LE DROIT

75e ANNÉE — No 146 SAMEDI 19 SEPTEMBRE 1987 Samedi: $1.00

• Reagan et Gorbatchev finaliseront l'entente

Missiles intermédiaires: un sommet à l'automne

WASHINGTON (AFP) — Pour donner suite à l'accord de principe entre les Etats-Unis et l'URSS sur les missiles nucléaires intermédiaires (INF), un sommet entre les chefs d'Etat des deux pays aura lieu à l'automne 1987, a annoncé hier un communiqué conjoint soviéto-américain.

Ce serait le premier traité à éliminer une catégorie entière d'armes nucléaires, les INF d'une portée de 500 à 5,000 km.

Le sommet aura lieu aux Etats-Unis, a précisé le secrétaire d'Etat américain George Shultz dans une conférence de presse, mais la date précise n'a pas été fixée. Elle devrait l'être au cours d'une réunion que doivent avoir le mois prochain à Moscou M. Schultz et le ministre soviétique des Affaires étrangères Edouard Chevardnadze. Cette rencontre doit permettre de régler «les détails» de l'accord sur les INF, a ajouté le président Ronald Reagan au cours d'une déclaration à la presse.

«Toutes les questions de principe ont été réglées», a précisé M. Shultz à l'issue des trois jours de discussions intenses qu'il a eues depuis mardi avec M. Chevardnadze.

M. Shultz a précisé que les 72 missiles Pershing 1-A ouest-allemands dotés de têtes nucléaires américaines «ne feront pas partie de l'accord».

Têtes nucléaires détruites

Après le démantèlement des INF, les Pershing 1A disparaîtront à leur tour, selon l'engagement pris par le chancelier ouest-allemand Helmut Kohl, a rappelé M. Shultz. Les 72 têtes nucléaires américaines réintègreront alors l'arsenal nucléaire américain. Elles seront détruites «de la même manière» que les têtes des INF, ont indiqué MM. Shultz et Chevardnadze.

Avant de les détruire, chaque partie pourra cependant retirer de ces têtes la matière fissile et les systèmes de guidage, a dit M. Shultz.

Tenant sa propre conférence de presse à l'ambassade d'URSS, M. Chevardnadze a souligné que cet accord avait été conclu «d'une manière ferme et définitive», et qu'il reflétait «l'esprit des deux sommets de Genève et Reykjavik», qui avaient réuni MM. Reagan et Gorbatchev en novembre 1985 et octobre 1986.

— Lire en pages 5 et 15

Un second mandat pour Mme Provost?
— page 17

Spécial cinéma
— pages 37 à 45

Minto verse $1 million
— pages 30

Malenfant poursuit pour $15 millions!
— page 28



De main de maître

Planté à l'intersection des rues Daly et Nicholas, Joe Vice dirige la circulation du chantier de construction de Place Albion, sillonnant inlassablement l'intersection, manoeuvrant avec rapidité et dextérité son fauteuil roulant, il orchestre de main de maître le flot de trafic.

Photo LE DROIT par François Roy

Une équipe médicale spécialisée précédera le pape à Fort Simpson

FORT SIMPSON (PC) — Une équipe médicale spécialisée se tiendra à proximité du pape Jean-Paul II lorsqu'il s'adressera à la foule lors de sa visite chez les autochtones de Fort Simpson, demain.

L'équipe, qui prendra place dans une ambulance, sera formée d'un spécialiste des cas d'urgence, d'un technicien des troubles respiratoires et d'une infirmière rompue aux soins intensifs, a dit M. Bill Weir, du Service de la santé fédérale à Yellowknife.

On prévoit toujours des services de santé spécialisés lors des visites papales, a-t-il souligné, mais on leur accordera une attention spéciale à Yellowknife en raison de l'éloignement de cette petite communauté, située à 500 kilomètres du cercle polaire.

Les trois spécialistes s'envoleront en avion à réaction, tôt demain matin, avant l'arrivée du pape, ce qui leur donnera le temps de vérifier l'équipement d'une salle d'urgence spécialement aménagée pour le Saint-Père dans le petit hôpital de Fort Simpson.

L'équipe apportera avec elle tout l'équipement nécessaire pour la réanimation, des moniteurs spéciaux et tous les appareils servant à maintenir les fonctions vitales.

Il y aura également du personnel additionnel au petit hôpital de dix lits. Quatre médecins seront en effet en service alors qu'il n'y en a habituellement qu'un seul et on comptera 12 infirmières de plus.

M. Weir a indiqué que l'ambulance abritant l'équipe de spécialistes stationnés à Fort Simpson, serait située juste à l'arrière de l'estrade de bois où le Saint-Père célébrera la messe.

Ainsi, le pape pourrait être transportéà l'hôpital en trois minutes et demie si cela s'avérait nécessaire. De là , il faudrait compter trois à quatre minutes pour le transporter en hélicoptère à l'aéroport, situé 14 kilomètres plus loin, d'où un avion à réaction le transporterait de toute urgence à Edmonton, à 1,400 kilomètres plus au sud.

«C'est probablement le plus vite que nous pourrions faire», a indiqué M. Weirmen ajoutant que l'équipement de l'hôpital de Fort Simpson serait probablement adéquat s'il fallait procéder à une chirurgie immédiate.

M. Weir a également indiqué qu'on se préoccupait aussi de la santé des quelques 5,000 visiteurs qui afflueront de tous les Territoires du Nord-ouest et de quelques provinces.

Environ 12 postes de premiers soins ont été installés dans la petite communauté de 1,000 habitants. Quiconque souffrirait d'une crise cardiaque ou d'un début de pneumonie serait transporté par hélicoptère à Yellowknife. Mais le fonctionnaire ne croit pas que ces cas se présenteront.

Joe n'a pas oublié sa promesse à Hansen...

par Andrée Poulin

OTTAWA — Les biceps de Joe Vice ont considérablement profité au cours des derniers mois. Et pour cause! Il n'a jamais autant poussé sa chaise roulante!

Sous son brassard orange fluorescent, Joe Vice arbore le torse d'un culturiste. Bronzé par ses longues journées au soleil, le jeune homme de 30 ans affiche un large sourire épanoui, signe tangible que tout «va comme sur des roulettes» pour lui.

Les choses n'allaient cependant pas aussi bien, il y a cinq ans, alors qu'il tentait de se suicider en sautant du troisième étage d'un édifice. Dans cette chute, Joe Vice a endommagé sa colonne vertébrale, ce qui l'a laissé partiellement paraplégique.

Depuis son accident, il avait eu quelques emplois temporaires, mais c'est un peu par hasard qu'il a hérité de ce travail de «flagman». Il accompagnait en effet un ami qui voulait déposer une demande d'emploi au chantier de construction, lorsqu'on lui a offert le poste.

«La compagnie m'a donné une chance en m'offrant cet emploi et je leur en suis très reconnaissant. Je travaille fort et je crois qu'on est satisfait de moi», affirme-t-il.

Concédant que ses débuts ont été quelque peu difficiles, surtout à cause de la chaleur et de la poussière, il souligne que les autres travailleurs ne sont aucunement paternalistes à son égard et le traite normalement.

Bien qu'il ait profité énormément de cette expérience de travail, Joe Vice a l'intention de se lancer dans de grands projets, dès que son contrat de travail sera terminé.

Sa priorité: marcher. Lors du passage de Rick Hansen, le célèbre athlète en chaise roulante, à Ottawa, Joe Vice lui a promis qu'il marcherait d'ici un an. Et il a la ferme intention de tenir sa promesse.

«Je ne suis pas complètement paralysé et j'aurais probablement pu marcher plus tôt. Je suppose que je n'étais pas prêt psychologiquement. Maintenant, j'ai hâte de marcher à nouveau et je me considère très chanceux de pouvoir le faire», ajoute-t-il pensivement.

Lorsqu'il aura complètement retrouvé l'usage de ses jambes, Joe Vice a l'intention de s'inscrire en communication à l'université. Après avoir passé cinq ans de sa vie dans un fauteuil roulant, le jeune homme affirme cependant qu'il ne voit plus la vie de la même façon.

«Mon accident m'a ouvert l'esprit sur bien des choses et je comprend désormais beaucoup mieux les personnes handicappées. Maintenant, la dernière chose que je ferais, c'est leur offrir de la pitié», conclut-il.

Les Expos miseront davantage sur les partisans d'Ottawa

par Jean-Pierre Boisvert
envoyé spécial du DROIT

MONTREAL — Une moyenne variant de 7 à 16% de la clientèle des Expos de Montréal provient de la région de la capitale nationale.

C'est l'étonnante révélation faite hier par Claude Laberge, vice-président au marketing chez les Expos, dans une entrevue exclusive au DROIT.

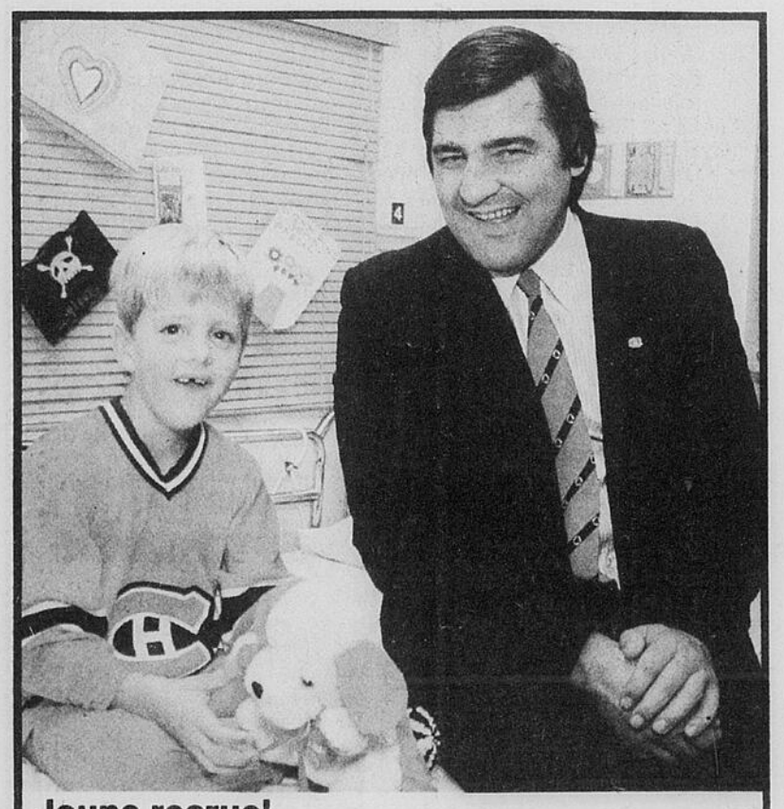
«Le marché d'Ottawa-Hull, confie-t-il, est le plus important à l'extérieur du Montréal métropolitain. Vient ensuite celui de Plattsburgh-Burlington.

«Et je maintiens que c'est encore un marché à développer. D'ailleurs, nous en tenons compte dans notre plan de marketing pour 1988. Outre la promotion de la caravane des Expos l'hiver, nous songeons à organiser d'autres activités de relations publiques, à mettre plus d'envergure sur la publicité, bref à se rapprocher de nos supporteurs de la région d'Ottawa-Hull.

«Mais ce n'est pas facile. C'est déjà difficile pour le marché de Montréal, ça l'est encore davantage pour les régions périphériques. Et ce n'est pas parce que nous n'avons pas de joueurs francophones, le problème est le même à Los Angeles, à New York ou à Cincinnati. Ces gars-là commencent leur journée de travail vers 14 h 30 pour la terminer vers 23 h. C'est comme ça tous les jours, sans parler des voyages.

«J'aimerais bien amener des joueurs dans nos déplacements promotionnels mais le baseball, ce n'est pas comme le hockey: je n'ai pas trois jours de congé entre chaque match. Cette saison, les hommes de Buck Rodgers n'ont obtenu que quatre jours de congé entre le 20 avril et le 4 octobre. Normal qu'ils profitent de ces journées libres pour être auprès de leur famille.»

Cet hiver, il affirme que quatre joueurs des Expos demeureront dans la métropole et il entend profiter de leur présence pour organiser quelques sorties. Tim Burke, Herm Winningham, Wallace Johnson et Casey Candaele vivront l'hiver canadien en 1987-88.



Jeune recrue!

Pascal Nadon, sept ans, était tout fier en recevant un gilet du Canadien de Montréal des mains du directeur-gérant de l'équipe, Serge Savard. Ce dernier accompagnait son équipe pour un match hors concours à Hull, hier soir. Il a profité de l'occasion pour effectuer une visite au Centre Hospitalier régional de l'Outaouais en après-midi.

Photo LE DROIT par Gilles Benoit

Payer pour apprendre

OTTAWA — La Révolution tranquille, aux belles heures des années soixante, était à peine sur les rails qu'elle contenait en germe une autre révolution, celle de l'enseignement supérieur. Au célèbre slogan de l'équipe libérale de Jean Lesage, «Maîtres chez nous!» s'est ajouté celui des apôtres du développement économique et social, «Qui s'instruit s'enrichit». S'ensuivit la création de l'université du Québec et une floraison de satellites à travers la province.

En Ontario, les universités étaient déjà solidement amarrées au coeur de plusieurs villes. Mais le grand rêve de la démocratisation s'est-il brisé contre les écueils de la réalité?

Un regard à la facture astronomique que laisse l'université au lendemain de la collation des grades donne plutôt à penser que qui s'instruit s'appauvrit. En fait, les étudiants interviewés au cours de ce reportage, endettés en moyenne de $10,000, acceptent bien l'idée de rembourser l'Etat à la fin de leurs études, quel que soit le montant dû. Ce qui les énerve, c'est la perspective d'attendre plusieurs mois, voire des années avant de trouver un emploi stable et bien rémunéré.

— Lire en page 29

De l'au-delà...

TOKYO (AP) — Décidément les Japonais ne se lassent pas de surprendre. Voilà qu'après avoir inventé «la machine qui fabrique le pain toute seule la nuit» et le séchoir portable pour sous-vêtements, ils viennent de créer une messagerie spéciale pour trépassés.

Pour environ $80 à $4,000, selon que vous êtes un mort bavard ou non, «le courrier du paradis» livrera à vos êtres chéris, lettres, cadeaux et enregistrements vidéo que vous aviez conçus pour eux de votre vivant, a expliqué le promoteur de cette entreprise M. Tsutomu Totani.

Par cette messagerie de l'au-delà, le défunt pourra laisser des instructions pour la bonne marche de sa société, se présenter à ses petits-enfants qu'il n'a pas connus et confier à ses proches des secrets emportés dans la tombe, a précisé M. Totani.

Mais curieusement personne pour l'instant n'a requis les services de ce Japonais inventif qui attribue ce manque d'intérêt au mauvais «ciblage» de sa campagne publicitaire.

CENTRAIDE

Ouest du Québec

Objectif: **$1,413,300**

Résultat aujourd'hui: **$151,886**

% atteint: **10.7**

Ottawa-Carleton

Objectif: **$9,200,000**

Résultat aujourd'hui: **$1,471,874**

% atteint: **16**

sommaire

Annonces classées ..... 21 à 27, 32 à 34
Bandes dessinées S14
Canada 3, 5, 6
Carrières et professions ..... 49 à 51
Cinémas-spectacles ..... 37 à 45, 52
Editorial 4
Economie ..... 46 à 51
Horoscope 24
Le carrefour 8
Le monde 8, 9, 15, 36
Loteries 28
Mots croisés 25
Mot mystère 23
Nécrologie 20
Ottawa-Carleton et l'Ontario ..... 29 à 31
L'Outaouais et le Québec ..... 17 à 19, 28
Sports ..... S1 à S16
Tourisme ..... 11 à 14

la deux

• En prévision de la grève

Les Postes recrutent d'autres scabs

MONTREAL (PC) — La Société canadienne des Postes commencera dès lundi matin le recrutement de personnel pour remplacer les postiers au cas où ceux-ci déclencheraient une grève, peut être à la fin de la semaine prochaine.

Mme Louise Roy, porte-parole de la Société à Montréal, a précisé que la campagne de recrutement du personnel de remplacement est commencée depuis midi, hier, sur les ondes de tous les réseaux de radio de Montréal. Les journaux publient aujourd'hui, dans des encarts payés par la Société, les offres de travail temporaires de la Société.

Le recrutement se fera par téléphone. La Société ne demandera alors que les détails nécessaires pour faire appel à ces employés de remplacement en temps voulu. Un salaire horaire de $13.25 sera offert à toute personne qui sera choisie pour remplacer les postiers si ceux-ci déclenchent la grève.

Lors du conflit entre la Société des postes et ses facteurs, cet été, la Société avait même garanti leur salaire aux travailleurs suppléants qui pouvaient prouver s'être rendus sur les lieux de travail et n'avoir pu y pénétrer à cause des lignes de piquetage denses et mouvementées que dressaient les facteurs en grève.

Interrogée sur l'éventualité que la présence d'employés de remplacement donne lieu à des échauffourées sur les lignes de piquetage, Mme Roy a répliqué que le but de la Société est uniquement de livrer le courrier comme à l'habitude et d'assurer le service normal à la population.

«Les directives ne sont pas encore publiées concernant les conditions d'embauche d'employés de remplacement, a déclaré Mme Roy. Si la grève est inévitable, comme le laisse entendre le syndicat des postiers, nous voulons simplement être prêts à toute éventualité».

Un rapport de conciliation devrait être déposé au milieu de la semaine prochaine, probablement mercredi. Selon Mme Roy, il est donc peu probable qu'une grève éclate la semaine prochaine.

Un train heurte un camion

CARLETON PLACE — Quelque 60 passagers ont été impliqués dans un déraillement de train qui est survenu, hier, à 5 kilomètres à l'est de Carleton Place, hier, sans que personne ne soit blessé.

Selon la Police provinciale de l'Ontario, détachement de Perth, l'incident est survenu à la hauteur du terrain de construction Cavanagh. Le train a heurté un camion remorque qui sortait du terrain de construction pour se diriger, via un chemin privé, vers l'autoroute 7. Seul l'arrière du camion remorque a été renversé par le train laissant la cabine du camion et son chauffeur tout à fait indemne.

Aucun des passagers du train qui circulait en direction d'Ottawa n'a été blessé mais ces derniers ont dû attendre quatre heures avant que des autobus de la compagnie Voyageur viennent les prendre en charge.

Au moment de mettre sous presse le train était toujours en place et on attendait l'arrivée d'équipement spécial, aujourd'hui, pour le dégager.

Tué par un arbre

HULL — Un travailleur forestier de 26 ans a perdu la vie peu avant 17 h, jeudi, après qu'un arbre pourri lui soit tombé sur le corps.

par Régis Bouchard
du bureau de Hull

M. René Breton du lac des Ecorces dans la région de Mont-Laurier travaillait dans le secteur du camp Lachute dans le Parc de La Vérendrye au moment de l'accident.

La mort de M. Breton serait purement accidentelle.

Par ailleurs, la Sûreté du Québec recherche un individu à la suite d'un vol à main armée commis en fin de soirée jeudi au marché d'alimentation Métro de St-André Avellin.

L'individu mesurant cinq pieds huit pouces, pesant 140 livres et qui portait une barbe, a fait irruption à l'intérieur du commerce une trentaine de minutes après la fermeture à 21 h et s'est emparé d'une somme d'argent évaluée à $12,000.

Le voleur a commis son larçin en menaçant les employés avec un couteau.



La valse des marteleurs

Pas moins de 17 ouvriers travaillaient à la réfection de la chaussée du pont MacDonald-Cartier lorsque notre photographe est allé y faire un saut hier. Connaissant toutefois les limites de sa patience, le malin a choisi d'y aller aux heures où la circulation se fait bien, évitant comme la peste les heures de pointes où des centaines d'automobilistes font la queue pendant des kilomètres.

Photo Le DROIT par François Roy

La campagne de financement de Carleton: objectif de $800,000

OTTAWA — L'Université Carleton a déclenché une offensive auprès de la population d'Ottawa et de la région afin de collecter $800,000 et de s'approcher de l'objectif de $15 millions qu'elle espère atteindre d'ici 1992.

par Marie Martin
reporter à l'éducation

Un acteur de renommée internationale, Peter Ustinov, a présidé au lancement officiel de cette nouvelle campagne financière, quelques heures avant une soirée de gala dont il était également l'invité d'honneur.

Affirmant lui-même n'avoir jamais fait d'études universitaires, le célèbre comédien détient six doctorats honorifiques, dont deux du Canada, deux des Etats-Unis et deux de Grande-Bretagne, où il est né. Résidant en Suisse à l'heure actuelle, M. Ustinov, ambassadeur de l'UNICEF pendant 20 ans, fut de plus recteur de l'Université Dundee, en Ecosse.

A ce jour, l'Université Carleton a amassé $5.4 millions, soit un peu plus du tiers du total fixé. On ne croit pas que la campagne menée par Centraide ne compromette le succès de l'entreprise. Le «Fonds du défi» est la plus audacieuse initiative du genre dans l'histoire de l'université.

Mais ses ambitions restent modestes comparativement à celles d'autres établissements d'enseignement supérieur. «Nous avons fixé le montant que nous pensions, avec réalisme, être en mesure de recueillir», a simplement expliqué le président de Carleton, William Beckel.

L'Université de Waterloo a récolté par exemple $60 millions, et celle de London, Western, $50 millions. L'Université de Toronto vise les $120 millions, McMaster, $75 millions et Guelph, $60 millions, a-t-il indiqué.

Les universités espèrent que le gouvernement récompensera leurs efforts en leur versant un montant égal à celui qu'elles ont amassé. Ainsi, Carleton espère recevoir $15 millions de Queen's Park. M. Beckel est conscient du risque que les élus fassent faux bond ou ne consentent pas tout l'argent escompté... «Je ne suis pas sûr en effet de recevoir autant que nous aurons nous-mêmes recueilli. Mais je suis confiant, a-t-il ajouté en bon politicien. Nous avoins essayé si fort et si longtemps, et nous n'aurions pu de toute façon avoir l'argent nécessaire autrement».

Deux des projets majeurs caressés par les dirigeants de Carleton sont l'érection d'un pavillon de génie, au coût de $13 millions, et l'agrandissement de la bibliothèque ($10 millions). L'actuel pavillon de génie, conçu pour accueillir 700 étudiants, en loge aujourd'hui près du double, soit 1,300.

Plus de 18,000 étudiants fréquentent ajourd'hui l'Université Carleton, dont 11,400 à temps plein (d'après les données de 1985-86).

Par ailleurs, la dernière campagne de financement de l'Université d'Ottawa, baptisée le «Fonds de l'essor», remonte à 1980. On avait recueilli, en 1985, quelque $9 millions. L'Université songe à répéter l'expérience d'ici trois ans, dans l'espoir cette fois de collecter de $25 millions.

Lire en page 30

Accord de réciprocité

OTTAWA (PC) — Le Canada et la Grande-Bretagne ont conclu hier un nouvel accord de services aériens qui pourra avoir comme effet de réduire les tarifs entre les deux pays.

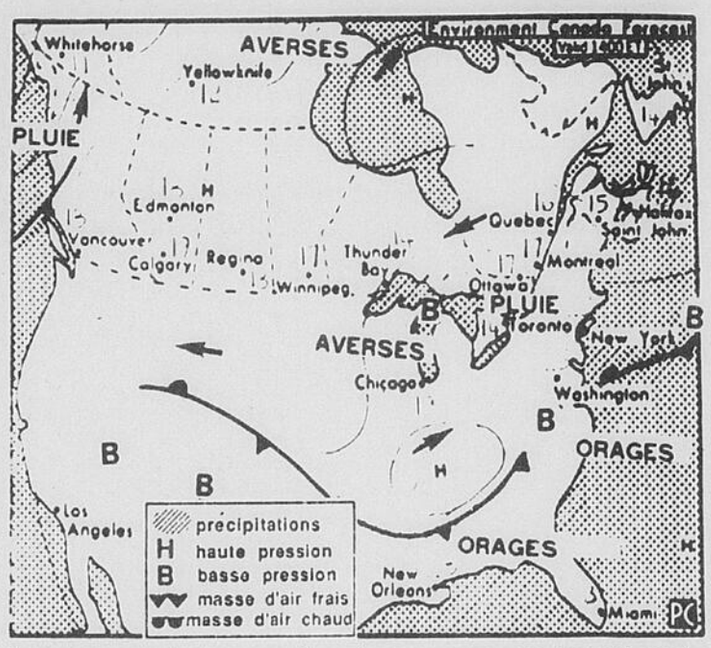
En vertu de l'entente, les sociétés aériennes du Canada et de la Grande-Bretagne pourront desservir n'importe quelle ville dans l'autre pays.

Les compagnies canadiennes, de plus, pourront prendre des passagers en Grande-Bretagne pour des destinations en Europe, en Algérie, en Egypte, à Bombay et à Singapour. Un service canadien sera inauguré entre Vancouver et Hong Kong.

En contrepartie, les compagnies britanniques pourront prendre des passagers au Canada à destination des États-Unis, des Antilles et de l'Asie. Les transporteurs de Hong Kong ajouteront Chicago et New York à leurs routes.

La signature du traité a été annoncée à Ottawa par MM. Joe Clark, ministre des Affaires extérieures, et John Crosbie, ministre des Transports, quelques heures avant l'expiration de l'accord précédent.

au gré du temps



Synopsis: une importante dépression en provenance du nord-ouest ontarien suscitera des nuages au-dessus de nos régions, aujourd'hui faisant place à la pluie demain.

prévisions régionales

Ennuagement graduel et pluie en fin de soirée. Maximum 15, minimum 9. Demain, nuageux, pluvieux, venteux. Maximum 17. Le soleil se couchera à 19 h 07 et il se lèvera demain à 6 h 46. Aperçu pour lundi, nuageux avec quelques averses.

Maximum normal: 19
Minimum normal: 8
Maximum record (19 septembre): 30.6 en 1946
Minimum record (19 septembre): 0.6 en 1943
Maximum recprd (20 septembre): 31.0 en 1983
Minimum record (20 septembre): 0.0 en 1979

MONTREAL (PC) — Voici les prévisions météorologiques pour la province de Québec émises par Environnement Canada pour samedi, avec un aperçu pour dimanche.

Situation générale: un anticyclone avec une masse d'air instable et légèrement humide continuera d'influencer le Québec, à l'exception de l'extrême ouest. En effet, un creux dépressionnaire s'approchera lentement des Grands Lacs; les nuages qu'il provoque atteindront le centre du Québec dimanche. On peut s'attendre à de bonnes quantités de pluie sur le sud-ouest du Québec avec ce système.

Les températures resteront près ou sous les normales, mais des vents vifs du nord-est les feront paraître plus fraîches.

Régions d'Abitibi-Témiscamingue, Pontiac-Gatineau et la Lièvre: ennuagement graduel. Pluie débutant en soirée. Vents modérés. Min.: 3 à 5. Max.: 13 à 16. Risque de précipitations: 70 p.c. en soirée. Dimanche: pluvieux, venteux et frais.

Réservoirs Cabonga et Gouin, Laurentides: généralement ensoleillé en matinée. Ennuagement graduel par la suite. Vents modérés. Min.: 3 à 5. Max.: 14 à 17. Dimanche: pluvieux, venteux et frais.

Ottawa-Hull-Cornwall: nébulosité croissante. Pluie débutant en soirée. Vents du secteur est de 30 à 50 km-h. Frais. Min.: près de 8. Max.: près de 15. Risque de précipitations: 70% en soirée. Dimanche: pluvieux, venteux et frais.

Montréal, Estrie: nébulosité croissante. Vents du nord-est de 30 à 50 km-h sauf modérés en Estrie. Frais. Min.: 6 à 8. Max.: 15 à 17. Risque de précipitations: 20%. Dimanche: pluvieux, venteux et frais.

c'était un 19 septembre

1975: Une dépression importante centrée sur Winnipeg apporte des pluies considérables au Manitoba. Le parc de Riding Moutain reçoit le maximum absolu de précipitations en un jour pour l'ensemble du Manitoba: 217.2 mm. Dauhin enregistre 294 mm en 60 heures.

c'était un 20 septembre

1982: L'ouragan Debby quitte enfin le nord-ouest de l'Atlantique, après avoir produit de fortes rafales de vent et des pluies importantes à l'île de Sable et dans le sud de Terre-Neuve.

	Min.	Max.			
Calgary	03	20	Saint-Jean, T.-N.	09	13
Edmonton	02	20	Saskatoon	02	21
Halifax	10	17	Timmins	02	19
Montréal	08	20	Toronto	12	14
Ottawa	07	17	Vancouver	11	19
Québec	06	18	Yellowknife	08	10
Saint-Jean, N.-B.	09	16	New York	15	21
			Washington	21	30

villégiature

Acapulco	25	34	Miami Beach	26	33
Barbade	29	30	Myrtle Beach	24	31
Bermudes	28	29	Orlando	25	36
Daytona Beach	23	33	Palm Springs	21	39
Honolulu	26	32	Reno	06	26
Kingston	27	35	San Juan	29	32
Las Vegas	18	34	Tampa	84	34
Los Angeles	17	23	West Palm Beach	26	33

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers de Le Droit, division du Groupe UniMédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.
ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur. $90.00 par année; six mois: $47.00: trois mois: $24.00; un mois: $8.50; une semaine payée au porteur: $2.00. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: $190.00 par année; six mois: $95.00; trois mois: $47.50; un mois: $18.00. Les pays étrangers: $360.00 par année; six mois: $180.00; trois mois: $90.00; un mois: $35.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

TELEPHONES

— Renseignements (613)	560-2500
— Abonnements	560-2525
— Annonces classées	560-2750
— Annonces commerciales	560-2747
— Salle des nouvelles	560-2711

LOCATION DE VOITURES ET CAMIONS



Prix imbattables pour excursion telle que:
— Partie de hockey
— Partie de baseball
— etc...
Pour réservations:
770-AVIS
AVIS
949, boul. St-Joseph, Hull

FONDATION HÔPITAL SAINT-VINCENT
GAGNANT DU TIRAGE DE 1,000$
le 4 SEPTEMBRE 1987
Nº 80496 Thérèse Morin
Orléans, Ontario
Prochain tirage: 1,000$
2 OCTOBRE 1987

J.H. Robillard & Assoc.
41, rue Ste-Marie, Hull
AVIS À NOTRE CLIENTÈLE
Notre bureau demeure ouvert les lundi, mercredi et jeudi de chaque semaine de 9:00 a.m. à 4:30 p.m.
Contrairement à une fausse rumeur qui circule, nous n'avons aucune intention de fermer les portes.

FAIT SPECIALEMENT POUR VOTRE OREILLE



Appareil auditif Bellone ODE;
Centres auditifs Robillard Ltée
198, ave. McArthur
Vanier K1L 6P5
745-5299
141, rue Ste-Marie
Hull
771-5029

LOTERIE
L'HÔPITAL POUR ENFANTS
Gagnante cette semaine
Jean-Bodie
#96

Pluies acides
McMillan rejette le rapport américain

par Pierre April

OTTAWA (PC) — Le ministre canadien de l'Environnement, Tom McMillan, a rejeté vigoureusement, hier, les conclusions d'une étude américaine sur les conséquences néfastes des pluies acides et l'a qualifiée d'incomplète, trompeuse et déphasée.

Le ministre répliquait ainsi à un rapport des organismes membres du Programme national d'évaluation des pluies acides aux Etats-Unis qui soulignait, jeudi à Washington, l'inutilité de prendre des mesures et d'investir davantage dans la lutte pour éliminer les pluies acides.

«Ce rapport, a-t-il dit, hier matin au cours d'une conférence de presse, qui met en doute le caractère sérieux du problème des pluies acides ainsi que l'urgence de prendre des mesures pour éliminer cet agent de pollution dévastateur, est complètement déphasé et incompatible avec le jugement scientifique actuel sur le sujet et ne tient pas compte des pressions exercées par le public en général en faveur de mesures d'intervention dans ce domaine.»

Le secrétaire d'Etat aux affaires extérieures, Joe Clark, est intervenu ensuite durant la période des questions en Chambre pour réaffirmer la position canadienne et indiquer clairement que son gouvernement continuerait d'appliquer les pressions nécessaires pour faire comprendre aux Américains le sérieux du problème des pluies acides.

«Nous lancons un défi, a-t-il répondu à une question du critique libéral Charles Caccia, sur une base scientifique, aux arguments mis de l'avant par l'Agence américaine de protection de l'environnement. Nous sommes cependant rassurés qu'il ne s'agit pas là d'une position adoptée par le président des Etats-Unis. Nous nous engageons à faire avancer la position canadienne et à protéger les intérêts du Canada.»

En 1980, le Congrès américain a mis sur pied un projet de recherche appelé le Programme national d'évaluation des pluies acides aux Etats-Unis confié à plusieurs organismes scientifiques financés en partie par des bailleurs de fonds privés.

A l'origine, le premier rapport d'évaluation devait être publié en 1985, mais la publication a finalement été reportée en 1987 et les résultats de ces études, présentés hier dans la capitale américaine, constituent la première évaluation relié à ce programme.

Objectifs fondés

Les objectifs du Canada sont fondés, selon le ministre McMillan, sur des données scientifiques dignes de foi ainsi que sur les principes et les exigences du droit international, selon lesquels les Etats-Unis doivent veiller à ce que les activités relevant de leur compétence n'endommagent pas l'environnement d'autres Etats.

«Le problème, a dit le ministre canadien de l'Environnement, n'est pas l'absence de certitude scientifique, ce qui manque, c'est la volonté politique de certains Américains de prendre les dispositions qui s'imposent pour réduire, à des niveaux déterminés et selon un calendrier établi, un agent de pollution aux Etats-Unis qui fait des ravages non seulement dans ce pays mais au Canada également.»

Le Québec et l'Ontario se sont déjà dotés de programmes de réglementation. Le Québec s'attend à réduire de 45%, d'ici 1990, les émissions sulfureuses qui causent en grande partie les pluies acides. L'Ontario vise une réduction de 60% de ses émissions d'ici 1994.

Au total, pour les sept provinces à l'est de la Saskatchewan, le Canada s'est engagé à réduire de 2.3 millions de tonnes annuellement les émissions totales d'anhydride sulfureux.

Au cours d'une rencontre entre le président des Etats-Unis, Ronald Reagan, et le premier ministre Brian Mulroney, en mars 1986, les deux hommes avaient accepté les conclusions du Groupe consultatif bilatéral canado-américain.

Ce rapport soulignait les points de convergence entre les deux administrations sur la question des pluies acides. Il concluait que le problème était sérieux et démontrait qu'il y avait consensus entre les deux administrations.

Le document commun admettait que les pluies acides constituaient un problème transfrontalier entre les deux pays; qu'elles étaient dommageables et qu'il était possible d'améliorer la situation en réduisant les émissions.

Un calendrier

Pour éliminer les dommages, le Canada continuera de réclamer la réduction de la pollution transfrontière d'environ deux millions de tonnes d'anhydride sulfureux annuellement ainsi que la mise en oeuvre, par les Etats-Unis, d'un programme assorti d'un calendrier qui permettra d'en arriver à ce résultat.

Jeudi, les Américains sont arrivés à d'autres conclusions. Ils estiment qu'il subsiste encore beaucoup d'incertitude sur la plupart des aspects du problème des pluies acides et qu'il faudra des recherches plus approfondies avant que des mesures de prévention puissent être justifiées.

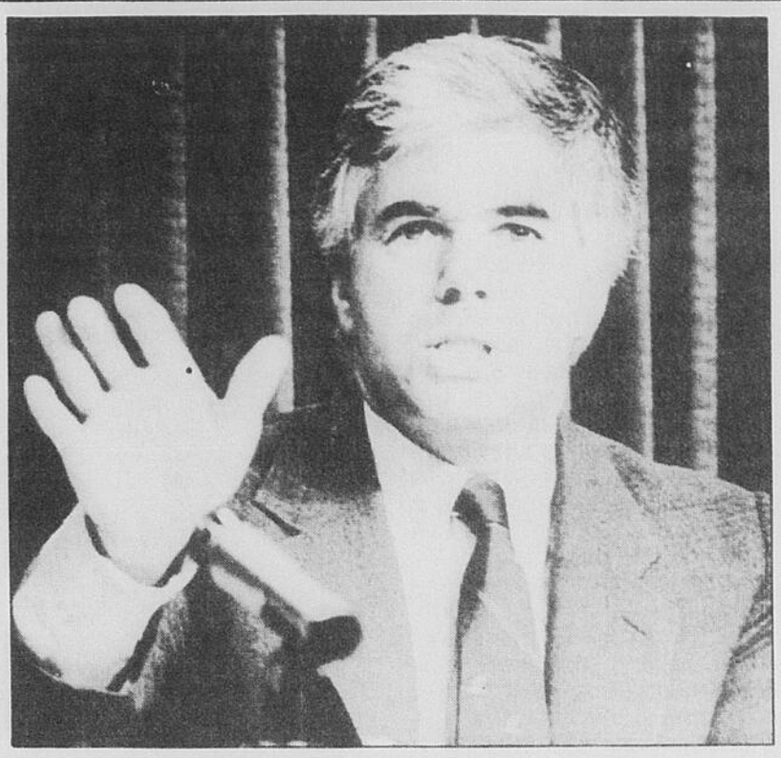
«Le rapport américain de l'agence, a indiqué M. Clark, est politique et non pas scientifique même s'il tente de démontrer qu'il l'est et nous mettons en doute ses conclusions.»

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures a ensuite expliqué que le dernier document américain n'était pas celui de l'administration politique des Etats-Unis, mais plutôt une créature du Congrès américain. «Il pourrait devenir le point de vue de l'administration», a-t-il par ailleurs précisé.

«Toutefois, a conclu M. Clark, si nous voulons que les intérêts canadiens soit défendus, nous devons continuer à nous battre vigoureusement.»

Sur le plan économique, les pluies acides menacent des industries comme la pêche, le tourisme, l'agriculture et les forêts dans l'Est du Canada sur une superficie de 2.6 millions de kilomètres carrés. Ces industries contribuent au produit national brut dans une proportion de 8%.

Plus de 300,000 lacs sont vulnérables et 14,000 d'entre eux sont déjà acidifiés. Environ 84% des terres agricoles sont susceptibles d'être touchées de même que 50% des forêts. Au Québec, l'industrie du sirop d'érable, qui rapporte $40 millions annuellement, est sérieusement menacée.



Le ministre canadien de l'environnement, Tom McMillan, a qualifié hier d'incomplet, trompeur et déphasé le rapport, rendu public la veille par les membres du Programme national d'évaluation des pluies acides aux Etats-Unis

Photolaser PC

Andre prend la défense des Postes!

OTTAWA (PC) — Le gouvernement conservateur garde toute sa confiance envers les responsables de la Société canadienne des postes, malgré un rapport accablant révélant que la confusion régnait au sein de la direction de les grèves des facteurs l'été dernier.

Devant les journalistes, hier, le ministre responsable de Postes Canada, Harvie Andre, a réaffirmé sa foi dans la direction de la société des Postes, affirmant qu'elle avait fait de son mieux et que personne n'était à l'abri d'une erreur.

Le rapport, que le critique du NPD en matière de relations de travail Rod Murphy a obtenu grâce à une fuite, est basé sur les interviews de 500 employés de l'administration, qui étaient chargés de maintenir autant que possible la livraison du courrier pendant les 19 jours de grèves tournantes de l'Union des facteurs du Canada.

M. Andre a rejeté les allégations du Nouveau parti démocratique, qui affirmait la veille que de hauts cadres avaient enfreint à maintes reprises le Code du travail du Canada dans le traitement des employés non-syndiqués de l'administration, pendant le conflit.

«On m'a indiqué que chacune des présumées violations avait été examinée par la société des Postes, qui a constaté qu'aucune d'entre elles n'était fondée, et que le Code du travail avait été respecté», a déclaré M. Andre.

«Tout ce que je peux dire c'est que la société des postes reconnaît qu'il y a eu des erreurs», a conclu le ministre Andre.

Selon le député Murphy, 54% des personnes interviewées craignaient constamment ou presque constamment de perdre leur emploi ou de nuire à leur carrière si elles n'obéissaient pas à des ordres, qu'elles jugeaient erronés ou discutables.

Aux Communes, hier, M. Murphy a affirmé que le Code du travail interdit l'emploi de telles tactiques d'intimidation par la haute administration.

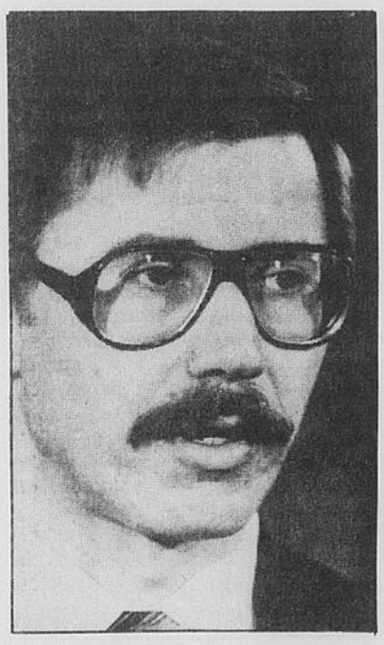
Le ministre du Travail Pierre Cadieux a répondu qu'il faisait enquête et remettrait son rapport la semaine prochaine.

Du bétail

Le rapport écrit que «la confusion, une mauvaise planification, de mauvaises communications, un manque de respect des individus et une sécurité déficiente ont été cités à maintes reprises comme des problèmes graves par les personnes interviewées». «Plusieurs employés ont exprimé leur colère d'avoir été traités comme du bétail ou de simples numéros.»

Le document traite uniquement du personnel non-syndiqué qu'on a envoyé dans divers bureaux de poste à travers le pays. On n'a interviewé aucun des briseurs de grève embauchés par Postes Canada, ni les employés syndiqués qui sont demeurés à leur travail pendant le conflit.

Les cadres interrogés se sont aussi plaints d'un surplus de travail, de la nourriture inadéquate, du manque de repos, et de la rudesse de leurs supérieurs.



Terrance Hunsley

• Conférence sur les sans-abri

Un bilan mitigé

par François Brousseau

OTTAWA — Le Conseil canadien du développement social, qui a rendu publique une grande étude sur le phénomène des sans-abri au Canada lors de la conférence pan-canadienne sur le sujet qui vient de s'achever à Ottawa, tire un bilan mitigé de l'exercice, qui a réuni 1,200 personnes dont plus d'un quart d'étrangers pendant quatre jours dans la capitale fédérale.

«Ce n'était pas une conférence sur les remèdes à apporter au phénomène», déclare M. Terrance Hunsley, directeur général de l'organisme à son siège social d'Ottawa, «mais cela a sans doute eu certains effets positifs». Il relève notamment les très nombreux contacts établis entre travailleurs sociaux de la base, oeuvrant au Canada et ailleurs, et les nouvelles connaissances qui en ont résulté pour tous.

«Mais le problème, c'est les gouvernements qui ne répondent pas aux demandes formulées par le milieu» et qui ont même tendance à repousser sur ce dernier les responsabilités qui devraient être siennes, notamment en matière de financement.

M. Hunsley pense que la nouvelle prise en charge des mouvements d'aide aux démunis par des gens de la base et les petits organismes décentralisés — en lieu et place des fonctionnaires et des «méga-structures» — ne déleste pas les autorités de leurs obligations sociales et financières.

De son côté, le Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton compte dévoiler le mois prochain une étude sur l'état des soins d'urgence dans la région, principalement dans le domaine de l'hébergement, en guise de suivi à la conférence sur les sans-abri.

Victimes du SIDA: de la panique à la rage...

par Lia Lévesque

LONGUEUIL (PC) — Les gens qui apprennent qu'ils ont contracté le virus du SIDA connaissent divers stades d'émotions, allant du choc à la négation, en passant par la dépression, l'isolement, et parfois même les idées suicidaires ou les projets de vengeance.

Quelque 150 médecins omnipraticiens de la Rive-Sud de Montréal ont assisté, hier, à une journée de sensibilisation au SIDA. Les généralistes ont été informés par des experts des derniers développements concernant la recherche sur le SIDA.

On leur a enseigné par exemple les précautions à prendre pour ne pas s'infecter soi-même et l'approche à adopter pour annoncer la nouvelle au patient. Les médecins ont parlé des symptômes les plus courants et des infections qui se présentent souvent parallèlement au SIDA.

Le Dr Bernard Lapointe, de l'hôpital Sainte-Jeanne-d'Arc, à Montréal, a explicité la crise psycho-sociale par laquelle passe un patient qui apprend qu'il est porteur du virus HIV du SIDA.

Presque tous sont mal préparés psychologiquement pour faire face à leur maladie.

Crise initiale

La crise initiale, lorsqu'un individu apprend qu'il est séropositif, commence par l'anxiété et l'insomnie. Parfois, la panique du patient provoquera des crises d'hyperventilation.

A cause de ces réactions graves, le Dr Lapointe suggère que le patient soit mis au courant des résultats de son test uniquement en présence du médecin. Certains annoncent les résultats positifs au téléphone, ce qui est à proscrire, selon le Dr Lapointe.

Indifférence et négation

Souvent, le patient traversera une phase de dénégation. «Ils se sont trompés. C'est impossible.»

La négation pourra entrainer un comportement potentiellement dangereux chez le patient. Certains, en effet, pourront aller jusqu'à manifester «une profonde indifférence vis-à-vis le diagnostic». Ils mépriseront les précautions à prendre pour ne pas transmettre le virus. Ils pourront s'adonner à un rythme de vie désordonnée, abuser de diverses substances, note le Dr Lapointe. A cette période, l'aide psychologique est souhaitable.

La dénégation est une réaction courante d'un individu qui veut garder son équilibre psychologique. C'est une mécanisme de défense face à une trop grande angoisse. Dans certains cas, le médecin devra prescrire des anxiolytiques — antidépresseurs — pour diminuer l'angoisse du patient.

Rage et apitoiement

Dans le second stade, celui de transition, le malade passe par la rage, la culpabilité, l'apitoiement sur son sort et l'anxiété. Sa tristesse devient omniprésente, c'est pourquoi la compréhension de son entourage est nécessaire.

Pendant cette période, le patient atteint du SIDA passera par les mêmes angoisses que celui atteint du cancer. Il nourrira des idées suicidaires mais rarement ira jusqu'à les mettre à exécution.

Le patient tendra à s'isoler. Beaucoup rompront leur relation amoureuse pour ne pas infecter le partenaire sexuel.

Garder le secret

Mais beaucoup de sidatiques restent muets sur leur maladie et ne le disent même pas à leur partenaire. Une étude citée par le Dr Lapointe révèle que 50% des sidatiques avaient révélé leur diagnostic à la personne qu'ils considèrent la plus près d'eux. Et 30% n'en avaient parlé à personne, à part leur médecin.

Les sidatiques se sentent aussi rejetés. Ils sont peinés parce qu'un dentiste refuse de les soigner, parce qu'un employé de la cantine porte des gants pour servir leur menu.

Violence et vengeance

Parfois, la culpabilité et la rage peuvent prendre des proportions néfastes. Le Dr Lapointe a assisté à «des actes de provocation, des comportements vengeurs, comme la transmission volontaire de l'infection ou de la violence physique envers le présumé coupable de la transmission». D'où, encore, l'importance de l'aide thérapeutique.

Le troisième stade est celui de l'acceptation. Souvent le patient change son mode de vie, ses valeurs, ses croyances. Il fera de l'exercice physique, mangera mieux, dormira davantage.

Au dernier stade, le patient se prépare à la mort. Il songera à son testament, voudra revoir des amis de longue date, pensera à régler de vieux conflits. Le médecin doit l'encourager à verbaliser ce qu'il ressent.

Tout au long de l'évolution de la maladie, l'aide psychologique est cruciale. Selon le Dr Lapointe, la santé psychologique du patient influence même la progression de l'infection.

L'attitude de l'entourage a aussi beaucoup d'influence sur le moral du malade, son goût de lutter contre la maladie ou de se laisser mourir dans l'isolement.



Michel Gratton

«Beam me up Scottie»

J'ai regardé le «poster» sur mon mur. C'est celui de Star Trek IV. Et je me suis demandé, ce que le capitaine Kirk ou Monsieur Spock feraient dans la même situation.

Ils trouveraient assurément un moyen extraordinaire de s'en sortir; un moyen que leurs rivaux de toujours, ces Klingons bien connus d'une autre galaxie, n'auraient jamais imaginé.

Et quand tout tournerait mal, ils diraient les mots magiques: «Beam me up Scottie!» Et tout à coup leurs molécules se transformeraient en électricité au moment critique et ils se retrouveraient dans un morceau à l'autre bout.

Si vous n'êtes pas un Trekkie, c'est-à-dire un maniaque de Star Trek, vous ne comprenez absolument pas de quoi je parle. Rapidement, pour ceux qui ne le savent pas, je vous direz que Star Trek est une émission de télévision du tournant des années '70 où le vaisseau spatial «The Enterprise» se promène allègrement d'aventures en aventures à travers l'univers.

A bord du vaisseau, il y a le capitaine Kirk, un acteur canadien du nom de William Shatner, Monsieur Spock, un original de la planète «Vulcan» et quelques autres comme Scottie et le médecin de bord McKoy.

Le phénomène de Star Trek est bizarre. Parce que l'émission a été plus célèbre après sa mort qu'avant. Ils avaient du mal à la vendre aux réseaux américains à l'époque, mais les reprises accumulent les millions depuis.

C'est également la première émission de télévision qui ait résultée en un film: «Star Trek: The Movie» qui a été suivi par trois autres films.

Pourquoi?

Parce que finalement les valeurs des personnages de Star Trek sont simples. Ce sont des bons gars qui se battent contre les méchants et, le fun, c'est qu'ils gagnent toujours.

Je sais que c'est niaiseux. Que, dans la vraie vie, ça ne se passe habituellement pas comme ça. Comme le disent si bien les Anglais, les bons gars finissent derniers.

Le problème que j'ai avec cette théorie, c'est que je crois que trop de monde en sont venus à y croire. Comme les bons gars finissent derniers, ça ne vaut pas la peine de se battre.

Et puis, il y a le problème fondamental de ne plus savoir qui sont les bons ou les méchants. Est-ce nous ou eux? Est-ce les Américains ou les Soviétiques? Est-ce le Nicaragua ou le Salvador?

Bien sûr, une fois de temps en temps, il y a des méchants évidents qui font surface pour satisfaire notre curiosité; je dirais que Adolf Hitler et Idi Amin étaient probablement dans cette catégorie. Mais, en attendant ces âmes «charitables», on nage un peu dans le gris; rien n'est noir ou blanc, parfait ou imparfait, «toute» là ou pas «toute» là.

C'est probablement pour ça que j'aime Star Trek et que je souhaiterais que tout soit si clair et précis qu'on puisse toujours savoir ce qui est bon ou méchant.

Les seuls qui ont réussi à nous faire croire qu'ils avaient la réponse à ça, sont les autorités de l'Eglise catholique. Ils ont même écrit un petit catéchisme pour le confirmer.

C'est fascinant de voir à quels points des êtres humains peuvent avoir pensé avoir ainsi les réponses à tout. Il me semble que ce n'est pas aussi facile que ça.

Mais, il reste que, catéchisme ou non, il y a des valeurs qu'on ne peut nier. Et ce sont ces valeurs fondamentales que Star Trek transmet, à l'américaine, si vous voulez...

Pourquoi je vous parle de ça?

Parce que j'ai regardé le poster sur mon mur et que j'ai eu envie de dire: «Beam me up Scottie!»

éditorial

l'avenir est à ceux qui luttent
LE DROIT Fondé le 27 mars 1913

Gilbert Lacasse
Éditeur et président-directeur général

Gaétan Cabana
Vice-président

Jean-Guy Bruneau
Rédacteur en chef

La couche d'ozone et les pluies acides

Il est facile d'expliquer pourquoi les Américains ont paraphé, mercredi dernier, une entente internationale visant à protéger la couche d'ozone qui entoure la Terre, alors qu'ils publiaient le lendemain à Washington une étude qui vient banaliser les conséquences que peuvent avoir les pluies acides sur l'environnement.

La raison d'une conscience écologique aussi équivoque tient au fait que les Etats-Unis sont plus directement touchés par l'augmentation des concentrations de rayons ultraviolets du soleil que par les précipitations de polluants acides qui détruisent les lacs et forêts.

On sait que le mouvement des courants atmosphériques à très haute altitude favorise le déplacement de gaz comme l'anhydride sulfureux et les oxydes d'azote dans un axe Sud-Nord, plutôt que l'inverse. Comme les gaz en question sont les grands responsables des pluies acides, et qu'ils proviennent principalement de centrales thermiques et de fonderies, le seul fait que nos voisins du Sud aient des activités industrielles très intenses à ce niveau explique pourquoi le Canada se préoccupe de cette pollution acide que les Américains nous envoient par-dessus la frontière qui sépare nos deux pays.

Nous souffrons donc plus des émissions de polluants acides provenant des Etats-Unis que les Américains eux-mêmes, ce qui explique le peu d'empressement que Reagan met à intervenir dans ce domaine.

Il y a aussi le fait que les moyens techniques permettant de réduire les émissions d'anhydride sulfureux sont, dans certains cas, très dispendieux et, dans d'autres cas, n'existent pas encore. Il faut donc tout inventer.

Pour ce qui est des oxydes d'azote, ils proviennent surtout de la combustion du mazout dans des centrales thermiques et de la combustion de l'essence dans les automobiles, camions et autres véhicules du genre. Dans ce dernier cas, le Canada n'a pas à faire la leçon aux Américains car leurs normes de contrôle ont toujours été plus sévères que les nôtres, bien que nous sommes sur le point de les **rattraper.**

Par contre, même si le Canada serait assez mal avisé de jouer à la vierge offensée, étant donné que nous produisons environ 50% de la pollution acide qui détruit nos lacs et forêts, nous avons le mérite d'avoir élu un gouvernement conservateur dont le chef, Brian Mulroney, a reconnu publiquement que notre passé n'est pas sans tache et n'a pas eu peur de faire adopter une politique musclée de réduction des émissions d'anhydride sulfureux.

Le problème, toutefois, est que cette conscience écologique que nous avons maintenant ne trouve pas de résonance à la Maison Blanche.

Même si le président Ronald Reagan continue d'affirmer à son *ami Brian* qu'il fait tout en son pouvoir pour débloquer des fonds permettant de doter les industries polluantes de l'équipement nécessaire à une réduction de leurs émissions d'anhydride sulfureux, il n'en continue pas moins de favoriser l'émergence de points de vue susceptibles de réduire à néant les efforts du Canada.

Par exemple, le *National Acid Precipitation Assessment Program*, dont les activités sont financés par le Parlement américain, vient de publier un rapport indiquant que seuls quelques lacs et rivières du Nord des Etats-Unis ont subi des dommages attribuables aux pluies acides. Les experts affirment, d'autre part, que rien ne démontre que les terres arables et les forêts sont affectées. Bref, on nous renvoie pratiquement à l'époque où Ronald Reagan prétendait que le phénomène des pluies acides était une invention des communistes destinée à ébranler l'économie des Etats-Unis, en obligeant l'Oncle Sam à investir des milliards de dollars pour combattre un fléau écologique qui n'existe pas.

C'est bête! C'est bêtement tragique! Mais il en est ainsi avec Ronald Reagan. Cet homme, qui a souffert d'un cancer de la peau (tout comme son épouse Nancy), est assez bien placé pour évaluer le risque que court l'humanité si la couche d'ozone autour de la Terre se détériore au point de laisser passer de plus grandes concentrations de rayons ultraviolets du soleil, mais sa compréhension du phénomène des pluies acides n'a pas la même cohérence. Comme le ranch de Reagan est en Californie, un coin des Etats-Unis (Californie) qui n'est pas particulièrement affecté par les pluies acides, il a du mal à visualiser l'impact d'un tel fléau sur l'environnement.

Il faut dire que les chefs d'Etat des pays membres de la Communauté économique européenne ont eu, pendant des années, face à la détérioration de la couche d'ozone, le même comportant que Reagan face aux pluies acides.

Les Européens ont toujours prétendu que le danger était moins immédiat que le prétendaient les Américains, et il faut reconnaître également qu'ils n'avaient pas de substitut valable pour le *chlorofluorocarbone* (CFC), l'un des principaux gaz dont la concentration dans la stratosphère a pour effet d'amincir la couche d'ozone qui filtre les rayons ultraviolets du soleil.

Le CFC est utilisé comme propulseur pour des substances chimiques diverses contenues en aérosol (de la laque pour cheveux, du désodorisant, de la peinture etc). Le CFC entre également dans la fabrication de produits servant à l'isolation des maisons et même dans la fabrication de la tasse de café en *foam* que vous prenez à la cafétéria du bureau le matin.

Selon l'entente signée cette semaine à Montréal, l'utilisation de vaporisateurs contenant du CFC et la fabrication de matériaux contenant ce même produit à l'état solide sera réduite afin que leur désintégration dans l'atmosphère ait moins d'effet sur la couche d'ozone.

Il y va donc de la survie de la race humaine et des espèces animales. Malgré que l'enjeu soit à ce point élevé, les Européens ont tardé à signer le protocole réclamé depuis des années par les Américains et ce, comme nous le soulignions plus haut, pour des raisons surtout économiques. Il en va de même à la Maison Blanche dans le cas du dossier des pluies acides. Reagan a le sentiment que son peuple n'est pas aussi menacé que peut l'être le peuple canadien, et comme il en coûterait plusieurs milliards aux industries du pays de l'Oncle Sam pour se doter des équipements nécessaires à une réduction de leurs émissions de polluants acides, Reagan n'est pas pressé. Et tourne le manège...

Alain DEXTER

Des moulins à vent

Les évêques catholiques du Canada seront-ils à leur tour désignés comme autant de Don Quichotte, idéalistes et rêveurs, parce qu'ils espèrent infléchir le ministre fédéral de l'Immigration, Benoit Bouchard?

Que disent-ils, ces chefs du clergé? A propos du projet de loi actuellement à l'étude au Parlement limitant l'accès des réfugiés au Canada, les évêques ne prennent pas quatre chemins: «Le projet de loi soumis aux Canadiens ne respecte aucun des principes que nous avons toujours mis de l'avant. Il constitue même un recul à l'égard de nos responsabilités internationales. De plus, il est injuste à l'égard des réfugiés et des autres pays du premier asile déjà lourdement surchargés».

Et ils ajoutent: «Nous résisterons de façon soutenue à toute législation compromettant la justice accordée aux réfugiés, ces sans-pouvoir du monde dans lequel nous vivons.» C'est net, sans retour.

L'épiscopat catholique canadien n'est pas le seul à protester ainsi. Les autres Eglises canadiennes sont intervenues pour que soit corrigé le projet de loi C-84 sur lequel se penchera le Sénat maintenant que les Communes l'ont approuvé.

Selon ce projet de loi C-84, le Canada deviendrait beaucoup plus exigeant dans ses règles d'admission des réfugiés à qui il serait demandé de se soumettre à des procédures de demande d'admission périlleuses dans plusieurs cas.

Aussi, les revendicateurs du statut de réfugié n'auraient droit ni à une audition pleine et entière, ni à un droit d'appel véritable comme il en est constitutionnellement prescrit.

Le gouvernement justifie ce projet de loi en disant qu'il veut empêcher de faux-réfugiés d'abuser de notre bonne volonté nationale et de prendre la place des vrais réfugiés en péril. Puisqu'au cours des derniers mois, les citoyens ont eu l'impression d'un abus, d'une invasion — la couverture massive de quelques cas spectaculaires par les médias en mal de sujets pouvant intéresser les gens a sûrement contribué à accentuer cette impression, sinon à la créer. Et, facilement impressionnable par les grandes sources de scandale tant il veut s'accrocher à tout ce qui pourrait remonter sa cote d'amour, le gouvernement actuel a mordu à l'hameçon. D'où son projet de loi.

Est-il acceptable? Les évêques disent clairement non. En ceci, ils prennent l'exact contrepied de la position adoptée par le gouvernement fédéral. L'administration conservatrice a réagi au scandale appréhendé en convoquant le Parlement en pleines vacances estivales. Le projet de loi C-84 a bien été dénoncé, qu'importe, le ministre Bouchard était sûr de tenir le bon bout de la corde.

•

Ces jours-ci, un sénateur libéral hostile a confronté durement sur ce sujet le ministre conservateur. Tenant d'un multiculturalisme ouvert par opposition au politicien qui vantait voici peu son Lac Saint-Jean 'ethniquement pur', Jacques Hébert s'est est pris au parrain du projet de loi sur les réfugiés, qualifiant Benoit Bouchard de 'petit politicien de rien du tout' et de 'personnage un peu dangereux'.

Au fond, les réserves du sénateur Hébert s'apparentent à l'opposition de l'épiscopat, en ce qu'elles viennent avant tout d'un souci primordial de justice, d'ouverture, d'attachement aux libertés.

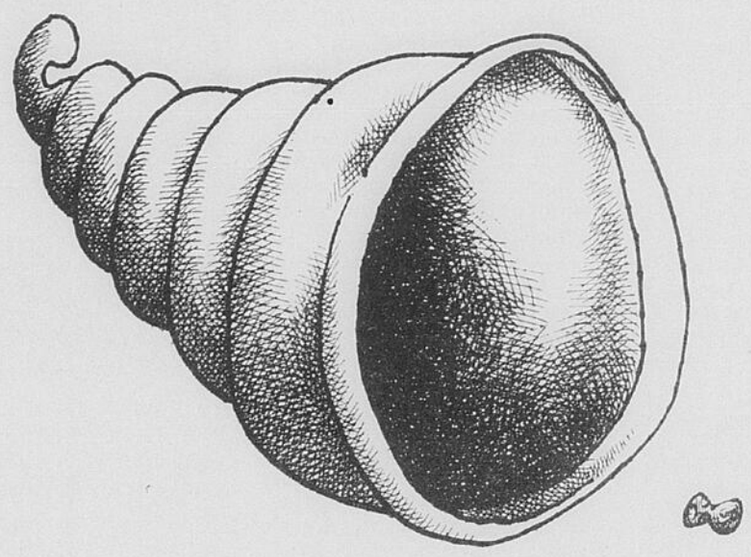
Lorsqu'il répondit au sénateur brandissant de tels principes qu'il n'était qu'un Don Quichotte irréaliste et peu sérieux, le ministre Bouchard mettait bien du monde dans ce camp, y compris les leaders religieux. Car ceux-ci ne disent pas autre chose que Jacques Hébert, mais poliment, soutane oblige.

Que ces opposants se rassurent, ceux-là que le ministre Bouchard rallie dans un commun camp adverse. Qu'ils se rappellent sans gêne que Don Quichotte se battait contre des moulins à vent... Image parfaite pour bien des ministres, moulins à paroles, qui se gaussent de prestige, battant désespérément des ailes pour se faire remarquer à tout prix!

Pierre TREMBLAY

• L'Agence spatiale irait à Montréal

«Autre chose» est promis à Gatineau



à Québec

Parizeau parla et la lumière fut



par **J.-Jacques Samson**
collaboration spéciale

Les nouveaux députés libéraux qui n'avaient jamais assisté à une de ses représentations étaient béats.

On aurait pu entendre une mouche, pendant la leçon, lorsque de façon théâtrale, la tête basse, les yeux mi-clos, les mains jointes, il feignait quelques secondes de réflexion avant de répondre à une question bénigne du ministre Pierre MacDonald.

Même l'attachée de presse de Pierre Marc Johnson était encore «fascinée», trois heures après la performance de Jacques Parizeau.

Le magicien est revenu au Parlement, mercredi, et a été fidèle à sa réputation: il a servi un spectacle haut en couleurs, tout en séparant, du haut de sa chaire, l'ivraie et le bon grain dans tout ce qui a été dit et écrit sur le libre-échange depuis un an.

(Il y avait d'ailleurs quelque chose d'incongru dans le seul fait de recourir aux Parizeau et Landry à titre de gourous, ce qui montre l'ampleur de la comédie politique. Pendant dix ans, les libéraux ont dénoncé l'incompétence des ministres péquistes en matière économique, ils les accusaient d'être de mauvais gestionnaires, conspuaient Jacques Parizeau qui avait fait grimper le déficit de $650 millions, à $3,1 milliards, de 1975 à 1985...

Mercredi, on lui vouait le respect dû à un ayatollah).

Invité personnellement par Robert Bourassa, il n'a pas manqué de faire la morale au gouvernement libéral pour avoir donné l'impression de se ficher des programmes de recyclage, d'aide aux entreprises et à la main-d'oeuvre, advenant un traité de libéralisation des échanges.

«Monsieur» comme on l'appelle toujours au Parlement, a aussi prévenu l'équipe ministérielle qui se vante depuis son élection de laisser les milieux d'affaires mener leur barque, d'être non-interventionnistes par rapport à leurs prédécesseurs, qu'ils devront le devenir: les entreprises éplorées leur tomberont dans les bras.

Le gouvernement devra alors avoir des outils d'intervention, des programmes de soutien aux entreprises et aux travailleurs. M. Parizeau reprend ce que s'exténuait à faire comprendre le critique péquiste Jean-Guy Parent, sans que personne n'écoute trop. «Monsieur» a fait les manchettes.

Le ministre Pierre MacDonald a demandé toute la semaine aux invités à la commission parlementaire d'avoir la foi: il ne peut rien révéler mais il assure que le gouvernement du Québec a tout prévu et sera prêt, même s'il prône depuis 1985 le désengagement de l'Etat.

La commission parlementaire en cours à Québec se révèle finalement un exercice très utile, même s'il est évident que le gouvernement Bourassa ne sera pas influencé par ce qu'il s'y dit. Il est trop tard.

Par contre, quand presque tous les intervenants lui reprochent de ne pas avoir été consultés il y a six mois ou de ne pas publier les études qu'il possède, la population peut enregistrer que les façons de faire ont été incorrectes.

Quand des porte-parole d'associations de gens d'affaires montrent leur inquiétude d'ignorer complètement ce qui les attend, ils apportent des nuances aux prises de position «jusqu'au boutistes» de leurs Chambres de commerce ou du Conseil du Patronat, contrôlés depuis vingt ans par les mêmes personnes, aussi radicales, et prévisibles, que les leaders syndicaux d'en face.

Quand l'ex-directeur du cabinet de M. Claude Ryan, Pierre Pettigrew, maintenant directeur des services internationaux chez Samson, Bélair vient allumer une lumière rouge, cela devrait inquiéter un peu les Québécois.

Il soutient qu'il n'existe aucune volonté politique aux Etats-Unis pour un accord. C'est seulement Ronald Reagan qui désire cette plume à son grand chapeau avant sa retraite prochaine.

M. Pettigrew a aussi dégonflé le mirage du marché de 230 millions de clients éventuels pour nos entreprises. Il y a bien peu de choses que les Américains ne produisent pas et à de meilleurs coûts que nous, d'où l'importance de choisir des créneaux et de les développer.

Le gouvernement Mulroney a, de plus, mal négocié: il a aboli le programme national de l'Energie, l'agence de tamisage des investissements et tous les autres irritants pour les Américains, avant même les présentes négociations. Dans la dernière phase, très politique, des pourparlers, au niveau de MM. Reagan et Mulroney, ce dernier devra en mettre beaucoup sur la table pour arracher un accord auquel il tient mordicus pour des raisons électorales.

M. Pettigrew, un libéral pur, a invité M. Bourassa à beaucoup de prudence, comme une large majorité d'invités, même s'il s'est associé à son ami Brian depuis l'entente du lac Meech.

La deuxième leçon de cette semaine, c'est que le pauvre Pierre Marc, pour qui le morne train train politique est bien ennuyant, souffre mal la comparaison, dans l'esprit des nostalgiques, lorsque le Grand Jacques participe au spectacle du Grand Robert au Parlement.

correspondance

Les risques d'un dépotoir régional

M. Pierre-Luc Blain
Président de la Commission de la protection du territoire agricole
Ste-Foy (PQ)
Objet: Dépotoir régional
Monsieur le président,

Je possède une ferme depuis 1951 à Cantley et je suis très préoccupée par les risques qu'un dépotoir régional soit installé près de ma ferme, car les animaux s'abreuvent directement dans le ruisseau Blackburn.

Les résultats de l'installation de ce dépotoir seront la pollution de l'air, l'apparition de la vermine, la contamination des cours d'eau. Cela causera la consternation chez tous les cultivateurs de la région car, qui voudra des légumes contaminés?

Comment pourrons-nous circuler sur la route lors de la récolte des moissons sans se faire écraser par les camions à déchets qui circuleront continuellement sur nos routes? Comment est-ce possible que le ministère de l'Environnement permette que des terres agricoles soient transformées en sites à déchets?

J'espère que vous interviendrez en notre faveur auprès du ministère de l'Environnement et que vous ne permettrez pas que la vingtaine de fermiers qui demeurent près du site prévu pour le dépotoir assistent impuissants à la dévaluation de leurs terres et de leur qualité de vie.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Victoria Prud'homme
Chemin Prud'homme
Cantley

La justice est la première des vertus

Très honorable M. Joseph Clark,
Ministre des Affaires extérieures,
Parlement fédéral
Ottawa.
Très honorable Monsieur,

Permettez à un citoyen qui a beaucoup voyagé (notamment en Moyen-Orient) et réfléchi aux causes des guerres, de protester énergiquement contre votre refus, au sommet de Québec, de reconnaître le droit du peuple palestinien à l'autodétermination. Alors que vous le reconnaissez à ceux qui lui ont pris son pays par la force! Souvenez-vous de l'Irgoun, de son jeune chef Menahem Begin, du bombardement de l'hôtel King David. Ce sont les Israéliens qui ont inventé le terrorisme au Moyen-Orient et qui continuent de le porter dans les pays voisins et jusqu'en Tunisie.

Vous semblez tenir en particulière affection les Noirs d'Afrique du Sud: qu'ont-ils donc que les Palestiniens n'ont pas? Quand on se fait champion de la vertu, il ne faut pas oublier que la justice est la première des vertus. C'est aussi l'indispensable condition de la paix.

Paul de Bellefeuille

au pays

• Surveillance de l'accord sur les missiles intermédiaires

Le Canada offre sa contribution

OTTAWA (PC) — Le Canada offrira sa contribution à tout mécanisme de surveillance qui suivra l'accord conclu hier entre les superpuissances sur une élimination des armes nucléaires intermédiaires, a annoncé hier le ministre des Affaires extérieures, M. Joe Clark. L'accord prévoit une inspection des installations de chacun.

Le Canada peut jouer un rôle très important dans ce domaine car il a, comme quelques autres pays, acquis une technique de surveillance très avancée, a noté M. Clark. La reprise des négociations sur les essais nucléaires est un événement historique, a ajouté le ministre.

En plus d'un accord de principe sur l'interdiction des missiles nucléaires de portée intermédiaire, les Etats-Unis et l'URSS ont en effet convenu de reprendre le 1er décembre les négociations sur les essais nucléaires.

M. Clark, ont appris les journalistes, présentera l'offre canadienne lundi lors d'une rencontre avec le secrétaire d'Etat George Shultz et le ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Edouard Chevardnadze, à New York. La rencontre a été prévue de manière à coïncider avec une réunion des ministres des Affaires extérieurs membres de l'OTAN.

Entretemps, le premier ministre Brian Mulroney a tiré profit des événements de vendredi pour immédiatement se moquer des néo-démocrates qui suggèrent le retrait du Canada de l'OTAN.

S'il y a eu un accord, vendredi, a déclaré M. Mulroney en présence des journalistes, c'est parce que les Soviétiques réalisent qu'il existe une grande solidarité entre les alliés occidentaux.

C'est pourquoi, tant que les conservateurs seront au pouvoir, le Canada augmentera sa participation à l'OTAN et à NORAD, a aussi dit M. Mulroney.

Le premier ministre a fait parvenir un message de félicitations au président américain Ronald Reagan.

Par ailleurs, le chef du Parti libéral, M. John Turner, a aussi accueilli l'annonce d'un accord avec satisfaction.

Mais le ministre de la Défense, M. Perin Beatty, a affirmé qu'il était risqué d'éliminer trop rapidement un trop grand nombre d'ogives nucléaires car l'OTAN a des forces conventionnelles relativement limitées.

Le gouvernement et le syndicat ont prévenu Malenfant

WINNIPEG (PC) — Les représentants du gouvernement manitobain et du syndicat des employés de l'hôtel Fort Garry ont poliment mais fermement prévenu l'homme d'affaires québécois Raymond Malenfant qu'il devra traiter avec le syndicat existant s'il acquiert ce vieil établissement de Winnipeg.

M. Malenfant a offert de verser $900,000 pour l'achat du Fort Garry et $12 millions pour le rénover.

«Nous abordons toute cette affaire de façon civilisée», a déclaré M. Al Cerilli, vice-président régional de la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers. La Fraternité représente 240 travailleurs de l'hôtel, qui a fermé ses portes un peu plus tôt cette année.

«Nous sommes toujours prêts à rencontrer les nouveaux propriétaires, quels qu'ils soient», a-t-il ajouté.

Personnalité controversée, M. Malenfant, qui a refusé de garder le personnel syndiqué quand il a acheté le Manoir Richelieu, en 1986, est pratiquement assuré d'obtenir l'accord de la ville de Winnipeg pour l'acquisition du prestigieux établissement, un ancien hôtel ferroviaire demeuré vide depuis sa saisie par la ville, en janvier dernier, pour non-paiement de taxes de plus de $2 millions.

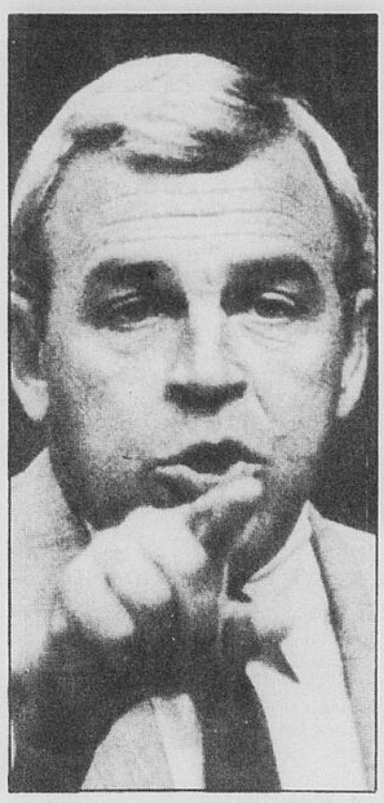
La transaction a été endossée par un comité, mais elle doit encore être approuvée par le conseil municipal en son entier.

M. Cerilli a reconnu que le syndicat était impatient de voir l'hôtel rouvrir, mais il n'a pas manqué de souligner que la convention collective des employés était toujours en vigueur.

En fait, elle a expiré en 1986, mais la loi provinciale stipule que ses dispositions restent en vigueur jusqu'à la négociation d'un autre contrat de travail, même si l'hôtel est vendu entre-temps.

L'acquisition de l'hôtel de Pointe-au-Pic, sur la rive nord du St-Laurent, par M. Malenfant a été suivie de nombreuses manifestations de protestation organisées par la Confédération des syndicats nationaux. Des actes de vandalisme ont été commis, des bombes ont éclaté dans deux motels appartenant à M. Malenfant et un manifestant est décédé à la suite d'une échauffourée avec la police.

Malgré la réputation de M. Malenfant, M. Cerilli a déclaré que le syndicat était décidé à faire preuve d'ouverture d'esprit. «Nous sommes au courant de toute l'histoire, mais nous avons indiqué que nous étions prêts à le rencontrer, lui ou ses représentants. Je ne veux pas condamner personne à l'avance.»



Le ministre de l'Immigration, Benoît Bouchard.

• Visas obligatoires

Ottawa ajoute la Bolivie et le Honduras à la liste

OTTAWA (PC) — Le ministre de l'Immigration Benoît Bouchard a fait savoir, hier, que le gouvernement canadien allait dorénavant exiger des visas de tous les visiteurs en provenance de la Bolivie et du Honduras.

M. Bouchard a expliqué qu'il était arrivé au Canada cette année quelque 1,100 personnes du Honduras et près de 300 de la Bolivie et que presque toutes avaient demandé le statut de réfugiés politiques.

Il y a maintenant neuf pays dont les visiteurs au Canada doivent être munis d'un visa. Les sept autres sont: Brésil, Gambie, Ile-Maurice, Sierra Leone et Tanzanie, Portugal et Turquie.

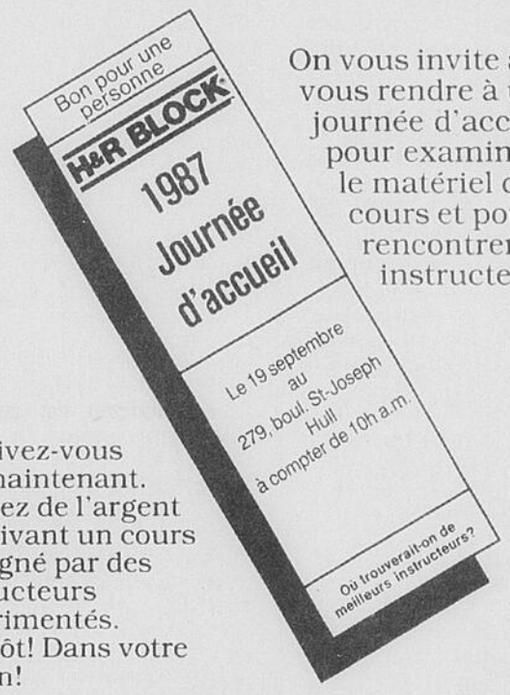
M. Bouchard a expliqué l'imposition de visas par la décision du gouvernement de durcir sa position à l'égard de l'immigration illégale.

Deux projets de loi sont actuellement devant le Parlement à ce sujet. Le premier, adopté aux Communes et encore à l'étude au Sénat, accorde au gouvernement le pouvoir de faire rebrousser chemin à des navires soupçonnés de transporter des immigrants illégaux.

Le second, toujours devant les Communes, modifie la façon d'étudier les demandes des réfugiés.

Ces deux projets de loi ont suscité des protestations de la part de groupes des Eglises et des droits de la personne et des deux partis de l'opposition.

ÉCOLES D'IMPÔT DE H&R BLOCK



On vous invite à vous rendre à une journée d'accueil pour examiner le matériel des cours et pour rencontrer les instructeurs.

Inscrivez-vous dès maintenant. Gagnez de l'argent en suivant un cours enseigné par des instructeurs expérimentés. Bientôt! Dans votre région!

Achetez par téléphone vos certificats de dépôt garanti

10,5%

5 ans, intérêts payés annuellement
Institution inscrite à la Régie de l'Assurance-dépôts du Québec

Vous avez 60 ans et plus? Demandez votre prime de 0,125 % sur un dépôt de 5 000 $ et plus

Fiducie du Québec

Anjou (514) 355-2050 *1-800-361-5808* Brossard (514) 445-3224 *1-800-361-4436*
Chicoutimi (418) 549-5746 *1-800-463-9657* Hull (819) 777-9119 *1-800-567-6886*
LaSalle (514) 366-1175 *1-800-361-6633* Laval (514) 668-5223 *1-800-361-3803*
Longueuil (514) 679-2810 *1-800-361-5058* Montréal (514) 286-3225 *1-800-361-2680*
Québec (418) 647-4742 *1-800-463-5026* Sainte-Foy (418) 653-6811 *1-800-463-4792*
Sherbrooke (819) 566-5667 *1-800-567-6920*

Desjardins

DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ JUSQU'À DIMANCHE POUR PEINTURE À L'HUILE GRATUITE — AVEC TOUT ACHAT!

DIMANCHE! VENTE D'OEUVRE D'ART PEINTURES À L'HUILE



Dernière occasion! 3 emplacements



1 journée seulement
DIMANCHE
20 septembre
11h a.m. à
4h p.m.
2000

PEINTURES À L'HUILE AUTHENTIQUES ET CADRES AU CHOIX! TOUS À DES PRIX DE GROS!

— Paysages — Scènes de mer — Animaux — Animaux sauvages — Ruisseaux — Paysages d'hiver — Fleurs — Portraits — et un très grand nombre d'autres part des artistes de renom national et international.

DONNEZ DE LA VIE À VOS MURS DE MAISON — NOUS VOUS DONNERONS UNE DÉMONSTRATION

EXEMPLES:

8 x 10..... à partir de	$9	FORMAT DIVAN	
16 x 20... à partir de	$29	20 x 24... à partir de	$49
12 x 16... à partir de	$19	24 x 36... à partir de	$69

VISA MasterCard

OFFRE PRIME!

Apportez cette annonce et obtenez une peinture à l'huile sur toile de 8" x 10" GRATUITEMENT **avec TOUT achat. MERCI.**

Chèques personnels

Stationnement gratuit à nos 3 emplacements
Entrée libre

AMERICAN EXPRESS

DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ JUSQU'À DIMANCHE POUR PEINTURE À L'HUILE GRATUITE

HULL P.Q.
HÔTEL SHERATON LE MARQUIS
131, rue Laurier Ottawa

CENTRE R.A.
2451, pr. Riverside
à côté de la Plage Billings Bridge

OUEST BARON'S MOTOR INN
(autrefois Branscomb's)
3700, ch. Richmond, Bells Corners

ENCAN PUBLIC
DISPOSITION EX-FRET

UNITED STATES LINES AGENCY
UNE DIVISION OUTREMER DE MARITIME SERVICES
SE DÉCLARE EN FAILLITE EN VERTU DES LOIS
DU GOUVERNEMENT AMÉRICAIN RELATIVES AU CHAPITRE 11

- Le transporteur U.S. Lines MV Jumina Pioneer Voy 35 en route vers l'Amérique du Nord fait l'objet d'une saisie et confiscation par les créanciers à Mascate en Oman
- Le transporteur est expulsé et abandonne sa cargaison à Mascate dans le sultanat d'Oman
- Le conteneur de marchandise est déchargé et transféré à Dibay (E.A.U.) pour préparation des documents juridiques nécessaires à l'acheminement ultérieur vers l'Amérique du Nord.

VU CE RETARD, LES PROPRIÉTAIRES ORDONNENT LA LIQUIDATION DE L'ENVOI ABANDONNÉ

MARCHANDISE:

TAPIS ORIENTAUX FAITS MAIN

AJOUTÉS À LA LIQUIDATION:

TAPIS DE PERSE, ETC.

- Valeur estimative approximative de $100 à $30,000 la pièce, certifiée lors de l'évaluation sur place
- Dédouanement par des courtiers et expéditeurs autorisés du Gouvernement du Canada
- Conformément à la loi canadienne, chaque tapis portera le nom du pays d'origine et la teneur en fibres sur une étiquette
- Tapis certifiés faits à la main en soie et laine nouées de grande valeur
- Droits d'entrée de 12% et affrètement payés
- Pas de droits de rétention, charges hypothécaires ou créances à recouvrer
- Pas de livraison. Marchandise déchargée seulement pour disposition et enlèvement contre paiement immédiat
- Conformément des règlements canadiens sévères régissant les encans sans offre minimale, chaque article sera vendu à la pièce au plus offrant.
- Des frais d'entreposage et de manutention de 10% seront ajoutés à chaque achat

ENCAN PUBLIC IMMÉDIAT: LE DIM. 20 SEPT. À 14h 00

EXAMEN DU PUBLIC À COMPTER DE 12h 30

POUR FACILITER L'ENCAN, LES TAPIS ONT ÉTÉ TRANSFÉRÉS DE L'ENTREPÔT DE L'AÉROPORT À:

L'HÔTEL CHÂTEAU LAURIER

(Salon Adam) 1, rue Rideau, centre-ville, Ottawa

CONDITIONS: COMPTANT, TRAITES BANCAIRES, CARTES DE CRÉDIT CONNUES

ENCAN DIRIGÉ SOUS CONTRAT PAR C.U.F.C. LTD., UNE FIRME AUTORISÉE D'ENCANTEURS/LIQUIDATEURS, PERMIS 7005

au pays



Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, Joe Clark.

L'un dépendra de l'autre!

Ottawa liera son aide au respect des droits de la personne

par Marie Tison

OTTAWA (PC) — Le Canada liera l'aide qu'il accorde aux pays en voie de développement au respect des droits de la personne, a déclaré hier le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures Joe Clark, en réponse à un rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur sur l'aide publique au développement, déposé en mai dernier.

La ministre des Relations extérieures Monique Landry a également annoncé une décentralisation de l'Agence canadienne de développement international. L'ACDI devra transférer sur le terrain un plus grand nombre de ses fonctionnaires présentement basés à Hull.

Il s'agit de changements substantiels aux politiques courantes, a déclaré Mme Landry. Pour cette raison, le gouvernement déposera à l'automne une stratégie globale en matière d'aide publique au développement, qui devrait préciser davantage ces modifications.

Dans son rapport, le comité parlementaire avait recommandé au gouvernement de lier son aide dans les pays en voie de développement au respect des droits de la personne. Pour ce faire, il avait suggéré l'élaboration d'une grille d'évaluation qui servirait à classer les pays selon leur performance au chapitre des droits de la personne.

M. Clark s'est dit en accord avec le principe de lier l'aide canadienne au respect des droits de la personne, mais il s'est opposé à l'idée d'élaborer une grille d'évaluation.

«Le gouvernement considérera les questions des droits de la personne comme une priorité de notre programme d'assistance au développement, mais nous croyons que dans le contexte des relations internationales extrêmement délicates, complexes et changeantes, la méthode la plus efficace de procéder consiste à adopter des politiques et des mesures souples et positives en matière de développement», a-t-il déclaré en conférence de presse hier.

Controverses

Le recours à une telle grille suppose des jugements subjectifs et risque de provoquer des controverses nuisibles, a expliqué M. Clark.

Cependant, le gouvernement s'est engagé à informer les membres du comité du niveau de respect des droits de la personne dans les pays bénéficiaires de l'aide canadienne.

Le gouvernement conservateur a adopté les autres recommandations du comité parlementaire concernant les droits de la personne.

Ainsi, le Canada n'hésitera pas à réduire ou éliminer son aide de gouvernement à gouvernement lorsque des pays se rendront coupables de violations systématiques, flagrantes et persistantes des droits de la personne, a affirmé Joe Clark. Ottawa s'assurera cependant à ne pas pénaliser doublement les victimes de violation des droits de la persone en éliminant l'aide extérieure.

Le gouvernement canadien maintiendra les programmes de développement s'ils peuvent aider les éléments les plus démunis de la population et si un dialogue politique avec le gouvernement en place est encore possible.

L'aide humanitaire pour des cas d'urgence continuera à être accordée sans condition, mais son utilisation sera surveillée de près.

En outre, le gouvernement créera un Institut des droits de la personne et du développement institutionnel, et interviendra auprès des agences multilatérales de développement pour les encourager à faire mieux observer les droits de la personne.

Le comité suggère quelques retouches à la réforme fiscale

OTTAWA (PC) — Le ministre des Finances, Michael Wilson, devra apporter quelques modifications à sa réforme fiscale, affirment les membres du comité des finances des Communes, constitué de représentants des différents partis ayant des députés aux Communes.

Toutefois, il ne devrait pas être tellement difficile pour M. Wilson de satisfaire aux recommandations du comité, a précisé hier le président de ce dernier, M. Don Blenkarn.

«Toutes ces modifications ne devraient en réalité exiger aucun dollar supplémentaire ou coûteront si peu que nous pourrons récupérer ces frais ailleurs», a-t-il noté au terme de trois semaines d'audiences publiques sur le projet de réforme.

Parmi les reproches revenant le plus souvent, on a noté ceux concernant une réduction d'impôt pour les dépenses entraînées par l'usage d'une automobile, l'élimination des déductions pour les enfants de 18 ans demeurant à la maison, ainsi que ceux concernant des augmentations d'impôt pour les institutions financières, particulièrement pour les compagnies d'assurance.

Les changements concernant l'industrie des assurances et les déductions accordées pour les enfants devront être révisées, ont noté Mme Aideen Nicholson, député libéral, dans le premier cas, et le député tory Bill Attewell dans le second cas.

Plusieurs membres du comité jugent trop sévère le projet de réduire les dépenses découlant de l'usage d'un véhicule quand une entreprise ne se sert pas de ce véhicule à 90%.

En novembre

Le député néo-démocrate Michael Cassidy a pour sa part noté qu'il était encore trop tôt pour deviner les recommandations du comité, car il doit tenir des audiences durant trois autres semaines.

De plus, ce travail demeure à un niveau exploratoire, car personne ne sait quelles modifications M. Wilson apportera avec la deuxième phase de sa réforme fiscale ni d'ailleurs quand cette réforme fiscale sera mise en pratique.

Lundi, le comité se rend à Vancouver. Il ira ensuite à Edmonton, Regina et Winnipeg, puis à Halifax et Saint-Jean, T.-N., avant de retourner à Ottawa pour une dernière semaine d'audiences.

Le comité devrait déposer son rapport au début de novembre, a indiqué M. Blenkarn.

Les 88 consomment autant que les... 85!

OTTAWA (PC) — Transport Canada, qui a dévoilé hier les niveaux de consommation de carburant pour les modèles de voitures 1988 et constate que les fabricants d'automobiles n'ont guère augmenté le rendement de leurs véhicules ces trois dernières années.

Ce sont la Chevrolet Sprint, la Pontiac Firefly et la Suzuki Forsa qui ont enregistré les meilleures performances au chapitre de la consommation de carburant, avec une moyenne de 4.9 litres par 100 kilomètres.

Le diesel le plus économique s'avère la Volkswagen Jetta, avec 5.8 litres au 100 kilomètres.

Mais la plus gourmande des 511 marques de voitures qui ont passé le test a été la Rolls Royce.

Le porte-parole du ministère, Gary Murray, a déclaré que la limousine Rolls Royce Silver Spur avalait pas moins de 23 litres pour chaque centaine de kilomètres.

FOURNITURES POUR OSTOMIE

Depuis plus de 50 ans, Ontario Medical Supply fournit des produits à la profession médicale et au public d'une manière courtoise et efficace. Nous offrons une gamme complète de fournitures et accessoires pour ostomie de marques connues :

- SQUIBB/ CONVATEC
- HOLLISTER
- COLOPLAST/ BARD
- UNITED SURGICAL /PFIZER
- DANSAC
- PERMA-TYPE
- DAVOL

OUVREZ UN COMPTE CHEZ OMS ET NOUS VOUS LIVRERONS GRATUITEMENT LES FOURNITURES QUE VOUS COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE. OMS EST UN FOURNISSEUR INSCRIT DU PROGRAMME D'APPAREILS ET DE PROTHÈSES.

OMS
Ontario Medical Supply Ltd.
118, rue Clarence
(angle Dalhousie)
(613) 237-2970
Du lundi au vendredi
8 h 30 - 17 h 30
Le samedi
9 h 00 - 17 h 00

SECTEUR CENTRAL OUEST

La Commission de la Capitale nationale, Télécable Laurentien et Cable 22 vous invitent à regarder une émission spéciale sur la planification et l'aménagement du Secteur central ouest de la capitale, lundi, le 21 septembre, à 19h30 au réseau anglais (Cable 22) et à 18h au réseau français (Télécable Laurentien).

Une vidéo-cassette d'une durée de 20 minutes illustrera les objectifs et des propositions d'aménagement pour ce secteur qui couvre environ 225 hectares et qui comprend les plaines LeBreton, les îles Victoria et Chaudières et le ruisseau de la Brasserie. Cette télédiffusion, qui fait suite aux séances d'information tenues récemment par la Commission, a pour but de permettre une plus grande participation du public.

Avez-vous des idées pour l'aménagement du Secteur central ouest? La Commission vous invite à répondre au questionnaire qui suit et à faire parvenir vos commentaires à la Direction de la planification, Commission de la Capitale nationale, 161, avenue Laurier ouest, Ottawa, Ontario, K1P 6J6.

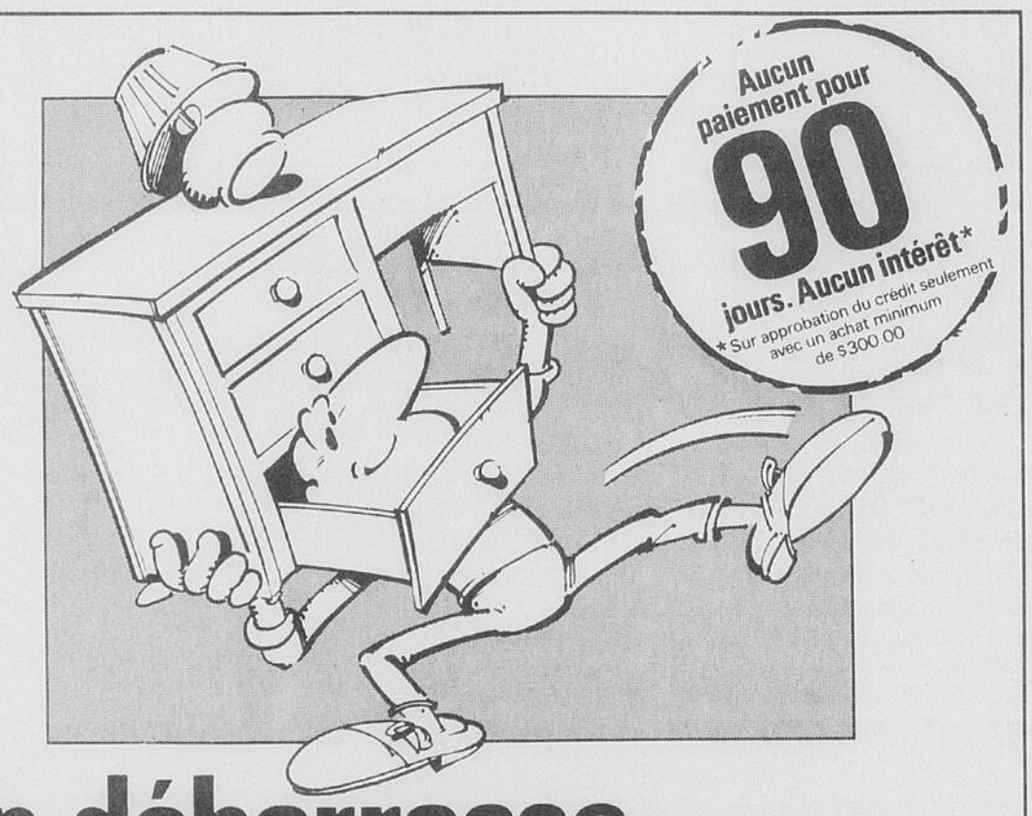
On peut se procurer des pochettes d'information sur le Secteur central ouest en se présentant à cette adresse ou en téléphonant au (613) 239-5053.

	EN ACCORD	EN DÉSACCORD	CLASSEMENT
A. LES OBJECTIFS **Que pensez-vous des objectifs proposés:**			
1) participer à bâtir le pays;			
2) créer un lieu de rencontre national;			
3) ouvrir une fenêtre sur le Canada;			
4) préserver le patrimoine national;			
5) procurer une expérience culturelle hors-pair; et			
6) animer le coeur de la capitale?			
B. LE SECTEUR DES ÎLES **Souscrivez-vous à l'idée du parc du patrimoine industriel des Chaudières étayé de fonctions muséologiques dans les îles?**			
C. LES PLAINES LEBRETON **Que pensez-vous des utilisations proposées pour les plaines LeBreton:**			
1) l'aménagement de Place du Canada comme un lieu de rencontre national et comme une fenêtre ouverte sur le Canada;			
2) l'aménagement d'un secteur riverain comprenant des activités culturelles, récréatives et commerciales;			
3) la réserve de la partie centrale des plaines: 1) pour des besoins futurs d'intérêt national; 2) comme espace vert; ou 3) comme zone d'aménagements complémentaires;			1 2 3
4) l'aménagement du parc de l'aqueduc et la préservation de ses traits patrimoniaux;			
5) l'aménagement d'une zone résidentielle et commerciale au sud du corridor de l'aqueduc?			
D. LE RUISSEAU DE LA BRASSERIE **Que pensez-vous des utilisations proposées pour le ruisseau de la Brasserie:**			
1) la mise en valeur des ressources naturelles et patrimoniales du secteur Taché;			
2) l'aménagement d'activités culturelles et récréatives le long de la rue Montcalm;			
3) l'aménagement d'une zone résidentielle et commerciale le long de la rue Front;			
4) l'aménagement de fonctions muséologiques;			
5) la réserve des terrains du secteur St-Joseph pour des besoins futurs d'intérêt national?			

E. AVEZ-VOUS D'AUTRES COMMENTAIRES OU SUGGESTIONS À FORMULER?

N.B. Le classement doit être fait par ordre de préférence

Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission — Cable 22 Live — Page 24 — Télé 3 Hull — Canada



On débarrasse le plancher...

Jusqu'à 70% de rabais sur la plupart des mobiliers de la salle de montre!

Oui, il faut absolument débarrasser le plancher de notre salle de montre du magasin de Gatineau. Réalisez des économies fantastiques dans tous les rayons du magasin. Chaises, fauteuils, divans, lits, lampes: on doit tout vendre! Hâtez-vous avant qu'il soit trop tard!

Cette vente extraordinaire se déroule au magasin de Gatineau seulement.

zip international

L'art et le goût de bien vivre

140, boul. Gréber, Gatineau 561-1153 Ouvert jeudi et vendredi jusqu'à 21h

• Jean-Paul II et les peuples autochtones du Canada

«Voici pour vous l'heure d'une naissance nouvelle»

Le 18 septembre 1984, un épais brouillard pesait sur le village dene de Fort Simpson. Le tipi que les Amérindiens avaient construit pour accueillir le Pape Jean-Paul II était à peine visible. Mais sur le visage des milliers de personnes rassemblées dans cet endroit isolé, on pouvait lire la tristesse et la déception. L'homme spirituel, tant attendu, n'était pas venu. Encore une promesse de Blancs non tenue? Encore un traité violé?

Jean-Paul II, lui-même, ne s'est jamais complètement remis de ce rendez-vous manqué, le «sommet» de sa visite au Canada en 1984. Chaque fois qu'une occasion se présentait il en parlait. Il a promis de revenir. De leur côté, les autochtones n'ont jamais manqué d'endurance, de patience et de courage pour aller frapper aux portes du Vatican et pour inviter de nouveau le chef de l'Eglise catholique.

Le geste que posera Jean-Paul II en embrassant demain **Denendeh** (Notre terre, la terre des Dene) aura plus d'importance que ses paroles. Il embrassera celle qui, depuis des siècles, a donné la vie aux Dene et aux autres peuples autochtones. Ce geste sera d'abord perçu par les autochtones comme un geste **spirituel**: la reconnaissance d'une relation sacrée entre la terre et le peuple qu'aucun développement technologique n'a su briser.

Un vaste mouvement de revitalisation religieuse traverse depuis quelques décennies tout le continent nord-américain. Un peu partout au Canada, les Amérindiens «redécouvrent» leur propre héritage religieux: un ensemble très riche et varié de traditions spirituelles, rituelles et mythologiques qui s'est développé, depuis des milliers d'années, en harmonie avec la grande diversité écologique des Amériques.

Mais la visite de Jean-Paul II à Fort Simpson aura également un impact **politique** considérable. Malgré l'échec de la Conférence des premiers ministres sur le droit des autochtones en mars 1987, et malgré les pressions de plus en plus fortes de la société nord-américaine, les autochtones revendiquent le droit à contrôler leur avenir. Ils résistent de plus en plus à toute politique d'assimilation. Ils veulent redevenir les artisans de leur propre histoire.

Cette renaissance spirituelle et politique des peuples autochtones du Canada constitue un défi énorme pour les Eglises chrétiennes. Celles-ci sont appelées à devenir des médiatrices entre le monde occidental, dont les autochtones font désormais partie, et les communautés autochtones qui sont en train de retrouver leur vitalité et leur fierté d'antan.

Les chefs des Eglises chrétiennes doivent comprendre que l'autochtone, comme tout autre chrétien, veut donner une réponse de foi qui respecte entièrement l'Evangile et qui reflète ses aspirations culturelles les plus profondes. Nous devons apprendre à respecter les autochtones dans leur **altérité irréductible**. Nous n'avons plus le droit d'exiger qu'ils vivent dans leur vie humaine et chrétienne comme nous et selon notre vision des choses.

Nous sommes convaincus que le pape Jean-Paul II est bien informé à propos de la situation politique, économique, socio-culturelle et religieuse des autochtones du Canada. Nous souhaitons que, demain à Fort Simpson, son message reflète l'espérance et la lumière du discours qu'il adressait le 29 novembre 1986 aux aborigènes de l'Australie. Nous aimerions qu'il dise également aux autochtones du Canada:

il est une fois...

- Votre culture témoigne du génie et de la dignité durables de votre race. Elle **ne doit pas disparaître**!

- Pendant des millénaires vous avez mené une vie spirituellement proche de la terre. La terre est pour vous la preuve d'une puissance vitale plus grande que vous-mêmes. Elle est pour vous le lieu de rencontre avec la source de la vie.

- Vos légendes et vos récits parlent avec force des grands mystères de la vie, de sa proximité avec les puissances spirituelles. Ils ne sont pas sans rapport avec les grandes leçons que nous a laissées le peuple au sein duquel Jésus lui-même est né.

- Que l'on ne dise pas que **la juste et équitable reconnaissance des droits aborigènes à la terre** est une discrimination. Réclamer la reconnaissance des droits à la terre de gens qui n'ont jamais renoncé à ces droits, ce n'est pas de la discrimination!

- La création **d'une nouvelle société pour les aborigènes** repose sur le respect de la dignité et de la croissance de la personne humaine. Vous, autochtones de ce pays, devenez les artisans de votre propre dignité. Marchez la tête haute et imposez le respect que tout être humain s'attend à recevoir du reste de la famille humaine.

- L'Evangile de Jésus-Christ parle toutes les langues. Il estime et embrasse toutes les cultures. Cet Evangile vous invite auourd'hui à devenir, de manière totale, des chrétiens aborigènes.

- Dans le monde entier, les hommes adorent Dieu dans leur propre langue et donnent aux grands signes et symboles de la religion la couleur de leurs propres traditions. Pourquoi en irait-il autrement de votre manière traditionnelle de vivre? Pourquoi seriez-vous différents à cet égard, pourquoi vous refuserait-on le bonheur d'être avec Dieu et entre vous, à la manière aborigène?

- **Voici pour vous l'heure d'une naissance nouvelle!**

Achiel Peelman, O.M.I.
Doyen, Faculté de Théologie
Université Saint-Paul

NOTE: On trouve le texte complet du discours aux aborigènes de l'Australie (Alice Springs le 29 novembre 1986) dans **La Documentation Catholique**, No. 1932, 18 janvier 1987, pp. 61-63.

CORRECTION STEINBERG

Dans notre circulaire de la semaine du 21 au 26 septembre les articles suivant en PAGE 10 auraient du se lire comme suit:

SOUPE HEINZ AUX TOMATES ou LÉGUMES 284 ml 3/99

JUS de TOMATES HEINZ Canada de fantaisie 540 ml 2/98

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.

Le gaz naturel un choix économique

42% d'économie **

Consommation	Gaz naturel	Mazout	Bi-Énergie	Électricité
3,000 L*	$597.	$1,029.	$959.	$941.
3,500 L	$689.	$1,200.	$1,119.	$1,098
4,000 L	$781.	$1,372.	$1,278.	$1,255

* Nombre de litres de mazout consommé **Versus le mazout
Comparaison basée sur le prix du 1er mai 1987
Efficacité: Huile 65%, électricité 100%, gaz 80%



LE GAZ NATUREL

C'est prouvé... c'est moins cher!!!

INFORMEZ-VOUS À 771-8321 Gazifère Inc.

PARTICIPEZ AU

SUPER SPRINT STEINBERG

VOUS POURRIEZ GAGNER LA COURSE AUX EMPLETTES DE VOS RÊVES!

COUREZ À PLEIN PANIER DURANT 4 MINUTES DANS VOTRE SUPER MARCHÉ STEINBERG

Participez souvent! 20 Super Sprints à gagner.

5 gagnants par semaine pendant 4 semaines à partir du 21 septembre 1987.

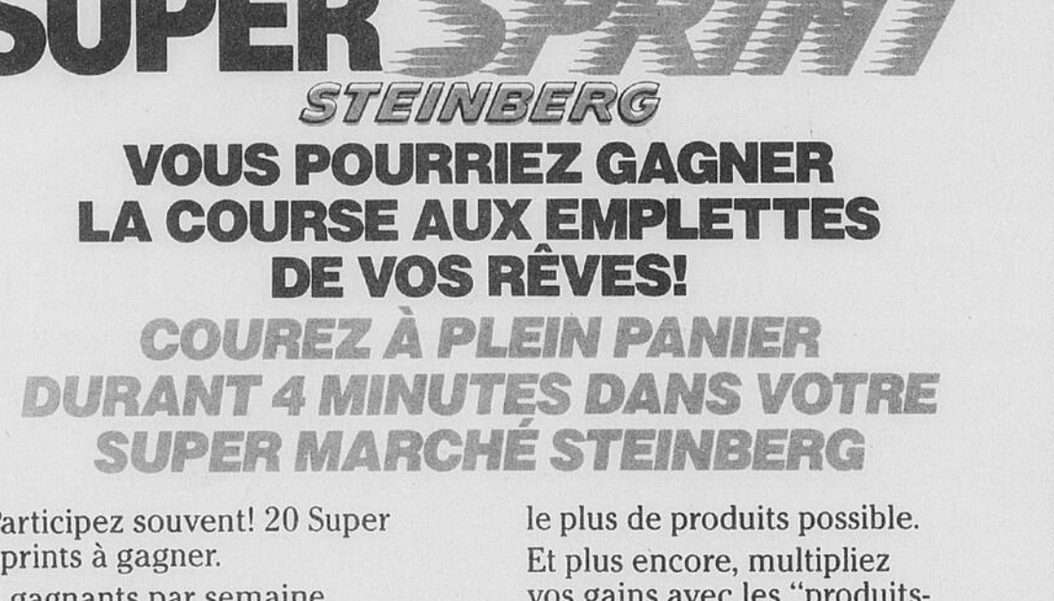
Parcourez les allées d'un Super Marché Steinberg durant 4 minutes et, avec l'aide du personnel Steinberg, amassez le plus de produits possible.

Et plus encore, multipliez vos gains avec les "produits-mystères".

Découvrez l'un ou plusieurs de ces "produits-mystères" lors du Sprint, vous pourriez mériter jusqu'à 5 fois la valeur totale de vos emplettes.

En collaboration avec:

Rougemont, Frito Lay, General Foods, Coca-Cola



en toute fraîcheur

Remplissez ce coupon de participation (ou fac-similé) et déposez-le dans la boîte-concours prévue à cet effet dans chaque Super Marché Steinberg.

Nom: Âge:

Adresse:

Ville:

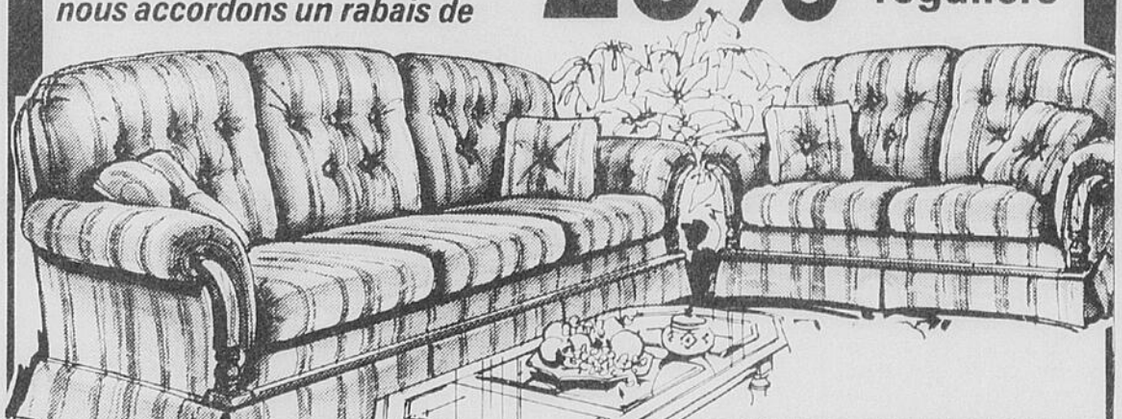
N° de tél.: 1. 2.

Règlement disponible au comptoir de service de chaque Super Marché Steinberg.

Roxton

Le plus important détaillant de meubles ROXTON entre Québec et Toronto.

Durant la **"VENTE NATIONALE"** *nous accordons un rabais de* **20%** **des prix réguliers**



Mise de côté sans frais pour 6 mois

Roxton
MOBILIER DE SALLE À MANGER EN CHÊNE



Ci-haut:

Divan Rég. 1366 *MAINTENANT* $998

Causeuse Rég. $1132 *MAINTENANT* $798

FAUTEUIL Rég. $698 *MAINTENANT* $498

TABOURET Rég. $268 *MAINTENANT* $198

TABLE ET 4 CHAISES EN CHÊNE MASSIF

Rég. $1548

MAINTENANT

$1248



Valley Squire Furniture

4599, RUE BANK SUD, 822-0501

Une randonnée vers les aubaines!

Heures d'ouverture:
du lundi au vendredi de 10h à 21h
le samedi 9h à 17h

le monde

le carrefour

Le Carrefour permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes publiés, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.
Le Carrefour, 375 rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

Conférences

* La *Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa* vous invite à une conférence intitulée «L'adaptation de modèles d'architecture française dans la vallée du Saint-Laurent, avant la Conquête» par M. Cornelis Kirjan, directeur régional du Patrimoine au ministère des Affaires culturelles, direction de l'Outaouais, demain à compter de 14 h, à l'Institut canadien-français, 95 rue York, à Ottawa.

* Dans le cadre du *Festival du Japon 87*, les *Amis du Musée des beaux-arts* du Canada, en collaboration avec les services culturels de l'ambassade du Japon, ont le plaisir de présenter Mme Hiroko Nishida, du *Nezu Museum of Fine Arts* de Tokyo, qui donne une conférence sur la poterie japonaise intitulée «The Development of Japanese Taste». Lundi à 19 h 30, à l'auditorium de la bibliothèque municipale d'Ottawa, 120 rue Metcalfe. Pour renseignements: 232-2736.

* Les *Editions Paulines* organisent une série de conférence ayant pour thème *Les Laïcs sont l'avenir de l'Eglise*, avec Rémi Parent, cssr, prêtre rédemptoriste, professeur à la faculté de théologie de l'Université de Montréal. Demain à 20 h, au Collège dominicain, 96 Empress à Ottawa.

Brunch

* Brunch musical au profit de la Société de l'arthrite, demain de 9 h à 11 h 30, au club le golf Tecumseh à Gatineau. Billets disponibles à la Société de l'arthrite, 109 rue Wright, suite 300 à Hull.

Réunions et rencontres

* *Toastmasters International* est un organisme composé de personnes qui travaillent ensemble à améliorer leur confiance en eux-mêmes à travers l'art oratoire. Les rencontres se tiennent au Patro d'Ottawa, 40 rue Cobourg, le lundi à 18 h 30. Pour renseignements: Roger Bellemare, 776-6522.

* Le CLSC des Draveurs offre aux femmes du territoire qu'il dessert une session de cinq rencontres intitulée «*Prendre connaissance de tout son vécu sexuel*», du 23 septembre au 18 octobre, de 13 h à 15 h 30. Cette session a pour but de connaître davantage ce qu'est la sexualité et la différencier du mode d'expression de la génitalité. Inscription auprès de Thérèse Couturier, 561-2550. Entrée libre.

* Le mouvement *Reflets et Lumière* organise une fin de semaine pour les couples divorcés-réengagés, du 24 au 27 septembre. Ce mouvement a été fondé pour aider ceux et celles qui, malgré un divorce, désirent approfondir leur foi et être en mesure de transmettre cette foi à leurs enfants. Pour renseignements: 986-6353 (La Lièvre et Petite-Nation); 643-1516 (Gatineau-Hull); 748-7340 (Ottawa et les environs).

Célébration -spectacle

* A l'occasion de l'année Mariale, la paroisse Marie-Médiatrice organise une célébration-spectacle ayant pour thème: «Marie, la tendresse». Cette soirée s'adresse à tous ceux qui veulent renouveler leur foi dans les mystères du Christ où Marie est impliquée: l'Annonciation, la Nativité, la Sainte Enfance de Jésus, la prédication, sa mort et sa résurrection. Le 23 septembre, à 20 h, à l'église Marie-Médiatrice, 344, rue Cyr à Vanier.

BRACONNER
c'est voler!

• Prochaines étapes: Detroit et le Canada

Le pape rend hommage à San Francisco

par Pascal Taillandier

SAN FRANCISCO (AFP) — Le pape Jean-Paul II a rendu hommage, hier, à la «cité de l'espoir» qu'est San Francisco, ville qui l'avait pourtant accueilli avec une certaine froideur, et où ont eu lieu les plus importantes manifestations suscitées par son séjour aux Etats-Unis.

Juste avant de quitter San Francisco pour Detroit (Michigan), dernière des neuf étapes de sa visite pastorale aux Etats-Unis, Jean-Paul II a célébré une messe pour quelque 70,000 fidèles dans le stade Candlestick, animé par des groupes folkloriques mexicains.

Evoquant la difficulté pour les «chrétiens d'escalader la montagne sur laquelle le Christ les conduit», il s'est exclamé: «Voici une cité bâtie sur l'espoir (...) les espérances des pionniers qui sont venus y faire fortune, de ceux qui sont venus y rechercher la paix, de ceux qui continuent de venir trouver refuge contre la violence, la persécution ou la pauvreté. C'est la ville où, il y a quelque 40 ans, des hommes d'Etat se sont réunis pour fonder les Nations Unies, expression de nos espoirs communs pour un monde sans guerre, un monde voué à la justice et gouverné par des lois justes».

C'est à San Francisco que les homosexuels américains, principal groupe touché par le SIDA, sont venus trouver refuge contre l'intolérance. Dans cette ville dont ils constituent plus d'un cinquième de la population (quelque 200,000 personnes), ils ont accueilli le pape, certains avec la ferveur de la foi catholique, d'autres en protestant contre la position de l'Eglise sur le «désordre moral» de l'homosexualité.

A quelque 60 victimes du SIDA, dont de nombreux homosexuels, un prêtre et un enfant, réunis en la basilique Mission Dolores, Jean-Paul II a affirmé que Dieu les «aimait tous, sans conditions». Dans un pays où des policiers mettent des gants de caoutchouc pour arrêter des manifestants homosexuels par peur d'une contagion, il a touché ces malades et, au bord des larmes, a serré l'enfant dans ses bras.

David Glassberg, malade du SIDA, n'a pu s'empêcher de trembler d'émotion: «J'étais venu dire au pape que mon amant et moi avions le SIDA. Mais son aura, sa force, lorsqu'il nous a touchés, ont été si puissantes que j'en étais muet».

Harry Britt, homosexuel lui aussi, était à la tête de quelque 2,000 manifestants tout près de la basilique et criait «honte, honte». «S'entendre dire au nom de Dieu d'avoir honte de ce que nous sommes est une abomination. Le pape a beaucoup à apprendre à San Francisco sur l'humanité», a-t-il dit.



Un des moment les plus émouvants: le pape embrasse un enfant atteint du SIDA.
Photolaser PC

Homosexuels, lesbiennes, travestis, partisans de l'avortement, mais aussi juifs en colère pour l'affaire Waldheim, et d'autres, ont manifesté contre la présence du pape. De toutes les protestations annoncées avant son voyage aux Etats-Unis, celles-ci ont été de loin les plus importantes, sans toutefois atteindre les niveaux envisagés.

Comme à plusieurs autres étapes de Jean-Paul II au cours de ce voyage, la foule a été largement moins nombreuse que prévu sur son passage. 50,000 personnes seulement étaient alignées le long des rues de San Francisco sur le parcours de la «papamobile» jeudi après-midi, alors qu'en étaient attendues plusieurs centaines de milliers.

«Je pense que nous avons crié au loup et fait peur aux gens avec toutes ces prédictions sur la présence de foules et d'excités», a estimé le père Miles O'Brien, porte-parole de l'archidiocèse de San Francisco. Mais, a-t-il dit, la visite du pape n'est «pas un concours de popularité. Il n'est pas candidat à des élections».

Avant de quitter San Francisco, hier, en début d'après-midi, Jean-Paul II avait rencontré les représentants des laïcs, groupe le plus dynamique de l'Eglise américaine. A ces derniers, qui lui demandaient un plus grand dialogue et une meilleure consultation avec les femmes, les homosexuels ou les divorcés, le pape, comme aux religieux et religieuses la veille, a réaffirmé les principes de l'Eglise et leur a demandé de «monter en première ligne pour protéger les valeurs catholiques contre la sécularisation».

Jean-Paul II devait arriver en fin de soirée à Detroit (Michigan), où il doit rencontrer aujourd'hui les diacres, la très importante communauté polonaise de la ville et, dans ce bastion de l'automobile durement touché par le chômage et la criminalité, parler de justice sociale. Le pape se rendra samedi soir au Canada, où il rencontrera brièvement des Indiens dimanche à Fort Simpson (Territoires du Nord-Ouest), avant de regagner Rome.

MERVEILLEUX D
Lé
RECEVEZ DE "MERVEILLEUX DOLLAR MAGIQUE" OU AUCUN ACOMPTE NÉC
BELLES TABLES EN CHÊNE DE STYLE COLONIAL
Voyez le magnifique fini de ces tables.
VOTRE CHOIX $169 chacun
ACHAT FANTASTIQUE!
Mobilier de chambre moderne 4 piEces en chêne foné $699
Luxueux fini sculpté noir. Moulures noires et de laiton. Commode à 6 tiroirs, 68 pouces, miroir 24x42", panneau de chevet et table de chevet. Poignées plaqué laiton. Un de nos meilleurs achats pour la chambre à coucher
Chiffonnier à portes 38"x19"x66" ,,,,,,,,,, $299
Chaises élégantes Louis X V importées
Pour un cachet spécial!
$199
LA DEUXIÈME PROMOTION CANADIENNE DE L'AMEUBLEMENT
17-30 SEPTEMBRE 1987
LITS SUPERPOSÉS À BON PRIX
Économie d'espace, économie d'argent. Voici une offre avantageuse, des lits superposés au fini érable qui comprend chiffonnier pleine grandeur, une armoire à porte coulissante et une étagère. Echelle et longeron de sécurité pleine longueur. (matelas et panneau de maintien en plus) $499
ACHAT MINIMUM DE $500 POUR RECEVOIR LES DOLLARS MAGIQUES.
PLUS DE DÉTAILS DANS NOS MAGASINS.
OTTAWA 1718, ch. Heron au ch. Walkley
Téléphone 737-3530
Livraison à frais additionnels — Va

le monde

Jean-Paul II demande aux laïcs de lutter contre la sécularisation

SAN FRANCISCO (AFP) — Jean-Paul II a demandé vendredi aux fidèles laics américains de monter «en première ligne pour protéger les valeurs catholiques contre l'assaut de la sécularisation».

Arrivé la veille à San Francisco — où il avait eu aussitôt une rencontre émouvante avec quelque 60 malades du SIDA — le pape s'adressait à environ 3,000 personnes travaillant pour l'Eglise, réunies en la cathédrale St. Mary. Il a affirmé que l'enjeu du combat des catholiques américains contre l'abandon des valeurs évangéliques était universel. «Votre nation joue dans le monde un rôle allant bien au delà de ses frontières, vous devez être conscients de l'impact de votre vie chrétienne sur les autres. Vous devez répandre l'essence de la parole de Dieu à travers le monde».

Avant que le pape ne prenne la parole, une femme et un homme lui ont présenté, en termes modérés mais explicites, le désir de changement des laics américains. Mme Donna Hanson, président du Conseil consultatif de l'épiscopat américain, a insisté sur le besoin d'un débat dans l'Eglise. «Je sais que l'Eglise n'est pas une démocratie gouvernée par le vote populaire a-t-elle dit, mais je m'attends à être traitée comme une adulte mûre, éduquée et responsable. Ne pas mettre les choses en question, ne pas être impliquée, par les autorités, dans un processus de compréhension, équivaut à nier ma dignité de personne humaine».

Elle a demandé au pape si l'Eglise ne pouvait pas accueillir davantage «les femmes, le clergé inactif (autrement dit les prêtres mariés), les homosexuels, les divorcés et tous les hommes de couleur».

La question féminine

«Habituée comme je le suis au dialogue, à la consultation et à la collaboration, je n'ai pas toujours le sentiment d'être entendue», a dit Mme Hanson, en invitant le pape à «faire une promenade» avec elle dans la vie des catholiques américains.

De son coté, M. Patrick Hughes, qui travaille pour l'archidiocèse de San Francisco, a abordé la question du rôle des femmes dans l'Eglise, demandant que «le sexisme soit rejeté parce qu'il constitue un péché».



2,000 homosexuels et militants libertaires crient «Pope Go Home!»

Photolaser PC

Sans demander explicitement l'ordination des femmes à la prêtrise, il a cité l'ancien président de l'épiscopat, Mgr James Malone: «Il faut faire plus pour réaliser l'égalité des femmes. Le temps pour le faire n'est pas illimité».

Evoquant le manque de prêtres et de vocations, il a également demandé que la réflexion sur la nature des ministères ordonnés soit poursuivie: une formule qui sous-entend la possibilité d'ordonner des hommes mariés.

Dans sa réponse, le pape a fait preuve de fermeté, mais aussi de compassion. Réaffirmant le rejet de la contraception et l'indissolubilité du mariage, ainsi que l'impossibilité de donner la communion aux divorcés remariés, il a assuré ces derniers de «l'amour profond de l'Eglise» et les a invités à assister à la messe. «L'Eglise reste leur mère et ils font partie de sa vie», a-t-il dit.

Parmi les défis de la sécularisation, il a cité le «relativisme insidieux» qui conduit les fidèles à voir dans les vérités de la foi «un ensemble d'opinions comme un autre».

Fawaz Younes a été appâté par de la drogue et des femmes

WASHINGTON (AFP) — Fawaz Younes, le Libanais de 28 ans accusé jeudi à Washington de détournement d'avion après avoir été attiré dimanche dans un piège du FBI en Méditerranée, avait été appâté par la promesse de recevoir de la drogue sur un bateau où se trouvaient également des femmes-agents particulièrement attrayantes, a-t-on appris de source gouvernementale.

Younes est monté à bord du yacht affrété par le FBI, où on avait promis de lui remettre une importante quantité de drogue qu'il aurait pu revendre. Il a été appréhendé peu après son embarquement, devenant ainsi la première personne accusée de terrorisme, arrêtée à l'étranger et déférée devant la justice américaine.

Fawaz Younes est accusé d'être un militant du groupe chiite Amal, ayant dirigé le détournement d'un Boeing 727 jordanien à Beyrouth, les 11 et 12 juin 1985. Il avait menacé de tuer les passagers pour obtenir le départ de tous les Palestiniens réfugiés au Liban pour la Tunisie. Finalement, il avait fait exploser l'avion avant de s'enfuir.

Bactérie en colère

CHICAGO (AFP) — Une bactérie généralement bénigne, le *clostridium difficili*, a provoqué le décès d'un patient et en a atteint treize autres dans un hôpital de Chicago, ce qui a entraîné la fermeture d'une unité chirurgicale, a-t-on appris vendredi.

Le responsable de cette unité, le docteur Stephen Hassl, a indiqué qu'une enquête avait été ouverte pour déterminer si cette bactérie a pu s'étendre en raison de la conjonction d'un problème d'hygiène et de l'administration aux patients d'un antibiotique contre d'autres types de bactéries.

«Nous avons alerté les autres hôpitaux car ils pourraient se trouver confrontés au même phénomène», a indiqué le Dr Hassl.

Trois pour cent des Américains sont porteurs de cette bactérie qui se loge dans les intestins sans pour autant s'activer, a-t-il précisé. Si les gens sont affaiblis et si d'autres bactéries non dangereuses sont détruites par des antibiotiques, la maladie se déclare. Cette bactérie existe notamment dans l'air, les selles et l'alimentation, a-t-il indiqué.

Symptômes

Selon le Chicago Tribune, le patient décédé il y a deux semaines montrait les symptômes suivants: diarrhée, forte fièvre, déshydratation, hémorragie interne et intense souffrance.

Deux cas semblables ont été découverts chez des patients au mois d'août et douze autres, dont celui qui a été mortel, en septembre.

Le journal, qui ne cite pas de sources, indique que l'antibiotique incriminé serait de la clindamycine, largement utilisée dans cette unité hospitalière.

Bonne nouvelle pour les enrhumés

PERTH (AFP) — Des chercheurs australiens ont accompli un important progrès dans la recherche d'un traitement contre le simple rhume, en identifiant un facteur commun à différentes formes de cette affection, apprend-on à Perth.

Le responsable de l'organisation pour la recherche industrielle et scientifique du Commonwealth (CSIRO), M. Neville Wran, ancien premier ministre de l'Etat des New South Wales, a annoncé jeudi à Perth qu'une équipe de chercheurs du CSIRO, du collège de pharmacie et de l'Université nationale d'Australie avait réussi à identifier un facteur commun dans différentes manifestations du rhume.

Selon M. Wran, cette découverte pourrait aider les chercheurs à mettre au point un vaccin efficace contre toutes les formes de rhume.

Protéines secrétées à partir d'une greffe

WASHINGTON (AFP) — Le traitement de maladies comme le diabète et l'hémophilie pourraient ère facilité grâce à des greffes de la peau permettant au malade de sécréter des protéines thérapeutiques, selon un article publié vendredi dans le journal Science.

Selon des chercheurs de l'Institut Whitehead pour la recherche biomédicale et de l'école médicale de Harvard, cette technique — utilisée exclusivement sur des animaux pour l'instant — permet de cultiver des protéines productrices de gènes sur des greffes de peau développées en laboratoire comparables à celles qui sont actuellement utilisées pour traiter les grands brûlés.

«La possibilité de produire par sécrétion des protéines à partir d'une greffe de la peau va dépendre non seulement de leur synthétisation dans la greffe mais aussi de la vitesse à laquelles elles sont capables de pénétrer dans le flux sanguin pour atteindre l'organe visé», écrivent ces chercheurs.



CESSAIRE! AUCUN INTÉRÊT! AUCUN PAIEMENT D'ICI LE 1ER FÉVRIER 1988!



PROFITEZ DE CETTE AUBAINE SPÉCIALE BAUHAUS!

Recouvrement luxueux en oléfine-polyester texturé. Coussins de mousse à recouvrement de polyester double.

DIVAN 89 POUCES $599

CAUSEUSE 66 POUCES $499

FAUTEUIL ASSORTI $379

ENTION
iez des détails
re plan de
n des tissus
ous achetez
meubles à
ivrement



Mobilier de salle à manger en cerisier 18ième siècle

Comprend table 40"x60" s'ouvrant jusqu'à 78". Modèle avec rebord. Fauteuil Queen Anne et trois chaises ordinaires. Fait d'érable massif, placages de cerisier et un magnifique fini cerisier.

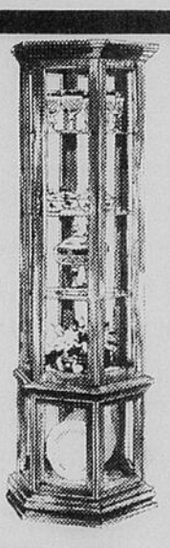
$999

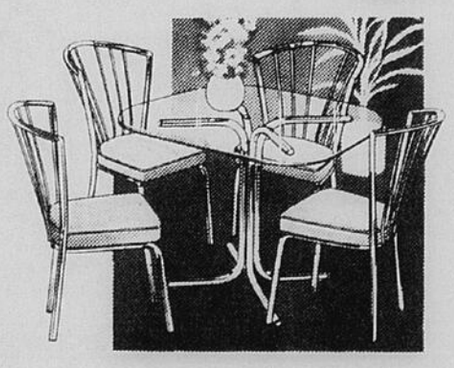
BUFFET ET VAISSELIER 48" $599

SUPERBE Armoire à vitrine

Fini pacanier, intérieur à miroir dans le fond

$298





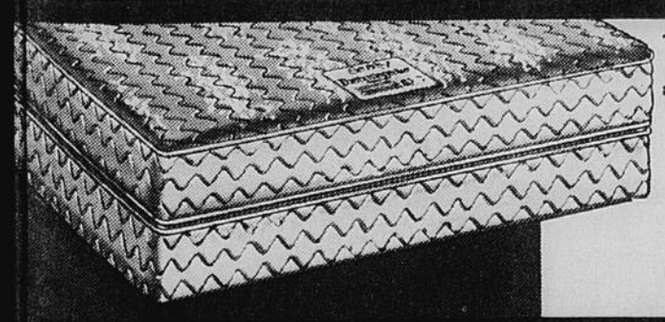
Dînette 5 pièces avec plateau de verre 69 LIBERTY. $449

Divans-Lits $499

Recouvrement en oléfine Herculon durable. Matelas à ressorts. Mécanisme souple s'ouvrant sur un lit pleine grandeur.



King Koil



POSTUREPEDIC DE SEALY

Matelas et sommier 39 pouces Les deux pour seulement $299

Matelas et sommier 54 pouces $399

Matelas et sommier 60 pouces $479

LA DEUXIÈME PROMOTION CANADIENNE DE L'AMEUBLEMENT 17-30 SEPTEMBRE 1987 ®

OUVERT DE 9h à 18H À TOUS LES JOURS
JUSQU'À 21H LE JEUDI ET VENDREDI
nez chercher la marchandise d'ici 5 jours

MEUBLES, TAPIS: achat minimum de $500

APPAREILS: achat minimum de $750 avec approbation de crédit.

C. Soucy, sculpteur en chef du Parlement (suite)



l'histoire régionale

georgette lamoureux

Dans un précédent article, il est fait mention des travaux d'embellissement du nouveau Parlement canadien, qui commencèrent en 1919. Dès cette époque, Cléophas Soucy fut engagé pour dessiner, modeler et sculpter la pierre. En 1936, il sera en charge du groupe d'artistes qui travailleront au parachèvement de cette oeuvre de beauté.

M. Soucy fut donc le premier sculpteur officiel du Parlement; son salaire était de $60 par semaine, considéré comme important à l'époque. On s'efforça de terminer le travail ou, du moins, de l'avancer suffisamment, pour qu'il soit acceptable pour l'ouverture du Parlement à la fin de novembre 1936. Une équipe de treize sculpteurs avait été engagée pour ce travail d'envergure.

confié à un journaliste sa préoccupation au sujet d'un remplaçant pour l'oeuvre qu'il poursuivait. Qui le remplacerait lorsque l'âge aurait fait sentir son poids? Le destin lui fournit une réponse définitive car, brusquement, en juin 1950, il mourut. Ses funérailles eureut lieu à l'église du Sacré-Coeur, à Ottawa, et l'inhumation se fit au cimetière de la Côte des Neiges à Montréal.

La semaine prochaine, nous parlerons de la famille d'artistes qui était la sienne, de la personnalité de C. Soucy et de sa famille, dont plusieurs membres vivent à Ottawa.

L'arche qui forme l'entrée du Sénat est remarquable de travail harmonieux et son dessin fut fait par C. Soucy qui l'exécuta également dans la pierre. Il dessina, modela et sculpta l'entrée principale de la Tour de la paix, avec les écussons des provinces, en laissant une place vide au cas où une autre province viendrait s'insérer dans la Confédération, ce qui fut fait en 1949 par l'entrée de Terre-Neuve. Attiré par la diversité de la faune et de la flore canadienne, l'artiste en décora abondamment la grande arche, avec des oiseaux, des animaux et des feuillages typiquement de notre pays. Tandis qu'un autre sculpteur, MacCarthy, exécutait la licorne du côté droit de l'entrée du Parlement, Soucy en sculptait les armoiries, tenues dans les grosses pattes de l'animal fabuleux.

Mentionnons que, pendant ces années, M. Soucy avait aussi exécuté les grandes armoiries ornant le fronton de l'édifice de la confédération, rue Wellington, les sculptures qui décorent l'édifice de la Justice, sa voisine, et les chapiteaux de l'édifice des Recherches, rue Sussex.

En octobre 1938, la sculpture de l'entrée principale du Parlement est presque terminée. Avec M. Sorfleet, Cléophas Soucy exécute le matelot et le soldat, deux grands personnages qui se trouvent à l'extérieur de la tour de la Paix, à mi-chemin entre la base et le haut. Les sculpteurs font également, vers cette époque, les deux côtés du portique principal et également les armoiries de la Chambre des communes et du Sénat.

Mais, au milieu d'une intense activité, l'orage qui menaçait l'Europe et, de fait, le monde toute entier, se précise; voici la guerre de l'automne de 1939. Le travail de décoration sur les murs subit un temps d'arrêt qui durera, hélas, plusieurs années; cependant, Cléophas Soucy continuera à travailler pour le gouvernement canadien dans ses ateliers au sous-sol et au troisième étage de l'édifice central. Il dessine et exécute des ornements, des têtes représentant des nains, des hiboux grimaçants et autres, destinés à orner, plus tard, les coins et recoins de l'édifice.

Les artistes du Moyen Age gardaient au bout de leur ciseau une goutte très certaine d'un humour qui se traduisait dans des fantaisies amusantes. Tel fut l'art de Soucy qui modela et sculpta, pour le couloir qui va à la salle de lecture, la tête de dix éminents courriéristes parlementaires, tels Henri Bourassa, Israël Tarte, Grattan O'Leary, Charles Bishop, J.W. Dafoe, etc. L'imagination fertile de l'artiste lui fit aussi faire les bustes d'une quantité impressionnante de premiers ministres canadiens dont Laurier, King, etc. On ne sait ce que ces derniers ouvrages sont devenus, sinon qu'ils se trouvent dans des entreprôts, accumulant de la poussière et complètement oubliés. Le gouvernement aurait voulu que le sculpteur fasse aussi les têtes des hommes responsables du développement des chemins de fer au Canada. On ne s'entendit pas sur ceux qui devaient figurer sur la liste de ces personnalités et le projet tomba à l'eau.

La guerre étant terminée, le ministère des Travaux publics décide, en août 1946, que la sculpture du Parlement doit reprendre jusqu'à ce que le travail soit terminé; avec l'aide de quatre autres sculpteurs, C. Soucy travaille à l'ornementation du grand Hall. Tous les modèles des sculptures qui ornent ce Hall ont été faits par lui. Ce fut pendant ces années de fin 40 que les artistes travailleront de nuit pour éviter que le bruit assourdissant fait par leurs instruments ne dérange fonctionnaires et représentants du peuple.

Cléophas Soucy travaillait toujours assidument, bien qu'il eut dépassé soixante-dix ans. Il avait



Le sénateur Grattan O'Leary pose pour le sculpteur C. Soucy.

Le bénévolat: un enrichissement personnel

En plus d'être utile à la communauté, le bénévolat peut apporter un grand nombre de satisfactions personnelles. Comme le disait un bénévole engagé dans une variété d'activités: «le bénévolat, c'est le bonheur»...

Le Bureau central des bénévoles (BCB), au service du bénévolat dans Ottawa-Carleton, cherche ainsi à promouvoir des occasions bénévoles qui puissent enrichir à la fois les organismes demandeurs et ceux qui leur viennent en aide.

Le BCB propose cette semaine plusieurs emplois pouvant répondre à cet objectif:

Travail de bureau

Un organisme de développement international recherche une personne bénévole pour aider à classer et cataloguer des ressources sur le tiers-monde et une autre personne pour accomplir du travail de réception et d'accueil.

Participation à un festival

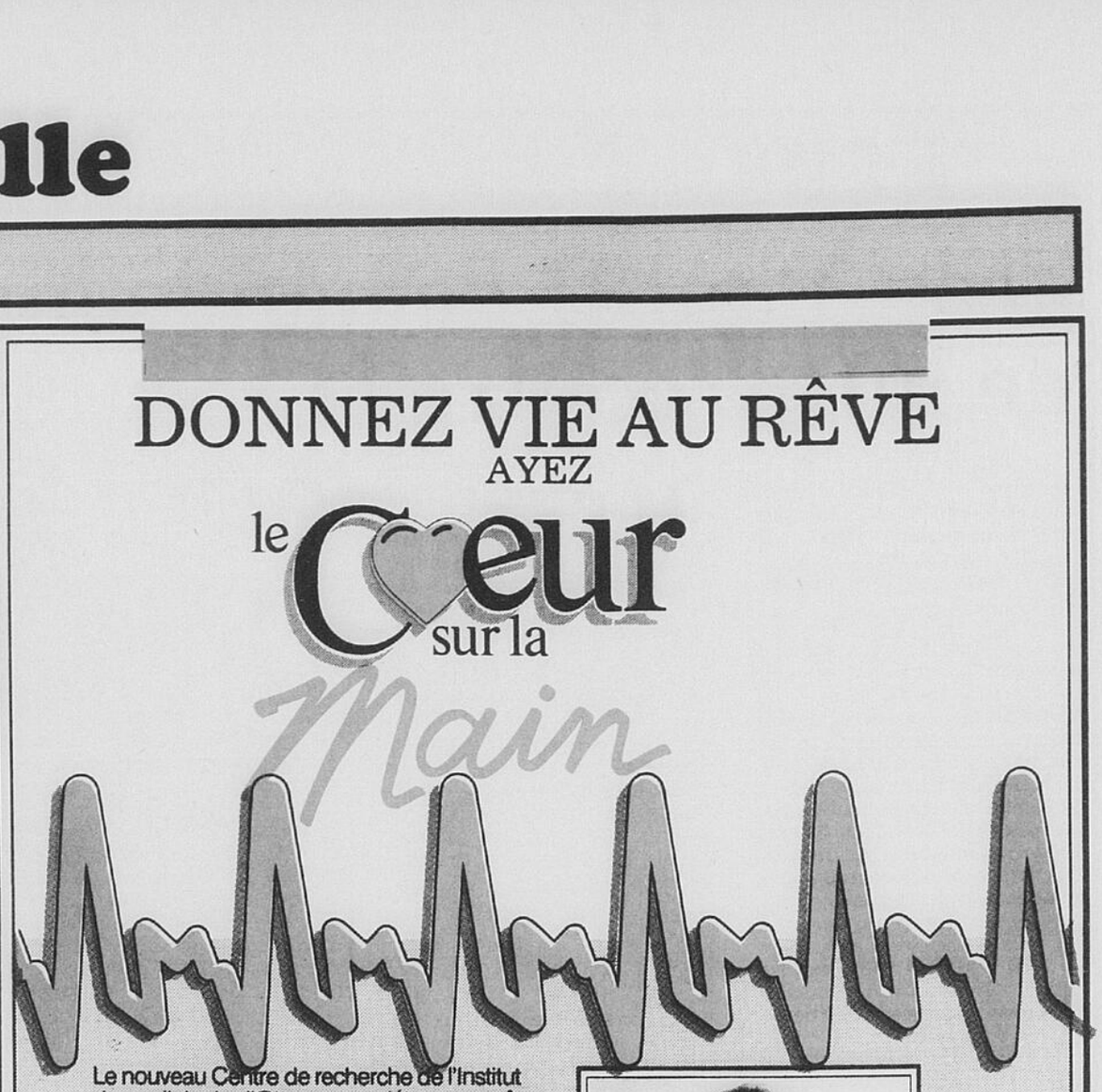
Un festival d'Ottawa combinant des activités artistiques et récréatives recherche plusieurs personne bénévoles pour agir comme hôtes et hôtesses, assister à l'animation d'ateliers ou aider à l'organisation technique.

Rédaction de chroniques

Un organisme de promotion bénévole est à la recherche d'une personne pouvant rédiger une chronique hebdomadaire dans un quotidien régional.

Pour plus d'information sur ces emplois ou d'autres possibilités de travail bénévole, on peut communiquer avec le BCB, au 232-4876.

DONNEZ VIE AU RÊVE
AYEZ
le Cœur sur la Main



Le nouveau Centre de recherche de l'Institut de cardiologie d'Ottawa complétera mon rêve d'un institut de cardiologie figurant parmi les meilleurs au monde. Mais nous avons besoin de votre soutien si nous voulons poursuivre nos recherches sur la maladie cardiaque et élaborer des traitements plus efficaces assurant la guérison. Veuillez verser dès aujourd'hui votre don déductible aux fins de l'impôt sur le revenu.



Dr Wilbert J. Keon, Directeur général
Université d'Ottawa
Institut de cardiologie
Hôpital Civic d'Ottawa

☐ OUI, Dr Keon, je veux AVOIR LE COEUR SUR LA MAIN et donnez vie à votre rêve.
Vous trouverez ci-joint mon don au Centre de recherche de l'Institut de cardiologie, au montant de:

☐ 500$ ☐ 50$
☐ 250$ ☐ 35$
☐ 100$ ☐ Autre...
☐ Chèque ou mandat postal
☐ VISA (aucune autre carte de crédit n'est acceptée)

Compte n° _____
Date d'expiration: _____
Signature: _____

EN LETTRES MOULÉES S.V.P.
NOM _____
ADRESSE _____
PROVINCE _____ CODE POSTAL

Si vous avez donné récemment à l'Institut de cardiologie d'Ottawa, veuillez accepter nos remerciements.

Dr W.J. Keon
Université d'Ottawa
Institut de cardiologie d'Ottawa
Hôpital Civic d'Ottawa
a/s Bureau de la levée de fonds
de la Fondation
1053, av. Carling
Ottawa (Ontario) K1Y 4E9

HORIZONTAUX SUR MESURE
ALUMINIUM "ALLURE"
EXCLUSIF CHEZ BOUCLAIR
CHOIX DE 26 COULEURS, LAMELLES 1"
À PARTIR DE 30,40$ AVEC GARANTIE

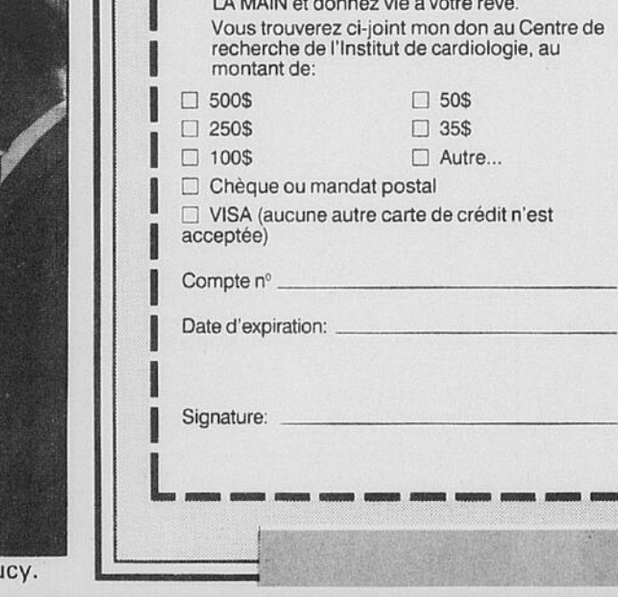
STORES VERTICAUX EN TISSU SUR MESURE
CHOIX DE 32 COULEURS
EX: 36 X 48 50,10$
48 X 48 63,00$
60 X 84 102,30$

VERTICAUX, HORIZONTAUX, STORES PLISSÉS SUR MESURE.
MANUFACTURIERS DE RENOM: LEVOLOR, DRACO, BERGEMONT, VERTISOL, VERTICO, LOUVER DRAPE. VASTE CHOIX DE STYLES ET DE COULEURS, BAS PRIX BOUCLAIR.

HORIZONTAUX P.V.C. DE VINYLE EN MAGASIN À PARTIR DE 7,99$ (24" X 45")
BLANC, IVOIRE, GRIS, CHOIX DE 14 GRANDEURS
DISPONIBLES EN ALUMINIUM ÉGALEMENT.

PERCALE DE PREMIÈRE QUALITÉ
"Pipeline" par J.P. Stevens.
Choix de draps contour, plat, taies d'oreillers et couvre oreillers, jupes de lits et douillettes. Sélection de couleurs.
ÉPARGNEZ MAINTENANT 33 1/3%

DÉCORATION FENÊTRE



SERVICE À DOMICILE GRATUIT
APPELEZ VOTRE MAGASIN BOUCLAIR!

DÉCORATION MAISON

DOUILLETTES EN PERCALE
2 styles, Bellissima ou Key Largo
25% DE RABAIS

TISSUS DRAPERIES EN MAGASIN
DENTELLES
CHOISISSEZ PARMI LE PLUS GRAND CHOIX AU CANADA.
PANNEAUX DE DENTELLES ET VALANCES, AUSSI, DENTELLE AU MÈTRE.
TOUTES LES DENTELLES EN MAGASIN.
ÉPARGNEZ MAINTENANT 30%

DRAPERIES SUR MESURE
PARO ET ROSEDALE
TISSUS SUR MESURE, PRIX SUR MESURE
CHOISISSEZ PARMI TOUTE UNE GAMME D'ÉCHANTILLONS.
ÉPARGNEZ MAINTENANT 25%

DOUILLETTES
Pour le confort de vos enfants. Teintes vives, intérieur de fibres polyester. Disponible pour lits jumeaux seulement.
MAINTENANT 31,99 ch.

995 RIVER ROAD, OTTAWA. 745-0391
2946 BASELINE ROAD, OTTAWA. 820-6920
304 BOUL. ST-JOSEPH, HULL. 776-6202
60 RUE GREBER, GATINEAU. 243-2147

BouClair

• Pour les photographes

Le Japonais adore servir de modèle

TOKYO — Les visiteurs japonais qui trimballent leur caméra sont devenus un lieu commun dans les centres touristiques du monde entier. Mais les Occidentaux seront peut-être surpris d'apprendre que ces gens calmes et courtois adorent aussi servir de modèles aux photographes.

par Pauline Johnson
distribué par la PC

Il arrive même qu'un groupe d'hommes d'affaires à l'allure distinguée se laisse photographier avec un plaisir évident, prenant la pose et levant les doigts pour faire le signe de la victoire de Winston Churchill pendant que le touriste appuie sur le déclencheur.

Certains vont jusqu'à s'approcher des visiteurs pour leur offrir de poser pour eux, puis en leur compagnie. Les étudiants du cours secondaire aiment particulièrement être photographiés avec des Occidentaux.

Voilà une bonne nouvelle pour les photographes car le Japon, où abondent les contrastes entre la tradition et la technologie moderne, compte parmi les pays les plus photogéniques au monde.

Tous en uniforme

Tous les Japonais portent un uniforme — du tout petit de la maternelle, vêtu de bleu marine, au type ganté de blanc qui vous pousse vers un wagon de métro bondé ou au pompier qui ressemble à un astronaute sous son imperméable argenté.

Sur une même rue, on peut voir des prêtres shintoistes portant de magnifiques tuniques orange et jaune côtoyer des travailleurs de la compagnie Coca-Cola arborant une combinaison-pantalon d'un blanc virginal.

Même les adolescents qui se rassemblent par milliers pour danser toutes les fins de semaine au parc Yoyogi de Tokyo portent un uniforme — celui de la vedette rock qu'ils préfèrent.

Le dimanche, on rencontre à cet endroit plus de sosies de Boy George qu'on ne peut en voir sur le King Road de Londres le samedi, sans compter les jeunes mods, les punks et les autres adeptes du rock.

Mais ce ne sont pas seulement les habitants qui font du Japon un véritable paradis pour les photographes.

Dans les rues bondées de Tokyo, des gratte-ciel de verre et d'acier et de minuscules étalages décorés de lanternes se disputent le peu d'espace disponible. Les sanctuaires shintoïstes, aux avant-toits ornés de dragons, sont situés à seulement quelques coins de rues d'une série de maisons de ville de style anglais classique, la toute dernière mode dans le domaine de l'habitation.

Les arches dorées de McDonald rivalisent avec les marquises scintillantes annonçant Soaperus; il s'agit de bains où de ravissantes jeunes hôtesses savonnent les baigneurs — en majorité mâles.

De nombreuses distributrices automatiques bordent les rues; on y trouve de tout, whisky, bière, jeans, etc. Un restaurant offre même le midi du sushi dont les clients se servent à même un tapis roulant qui tourne constamment à l'arrière du comptoir.

Le soir, à voir les néons du district de Shinjuku et de Ginza, on pourrait croire que Times Square a subi une panne d'électricité.

Mais les toits de Tokyo restent les meilleurs endroits pour faire de la photo.

L'espace étant tellement réduit dans cette ville de 11 millions d'habitants, rien ne se perd, y compris les toits de la plupart des édiices.

D'un seul coup d'oeil, il est possible d'y découvrir des emplacements d'entraînement pour le golf, des courts de tennis, des restaurants, des aquariums, des jardins magnifiques, et même des clubs de nuit comptant parmi leurs attractions des jeunes lutteuses sumo aux seins nus.



Pays de contrastes

Avec tous ses nombreux contrastes entre les temps anciens et l'ère moderne, le Japon est l'un des pays les plus photogéniques du monde. Deux prêtres shintoistes, vêtus de leurs costumes religieux, posent avec un groupe d'hommes d'affaires à l'occasion d'une fête à Tokyo, capitale du Japon.

Photolaser PC



CLL

La carrière de vos rêves peut devenir réalité. En seulement 6 mois le Collège vous donne une formation pour devenir

CONSEILLER(ÈRE) DE VOYAGE

Début des cours: OCTOBRE 87 le jour ou le soir

Composez dès maintenant 236-0443

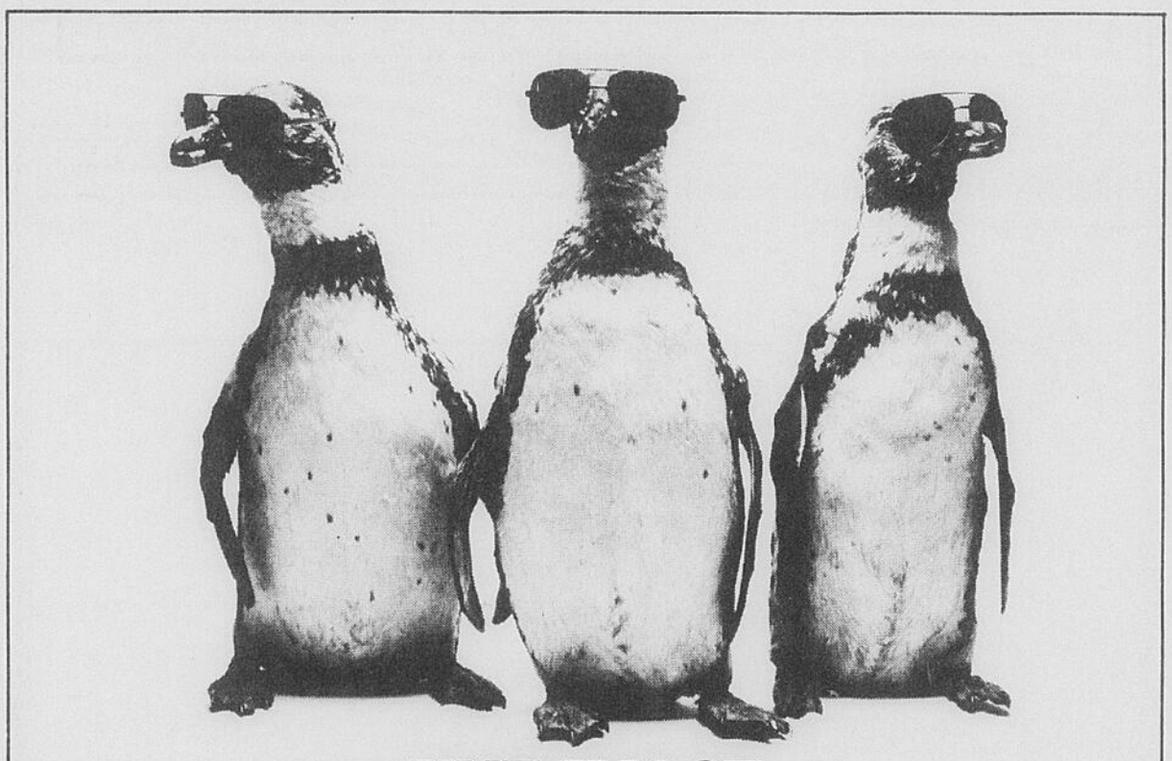
Le Collège vous offre
- heures de cours concentrées
- possibilité d'aide financière
- service de placement

COLLÈGE LAROCQUE-LAFORTUNE
256, avenue King Edward
OTTAWA (Ontario)
K1N 7M1

MOI, bien
Je m'informe en français tous les jours, avec le journal
Le Droit
560-2525

Invitation au Dîner de gala du Capitaine
à bord du
M.V. AZUR — MV VICTORIA
SS BRITANIS — SS AMERIKANIS
Passez nous voir pour confirmer vos places sur ces merveilleuses croisières de vacances Wardair

services de voyage MIRABO
668, boul. St-Joseph, Hull
770-6711
Photos de passeport $8.00 (blanc et noir)



UNE IMAGE NOIR SUR BLANC POUR LES VACANCIERS EN FLORIDE

Seulé la compagnie Dollar rent a car vous offre la commodité de payer votre location de voiture en Floride par anticipation, en dollars canadiens.

OFFRE DOLLAR PLUS
- Tarif quotidien et hebdomadaire modique
- Pratique comptoirs de location dans les aéroports, dans la plupart des villes de Floride
- Millage illimité gratuit
- Vaste sélection de voitures Chrysler neuves et autres marques réputées
- Transmission automatique, radio et climatisation dans chaque voiture

Pour obtenir la meilleure offre sous le soleil, consultez votre agent de voyages ou appelez **1-416-733-7930** à Toronto, **1-800-668-0120** (au Québec), **1-800-668-0112** (en Ontario)

CLASSE ECONOMIQUE Shadow/Sundance	CLASSE MOYENNE Reliant/Aries	CATEGORIE CLASSIQUE LeBaron/Lancer	CATEGORIE LUXE New Yorker/5th Ave.	MINI FOURGONNETTE Caravan/Voyager
$79 CDN PAR SEMAINE	$109 CDN PAR SEMAINE	$129 CDN PAR SEMAINE	$199 CDN PAR SEMAINE	$249 CDN PAR SEMAINE

DOLLAR® RENT A CAR FLORIDA



Nous offrons des voitures de choix Chrysler comme la superbe convertible LeBaron.

Tampa • Miami • Orlando • Ft. Myers • Tallahassee • Jacksonville • Ft. Lauderdale • Key West • Sarasota • West Palm Beach

VOYAGES OTTAWA
VOYAGES ALGONQUIN

Ensemble nous allons de l'avant!

AIR CANADA TOURAM

PLUS D'ENVOLÉES DIRECTES SANS-ARRÊT PARTANT D'OTTAWA

MONTEGO BAY, JAMAIQUE	PUERTO PLATA, REP. DOMINICAINE
Transport aérien à partir de $ 399.00	Transport aérien à partir de $ 359.00
Transport aérien et hôtel (1 sem.) à partir de $ 589.00	Transport aérien et hôtel (2 sem.) à partir de $ 619.00
Départs les samedis Les envolées débutent le 19 déc. 1987 Tous les coûts sont par personne	Départs les samedis Les envolées débutent le 20 déc. 1987 Tous les coûts sont par personne
ORLANDO, FLORIDE	**FT. LAUDERDALE, FLORIDE**
Transport aérien à partir de $ 329.00	Transport aérien à partir de $ 293.00
Transport aérien et auto (1 sem.) à partir de $ 479.00	Transport aérien, hôtel, auto (1 sem.) à partir de $ 419.00
Départs les samedis Les envolées débutent le 20 fév. 1987 Tous les coûts sont par personne	Départs les samedis Les envolées débutent le 19 déc. 1987 Tous les coûts sont par personne

VOYAGES OTTAWA

200 Kent (a Laurier)	233-1696
197 Sparks (sur le mall)	563-0744
50 Rideau, Centre Rideau	237-6340
Ottawa-Ouest	
Bayshore	829-7244
Mail Carlingwood	725-1086
Ottawa-Est	
Place d'Orleans	824-9345
68 Laurier Est	236-8001
Centre commercial St-Laurent	744-2680
Ottawa-Sud	
Billings Bridge	731-0555
Mail Herongate	731-8553
Hull	
Place du Centre	770-4441
Les Galeries de Hull	778-3711

Nous offrons une formation professionnelle pour l'industrie des voyages et du tourisme. Appelez Algonquin Careers Academy:
230-8137

VOYAGES ALGONQUIN

Ottawa-Ouest	
Centre commercial Pinecrest	596-4161
2685, rue Iris	
Carre Halldon, 2249, av. Carling	820-9783
Mail Merivale, 1642, ch. Merivale	226-1422
Mail Hazeldean, Kanata	592-3450
Ottawa-Centre	
90 Sparks, Ed. Banque Royale	237-9200
Ottawa-Est	
Centre commercial Elmvale	521-7281
Ottawa-Sud	
Alta Vista a Bank	733-7070
Deep River	
1, rue Champlain	584-3663
Cornwall	
Carre Cornwall, 1, rue Water	938-6260
Kingston	
Centre Kingston, 1040-1096 Princess	545-1880
277, ch. Bath, Place Chemin Bath	549-8550
voisin de Distribution aux consommateurs, autrefois Voyage McCoy	
786, chemin Bath, Place 33	384-1333
en face de l'ecole secondaire Frontenac	

tourisme

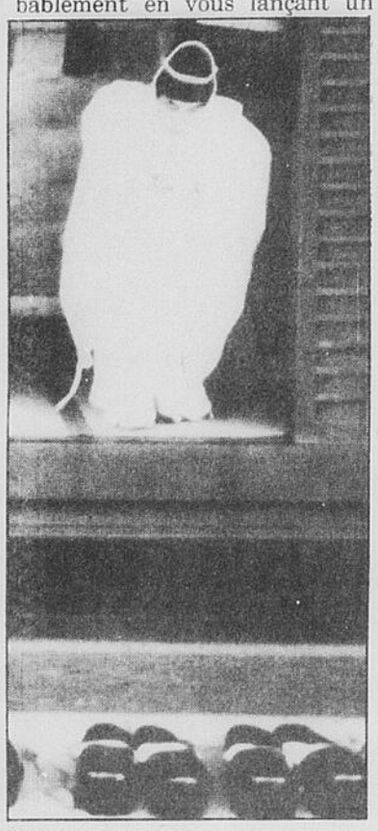
• Les bonnes manières au Japon

Le visiteur peut demeurer confus

par Pauline Johnson
distribué par la PC

TOKYO — Les Occidentaux qui sont en visite au Japon trouveront la vie bien plus agréable s'ils «'Go no ittewa go ni shtagae», en d'autres mots, si à Rome, ils font comme les Romains.

Vous risquez d'étonner les Japonais en leur tendant la main, car cette façon de saluer les gens n'est pas tellement utilisée ici. Vos interlocuteurs réagiront probablement en vous lançant un regard étonné ou en vous serrant la main trop longuement ou sans aucune énergie.



Les chaussures restent à la porte d'une maison privée, d'un restaurant ou d'un édifice religieux au Japon.
Photolaser PC

Les Japonais préfèrent s'incliner; plus la personne est importante ou âgée, plus la révérence est marquée.

Peut-être parce que l'espace est tellement restreint — 140 millions de Japonais s'entassent dans un pays faisant le tiers de la superficie de l'Ontario — les gens n'acceptent pas d'être serrés de trop près, de recevoir une bise sur la joue ou même de se faire toucher au cours d'une conversation, comme les Occidentaux le font si facilement.

Enlevez vos souliers

En entrant dans un restaurant, une maison ou une auberge, on doit retirer ses chaussures et les placer côte à côte, face à la direction d'où on vient.

Il est impoli d'avoir les pieds pointés vers un autre invité lorsqu'on est assis sur un tatami (natte tressée); il faut les garder repliés sous soi, ou de côté.

Si vous devez utiliser une salle de bain, particulièrement dans un domicile privé ou un établissement à caractère traditionnel, n'oubliez surtout pas de retirer vos mules pour enfiler celles qu'on a laissées à votre intention à la porte.

Les toilettes sont très basses (à part dans les hôtels et les restaurants occidentaux), et on peut facilement y perdre des objets de valeur. On ne trouve pas facilement de papier de toilette, aussi est-il préférable d'en apporter.

Les visiteurs se couvrent parfois de ridicule en portant dans le hall de l'hôtel ou dans d'autres endroits publics le peignoir de coton blanc qui est fourni dans les chambres d'hôtel.

Ne piquez pas les aliments

En ce qui concerne les repas et les breuvages alcoolisés, il y a aussi certains usages à respecter si vous ne voulez pas donner l'impression que vous avez été mal élevé.

Ainsi, vous vous montreriez impoli en piquant les aliments avec vos baguettes ou en levant celles-ci pendant une conversation. Vous scandaliseriez plusieurs Japonais en plantant vos baguettes à la verticale dans votre nourriture, car c'est de cette façon que les Bouddhistes offrent du riz à leurs défunts ancêtres.

Il est ironique de constater que dans un pays où prendre un verre semble être un passe-temps national, vous pouvez passer pour un alcoolique en versant vous-même votre saké. La coutume veut en effet que vous remplissiez constamment les verres des autres personnes, et que celles-ci s'occupent du vôtre.

Il n'est pas honteux d'être ivre au Japon. Les hommes d'affaires ont l'habitude d'aller prendre un verre après le travail, et pendant la semaine, le métro de fin de soirée prend souvent l'allure d'un rassemblement de joyeux lurons.

L'échange des cartes d'affaires est presque devenu un rituel dans la vie citadine moderne du Japon. Celles-ci sont cependant présentées au début et non à la fin d'un entretien, et il serait déplacé de sortir les cartes d'une poche de pantalon. Il faut les garder dans une poche du veston.

Plusieurs cartes d'affaires sont précieuses, car elles indiquent le trajet à suivre pour se rendre à une entreprise; les visiteurs n'ont qu'à tendre la carte à un chauffeur de taxi pour se rendre à bon port.

Vous feriez bien d'observer aussi le langage corporel des Japonais, souvent différent de leur langage verbal.

La personne qui se gratte la tête est probablement embarrassée ou confuse. Celle qui a les bras repliés réfléchit. Un poing serré devant le nez indique qu'on est en présence d'un vantard, et un poing ouvert, puis fermé derrière l'oreille laisse entendre qu'il s'agit d'un idiot.

Un sourire n'est pas uniquement un sourire. Il sert parfois à dissimuler la peine, la douleur ou l'embarras, et parfois même, au grand étonnement des Occidentaux, il évite de dire «non».

DES VACANCES EN FLORIDE
sur L'OCÉAN ATLANTIQUE À ORLANDO



Un hôtel tout neuf de suites de 1 ou 2 chambres avec cuisines tout équipées, salon/salle à manger, balcon privé, télécâble et HBO. Piscines, terrasses, vaste plage. Possibilité de visites touristiques, golf, tennis, sports nautiques, pêche. I-4 et I-95 non loin... près de Disney World et de toutes les attractions de la Floride centrale.

DIRECTEMENT SUR L'OCÉAN

C'est une vraie aubaine car vous avez une grande suite (et non une chambre d'hôtel) sur la meilleure plage de Floride.

Tarifs spéciaux d'automne:

$32.50* SUITE UNE CHAMBRE
$37.50* SUITE DEUX CHAMBRES
*Par personne, par nuit, groupe de deux

Oceania Suite Hotel

Selon la disponibilité, du 1er sept. 1987 au 31 janv. 1988 (sauf la semaine de Noël)

421 S. Atlantic Ave., New Smyrna Beach, FL 32069 (904) 423-8400
SANS FRAIS: Floride 800-342-5034
NATIONAL: 1-800-874-1931

New Smyrna Beach, FLORIDE

Voyages EL-AIR

VOUS INVITE À SON
SUPER PARTY SOLEIL '88
Au Palais des Congrès de Hull
Samedi le 26 septembre 87
KIOSQUE: 18h 00 — 20h 00
SOIRÉE DANSANTE: 20h 00
Plusieurs prix à gagner
Spectacles représentant plusieurs pays
Venez nous rencontrer!
*Billets en vente chez Voyages EL-AIR

Voyages EL-AIR

GROUPES HIVER 87-88
VENEZUELA-PUERTO LA CRUZ
HÔTEL DORAL BEACH
1— 18 décembre au 1er janvier 88
Studio $1159.00 en double plus taxe
2— 18 janvier au 1er février 88
Studio $909.00 en double plus taxe
3— 29 février au 14 mars
Studio $1009.00 en double plus taxe
4— 14 mars au 28 mars 88
Studio $989.00 en double plus taxe

15, boul. Gamelin, Hull
771-5331
771-5332

AIDEZ L'USC CANADA À BRISER LE CYCLE DE LA PAUVRETÉ

VOYAGE

LE DROIT

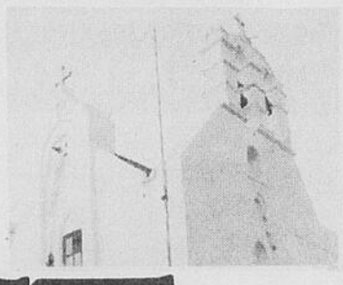
en collaboration avec

VOYAGES OTTAWA

Les Galeries de Hull



Le plus important grossiste canadien de forfaits première classe, tout inclus, vous offrent un choix de deux semaines en:



GRÈCE

CROISIÈRE ET SÉJOUR

Faites de vos rêves une réalité et faites l'expérience d'un séjour en Grèce avec Vacances Esprit. Permettez-nous de vous montrer les merveilles de la Grèce, de vous emporter vers les îles grecques baignées du soleil ou prenez une croisière dans la Méditerranée, Istanbul et la Turquie. Vacances Esprit offre aux voyageurs des circuits de première classe où presque tout est inclus (vol, plusieurs repas, transferts) vous permettant ainsi de planifier votre budget de vacances.

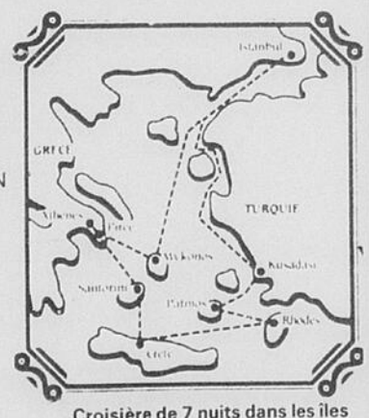
VOTRE FORFAIT COMPREND:
- Vol aller retour entre Montréal et Athènes avec KLM
- Repas, boissons et cinéma gratuits en vol
- Transferts et manutention des bagages
- Réception de bienvenue
- 3 nuits au Holiday Inn d'Athènes avec buffet au petit déjeuner tous les jours (4 nuits)
- Croisière de 7 nuits
- Tous les repas et divertissements à bord du navire
- 3 nuits à l'hôtel Porto Rion à Patras pendant le Circuit Classique
- Petit déjeuner continental tous les jours; 3 déjeuners; 3 dîners pendant le circuit en autocar
- Autocar climatisé
- Services d'un(e) représentant(e) bilingue de Vacances Esprit à Athènes

Vacances Esprit
opéré par MIRABELLE TOURS
MIRABELLE le numéro 1 des vacances
Sur les ailes de La ligne de confiance. KLM

ODYSSÉE EGÉENNE
Départ le 16 octobre 1987

2 semaines
À PARTIR DE
2,379$ CDN
Incluant le vol de Montréal, Ottawa, Québec

COMPRENANT:
4 jours de circuit classique en autocar
3 nuits au Holiday Inn d'Athènes



Croisière de 7 nuits dans les îles grecques, en Turquie et à Istanbul

HÂTEZ-VOUS...
Nombre de places limitées.

Les prix indiqués sont établis en dollars canadiens sur la base de deux adultes partageant une même chambre. Les prix des forfaits de Vacances Esprit en Grèce varient de 2 379 $ à 3 435 $ par personne en occupation double selon la date de départ, le circuit et la catégorie de cabine choisis. Tous les forfaits sont sujets aux termes et conditions de la brochure Europe '87 de Vacances Esprit et en fonction de la disponibilité au moment de la réservation. Le paiement de votre dépôt atteste du fait que vous avez lu, compris et accepté les termes et conditions de la brochure.

VOYAGES OTTAWA
Les Galeries de Hull
320 Boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 3Y8
Tél. 778-3711

OTTAWA TRAVEL
ALGONQUIN TRAVEL

Ensemble nous allons de l'avant!

Bientôt...

LE PASSEPORT GOURMET

D'UNE VALEUR JUSQU'À $228! Toujours dans le but de mieux servir notre clientèle, nous offrons notre PASSEPORT GOURMET exclusif, profitez de rabais allant jusqu'à $228 sur des repas au restaurant. Voyages Ottawa/Voyages Algonquin peut agrémenter votre vie à domicile et en voyage.

Le Passeport gourmet est remis gratuitement à tous les clients qui effectuent les arrangements de vacances ou de voyages d'affaires chez Voyages Ottawa/Voyages Algonquin d'ici le 30 avril 1988.

LE GRAND CONCOURS DES VACANCES

DES PRIX D'UNE VALEUR DE $25,000! Gagnez un des douze voyages pour deux personnes dans les Bahamas, gracieuseté de Voyages Ottawa/Voyages Algonquin et de Thomson Vacations, ou un des dix week-end Via Rail. Il suffit de laisser vos coupons de partication à un des bureaux de Voyages Ottawa/Algonquin ou un des restaurants participants du Passeport Gourmet. Aucun achat nécessaire, alors participez à chaque semaine, vous pourriez être un des heureux gagnants. Les coupons de participation seront disponibles en octobre.

Consultez notre publicité à chaque semaine, vous y trouverez des voyages intéressants ainsi que des détails sur le Passeport gourmet GRATUIT ou encore gagnez un VOYAGE-VACANCES pour deux personnes! Ça se passe en octobre...Voyages Ottawa/Voyages Algonquin et vous... Ensemble nous allons de l'avant!

Passez à un de nos 21 bureaux dans la région Ottawa-Hull.

tourisme

Lufthansa choisit le vin californien «Cuvaison»

SAN FRANCISCO (AP) - Un vin rouge californien d'excellente qualité, «Cuvaison», de Napa Valley, a été choisi par la compagnie aérienne ouest-allemande Lufthansa pour ses premières classes.

Le directeur de Lufthansa pour l'Amérique du Nord, M. Jim Walby, a précisé que ce cabernet sauvignon de 1981 serait servi en première classe pendant trois mois, à compter de décembre.

Ce vin est vendu $14 dollars la bouteille en Californie.

«Cuvaison», une petite propriété vinicole appartenant à un Suisse depuis 1979, Alexandre Schmidheiny, d'Heerbrugg, ne produit que 50,000 caisses de vin par an sur les pentes orientales de Napa Valley. Le négociant réalise 12 pour cent de ses ventes à l'étranger.

Old Orchard demeure encore populaire auprès des Québécois

ROCK-ISLAND (PC) — Les douaniers canadiens en poste à Rock-Island, au sud-ouest de Sherbrooke, ont observé que Old Orchard serait encore aujourd'hui l'une des destinations-vacances les plus populaires auprès des Québécois qui se rendent aux Etats-Unis.

«Old Orchard a toujours été et est encore la destination des touristes québécois, indique Yvan Ledoux, surintendant du poste frontalier de Rock-Island. Les Canadiens qui passent ici dans le temps des vacances vont presque tous en Nouvelle-Angleterre, surtout à Old Orchard. Les habitudes ne semblent pas changer au fil des années.»

À la frontière de Rock-Island, les douaniers ont par ailleurs remarqué un accroissement du trafic entre les deux pays. Il y a plus de Canadiens qui se rendent au pays de l'Oncle Sam et le contraire est aussi vrai.

Les touristes américains qui franchissent quotidiennement la frontière séparant les deux pays se dirigent nombreux vers la Vieille Capitale, de même que vers Montréal.

«Ceux qui viennent pour de courts séjours choisiront plutôt Magog ou Sherbrooke. Les familles américaines qui veulent passer aussi deux ou trois jours vont se rendre jusqu'à Granby, notamment pour visiter le zoo», précise le surintendant Ledoux.

Le musée de la mer racontre l'histoire des îles Cayman

Le musée de la mer et des trésors des îles Cayman, près du bord de l'eau, à peu de distance de George Town, met en valeur des objets récupérés des navires qui ont fait naufrage. Le musée raconte l'histoire de cette colonie britannique, à 480 milles au sud de Miami, depuis Christophe Colomb jusqu'à nos jours. Le visiteur reçoit les instructions grâce à un programme audio-visuel.

On note des objets récupérés du Thunderer, ce navire de guerre britannique qui a coulé en 1780, et des bijoux qui auraient fait partie de la cargaison du gallion espagnol Nuestra Senora de la Maravillas, disparu dans la mer des Antilles.

Juste pour... vivre donnez!

LA FONDATION DU QUÉBEC DES MALADIES DU COEUR.

• Les billets d'avion illégaux

Un trafic de $650 millions dans un an

Pensez-y à deux fois avant d'acheter d'un inconnu un billet d'avion à moitié prix. Ce billet a très probablement été volé ou a été falsifié. Le trafic des billets d'avion illégaux, dans le monde, a atteint quelque $650 millions l'an dernier et ne fait que s'accroître.

La grande majorité des agents de voyage sont honnêtes, mais certains d'entre eux ont été tentés par les immenses profits à tirer du trafic des billets falsifiés. La police torontoise a mis au jour, récemment, un réseau de trafiquants dirigés par une agence locale: ce réseau avait soutiré près de $9 millions aux compagnies aériennes.

Or, les transporteurs aériens ne sont certes pas obligés d'honorer les billets falsifiés, à la condition de les identifier.

Ce billet frauduleux que vous possédez pourrait être décelé alors que vous êtes à l'autre bout du monde. Dans un tel cas, votre billet est annulé et il vous faudra acheter un nouveau billet pour revenir à domicile... en payant le plein prix.

Par ailleurs, si vous achetez un billet falsifié que vous savez faux, vous êtes passible de poursuites au criminel.

«Rien n'est gratuit en ce monde», d'expliquer Rodney Wallis, directeur des services de sécurité de l'Association internationale du Transport aérien, à Montréal.

«Si une agence ou un agent vous offre un billet à un prix inférieur à tous ceux du marché, soyez circonspect et réclamer des explications.»

Le nombre des billets falsifiés repésente un pourcentage très faible de tous ceux qui sont émis dans le monde à chaque année.

Soupçons

Pour détecter un faux billet, il faut que son détenteur suscite les soupçons d'un employé de la compagnie aérienne. Ce dernier vérifiera alors le numéro de série du billet par ordinateur en le comparant à quelque 400,000 billets disparus dans le monde. Ces vérifications sont toutefois rares.

Malgré tout, cette industrie fait de plus en plus preuve de vigilance.

Un programme international en vertu duquel les compagnies aériennes partagent les coûts et les pertes encourus à cause des faux billets, sera très bientôt abandonné. Cela signifie que le transporteur qui accepte un billet falsifié sera seul à en supporter la perte.

Le transporteur australien Qantas a fait savoir qu'il n'acceptera plus les billets falsifiés de ses passagers, même si ceux-ci ont été achetés en toute bonne foi.

British Airways a commencé à installer des lecteurs électroniques à ses comptoirs de vente de billets, si bien que la compagnie pourra très bientôt identifier très rapidement un faux billet.

D'ici à la fin du siècle, les billets seront très probablement codés électroniquement et porteront le numéro de passeport de leur détenteur ainsi que des détails sur l'agence qui l'a émis.

Raffinement

Selon M. Wallis, les forces policières ont réussi, ces dernières années, à détruire plusieurs types de réseaux de fraudeurs. Ces réseaux se spécialisent dans la revente directe des billets volés.

Un billet d'avion est toujours émis au nom du voyageur. Il est émis par le transporteur aérien lui-même ou par un agent qui est détenteur d'un poinçon lui permettant d'imprimer le logo du transporteur aérien sur le billet.

Il est bon de vérifier le nom de la compagnie aérienne et de l'agent sur le billet que vous achetez. «Si vous devez voyager de Montréal à Londres, aller-retour, et qu'on vous offre un billet émis par une compagnie aérienne africaine, il est évident que le document risque d'être un faux», d'expliquer M. Wallis.

Ce dernier conseille aux voyageurs de ne transiger qu'avec les compagnies aériennes et les agents accrédités auprès de celles-ci pour éviter les problèmes.

4 ANNÉES SENSAS

Agence de Voyages Sears

Réservez aujourd'hui... Voyagez demain... Payez plus tard!



Aucun dépôt — Aucun paiement avant votre départ

- Réservez dès maintenant vos vacances d'hiver.
- Choisissez vos vacances parmi les destinations offertes dans les brochures des fournisseurs ci-mentionnés*.
- Payez vos vacances seulement à votre retour de voyage.
- Ne tardez pas — cette offre est applicable pour «toutes nouvelles réservations» effectuées entre le 19 septembre et le 7 novembre 1987.
- Renseignez-vous sur cette offre spéciale des plus avantageuses seulement à... l'Agence de voyages Sears!

L'Agence de voyages Sears SEULEMENT offre la garantie Sears sur les voyages...

Vous est procurée (sans frais additionnels) à l'achat d'une couverture d'assurance que nous recommandons... Nous protégeons les sommes payées avant le départ... et en plus, à défaut de service de la part du fournisseur, nous garantissons une indemnité pour hébergement, repas et retour.

Voyagez «La Tête Tranquille» — Voyagez avec la Garantie Sears sur les Voyages!

Les membres du Club Sears — gagnent des points aussi!
Contactez-nous pour plus de détails.

Boni extra — pour les membres du Club de Voyages Sears
Les membres du Club de Voyages Sears obtiennent des bons d'achat voyages en prenant avantage de notre plan de paiement-voyages*. Voici comment:

ACHAT VACANCES	BON D'ACHAT VOYAGES	ET/OU BONI	ACHAT VACANCES	BON D'ACHAT VOYAGES	PLUS BONI
600-1249$	20$ ou	ÉTIQUETTE BAGAGES DE LUXE EN LAITON PAR ADULTE	4500-5499$	130$ et	ÉTIQUETTE BAGAGES DE LUXE EN LAITON PAR ADULTE
1250-2499	40 ou		5500-6499	160 et	
2500-3499	70 et		6500-7499	190 et	
3500-4499	100 et		7500 ET +	220 et	

Boni additionnel
LES BONS D'ACHAT Agence de voyages Sears peuvent être utilisés pour vos achats-vacances de notre plan spécial de paiement-voyages — soit pour vos présentes vacances ou vacances futures.
Note: Pour profiter des bons d'achat en l'encontre du coût du voyage, la carte de membre du Club de voyages Sears doit être en règle au moment du séjour.
Si vous n'êtes pas membre du Club de Voyages Sears — vous pouvez adhérer dès aujourd'hui. Au fait, en adhérant maintenant votre carte de membre sera prorogée jusqu'à la fin de 1988. Voilà une valeur additionnelle pour vous et votre famille.

Additionnez tout... et comparez!!! Qui d'autre peut vous en offrir autant!



FORT LAUDERDALE
1 semaine à partir de **259$** départ de Montréal
VOITURE INCLUSE!
— Transmission automatique
— Air climatisé
— Kilométrage illimité
Voiture Chevette 2 portes ou similaire.
Ce prix s'applique lorsque 2 adultes voyagent ensemble sur un vol nolisé.
Non inclus: Essence - Assurance - Taxe.
Quelques restrictions sont applicables. Renseignez-vous auprès de nous.
Les Voyages Treasure Tours Inc.

Les membres du Club de Voyages Sears bénéficient de:
- Abonnement au magazine «Voyages Plus» avec un encart spécial pour les membres.
- Offres spéciales périodiques sur des vacances exceptionnelles.
- Offres et rabais périodiques sur de la marchandise et articles de voyage.
- Concours-vacances et plusieurs autres surprises des plus excitantes durant l'année.
- Chèques de voyage hors-commission.
- Tarifs de grossiste sur devises étrangères.

Pour adhérer au Club de Voyages Sears
et profiter sur-le-champ de tous les bénéfices et bonis, obtenez — dès aujourd'hui — votre formule d'application de l'Agence de voyages Sears la plus près de chez vous.
Coût annuel de la carte de membre 25$

Chèques de voyage hors-commission
Pour obtenir des chèques de voyage sans frais de transaction, contactez-nous.

Prix garanti
Si, avant votre départ, vous voyez le même voyage (identique) avec la même date de départ annoncé à un prix moindre par le même fournisseur, vous payez le prix inférieur — VOTRE PRIX EST GARANTI!

* ***NOTRE PLAN SPÉCIAL*** de paiement-voyages s'applique sur toutes les destinations offertes dans les brochures des fournisseurs suivants:
• Air Canada Touram • Croisières Carnival Cruise Lines • Croisières Epirotiki • Mirabelle Tours • Treasure Tours • Vacances Paramount Holidays • Vacances Thomson • Croisières Royal Caribbean Cruise Lines • Wardair et Vacances Wardair.

* *Valide jusqu'au 7 novembre 1987.*



RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
1 semaine à partir de **519$** départ de Montréal
Vacances Wardair vous offre tellement plus! Certains forfaits en République Dominicaine incluent des gratuités particulières telles que petit déjeuner journalier, sports aquatiques, tennis et équitation. Prix spéciaux long séjour et forfait lune de miel aussi disponible!

Villas Doradas	standard/31 oct. au 5 déc. incl.	à partir de 519$
Playa Dorada	standard/31 oct. au 5 déc. incl.	à partir de 539$
One Ocean Place	1 chambre — petit déjeuner compris 5-12 déc.	à partir de 549$
Radisson Puerto Plata	standard/31 oct. au 28 nov.	à partir de 569$
Eurotel Playa Dorada	supérieur/31 oct. au 5 déc.	à partir de 639$
El Mirador Resort	standard avec patio — tout compris 5-12 déc.	à partir de 699$

Les prix incluent: vol aller-retour en Classe Wardair de Montréal — hébergement — transferts entre l'aéroport et l'hôtel — services de représentants courtois et amicaux à destination. Départs du samedi.
Wardair ET Vacances Wardair

CROISIÈRE EN AMÉRIQUE DU SUD
12 jours à partir de **1799$**
de Montréal
Choisissez entre 2 itinéraires visitant ces magnifiques ports: Rio • Santos/Sao Paulo • Sao Francisco do Sul • Montevideo • Punta del Este • Mar de Plata • Buenos Aires
Le prix comprend: vol aller-retour de Montréal via Aerolineas Argentinas • L'hébergement à bord du bateau • les repas et divertissements à bord • 2 nuits d'hôtel à Buenos Aires (avec l'itinéraire destination sud seulement) • 2 nuits d'hôtel à Rio (avec l'itinéraire destination nord seulement)
EPIROTIKI

Galeries de Hull 776-4187 **Cornwall Square 938-9305**

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!
Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Détenteur d'un permis du Québec.
Ces prix spéciaux sont offerts par le Club de Voyage Sears à ses membres et ne sont pas endossés de quelque façon par Air Canada Touram.

SEARS
vous en avez pour votre argent ... et plus

Hôtel Maritime
(514) 932-1411
1155, rue Guy, Montréal, Québec
H3H 2K5 Télex: 055-60619
AU COEUR DE LA VILLE
LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ/PRIX
Profitez de notre programme corporatif
tarif corporatif **$64.00** occupation simple ou double
Communiquez avec notre département des ventes
RESTAURANT *"LE BEAU RIVAGE"*
PIANO BAR/PISCINE INTÉRIEURE
PARC DE STATIONNEMENT INTÉRIEUR
CAFÉ-TERRASSE
ENTIÈREMENT RÉNOVÉ
hôte **LE PLUS IMPORTANT RÉSEAU HÔTELLIER DU QUÉBEC**
DE MONTRÉAL: 861-2821
OU SANS FRAIS: 1-800-363-6255
OUTRE-MER, TÉLEX: 055-62261

tourisme

Le tourisme haïtien connaît des temps durs

par Alister Doyle

PORT-AU-PRINCE (PC-Reuter) — Les magnifiques plages coraliennes sont presque désertes, les hôtels sont quasiment vides et les attractions touristiques — cérémonies de vaudou et tableaux colorés de la vie haïtienne — sont offerts à prix d'aubaine.

Les récentes émeutes antigouvernementales n'ont certes pas encouragé la relance de l'industrie touristique haïtienne qui connaît des temps difficiles depuis le renversement du dictateur Jean-Claude Duvalier, en février 1986.

«La situation, autant politique qu'économique, est désastreuse: les touristes ne se risquent plus en Haïti», affirme un porte-parole de l'Office national du Tourisme.

Le tourisme étranger est moribond depuis plusieurs décennies, dans ce pays. Il a été mis à mal par l'oppression que faisait régner sur le pays la dynastie Duvalier, la pauvreté endémique de son peuple et l'incidence élevée du Sida qui a soulevé des craintes chez de nombreux touristes.

Au début de juillet, le gouvernement de Washington — les Américains forment le plus important contingent de touristes à se rendre dans ce pays — a invité ses concitoyens à éviter Haïti où les grèves et manifestations ont été réprimées par la troupe au prix de plus de 35 morts.

Le Club Med, appartenant à des intérêts français, a fermé son hôtel et le taux d'occupation, dans les autres établissements, est réduit à la portion congrue. En plus, de nombreuses agences de voyages étrangères n'offrent plus Haïti comme destination et l'ont rayé de leurs brochures publicitaires.



Une vendeuse de fruits à Port-au-Prince

Les prêtres du vaudou qui admettent les visiteurs à leurs cérémonies héritées des cultes africains affirment pour leur part avoir réduit considérablement les prix d'admission, tout comme les galeries d'art qui offrent les oeuvres si originales et colorées des peintres naifs locaux.

Au contraire de la majorité des autres pays des Caraïbes qui tirent la plus grande part de leurs devises étrangères du tourisme, le tourisme haïtien «n'est pas une source de devises digne de mention», de reconnaître un responsable.

En 1986, année de la fuite de Duvalier, 62,783 touristes étrangers ont visité Haiti, contre 91,270 en 1985 et 84,645 en 1984, révèlent les statistiques de l'Office national du tourisme. Des touristes qui visitent annuellement les Caraïbes, seulement deux pour cent font escale en Haïti.

Optimisme

Les autorités font, malgré tout, preuve d'optimisme, et croient que la remise du pouvoir à une administration civile par le gouvernement militaire par interim, en février prochain, marquera un nouveau départ.

«La démocratie, à compter de l'an prochain, nous permettra de promouvoir de nouveau le tourisme», affirme Bertrand Adrien, directeur adjoint de l'Office du tourisme.

Les diplomates étrangers, pour leur part, soutiennent qu'il faudra que le pays s'attaque à long terme au sous-développement chronique du pays avant d'espérer exploiter le tourisme comme source importante de devises étrangères.

Haïti est le pays le plus pauvre de l'hémisphère occidental et de nombreuses régions sont dépourvues d'eau potable, de routes, d'électricité et du téléphone.

Un seul secteur de l'industrie touristique haïtienne a été très peu affecté par les récents soulèvements: il s'agit du complexe touristique Labadee, sur la côte nord, où font escale de nombreux navires de croisière sillonnant les eaux des Caraïbes.

A Port-au-Prince, le plus célèbre hôtel de la capitale, l'Oloffson, doit rouvrir ses portes en octobre, après avoir été entièrement rénové. Cet établissement, par les décennies passées, a accueilli tout ce qu'il y a de célébrités qui passaient en Haïti: acteurs, chanteurs, hommes politiques, etc.

Richard Morse, qui est responsable de ces rénovations, est confiant que l'hôtel, immortalisé par le roman 'Les Comédiens' de Graham Greene qui dénonçait la terreur régnant sous le régime de François Duvalier, attirera une nouvelle classe de visiteurs bien nantis.

«Si les élections se déroulent dans le calme, peut-être verrons-nous certains touristes revenir en Haïti vers la fin de la prochaine année», dit-il.

Quant aux autorités, elles affirment que ce pays, devenu la première république noire du monde lorsque les esclaves renversèrent leurs maîtres coloniaux français, en 1804, pourra attirer de nombreux visiteurs grâce à son histoire et à sa culture particulières.

Le cancer agit... réagissez
Société Canadienne du Cancer

NOMINATION



LOUISE THERIAULT

Mme Nicole Moreault, présidente de Voyages Guertin Ltée, a le plaisir d'annoncer la nomination de Louise Thériault au poste de conseillère en voyages à son bureau de Hull.

Louise a acquis une grande expérience au cours des 12 dernières années dans le domaine du voyage et est en mesure de répondre à toutes les demandes du public voyageur. Elle invite sa nombreuse clientèle à communiquer avec elle au 777-1651.

Voyages Guertin Ltée, l'agence de voyages la plus dynamique de l'Outaouais dessert sa clientèle depuis ses bureaux du 112 Promenade du Portage à Hull et des Promenades de l'Outaouais.

Voyages Guertin ltée
DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUEBEC

112, Promenade du Portage, Hull 777-1651
1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais, Gatineau 561-2220

VLC
Voyages La Chaudière inc.

ATLANTIC CITY
du 9 au 12 octobre
Prix à partir de $200 par pers. (quad)



C'est pour bientôt
NOTRE SOIRÉE ANNUELLE 1987
le 3 octobre à 19h 30
au Palais des Congrès de Hull

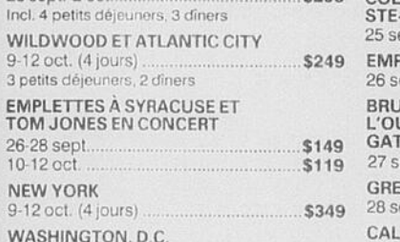
Au programme:
— présentation de notre brochure 1988
— danse
— prix de présence dont un voyage pour 2 personnes à la Barbade (1 semaine)
un voyage pour 2 personnes en Floride (1 semaine)
un voyage pour 2 personnes en Californie (3 semaines)
Ainsi qu'une cinquantaine d'autres prix
Billets disponibles à un de nos 3 bureaux

"2 CERISES, 2 CONCOMBRES"
Comédie avec Roger Giguère et Richard Niquette
Théâtre des variétés de Montréal
Date: samedi 24 octobre 1987
Prix pers: $34 transport et entrée au théâtre

Soirées d'information
— Venezuela le 21 sept.
— La Chine le 21 oct.
— Tour de France le 28 oct.
Les soirées auront lieu au 240-B, boul. St-Joseph, Hull, à 19h 30
Prière de réserver s.v.p.

Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

HULL: 240A, boul. St-Joseph 771-6271
HULL: Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph 776-5555
OTTAWA: 1, rue Nicholas 235-1777

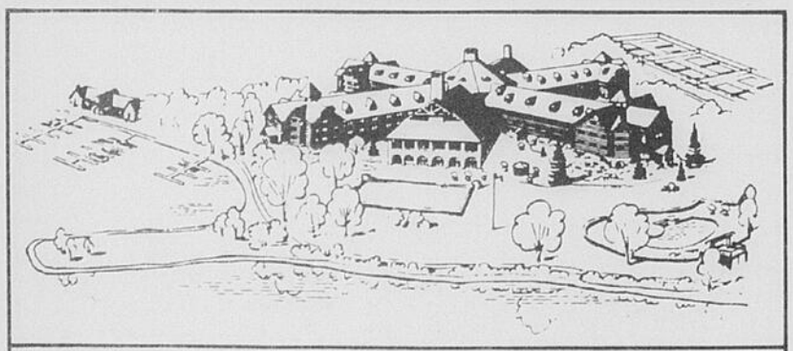


QUEENSWAY TOURS

WILLIAMSBURG, WASHINGTON ET LA PENNSYLVANIE ALLEMANDE, 7 JOURS
26 sept.-2 oct. $539
WILDWOOD ET ATLANTIC CITY
28 sept.-2 oct. $299
Incl. 4 petits déjeuners, 3 dîners
WILDWOOD ET ATLANTIC CITY
9-12 oct. (4 jours) $249
3 petits déjeuners, 2 dîners
EMPLETTES À SYRACUSE ET TOM JONES EN CONCERT
26-28 sept. $149
10-12 oct. $119
NEW YORK
9-12 oct. (4 jours) $349
WASHINGTON, D.C.
9-12 oct. $299
NASHVILLE
8-12 oct. $399
LES MONTS POCONO
10-12 oct. $199
Incl. 2 petits déjeuners, 2 dîners
ATLANTIC CITY, HÔTEL BARCLAY
9-12 oct. $239
BOSTON - CAPE COD
10-14 oct. $399
Incl. 4 petits déjeuners, 3 dîners
OCTOBERFEST, KITCHENER
10-12, 16-18 oct. $199
2 dîners, 2 festhalls
EMPLETTES À ROCHESTER
10-12 oct., 30 oct.-1 nov. $139
MYRTLE BEACH
17-25 oct. (9 jours) $399
VIRGINIA BEACH, WILLIAMSBURG, WASHINGTON
24-31 oct. $599
(Incl. 4 petits déjeuners, 4 dîners)

UN JOUR
BRUNCH DU DIMANCHE À MONTEBELLO ET COLORIS DE LA GATINEAU
20 sept. $45
COLORIS DE LA GATINEAU ET MONT STE-MARIE (DÉJEUNER INCLUS)
25 sept. $45
EMPLETTES À MONTRÉAL
26 sept. $25
BRUNCH DU DIMANCHE, CROISIÈRE SUR L'OUTAOUAIS ET COLORIS DE LA GATINEAU
27 sept. $39
GREY ROCKS (DÉJEUNER INCLUS)
28 sept. $49
CALABOGIE ET LANARK
(DÉJEUNER INCLUS)
29 sept. $39
MONTEBELLO
(DÉJEUNER INCLUS)
30 sept. $39
EMPLETTES À MONTRÉAL ET SUCCÈS DE BROADWAY "CATS"
30 sept., 20, 28 oct. (matinée) $79
"CATS" EN SOIRÉE
17, 31 oct. $85
EMPLETTES À TORONTO
13-15 nov. $169
FOIRE ROYALE D'HIVER
13-15, 20-22 nov. $169
(Incl. 2 représentations en soirée)
LA FLORIDE — DAYTONA BEACH
7-22 nov. (16 jours) $649
7-28 nov. (22 jours) $849
15-28 nov. (14 jours) $629
CIRCUIT EN FLORIDE ET CROISIÈRE À NASSAU
15-28 nov. (14 jours) $899

1516, CH. MERIVALE K2G 3J6
Voisin du marché Robinson (Merivale et av. Clyde)
De l'extérieur: 1-800-267-3483
Brochures d'été disponibles
225-0982



Maintenez-vous en forme au Château Montebello!

Nous avons un menu tout à fait équilibré à votre régime.
NOTRE ANIMATEUR SPORTIF ET NOTRE CHEF EXECUTIF... S'ASSOCIENT POUR DEVENIR VOS GARDES DU CORPS.
Du 12 octobre au 22 décembre, 1987
Forfait "Mise en forme" (forfait pour débutants) du vendredi au dimanche
Forfait "Athlétique" (forfait pour avancés) du dimanche au mardi
$106.50 par personne, par jour occupation double
Chaque forfait inclus:
Jour d'arrivée: dîner et logement
Deuxième jour: petit déjeuner, déjeuner, dîner et logement
Troisième jour: petit déjeuner et déjeuner
Cocktail de bienvenue
Sessions de réchauffements
Activités sportives
Horaire guidé avec votre moniteur (Forfait athlétique seulement)
"Petits déjeuners" matinaux des Athlètes (Forfait athlétique seulement)
Menus équilibrés
Chandails T de sports)
Les réservations sont nécessaires. Les séjours sont sur disponibilité. Toutes les taxes sont incluses. Les pourboires ne sont pas inclus. Lex prix sont sous réserve de changements. Téléphonez sans frais au 1-800-268-9420 ou communiquez avec votre agent de voyage

Le Château Montebello
Canadian Pacific Hotels
Montebello, Québec J0V 1L0 (819) 423-6341

La première classe abordable

Tarif aller simple en première classe VIA 1
Ottawa Montréal 35$ Ottawa Toronto 64$ Ottawa Québec 75$



La première classe VIA 1 vous offre tout ce que vous attendez d'un service de première classe. Et à un prix bien abordable.

Des réservations faites d'avance et l'embarquement prioritaire donnent le ton à votre voyage en première classe. Appréciez le confort de nos fauteuils et l'espace entre les rangées de sièges. Au petit déjeuner, au déjeuner et au dîner, nous vous servirons un repas chaud à votre siège. Et si vous le voulez, des apéritifs et du vin avec votre déjeuner et votre dîner. Des hors-d'œuvre vous mettront en appétit pour le repas du soir. Un choix de boissons, des magazines et des journaux vous seront offerts gracieusement tout au long du voyage. En plus de tous les avantages dont vous bénéficiez avec un billet de première classe. Que vous voyagiez pour affaires ou pour le plaisir, optez pour le confort et la détente. Optez pour la première classe VIA 1. Le service de choix à prix abordable.

La première classe VIA 1 vous est offerte dans le corridor Québec-Windsor*.

Pour renseignements et réservations, communiquez dès aujourd'hui avec votre agence de voyages ou VIA Rail au 238-8289.

*Tous les voyages entre Québec, Montréal, Ottawa, Kingston, Toronto, London, Sarnia, Windsor et les points intermédiaires.

La prochaine fois, optez pour la première classe VIA 1

VIA

ACTA

le monde

• Réactions en Europe à l'accord sur les missiles

Seule Paris a des réserves

PARIS (AFP) — Les capitales européennes, à l'exception de Paris qui reste sur la réserve, ont salué comme un événement historique et porteur d'espoirs pour la paix mondiale l'accord de principe annoncé à Washington sur l'élimination totale des missiles intermédiaires.

C'est «un formidable accomplissement» a déclaré le secrétaire au Foreign Office Sir Geoffrey Howe pour qui la signature à venir d'un tel accord «diminuera les risques de conflit dans le monde» et permettra «d'accroître la confiance entre l'est et l'ouest».

A Bonn, réagissant à chaud à l'annonce clôturant les entretiens entre le secrétaire d'Etat George Shultz et le ministre soviétiques des Affaires étrangères Edouard Chevardnadze, le chancelier Helmut Kohl a souligné la «contribution décisive» de la RFA qui a renoncé à la modernisation des 72 Pershing 1A faisant obstacle, pour les Soviétiques, dans le cours des négociations sur les INF.

Evénement historique

Pour le ministre danois des Affaires étrangères, M. Uffe Elleman-Jensen, président en exercice de la CEE, il s'agit d'un événement «historique» car «c'est la première fois qu'un accord est réalisé sur le démantèlement de toute une catégorie d'armes».

Le gouvernement espagnol a exprimé sa «grande satisfaction» pour le même motif, soulignant le rôle de la «cohésion alliée» dans ce résultat.

Au Japon, un porte-parole du gouvernement a salué cette «bonne nouvelle» en souhaitant que l'accord sur les INF soit suivi «d'une substantielle réduction» des armes stratégiques à longue portée.

A New York, au siège de l'ONU, le secrétaire général des Nations unies, M. Javier Perez de Cuellar, s'est vivement félicité de l'accord, souhaitant lui aussi que cet élan permette aux deux superpuissances de poursuivre d'autres négociations.

La France s'est tenue à l'écart de ce concert de louanges. Le premier ministre, M. Jacques Chirac, a estimé que les discussions américano-soviétiques ne devaient pas «détourner (la France) du renforcement de (ses) propres moyens de dissuasion nucléaire, pour autant que les autres ne feraient pas disparaître les leurs».

Les grands arsenaux

Pour M. Chirac, «il n'y a pas de sur-armement en Europe» et le plus important est de «réduire les grands arsenaux centraux».

Cette réserve, notent les observateurs, est dans la ligne de la position française sur les INF à savoir: la France est favorable à des accords équilibrés, globaux et vérifiables entre les Etats-Unis et l'URSS, tout en soulignant trois priorités: une dissuasion nucléaire «indispensable» en Europe, la réduction des arsenaux stratégiques des superpuissances, et la correction en Europe du déséquilibre, au profit de l'URSS, des armements conventionnels et chimiques.

Cette dernière préoccupation apparaît d'ailleurs dans un communiqué diffusé vendredi à Bruxelles par l'OTAN qui souhaite qu'il conviendra de fermer au plus vite.

La semaine dernière, M. Caspar Weinberger, secrétaire américain à la défense, avait d'ailleurs jugé utile de rassurer les européens en affirmant que «la sécurité de l'Europe était indivisible» et «qu'il en serait ainsi au lendemain d'un accord de réduction des armements, quel qu'il soit».

Premier pas décisif

Le ton est résolument optimiste parmi les experts du désarmement à Genève qui estiment qu'il s'agit d'un «premier pas décisif aux multiples implications». Cependant personne ne perd de vue les deux autres dossiers du marchandage de Genève, les armes stratégiques et les armes défensives et spatiales qui posent des problèmes autrement plus complexes.

Le numéro un soviétique Mikhail Gorbatchev s'est montré également optimiste sur ce dernier point en écrivant jeudi qu'un accord sur les INF «serait un bon prélude à une percée» et même un «accord» sur «une réduction à large échelle (50%) des armements stratégiques dès le premier semestre de l'année prochaine».

Mais M. Gorbatchev n'a pas précisé si ses nouvelles espérances signifiaient un changement de position de l'URSS, sur la question de l'initiative de défense stratégique (IDS) des Etats-Unis, principal obstacle selon Moscou dans la négociation.

Les politiciens se félicitent à Washington

WASHINGTON (AFP) — Démocrates et Républicains se sont félicités vendredi au Congrès à l'annonce de l'accord soviéto-américain sur les INF, soulignant qu'il s'agissait seulement du premier pas vers un plus large traité.

«Je suis optimiste sur le fait qu'il y a eu des progrès, mais nous aurons à revoir les termes du traité et les détails finaux», a déclaré le leader de la majorité démocrate au Sénat, M. Robert Byrd.

«Le Sénat pourrait émettre des réserves ou des annotations sur la façon dont il comprend les choses», a-t-il ajouté.

Le sénateur Claiborne Pell (démocrate), a indiqué pour sa part que la commission des Affaires étrangères qu'il préside ne pourra pas tenir d'auditions sur le traité avant l'an prochain.

«Nous sommes parvenus à une merveilleuse issue», a-t-il dit, avertissant cependant qu'il s'agissait là «seulement du premier pas sur un plus long parcours» qui comprendra les armements nucléaires de longue portée.

Le traité final soviéto-américain doit être ratifié par les deux tiers du Sénat avant de prendre effet.

Conflit d'interprétation

Les démocrates, qui disposent d'une majorité de 10 sièges, souhaitent se voir remettre les comptes rendus des négociations sur ce projet de traité en raison d'un conflit avec le gouvernement sur l'interprétation du traité ABM (missiles anti-balistiques) de 1972.

Du côté républicain, le représentant de l'Oregon Mark Hatfield a estimé que le nouvel accord «doit être applaudi comme premier pas». «Je suis sûr, a-t-il ajouté, qu'il y en aura qui l'attaqueront parce qu'il leur paraîtra favorable aux Russes».

Le président de la Commission des Forces Armées à la Chambre des Représentants, le démocrate Les Aspin, a lui décerné un C-moins (une mauvaise note) à ce traité parce qu'il a été conclu pour «des raisons politiques». Cet accord est «très fragile à moins que l'on ne s'oriente très très rapidement» vers un accord sur les missiles à longue portée, a-t-il conclu.

Thatcher et Andreotti parlent en bien de l'accord

LONDRES (AFP) — Les premiers ministres d'Italie et de Grande-Bretagne ont évoqué, hier, à Londres, pour s'en féliciter, l'accord de principe américano-soviétique sur le démantèlement des missiles nucléaires intermédiaires (INF), intervenu à Washington.

«Le gouvernement (britannique) accueille chaleureusement l'annonce en provenance de Washington, et espère qu'elle ouvre définitivement la voie à un accord en matière d'INF», a indiqué un porte-parole du 10 Downing Street.

Le secrétaire au Foreign Office, Sir Geoffrey Howe — qui s'est pour sa part entretenu vendredi avec son homologue italien M. Giulio Andreotti — a estimé de son côté que l'accord constituait «un formidable accomplissement» qui «diminuera les risques de conflit et augmentera la confiance entre l'Est et l'Ouest».

Le chef de la diplomatie britannique a cependant estimé qu'il s'agissait «d'un début de début de progrès en matière de contrôle des armements», et qu'il restait «un long chemin à parcourir» avant de parvenir à un accord sur les armes stratégiques.

«C'est un bon résultat qui pose maintenant aux Européens différents problèmes, et celui des relations entre l'Europe et l'URSS n'est pas des moindres», a déclaré le premier ministre italien, M. Giovanni Goria.

Sept ans plus tard...

PARIS (AFP) — L'accord de principe pour un traité sur les missiles nucléaires intermédiaires (INF) entre les Etats-unis et l'URSS annoncé vendredi intervient après sept années d'âpres négociations sur le désarmement nucléaire en Europe

— 12 décembre 1979 — «Double décision de l'OTAN»: déploiement de 108 fusées Pershing-2 en RFA et de 464 missiles de croisière dans cinq pays d'Europe occidentale. Parallèlement, proposition de négociations sur le désarmement avec l'URSS. L'URSS avait commencé à installé ses missiles SS-20 dès 1977.

☐ 18 novembre 1981: Le président Reagan lance son «option zéro» (destruction de tous les missiles soviétiques intermédiaires, renonciation de l'OTAN à son plan de déploiement)

☐ 30 novembre 1981: ouverture à Genève des premières négociations sur les INF

☐ 3 février 1982: le Kremlin propose de réduire des deux-tiers le nombre des vecteurs nucléaires de part et d'autre. Les pourparlers vont achopper à plusieurs reprises sur l'évaluation respective des forces en présence.

☐ 23 novembre 1983: arrivée des premiers missiles américains Pershing-2 en RFA. Le même jour l'URSS annonce l'arrêt sine die de «la phase actuelle» des négociations de Genève.

☐ 12 mars 1985: Au lendemain de l'arrivée au Kremlin de M. Mikhail Gorbatchev, ouverture à Genève de nouvelles séries de négociations élargies: sur les INF, les armes stratégiques intercontinentales (START) et les armes spatiales.

☐ 18-21 novembre 1985: à Genève premier sommet du président Reagan et de M. Gorbatchev. Aucun accord de désarmement n'est conclu.

☐ 11-12 octobre 1986: deuxième sommet, à Reykjavik. MM. Reagan et Gorbatchev discutent sur le principe d'une élimination totale des INF en Europe.

☐ 16 juin 1987: les Etats-Unis proposent officiellement à Genève l'option dite «double zéro» — élimination totale des missiles intermédiaires à courte portée (SRINF) et démantèlement en Europe de ceux à longue portée (LRINF). Washington admet que cent ogives pourraient être conservés par chacun des deux grands hors d'Europe.

☐ 22 juillet: M. Gorbatchev est d'accord pour une option «double zéro» comprenant l'élimination de tous les missiles de portée intermédiaire.

☐ 28 juillet: les Etats-Unis acceptent l'option «double zéro globale» mais maintiennent que les 72 Pershing-1A (missiles ouest-allemands mais dont la tête nucléaire dépend des Américains) installés sur le territoire ouest-allemand ne sont pas concernés par un accord USA-URSS.

☐ 26 août: Bonn accepte le démantèlement des 72 Pershing 1A.

SIRBAIN
CRÉATIONS SIRBAIN INTERNATIONAL INC.
Associez-vous à une des marques les plus connues du Québec
Nous offrons
- un produit d'une qualité exceptionnelle
- un procédé de fabrication excellent
- des modèles exclusifs
- une promotion intensive
Une franchise est disponible à: Gatineau
Si vous avez déjà une boutique de mode nous vous offrons la possibilité d'établir un comptoir Sirbain à l'intérieur de votre boutique.
Veuillez appeler (514) 499-1144 poste 200

Club Aventure voyages
RECHERCHE
PRÉPOSÉ À L'ACCUEIL/COMMIS
Conditions:
Aucune expérience nécessaire
Entraînement fourni, idéal pour premier emploi
Bilingue
Minimum de connaissances géographiques
Personnalité attachante, ordonnée, stimulée par le stress, attirée par les relations publiques et l'organisation générale de bureau.
VOUS ÊTES ATTIRÉS PAR LE MONDE DES VOYAGES ET DE L'EXOTISME
S.V.P. présentez votre curriculum vitae en personne à
Ginette ou Normand
115-B Parent Ave.
Byward Market
Ottawa (Ontario) K1N 7B5
Tél. (613) 236-5006

BILLETS DE SAISON DE SKI À DES PRIX EN CHUTE LIBRE.
ACHETEZ-LES MAINTENANT, ÉPARGNEZ JUSQU'À 150$
Au Mont Ste-Marie, le ski alpin en famille est une partie de plaisir «abordable». Les couples, célibataires et seniors peuvent également profiter des aubaines.
Bref, plus vous devancez la saison pour acheter votre permis de ski, plus vous épargnez.
Inscrivez-vous dès maintenant. Plus tard, vous emprunterez la «nouvelle» route 105 pour découvrir le meilleur ski (et après-ski) de la Gatineau.
Le Mont Ste-Marie...un monde de mieux-être en toute saison.
COMPOSEZ LE 1-800-567-1255
CARTES MASTERCARD, VISA ET AMERICAN EXPRESS ACCEPTÉES
PLUS VOUS ACHETEZ TÔT, PLUS VOUS ÉPARGNEZ GROS

BILLETS SAISON SKI	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Plan familial (4 personnes max.) (enfants moins de 18 ans)	500$	550$	600$	650$
Couple adulte (18 ans et plus)	437,50	475	512,50	550
Adulte (18 ans et plus)	275	300	325	350
Senior (55 ans et plus)	212,50	225	237,50	250
Junior (Moins de 18 ans)				

Enfants d'abonnés (6 ans et moins): ski gratuit
MONT STE MARIE
Tout un monde de mieux-être
LAC STE-MARIE, QUÉBEC J0X 1Z0, CANADA, TÉL.: 1-800-567-1255
Hôtels CN
Un nouvel air d'hospitalité
Vancouver Hôtel Vancouver • Jasper Jasper Park Lodge • Edmonton Hôtel Macdonald (1989) • Toronto L'Hôtel, La Tour CN, Le Guild Inn • Ottawa Château Laurier • Lac Ste-Marie (Qué.) Mont Ste-Marie • Montréal Le Reine Elizabeth • Moncton Hôtel Beauséjour • Halifax Citadel Halifax • St. John's Hôtel Newfoundland • Paris, France Hôtel Scribe • Pour réserver ou obtenir plus de renseignements: composez le 977-5010 à Toronto ou le numéro sans frais 1-800-268-9143, ou encore appelez votre agent de voyages.

le concours CBOF BONJOUR à la radio de Radio-Canada
„parlez-moi de ça"
Gagnez un billet pour deux personnes et réveillez-vous dans la ville de votre choix desservie par AIR CANADA
écoutez Michel Picard de 6h à 9h du lundi au vendredi
Les règlements sont disponibles à Radio-Canada, 250, rue Lanark ou au 7e étage du Château Laurier
Radio-Canada CBOF 1250/Ottawa-Hull

La Société canadienne de la Croix-Rouge

Loblaws et superstore™

entrepôt d'alimentation

Le plus récent et excitant magasin à Ottawa

SPÉCIAUX AUSSI OFFERTS À PEMBROKE, HAWKESBURY, SMITHS FALLS ET DEEP RIVER

bananes des Tropiques

de bonne grosseur

/kg .73

lb .33

pain Dietrich

de blé entier à 100%
pain 650 g

vous payez .65 1/2 prix

thon

bte 184 g

pâle en morceau dans l'huile ou l'eau
Cloverleaf

.89

poitrines de poulet fraîches

3.95 /kg

sans dos

lb 1.79

soupe Campbell's

à la crème de champignons
bte 10 oz liq.

.39

boissons Crush

tetra pqt tetra 3 x 250 mL

ordinaires ou diètes agrumes, raisin ou orange

.89

ketchup Heinz

aux tomates
bout. 1 L

1.99

cantaloups

Canada no 1 produit des É.-U.

ch. .89

Les marchés suivants vendent des *aliments naturels*

- 900, pr. Greenbank, Mail Barrhaven
- 100, av. McArthur, Vanier
- 1460, ch. Merivale à Baseline
- 64, rue Isabella
- Ch. Blair à Ogilvie
- 150, ch. Katimavik, Kanata
- 2085, av. Carling, Mail Carlingwood
- 1980, ch. Baseline
- 2685, rue Iris, Mail Pinecrest

Prix en vigueur du lundi 21 septembre au samedi 26 septembre 1987, sauf avis contraire. Ces spéciaux sont offerts dans la région d'Ottawa: Ottawa, Pembroke, Hawkesbury, Deep River et Smiths Falls. Les marchés se réservent le droit de limiter les quantités.

Loblaws et superstore entrepôt d'alimentation

l'outaouais et le québec

LE DROIT — OTTAWA-HULL, SAMEDI —17 — 19 SEPTEMBRE 1987

L'Outaouais québécois
un projet de vie
Kealey Holdings Inc.

• Les municipalités ont maintenant accès au programme d'aide

Le développement, à la porte de Papineau

PAPINEAUVILLE — Depuis hier, les municipalités de la MRC de Papineau sont éligibles au programme de développement des collectivités, auquel 15 autres circonscriptions du Québec participent déjà.

par Colette Duhaime
du bureau de Buckingham

C'est ce qu'est venu annoncer M. Benoît Bouchard, ministre de l'Emploi et de l'Immigration qui a cependant tenu à préciser que ce programme fonctionnerait en autant que le milieu déciderait de s'y impliquer activement.

Devant les élus municipaux et de nombreux représentants des milieux d'affaires, le ministre fédéral n'a en effet pas hésité à dire qu'il ne croyait pas «aux solutions parachutées d'Ottawa» et il a ajouté que les pêcheurs de Terre-Neuve, les agriculteurs de l'Ouest où les hommes d'affaires de l'Outaouais n'avaient pas tous les mêmes problèmes, ni les mêmes besoins et qu'ils se devaient de trouver des réponses différentes.

«Ayez confiance en vous et prenez vous en charge», a lancé M. Bouchard qui a demandé aux gens de cesser de croire «à la grande entreprise qui crée 4,000 emplois. L'avenir est à la petite et moyenne entreprise qui crée plus de 90% des emplois au Canada», a soutenu M. Bouchard qui a expliqué que le programme de développement des collectivités avait justement été crée pour susciter la naissance de nouvelles entreprises dans des régions économiquement faible.

«Des grandes municipalités de plus de 50,000 habitants comme Hull, par exemple, ne sont pas éligibles à ce programme car nous considérons qu'elles ont le moyen de se développer sur le plan économique alors que de petites municipalités risquent de ne pas survivre à la fermeture d'une usine», a dit M. Bouchard.

Accompagné par les députées Claudy Mailly et Lise Bourgeau, M. Bouchard a dit espérer que le milieu saurait profiter de tous les avantages du programme et saurait mettre de l'avant des projets de création d'emplois innovateurs.

«Ce sont les milieux les plus dynamiques qui obtiendront le plus d'argent», a en effet tenu à préciser le ministre qui a rappelé que le budget global de la province pour ce programme était de $40 millions. Pour l'instant, le comité de personnes bénévoles formé pour administrer ce programme dans la MRC de Papineau recevra une somme de $200,000 afin de mettre les structures en place et dès que ces structures auront été rodées, les demandes de subventions pourront être acheminées vers le ministère.

«Habituellement, quand un projet est accepté par le comité local, il est accepté par le ministère», a précisé M. Bouchard.

Soulignons en terminant que, dans la MRC de Papineau, le programme sera géré par une dizaine de personnes issues du milieu des affaires, du secteur social et de l'administration et qu'elles sont profondément impliquées dans la vie des vallées de la Petite-Nation et de la Lièvre.

• Des HLM à son programme

Un second mandat pour Mme Provost

AYLMER — Le logement modique figurera parmi les principales préoccupations de Constance Provost si elle est reportée pour un second mandat à la mairie d'Aylmer lors des élections du premier novembre prochain.

par Michel Beauparlant
du bureau de Hull

Annonçant, hier, son intention de solliciter un nouveau mandat, Mme Provost disait en être au point d'achever son programme électoral qu'elle devait divulguer plus tard. Mais les questions des journalistes lui ont arraché une compromission à l'égard du logement social.



Constance Provost

A Aylmer, on le sait, il n'existe aucun HLM (habitation à loyer modique) malgré le besoin souvente fois démontré par des organismes populaires comme Logement-Urgence.

Pourtant, la Société d'habitation du Québec a inclus à sa programmation une trentaine d'unités pour Aylmer. Toutes les fois que le conseil a voulu amender le zonage de certains terrains pour donner le feu à un projet de HLM les citoyens s'y sont apposés.

Ces derniers temps, on voyait l'heur de construire des HLM sur un terrain de la rue Front (devant le centre d'achat de quartier Riverview) qu'un homme d'affaires acceptait de vendre à la ville pour cette fin. Toutefois, le propriétaire a changé d'idée et, hier, Mme Provost ne pouvait qu'annoncer ce nouvel échec en matière de logement.

Elle disait par ailleurs que l'administration municipale a répertorié quelqu'autres emplacements qu'elle n'a pas voulu identifier mais dont le zonage permettrait, sans amendement, de construire du logement à loyer modique. Elle se disait donc confiante de pouvoir doter Aylmer de HLM dans son prochain mandat «parce que les gens n'auront pas à se prononcer» sur un amendement au zonage.

Hier, Mme Provost se revendiquait d'une quinzaine de réalisations des quatre dernières années, dont la rénovation du vieux centre-ville qui a attiré 35 nouveaux commerces; le règlement par cession de territoire du différend frontalier entre Aylmer et Hull; la réfection du réseau routier et l'élargissement de la route 148 vers l'est; l'aménagement de la bibliothèque dans l'ancien hôtel-de-ville; l'intégration police-pompiers; un programme d'accès à l'égalité des femmes dans la fonction publique municipale, etc.

Elle s'est aussi référée au projet d'aménagement de l'administration dans Place des Pionniers qui devrait être achevée bientôt et a rappelé l'avis d'intention déposée au conseil d'acheter l'espace devant être occupée dans cet immeuble plutôt que de le louer. Il s'ensuivra, selon elle, une économie de $2,000 par mois pour le Trésor public.

Native d'Aylmer, Mme Provost s'est lancée en politique municipale dans l'ex-ville de Lucerne en 1973 et siégeait jusqu'en 1975, année de la fusion de Lucerne et Deschênes avec Aylmer.

En 1979, année où elle devenait veuve, elle subissait avec succès le test électoral dans son quartier d'Aylmer, le parc Champlain. Puis, le 6 novembre, 1983, elle accédait à la mairie défaisant le sortant d'alors Patrick Asselin et le chef du premier parti politique de la scène municipale d'Aylmer, l'homme d'affaires André Bédard.



Outaouais en couleur — Photo LE DROIT par François Roy

Pourquoi les feuilles changent-elles de couleur? Comment le ciel se modifie-t-il avec les saisons? Faire voler un cerf-volant qu'on aura construit ... apprendre à se servir d'une boussole ... faire de la photo et quoi encore. Coloris automnal, le festival des couleurs de la troisième saison, commence aujourd'hui et se poursuivra jusqu'au 12 octobre, jour de l'Action de grâce. Dans le parc de la Gatineau, pas moins de 40 ateliers, la plupart gratuit, attendent les visiteurs qui pourront s'informer de phénomènes naturels ou participer à des activités diverses. Faute d'achalandage par les années passées, la CCN a abandonné les navettes d'autobus cette année. Et, pour éviter la congestion automobile elle propose aux visiteurs un circuit qui est contenu dans la brochure "Coloris automnal 1987". Les employés de la Commission seront aussi sur place pour guider les automobilistes au besoin.

Cantley: «une décision logique» — André Grégoire

GATINEAU — Pour André Grégoire, candidat à l'élection municipale dans le quartier 1 de Gatineau, l'annonce faite mardi par le ministre Michel Gratton pour la création d'une commission indépendante sur Cantley était «une décision assez logique et constitue un pas vers l'éclaircissement du contentieux de Cantley».

«J'ose espérer que la majorité silencieuse va se réveiller, s'exprimer et que la commission entendra toutes les opinions pour ou contre la sécession de Cantley», a déclaré hier matin M. Grégoire.

Il souhaite ensuite que, une fois connu, le rapport de la commission soit entériné par tous et rétablisse la paix.

«Je suis contre la sécession. Mais je ne suis pas contre Cantley. J'y habite depuis 11 ans», a continué M. Grégoire qui a insisté pour faire connaître ses vues à l'égard de Michel Charbonneau, maire fictif de Cantley, et candidat contre lui pour le siège du quartier 1.

M. Grégoire reconnaît que ses vues pro Gatineau sont mieux reçues dans certains secteurs du quartier que dans d'autres.

• Pourvoiries

La France signe un protocole

HULL — Ne chasse pas qui veut en France. Il faut en avoir les moyens. Il en coûte de $8,000 à $10,000 pour devenir membre d'un club de chasse et environ $5,000 pour abattre un dain ou un chevreuil, soulève Jacques Marchand, président de l'Association des pourvoyeurs de l'Outaouais.

Un voyage de chasse en Outaouais peut être offert à moins de $2,000 alors qu'il en coûte entre $2,500 et $3,000 pour aller chasser dans les pays de l'Est depuis l'Europe. Mais, il n'y a pas que la chasse, il y a aussi la pêche.

par Jacques Lefebvre
du bureau de Hull

Hier, le Secrétariat régional de la concertation de l'Outaouais a annoncé la signature d'une première entente touristique liant l'Association des pourvoyeurs et l'Association des Hôtels relais St-Pierre.

Ce protocole d'une durée de trois ans garantit l'exclusivité de l'Outaouais comme destination de la part des Hôtels relais St-Pierre. Jacques Marchand parle aussi d'un bassin potentiel de 300,000 pêcheurs. «Si l'on attirait seulement 1%.»

Depuis le 9 septembre jusqu'au 19, onze représentants de la France-Comté, dont quatre journalistes, séjournent en Outaouais où ils ont visité cinq pourvoiries (Messines, Wapus, Pavillon de l'Orignal, Domaine Shanon et Camp Miljour).

Ils ont participé hier à la conférence de presse dont Jean Perraudin, président de la Société de chasse du Jura, qui était enchanté de ses découvertes, de cette «chasse au naturel... de la forêt immense, de lacs très nombreux, du silence dans cette immensité... Nous souhaitons que des chasseurs nombreux viennent dans cette région pratiquer ce sport».

Une nouvelle association dont le nom de Relais St-Pierre Québec sera formée pour assurer le fonctionnement de l'entente. Les pourvoyeurs retenus — Jacques Marchand a parlé de la possibilité d'une quinzaine sur la cinquantaine que compte l'Outaouais — devront répondre à certains critères en matière d'hébergement, de restauration et d'équipements. «Ce sera la crème des pourvoyeurs de l'Outaouais.

Pendant qu'en France, la Maison de Franche-Comté à Paris fera la promotion et la vente de forfaits chasse et pêche, l'Association des pourvoyeurs et le Secrétariat régional de la concertation de l'Outaouais instaureront des mécanismes pour promouvoir, organiser et vendre des voyages à caractère historique à une clientèle québécoise précise.

Le président du Secrétariat régional de la concertation, Pierre Ménard, a rappelé que son organisme (lequel a succédé à l'ancien Conseil régional de développement de l'Outaouais) tenait un rôle de facilitateur, de trait d'union entre les intervenants dans ce dossier.

Cette association entre l'Outaouais et la Franche-Comté tient au fait que les deux régions sont semblables, frontalières, au centre d'un continent et avec des besoins complémentaires.

Ce premier protocole fait suite à une convention de collaboration signée en mai dernier entre le Comité régional du tourisme, le Chambre régionale de commerce et d'industrie de France-Comté et l'Association des pourvoyeurs de l'Outaouais.

Carnet — Légal — Carnet — Légal — Carnet Légal — Carnet — Légal

SARRAZIN CHARLEBOIS Avocats
J.-C. Sarrazin
Paul Charlebois
Édifice Themis
162 Wellington
Hull, Québec
J8X 2J4
(819) 770-4888

TACHÉ, PHARAND BÉDARD BÉLANGER Avocats
Pierre Taché, C.R., Q.C.
Michel Pharand
Martin Bédard
Francine-R. Pharand-Robillard
Guy Bélanger
Francine LeBlanc
Joan Archer Cournoyer
166, rue Wellington
Hull, Québec J8X 2J4
771-7781

Me MICHEL STE-MARIE
Avocats
175, rue Champlain
Hull,
Québec
(819) 777-3864

ROY MANTHA SABOURIN LANDRY ET GOSSELIN
AVOCATS
Richard Roy
Raymond Mantha
Colette Sabourin
Lynne Landry
Guy Gosselin
518, boul. Maloney E.,
Gatineau, Québec
663-9211

BRISEBOIS LEDUC
Avocats
Me Robert Brisebois
Me Pierre Leduc
Me Avila Labelle, C.R.Q.C.
Me Roger Landry
Me Nicole Ladouceur
12, rue Ste-Marie
Hull, Québec J8Y 2A3
(819) 771-6257/771-7474

Étude de Me Agnès Laporte
Me Agnès Laporte
Me Alain Lafontaine
Me Denis Alberti
25, boul. Gréber
Gatineau, Québec
J8T 3P4
(819) 568-2011

RANGER & ASSOC.
Me Pierre Ranger
AVOCAT (Ontario et Québec)
OTTAWA
141, rue Laurier ouest
Ottawa, Ont.
(613) 234-2255
NOTAIRE (Ontario)
ORLÉANS
2509, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.
(613) 830-2255

Me François Gravel
Avocat
31, boul. Gréber
Gatineau (Québec)
J8T 3P4
(819) 243-3600

CARNET LEGAL
CARNET LEGAL

● Au service de la communauté

L'Université du Québec à Hull sera à l'image de son nouveau recteur

HULL — Jacques A. Plamondon, connais pas! Mais oui, c'est le recteur de l'Université du Québec à Hull. Il est arrivé le 1er mai 1986, le jour même de la Fête des travailleurs.

«Si j'avais à me camper? Je me perçois d'abord comme un enseignant. Chaque fois que j'ai l'occasion de parler, c'est toujours de dire les choses comme le professeur a l'habitude de le dire, c'est presque une seconde nature», raconte-t-il.

par Jacques Lefebvre
du bureau de Hull

L'entrevue se déroule depuis son bureau du 9e étage de l'édifice Jos Montferrand, rue Hôtel de ville, où de grandes fenêtres donnent une magnifique vue sur l'Outaouais et la rive ontarienne.

«Je suis arrivé de l'Université de Sherbrooke. Je suis un Sherbrookois. Pour moi, c'est une nouvelle aventure de venir dans l'Outaouais...

Le fait que j'étais de l'Estrie, que j'étais habitué de vivre dans une région, j'ai pu assimiler plus rapidement ce que cela signifiait d'être recteur de l'Université du Québec à Hull. En ce sens, je suis un régionaliste.»

D'enseignant à recteur, il a franchi en vingt ans toutes les étapes de la filière universitaire en passant par directeur, doyen, vice-recteur.

Jacques A. Plamondon admet cependant qu'«il n'est pas facile d'arriver dans un milieu que tu connais mal dans une position comme celle-là, malgré toute la bonne volonté que tu y mets».

Néanmoins son installation dans la région, à Hull plus précisément, «s'est faite au-delà de toute espérance. La région est agréable. Ça offre des avantages: la proximité de la nature et son accessibilité comparativement à d'autres endroits avec ces «Terrain privé» et ces «Gare au chien».

«L'Université du Québec à Hull est un milieu auquel on s'attache. J'ai rapidement fait miennes les causes de l'université. Je pense que les gens l'ont senti et mes rapports sont très bons avec le personnel et les étudiants...

Comment je vois l'Université du Québec à Hull? On est en train et c'est une priorité personnelle de clarifier avec la communauté le sens de notre présence dans l'Outaouais... mériter le respect de tous. Il y a un potentiel de développement important...»

Le recteur précise toutefois que l'université doit rendre ces services dans un contexte qui n'est pas facile et où l'on arrive plus tard que d'autres.

Dans les années 70, les Universités du Québec à Rimouski, Trois-Rivières et Chicoutimi ont connu un essor considérable. A Hull, le Centre des études universitaires dans l'Ouest québécois voyait le jour en 1973.

Hull a son statut d'université de plein droit seulement depuis 1981. «Donc, le développement phénoménal, c'est pas fini mais cela se produit dans un contexte de raréfaction des ressources. C'est plus difficile aujourd'hui d'implanter une nouveau programme ou de piloter un grand dossier comme le campus (unifié).

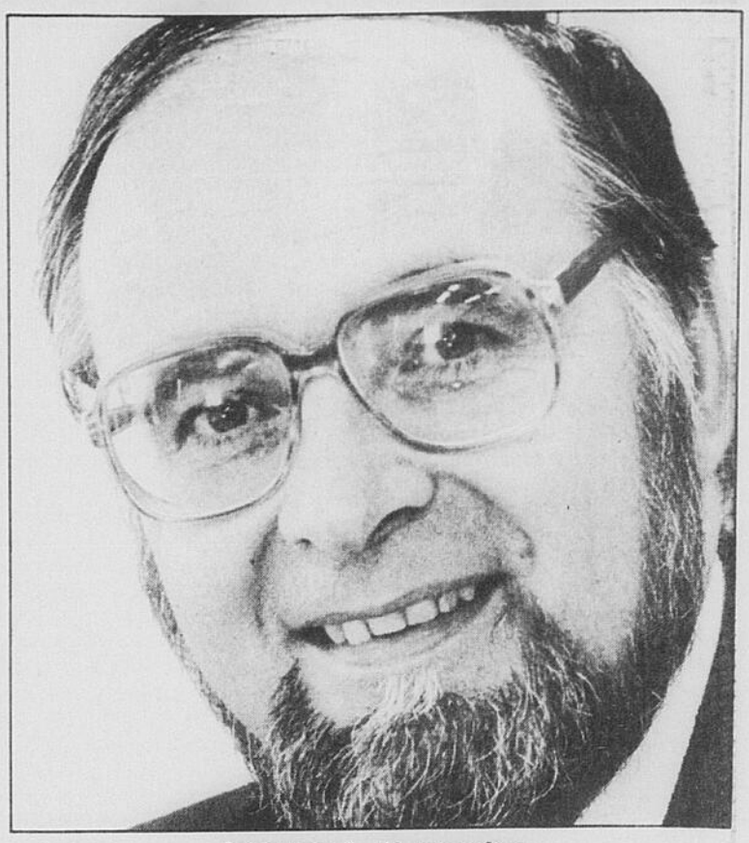
C'est le genre de défi qu'il nous faut relever. Il faut être résolu, astucieux, imaginatif parce que le contexte est moins favorable», poursuit Jacques A. Plamondon.

«J'ai toujours pensé qu'il y avait un aspect leadership dans la fonction de recteur et les leaders devraient être au service de la communauté. Le recteur est celui qui a une responsabilité tout à fait certaine de conduire, avec les qualités qui sont les siennes, la barque à bon port en rendant services à ceux qui sont dans cette barque.»

S'ajoutent à cela les rôles que tout recteur joue dont celui de représentation auprès des organismes externes. «Le recteur représente l'image de l'institution. Il participe à sa crédibilité scientifique.»

Jacques A. Plamondon se perçoit aussi comme un homme de progrès et il croit beaucoup à l'action des universités dans la société.

Agé de 45 ans, il est père de trois filles. Ses études de doctorat en Philosophie l'ont amené à Aix-en-Provence avec séjour à Cambridge. Il aime surtout lire, participer en famille à des activités sportives non compétitives et le plein air.



Jacques A. Plamondon

Des peines de 16 et 12 mois pour des entrées par effraction

HULL — Le juge Bernard Dagenais de la Cour provinciale a imposé des peines de 16 et 12 mois de prison à deux des trois individus arrêtés en fin de semaine dernière par la police de Gatineau à la suite d'une introduction par effraction.

par Régis Bouchard
du bureau de Hull

Melvin Goddard, 24 ans, d'Ottawa et son complice Allen Damphousse, 23 ans, de Gloucester, devront en effet servir des peines respectives de 16 et 12 mois après avoir offert des plaidoyers de culpabilité à des accusations de vol par effraction, possession d'un camion volé et en plus de possession d'outils de cambriolage dans le cas de Goddard et d'avoir donné une fausse identité en ce qui a trait à Allen Damphousse.

Les sentences étaient une suggestion commune de la défense et de la Couronne. Les deux accusés étaient par ailleurs titulaire d'un dossier judiciaire assez lourd alors qu'Allen Damphousse devait techniquement être encore derrière les barreaux lors de la commission du délit puisque le 29 mai 1987 un juge d'Ottawa l'avait condamné à quatre mois de prison.

Quant au troisième individu présumément impliqué dans cette affaire, il a vu sa cause reportée à lundi. Serge Kingsberry 19 ans de Gatineau a en effet retenu les services d'un nouvel avocat ce qui a résulté en un nouveau délai.

Le trio a été arrêté par des patrouilleurs de la police de Gatineau à la suite d'une introduction par effraction dans une résidence de la rue Rochefort à Gatineau.

Vol avec violence

Par ailleurs, deux jeunes hommes d'Ottawa subiront leur enquête sur remise en liberté, lundi, à la suite d'un vol avec violence survenu dans la nuit de jeudi à vendredi au club Pigalle sur le boulevard Gréber à Gatineau.

Encore là ce sont des patrouilleurs de la police de Gatineau qui ont procédé à l'arrestation peu avant 3 h de Gary Little, 19 ans, et Jack Cloutier, 18 ans, qui font face chacun à une plainte de vol avec violence.

Selon les renseignements obtenus, Little et Cloutier, de même que deux autres individus, auraient attaqué puis volé deux hommes dans le stationnement du club de nuit.

PAVILLON JELLINEK

ASSEMBLÉE ANNUELLE D'INFORMATION PUBLIQUE

Date: le mardi, 29 septembre 1987

Heure: 19h 30

Lieu: Salle communautaire
25, rue St-François
Hull (QC)

ORDRE DU JOUR

1. Présentation des membres du Conseil d'administration
2. Rapport des activités 1986-87
3. Rapport financier
4. Période de questions

BIENVENUE À TOUS!

VILLE DE HULL

LISTE D'ADMISSIBILITÉ

Le Service des Loisirs de la ville de Hull désire établir une liste de candidats pour les postes d'animateurs et de responsables d'activités récréatives en vue des saisons d'automne et d'hiver 1987.

Taux horaire: Responsables: 7,17$ (emplois à temps partiel)
Animateurs: 6,50$ (emplois à temps partiel)

Clientèle: 6-12 ans
13-17 ans

Programmes: Hockey-balle, arts plastiques, improvisation bricolage, soccer, etc. pour les 6-12 ans.
Activités sportives culturelles et communautaires pour les 13-17 ans.

Les personnes intéressées devront passer une entrevue de sélection et pour y être convoquées elles doivent remplir un formulaire à cet effet au Service des Loisirs (3e étage, maison du Citoyen) avant 16h 30, le 12 octobre 1987.

RENSEIGNEMENTS: 770-3972

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE L'OUTAOUAIS

AVIS DE CONVOCATION

Avis est, par les présentes donné que l'assemblée générale des membres de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, se tiendra le 23 septembre 1987 à l'endroit suivant:

L'Hôtel Plaza de la Chaudière
2, rue Montcalm, Hull
Salon "A" à 17 heures

Réjean Belzile
Directeur administratif

Sujets importants:
— Les heures d'ouverture spéciales à la période des Fêtes
— Règlement révisé de la Chambre

SOUPER-CAUSERIE
— 18 heures: Bar payant, rencontres, exposition de peintures et aquarelles par mesdames Rachel Lemire et Nicole Rhéaume.
— 19 heures: Souper-causerie
— Conférencier: Monsieur Serge Chalifour
Président et chef de la direction
Les Industries Unik (1983) Ltée
— Présentation du nouveau logo de la Chambre.

Réservez votre place pour le souper à:
663-3203

Le cours d'impôt commence bientôt

Chaque année, des milliers de gens mettent leurs moments de loisirs à profit à titre de préparateurs de déclarations d'impôt sur le revenu.

L'an dernier, près de 9,000 personnes ont appris à préparer des déclarations d'impôt à l'école H&R Block. Ce cours exclusif à H&R Block se donne dans plus de 100 localités du pays et couvre toute la préparation des déclarations d'impôt sur le revenu des particuliers.

Ce cours de 72 heures en 12 semaines commence le 23 septembre et est offert le matin, l'après-midi et le soir. Tous peuvent s'y inscrire car il n'y a ni restriction ni qualification. Il s'adresse aux ménagères, retraités, enseignants et tous ceux qui veulent en savoir d'avantage au sujet de l'impôt. Des entrevues seront accordées aux diplômés du cours mais il n'y a aucun engagement à accepter un emploi chez Block, pas plus que Block ne s'engage pas à offrir un tel emploi.

Des spécialistes enseignent les lois courantes, la théorie et l'application. Les étudiants ont à résoudre des problèmes plus complexes à mesure qu'ils progressent. Chaque phase comprend l'instruction et des exercices, et les étudiants ont l'occasion de préparer des exemples de déclarations. Nos étudiants aiment les défis de ce cours et le trouvent intéressant.

Le prix modique du cours est déductible de l'impôt et comprend tous les manuels, fournitures et formules nécessaires pour suivre le cours. Chaque diplômé reçoit un certificat.

On peut obtenir les formules d'inscription et brochures de l'école d'impôt H&R Block au bureau H&R Block du 279, boul. St-Joseph à Hull, numéro 777-5662 ou au bureau du 208, rue Bank à Ottawa, Ont. numéro 238-3408.

Ville de Hull

INSCRIPTIONS TARDIVES AUX ACTIVITÉS DU SERVICE DES LOISIRS

Mercredi 23 septembre 1987
de 8h à midi et de 13h à 16h 30
3ième étage de la maison du Citoyen

Cours complets

Ateliers culturels: Dessin 0804-0805
Initiation à la musique 0806
Couture I de base 0825
Peinture I 0841
Tissage basse lisse 0851
Tricot 0852
Pré-ballet I 0860
Pré-ballet II 0862
Ballet II 0865
Danse sociale I 0876 et 0880
Jazz moderne I 0885

Natation: Pré-scolaire
Niveaux 1 et 2
Maître nageur
Troisième âge

Cours disponibles

Ateliers communautaires: Hockey-balle (9-12 ans et 13-17 ans)
Clubs d'adolescents
Ballon volant récréatif
Jeux collectifs
Arts plastiques et improvisation

Hockey: Toutes les inscriptions relatives au hockey se feront dans les trois arénas de Hull à compter du 3 octobre 1987.

Ballon-volant récréatif: Toutes les inscriptions relatives au ballon-volant récréatif se feront à l'école de la Promenade le 23 septembre, de 19h à 20h, et les 28 septembre, de 19h à 22h.

RENSEIGNEMENTS: 770-3952

bali mini mieré



Vous pensez refaire votre décoration?
Pourquoi ne pas consulter les professionnels de

Claude Joly

DÉCORATION INTÉRIEURE Ltée
765, boul. St-Joseph, Hull
771-1958

SUPER AUBAINE DE FIN D'ÉTÉ

Dernière chance pour profiter des taux d'intérêt spéciaux de Ford ou des remises comptant de

$750 de Ford

"Le tout se termine le 30 septembre 1987"

Choix d'au-delà de
150 véhicules 1987
en inventaire

1987 TRACER

Programme entretien prolongé de Ford 3 ans ou 60,000 km gratuit



Gros choix de camions 4X4



EN PRIMEUR

1986 CAPRI Rabais de **$2,000**

1986 BRONCO II Rabais de **$2,000**

Soyez de la fête! Toute offre raisonnable acceptée. Allocation des plus généreuses sur votre échange. Nous avons besoin de voitures d'occasion dès maintenant. C'est à vous d'en profiter.

Ouvert Lundi au vendredi de 9h à 21h
Samedi de 9h à 17h

La qualité passe avant tout. **Aux ventes et à l'entretien.**

Ford MERCURY LINCOLN

DuPortage

949, boul. St-Joseph, Hull — 778-2751

"Ça fait plaisir de vous revoir"

ça se passe chez nous

Les Amis du Soleil

Le club d'âge d'or de la paroisse St-Richard, à Gatineau, «Les Amis du Soleil», entreprend sa deuxième année d'activités, lundi, à 13 h 30, à ses locaux du 315, rue Migneault. Il y aura une petite fête et un vin-fromage. Ce club d'âge d'or compte environ 70 membres qui tiennent des activités récréatives une journée par semaine.

Vivre ses pertes

Une conférence intitulée «Vivre les pertes de façon constructive» aura lieu mardi, de 19 h 30 à 22 h, au Centre Saga Limbour (à côté de l'aréna Beaudry, à Gatineau). Elle sera donné par M. Michel Legault, conseiller sur les questions de stress et traitera des moyens à prendre pour sortir grandi de certaines situations pénibles (décès d'un proche, séparation ou divorce, détérioration de la santé, perte d'un emploi etc). Le public sera invité à participer à la discussion des divers thèmes. Pour plus de renseignements, les intéressés peuvent composer le 561-1240.

Vaccin anti-grippal

Le clsc des Draveurs (80, avenue Gatineau, à Touraine) offre gratuitement aux personnes âgées de son territoire et aux gens souffrant de conditions chroniques le vaccin flurival contre la grippe. Les intéressés doivent prendre rendez-vous en communiquant avec Louise Bélanger, du mercredi au vendredi, au 561-2550.

Tel-Aide

Tel-Aide Outaouais tiendra deux soirées d'information au cours des prochains jours pour toutes les personnes intéressées par l'écoute téléphonique d'aide aux personnes en détresse. L'anonymat et la confidentialité sont une des bases fondamentales sur laquelle Tel-Aide a été créée. La première soirée d'information se tiendra mercredi, à 19 h, au 109, rue Wright, à Hull, et la deuxième, au même endroit et à la même heure, le 29 septembre. Pour obtenir plus de renseignements, les intéressés peuvent communiquer avec Judith Roberge au 776-2649.

Rues fermées

La rue Gamelin sera fermée pendant une semaine à compter de lundi entre le boulevard Moussette et la rue Labelle.

La fermeture sera donc complète du 21 au 28 septembre afin de permettre à Hydro-Québec d'enfouir ses fils.

Par ailleurs, le boulevard St-Joseph sera fermé, lundi, de 8 h à 19 h entre les rues Booth et St-Jean-Bosco pour permettre aux travaux publics de Hull d'installer l'aqueduc dans le nouveau chalet St-Jean-Bosco.

Gérontologie

Du 21 au 25 septembre, les aînés de l'Outaouais pourront s'inscrire aux activités éducatives et culturelles de l'Académie de gérontologie de l'Outaouais, au 103, rue Montcalm, à Hull.

Plusieurs ateliers sont offerts dans la programmation d'automne: «La mode, c'est la mode» (nouveau), dessin-peinture, calligraphie, anti-gymnastique, aménagement intérieur, initiation aux techniques de massage et à la phytothérapie, nutrition, mouvements et techniques de relaxation, plantes médicinales, sculpture sur bois et yoga.

Le cours de guides touristiques figure également à l'horaire, de même que l'atelier de croissance «A la découverte de soi». Pour s'inscrire, il faut être âgé de 50 ans et plus et être membre de l'Académie ($10). Pour informations, 776-5052.

Education

Malcolm Rosier, chercheur principal au Conseil australien de recherche en éducation, donnera une conférence (en anglais) sur la recherche en éducation, le mardi 22 septembre, à 20 h, à la salle B-1214 du pavillon de l'Université du Québec à Hull, au 283 boul. Taché. L'entrée est libre.

Délégation de Longueuil

Le maire Roger Ferland et une délégation de Longueuil visiteront Gatineau, jeudi matin, afin d'avoir un aperçu de son projet de centre-ville. Il y aura alors un échange avec le maire Gaétan Cousineau, des conseillers et des fonctionnaires de Gatineau. Longueuil cherche aussi à se doter d'un centre-ville.

Maire suppléant

Jacques Vézina, qui l'était déjà depuis un trimestre, a vu le 8 septembre son mandat de maire suppléant de Gatineau être prolongé par le conseil jusqu'à l'élection du 1er novembre.

Piscine de l'Erablière

A cause de travaux effectués, toutes les activités aquatiques (cours et bain libre) seront annulées à l'école secondaire de l'Erablière, du 7 au 12 octobre. Les cours perdus pour les gens ayant payé une inscription seront repris à la fin de la session.

Kerr sera cité à son procès

HULL — David Kerr, 31 ans, du boulevard Labrosse à Gatineau, subira son procès lors des prochaines assises criminelles sur une accusation d'avoir déchargé une arme à feu dans un dessin dangereux.

par Régis Bouchard
du bureau de Hull

Lors de l'enquête préliminaire hier, le procureur de la Couronne au dossier, Me Guy Pinsonneault n'a fait entendre qu'un témoin, soit le jeune Rock Parent, 18 ans, de Gatineau, qui a admis que, le 24 mars dernier, il s'était présenté au domicile de M. Kerr au 518, Labrosse, à Gatineau avec l'intention de s'y introduire par effraction.

Après avoir défoncé la porte, le jeune homme a expliqué avoir eu la surprise de sa vie en constatant que M. Kerr était sur place et l'attendait avec une arme.

Après avoir cogné à la porte avant puis à celle en arrière de la résidence, Rock Parent a expliqué qu'il avait défoncé la porte et que c'est au moment où il se retournait pour essuyer les empreintes sur la poignée de porte qu'il a aperçu M. Kerr.

«J'ai fait un saut et il m'a tiré. Je me suis garoché dehors et j'ai entendu mets ta tête à terre où je te tire», a expliqué Rock Parent.

Le jeune homme a été atteint de quatre balles tirées par M. Kerr et il porte toujours les séquelles de l'incident puisqu'il doit encore marcher à l'aide de béquilles.

Lors de son témoignage, le jeune Parent a expliqué qu'il avait reçu une balle au genou, une autre à la cuisse, une troisième qui lui a traversé un pied et finalement une dernière qui a fait éclater tous les os de sa cheville. Lors de son séjour à l'hôpital les médecins ont même cru à un certain moment devoir lui amputer une partie de la jambe.

Rock Parent fait d'ailleurs l'objet d'une plainte de vol par effraction à la suite des événements du 24 mars 1987 de même que l'individu qui était avec lui ce jour, soit Bernard Proulx, 21 ans, de Valdes-Monts. C'est ce dernier qui a conduit Parent au domicile du boulevard Labrosse alors que Rock Parent lui avait dit que c'était son oncle qui demeurait au 518, Labrosse à Gatineau.

Le procureur de M. Kerr, Me Pierre Joanisse n'a fait entendre aucun témoin en défense et le juge Jérôme Somers, de la Cour provinciale, a estimé que la Couronne lui avait présenté suffisamment de preuve pour que l'homme de 31 ans soit cité à son procès le 5 octobre prochain.

TRAITEMENT DE TEXTE

ENDROIT: Ecole secondaire la Promenade

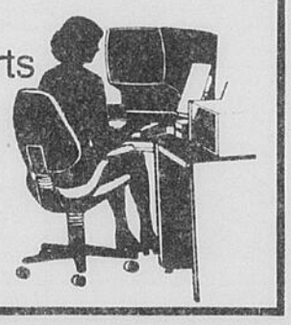
DURÉE: 5 semaines, temps complet: 8h 30 à 3h 30

DÉBUT: 28 septembre 1987

Cours sur micro-ordinateur (Word perfect)

Pré-requis: Dactylo de base

Ces cours sont offerts *sans frais*



Pour information: Pierre Duval 770-0805

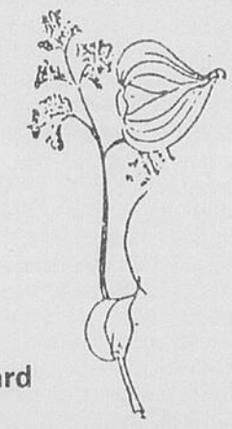
LE SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES
225, rue St-Rédempteur, Hull, Qué.
Entre 8h et 12h 13h et 16h
771-4548
Les Commissions scolaires d'AYLMER, DE PONTIAC ET OUTAOUAIS-HULL



CUISINE D'ÉTABLISSEMENT

Durée: 41 semaines-jour
Programme: MEQ
début/fin septembre
Fin: Juin 1988
Coût: Gratuit

Endroit
Ecole secondaire Mont-Bleu
389, boulevard Cité-des-Jeunes



Pour information
Jean-Claude Picard
778-3492

LE SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES
225, rue St-Rédempteur, Hull, Qué.
Entre 8h et 12h 13h et 16h
771-4548
Les Commissions scolaires D'AYLMER, DE PONTIAC ET OUTAOUAIS-HULL



COURS DE SERVICE DE BAR

Durée: 75 heures
Programme: MEQ
Titres: — Les ingrédients de base des boissons.
— Le service des boisson et techniques de travail.



Début: 21 septembre
Soir: Lundi et mercredi
Fin: 7 décembre
Coût: $35.00



Endroit Ecole secondaire Mont-Bleu
389, boulevard Cité-des-Jeunes

Pour information:
Jean-Claude Picard, 778-3492

LE SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES
225, rue St-Rédempteur, Hull, Qué.
Entre 8h et 12h 13h et 16h
771-4548
Les Commissions scolaires d'AYLMER, DE PONTIAC ET OUTAOUAIS-HULL

FORMATION PROFESSIONNELLE

TEMPS COMPLET

VENTE AU COMPTOIR

NOUVEAU COURS

Tout type de vente, incluant quincaillerie, matériaux de construction et pièces d'automobile.

Contenu
Utilisation de la calculatrice
Facturation
Organisation de l'entreprise
Tenue de livre
Relation de travail

Durée: 19 semaines
Début: 19 octobre 1987
Heure: 8h 30 et 4h 00

N.B. Si vous recevez des prestations de la Commission des Accidents du travail du Québec, vous êtes aussi éligible

Critère: — 16 ans et plus
— avoir complété 9 années de scolarité

Pour information: Claude Girard, 771-4548

LE SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES
225, rue St-Rédempteur
Hull, Qc
Entre 8h et 12h — 13h et 16h
Les commissions scolaires d'AYLMER, DE PONTIAC et OUTAOUAIS-HULL

FORMATION PROFESSIONNELLE

TEMPS PARTIEL

COURS À TEMPS PARTIEL DE 19h à 22h

NOUS AVONS ENCORE QUELQUES PLACES. FAITES VITE!!!

ENDROIT
Ecole Secondaire de l'Ile
225 St-Rédempteur
Hull (Québec)
Information:
771-4548 — poste 241
M. Jerry Alary

COURS
Mécanique automobile
Soudure
Machiniste
Esthétique
Coiffure

LE SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES
225, rue St-Rédempteur
Hull, Qc
J8X 2T3
771-4548
Entre 8h et 12h — 13h et 16h
Les commissions scolaires d'AYLMER, DE PONTIAC et OUTAOUAIS-HULL

naissances et nécrologie

Naissances

BERUBE GUIBORD

Richard et Line sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième fille, Maryse, née le 29 août 1987. Elle pesait 9 livres et 14 onces. Une petite soeur pour Josiane. Merci au Docteur Grégoire Barrette et au personnel du CH de Gatineau.

McANDREW PHILIPPE

Benoit et Lucie sont heureux d'annoncer la naissance de Benoit jr, le 15 septembre 1987 à 19h, pesant 7 livres et 11 onces et mesurant 19 3/4 pouces. Merci au Dr Amyot et au personnel du CHRO.

PAGE de BEAUMONT

Jacynthe Pagé et J.-Pierre de Beaumont annoncent avec bonheur la naissance de Marie-Aude Solange. Elle est née lundi le 14 septembre 1987, pesant 5 livres 12 onces. Merci à Betty-Anne Putt, Diane Parkin et Chantal Pagé pour la chaleur et le respect du rythme naturel de cette naissance vécue dans la douceur et la sérénité de notre maison. Jean-Paul de Beaumont et Edna Paquette, Mathias Pagé et Yvette Leroux sont les heureux grands-parents.

Nécrologie



ARVISAIS — M. Robert L., de Gatineau, est décédé jeudi le 17 septembre 1987, à l'âge de 65 ans. Il était époux de Marie Parker et fils de feu Lorenzo Arvisais et de feu Emérencia Ouellette. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Marcel (JoAnne Letang) et Gilles (Diane Lévesque) de Gatineau; 2 filles: Debra et Suzanne (Jean-Marie Sabourin) de Gatineau; prédécédé par 1 fils: Guy; 3 petits-enfants: Sébastien, Stéphanie et Martin; sa bellemère: Edwilda Parker de Gracefield; 2 frères: Maurice de Deep River et Jean-Marie d'Ottawa; 1 tante très chère: Cécile Maisonneuve de Montréal ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Service religieux à 14h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau, lundi le 21 septembre 1987. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: samedi et dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 11h. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 bl. Maloney, Gatineau, 663-2468.

FUNÉRAILLES
LUNDI

ARVISAIS — M. Robert
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau pour service religieux à 14h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau.

ETHIER — Mme Thérèse
Départ du salon funéraire Coopérative d'Alexandria, Ontario pour service à 15h30 en l'église St-Martin de Tour, Glen Robertson.

GAUTHIER — Mme Laurencia
Départ du salon Lamarre et Fils de Plantagenet, pour service religieux à 11h, en l'église St-Paul de Plantagenet.

LABELLE — M. Richard (Dick)
Départ de la maison funéraire J.G. Desforges, 188 rue Principale, Grenville pour funérailles à 14h, en l'église St-Ludger de Calumet.

PEPIN — Mme Cécile
Départ de la maison funéraire Kelly, 585 rue Somerset (centre-ville), Ottawa pour funérailles à 10h, en l'église St-François d'Assise.

CHARETTE — Mme Thérèse (née Paquette) est décédée au Centre de Santé Elizabeth Bruyère d'Ottawa, le 17 septembre 1987, à l'âge de 64 ans. Elle était à l'emploi de Sears Canada, service du catalogue, Hull depuis 15 ans. Fille de feu Joseph Paquette et de feu Rose Anna Lavigne. Elle laisse son époux Marcel Charette et 1 fils: Marc (Carole Laflèche) de Vanier et 3 filles: Nicole (Jacques Goyer) d'Ottawa, Michèle (Gilles Gatien) de Limbour et Sylvie de Hull; 4 petits-enfants: Isabelle, Mathieu et Josiane Gatien ainsi que Céline Robitaille; 2 soeurs et 3 frères tous de Hull, Anna Giroux, Bertha Maheu, Wilfrid (Jeanne Corneau), Jean-Paul (Anita Gauthier) et Rolland; 3 beaux-frères tous de Hull, Dominique Desjardins (époux de feu Cécile Paquette, Bernard et Yvon Charette; 4 autres belles-soeurs: Aurore Demers (épouse de feu Tony Paquette) de Vanier, Jeanne Beauchamp (épouse de feu Eugène Paquette) d'Ottawa, Lucille et Thérèse Charette de Hull. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. A la demande de la défunte il n'y aura pas de visite au salon. Un service commémoratif aura lieu mardi le 22 septembre à 10h en l'église St-Benoit Abbé, 170 rue Sherbrooke, Hull. Le service sera suivi de la mise en habitacle des cendres au Jardin du Repos, cimetière Notre-Dame de Hull. Dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Pour renseignements, funérarium Beauchamp Ltée, 770-1300.

ETHIER — Mme Thérèse, de Glen Robertson, est décédée le 18 septembre 1987, à l'âge de 59 ans. Elle était l'épouse de Denis Ethier. Outre son époux, elle laissse 2 fils: Marc de Vancouver et Carl (époux de Josée Vincent) de Coteau du Lac, Québec, pré-décédée par 1 fille: Sonia. Elle laisse également 1 petite-fille: Réjeanne; 2 frères: Lionel de Montréal, Guy de Touson, Arizona; 2 soeurs: Germaine Leclerc de Montréal et Marie-Paule Debellefeuille de Montréal. La direction des funérailles a été conifée à la maison funéraire Noël Ltée. Les visites auront lieu au salon funéraire Coopérative d'Alexandria, Ontario, le samedi 19h à 21h et dimanche de 14h à 17h et 19h à 21h et lundi de midi à 13h30. Service le lundi 21 septembre, à 15h30, en l'église St-Martin de Tour, Glen Robertson. Inhumation au cimetière paroissial.

GAUTHIER — Mme Laurencia Gauthier née Bissonnette, de Plantagenet, est décédée jeudi le 17 septembre 1987, à l'âge de 74 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Louis Gauthier. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Philippe (époux de Aline Aubé) de Laval; 1 frère: Alex Mc Kinnnon de L'Orignal; 2 soeurs: Mme Germaine Mainville de Plantagenet, Mme Patrick Sauvé (Aldéa) de Plantagenet ainsi que 1 petite-fille: Julie. Elle reposera au salon Lamarre et Fils de Plantagenet samedi le 19 septembre à 14h. Service religieux lundi le 21 septembre, à 11h, en l'église St-Paul de Plantagenet. Inhumation au cimetière paroissial.

LABELLE — M. Richard (Dick), de Calumet, est décédé le 17 septembre 1987, à l'âge de 40 ans. Outre son épouse Eileen Craig, il laisse dans le deuil ses parents: Lionel et Desneiges Labelle de Calumet, sa grand-mère: Mme Blanche Lemay de Calumet, son frère: Maurice (son épouse Lucille Lacombe) de L'Orignal; 1 belle-soeur: Anita (Mme André Tassé) de Grenville; son neveux: Eric et ses nièces: Catherine et Lyna. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire J.G. Desforges, 188 rue Principale, Grenville. Les funérailles auront lieu le lundi 21 septembre 1987, à 14h, en l'église St-Ludger, Calumet, suivies par l'incinération à St-Jérôme.

LAMOUREUX — Robert, est décédé accidentellement, à Calgary, Alberta, le 16 septembre 1987, à l'âge de 31 ans. Cher fils de Rita Lamoureux (née Lapointe); cher frère de Marc et Diane d'Aylmer; petit-fils de Mme Gracia Alary d'Aylmer. Les funérailles privée et crémation à Calgary.

MARION — M. Yvon, de Casselman, est décédé vendredi le 18 septembre 1987, à l'âge 84 ans. Il était époux de feu Eva Bruyère. Il laisse 2 fils: Jean-Paul de Fort Convington. N.Y. et Marcel de Massina, N.Y.; 2 filles: Pauline Sanche de Casselman, Françoise (Mme Léo Pommainville) de Massina, N.Y. Prédécédé par 1 fille: Hélène Lafrance. Il laisse 2 frères: René et Conrad Marion, tous 2 de Massina; 5 soeurs: Lilianne (Mme Antonio Thibault), Béatrice (Mme John Brunet), tous 2 de Newport Rickey, Floride, Aline Guilbert, Suzanne Poirier, Jeannine (Mme Dwight Griffin), Madeleine (Mme Norman Lacombe) tous de Massina, N.Y. Prédécédé par 2 frères: Edmour et Maurice; 3 soeurs: Claire Geoffrion, Lucienne Gravel et Laurentine Bray. Il laisse également 3 belles-soeurs: Sarah Bruyère d'Ottawa, Jeanne Poirier de Casselman et Fleur-Ange Bruyère d'Embrun; 23 petits-enfants et 35 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurx neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Lafleur et Robert, 53 rue Ste-Euphémie, Casselman. La célébration eucharistique aura lieu samedi le 19 septembre, à 14h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Inhumation au cimetière paroissial de Crysler. Heures de visites: samedi à compter de 10h. Pour de plus amples renseignements veuillez composer: 443-3286.

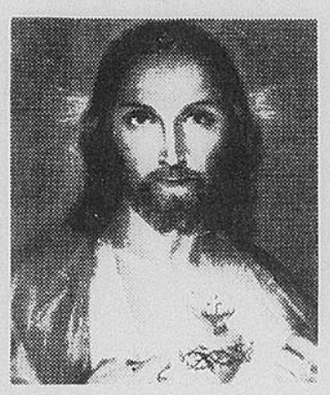
PEPIN — Mme Cécile (née Deschenes), est décédée dans un hopital local, vendredi le 17 septembre 1987. Epouse de feu Louis Philippe Pépin. Chère soeur de: Gertrude, Marguerite, Françoise LaRoche, Henri et Geneviève (Mme Victor Ménard), Marie-Joseph et Jacques. Parents et amis peuvent se rendre à la maison funéraire Kelly, 585 rue Somerset (centre-ville), Ottawa après 19h samedi. Les funérailles auront lieu lundi le 21 septembre, à 10h, en l'église St-François d'Assise d'Ottawa. Inhumation au cimetière Notre-Dame des Neiges de Montréal à 15h.

REMERCIEMENTS



BIGRAS — La famille Bigras remercie sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de Mme Aliane Bigras, survenu le 6 juillet 1987, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
A.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue.
S.A.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
L.W.

IN MEMORIAM



BEDARD — Michèle. Une année s'est maintenant écoulée depuis le départ tragique de Michèle. Une messe anniversaire sera chantée pour se souvenir. Parents et amis sont invités à s'unir par la prière à cette occasion. Une messe sera célébrée à l'église St-Germain d'Outremont, le dimanche 27 septembre à 17h et une messe sera célébrée à l'église Sacré-Coeur de Pointe-au-Pic le samedi 26 septembre à 16h30.

REMERCIEMENTS

DESORMEAUX — Nous désirons exprimer nos sincères remerciements et notre appréciation à nos amis, parents et aux Soeurs de la Charité d'Ottawa, pour leurs gestes de bienveillance, messes, messages de sympathie, offrandes de fleurs et hommages respectifs témoignés à la mort de notre soeur Mlle Irène Desormeaux, décédée le 13 août 1987.
La famille Desormeaux.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue.
N.A.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
L.G.

IN MEMORIAM



BARNABE — A la douce mémoire de Hector (décédé le 22 septembre 1972) et de Violette (décédée le 17 octobre 1967) Barnabé. Il y a déjà 15 ans cher papa et 20 ans chère maman que vous nous avez quittés. On se rappelle des bons souvenirs et vous êtes toujours dans nos prières et nos pensées. Vos enfants: Denise, Claire, Louise, Marcel, Robert et Suzanne.

Marie Reine des Coeurs

O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de Vous faire connaître sous le titre de MARIE REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et l'amour pour la guérison de l'âme et du corps.
Nous espérons contre toute espérance et amour; demandez à Jésus, notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.
O Marie Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous.
Imprimatur:
J-C CHAUMONT, P.A.,V.G.
Montréal, 9 mai 1938
Pour faveur obtenue.
G.B.

REMERCIEMENTS



NOTRE-DAME DU SACRE-COEUR
Elle est l'Espérance des désespérés.
Pour faveur obtenue.
A.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur demandée.
Sonia Jetté.

J. P. LAURIN LTEE.
DEPUIS 1900
MONUMENTS DE DISTINCTION
LETTRAGE & REPARATIONS AU CIMETIERE
213 YORK (COIN KING EDWARD)
CERTIFICAT DE GARANTIE
TRANSPORT A VOTRE DISPOSITION
SI OCCUPÉ APPELEZ 234-0703
234-0417

Le Président et les administrateurs du
Cimetière Beechwood
vous invitent respectueusement au
Service commémoratif annuel
qui sera célébré au mausolée du cimetière Beechwood le dimanche, 20 septembre 1987 à 15h 00
Advenant une température inclémente, le service sera célébré dans la chapelle.
Le transport sera assuré à titre gracieux entre l'entrée principale et le mausolée.
Amplement de stationnement
Des rafraîchissements seront servis

les petites annonces

101 AVIS LEGAUX **101 AVIS LEGAUX**

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la C.R.O. (L.R.Q. C-37.1), avis est donné qu'une assemblée régulière du Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais sera tenue le jeudi 24 septembre 1987 à 19:30 heures, à la salle des Comités, 2e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 15e jour de septembre 1987

Claude Lamarche
Secrétaire

101

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC
RÈGLEMENT NUMÉRO 290

Avis est par le présent donné, que le Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais a adopté la résolution numéro 87-368 lors de son assemblée tenue le 23 avril 1987, à l'effet d'approuver le règlement numéro 290 relatif à un emprunt au montant de $80,000.00 concernant l'achat d'équipements informatiques au Service de l'évaluation de la Communauté

Le ministre des Affaires municipales a donné son approbation le 2 septembre 1987.

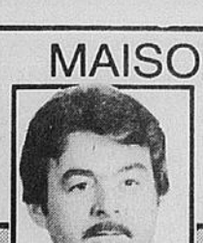
Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance de ce réglement au siège social de la Communauté régionale de l'Outaouais, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, suite 500, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 16 septembre 1987.

Claude Lamarche
Secrétaire

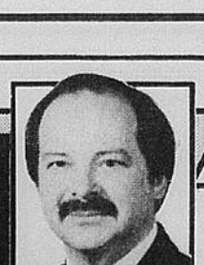
101

MAISON FUNÉRAIRE ENTIÈREMENT CANADIENNE



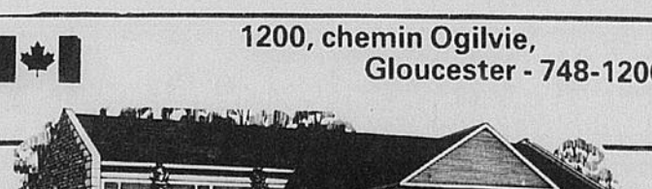
Guy Gagné

COMPAREZ
Les frais funéraires et les installations avant de prendre une décision



André Robert

1200, chemin Ogilvie, Gloucester - 748-1200



Grande aire de stationnement

MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT

Messes dominicales

ÉGLISE CATHOLIQUE

DIOCÈSE DE GATINEAU-HULL ET MONT-LAURIER

ANGERS
L'Ange Gardien
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

AYLMER
St. Mark (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 30 et 11h 30

Saint-Ménard
Samedi: 16h 00
Dimanche: 9h, 10h et 11h 15

Saint-Paul (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00

BOILEAU
Sainte-Valérie
Dimanche: 10h 30

BOIS-FRANC
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30

BOUCHETTE
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h 00

BUCKINGHAM
Saint-Grégoire de Nazianze
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Saint-Luc
Samedi: 19h
Dimanche: 10h et 11h 30

CANTLEY
Ste-Elizabeth
Samedi: pas de messe pour l'hiver
Dimanche: 9h 30 anglais et 10h 30 français

CHENEVILLE
Saint-Félix-de-Valois
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

FASSETT
Saint-Fidèle (Fassett)
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30

FARRELLTON
St-Camillus
Samedi: 19h 00
Dimanche 11h 00

Holy Cross (Fieldville)
Samedi: 17h 00
Dimanche pas de messe

GATINEAU
Jean XXIII
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00, 12h 30, 17h 00

Notre-Dame
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00, 12h 30, 17h 00

Notre-Dame du Saint-Rosaire
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30, 11h, et 12h 30

St-Alexandre
Samedi: 19h
Dimanche: 9h 45 et 11h 15

Sainte-Maria-Goretti
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00

Sainte-Rose-de-Lima
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 30

St-François-de-Sales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 4500, 11h, 12h 15 et 21h

Saint-Jean-de-Brébeuf
Samedi: 16h 30
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Saint-Mathieu
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

Saint-René Goupil
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

St-Richard
Samedi: 19h
Dimanche: 10h et 11h 30

SERVICES AUTRE ÉGLISE
Église Baptiste Évangélique
Culte et école du dimanche: 9h 00
Culte du dimanche soir: 18h 00
18h 30 (juillet/août)
Réunion de prières: mercredi 19h 30

HULL
Communauté chrétienne portugaise, 42, rue Front, Hull, messes dominicales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 12h 00

Communauté Notre-Dame
Samedi: 16h 15
Dimanche: 10h 30

Communauté Ste-Bernadette
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 12h 00

Communauté St-Rédempteur
Samedi: 18h 30
Dimanche: 8h 30 et 11h 00

Communauté Sacré-Coeur
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 30

Salle communautaire Père Arthur Guertin
Dimanche: 10h 30

Notre-Dame-de-la-Guadeloupe
Samedi: 16h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 30, 11h 00, 12h 30 et 17h 00

Notre-Dame-de-Lorette
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h 00

Saint-Benoit-Abbé
Samedi: 16h 30
Dimanche: 8h 30, 9h 45, 11h 00 et 12h 15.

Saint-Jean-Bosco
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 13h 00

Saint-Joseph
Samedi: 16h 00 et 19h 00
Dimanche: 8h 30, 11h 00 et 12h 45

St-Pierre-Chanel
Samedi: 16h, 19h 15
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Saint-Raymond- de-Pennafort
Samedi: 16h 00, 19h 15
Dimanche: 10h 00, 11h 30, 12h 45, 16h 30

GRACEFIELD
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 00

GRAND-REMOUS
St-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00 et 11h 15

LAC STE-MARIE
Saint-Nom de Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30

HULL-OUEST
Saint-Clément
Dimanche: 11h 30

KAZABAZUA
Notre-Dame-du-Mont-Carmel
Dimanche: 9h 00

LAC BLUE SEA
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 15

LA PÊCHE
Sainte-Cécile-de-Masham
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

LOW
St-Martin (Low Center)
Samedi: 17h 00 (anglais)
Dimanche: 11h 00 (français)

LUSKVILLE
St-Dominique
Dimanche: 9h 30 (anglais) 11h 00 (français)

MANIWAKI
Assomption
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Christ-Roi
Samedi: 17h 15
Dimanche: 11h 00

N.-D.du-Rosaire
Samedi: 16h 00
Dimanche: 11h 00

St-Patrick
Samedi: 17h 15
Dimanche: 9h 30

MARTINDALE & VENOSTA
Samedi: 20h 00 (Martindale) toutes les deux semaines.
Dimanche: 10h 15 (Venosta) toutes les deux semaines.
L'autre semaine
Samedi: 20h 00 (Venosta) toutes les deux semaines.
Dimanche: 10h 15 (Martindale) toutes les deux semaines.
Ces paroisses ont des messes alternatives.

MASSON
Notre-Dame des Neiges
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00

MESSINES
St-Raphaël
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

MONTCERF
Dimanche: 11h 00

MONTEBELLO
Notre-Dame-du-Bon-Secours (Montebello)
Samedi: 16h 30
Dimanche: 10h 30

MONTPELLIER
Notre-Dame-de-la-Consolation
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
Samedi: pas de messe
Dimanche: 9h 30

OLD CHELSEA
Ste-Stephen
Samedi: 19h (anglais)
Dimanche: 8h (anglais) midi (français) 13h (anglais)

PAPINEAUVILLE
Sainte-Angélique
Samedi: 16h 00
Dimanche: 11h 00

PLAISANCE
Coeur Très Pur de Marie
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30

POINT COMFORT
Dimanche: 9h 30

POLTIMORE
St-Louis de France
Samedi: 19h 30
Dimanche: pas de messe

RIPON
Saint-Casimir
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

Saint-André-Avellin
Samedi: 20h 00
Dimanche: 10h 30

ST-ÉMILE-DE-SUFFOLK
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

STE-FAMILLE
Samedi: 17h
Dimanche: 10h (français) 11h (espagnol)

STE-THÉRÈSE-DE-GATINEAU
Samedi: 19h 30

SAINT-SIXTE
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

THURSO
Saint-Jean-l'Evangéliste
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30 et 11h

VAL-DES-BOIS
Notre-Dame-de-la-Garde
Samedi: pas de messe
Dimanche: 11h 00

VAL-DES-MONTS
(Perkins)
St-Antoine-de-Padoue
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

(Poltimore)
Samedi: 19h 30 église
20h 30 Thom's Cabin
Dimanche: 9h 00 église
10h 30 M. Giroux

VAL-DES-MONTS
St-Pierre
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

DIOCÈSE D'OTTAWA

ALFRED
Saint-Victor
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

BOURGET
Sacré-Coeur
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30 et 11h 00

CARLSBAD SPRINGS
St-Laurent
Samedi: 19h 15
Dimanche: 8h 30 (anglais) 10h

CASSELMAN
Sainte-Euphémie
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h et 11h 00

Résidence mon chez-nous
Samedi: 11h 00

Résidence St-François
Samedi: 19h 00

CHUTE-A- BLONDEAU
Saint-Joachim
Samedi: 18h 30
Dimanche: 10h 30

CLARENCE CREEK
Sainte-Félicité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

CUMBERLAND
Sainte-Marguerite-Marie
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h 30 midi

CURRAN
St-Luc
Samedi: 19h
Dimanche: 10h 30

EMBRUN
Saint-Jacques
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

FOURNIER
Saint-Bernard
Samedi: 20h 00
Dimanche: 10h 00

GLOUCESTER (Cyrville)
Annonciation du Seigneur (Gloucester)
Samedi: 17h 15 ang. 19h franç.
Dimanche: 8h 45 ang. 10h franç. 11h 15 ang. 12h 30 franç.

Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30, midi

ST-BERNARD
Samedi: 17h (anglais)
Dimanche: 8h 30 (anglais) 9h 45 (français) 11h 00 (anglais)

Saint-Claude (Blackburn Hamlet)
Samedi: 17h 00
Dimanche: 11h 00

Saint-Gabriel (Gloucester)
Samedi: 17h (français) 19h (anglais)
Dimanche: 8h (français) 9h (anglais) 10h 15 (français) 11h 30 (anglais)

Saint-Joseph (Orléans)
Samedi: 17h 00 et 19h 15
Dimanche: 8h 30, 9h 45, 11h, 12h 10, 13h 30

HAMMOND
St-Mathieu
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

HAWKESBURY
L'Ascension de Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00 11h 30 et 17h 00

Saint-Alphonse-de-Liguori
Samedi: 7h 30 et 16h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00

Saint-Dominique
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 30

LEFAIVRE
Saint-Thomas
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h

LEMIEUX
Saint-Joseph
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

LIMOGES
St-Viateur
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30

L'ORIGNAL
St-Jean-Baptiste
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h

MARIONVILLE
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00

NAVAN
Notre-Dame-des-Champs
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00 et 11h 30

OTTAWA
Basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00, 11h 00, 12h 15 (anglais) et 17h 00

Christ-Roi
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h 00

Communauté latine d'Ottawa, Chapelle St-Clément, 3662 ch. Albion
Dimanche: 8h 30 et 9h 45

Nativité de Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Notre-Dame-des-Anges
Samedi: pas de messe
Dimanche: 8h 45

Sacré-Coeur
Samedi: 17h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h (messe familiale) 12h et 17h 00

Sainte-Anne
Samedi: 17h 00
Dimanche: 8h 00, 10h 00 et 11h 30

Saint-Bonaventure
Samedi: 19h
Dimanche: 8h 30, 10h 30 et 12h

Ste-Famille
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h (français) 11h (Espagnol)

Saint-François d'Assise
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 11h 00 et 17h 00

Ste-Geneviève
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30, 11h

Saint-Jean Baptiste
Samedi: 19h 15
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

Sainte-Jeanne-D'Arc
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h 30

Saint-Louis Marie-de-Montfort
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 15

Saint-Rémi
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00

Saint-Sébastien
Samedi: 16h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 00 11h 00 et 12h 00

Saint-Thomas d'Aquin
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00, 10h 30, 12h 00

Saint-Vincent-de-Paul
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

PLANTAGENET
Saint-Paul
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 45 et 11h 15

ROCKLAND
Saint-Trinité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

RUSSELL
Notre-Dame-de-la-Médaille-Miraculeuse
Samedi: 16h 30
Dimanche: 9h 30

SAINT-ALBERT
Samedi: 20h 30
Dimanche: 9h 30

SAINTE-ANNE-DE-PRESCOTT
Paroisse Ste-Anne
Samedi: 20h 00
Dimanche: 11h 00

SAINT-BERNARDIN
Samedi: 20h 00
Dimanche: 8h 00 (anglais) 10h 00 (français)

SAINT-ISIDORE-DE-PRESCOTT
Saint-Isidore
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

SAINT-PASCAL DE BAYLON
Samedi: 20h 15
Dimanche: 9h 45

SARSFIELD
Saint-Hughes
Dimanche: 9h 30 (anglais) 10h 45 (français)

TREADWELL
Saint-Léon-le-Grand
Samedi: 16h
Dimanche: 9h 30

VANIER
B.V. Marie-Médiatrice-de-toutes-les-Grâces
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 17h 00 et 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 15

Notre-Dame-du Saint-Esprit
Samedi: 16h 30, 19h
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

Saint-Charles (Vanier)
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30 et 11h 30

VARS
St-Guillaume
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00

VANKLEEK HILL
Saint-Grégoire-de-Nazianze
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

WENDOVER
Saint-Benoit-Labre
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h

ÉGLISE UNIE
Église Unie St-Marc
325 Elgin
Culte et école du dimanche à 11h

ÉGLISE ÉPISCOPALE
St-Bernard
60 Promenade du Portage
Dimanche: 10h
4e dimanche du mois, Maison du Citoyen à 10h

La direction
et le personnel du journal
Le Droit offrent leurs
condoléances aux familles
qui ont été éprouvées
par la disparition
d'un être cher.

101 AVIS LEGAUX

COURTIERS D'ASSURANCES

Il y aura appel d'offres relatif au programme d'assurance immobilière et d'assurance-accidents (sauf la responsabilité civile) de la Commission hydro-électrique de la Ville d'Ottawa pour l'exercice commençant le 1er janvier 1988.

Les courtiers admis lors de la présélection recevront les documents de soumission et se verront attribuer des marchés. Toute avance faite aux marchés avant l'attribution constituera un motif d'exclusion.

Les renseignements concernant la présélection doivent être demandés par téléphone, service de messagerie ou transmission fac-similé au plus tard le 25 septembre 1987 à:

The Wyatt Company
Pièce 1700, 150, rue York
Toronto (Ontario)
M5H 3S5
(416) 862-0393
FAX (416) 366-9691
Compétence: M. Paul Braithwaite
101

Ottawa Hydro

AVIS AUX CRÉANCIERS ET AUTRES EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION DE FEU FRANÇOIS CHRÉTIEN

Toutes les personnes ayant des réclamations contre la succession du défunt susnommé, ayant résidé dans la ville d'Ottawa, dans le district juridique d'Ottawa-Carleton, décédé le 15 mai, 1987, sont priés de déposer une preuve de ladite réclamation auprès du soussigné le ou avant le 10 octobre, 1987. Après cette date, la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations dont le soussigné aura été avisées.

Daté à Vanier, Ontario, le 16e jour du mois de septembre, 1987

LALONDE, CHARTRAND & GOUIN
Avocats et notaires
234, chemin Montréal
Vanier, Ontario
K1L 8E3
101

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE HULL

APPEL D'OFFRES

Le Comité exécutif de la ville recevra jusqu'à 13h00, lundi le 19 octobre 1987 des soumissions pour: —

ÉCHELLE PLATE-FORME AÉRIENNE DE 100' AVEC TOUR D'EAU (SE-87-112)

Chaque soumission devra être placée dans une enveloppe cachetée et adressée au Comité exécutif, Ville de Hull, a/s du Bureau du Greffier, 25, rue Laurier, C.P. 1970, Succ. "B", Hull (Québec) J8X 3Y9 et porter l'indication suivante:

SOUMISSION "ÉCHELLE PLATE-FORME AÉRIENNE DE 100' AVEC TOUR D'EAU (SE-87-112)"

Seuls les soumissionnaires qui auront fait parvenir leur soumission sur des formules fournies à cette fin seront considérées.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du total de la soumission.

Le Comité exécutif procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 13h 30, à la date précitée dans la salle des Comités de l'Hôtel de Ville. Le Comité exécutif ne s'engage pas à accepter ni la basse, ni aucune des soumissions reçues.

Les intéressés peuvent se procurer tous les documents nécessaires au bureau du Directeur du Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull, Québec.

Le Greffier,
Robert LeSage, o.m.a.
DONNÉ À HULL, ce 19 septembre 1987.
101

Notre engagement pour l'amélioration continue des produits nous a valu la réputation de chef de file dans le secteur des produits chimiques industriels. Cet engagement a donné lieu à une croissance continue et nous sommes actuellement à la recherche d'un agressif

Vendeur industriel 25 000$

Votre énergie, votre sans aigu des affaires et des antécédents professionnels couronnée de succès vous conduiront à développer des comptes au sein d'un territoire protégé, ce qui aura pour résultat, l'obtention de renouvellement de commandes. Le potentiel des gains est illimité et si cela vous intéresse, des postes de cadre sont accessibles. La possession d'un modèle récent d'automobile est essentielle.

Pour votre appréciable contribution à notre succès, vous recevrez un important salaire à la commission qui progressera au cours des années et vous et votre famille bénéficierez d'avantages sociaux complets. En outre, et cela est très important, ce poste est appelé à prendre de l'ampleur, ce qui vous permettra d'utiliser au mieux vos aptitudes professionnelles de vente.

Pour explorer cette opportunité stimulante, veuillez appeler: Bernie Weitzman, à l'Hôtel de la Montagne, (514) 288-5656, le lundi 21 septembre, entre 10h et 18h. Les appels interurbains sont acceptés à frais virés.

"Worldwide Operations"
CEK MANUFACTURING
(Canada) Limited 101

Société de construction des musées du Canada, Inc.
Canada MuseumsConstruction Corporation Inc.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
(anciennement Musée national de l'Homme)

APPEL D'OFFRES

Les soumissions cachetées pour le(s) lot(s) mentionné(s) ci-après seront reçues jusqu'à 15 heures à la date limite déterminée. Les documents de soumission peuvent être obtenus de la Société d'Administration Concordia Ltée, 99, rue Laurier, Hull, Québec, J8X 3V8 (819) 777-4477, sur versement du dépôt établi. On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de construction d'Ottawa, Hull et Montréal.

Lot de soumission: Echafaudage, théâtre Imax
Contrat no: 01-050.3
Date limite: Le 29 septembre 1987
Dépôt: $100.00

Lot de soumission: Maçonnerie intérieure, bloc C
Contrat no: 04-020.3
Date limite: Le 2 octobre 1987
Dépôt: $100.00

INSTRUCTIONS
Le dépôt afférent aux documents de soumission sous forme d'un chèque visé établi à l'ordre de la SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION DES MUSÉES DU CANADA, INC., est remboursable sur retour des documents en bon état.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
101

Canada

CANTON DE TOWNSHIP OF
Cumberland

APPEL D'OFFRES POUR LES TRAVAUX DE DÉNEIGEMENT

Des soumissions cachetées clairement libellées quant à leur contenu seront reçues par le soussigné jusqu'à 14h 00 le

1er OCTOBRE 1987

pour les services de déneigement au cours des hivers de 1987/1988, 1988/1989 et 1989/1990. Ce contrat porte sur environ 25 kilomètres de chaussée à deux voies pour l'hiver 1987/1988. Ce secteur est présentement en voie de construction et le nombre de kilomètres augmentera avec le parachèvement des travaux; et

Soumissions préliminaires pour le déneigement au cours des hivers 1987/1988 et 1988/1989. Ce contrat porte sur environ dix-sept (17) kilomètres de chaussée à deux voies.

Le Canton ne retiendra pas nécessairement la soumission la moins élevée ou toute autre soumission.

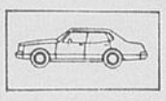
Les soumissions doivent être présentées sur les bordereaux de soumission du Canton qu'on peut se procurer, de même que les conditions et devis, en s'adressant au soussigné:

Emmett Morris
Surintendant de la voirie
Canton de Cumberland
C.P. 15, R.R. 3
Navan (Ontario)
K4B 1J1
101

102 ENCANS

Vente du gouvernement d'Ontario

ENCAN PUBLIC



35	Autos, familiales et fourgonnettes (y compris anciennes autos-patrouilles de la S.O.
26	Pick-up, 1/2, 3/4 et 4 R/M
6	Camions, 2 à 5 tonnes
1	Grue Hiab, modèle 172
1	Châssis de dépanneuse
1	Camion tout usage avec benne et tarières
1	Remorque Glendale 16' x 8'
12	Épandeuses de sel et sable
	Charrues à neige et attelages
4	Niveleuses Gallion, modèles 503 et 562B
1	Chargeur Hough 4 R/M, 1 v. cu.
6	Remorques de panneaux de signalisation routière
1800 pi.	(+ ou -) d'écran antiéblouissement 2' de haut
10	Têtes de feux de circulation
	Poteaux de lampadaires de diverses grosseurs
	Des centaines d'enseignes de construction diverses
39	Portes de garage suspendues, grandeur commerciale
3	Motoneiges

Articles divers, tondeuses, tracteur de jardin, mousse isolante, carreaux Geotex, poutres flexibles, écriteaux, chaînes 3/8" et 1/2", tronçonneuses, toupies, vérins, pièces automobiles de rechange, réservoirs à propane, réservoirs de compresseurs, machines à écrire électriques et bien d'autres articles.

DATE DE LA VENTE: Le mardi, 22 septembre 1987, à 10h 00
Heures d'inspection: Le vendredi, 18 septembre 1987 — 9h 00 à 16h 00
Le lundi, 21 septembre 1987 — 9h 00 à 16h 00
Le mardi, 22 septembre 1987 — 9h 00 jusqu'à l'heure de la vente

Un dépôt de $200.00 ou le prix offert au complet si de moins de $200.00 doit être versé au moment de la vente pour chaque article acheté.

Les conditions affichées sur les lieux s'appliqueront.

LIEU DE LA VENTE: **Chantier du ministère du Transport et des Communications**
530, chemin Tremblay
Ottawa (Ontario)
(613) 745-6841, poste 271 ou 229
102

Ministère du Transport et Communications

104 PERDU

BERGER ANGLAIS, 4 mois, mâle, au nom de Tako, secteur St-René Goupil. Récompense. 643-9072.

CANICHE grise, doit prendre médicament, épileptique. Récompense généreuse assurée. 595-0393.

LUNETTES, plastique incolore garni or, étui suède vert, stationnement ou mail, Galeries d'Aylmer, 684-8158.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontres " Françoise " but sérieux, lundi au vendredi midi a 19h, 777-0747.

APPELER SAUL pour des rencontres sérieuses ou amicales, 776-4790.

INTER-UNION
outaouais
770-7207
Pour réussir vos rencontres.
Profitez de notre vaste expérience.
Venez nous consulter du lun. au ven. de 13h à 20h.
105

POURQUOI être seul? Rencontrez quelqu'un de spécial. Bienvenue a tous. Suzie's, 828-4653.

106 TROUVE

CHIEN près IGA (chemin Ogilvie), Berger Allemand mélange Labrador, 824-0885.

PETIT Terrier, femelle, 1 an, près rue Couture, 643-2349.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606

AMYSEULE
CLUB danse pour gens seuls. Motel Butler, 112 chemin Montréal, du mercredi au dimanche. Ré-ouverture jeudi le 17 septembre. 746-4641.

APPELER SAUL pour des rencontres sérieuses ou amicales, 776-4790.

ASTROLOGIE, carte, tarot, numérologie, analyse de votre nom, psychométrie, clairsentient $15.00, 563-0697.

ATTENTION! ATTENTION!
CENTRE de rencontre "Amical" pour gens seul. Venez rencontrer votre partenaire. Fini les jours tristes, les jours ennuyeux, les soirées seules. Nous offrons des avantages nouveaux. Nous regardons à l'avenir. 243-4425.

109 MESSAGES PERSONNELS

AVOCAT, 32, 5 pieds 8, doux, recherche jeune dame pour amitié. Ecrire à case B-22, Le Droit 375 Rideau Ottawa On K1N 5Y7.

BERTHE
CLUB RENDEZ-VOUS
DANSE pour gens seul, du mercredi au dimanche. Sheraton Le Marquis, Salle le Marquis, 131 Laurier, Hull. 776-6717.

CADRE, 38 ans, divorcé, belle apparence, financièrement à l'aise, recherche dame mince, jolie, cultivée, autonome, 30-35 ans, but sérieux, photo appréciée. Ecrire à case postale 6934, Succ. "J", Ottawa, K2A 3Z5.

CLAIRVOYANTE lie les lignes de la main et les cartes, 663-7534.

CONSULTATION par les feuilles de thé, ligne de mains, 459-2442.

DAME aimerait rencontrer gentil homme entre 65 et 71 ans, honnête et franc. Ecrire à case B14 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

DAME environ 55 ans recherche dame ou homme dans la soixantaine à la retraite, sobre et tranquille aimant la danse et le golf et sortie occasionnelle pour passer l'hiver en Floride. Ecrire case B20 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

HOMME séparé, 39 ans, mince, excellentes conditions physique et psychologique, mature, propre, simple, très belle apparence, désire rencontrer dame ATTIRANTE, BELLE, JOLIE et MINCE. But sérieux. Ecrire a: C.P. 315, Succ. B, Ottawa K1P 6C4.

HOMME séparé 43 ans, bon caractère, stable, financièrement à l'aise, qui ne désire pas vivre seul, aimerait rencontrer dame libre 5'2" à 5'7" entre 25 et 40 ans, mince, avec ou sans enfant. Ecrire à Case B17, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, On K1N 5Y7.

NOUS cherchons des joueurs(euses) de quille. Expérience non nécessaire. Jeune ou âgé pour ligne mixte. Ernie ou Marie, 749-6802 après 17h.

PENSEE par les cartes. Demandez Denise. Pour dame seulement, 770-2932, 777-0810.

RECHERCHE: un papa gentil, non fumeur, aimant jouer avec 2 garçons (11 et 13 ans), assez riche pour nous faire des cadeaux, grand (5'10 min.) et assez charmant pour inviter ma mère (5'6) a diner et a danser, assez cultivé et raffiné pour l'amener au CNA et assez sain pour aimer le grand air, le camping et les aliments sains. Ecrire à Case B21, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, On. K1N 5Y7.

VEUVE autonome, 51 ans, sérieuse en son temps, désirait rencontrer compagnon/ami propre et sobre, 48 à 55 ans. But: partager les beautés de la vie. Ecrire a Case B18, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, On. K1N 5Y7.

VISAGE
CLUB de rencontre danse pour gens seuls, jeudi, vendredi et samedi. Entrée gratuite le jeudi pour dames, jusqu'a 21 heures. Motel Concorde, 333 chemin Montréal.

VIVRE EN SANTE
CONFERENCE du Dr Roland Albert, le samedi 26 septembre a 19h30 au CEGEP Hull. Marie, 777-2347 ou Diane: 643-2890.

120 AMEUBLEMENT

1 DIVAN-LIT excellent état, 60 pouces, $290. 1 lit 39 pouces, $100. 568-3768.

1 SOFA-LIT, très bon état, $200 ou meilleure offre. 663-5411.

2 LITS simples comme neufs avec couvre-pieds, $250. Divan-lit, $150. 2 tables de salon, $30. Patins à roulettes, $20. 595-6944.

2 TABOURETS de bar, 1 aspirateur, 526-3355.

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS-Vendons ameublements et accessoires. Aubaines Gatineau, 106 St-Antoine Gatineau. 561-2156.

AMEUBLEMENT complet style moderne, 663-9740.

ANTIQUES: tables de toilette, miroirs, horloge, machine à coudre, table de couture, fauteuil rembourré. MODERNES: mobilier de salon en rotin et verre, causeuse brun foncé. Bon prix. 827-2286 en soirée.

BERCEUSE en chêne avec coussin, comme neuve. 568-7623 après 17h.

COMME NEUF
145 Eddy, Hull. Magasin 5,000 pi. car. d'aubaines. Visitez nous! 595-4898.

COMME NEUF
TAPIS blanc casse 13X17 1/2; 3 tables de salon; combiné avec radio-phono et espace pour téléviseur; lampe suspendue; ensemble a dessin professionnel: table, tabouret et lampe. Soir 771-8614.

COMMODE bébé $25; meuble en 3 parties dont une avec lit $60; 771-0234.

CUISINIERE avocado, marque Roy, $200; ensemble sofa et chaise en velour, $200; bassinnette avec matelas, $10; 457-4318.

DIVAN, 2 chaises, 2 tables, 2 lits simples, ensemble de salle à manger, prix à discuter. Entre 17h et 21h. 684-8214.

DIVAN et chaise style colonial, bon état, $350. 561-5941.

ENSEMBLE de cuisine en crome, vitre teinté, cuir tangerine, demande $150. 561-0981.

ENSEMBLE de cuisine en bois, $250, 1 an d'usage, 777-6985.

ENSEMBLE de salle a manger (année 1940), merisier et noyer, $550, 568-1880.

ENSEMBLE de salon, chêne massif, prix à discuter; laveuse, sécheuse, $400; poêle, refrigérateur, $650; le tout en bon état, 561-0995.

ENSEMBLE de salon style moderne couleur gris-bleu, comprenant sofa et chaise. 561-0981.

ENSEMBLE de salon et chambre à coucher, très bon état, $650, 561-0979.

ENSEMBLE de salon complet avec tables et lampe, très bon état, $400, appelez entre 9h et 14h et après 17h: 663-6295.

ENSEMBLE de salon 8 pièces, valeur $2,500 demande $1,500; ensemble de chambre à coucher, 8 pièces, valeur $2,400 demande $1,300, 770-6524.

ENSEMBLE de salon style colonial, 2 tables de salon style colonial, chaise pivotante et berçante avec tabouret, mini-laveuse et sécheuse. 663-0537.

ENSEMBLES de salon, salle à manger, lampes, tables, bureaux de chambres, laveuse sécheuse, ensemble de cuisine, diverses antiquités. Offre raisonnable acceptée. 771-0602.

FAUT VOIR!
SALLE à manger, pin solide, couleur noyer 8 morceaux; salon, 5 morceaux; 4 tables a café et murale, chêne, excellent état. Après 18h: 568-4205.

LIT double, matelas, sommier, tête de lit, $170; pupitre 6 tiroirs, $50, 771-2913.

LIT, matelas et sommier orthopédique, comme neuf, $190. 771-9840.

MEUBLE pour stéréo, t.v. plus vidéo fini chêne $300, causeuse lit en mousse, $90, 595-1901.

MOBILIER de chambre, en bois brun, très propre, $200, 741-0468.

MOBILIER de chambre à coucher, pour garçon, 6 morceaux, en érable, 770-1097.

MOBILIER de salle à manger et chambre à coucher, 643-4321.

MOBILIER de salle à manger, massif en pin, $1,800 négociable, soir: 643-3150.

MOBILIER de salle à manger, armoire-bibliothèque antique, fauteuil et autre, 643-9551.

MOBILIER de salon: sofa, chaise et banc, $150. Table cuisine $15. Aspirateur Electrolux et coffre $200. 561-6469.

MOBILIER salle a manger, salon complet, chambre pour fille, téléviseur etc, comme neuf, 568-1816.

MOBILIER salon 8 morceaux style Canadien, recouvrement neuf, très propre, prix a discuter, 243-0289.

SOFA-LIT avec chaise, très propre, $135, 561-1244.

ULTRA moderne, dinette rose et blanche, valeur $850 demande $400, 663-0735.

122 ANTIQUITES

BAIN antique, très bon état, avec robinets, $150, 457-2286.

124 APPAREILS MENAGERS

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ALLOUONS le meilleure prix pour l'achat et la vente d'appareils ménagers et de meubles. Encans de l'Outaouais, 827-1940.

B & B APPLIANCES
BAS prix sur appareils ménagers de qualité. Garantie écrite. Livraison gratuite. Laveuse à partir de $190, sécheuse a partir de $175, poêle a partir de $145, prix réduits sur réfrigerateurs. Service à domicile a prix modique. Apportez vos appareils ménagers à notre magasin et economisez. Ouvert le jeudi et vendredi de 9h a 21h. 725-1231.

BRIC-A-BRAC de Hull-Gatineau. Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. 778-1399.

COMME NEUF
145 Eddy, Hull. Magasin 5,000 pi. car. d'aubaines. Visitez nous! 595-4898.

CUISINIERE et réfrigérateur Bélanger, couleur or, $325 ensemble. 778-3803.

CUISINIERE General Electric, 30 pouces, couleur avocado, $250; lave-vaisselle, encastré, Maytag, couleur or, $100; 776-5383.

ENSEMBLE de mini-laveuse et sécheuse, couleur amande, Kenmore, 3 ans, 663-9103.

FOUR-MICRO convection et meuble, $400, valeur de $1,200; lave-vaisselle, comme neuf, $300, après 16h: 685-9415.

LAVEUSE et lave-vaisselle en bon état, 663-2846.

LAVEUSE Kenmore, réfrigérateur et cuisiniere Admiral, (819) 986-7833.

LAVEUSE, sécheuse compact, or, $350, 771-3

les petites annonces

560-2750

du lundi au vendredi, de 8h 30 à 20h 00, fermé le samedi

A votre service
de 8h 30 à 20h 00 du lundi au vendredi



COMPOSEZ 560-2750

Toutes petites annonces reçues avant 20h 00 seront publiées le lendemain

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $7.50, retour par la poste $10.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

index des rubriques

AVIS
101—Avis légaux
102—Encans
103—Activités diverses
104—Perdu
105—Agence de rencontres
106—Trouvé
107—Avis divers
108—Carnet mondain
109—Messages personnels
110—Souhaits

OUVERT LE DIMANCHE
112—Antiquités
114—Fleuristes
115—Loisirs
116—Pharmacies
118—Stations services

SERVICE ET VENTE
120—Ameublement
122—Antiquités
124—Appareils ménagers
126—Machines à coudre
128—Radios, téléviseurs, système de son
130—Vidéos
132—Ordinateurs
134—Musique
136—Bicyclettes
138—Souffleuses à neige
140—Tapis et tuiles
142—Matériaux
144—Outillage
146—Fourrures, entreposage
148—Vêtements à vendre
150—Coin de bébé
152—Divers à vendre
154—Divers à louer
156—Divers demandés
158—Marché aux puces
160—Vente de garages
162—Piscines
164—Camping
166—Centres de villégiature
168—Chasse, pêche, articles de sport
170—Transport demandé
171—Transport disponible
172—Vacances, voyages
174—Animaux
176—Animaux, pension, nourriture, soins
178—Jeux, jouets
180—Livres, timbres, monnaies
182—Photographie
184—Tableaux, encadrements
186—Accessoires de parterre
188—Fleurs, plantes
190—Aménagement de terrain
192—Artisanat
194—Décoration intérieure
196—Enseignement, cours
198—Soins de beauté, esthétique
200—Conditionnement physique
202—Chauffage, climatisation
210—Rembourrage
212—Equipements de bureau
214—Equipements de commerce
216—Assurances
218—Argent demandé
220—Argent disponible
222—Alimentation et aliments naturels

GUIDE DE SERVICE
241—Affilage
242—Alarmes
243—Aménagement de terrain
244—Appareils ménagers
246—Arbres
247—Assurances
248—Automobiles
249—Bijouterie
250—Chauffage, climatisation
251—Cheminées
252—Clôtures
253—Comptabilité
254—Construction
256—Couture
257—Couvreur
258—Décoration intérieur
259—Déménagement, transport
261—Démolition
262—Déneigement
263—Architectes et dessinateurs
264—Divers
266—Ebénistes
267—Echafaudage
268—Electricité
269—Esthétique coiffure
271—Extermination
272—Ferblantiers
273—Fer ornemental
274—Foyers, poêle à combustion
276—Gouttières
277—Impôts
278—Imprimerie
279—Isolation
281—Jardinage
282—Machines à coudre
283—Maçonnerie
284—Maison, réparations, rénovations
285—Montres et horloges
286—Menuiserie
287—Nettoyage — Ménage
288—Pavage
289—Plâtriers, peintres
291—Plombiers
292—Piscines
293—Pourvoyeurs
294—Rénovations
296—Rembourrage
297—Réparations
298—Réparations, petits appareils
299—Serruriers
300—Service 24 heures
302—Soudure
303—Tapis, tuiles, céramiques
304—Taxi
306—Téléviseurs
307—Vidéos
308—Vitreries

EMPLOIS
311—Aide demandée
312—Aide domestique
314—Emploi demandé
315—Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s
317—Esthétique, coiffure
320—Gardiennes demandées
322—Garderais bébés
371—Personne de compagnie
372—Personnel de bureau
373—Personnel d'hôpital
374—Personnel d'hôtellerie
375—Personnel de métier
376—Personnel de restaurant
377—Personnel spécialisé
378—Personnel de vente
380—Professeurs, instituteurs

LOGEMENTS
400—Logements à louer Aylmer
401—Logements à louer Gatineau
402—Logements à louer Hull
403—Logements à louer Ottawa
404—Logements à louer Vanier
405—Logements à louer autres
406—Garçonnières
408—Logements meublés
409—Logements à partager
410—Logements à sous-louer
432—Maisons à louer
433—Maison à partager
435—Logements demandés

CHAMBRES
440—Chambres à louer
466—Chambre et pension
467—Chambres demandées

CONDOMINIUM
470—Condominium à louer
475—Condominium à vendre
476—Condominium demandés
477—Condominium extérieur

MAISONS SEULES
479—Maisons à vendre (Ontario)
480—Maisons à vendre (Québec)
495—Maisons demandées
496—Maisons extérieures

MAISONS A REVENUS
520—Maisons à revenus (Ontario)
521—Maisons à revenus (Québec)
532—Maisons à revenus demandées
533—Maisons à revenus — extérieur
555—Maisons à revenus demandées
556—Maisons à revenus — extérieur

AUTRES PROPRIETES
559—Chalets demandés
560—Chalets à vendre
561—Chalets à louer
562—Fermes
563—Maisons de campagne
564—Maisons mobiles
565—Maisons préfabriquées
570—Terres
575—Terrains
577—Villégiature — Ontario
578—Villégiature — Québec
579—Villégiature — Extérieur

COMMERCES ET INDUSTRIES
580—Bureaux à louer
581—Bureaux à vendre
585—Commerces
586—Commerces demandés
590—Entrepôts
595—Locaux
596—Occasions d'affaires
597—Propriétés commerciales

VEHICULES—MOTEURS
605—Autos à vendre
615—Autos à louer
620—Autos demandées
623—Avions
625—Camions à vendre
628—Camions 4 X 4
630—Camions à louer
635—Camions demandés
636—Dépannage
637—Equipement de ferme
650—Garages à vendre
655—Garages à louer et stationnement
660—Garage demandé et stationnement
663—Machinerie
665—Motocyclettes
670—Motoneiges
672—Pièces et accessoires
673—Remorques
674—Réparations et entretiens
677—Roulottes
680—Véhicules tout terrain
684—Bateaux moteurs
685—Voiliers

AVIS
705—Avis de décès
715—Cadre des funérailles (gratuit)
720—Cartes de remerciements
725—Services anniversaires
730—In Memoriam
735—Cartes mortuaires
760—Faveurs obtenues
763—Naissances
780—Fleuristes
785—Directeurs de funérailles
790—Monuments funéraires
795—Autres services
797—Retrouvailles

GUIDE DE L'HIVER CHEZ-NOUS
805—Entretien
807—Equipement
809—Excursions
811—Hébergement
814—Pêche sur glace
815—Pistes de ski
816—Promenades en traîneau
817—Restauration
819—Sports intérieurs

GUIDE DES RESTAURANTS
821—Mets allemands
823—Mets autrichiens
825—Mets canadiens
827—Mets chinois
828—Mets continentaux
830—Mets espagnols
831—Mets européens
832—Mets français
833—Mets hongrois
834—Mets irlandais
835—Mets italiens
836—Mets japonais
837—Mets libanais
838—Mets orientaux
839—Mets traditionnels

GUIDE DE NOEL
840—Arbres
841—Antiquités
842—Arts
846—Bijouteries
847—Bricoleurs
850—Caméras
851—Costumes
852—Couture
855—Elle
856—Encyclopédies
857—Enfants
859—Fleurs
861—Instruments
863—Jouets
864—Lui
865—Menus
866—Photographie
867—Pour le foyer
868—Sportifs
869—Divers

GUIDE DE CAMPING
871—Québec
880—Ontario

124 APPAREILS MENAGERS

REFRIGERATEURS DEMANDES
SANS givre, en bon état de marche et propre. Usagés de moins de 5 ans. Nous payons jusqu'à $200. Nous achetons quantité illimitée. 725-1231, soir: 728-5139, B & B Appliances.

126 MACHINES A COUDRE

SINGER, 4 mois d'usage, demande $325 négociable. Linda 595-1496.

SINGER, avec meuble, très bon état, $250, 663-3635 après 17h.

128 RADIO TELEVISEUR SYSTEME DE SON

2 TELEVISEURS noir/blanc, $10 chacune. 595-2121.

MEUBLE magnétoscope télé, couleur noyer, $35. Après 17h 568-7623.

TABLE tournante, 1 an d'usage, $20; walkman, $10, 595-2121.

132 ORDINATEURS

APPLE IIE, 128k, duo-disk, imagewrighter, moniteur, fan, souris, modem, plusieurs programmes, $1,999. 770-0428.

COMMODORE 64 avec imprimante et écran cathodique, (819) 986-5807 ou 663-2493..

COMMODORE 64 avec 2 claviers, 64 et 64C, diskdrive 1541, moniteur couleur, 1 modem, 1 Fast load avec programme d'utilités, traitement de textes paper clips 64, Geos, 1 imprimante Panasonic KX-P1091, différents programmes et accessoires, 2 ans d'usure. Appelez en soirée, 236-1966.

134 MUSIQUE

5 ANS d'expérience, Disco Spoutnik; noce, bal, etc. Stéphane: 568-7515.

DISCO Flash Illusion, musique pour toute occasion, 568-1589.

DISCO Le Studio, 7 ans d'expérience, 595-4657.

DISCO pour toute occasion avec 12 ans d'expérience. Résidence: 663-3458.

EQUIPEMENT de disco et disques à vendre, très bon état, prix à discuter. Marc 568-9466, Alfred 561-5590.

HEINZTMAN piano droit entièrement reconditionné, $2,500 ou meilleure offre, 776-4865.

ORGUE de marque Technics PCM Sound EBL, à 2 claviers avec accords, payé $1,600 (1986) demande $1,100, 663-1345.

ORGUE de très bonne qualité, marque Kimball, $500. 684-0970.

ORGUE Yamaha, $600, parfait état, valeur $1400, 643-3597.

PIANO d'apartement, très récent, après 16h 771-6854.

PIANO de concert (Grant), anciennement mécanique, reconditionné à neuf, $2,500 741-7530 après 18h.

PIANO Martin Orne, très bon état, $725. 770-7943.

PIANO Starley, reconditioné, très bon état, $1200 ou meilleure offre, 684-4291.

SAXOPHONE Marque 7, Super Action, parfait état, prix à discuter; table de billard valeur $1600, parfait état, tout compris, prix à discuter. 561-2012.

SYNTHETISEUR Juno-60 et sequencer JSQ-60, parfait état, $725. François 771-9188.

SYSTEME de son Akai, complet, $650, entre 15h et 17h 776-0735.

136 BICYCLETTES

2 BICYCLETTES 10 et 12 vitesses; 1 de fille 5 vitesses, 595-2121.

2 BICYCLETTES 10 vitesses, bon état, $150 la paire, 595-1901.

3 VITESSES, garçon, 28 pouces; 5 vitesses, fille, 26 pouces; $75 chacune, en bon état, 561-5853.

142 MATERIAUX

ARMOIRES pour cuisine, 9x12, pin naturel, $150, soir: 771-1606.

BARDEAUX à couverture $6.95, rouleau 90 livres, régulier $18 spécial $7.50, pavé uni $1.00 le pied. Matériaux légèrement imparfait. Lachute: 1-514-562-8501, Masson, 1-819-986-5720.

BOIS PRESSE numéro 2 et 5/8, $4.00; 2X6X8 $1.60, 2X8X12, $5.50; 2X10X14, $8.40; aspenite 7/16, $6.95, 5/8, $9.50; black Joe $5.25; plywood 5/8, $17.00; bardeaux numéro 2, $6.95; pavé uni numéro 2, $1.00 du pied; ciment $4.25; Masson (819) 986-5720.

VITRES 7X4X1/4, $75; 729-3080 après 16h.

144 OUTILLAGE

OUTILS de menuiserie à vendre. 776-1860.

146 FOURRURE ENTREPOSAGE

MANTEAU de vison, 8 ans, très bon état, prix à discuter. 741-6837 après 18h.

148 VETEMENTS A VENDRE

4 MANTEAUX d'hiver, neufs, moitié prix, 14 à 16 ans, aussi manteau de mouton, 770-3029.

MANTEAU de fourrure, Renard Roux, grandeur 7-8, prix à discuter, 777-0291 après 16h.

ROBE de mariée 17 ans, demandez Suzanne au 643-5379 ou 663-2787.

ROBE de mariée en satin avec chapeau et gants, achetée en 1987 et portée 1 fois. 777-7416.

152 DIVERS A VENDRE

1 CHAISE berçante, en chrome, $25, 595-2121.

ADOUCISSEUR et purificateur d'eau, 568-4811.

ARMOIRES de cuisine à vendre, en bon état, prix à discuter, 561-3799.

BAIN, toilette, lavabo et toutes les fixations de plomberie, $100. 684-3076.

BAIN tourbillon. Oiseaux: perroquets, Love birds, Cokatiels, cages, 568-6870.

BAR gris et blanc neuf avec 4 tabourets $185. 746-6580 après 17h.

BICYCLETTE 12 vitesses, neuve, $100; dactylo manuelle, $100, 770-9297.

BLANCHARD central; compacteur à déchets; caméro 35mm Canon, 561-6473.

BUREAU de travail, chaise pivotante, $250; 1 aquarium 20 gallons avec accessoires, $150, 777-2383, 561-1551.

CAZIBO 14' de diamètre, avec plancher; 15 poteaux d'aluminium, 6"X11'6"; 827-2252.

CHAISE Lazy-boy, neuve; mini laveuse, secheuse. Carmen, 561-7257 ou 443-2886.

CHAISE roulante $195, marchette $30, lit d'hôpital $400, 235-2225.

CHAISE roulante comme neuve pour personne en besoin, $325. 243-0905.

DORMANTS (tie) de chemin de fer en quantité, à partir de $5.50 la pièces. F.O.B. Thurso. (819) 985-2400.

ELECTROLUX 2 ans d'usage, comme neuve, demande $235. Jour Denise: 994-4951, soir: 776-4554.

EXERCISEUR York modèle 2001, $175. Ensemble de chambre à coucher junior complet, $400. Patins Ultra Tack 5, $50. Chandelier et lampe antiques, $50 chacun. Table de Teck et chaises assorties, $100. Ski de fond pour enfants, $25. 777-9781.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions, faites sur mesure, portes de patio. Fenêtres à battants, à auvents, thermo, coulissantes. Nous les avons toutes en stock! Léo Groulx MFG Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FRANKLIN, appareil cassette portatif chaise osier, baladeur. Soir 777-4219.

GARCONS et filles 3 mois-16 ans, pantalons, gilets, manteaux, robes...d'hiver, très bon prix, Lynn 561-7508.

GRANDE aubaine, four micro-ondes $275; table de cuisine antique $225; magnétoscope VHS $325; câblo selecteur $55; congélateur $245; planche à voile $825; Dodge Caravan 1985 $9,000, 684-4465.

LAVEUSE-sécheuse 1 an d'usure $700. Vidéo VHS $225. 568-8177 770-5705.

MACHINE à écrire manuelle, très bon état, prix à discuter, 986-6371.

MACHINE industrielle "Overlock" et "Plain", à vendre, 671-2710.

MANTEAU de Perse noir avec collet de vison 14 ans, $400. Une marchette pour personne handicapée, $75. Bois de chauffage coupé, $60. Fournaise à l'huile de plancher, $75. 777-0989.

MANTEAU d'hiver long pour fillette grandeur 8, $35; ensemble de cuisine, 4 chaises, très propre, $75, 643-2345.

MINI B.B.Q. (style rond de poêle) avec "charcoal" sans gaz, 595-2121.

PEOLE à bois, fournaise à l'huile, mini laveuse/sécheuse, 2 divans, congélateur, poêle 24 pouces, 2 poêle (110), bain antique, Téléviseur n/b, lampes et autres, 778-8757.

PHOTOCOPIEUR 3M modèle 6010, 3 mois d'usage, moins de 1000 copies produites, $1,000. 995-7749, 776-6461.

PLUSIEURS articles de maison, bon état; lot de robes, manteaux, très propre pour dame, idéal pour marché aux puces, 749-9860 entre 18h et 20h.

PLYWOOD Super spécial, 4'X8', épinette, 3/8" $11.99, 1/2" $15.60, 5/8" $18.90, 5/8" embouveté, $19.85, 3/4", $23.20; aspenite 7/16" $6.95. Porte patio, 5 pieds vinyle blanc, $545, (613) 764-2876.

POELE à bois, Bélanger, à vendre, très propre, 671-2710.

PORTES de garage, Manufacturier et détaillant. "sheetrock" 4X8, $6.99. René Cayer Ltée, (613) 764-5574.

PORTES de garde-robe 18x79 et 24x79; 776-5383.

POUR jeunes adultes: bottines de ski alpin et de fond, grandeur 5 à 8 1/2; ski alpin et de fond; patins garçon, grandeur 5; habit, garçon 10 ans, comme neuf. Prix à discuter, faut voir! 776-4435 après 17h.
RAMPE en fer forgé de 8 pieds avec descente, 663-4168.

REMORQUE pour moto, Denry; lit d'eau, queen size; lampe Tiffany pour table de billard; ensemble Skill pour penturer de portes. 663-1883.

TABLE de billard 4X8 plus accessoires, $1,000 négociable. Soir et fin de semaine 770-0058.

TENTE 9X12, poêle, matelas grandeur 3/4, 770-9939.

TOILETTE Crane bleu ciel bon état, $50. 568-9279.

TOUR à poterie, manuel, $150, après 18h: 568-4205.

TRADUCTEUR retraité vendrait pour $100 sa bibliothèque comprenant une quarantaine d'ouvrage de références, dictionnaires, glossaires, lexicons, ainsi qu'un grand fichier d'équivalent français-anglais, 521-9378.

WALKMAN, am/fm, marque Sanyo (stéréo), 595-2121.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de Mariée, à louer, 4 rue Ste-Hélène. Hull. 777-3904.

156 DIVERS DEMANDE

FAITES LE MENAGE EN FAISANT DE L'ARGENT
VENEZ vendre vos meubles et articles usagés aux Encans de l'Outaouais. Nous pouvons faire la cueillette à votre domicile. 827-1940.

MOBILIER de salon, bon état seulement, tables de salon en vitre, prix raisonnable, 749-9860 entre 18h et 20h.

URGENT besoin de meubles usagés pour 2 étudiantes: salon, cuisine et chambres. 568-3768.

160 VENTE DE GARAGE

173 CARON, Hull, samedi et dimanche 19 et 20 septembre de 9h à 18h, en cas de pluie remis au 26 et 27.

19 et 20 septembre, meubles, vaisselles, etc. 40 Cinq Mars, Hull.

19 et 20 SEPTEMBRE, 10 rue Des Fées, Hull.

265 MAGNUS ouest, Gatineau, articles de tous genres. Beau temps mauvais temps.

60 DE L'ERABLIERE (derrière Caroussel), Pte-Gatineau, les 19 et 20 septembre de 9h à 17h. 568-1400.

AUBAINES, ouverte beau temps mauvais temps, samedi et dimanche, 19 et 20 septembre au 370 rue Dr Cousineau à Gatineau (direction Labrosse nord).

AYLMER, 18 chemin Terry Fox. Antiquités et divers. 19 septembre ou si pluvieux 20 septembre.

BEAU temps mauvais temps (abri d'auto) samedi et dimanche, 19 et 20 septembre, 16 rue Legault à Hull.

CAUSE: déménagement. Lit, stéréo, articles ménagers et meubles, 19 et 20 septembre, 29 Du Muguet à Angers, 550 sortie des Laurentides.

FENETRES, pneus, mobilier de salon et cuisine, armoires complètes, équipement lourd: chargeur sur pneus, camion, tracteur, backoe, surplus de pépinière et beaucoup d'extra. 778-3576.

GRANDE VENTE
20,000 LIVRES ET DISQUES
321 St-Joseph Hull, samedi 10h à 18h.

MARCHE aux puces dans ma maison les 19 et 20 septembre au 522 boul. Hurtubise, Gatineau.

MEUBLES et divers à 295 rue Lévis Hull (parallèle au boul Riel) dimanche le 20 septembre de 9h à 16h.

SAMEDI 19 septembre, 158 rue Isabelle Hull.

SAMEDI et dimanche, 103 rue Ste-Marie Hull.

SAMEDI et dimanche 19 et 20 septembre, 148 St-Raymond, Hull. Si pluie remise à la semaine prochaine.

VENTE de garage, les 19 et 20 septembre de 9h à 16h. Meubles, etc. 83 Notre-Dame, Aylmer.

VENTE de garage les 19 et 20 septembre, samedi et dimanche, 321 rue Notre-Dame Hull entre Sacré-Coeur et Marston de 10h à 16h, articles de toutes sortes.

VENTE DE GARAGE meuble, samedi et dimanche 327 boul. Riel Hull.

VENTE GIGANTESQUE
CANOT, vaisselle, antiquités, fixture, appareils ménagers, meubles, portes, chassis, outils, etc. Aucune offre raisonnable refusée, 476 boul. Taché coin St-Dominique (anciennement Royal Burger). Du 17 au 20 Septembre de 9h à 22h.

168 CHASSE, PECHE ARTICLES DE SPORT

1974 CHEROKEE équipé Toebar, support à bateau, $695 ou meilleure offre. 669-0352.

ARC Cougar Magnum 70 livres, accessoires compris, $300. Après 17h, 568-2657.

CARABINE 303 demande $160, 663-0751.

CARABINE d'un an à vendre, pour chasse, Winchester, a servi une fois, $300 négociable. 777-6985.

CHASSE aux chevreuils, Domaine des Chutes, nord Maniwaki, forfait 1 semaine, maximum 15 chasseurs, 449-5399, 449-1260.

EQUIPEMENT de hockey complet, 2 ans d'usage, pour homme 5 pieds 10 pouces 170 livres, 595-1897 990-4062.

FUSIL calibre 12, semi-auto, comme neuf, meilleure offre, 561-5881.

WINCHESTER coulisse calibre 12, $240; winchester M-70 338 Magnus $450; weatherby 300 Magnus $925; arc Jennings équipement assorti $375, soir: 827-3267.

174 ANIMAUX

ADORABLES, petits chatons, $20, 684-9095.

AIREDALE Mâle, enregistré, 2 ans, $200. 568-3180.

BERGER Allemand, enregistré, 4 mois, mâle, $200, 684-7638.

BOUVIER DES FLANDRES, pure race, gris, mâle, 5 mois, vacciné, vermifugé, $150, 568-3180.

BRAQUE Allemand, chiots, ligné de champion, enregistrés, certificat C.C.C., vaccinés, gentils et affectueux, $175, 663-3298.

CANICHE TERRIER, noir, 9 semaines, $50. Après 17h 669-0016.

CHATONS à donner, propres, 3 mois, 684-3516.

CHIOTS Labrador-Retriever, blond, pure race, (613) 443-2672.

CHIOTS Pitt-Bull, et chiots de traineau, etc, 771-5642.

CHOW cnow, chiots enregistrés, vaccinés, $400, (613) 443-2561.

COLLEY mâle, 1 an, enregistré, prix à discuter. 827-3565.

COOLEY mâle; chiots mélangés; 1 petit Bichon; 1 caniche; 1 Terrier à poils longs. Petits chiens de maison. 819-986-3058.

EPAGNEUL, 9 mois, femelle, à vendre, 243-1094.

LABRADOR femelle, pure, non enregistrée, 2 ans, $50, 684-1670, 827-0108.

MAGNIFIQUE chatons à donner, 777-9913.

MELANGE Caniche Terrier, vermifugé, et petits chatons, 568-0546.

PENSION pour cheveux, boxes stalls neuvesa louer, chemin Ste-Elizabeth, Cantley, 827-1432.

PERROQUET Africain gris à vendre, demandez Michel: 561-7462.

PERSAN, chatons, lignée de champion, écaille de tortue, (613) 443-2561.

PETITS chiots à vendre, Terrier mixe et autres. Petits furets de 6 semaines. 777-2199.

SERINS et pinsons à vendre, différents prix, 776-0260.

182 PHOTOGRAPHIE

CAMERA Canon AE1 programme, avec zoom et flash, prix à discuter, après 16h 771-8566.

FOIRE photographique, Nepean Sportsplex, le 20 septembre, de 10h à 16h, équipement neuf et usagé, clinique de caméra, laboratoire, club, toute sorte de furniture photograpique.

196 ENSEIGNEMENT COURS

COURS d'anglais, méthode rapide et efficace sur cassette, 561-2765.

COURS d'art vocal (chant) pour comédien, chanteur ou orateur. 595-5862.

COURS de relaxation, détente, tonification musculaire. Institut de massothérapie de Gatineau, 643-1573.

COLLEGE LOUIS SAINT-LAURENT
PROGRAMME DE FORMATION COMMERCIALE
COMMIS comptable, commis de bureau, opérateur (trice) de traitement de texte, introduction à la programmation de micro-ordinateur, secrétaire générale et juridique. Les cours débutent en octobre. 9h à 17h. 741-2899 741-0938.

GUITARE et violon, débutants et élèves avancés, par professeur avec maîtrise en musique, 684-3203, studio, après 17h30: 238-5969

198 SOINS DE BEAUTE ESTHETIQUE

CHAISE d'esthétique, modèle récent, très peu servi, payé $575 demande $450 au meilleure offre. 830-2446.

202 CHAUFFAGE CLIMATISATION

BOIS de chauffage, Pharand, 16 pouces secs, 819-983-7360.

BOIS foyer, 90% de chêne, sec, 16 pouces, livré, 671-3184.

BOIS franc sec pour chauffage. Livraison, 663-0769, 663-7832.

BOIS sec, $30 ou $50; bois d'allumage, poteau de cèdres $3. 685-1835 684-8861.

ERABLE et hêtre, sec d'un an, 1ière qualité, 663-6265.

ERABLE et merisier secs. Les Bois de Chauffage Fournier, 684-5630.

POELE à bois pour placer à l'intérieur d'un foyer, marque Better'n Ben's, avec un ventillateur, comme neuf, valeur $1,195 pour $750, 443-3034, 443-2965.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

5 CHAISES (de salle d'attente en vinyle); 1 chaise exécutive vinyle et tissus noir. Le tout $175, 568-0041.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

"COMME NEUF"
145 Eddy, Hull. Magasin 5,000 pi.car. plein d'aubaines selectionnées et renouvelées régulièrement pour le bureau, la maison ou le commerce. 595-4898.

FOUR DE BOULANGERIE, étuve, unité à sandwich, machine à trancher de 4 mois, 727-8375.

GLACIERE à bière 6 pi., tables à salade, fours à pizza, scies à viande, tables, chaises, malaxeurs, fours de boulangerie, étuveuses, malaxeur 300 lb, comptoirs pour charcuterie, autocuiseurs et machines à "slush", 749-1122.

PORTE de vitrine d'aluminium, spécial, 777-6960.

REFRIGERATEUR (Walk in 16X8), réfrigérateur à tarte, table chaude, plaque à friture avec four et grilloire, laveuse à verre, 824-1741.

220 ARGENT DISPONIBLE

1re, 2e hypothèque, prêts pour petites entreprises et personnel, rapide. Pagette 778-4261, bureau 561-0407

JE VEUX acheter une hyphotèque avec escompte 729-2165, 728-4007.

311 AIDE DEMANDEE

60 EMPLOIS de citoyens/militaires à temps partiel (4 mardi soirs et 1 fin de semaine par mois) à combler au Régiment de Hull. Appelez au: 997-4025.

PERSONNE D'ENTRETIEN

Minimum 5 ans d'expérience pour 625 unités locatives résidentielles dans secteur Mont-Bleu.

Faire parvenir votre curriculum vitae à

Case C06
Le Droit
375, rue Rideau
Ottawa, Ontario
K1N 5Y7
311

A BETTER COURIER
URGENT: chauffeurs demandés (es) avec propre voiture, 723-9888.

AGENCE Céleste demande mannequins de tout âge, professionnels ou personnes sérieuses seulement. Pour informations: Bianca au 595-0779.

CONCIERGE DEMANDÉ

Couple minimum 10 ans d'expérience pour 125 unités locatives résidentielles dans secteur Mont-Bleu.

Pour rendez-vous, téléphonez au

771-7441

AGENTS DE SECURITE
Postes à temps plein et partiel. Formation donnée. Se présenter au 880 Wellington, Suite 702, Ottawa.

AIDE-CUISINIER demandé avec expérience. Se présenter au Mike Sousmarin 470 boul. St-Joseph, Hull.

AIDE-CUISINIER(ERE), entre 18 et 25 ans, à temps partiel, pour pizzaria, 243-3434.

AIDE DE MAGASIN
TRAVAIL général de vente et inventaire, temps plein. Bon salaire initial. Bilingue. Sir Plus, 549, av. Industrial, Ottawa.

Club prestigieux est à la recherche de

femmes ou hommes de ménage et buanderie

L'expérience est un très grand atout. Plein temps. Bons avantages sociaux. Salaire selon l'expérience. Se présenter au

453 Laurier Est
Ottawa (Ontario)

Lundi, le 21 septembre entre 9h et 10h 30

311

AIDE-SOIGNANT(E), foyer résidentiel, $5.50 l'heure plus bénéfices, rotation, 749-9807, 749-0012.

AVON
$10 pour ouvrir votre commerce Avon. Pour plus de renseignements, 777-8801, 663-5385.

BARMAN(Barmaid) avec expérience, plein temps, Au Beaujolais 561-2614.

CANADIAN TIRE

COMMIS
recherché

Commis au comptoir du département Service automobile. 2 ans d'expérience. Connaissance de la mécanique automobile serait un atout. Plan d'assurance complet, partage des profits. Escompte sur achat, excellentes conditions de travail. Communiquer avec:

Gaston Lauzon ou Jean-Louis Dorego
CANADIAN TIRE
171, rue Principale, Aylmer
Tél: 684-0660 311

BATISSEZ et gérez votre propre réseau de distribution... $10,000, $30,000, $50,000... Ecrire à: "Freedom Network", C.P. 9532 terminal, Ottawa, On K1G 3V2.

BOUCHER avec expérience, travail à temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

CAISSE POPULAIRE ST-JEAN-BAPTISTE
RECHERCHE un(e) préposé(e) au comptoir à temps partiel complètement bilingue. Minimum 2 jours par semaine. 725, rue Somerset Ouest, Ottawa (Ontario) K1R 6P7. Contactez Mlle LeBec, 238-5544.

CAISSIER (ERE) temps partiel, dépanneur secteur St-Raymond, 776-4144.

CHAUFFEURS cat. A et D pour travail à temps plein et partiel. Comptant payé tous les jours. S'inscrire au 921, av. Gladstone, Ottawa.

CHAUFFEURS (h. ou f.) de taxi, 561-1512.

CIREUR(EUSE) de souliers demandé(e) pour emploi dans un salon de coiffure, temps plein, salaire plus commission. 777-2616.

COMPAGNIE Mini-Ménage demande personnes honnêtes et sérieuses pour faire ménage dans maison privée, 684-0640.

CONCIERGE demandé. 25 unités. Doit habiter la co-propriété, reduction de loyer, 561-8921.

CONCIERGE résident, couple, travail plein temps, pour entretien et réparations, expérience. 561-6463.

COUPLE DEMANDE
SERIEUX, d'âge mure, pour s'occuper de personnes âgées. Logement fourni et plusieurs autres benéfices. 568-8545.

Le Collège Larocque-Lafortune
est à la recherche
d'un professeur à temps partiel (soir) pour enseigner les sujets suivants:

1) Concepts de l'informatique et du logiciel
2) Introduction au logiciel de traitement de textes (informatique)

EXIGENCES:
— Très bonne connaissance de l'informatique
— Posséder un baccalauréat ou deux ans d'expérience dans un bureau
— Avoir une belle personnalité
— Expérience dans l'enseignement non essentielle

Si vous êtes intéressé(e)s, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 23 septembre.

Mme Jocelyne Fortier,
coordonnatrice
Collège Larocque-Lafortune
256, avenue King Edward
Ottawa, Ontario
K1N 7M1
311

COUPLE sérieux pour entretien et gérance d'un motel dans la région de Gatineau, 663-1999.

DISC-JOCKEY demandé(e) 4 soirs/semaine, 776-5537.

FIRME affairée recherche chauffeurs avec petit véhicule pour livrer paquets à des bureaux dans Ottawa-Hull. Travail stable à temps plein, heures d'affaires régulières. Commission initiale de 55% permettant de gagner plus de $2,500/mois. S.v.p. s'adresser chez Ottawa Messenger Service, 870, av. Campbell, Ottawa, lundi à vendredi.

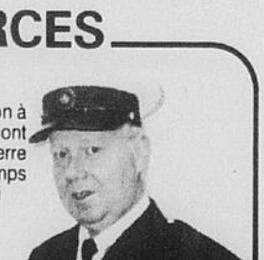
GENS pour préparer albums de mariage et bébé, 40 heures/semaine, $4.55/l'heure au début. En semaine de 8h à 16h30: 728-5803.

GRANDE société de messagerie en plein essor recherche 4 chauffeurs. Si vous avez un petit véhicule 4 cylindres et aimeriez gagner un excellent revenu, présentez-vous à la pièce 701, 251 rue Bank, entre 9h et midi.

ANCIENS MEMBRES DES FORCES ARMÉES OU DE LA GRC



Le Corps canadien des commissionnaires, Division d'Ottawa, est une organisation à but non lucratif vouée à offrir aux anciens membres féminins et masculins, qui ont servi un temps raisonnable ou reçu une libération médicale soit durant la guerre ou dans les Forces armées régulières ou dans la GRC, un travail digne à plein temps ou à temps partiel dans le domaine de la sécurité ou autres domaines. Il faut aussi posséder les qualifications nécessaires et avoir reçu une libération honorable. Un certificat de service est essentiel. Le corps fournit les uniformes, une assurance-vie et autres bénéfices. Des cours sur le travail de sécurité et des premiers soins sont donnés à tous les nouveaux membres. Le salaire horaire minimal est de $6.85 dans la région d'Ottawa/Hull.



Les personnes intéressées doivent communiquer avec le:

QUARTIER GÉNÉRAL DE LA DIVISION
108, rue Lisgar, Ottawa, Ontario
Tél: 236-9971

OU

LE DÉTACHEMENT DE HULL
84, rue Dumas, Hull, Québec
Tél: 778-0830

311 AIDE DEMANDEE

IMMEDIATEMENT, temps plein ou partiel, $ revenu impressionnant. Ca propre entreprise $ expérience acquis non nécessaire. Formation incluse, auto nécessaire. Gilles, 663-5328, 776-6042, pagette: 594-9750.

INSTALLEUR(EUSE) de câblovision (résidentiel) demandé(e) immédiatement, temps plein, doit-être bilingue. Appelez Michel pour rendez-vous 225-4283.

INTERVIEWERS TELEPHONIQUES A TEMPS PARTIEL

DEMANDES par firme nationale de recherche de marché pour travail le jour, le soir et le samedi. Belles manières au téléphone et voix agréable nécessaires. Bilinguisme et expérience en recherche des atouts. Idéal pour ménagères, collégiens et universitaires. Pour détails, 232-0953 le mercredi, 16 sept. entre 13h à 20h.

INTERVIEWEURS temps partiel pour sondage au téléphone de nos bureaux. $5.00 l'heure, 236-8666.

INVESTIGATIONS ADANAC

RECHERCHE des gardiens de sécurité, temps plein et partiel, pour secteur hospitalier, région Ottawa. 1489 Merival Road 225-9795.

SEARS

OTTAWA

Le Bureau central de crédit a des postes à combler:

COMMIS À TEMPS PARTIEL

- Bilinguisme essentiel
- Capable de dactylographier avec précision
- Doit être disponible pour travailler le jour, en soirée et les samedis
- Nous offrons un rabais de 15% sur les achats

Se présenter au:

Service du personnel
2165, av. Carling
Ottawa, Ontario

311

JULIAN JILL

40 PARFUMS prestigieux et plus de 500 items de cosmétique importés de Paris est à la recherche de personnes sérieuses désirant obtenir leur propre commerce à domicile, temps plein ou temps partiel. Pour informations 568-5233 M. Gingras.

LIVREUR à temps partiel demandé(e) pour pizzaria, bon salaire, 243-3434.

LIVREURS(EUSES), avec voiture, expérience, 771-3333.

LE CENTRE NATIONAL DES ARTS

désire combler immédiatement un poste à temps partiel

réceptionniste et de commis-dactylo bilingue

Exercer les fonctions de dactylo et de secrétaire durant un minimum de 20 heures par semaine.

Exigences fondamentales:

Avoir terminé avec succès des études secondaires.

Avoir de l'expérience dans le domaine du traitement des textes et de préférence du Wordstar.

Dactylographier 45 mots à la minute.

Se montrer courtois au téléphone.

Les candidat(e)s qualifié(e)s doivent présenter leurs demandes d'emploi par écrit en mentionnant leurs compétences et leur expérience. Ils doivent l'envoyer à

Agent des ressources humaines
Case postale 1534, succursale B
Ottawa (Ontario)
K1P 5W1

ou l'apporter au département des services du personnel du Centre national des arts.

311

MANOEUVRES générales et déménageurs expérimentés pour travail à plein temps et à temps partiel. Comptant disponible à chaque jour. Se présenter prêt pour le travail dès 6h30 du matin. 921, av. Gladstone.

NETTOYEURS (EUSES) permis de conduire. 530 rue Bronson, Ottawa.

NOUS Recherchons des gens sympathiques et travaillant pour faire la cuisson et le service au comptoir. Poste à temps plein et à temps partiel. Se présenter à la Pataterie Hulloise, 311 St-Joseph, Hull de biais aux Galleries.

PERSONNE avec expérience dans le nettoyage, temps plein ou partiel, jour et soir, 233-9962.

PERSONNE d'expérience pour nettoyage d'édifices publiques le jour, téléphonez de 9h45 à 10h45 à 526-1183.

Coordonnateur de la distribution

Nous sommes à la recherche d'une personne soucieuse de sa carrière pour joindre notre service de distribution.

Les responsabilités comprennent notamment l'organisation du transport de matières dangereuses, le respect des réglementations douanières, le maintien d'un inventaire de pièces de rechange et le traitement des commandes de la clientèle.

La personne idéale doit avoir trois à cinq ans d'expérience dans la distribution en milieu industriel et une connaissance de la supervision. Des études collégiales sont requises et le titulaire devra compléter le programme d'études offert par l'Institut Canadien de la Circulation et du Transport (C.I.T.T.).

Veuillez acheminer votre curriculum vitae en toute confiance à:

P. Thompsom
L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE
413, chemin March
C.P. 13500
Kanata (Ontario)
K2K 2X8

311

311 AIDE DEMANDEE

PERSONNE d'âge mûr pour travail d'entretien général. Brasserie Les Raftmans, environ 33 heures semaine. Avantages sociaux inclus, 777-5173, 777-0924 demandez Lise.

PERSONNE d'expérience pour travailler dans un atelier de nettoyage à sec. S'adressez au Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull.

PIANISTE d'accompagnement pour classe de ballet classique. 777-5144, 770-0520.

PLATRIER pour possage de joint et gyproc, peinture, minimum 10 ans d'expérience, ouvrage à l'année, avec véhicule, 749-0565.

POSITIONS ENTRAITEMENT MANAGERIALES

PERSONNES nécessitées immédiatement pour grande compagnie située à Ottawa. Nous allons entrainés les personnes acceptées. Promotion rapide pour ceux ou celle qui possèdent du potentiel en vente. Programme d'incitation ainsi que vacances payées. Doit être prêt(e) à commencer immédiatement. Garantie de performance de $300 par semaine. Appelez samedi, lundi et mardi 723-8864.

PREPOSE à l'accueil aux clients disponible jeudi, vendredi et samedi. S'adresser au 22 Des Flandres, Gatineau.

REMBOURREUR(EUSE) qualifié(e) ou apprenti(e), position à temps plein ou partiel, 822-7040 (613).

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Se présenter à Naples Pizza, 70 Montcalm, Hull.

SERVEUR(EUSE) et aide-pâtissier-(ère) avec ou sans expérience, temps plein ou partiel. Se présentez au 530 rue Rideau Ottawa.

SERVEUSE(EUR) demandé(e) chez Mike Submarins, 470 St-Joseph, Hull.

SOUDEUR (h ou f) pour le jour (lundi au vendredi) et le soir (du lundi au jeudi) pour réparation de boîte de camion. Se présenter au 25 Slack Road, Nepean de 8h à 16h.

SUPERVISEUR DEMANDE

FIRME nationale de recherche de marché demande superviseur bilingue pour sa centrale téléphonique du centre-ville. Pas de vente. Compréhension de la technique CATI et aptitudes pour la surveillance des atouts. Travail parfois le jour mais surtout le soir et le samedi. Pour détails, 232-0953 entre 13h et 20h à compter du mercredi, 16 sept.

TECHNICIEN(NE) intermédiaire bilingue, 3-5 ans d'expérience en sol et béton de ciment. Envoyer C.V par la poste au bureau. G.M.M. Consultants Inc., 4 rue Belmont, Aylmer, Québec, J9H 6J5.

VENDEUR(EUSE) pour pièces de camion. Se présenter 25 Slack Road entre 8h et 16h.

VOULEZ-VOUS TRAVAILLER?

OUVRIER(ERE)S non spécialisé(e)s pour manufacture. Il faut avoir 18 ans ou plus et être bilingue. Formation donnée. Se présenter au 3813, ch. Richmond, Nepean.

VOUS AVEZ une petite auto mais pas d'emploi? Si vous lisez et parlez anglais et connaissez les rues d'Ottawa-Hull, vous pouvez aisément gagner jusqu'à $700/semaine à livrer des enveloppes et petits colis. C'est bien simple! Postulez aujourd'hui, commencez demain. Travail à temps plein. Messageries Swift, 117, av. Mann, Ottawa, lundi à vendredi.

312 AIDE DOMESTIQUE

AIDE domestique demandé, 595-3606 après 16h.

314 EMPLOI DEMANDE

DACTYLOGRAPHIERAIS c.v., travaux de recherche etc... Travail professionnel. Excellentes références. Après 18h, 778-0302.

FERAIS service de traitement de texte Micom. 561-7083.

FERAIS service de traitement de texte, imprimante Laser, et secrétariat, 777-1284.

FERAIS traitement de texte, Bourget, Ontario. 613-487-2156.

TRADUCTION, rédaction et révision de curriculum vitae en français et anglais traitement de texte. Laissez message: 770-3807.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

4 COIFFEURS(EUSES) avec clientèle pour nouveau salon à Gatineau, très bonnes conditions de travail. LOCAL à louer pour esthéticienne 561-4837.

APPRENTI-COIFFEUSE besoin modèle pour pratique. Cécile, 777-0223.

COIFFEURS (EUSES) avec expérience et clientèle et 2 assistants (es) pour salon dans Vanier, 746-4307, 746-7616.

COIFFEURS(EUSES) d'expérience, avec clientèle. 777-8547.

RECHERCHE 2 coiffeurs(euses) avec expérience le plus tôt possible. Salon Patsy Gatineau, jour: 243-1336, soir: 827-0932.

RECHERCHE coiffeuse(eur) avec clientèle, salaire raisonnable, 643-2763.

SALON de coiffure, coiffeur(euse) avec clientèle, chaise disponible, 492 boul. de l'Hôpital, 243-3844.

SALON d'esthétique offre espace commercial à louer sur boul. Greber, Gatineau, pour profession similaire. 561-2716 Marie Michaud.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHERCHE gardienne pour bébés de 4 et 17 mois. Références et reçu exigés. 777-7791 après 18h.

DAME avec expérience recherchée pour garder nouveau né à notre domicile, à compter de novembre, secteur Hautes Plaines, 595-3236.

FERME Limbour. Fillette de 6 mois cherche gardienne. Lundi au vendredi 8h30 à 17h. 243-3418.

GARDIENNE mature et fiable pour garder le jour chez-moi, Mont-Luc, 1 enfant 2 1/2 ans. 561-3500.

IMMEDIATEMENT, garçon 6 et 9 ans, au retour de l'école, 16h à 18h, secteur Old Chelsea ou Chelsea, 827-0595.

ORLEANS, enseignants cherchent une gardienne responsable, non fumeuse, pour bébé de 7 mois, chez-nous de 8h à 16h, références requises, 830-0491.

POUR fille 5 mois, 10h à 15h30 et garçon 4 ans 10h à 12h30, chez-moi, secteur Pineview (Ottawa est). 745-0945.

SUNRIDGE, Orléans, cherche gardienne non fumeuse pour 2 garçons 2 et 3 ans, chez-moi 2 à 3 jours semaine, références requises. 824-0357.

322 GARDERAIS BEBES

10 ANS d'expérience, cour clôturée, salle de jeux, repas chaud, $40 par semaine, 561-9024.

2 ANS et plus, près école La Source et Du Progrès, 243-0745.

AIMERAIS garder enfant le jour, très bon soins, rue Asselin, 643-1215.

ANCIENNE aide-infirmière, 15 ans d'expérience, cour clôturée, jeux éducatifs, références, 561-6694.

AYLMER, du lundi au vendredi, références, expérience, repas chaud, 684-3716.

AYLMER enfant chez moi du lundi au vendredi, de 7h à 17h30, 684-3640.

AYLMER, garderais chez moi, lundi au vendredi, maison, cour, salle de jeux, expérience et références, soins et nutrition, rue Des Artisans, arrière Galeries Aylmer, 684-3348.

CHEZ-MOI, près école Riviera, repas chauds. Journée à la semaine,561-5033.

CHEZ-MOI, secteur St-Rosaire, 2 ans et plus, transport scolaire. 568-8897.

CHEZ MOI, secteur Templeton rue Notre-Dame. 663-4869.

DAME mature, garderais enfants chez moi, près école De la Montée, 643-4250.

ENFANTS 3 ans et plus, paroisse Maria Goretti, 663-7691.

ENFANTS tout âges, repas chauds, cour clôturée, rue Wells près école Ste-Rose, Templeton, 663-7310.

EXCELLENTE gardienne, 10 ans d'expérience, enfants naissance à 8 ans, lundi/vendredi, 643-3594.

EXPERIENCE, références, prix à discuter, 770-2145 ou 778-1766.

Garderie aux Petits Lurons
Quelques places de disponibles pour vos petits de
(2 À 5 ANS)
Veuillez communiquer au
684-3131

322

322 GARDERAIS BEBES

GARDE d'enfants en milieu familiale, Limbour, 827-3796.

GARDERAIS 1 ou 2 enfants, 2 1/2 ans et plus, très bons soins, 243-2272.

GARDERAIS enfants chez moi, bonnes références, 561-4966.

GARDERAIS enfants depuis la naissance, rue St-Florent, Hull, tranquille, bon soins, cour clôturée, 771-7187.

GARDERAIS enfants 4 ans et plus, rue Bourassa, près école Le Progrès, 561-5827.

GARDERAIS enfant chez-moi ou chez-vous, 568-8752 561-7831.

GARDERAIS enfants, secteur Mont-Luc, 568-7025, 568-8596.

GARDERAIS enfants chez-moi de 1 à 5 ans, rue Isabelle Hull. 778-2632.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi. Demandez Chantal, 777-8989.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, 595-6944.

GARDERAIS enfants rue Fournière 568-1461.

GARDERAIS enfants, expérience, 43 St-Louis, Gatineau, 561-7957.

GARDERAIS enfant tout âge, chez-moi, du lundi au vendredi, près école Le Progrès. 561-0769.

GARDERAIS enfants de tout âges, cour clôturée, Templeton. Sandra: 663-4493.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, prix à discuter, 663-2849.

HULL garderais enfants, cour clôturée, $60 semaine, 777-6710.

JARDIN MUSICAL

ENFANTS de 3 à 5 ans, temps plein ou partiel: violon, piano, flûte, ballet, rythmique, écriture, etc., 770-0170.

MAMAN, bonne référence, foyer chaleureux, garderais enfants 0 à 5 ans, secteur Mont-Luc, 561-8858.

MONT-BLEU chez moi. Cours premier soin pour enfant. 770-4290.

MONT-BLEU, mini-garderie, 2 ans et plus, 770-4812.

PROJET Le Carrefour, garderait enfants de 0 et plus, expérience, 561-2596.

PTE-GATINEAU, garderais enfants le jour, bonnes références, 243-1063.

RUE Bédard, bébé à 5 ans, bons soins, 8 ans d'expérience, 776-9938.

RUE Doucet, cour clôturée, 2 ans et plus, $60, 770-2743.

RUE Mutchmore, enfants tout âges, le jour, expérience, 777-7575.

TEMPLETON, garderais enfants chez moi, 643-2506.

TOURAINE, 3 et plus, éducatrice 8 ans d'expérience, 568-2666 778-2796.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AES

COURS de traitement de texte disponible. Pour plus d'informations 776-0993.

AES-MICOM-WORD PERFECT

NOUS Avons des ouvertures pour vous. Meilleur salaire payé. Téléphonez Reiane Personnel au 776-0993.

ASSURANCE GENERALE

BESOIN immédiat d'une personne bilingue avc expérience dans bureau d'assurance générale. Doit être licencié ou envisager de l'être dans un avenir rapproché. Salaire négociable selon l'expérience. Avantage de l'assurance collective. Pour renseignements, entre 9h et 17h: 238-7298.

BEAUDRY, BERTRAND AVOCATS

Avons besoin d'un(e)

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

bilingue, avec un minimum de 2 ans d'expérience dans le domaine juridique

- Très bon salaire
- Nombreux avantages sociaux

Veuillez communiquer avec:

JURI-GESTION
595-9051
demandez pour
Hélène Bordeleau

372

COMMIS, dactylo/réceptionniste. Exigences: dactylo 40 m/m, classement, bilingue, expérience minimum 3 ans, salaire selon les compétences. Se présenter avec Curriculum Vitae et Photo appréciée, entre le 21 et 25 septembre au: 733, boul. St-Joseph, suite 200, Hull, entre 9h et 17h.

Apprenez à préparer des déclarations d'impôt

Inscrivez-vous dès maintenant au Cours de base de H&R Block. Cours de culture personnelle. Cours compréhensif enseigné par instructeurs de H&R Block expérimentés commence bientôt dans votre région.

H&R BLOCK

Qui pourrait vous offrir un meilleur cours d'impôts?

Pour renseignements supplémentaires Appelez maintenant

777-5662
238-3408

H&R Block Canada Inc. Permis n° 719544

372

372 PERSONNEL DE BUREAU

Secrétaire bilingue
avec expérience pour bureau de propriété industrielle à Ottawa

- Bon salaire et bonnes conditions de travail.

Faire parvenir votre curriculum vitae à

Le Droit
Boîte C08
375, rue Rideau Ottawa
(Ontario)
K1N 5Y7

372

COMMIS AUX PRETS BILINGUE A TEMPS PARTIEL

NOUS recherchons une personne pour travailler à la succursale du 400, rue Albert de 10h30 à 14h30 du lundi au vendredi. Il s'agit d'un poste contractuel avec excellentes possibilités de permanence.

La personne choisie aimera travailler avec le public, possédera de l'expérience bancaire ou connexe et des aptitudes à travailler sans surveillance.

Si vous répondez à nos critères, soumettez votre demande à l'Agent des ressources humaines, Coopérative de crédit du Service Civil Limitée, 400, rue Albert, Ottawa, K1R 5B2.

LE CONSEIL DE SANTÉ POUR LE DISTRICT RÉGIONAL OTTAWA-CARLETON

Un organisme de planification des services de santé est à la recherche d'une

SECRÉTAIRE

expérimentée, possédant sa sténographie et sachant utiliser une dactylo à mémoire Xerox

Elle devra, entre autres, organiser des réunions, prendre le procès-verbal des réunions de trois comités permanents du Conseil (dont certaines se déroulent en soirée), entretenir des relations avec les bénévoles participant aux travaux du Conseil et s'acquitter des fonctions générales de bureau. La préférence sera accordée aux candidates qualifiées qui sont aussi bilingues. Le poste sera libre à partir du 1er octobre 1987.

Le salaire annuel est d'environ 20 000 $, en plus d'avantages sociaux intéressants.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au:

Conseil de santé pour le district régional Ottawa-Carleton,
955 Green Valley Crescent,
bureau 350,
Ottawa (Ontario),
K2C 3V4

372

COMMIS-DACTYLOS
UF300

NOUS sommes à la recherche de plusieurs commis-dactylos bilingues pour des postes temporaires, appeler Francine au Service Comtempro: 236-2424.

MARVEL House Inc. recherche opérateurs de Decmate pour travail urgent, 594-8700.

LE CENTRE NATIONAL DES ARTS

La Corporation du Centre national des arts
recherche une

secrétaire bilingue

Fonctions:

Le titulaire de ce poste exerce les fonctions de secrétaire et de réceptionniste du département du restaurant et des services des banquets.

Exigences fondamentales:

Avoir terminé avec succès des études secondaires.

Avoir deux années d'expérience comme secrétaire.

Savoir bien organiser son travail et rédiger des textes.

Ce poste offre de bonnes conditions de travail et un régime complet d'avantages sociaux.

Les candidat(e)s qualifié(e)s doivent présenter leurs demandes d'emploi, par écrit en mentionnant leurs compétences et leur expérience. Ils doivent l'envoyer à:

Agent des ressources humaines
Case postale 1534, succursale B
Ottawa (Ontario)
K1P 5W1

ou l'apporter au département des services du personnel du Centre national des arts.

372

372 PERSONNEL DE BUREAU

DACTYLO FRANCAISE

NOTRE client situé au centre-ville d'Ottawa recherche une personne pouvant dactylographier en français et possédant une excellente grammaire française. Connaissance de la dactylo à mémoire Sharp et conversation anglaise un atout. Heures de travail: 9h30 à 13h. Veuillez contacter Lucie Denis, Harrington Tempory Services, 236-4600.

$$ EMPLOIS DE CHOIX $$

STACEY les a tous — Postes pour secrétaires et opérateur(trice)s en traitement de texte avec ou sans cote de sécurité. Bilinguisme un atout. Appeler Stacey Personnel: 237-2117.

ETUDIEZ en informatique où les emplois sont encore très nombreux, stables et très bien payés. Tous avec un secondaire peuvent accéder grâce au programme national d'emploi. Vous recevez vos prestations d'assurance chômage pendant votre formation et l'aide du Gouvernement du Québec pour vos frais de scolarité. L'Institut Informatique Appliquée un établissement d'enseignement collegial hautement réputé vous l'offre en moins d'un an. Appelez nous aujourd'hui. L'informatique c'est bien moins compliqué qu'on pense. Références: Mme Suzanne Delorme 778-0077.

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ & CIE

Conseillers en administration

COMMIS DE BUREAU GÉNÉRAL BILINGUE

Notre client, une entreprise dans le domaine du transport est à la recherche d'un commis de bureau.

Le candidat devra:

— Avoir une formation en techniques administratives.

— Posséder des connaissances en comptabilité.

— Être parfaitement bilingue.

— Savoir dactylographier.

Le salaire sera établi en fonction des connaissances et compétences du candidat.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ & CIE. 15 boul. Gamelin suite 400, HULL (Québec), J8Y 1V4 a/s M. Roland Larivière.

372

RECEPTIONNISTE bilingue avec dactylo pour bureau d'avocat à Ottawa, 236-4330.

RECEPTIONNISTE commis-dactylo, bilinguisme essentiel, emploi à terme d'un an avec possibilité de renouvellement. Envoyer votre dossier de candidature au: Directeur, Services des Bibliothèque de l'Ontario, 1675 ch Russell bureau 8, Ottawa On - Rideau K1G 0N1.

RECEPTIONNISTE dactylo bilingue, expérience préférable, pour entreprise privée. Faire parvenir votre curriculum vitae au soin de Sotramont Outaouais Inc., 922 boul. Maloney, est, Gatineau, J8P 1H5.

RECEPTIONNISTE/ DACTYLO

POSTE permanent à temps plein pour grosse firme de l'Est. Personne dynamique, enthousiaste, bien mise. Belle écriture et compétence en dactylo nécessaires, bilinguisme et expérience des atouts. Formation donnée au besoin. Salaire à discuter. Adressez votre résumé, en donnant le numéro d'emploi 014, à C.P. 9040, Ottawa (Ontario) K1G 3T8, compétence Mme E.K. Robertson.

RECEVEZ un entraînement rapide mais efficace sur le traitement de texte et ce à un coût minime, ainsi que notre engagement de vous procurer un emploi dans les plus bref délais. Contactez sans plus tarder, Hélène, 595-9424.

RECHERCHONS une secrétaire avec un à deux ans d'expérience. Doit avoir excellente grammaire dans les deux langues officielles et pouvoir de servir du dictaphone et de la AES. Appelez dès maintenant 236-9689.

SECRETAIRE demandée chez Heatey, Chartier, Génier, Forget notaires. Faire parvenir c.v. a/s M. Pierre Heafey, 372 ave. Principale, suite 101, Gatineau, Qc J8T 6G4.

XEROX 640

OU êtes-vous? Nous avons des mandats pour vous! Appelez Réjeanne Personnel Inc., 776-0993.

373 PERSONNEL D'HOPITAL

INFIRMIERS(ES)

demandé pour hôpital général avec 21 lits de soins aigus et 10 de soins prolongés.

Positions disponibles à temps partiel (rotation de corps de travail) pour infirmiers(es) qui sont membres de l'ordre des infirmiers du Québec.

Les candidats(es) doivent être prêts(es) à travailler en anglais et en français.

Salaire et bénéfice selon la convention collective.

CENTRE HOSPITALIER GATINEAU MEMORIAL
Wakefield, Qué.

Communiquez avec La directrice des soins infirmiers

(819) 459-2342

373

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

RECHERCHE serveur(euse) pour bar à Maniwaki. 32 1/2 heures de travail par semaine. Pour informations: Robert 819-449-4652.

HOTEL ROXBOROUGH

Nous sommes à la recherche de gens dynamiques pour occuper ces postes à temps complet et à temps partiel:

PERSONNE DE CHAMBRE
PLONGEUR
SERVEURS/SERVEUSES
COMMIS-DÉBARDEURS
SERVEUR DE BANQUETS

Nous offrons un milieu de travail agréable, un salaire compétitif et des avantages sociaux attrayants (incluant un plan dentaire).

Veuillez vous présentez à

l'Hôtel Roxborough,
123 rue Metcalfe,
Ottawa

entre 9 et 5 du lundi au vendredi.

Demandez
Céline Larabie

SERVEUSES(EURS), préposés(es) à l'accueil demandés(es), se présenter au Bar Le Bop, 9 rue Aubry à Hull entre 17h et 21h.

375 PERSONNEL DE METIER

ASSISTANT(E)-DENTAIRE bilingue, temps partiel et hygiéniste. Touraine, 232-3703.

DEBOSSELEUR(EUSE) avec expérience dans redressage de chassis, salaire selon expérience. Appelez Aylmer Collision 684-4251 demandez Gerry.

GOODYEAR

ATTENTION
MÉCANICIEN(NE)S DE 1ÈRE CLASSE

Sommes à la recherche de personnes agressives expérimentées en mise au point, alignement, freins et réparations générales. Ces personnes sont qualifiées, ont le désir de gagner dans les $32,000. + et peuvent travailler avec un minimum de supervision.

EXCELLENTES CONDITIONS DE TRAVAIL ET AVANTAGES SOCIAUX

Gérant, 771-7380
pour rendez-vous

375

ESTHETICIENNE demandée avec expérience, temps plein ou partiel, 568-7795.

GARDERIE LE TAMANOIR

RECHERCHE 2 éducateurs(trices) contrat terme, 568-6324.

HULL, boulanger(ère), travail de nuit, temps plein, 3 à 5 ans d'expérience. Le soir 684-6453.

Réceptionniste bilingue

379 $ — 419 $ par semaine

10,48 $ — 11,58 $ l'heure

Recherché(e) pour exécuter des tâches de réceptionniste et des tâches connexes de soutien pour la section des services administratifs de la direction des ressources atmosphériques au MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT. Vous devrez répondre aux appels à l'aide d'un pilote d'appels à 26 lignes et les acheminer à la personne compétente ou prendre les messages; accueillir les visiteurs; coordonner les services de messagerie et les taxis; vous occuper du télécopieur; coordonner l'utilisation de la salle de conférence; exécuter le traitement de texte au besoin; consigner quotidiennement le courrier entrant; veuiller à l'entretien de la photocopieuse de la direction et aux registres d'utilisation de l'appareil. **Lieu de travail: Toronto.**

Exigences: Expérience avec un pilote d'appels à 26 lignes doté d'un intercom et avec un télécopieur; une certaine connaissance des fonctions et des méthodes de travail d'un bureau; une voix agréable; savoir traiter les gens avec tact et courtoisie; dactylographie conforme aux normes du gouvernement de l'Ontario; être disposé à apprendre et à exécuter des fonctions de soutien; excellente connaissance du français et de l'anglais; fortes aptitudes aux relations interpersonnelles. Une connaissance pratique du système de traitement de textes AES constitue un atout.

Veuillez faire parvenir votre demande/curriculum vitae d'ici le 9 octobre à: Dossier EN-269/W, Ministère de l'Environnement, Direction des ressources humaines, 40, avenue St. Clair ouest, 6e étage, Toronto (Ontario) M4V 1M2.

Chances d'embauche égales pour tous.

Fonction publique Ontario

372

MOT MYSTÈRE 582 A L L E N N A C E V

© Edimédia Inc.

6 lettres	Le mot clé: Un minéral

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Alphabet	Brousse	Fastes	Kawa	Nerf	Persicot	Sandre
Asile		Fève	Kwas		Persille	Saphir
	Café	Flet		Ocre	Pistache	Sort
Basse	Chèvre	Flûta	Labres	Ordre	Platine	
Battement	Course	Frêles	Libelle		Plie	Taire
Blanc			Liseuse	Pagre	Pommard	Truite
Bleu	Doux	Grog		Paille		
Bleuet				Pâle	Rebec	
Bouquin	Écarlate		Mastiff	Parmesan	Ronde	
Brique	Eglefin	Jais	Mole	Pastel	Rouget	

Solution du problème précédent: Abatis

T	E	B	L	E	U	E	T	E	B	A	H	P	L	A
R	D	R	O	R	D	R	E	R	A	E	J	A	I	S
O	O	O	C	U	E	R	I	A	T	A	B	A	B	E
S	P	U	U	O	Q	Q	A	I	T	R	T	A	E	L
A	L	S	G	X	U	U	U	M	E	K	S	U	L	E
N	A	S	O	E	P	R	I	S	M	S	W	M	L	R
D	T	E	R	A	T	R	S	N	E	O	A	A	E	F
R	I	R	G	A	P	O	E	E	N	S	P	P	S	C
E	N	R	S	G	I	N	C	T	T	E	E	L	H	A
S	E	I	N	T	S	D	C	I	A	R	N	E	R	F
U	L	H	M	E	T	E	F	N	S	L	V	T	E	E
E	L	P	O	L	A	F	T	I	A	R	R	S	B	F
S	I	A	L	F	C	T	L	S	E	L	E	A	E	E
I	A	S	E	I	H	L	A	W	A	K	B	P	C	V
L	P	A	R	M	E	S	A	N	I	F	E	L	G	E

375 PERSONNEL DE METIER

MECANICIEN(NE) diplômé(e) possédant 5 ans d'expérience de travail, doit être bilingue, bonne possibilité d'avancement. Travail: inspection d'automobile. Pour rendez-vous téléphonez M. Weatherup 745-6991.

ALLARD'S PAINT & BODY SHOP LTD.
RECHERCHE
— Préposé(e) aux pièces
— Technicien(ne) en carrosserie
— Peintre (h. ou f.)
avec expérience
Consultez
DON ALGUIRE
741-8156

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE à la cuisine, temps plein, laveur de vaisselle temps partiel. Se présentr 45 boul. Sacré-Coeur Hull, lundi 21 septembre entre 8h et 11h demandez Ginette.

AIDE-CUISINIER (ERE) demandé (e) avec expérience si possible. Se présenter au 755 bl. St-Joseph, Hull, entre 9h et 17h.

AIDE-CUISINIER (ERE), plongeur (h ou f), 40 heures semaine. Restaurant Ferme Rouge. Jean, (819) 986-6862.

AIDES CUISINIER
OUVRAGE à plein temps ou partiel, de jour ou de soir, minimum 6 mois d'expérience, références, possibilité d'avancement rapide, téléphonez au 741-7442 après 11h.

AIDE-SERVEUR(EUSE) avec expérience, bilingue, Chez Jean-Pierre, 235-0135 demandez Monique.

AVEC expérience, cuisinier(ère) et plongeur(euse). Pour rendez-vous appeler: 232-4896.

AYLMER, aide-cuisinier(ère), travail temps partiel. Se présenter au restaurant L'Audace, 200 rue Principale le soir après 18h.

CROISSANT PLUS
OTTAWA ET HULL, à la recherche de serveurs(euses) au comptoir à temps plein le jour. Appelez Joanne lundi au vendredi, 746-3813, soir et fin de semaine, 521-0294.

CUISINIER(ERE) CHEZ JEAN-PIERRE
SERVICE du soir, mardi au samedi, bonne expérience en cuisine française, bilingue, 235-0135 entre 9h30 et 15h, demandez Monique.

LE Soupcon recherche serveurs(euses) avec minimum 1 an d'expérience et aide-serveur(euse), 594-8808 entre 14h et 16h demandez Guy.

RESTAURANT l'Orée du Bois recherche serveurs(euses) avec expérience, temps partiel; plongeur, temps plein, appelez entre 14h et 17h: 827-1255.

SERVEUR (EUSE), caissier (ère), demandés (es) de jour, doit être bilingue. Se présenter au Chin Chow, Place du Centre.

SERVEURS avec expérience, plongeur et cuisinier, (h ou f) temps partiel possibilité de temps plein. Se présenter au Restaurant Fuller, 1 boul. Gamelin, Hull.

SERVEURS(EUSES), avec expérience, travail de soir. Se présenter au 303 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEURS(EUSES) pour le restaurant et le bar, avec expérience, à temps partiel (soir et fin de semaine); plongeur(euse), le jour, lundi au vendredi. Se présenter entre 10h et 16h lundi au vendredi chez Restaurant Chez Léo, 761, boul. Maloney Est, Gatineau.

SERVEUSE(EUR) demandé(e) avec expérience, bilingue. Se présenter au: 129, rue Main, Aylmer.

SERVEUSE(EUR) requis à plein temps. Se présentez The Crêperie Restaurant, 47 York, Ottawa après 15h.

SERVEUSES (EURS), avec expérience, de jour, 11h à 14h lundi au samedi. Mikes Place du Centre, Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

EDUCATEURS(TRICES) à temps partiel demandés(es) pour enfants d'âge pré-scolaire. Qualifications: diplôme en technique de garderie ou équivalent. Envoyez votre C.V. pour le 21 septembre 1987 à la garderie La Maison des Petits Castors, 1 rue Shortley, Aylmer, Québec J9H 5N5. Pour informations 684-9444.

LE CENTRE NATIONAL DES ARTS
LA CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS RECHERCHE UN:
SUPERVISEUR DU CAFÉ; GESTIONNAIRE ADJOINT DU SERVICE DES BANQUETS

EXIGENCES FONDAMENTALES:
La personne choisie pour chaque poste doit posséder un diplôme en administration d'hôtels et de restaurants et il est souhaitable qu'elle ait un minimum de deux années d'expérience connexe dans un hôtel ou un restaurant reconnu.

SALAIRE DE DÉPART:
Superviseur du Café: 26 962$
Gestionnaire Adjoint du Service des Banquets: 30 456 $

Veuillez faire parvenir vos demandes écrites à:
Agent des ressources humaines
Centre national des Arts
CP 1534, succ. B
Ottawa, Ontario
K1P 5W1
377

ÉTUDIEZ EN INFORMATIQUE
où les emplois sont encore très nombreux, stables et très bien payés.
Tous, avec un secondaire, peuvent accéder grâce au programme national d'emploi. Vous recevez vos prestations d'assurance-chômage pendant votre formation et l'aide du Gouvernement du Québec pour vos frais de scolarité.

INSTITUT INFORMATIQUE APPLIQUÉE
un établissement d'enseignement collégial hautement réputé vous l'offre en moins d'un an. Appelez-nous aujourd'hui. L'informatique c'est bien moins compliqué qu'on pense.

Références: Suzanne Delorme
778-0077
377

INTERVENANTE POUR ENFANTS
Exigences: Formation en psychologie ou l'équivalent en étude collégiale ou universitaire. Un an d'expérience dans le domaine. Bilinguisme est essentiel.

Travail à temps plein (40 h par semaine) sur un programme d'un an. Horaire flexible. Rémunération selon l'échelle de salaire en vigueur.

Faire parvenir votre curriculum vitae à
Offre d'emploi
C.P. 122, succ. A
Ottawa (Ontario)
K1N 8V1
et composez le
234-7204 pour une entrevue.

LES FRÈRES CHO BROTHERS INC.
cherchons
COMPTABLE AGRÉÉ et COMPTABLE
agressif et motivé, pouvant prendre en main la direction de la compagnie.
Nombreux avantages
Pour renseignements:
771-2788
377

CANADIAN TIRE
Spécialiste
recherché
MÉCANICIEN
avec expérience et connaissance de machine d'alignement pour train avant d'automobile. 3 ans d'expérience. Plan d'assurance complet, partage des profits, escompte sur achat. Excellentes conditions de travail. Communiquer avec
Gaston Lauzon ou Jean-Louis Dorego
CANADIAN TIRE
171, rue Principale, Aylmer
Tél: 684-0660
377

Demande
personne responsable pour réparation et installation de pompes à eau.
Communiquez avec:
EAUTEC POMPE INC.
685-0008 — 684-1695
377

BIBLIOTECHNICIEN(NE)
à la succursale de l'Hôtel de ville, 1400, place Blair, Gloucester.
Fournira services de circulation et de référence. S'occupera de programmation.
Doit être diplômé(e), bilingue.
Salaire: jusqu'à 21 872$
Remettre demande à:
Jocelyne Lecuyer
Bibliothèque publique de Gloucester
2721, rue Bank
Gloucester, Ontario
K1T 1N1
377

378 PERSONNEL DE VENTE

ACHBAR Inc. est à la recherche d'un(e) vendeur(euse), qualifications: 2 ans d'expérience et bilingue. Pour entrevue: Gérard Cuerrier au 778-1231.

CHERCHE conseillers (ères) pour vendre produits de soins de peau et comestique sur représentation. Formation et équipement fournis. Aucun investissement requis. Auto nécessaire. Lucie: 777-7425.

COMPAGNIE très agressive à la recherche d'un(e) gérant(e) des ventes à plein temps dans le domaine immobilier pour bureaux des ventes. Faire parvenir curriculum vitae à : Case B-04, Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

$$$$$
DEMARREZ VOTRE PROPRE ENTREPRISE
Plus de 40 parfums prestigieux, 500 items en cosmétiques et esthétiques directement de Paris. demandez Jean: 643-9123.

GAGNEZ plus d'argent maintenant. Appelez-moi aujourd'hui. Témoignage, 824-5113 830-1119.

Notre engagement pour l'amélioration continue des produits nous a valu la réputation de chef de file dans le secteur des produits chimiques industriels. Cet engagement a donné lieu à une croissance continue et nous sommes actuellement à la recherche d'un agressif

Vendeur industriel 25 000$

Votre énergie, votre sans aigu des affaires et des antécédents professionnels couronnée de succès vous conduiront à développer des comptes au sein d'un territoire protégé, ce qui aura pour résultat, l'obtention de renouvellement de commandes. Le potentiel des gains est illimité et si cela vous intéresse, des postes de cadre sont accessibles. La possession d'un modèle récent d'automobile est essentielle.

Pour votre appréciable contribution à notre succès, vous recevrez un important salaire à la commission qui progessera au cours des années et vous et votre famille bénéficierez d'avantages sociaux complets. En outre, et cela est très important, ce poste est appelé à prendre de l'ampleur, ce qui vous permettra d'utiliser au mieux vos aptitudes professionnelles de vente.

Pour explorer cette opportunité stimulante, veuillez appeler: Bernie Weitzman, à l'Hôtel de la Montagne, (514 288-5656, le lundi 21 septembre, entre 10h et 18h. Les appels interurbains sont acceptés à frais virés.

"Worldwide Operations"
CEK MANUFACTURING
(Canada) Limited

377 PERSONNEL SPECIALISE

Mise en marché de la mode
Session débutant octobre 1987



TYPES D'EMPLOIS
— Gérante de boutique
— Commis aux achats
— Assistante/gérante
— Conseillère en mode/
— Vente en salle de montre/service à la clientèle

COLLÈGE LAROCQUE-LAFORTUNE
256 av. King Edward
Ottawa, Ont. K1N 7M1 — 236-0443
CLL

MÉCANICIEN(NE)S DIESEL
Compagnie en pleine expansion à la recherche de mécanicien(ne)s spécialisées.
Mécanicien(ne)s en moteurs Diesel; International, Cummins, Caterpillar, Detroit.
Mécanicien(ne)s d'ateliers: transmissions, différentiels, mécanique générale.
Minimum de 5 ans d'expérience requis.
Avantages sociaux payés par la compagnie.
Lieu de travail: Hull
Envoyez votre curriculum vitae à:
CASE A-96
LE DROIT
375 Rideau
OTTAWA (Ontario)
K1N 5Y7
377

ETUDIEZ en informatique ou les emplois sont encore très nombreux, stables et très bien payés. Tous avec un secondaire peuvent accéder grâce au programme national d'emploi. Vous recevez vos prestations d'assurance chômage pendant votre formation et l'aide du Gouvernement du Québec pour vos frais de scolarité. L'Institut Informatique Appliquée un établissement d'enseignement collégial hautement réputé vous l'offre en moins d'un an. Appelez nous aujourd'hui. L'informatique c'est bien moins compliqué qu'on pense. Références: Mme SuzanneDelorme 778-0077.

MAGASIN de pieces d'appareils ménagers demande personne bilingue pour vente au comptoir. Salaire selon expérience et compétence. S'adressez au 70 St-Raymond Hull entre 9h et 16h.

PRODUIT WATKINS
VENTE par catalogue ou démonstration. Aucun investissement requis. Possibilité de 40% de commission. Entre 10h et 17h, 561-4953.

SOCIETE d'alimentation en plein essor recherche 3 chauffeurs/vendeur(euse)s. Commission élevée, boni, prime d'initiative. Composez le 233-7088 entre 9h et 2h en semaine.

Nouvelle année, Nouvelle carrière.

Le jour de l'an c'est le 1er octobre!!
Soyez prêts pour une carrière en immobilier en 1988.
Les cours débuteront le **5 octobre** et dureront **6 semaines.**
Téléphonez aujourd'hui-même
663-4744
Gaétane ou Guy Huneault
Century 21
DES DRAVEURS INC.
306, boul. Maloney Est
Gatineau
378

Valiquette SPORTS
TECHNICIENS POUR SKI
et
COMMIS À LA VENTE
Si vous possédez de l'expérience dans le domaine, aimez travailler avec le public, que vous êtes ambitieux, dynamique et énergique alors, vous pourriez bien être la ou les personne(s) que nous désirons au sein de notre équipe.
Faites parvenir votre histoire de carrière par le courrier ou apportez le à un des endroits suivants:
1255, Wellington
Place d'Orléans
Centre commercial St-Laurent
Les Promenades de l'Outaouais
Boîte 30, Station A, Hull, Québec, J8X 6M7
378

Joignez les rangs du marché de l'électronique étant présentement en pleine expansion.
Nous recherchons des personnes dynamiques ayant de l'ambition et un potentiel pour de l'avancement.
Des postes à temps plein et à temps partiel sont présentement disponibles.
Le marché de l'électronique offre une rémunération compétitive avec l'opportunité dans nos super magasins de l'Outaouais
S.V.P. envoyez votre curriculum vitae ou faire la demande en personne
Le Marché de l'Électronqiue
Plaza Gréber
a/s Alain Rouleau
Gatineau, Québec
561-0591
378

Location Pierre Lafleur Ltée
desjardins
Préposé(e) aux ventes
(Poste temporaire)
Notre société, une filiale du Crédit Industriel Desjardins, chef de file dans le domaine de la location à long terme est présentement à la recherche d'une personne qualifiée pour combler le poste de préposé(e) aux ventes pour notre bureau de Hull, en remplacement d'une maternité
Vous aurez à assister le représentant dans ses tâches immédiates et prioritaires telles que: prendre des investigations de crédit, s'assurer du suivi des dossiers, entrer des contrats sur système informatique.
Vous possédez un minimum de deux ans d'expérience dans un domaine connexe à la vente. Votre dactylo est rapide et précise et vous connaissez le travail sur système informatique. De plus, vous pouvez communiquez facilement dans les deux langues.
Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 30 septembre prochain à: Location Pierre Lafleur Ltée, a/s Ginette Labelle, 4300, boul. Jean-Talon Ouest, Montréal (Québec) H4P 1V5.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRESENTANT(E) bilingue, dynamique pour une entreprise de services, connaissance de divers domaines. Rémunération a commission. Possibilité d'emploi permanent. M. Jean-Paul Osborne, Les Ateliers Dominique Inc., 770-4937.

Vendeurs(euses) demandé(e)s
pour
BEAVER
La plus importante chaîne de magasins de stores verticaux au Québec.
Postes disponibles présentement en magasin
— temps plein (succursale de Hull)
— temps partiel (succursale d'Ottawa)
Ligne complète de stores verticaux et autres.
Salaire de base rehaussé d'une commission avec ou sans expérience.
Formation sur place.
Communiquez à Ottawa
avec Gilles Desjardins au
526-3888
378

TRAVAIL
HOMMES et femme ambitieux travail immédiat, possibilité de gagner $350 et plus par semaine pour commencer, importante société canadienne, auto un atout, 778-2881.

URGENT! 2 représentants(tes), portes et fenêtres, Rénovation Merco 770-3909.

VENDEUR(EUSE) temps plein ou partiel pour magasin de vêtement pour dame. 663-4157 demandez Denise Legendre.

VENDEUR(SE) demandé(e) avec expérience et voiture, doit être bilingue. 663-1418.

VENDEUSE(EUR) bilingue, avec expérience dans la vente de bijoux et cosmétiques, connaissance dans la pose d'ongles acryliques et de la manucurie seraient un atout, demandez Monique au: 777-0182.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

PROFESSEUR qualifié pour maternelle. Ecole privée. connaissance du piano un atout. Français impeccable. 733-6919.

378 PERSONNEL DE VENTE

horoscope

Dimanche 20 septembre 1987

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
Vie sentimentale agréable et variée. Des rapports affectifs harmonieux et des relations sociales où la conversation sera très animée. Ne parlez pas trop de vous, ni des autres. Un renouveau sur le plan amoureux pointe.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Une affection ou un amour contribuera à éveiller votre ambition qui atteindra son but. Vous connaitrez un amour sérieux et constructif. Vous vous montrerez plus expansif et plus affectueux.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
La personne aimée est dotée de facultés magnifiques et rassurantes et elle vous fera partager son goût du domaine intellectuel. vous changerez votre attitude trop passive par un dynamisme qui fera l'admiration d'autrui

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Vous bénéficierez de plus de stabilité, de plus de sécurité sur le plan du coeur. Perspective de bonne entente. Vous éviterez les sujets de conversation qui peuvent dégénérer en discussions. Vous ignorez les commérages.

LION — du 23 juillet au 23 août
N'attendez pas de miracles sur le plan du coeur. Pour vivre en harmonie avec l'être cher, il vous faudra y mettre du vôtre et ne pas compter vos efforts. Pour certains: vous reverrez une personne qui a compté dans votre vie.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Par réaction, vous aurez tendance à vous montrer téméraire. Réfléchissez un peu. Au travail, vous aurez vraiment lieu d'être content, ne doutez pas de vous-même. Ménagez-vous des périodes de repos. Vous manquerez de confiance.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Au travail, vous allez pouvoir vous lancer dans une voie nouvelle ou un véritable changement interviendra bientôt. Vous aurez du mal à agir comme vous l'entendrez et il se trouvera quelques chose ou quelqu'un pour vous modérer.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Vous prendrez des mesures pour assurer votre sécurité pour plus tard, mais vous agirez aussi de façon à ce que la personne qui vous aime puisse échapper à une certaine monotonie de la vie quotidienne.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Vous bénéficierez d'un climat sentimental harmonieux. Vos paroles tendres seront bien accueillies et vous recevrez en échange des témoignages d'amour et de tendresse qui vous réchaufferont le coeur.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
En amitié, vous vous ferez de solides alliés. Si vous rêvez d'amour, votre coeur sera satisfait car vous partagerez des émotions avec une personne qui vous fera de tendres aveux. Combattez votre vanité.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Sur le plan amical, vous vous créerez des relations, vous connaîtrez des succès et vous aurez des satisfactions d'amour-propre, mais vous vous ennuierez cruellement. Sur le plan du coeur, vous souffrirez de solitude.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Seul, votre moral sera un peu bas; l'affection dont vous serez entouré vous aidera à retrouver votre bonne forme et votre humeur. Prenez une position nette dans une discussion car il ira de votre intérêt de conserver vos amitiés.

Lundi 21 septembre 1987

BELIER — du 21 mars au 20 avril
Vous serez calme et vous bénéficierez d'un excellent moral. Une heureuse surprise vous attend et, à part une petite querelle qu'il faudra mettre sur le compte de l'impatience, vous aurez le coeur en fête.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Vous ne vous sentirez pas dans votre assiette. Vous ferez tout pour être le seul centre d'intérêt de la personne qui vous aime. Vous serez blessant dans vos jugements concernant autrui oubliant que nul n'est parfait en ce monde.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin
Vos paroles risquent de dépasser votre pensée; vous pouvez blesser profondément la personne qui vous aime. Les amitiés risquent de trop absorber votre temps. Ne vous mêlez pas de choses qui ne vous concernent pas. Discrétion.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Vous ne serez ni heureux, ni malheureux et vous vous contenterez des petites joies de l'existence. Vous ne craindrez pas la routine. La personne qui vous aime sera indécise.

LION — du 23 juillet au 23 août
Pour sauvegarder ou pour améliorer votre vie sentimentale, sachez ne pas céder aux pressions intéressées des amis; tenez-vous en aux décisions que vous aurez prises. Vous découvrirez les avantages importants de la fidélité.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
En amour, vous connaîtrez un moment un peu difficile car vous aurez une légère tendance à être dépressif, ce qui vous incitera à vous replier sur vous-même. Votre aptitude à faire des projets se révélera très profitable à une personne.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Il y aura une amélioration dans le climat sentimental qui sera la juste récompense de vos efforts et de votre patience. Vous agirez savec simplicité. Sur le plan amical, on vous enviera ou ou vous jalousera.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Les difficultés tomberont d'elles-mêmes. Vous tenterez de suivre les conseils de la personne qui vous aime, même s'ils vont à l'encontre de vos aspirations. La fatigue accompagnée de l'ennui vous pèseront.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Vous aurez quelques difficultés à cacher vos ressentiments, vous manquerez de souplesse et de diplomatie, tout ceci rendra vos rapports quelque peu tendus créant un climat d'inquiétude et de mécontentement.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Vous parviendrez à contourner certains difficultés; ne laissea pas votre émotivité conduire votre jugement. Vous démontrerez de l'ingéniosité et aussi de la combativité. Sur le plan amical, discussion ou différend sur les questions.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Discussions avec la personne qui vous aime et un événement imprévu peut vous obliger à modifier vos points de vue. N'hésitez pas à changer votre fusil d'épaule, démontrez de la prévenance.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Grande nervosité aggravée par les conversations de votre entourage. Vous n'aurez pas envie de bouger, de vous remuer et vous aurez tendance à attendre d'être sollicité par la personne qui vous aime; vous serez un peu exaspérant.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

LE CONSEIL DE L'ÉDUCATION DE PRESCOTT-RUSSELL

recherche un(e)

ENSEIGNANT(E) QUALIFIÉ(E)

pour combler le poste suivant à compter du début de mois d'octobre 1987,

ÉCOLE SECONDAIRE DE PLANTAGENET

Enseignement bilingue au programme d'éducation alternative à raison de 20 sessions de 2h.

MATIÈRES: Clavigraphie, 9e et 10e. Commercialisation, 11e et 12e

Prière de faire votre demande avant le 30 septembre 1987 à:

Jacques Castonguay, *directeur*
École secondaire de Plantagenent
Plantagenet, Ont. K0B 1L0
(613) 673-5123

Robert J. C. Pilon, *Directeur de l'éducation* — **Marcel F. Perras**, *Président*

380

Conseil des écoles catholiques romaines de Carleton

PROFESSEURS DE FRANÇAIS
LANGUE SECONDE

En prévision d'ouvertures possibles d'ici la fin de juin 1988, le Conseil est à la recherche de professeurs pour l'enseignement du français, langue seconde à l'élémentaire et au secondaire.

Tous les candidats doivent être dûment qualifiés pour l'enseignement du français, langue seconde d'après les exigences du Ministère de l'Ontario.

Toutes personnes intéressées devraient s'adresser aussitôt que possible:

Claude Dubois, *Coordonnateur*
1-613-829-8540

M. Thompson, *Président* — **M. Crossan, Ph. D.**, *Directeur de l'éducation*

380

LE CONSEIL DE L'ENSEIGNEMENT EN LANGUE FRANÇAISE DU CONSEIL DE L'ÉDUCATION DU COMTÉ DE SIMCOE

est à la recherche d'un(e)

ENSEIGNANT(E)

au niveau primaire (3e année)

Ce poste est à temps plein et les candidats(es) sont priés(es) de soumettre leur curriculum vitae ainsi que 3 références à

M. Thomas Desroches, directeur
Ecole publique St-Joseph
30, rue Poyntz,
Penetanguishene, Ont.
L0K 1P0

Date de fermeture: 25 septembre 1987.

Date d'entrée en fonction: Dès que possible. Des copies d'évaluation récente seront requises lors de l'entrevue.

380

382 SERVICES D'EMPLOI

3 ETAPES faciles pour trouver un emploi
No 1. Appelez 745-9074
No 2. Nous avisons 10,000 employeurs
No 3. Préparez-vous pour une entrevue
Frais minimes.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1 CHAMBRE à coucher, complètement rénové, près Marina, stationnement, non chauffé, non éclairé, $405, libre 1er novembre, 684-4275.

1 ET 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblovision, stationnement et piscine compris, à partir de $385, 684-7397, 684-8887.

1 ET 2 CHAMBRES, libre, rénové, prise laveuse sécheuse, superbe vue sur rivière, piste cyclable/arrêt d'autobus à proximité, M. Poirier: 561-3222 code 397.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, $400, 684-0923 après 17h.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblovision, $450, libre, 684-6831 après 16h.

2 CHAMBRES, duplex, nouvelle construction, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, stationnement, résidentiel, 1er novembre, $525, 455-2525.

ALLEZ-Y

APPARTEMENTS PEARSON

PROMOTION du NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
GARANTIE: SATISFACTION ou RÉSILIATION de BAIL SANS FRAIS

Balcons; Ascenceurs; Stationnement intérieur et extérieur disponible; Buanderie; Chauffage électrique; Plancher en parquetterie de chêne; Piscines extérieures; Court de tennis;
NOTAMMENT INCLUS DANS LE LOYER:
Cuisinière et réfrigérateur;
Chauffage et éclairage;
Ménage du logement lors de l'emménagement
5% de rabais pour l'âge d'or
Heures de location: semaine: 9h - 21h
fin sem.: 9h - 18h

LOYERS MOYENS:

Alcôve	$320.
1 chambre	$370.
2 chambres	$435.
3 chambres	$520.

Bureau de location:
80, rue Pearson, AYLMER
685-0585

2 CHAMBRES, très beau, garage, terrain clôturé, près transport, $430 par mois, 778-2626 594-0666.

3 CHAMBRES, 1er octobre, rue Goulet, appareils, balcon, $465, 771-8885.

3 CHAMBRES, duplex neuf, spacieux, grand terrain, quartier résidentiel, $475 et plus. 225-2531 ou 770-0494.

CONDO 2 chambres, tapis mur-à-mur, insonorisé, poêle, réfrigérateur, prise laveuse-sécheuse, stationnement, un ou deux mois gratuit, 685-1451.

CONSTRUCTION neuve, 1 et 2 chambres, 1er octobre, poêle, réfrigérateur, à partir de $425. Alain Dussault, Trust Général, 684-2767, 684-6363.

LIBRE immédiatement, 1 chambre à coucher, $305, chauffé, éclairé. Le jour, demandez Francine 770-2452.

PLACE Wilfrid Lavigne, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement intérieur, 684-7676 ou 776-1717.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

128 NELLIGAN, $425 non chauffé non éclairé, 663-8585, 643-2848.

1 - 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, près de Eaton, 561-4800 561-8955.

1 - 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, près de Eaton, 561-4800 561-8955.

1-2 CHAMBRES, grandes pièces, buanderie, stationnement, 663-3758.

1-3 CHAMBRES à coucher, 1er octobre, prise laveuse, sécheuse, 663-9687.

184 La Savane, 1-2 chambres, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 243-2034 561-6463.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

Nouvelle administration
Pte-Gatineau
Libre immédiatement, 2 et 3 ch. à c., chauffé, éclairé, stationnement. Câble gratuit (sous condition).
243-4478 — 561-4251
401

1 CHAMBRE (2 1/2 pièces) près Promenades. Faut voir! Très propre, équipé, chauffé, semi sous-sol $340, 561-0094.

1 CHAMBRE, $300, tranquille, très propre, semi meublé, 643-2592.

1 CHAMBRE, $325 chauffé, éclairé, Templeton, 561-3222 code 256.

1 CHAMBRE, $350. Neuf, libre immédiatement, 663-6911.

1 CHAMBRE à coucher, 185 St-Louis, chauffé, éclairé, stationnement, $350, immédiatement, 684-7136.

1 CHAMBRE à coucher, très grand, chauffé, éclairé, air climatisé, prise laveuse, sécheuse, $375. 663-9778, 643-9628.

1 CHAMBRE à coucher, rénové, propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $340, après 18h: 827-0429.

1 CHAMBRE à coucher, non chauffé, non éclairé, rénové, $275, 663-8190.

1 CHAMBRE à coucher, stationnement, prise laveuse, sécheuse, eau chaude, chauffé, non éclairé, 1er novembre, $375, 568-4570 après 16h.

1 CHAMBRE, balcon, chauffé, poêle, réfrigérateur, 836-3928.

1 CHAMBRE, chauffé, $300. Josée jour: 243-2267, soir: 643-5291.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle réfrigérateur, câblovision, stationnement, $383 par mois. 643-3607.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 827-2695 après 16h.

JARDINS LAFRENIÈRE

UN MOIS GRATUIT sur bail d'un an

1-2 chambres à coucher à partir de $340.00

• face à un parc • près autoroute 50

243-0385
401

1 CHAMBRE, chauffé, sous-sol, près de l'église Ste-Rose, 663-8972.

1 CHAMBRE, dans duplex, neuf, $350 par mois, 1er octobre. 643-9144.

1 CHAMBRE, libre, balcon, chauffé, eau chaude, tranquille, $330, 771-0467.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, très propre, $325, 771-0467.

1 CHAMBRE, libre, tranquille, 2 balcons, $310, 1 mois gratuit, 771-0467.

1 CHAMBRE, logement neuf, $425, 663-1401.

1 CHAMBRE, près des Promenades, adultes, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $395, 1er octobre, 568-0716.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $300 et $310. Après 18h, 643-3625.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, $380, 663-3559, 663-1430.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, pas éclairé, chauffé, haut de maison, $350, 1er novembre, après 14h 669-0249.

1ER DECEMBRE, 3 chambres, $466, chauffé, éclairé. Le jour, demandez Francine 770-2452.

1ER DECEMBRE, 3 chambres à coucher, $466, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. Le jour, demandez Francine 770-2452.

1ER NOVEMBRE, 2 chambres à coucher, Touraine. 568-4645.

1ER OCTOBRE, 1 chambre à coucher, $375. 11 rue St-Rosaire. 243-4681.

1ER OCTOBRE, 2 chambres, 3 et 4e niveau. 778-6466.

1ER OCTOBRE, 2 chambres, près des Promenades, prise laveuse-sécheuse, non chauffé, non éclairé, stationnement, $472, 991-6931, (819) 986-8176.

1ER OCTOBRE, sous-sol, 1 chambre, chauffé, éclairé, $375, 568-4215.

1ER OCTOBRE, très grand 2 chambres à coucher, situé près école, parc, autobus, poêle à garder avec location rapide, $425 par mois. 643-3657 ou 225-9032.

PTE-GATINEAU
Immeuble tranquille
1 MOIS GRATUIT
sur premier bail
Frais peint, 1 et 2 chambres à coucher. Chauffé, éclairé. Avec/sans cuisinière et réfrigérateur. Stationnement.
568-0657
401

1 et 2 CHAMBRES à coucher, très propre, tapis mur à mur, chauffé, éclairé ou non, à partir de $360, 561-7276.

1 ET 2 CHAMBRES, Appartements Gréber, octobre, novembre, décembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis neuf, tranquille. Prix réduit. 568-1210, 561-2766.

1 ET 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, tapis neuf, piscine, ascenseur, 561-3324, 561-6463.

1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, tapis, stationnement. A partir de $375, 561-7761.

1 ET 2 chambres pas chauffé ni éclairé, $425, 643-1761 243-0974 568-6385.

1 ET 2 MOIS GRATUITS.
2 et 3 chambres à coucher, Pte-Gatineau, entre les Promenades et l'école Oiseau Bleu, à partir de $440, chauffé, 7clairé, buanderie, 778-2852, 568-1501.

1 MOIS GRATUIT
1er OCTOBRE, 2 chambres, près des Promenades de l'Outaouais, prise laveuse, sécheuse, non chauffé, non éclairé, $445, 568-7516, 663-1890.

1 MOIS GRATUIT
61 DRAPEAU 2 et 3 chambres à coucher inluant appareils neufs (poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle) et stationnement, 568-6182.

1 OCTOBRE, 2 chambres, tapis, chauffé non éclairé, $425, 643-4645.

2-3 CHAMBRES, grands, sortie La Vérendrye 550, très propre, chauffé, éclairé. A partir de $455, 568-7912. 568-5916, 568-9420.

2 - 3 CHAMBRES
MOIS GRATUIT
EAU chaude, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle. Non chauffé, $435 et $465. Comparez la grandeur! 75 Curé Presseault. 561-5263.

LE RICHELIEU
150, boul. Gréber, Gatineau
PRÈS DES PROMENADES
STUDIOS, 1-2 CHAMBRES
Escompte pour gens du 3e âge.
Chauffés, éclairés, ascenseur, poêle, réfrigérateur, sauna, (piscine extérieure), parc.
561-3324 **1 MOIS GRATUIT**

275 NORTH, 1 chambre, non chauffé non éclairé, eau chaude et stationnement compris, 663-0974.

2 CHAMBRE à coucher, central, près des Promenades de l'Outaouais, libre 1er décembre. 778-1797.

2 CHAMBRES, 19 Du Barry, $440 non chauffé, non éclairé, prises laveuse sécheuse, 568-2398, 561-4407.

2 CHAMBRES, $395, chauffé, éclairé, Templeton, 561-3222 code 256.

2 CHAMBRES à coucher, libre, rue East, $390 pas chauffé ni éclairé, installation laveuse, sécheuse, stationnement, 643-9448, 777-0117.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $440. Demandez Francine, le jour 770-4179.

2 CHAMBRES à coucher, câblovision, entrée privée, $450 chauffé, éclairé, 663-2374.

2 CHAMBRES à coucher, libre 1er octobre, 663-7337.

2 CHAMBRES à coucher, 1er novembre, très grand, 663-7025, 663-7552.

2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur 561-5204.

2 CHAMBRES à coucher, style moderne, près du centre-ville, boul. de l'Hôpital, 561-6493 après 17h.

2 CHAMBRES à coucher, très grand, ventilateur dans la cuisine, 2 lustres dans le passage, $419, 643-4140.

2 CHAMBRES à coucher, grand, télécouleur, remise, stationnement, prise laveuse-sécheuse, $425 non chauffé non éclairé, De Lavendrye est, 663-7682.

2 CHAMBRES à coucher, très propre, tranquille, $445 par mois, chauffé, éclairé, 568-7776.

2 CHAMBRES à coucher, prise laveuse sécheuse, $470. Un mois gratuit. Libre immédiatement. Demandez Francine, le jour 770-4179.

2 CHAMBRES à coucher, prise laveuse, sécheuse, $430. Libre immédiatement. Demandez Francine le jour: 770-4179.

CARREFOUR DE LA CAPITALE
triplex & quadrex, construction neuve
apt. de 1 ch. à c., luxueux, *à partir de* **$425.**
• 836' car., occupation 1er novembre '87.
Daniel Piché, 595-5934 ou 595-3535

2 CHAMBRES, bien éclairé, demi sous-sol, stationnement, prises laveuse sécheuse, 2 entrés, $350. non chauffé, non éclairé, propriétaire occupant. Pte-Gatineau. 235-4644 568-2480 soir.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $440, libre immédiatement. Jour Francine 770-2452.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1 mois gratuit, poêle, réfrigérateur, $400 et $415. septembre 771-0388, après 17h: 561-5924.

2 CHAMBRES chauffé, non éclairé, libre, stationnement, $390, 643-3822.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $435, 1 mois gratuit, 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $425, libre 1er octobre, Monique jour:954-8300, après 18h: 827-2865.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $425, libre 1er octobre, Monique jour:954-8300, après 18h: 827-2865.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, salle de lavage, $475, 327 av. Gatineau. 568-7457, 568-3736.

2 CHAMBRES, chauffé, libre; 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle réfrigérateur; très propre, près autoroute 50, $350, 663-1896.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, stationnement, 1er octobre, $450, adultes, 561-2534.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement,libre, $450, 371 Mondoux, 568-3189, 669-0080.

2 CHAMBRES, libre, grand, cuisinette, salle à manger, balcon, $425. 561-0563 771-0467.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, 150 La Savanne, 243-0218.

POINTE-GATINEAU
1 MOIS GRATUIT
sur bail de 12 mois
Four micro-ondes
IMMÉDIATEMENT
2 CHAMBRES
JANVIER
2 CHAMBRES
568-6702 — 568-4498
entre 9h et 17h
401

2 CHAMBRES, neuf, libre, réduit, prise lav./séc., $435, 561-4838.

2 CHAMBRES, octobre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon, très propre, $435. 561-0563, 771-0467.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $345, 643-5294.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise laveuse, sécheuse, $380, libre immédiatement, 643-5383.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, semi sous-sol, 1er décembre, $450. Après 18h, 827-2774.

2 CHAMBRES, près Promenades, prise laveuse sécheuse, balcon, peinture neuve, libre, $440, 568-2708, 663-7274.

2 CHAMBRES, prise laveuse, sécheuse, grande remise extérieur, spacieux 6 logis impeccable et tranquille, 1er octobre, 321 boul. de l'Hôpital, $470, 824-4952 après 16h.

2 CHAMBRES, prise laveuse, sécheuse, chauffé, balcon, cour, stationnement, 1er novembre, rue Main, $425. Jour: 643-2041, soir: 561-2603.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., dans un triplex, accès à la piscine, $450, chauffé, libre 1er octobre, 568-6359.

2 CHAMBRES, prises laveuse sécheuse, eau chaude, octobre gratuit, $400. Après 16h 643-3704 663-9001.

2 CHAMBRES, Pte Gatineau, très propre, BES accepté avec références, $425 chauffé éclairé, 243-0126

2 CHAMBRES, recherche concierge pour 6 logis, loyer réduit, 561-4838.

2 CHAMBRES, rue Laviolette, stationnement, poêle, réfrigérateur, laveuse-essoreuse, eau chaude inclus, adultes, libre, 643-3597.

2 CHAMBRES, rue Michaud, libre, paisible, un mois gratuit, 561-0455.

2 CHAMBRES, rue Orléans, 1er octobre, $435 chauffé, éclairé, 561-7800.

2 CHAMBRES, tapis, pas chauffé ni éclairé, 568-4971, 568-1394.

2 CHAMBRES, tapis, salle de lavage, non chauffé, non éclairé, $410. 133 avenue Gatineau, 568-5472.

POINTE-GATINEAU
1 MOIS GRATUIT
sur le premier bail d'un an
Four micro-ondes
IMMÉDIATEMENT
Garçonnière et 2 chambres
OCTOBRE ET DÉCEMBRE
2 chambres
568-4099 — 568-4498
401

2 CHAMBRES, Touraine, tout inclus, après 18h, 568-7917.

2 ET 3 chambres, logis neuf, luxueux, rue De Charny au coin de Labrosse et Lavérendrye Gatineau près de Nicolat, prises lav./séc., entrée privée, bain tourbillon, remise extérieure, possibilité de stationnement pour 2 voitures, 1er novembre, 663-6909 après 18h.

2 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $375, 561-4177 561-0764.

$395, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 chambre, libre. 770-0834.

3 CHAMBRES, 1er octobre, rue St-Jean Baptiste, cuisinière et réfrigérateur fournis, grande cour clôturée, remise, patio à l'arrière, stationnement, $475 chauffé, pas éclairé, 568-7342.

3 CHAMBRES à coucher, sous-sol dans un duplex, chauffé, piscine, $475, rue Lafrance, après 17h: 663-0006.

3 CHAMBRES à coucher, dans un semi-détaché, $600/mois non chauffé, non éclairé, 568-1634, 568-2141.

3 CHAMBRES à coucher, pas chauffé ni éclairé, $475 par mois, 568-7585.

3 CHAMBRES à coucher, sous-sol, non chauffé, non éclairé, $450, 663-9872.

3 CHAMBRES dans triplex, pas chauffé ni éclairé, $450, 568-2082.

3 CHAMBRES, neuf, garage, lave-vaisselle, près Promenades, 643-9625.

APPARTEMENT TASSÉ
Gatineau, secteur Riviera
2 MOIS GRATUITS
Répartis sur le premier bail
• 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
• 1,2 et 3 chambres à coucher
• Poêle et réfrigérateur
• Tapis mur à mur
• Stationnement
À partir de $321.00
Entre 9h 00 et 21h 00 composez
561-9581 — 243-1971 — 568-2186 — 568-2105
(pas chauffé ni éclairé)
561-5395 — 561-9135 — 568-7028 — 568-6558
(chauffé et éclairé)
178 chemin de la Savane
près des promenades
568-5545
après 17h 00 243-1971
401

ENFIN OUVERT AUX VISITEURS
2 appartements modèles

APPARTEMENTS À LOUER

ANGLE BOUL. LAVERENDRYE ET BOUL. LABROSSE



- **Remise extérieure individuelle**
- **Stationnement privé**
- **Entrées indépendantes**
- **Entrées laveuse-sécheuse et lave-vaisselle**
- **Vue panoramique**
- **Secteur résidentiel**
- **Logements spacieux**
- **Près des écoles, parcs, centres d'achats.**

HEURES D'AFFAIRES:
Samedi et dimanche de 13h à 17h.
Lundi, mardi et mercredi de 18h à 20h.
Jeudi et vendredi sur rendez-vous.

2 et 3 CHAMBRES À COUCHER

À PARTIR DE $475.00

Pour informations:
663-7117
663-0042

Lavérendrye	Triplex ■	
St-René	Labrosse	
Maloney		

À 5 MINUTES DE MARCHE DU MAGASIN EATON

Sentez-vous chez vous, chez nous

POINTE-GATINEAU

Endroit central à moins de 10 minutes du centre-ville d'Ottawa-Hull

1 MOIS GRATUIT sur le premier bail d'un an

Tres grands logements, salle de lavage, ascenceur, service d'autobus, près d'une garderie, de la polyvalente Le Carrefour, des Promenades de l'Outaouais et de Zellers

GARÇONNIÈRES
1-2-3 chambres à coucher, chauffees, éclairées, poêle, refrigerateur
ET
MAISONNETTES de 3 et 4 chambres à coucher, installation laveuse/secheuse, pas chauffees, pas eclairees, pas d'appareils ménagers

OFFREZ-VOUS UNE VISITE
VOUS SEREZ CONVAINCUS

De 9h à 21h **568-7940 — 243-3385**
Entre 9h et 17h **568-4498**
401

3 CHAMBRE, semi sous-sol dans duplex, non chauffé, non éclairé, $500. 568-9631.

3 CHAMBRES, neuf, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle compris, immédiatement, 568-0028.

3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, $460, libre, 731-5010.

3 CHAMBRES, très grand, dans un 3 logis au rez-de-chaussée, tapis neuf, 1 stationnement, remise, cour clôturée, secteur tranquille, près écoles, $495 chauffé, eau chaude fournis, 643-9206.

63 LAVAL, 2 chambres, 1er novembre, $385, 777-2777 entre 9h et 17h sur semaine ou 776-3975.

72 MATAPEDIA 1 mois gratuit sur bail de 12 mois, four micro-ondes. Immédiatement 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 243-1901, 568-4498 entre 9h et 17h.

807 MALONEY, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, 777-6960 643-1074.

BOUL. De l'Hôpital, demi sous-sol, grand 2 chambres, moderne, entrée privée, espaces de rangement, stationnement, prise laveuse, sécheuse, $450, libre, 643-2331, 663-0058.

CANTLEY sous-sol de maison privée, 2 chambres à coucher, salon avec foyer, cuisine, salle de bains, adultes seulement, $425 chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, 827-1293.

CARREFOUR DE LA CAPITAL
TRIPLEX et quadrex neufs, 1 ou 3 chambres à coucher, à partir de $425 par mois, occupation novembre 1987. Daniel Piché, jour: 243-0225, soir: 595-5934 ou 595-3535.

COOPERATIVE d'habitation, logis 2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, $430 mois, 1er novembre, 568-6727, 568-4670.

DERNIER mois gratuit, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, $350. 561-4350.

PTE-GATINEAU: 1-2-3 CH.
SPÉCIAL: UN MOIS GRATUIT
CHAUFFÉ ET ÉCLAIRÉ
À PARTIR DE $375/MOIS...
Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour jeunes, etc.
561-5578 — 561-8913
401

FERME Limbour, joli 2 étages, 3 chambres, 2 salles de bains, air climatisé, garage, près écoles-parc, 568-3756.

GATINEAU, 255 North est, 3 1/2 pièces, près écoles, chauffé, eau chaude, laveuse-sécheuse centrales payantes, poêle et réfrigérateur, stationnement, $350 mois, libre 30 septembre, 568-0854.

GATINEAU, duplex neuf, 3 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, $535 par mois, 568-5014.

GATINEAU, haut de maison, 1 chambre, $275 mois, 827-1779.

GRAND appartement, 3 chambres, $430 pas chauffé ni éclairé, 643-1519.

GRANDE garconnière, entrée privée, meublée, chauffée, stationnement, $315. Appelez Stan 830-1977 ou Jean-Marie 663-3050.

GREBER St-Louis, super grand 2 chambres, $350, immédiatement ou 1er octobre, 234-3144.

IMMEDIATEMENT, octobre et novembre, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, à partir de $400, 561-4699.

LA SEIGNEURIE
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, espace laveuse, sécheuse, habité en majorité par personne du troisième âge, stationnement avec prise, 1er octobre, $475, 561-2517.

EXCEPTIONNEL

Très grand appts 2-3 ch. à c., appareils ménagers, chauffé-éclairé, stationnement, 10 minutes des Promenades de l'Outaouais.

A partir de **455$**

568-5916
ou
568-7912
401

LIBRE 1er octobre, un mois gratuit, 2 chambres à coucher, prise laveuse-sécheuse, non chauffé, non éclairé, 2 stationnements, $450 par mois, 771-0388, entre 19h et 21h: 243-0274.

LIBRE immédiatement, 2 chambres, $417, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Jour demandez Francine 770-2452.

LIBRE Immédiatement, 2 chambres à coucher, $417, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. Le jour, demandez Francine 770-2452.

LIMBOUR, 1er novembre, 2 chambres, chauffé, rénové, prise laveuse sécheuse, stationnement, sous-sol, $450 par mois. 561-3424.

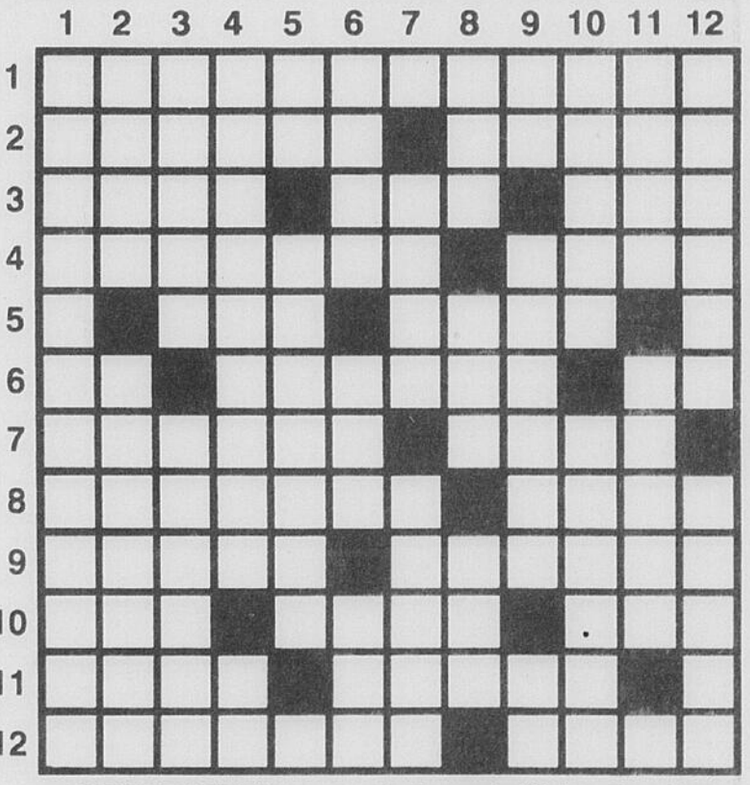
LOGIS à louer, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée, 561-2324.

LOGIS neuf, 3 chambres à coucher avec foyer, 128 rue Marengère, Gatineau, poêle, réfrigérateur non inclus, $540 mois plus électricité, 830-0657.

LOUER un 3 chambres pour le prix d'un 2 chambres, $425 mois, libre immédiatement, comme neuf, 243-0355.

MOTS CROISÉS

NO E-493 © Edimédia Inc.



HORIZONTALEMENT
1—Qui est habituellement souffrante.
2—Lieu planté d'ormes. — Anneaux de cordage.
3—Comm. de l'Essonne. — Tige cylindrique. — Intérêts.
4—Pers. adonnée exclusivement à la littérature. — Petite baie peu profonde.
5—Obtenue. — Personne, individu.
6—Grade. — Qui est tout en pleurs. — Soldat nazi.
7—Sorte, espèce. — Relatif aux Incas.
8—Qui n'est pas précise. — Grand lac.
9—Flaques. — Poids.
10—Syn. le MOI. — Manière d'être. — Rester frappé d'admiration.
11—Médecin angolais né en 1922. — Prénom fém.
12—Objets précieux. — Vallée des Pyrénées-Atlantiques.

VERTICALEMENT
1—Action de souligner.
2—Filet sous les oves d'un chapiteau. — Détériorer, détruire.
3—Accord, harmonie. — Carte dont le dos est orné de grisaille.
4—Qui étale un grand luxe, fém. — Charpente du corps.
5—Marque le dédain. — Nouvel essor.
6—Idée sans fondement. — Unité mon. bulgare. — Action de lancer.
7—Lac d'Italie. — En désordre.
8—Adj. poss. — Triage. — Saison.
9—Infinitif. — Espaces sablés. — Sodium.
10—Établissement industriel. — Crustacés de l'ordre des décapodes.
11—Côté d'une chose. — Qui n'est point gâtée.
12—Intentées. — Coupe la cime d'un arbre.

SOLUTION DU PROBLÈME E-492

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	A	P	P	O	R	T	E	U	S	E	S
2	A	C	R	E	T	E	■	S	N	O	B	E
3	T	I	E	N	S	■	S	E	S	■	L	U
4	I	N	■	I	U	B	E	R	■	T	E	L
5	F	U	T	E	■	A	R	I	A	S	■	E
6	I	S	O	■	R	I	A	N	T	E	S	■
7	C	■	R	H	O	■	I	E	■	T	I	N
8	A	R	S	E	N	A	L	■	E	S	S	E
9	T	U	E	R	I	E	■	P	R	E	A	U
10	I	I	■	A	E	R	I	E	N	■	I	T
11	O	N	O	■	R	E	C	R	E	E	■	R
12	N	E	C	N	■	R	I	S	E	T	T	E

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

MICRO-ONDES GRATUIT
1- 2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement, 568-4095.

OCTOBRE GRATUIT.
2 CHAMBRES, 11 L'Acadie, près Promenades, entrée privée, prise laveuse sécheuse, $460. 1er octobre. 459-2574, 837-3635.

OCTOBRE/NOVEMBRE GRATUIT
LIMBOUR, 6 De La Glissoire, 2 chambres, très grand, accès au grand sous-sol, poêle, réfrigérateur, $390, 827-0865.

POINTE-GATINEAU, 1 mois et four micro-ondes gratuits, 2 chambres, neuf, luxueux, insonorisé, prise laveuse, sécheuse, paisible, $430 et $460. 643-1459.

POINTE-GATINEAU, 442 Principale, 2 chambres, foyer, adultes, $460 tout compris, 568-1987, 237-0735.

PRES des Promenades, 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, prise laveuse et sécheuse, stationnement, $430, 243-2927.

PRES des Promenades de l'Outaouais, semi sous-sol maison privée, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement, 1er octobre, $325, 568-3682.

PRES Promenades, maison privée, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, propre, $375, 561-9280.

PTE-GATINEAU, 1 chambre au sous-sol dans une maison à entrée privée, éclairage, chauffage et câble, $400, 561-4864.

PTE-GATINEAU, 1 et 2 chambres, un mois gratuit, chauffé, éclairé, avec ou sans cuisinière/réfrigérateur, stationnement, 568-0657.

PTE-GATINEAU, 1 mois gratuit, sur bail de 12 mois, four micro-ondes. Immédiatement, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-7421, 568-4498 entre 9h et 17h.

PTE-GATINEAU, 1 mois gratuit sur bail de 12 mois, garçonnière, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-7940, 243-3385, 568-4498 entre 9h et 17h.

PTE-GATINEAU, 1 mois gratuit sur bail de 12 mois, four micro-ondes. Immédiatement, 2 chambres et janvier 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702, 568-4498 entre 9h et 17h.

PTE-GATINEAU
23 DU BARRY
2 CHAMBRES chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désiré, balcon, stationnement. Un mois gratuit. 568-4095.

PTE-GATINEAU, 26 Curé Presseault, près des Promenades, 2 chambres, moderne, octobre, balcon, prix réduit; visites app. 1, 561-6580, 561-8938.

PTE-GATINEAU 2 et 3 chambres à coucher, à partir de $425 chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur fourni, buanderie, stationnement, 568-7342.

PTE-GATINEAU, 2 mois gratuit sur bail de 12 mois. Immédiatement garçonnière et 2 chambres; octobre, décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-4099, 568-4498 entre 9h et 17h.

PTE GATINEAU, libre immédiatement, nouvellement décoré, 2 et 3 chambres, $450-$500, 561-0148 ou 238-4553.

PTE-GATINEAU libre, 1 chambre, chauffé, éclairé, moderne, tranquille, $355, 521-8554.

PTE-GATINEAU, prix régulier pour app. luxueux neuf, 3 chambres, salle à manger, foyer, aspirateur central, 120 Marengère, $540 par mois, 745-3229.

SECTEUR Pte-Gatineau, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur et stationnement inclus, libre 1er octobre $285 mois. Après 17h, 568-2348.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, $475 mois, 2 chambres, $375 mois. Libre immédiatement. 663-7473.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, 24X28 sur 2 étages, $525 non chauffé non éclairé, 643-4974.

SPACIEUX appartement 3 chambres sur 2 étages, $500, chauffé, éclairé, 2 coins du boul. Gréger, stationnement disponible. 561-4716.

SPECIAL $420
2 CHAMBRES, près des Promenades, repeint, balcon, remise, prises lav./séc., stationnement, refrigérateur et poêle si désirés, 595-3344.

SUPERBE logis de 3 chambres à coucher, salle de lavage, foyer, espace d'entreposage, non chauffé, non éclairé, $500, 663-8750.

TEMPLETON, haut de bungalow-duplex, 3 chambres, chauffé, éclairé, très propre, $625 mois, 986-2719.

TOURAINE
1 MOIS GRATUIT
25-27 DES FLANDRES, 1 et 2 chambres à coucher, libre immédiatement, tout inclus, à partir de $380 par mois, 561-0938, 663-5648.

TRIPLEX neufs, secteur boul. Laverendrye et boul. Labrosse. Logements spacieux, 2 chambres à coucher à partir de $500; 3 chambres à coucher à partir de $525. Remise extérieure individuelle, stationnement, entrées indépendantes, entrées laveuse/sécheuse, 663-7117, 663-0042.

UN MOIS GRATIS
GATINEAU, grand appartement 2 chambres, idéal pour famille, près de toutes les commodités sur Maloney, stationnement disponible, $355, 561-4716.

UN MOIS GRATUIT
APPARTEMENT 1 chambre, propre, secteur tranquille, stationnement disponible, loyer pour "petit budget", $295. Composez le 561-4716.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

100. EXTRA spécial. Pourquoi louer pour sensiblement le même prix vous pouvez acheter sans comptant si qualifiable. Immeubles Phenix, 663-5411.

10 MINUTES d'Ottawa, Mont-Bleu, 2 chambres, grandes pièces, tapis neuf, nouvellement peinturé, paisible, $385, 776-0041, 561-2397, 230-4446.

3½ - 4½ - 5½
IMMEUBLE NEUF
Poêle, réfrigérateur
340-350 Cité des Jeunes
778-7689 — 770-5703
402

1, 2 ET 3 CHAMBRES
BEAUX ET GRANDS
A partir de $375, chemin de la Montagne, certaines unités pour personnes handicapées. Incluant: cuisinière, réfrigérateur, salle de lavage, stationnement. Près de hôpital, transport, centre d'achats, parc de la Gatineau. 776-3567.

1,2 et 4 CHAMBRES, libre 1er octobre, rénové, stationnement, tapis mur à mur, secteur tranquille, 9 et 11 St-Henri, Hull. Jean-Claude, 778-3773.

GARÇONNIÈRES
1-2-3 CHAMBRES À COUCHER
À MOINS DE 2 MINUTES DU CENTRE-VILLE DE HULL
HULL PRÈS DU CÉGEP
1 mois *gratuit* aux gens du bel âge
À MOINS DE 10 MINUTES DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA
chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, piscine extérieure, stationnement, gardien de sécurité, service d'autobus, salle de lavage.
Stationnement intérieur disponible (en sus)
À 2 pas d'un nouveau centre d'achats avec Steinberg.
45 BÉDARD 770-9700
55 BÉDARD 770-9720
Entre 9h et 21h

1-51 DANIEL JOHNSON, 2 chambres, 1er octobre, tapis, comme neuf, prise lav./séc., stationnement, 771-7020.

175 MUTCHMORE, décembre, garçonnière et 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblovision, 778-3449, 568-4498 entre 9h et 17h.

1 APP., 2 chambres, 1er octobre, étage supérieure, repeint, prise lav./séc., grand salon, tranquille, 6 logis, A. Marelly 770-1616 771-9372.

1 CHAMBRE, libre, frais peint, rue Leduc, $290 pas chauffé, pas éclairé, cuisinière et réfrigérateur fourni, stationnement, 568-7342.

SPÉCIAL
Projet 700 St-Joseph
aux nouveaux locataires
1 ch., chauffé-éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement.
Régulier 420$
Spécial (du 1er oct. au 30 nov.)
(seulement 10 appts disponibles)
$350.00
777-7410

1 CHAMBRE, près des Galeries, poêle et réfrigérateur, $325 mois, 561-7158.

1 CHAMBRE, $325, poêle, réfrigérateur, très propre, neuf, 776-2751, 568-1577.

1 CHAMBRE $370, 2 chambres, $410-$425; octobre, novembre, décembre, tuile en céramique dans le corridor, luxueux, très grande cuisine, prise laveuse, sécheuse, rénové. secteur Mont-Bleu, Mme Pecora: 825-0467, 990-3575.

1 CHAMBRE, $425, neuf, chauffé, éclairé, appareils, extra, 595-9597.

1 CHAMBRE, 57 St-Joseph, rénové, grande cuisine, stationnement déblayé, cour, tranquille, chauffé, $360. Références, 568-1827.

1 CHAMBRE à coucher, un mois gratuit le Carillon, septembre et octobre, poele, réfrigérateur, nouvellement décoré, tapis, buanderie, stationnement, sauna, piscine, $410, chauffé, éclairé. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

1 CHAMBRE à coucher, septembre et octobre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $350 à $360, 82 Richard, 770-6907, 777-3554.

1 CHAMBRE à coucher, $325 mois. Fraîchement rénové, poêle, réfrigérateur fournis, 1er octobre. 778-7784.

1 CHAMBRE à coucher, $325 non chauffé, non éclairé, 777-1228.

1 CHAMBRE, chauffé, libre, $360, poêle, réfrigérateur, 6 Walker, 770-4110.

TOUR NOTRE-DAME
- Synonyme de tranquillité
- Environnement spectaculaire
- Activités extérieures à votre porte

Nous vous offrons des appartements de 1 chambre à coucher à partir de $410.00, 2 chambres à coucher à partir de $575.00, ainsi que des penthouses de 2 chambres à coucher avec 1 1/2 salle de bains à $750.00 par mois.

Emplacement stratégique à 2 minutes de la colline parlementaire face à la rivière des Outaouais. Offrez-vous une visite, vous serez convaincu...

Pour informations: **770-8711**

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 1er octobre, Mont-Bleu, 595-9325.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, $350, libre, 595-9526, 771-5363.

1 CHAMBRE, grand, Mont-Bleu, réfrigérateur, poêle, chauffé, éclairé, câblovision, stationnement, libre, $420, 771-5607.

1 CHAMBRE, libre 1er novembre, chauffé, $345, 777-6574.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, $320, 771-8910.

1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur, $337 chauffé, stationnement, pour personne seule, 684-3043.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, $325. 568-6408, 568-2585.

1 CHAMBRE, près Université du Québec, chauffé, $395, 561-4365.

1 CHAMBRE, rue Booth, chauffé, éclairé, $350, 561-4079, 663-9719.

1 CHAMBRES à coucher, prix réduit, 1 mois gratuit, septembre, octobre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $350. 76 rue Richard, 776-3300, 770-6907.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, $260, 595-0472.

1 CHAMBRE, sous-sol, bien situé, rue Caron, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblovision, $405, 595-1980.

1 CHAMBRE, sous-sol bungalow, chauffé, éclairé, appareils, foyer, adulte, 1er novembre, $415, 778-2216.

1 CHAMBRE, très grand, chauffé, frais peint, stationnement, 1er octobre, $390. 770-6916.

SUPER SPÉCIAL SUR 2 CH. À COUCHER
HULL ALTITUDE
À partir de **$489.00**
Choix de décoration des logements, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, stationnement avec prise inclus.
200 Cité des Jeunes, Hull — 770-9730
402

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, près Université du Québec, chauffé, libre, $345, poêle, réfrigérateur, 777-0348.

1ER NOVEMBRE, 5 1/2, chauffé, poêle, réfrigérateur, eau chaude, $460 par mois. Après 17h 777-6944 771-1458.

1ER OCTOBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, $420, 776-2694.

1ER OCTOBRE, appartement moderne, idéal pour jeune couple marié, 2 chambres à coucher, balcon, prise lav./séc., stationnement, 5 minutes des Galeries de Hull, après 18h: 684-6086.

1ER OCTOBRE, Mont-Bleu, 2 chambres, chauffé, grandes pièces, entreposage, prise lav./sec., 64 Lemieux, $445, 568-2305.

1ER octobre ou novembre, 2 chambres, chauffé, $475, 776-4321 ou 776-5789.

1ER PLANCHER d'une maison, 2 grandes chambres, salle à manger, commodités au sous-sol, chauffé, éclairé, $595, 770-3025.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, entièrement rénové, à partir de $325 par mois. 770-3516 ou 568-2329.

LES JARDINS DU CHÂTEAU
— Quelques appartements 1, 2, 3 ch. disponibles incluant:
— chauffage, éclairage, climatisation
— cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse, micro-ondes
— tapis mur à mur
— dînette
— sécurité 24 heures
— stationnement intérieur
— piscine extérieure, centre récréatif
Le tout à partir de
$625.00
Le jour 770-9911 **Le soir 663-4027 595-1010**
402

1 ET 2 CHAMBRES, près Université du Québec, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, meublé si désiré. Michel 749-8400 ou René, 771-6885.

1 MOIS gratuit, 2 CHAMBRES, immédiatement, frais peint, prises lav./séc., stationnement, $425, 685-1715.

2-3 CHAMBRES, Mont-Bleu, prise laveuse sécheuse, frais peint, stationnement, près de tout, libre ou 1er octobre, 770-2700.

2 APPARTEMENTS spacieux de 2 chambres, 1 avec conciergerie, près de tout les services, 778-1043.

HULL
1-2-3 chambres à coucher
chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur
À partir de **$380** 1 MOIS GRATUIT
770-9448 778-1340 777-4462
402

2 CHAMBRES, 1er novembre, rue Nicolet, repeint à neuf, tapis et cushion floor neuf, $350, pas chauffé, ni éclairé, cuisinière et réfrigérateur, cour clôturée, stationnement, 568-7342.

2 CHAMBRES, 1er octobre, $370, installation laveuse sécheuse. Jour Francine 770-2452.

2 CHAMBRES, 1er oct. étage supérieure, Mont-Bleu, repeint, prise lav./séc., g. and salon, luxueux, tranquille, 6 logis, beau terrain. 777-1307, 771-9372.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit ou chauffé, éclairé, $470 - $495, neuf, poêle, réfrigérateur, tapis, câblovision, stationnement. 595-9597.

2 CHAMBRES, $340 non chauffé, non éclairé, jour: demandez Francine: 770-4179.

2 CHAMBRES, $360 et $380, pas chauffé, pas éclairé, 776-1482, 777-6586.

2 CHAMBRES, $380, stationnement, 24 rue Normand. 595-0524.

2 CHAMBRES, 51 Charlevoix, $475 pas chauffé pas éclairé, 1er octobre. S'adresser au Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau.

2 CHAMBRES, 86 A Wright, libre, $390, chauffé. Jour: 777-2853.

2 CHAMBRES à coucher, septembre, octobre, très grand logis, installation laveuse, sécheuse, $380, 46 Daniel Johnson, 770-6907, 770-6951.

2 CHAMBRES à coucher, dans St-Raymond, octobre, tapis de qualité, 2ième stationnement, 777-9102, 561-3222 poste 191.

LE MONTMAGNY
MONT-BLEU PRÈS DU CEGEP
1 MOIS GRATUIT
sur certains logements sur le 1er bail d'un an.
SPACIEUX 1 chambre à coucher
SPÉCIAL: $395.00
FRAIS PEINTURÉ, TAPIS ET RÉFRIGÉRATEUR NEUFS.
2 chambres à coucher $490.00. TOUT ÉQUIPÉ, sauf éclairé. Environnement tranquille. Arrêt d'autobus à la porte. **777-8857**

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle réfrigérateur, stationnement, câblovision, $425. 595-9301 777-6447.

2 CHAMBRES à coucher, neuf, prise laveuse sécheuse, stationnement, balcon. Entre 8h et 16h 771-3601.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, 777-4175.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, non éclairé, stationnement, $300 mois. 777-4377 jour, 778-2517 soir demandez Hai.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, eau chaude, peinture neuve, libre, près école, 48 Delorimier. 770-4110.

2 CHAMBRES à coucher dans semi sous-sol, près Village Cartier, après 18h: 777-8618.

2 CHAMBRES à coucher, salle à manger, avec sous-sol fini, 776-4589.

2 CHAMBRES, Décembre, très grandes pièces, prise laveuse sécheuse, $435 chauffé, 595-0764.

2 CHAMBRES, duplex, secteur St-Raymond, 1er octobre, $390, 776-0811.

Village Cité des Jeunes
420 Cité des Jeunes (près du Cégep)
1 MOIS GRATUIT
Garçonnière 1 et 2 chambres à coucher à partir de
$326. par mois
Éclairé, chauffé, réfrigérateur, cuisinière, câblovision, stationnement inclus.
771-4299
402

2 CHAMBRES, semi s/sol ou avec balcon, 2 Lucien Brault, luxueux, ensoleillé, spacieux, secteur tranquille, tapis neuf partout, prise lav./séc., intercom, sécuritaire, repeint, buanderie, stationnement disponible, octobre, $400 et $430, 777-6698 ou 820-3265.

NOUVEAUX APPARTEMENTS de 2 et 3 chambres
LES VILLAGES DE LA MONTAGNE
À PARTIR DE $605 par mois
Très bel emplacement. Près du parc de la Gatineau et à seulement 10 minutes du centre-ville d'Ottawa.
Location: prendre la promenade jusqu'à Island Park, traverser le pont Champlain, tourner à droite sur la route 148 et ensuite à gauche sur le chemin de la Montagne et vous n'avez qu'à suivre les enseignes jusqu'au bureau de location.
CARACTÉRISTIQUES:
- design unique
- tapis mur à mur
- foyer
- 5 appareils ménagers

Heures d'ouverture:
Lundi à jeudi de 12h 00 à 20h 00
Samedi et dimanche de 12h 00 à 17h00
FERMÉ LE VENDREDI
téléphone: 595-1813
Pérez CORPORATION

2 CHAMBRES, neuf, libre 1er octobre, boul Taché, 4 appareils, tapis, $520, 778-2233.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stationnement, 684-8430.

2 CHAMBRES, près édifices fédéraux, salon avec foyer, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, 771-6885 soir.

2 CHAMBRES, réfrigérateur et cuisinière, sous-sol, 561-5572.

2 CHAMBRES sur LeBreton, $425 par mois, libre immédiatement, septembre gratuit, 994-0074, 568-0747.

2 CHAMBRES, tapis, chauffé, non éclairé, $450. Après 16h 776-1087.

2 CHAMBRES, très grand, libre, installation laveuse, sécheuse, stationnement, à partir de $375 pas chauffé ni éclairé, 770-2202, 777-6524.

3 CHAMBRES à coucher, $650 par mois, 771-2787.

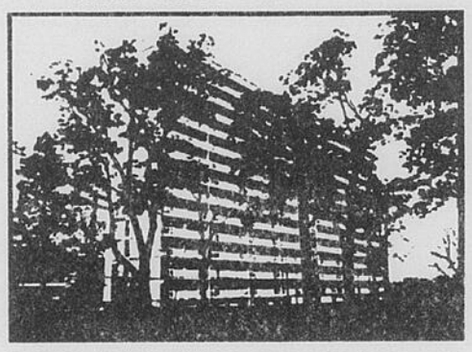
3 CHAMBRES à coucher, libre août et septembre, $515 à $575 par mois, 5 appareils ménagers, St-Raymond et Mont-Bleu, 568-5963.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, complètement neuf, $495, 521-2408.

3 CHAMBRES, libre, prise laveuse sécheuse, stationnement, $370 par mois, non chauffé, non éclairé, Visite après 18h, 12 rue Richer, Hull.

3 CHAMBRES, luxueux, immédiatement, $505 avec bonis, 684-1623, 952-3171.

3 CHAMBRES, très grand, frais peint, 1er octobre et 1er novembre, secteur Mont-Bleu près école St-Paul, chauffage électrique. 776-2454.

VAL BOISE
3 1/2 • 4 1/2 • 5 1/2
CHAUFFES et ECLAIRES
TAPIS NEUF MUR A MUR

101 BOUL. SACRE-COEUR, # 20, HULL
TEL: 778-3266
402

2 MOIS GRATUIT, 4 1/2 pièces, grande place de rangement, Mont-Bleu. 778-3233 770-8530.

2 MOIS GRATUITS
71 LUCIEN Brault, libre 1er octobre, 2 chambres à coucher. Prise pour laveuse et sécheuse, stationnement, 568-5545 ente 9h et 17h.

$300 de rabais, Mont-Bleu, septembre, octobre, 1 et 2 chambres à coucher, $360 et $430, 777-9102, 561-3222 poste 191.

3 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, stationnement, $365, 726-6998, 994-8322.

3 1/2 PIECES, chauffé, $300 mois, libre. 31 rue St-Henri. 771-6599 776-4729.

3 1/2 pièces, stationnement, laveuse sécheuse fournis, couple d'âge mur ou personne seule, pas d'enfants acceptés, $385 mois, 1er octobre, 561-5493.

$330 GARCONNIERE
$450 2 CHAMBRES
MODERNE, tout inclus, chauffé, éclaire, poêle, réfrigérateur, stationnement, 30 Le Breton, app. 14, 595-1844.

3 CHAMBRES, 1er octobre, poêle, réfrigérateur, câblovision, $500, 1 mois gratuit, 595-3338, 733-0680.

3 CHAMBRES, 2 salles de bains, 5 appareils, foyer, stationnement, 1er octobre. Après 17h30 777-9475.

3 CHAMBRES, $560, neuf, chauffé, éclairé, appareils, extra, 595-9597.

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, très grand, stationnement, $480, 595-3594.

3 CHAMBRES, secteur St-Raymond, pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre, $495. 771-5987 771-2132.

3 CHAMBRES, triplex neuf, insonorisé, entré privée, 5 appareils, abri d'auto, cour arrière, $575, 777-1401.

4 1/2, non meublé, possibilité de poêle, libre immédiatement, soir 595-3766, 992-8511 jour.

$470 à rabais. Condo 2 chambres, neuf, libre, 777-9423, 771-8701.

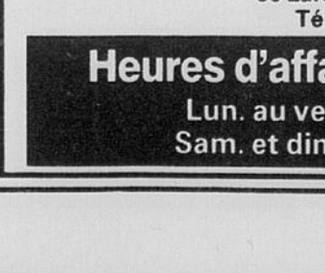
59-65 LANCTOT, 1 et 2 chambres, très grand logis, septembre, octobre, prix réduit. Un mois gratuit, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $350 et $400, 771-0086, 770-9215, 770-6907.

6 1/2 PIECES, chauffé, adultes, libre 1er octobre, $450, 771-2679.

75 RICHARD, Hull, 2 chambres, très grandes pièces, prise laveuse sécheuse, pas chauffé, libre 1er novembre ou 1er décembre, $400, 595-1878.

BOUL. St-Joseph, app. 2 étages, 2 chambres à coucher, chauffé, non éclairé, $450, 770-1302.

BOULEVARD St-Joseph face à la caisse, 3 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, $350. 777-1657 777-0776.

10% de rabais aux gens du bel âge
Complexe Hull-Aylmer Nouvelle administration
TERRASSE CHAVOIN
HULL, QUÉ.
À PARTIR DE SEULEMENT
$410 PAR MOIS
Logement de une et deux chambres, face au Parc de la Gatineau, près du Cegep et arrêt d'autobus, dix minutes, centre-ville d'Ottawa.


Inclus: chauffage, électricité, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie, sauna.
SPÉCIAL:
1 mois gratuit pour 1 chambre
2 mois gratuits pour 2 chambres pour nouveaux locataires.
23 Terasse Chavoin, Hull, Québec.
770-2170

AUSSI
L'ESCALE AYLMER
Spacieux logis de 2-3-4 chambres
À PARTIR DE SEULEMENT $390 par mois
2 MOIS GRATUITS pour nouveaux locataires
Situé quadrilatère Eardly, Front, Pearson. Près d'une école primaire et de tous les services.
Inclus: chauffage, électricité, stationnement.
90 Eardly, Aylmer, P.Q.
Tél.: 684-9836
Heures d'affaires, Hull-Aylmer:
Lun. au ven.: 9h 00 à 21h 00
Sam. et dim.: 11h 00 à 17h 00

Radisson BIENVENUE Radisson
$1,000 EN BONI DE LOCATION "sur un bail de 14 mois"
Comparez et vous constaterez que vous en aurez plus pour votre argent aux Jardins Radisson
De plus, un STATIONNEMENT GRATUIT aux 50 premiers nouveaux locataires.

							CLUB RÉCRÉATIF			
Chambres	Loyer mens.	Boni	Chauffage, éclairage, télécâble	Climatisation, sécurité	Poêle, réfrigérateur	Tapis mur à mur	Piscine intérieur chauffée	Saunas, salle d'exercice	Tennis, basketball	Activités, jeux vidéo, ping-pong
1 c.c.	$450.	$1,000.	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus
2 c.c.	$515.	$1,000.	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus

GARANTIE: Des appartements fraîchement repeints, tapis nettoyés à la vapeur, ménage fait avant la prise de possession.
Les Jardins Radisson
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441
Radisson
Bureau ouvert du lundi au vendredi, 9h à 20h.
Samedi, 10h à 17h.
Dimanche, midi à 17h.
402

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

CENTRE-VILLE, 1 chambre à coucher, libre immédiatement, pas chauffé, ni éclairé. $300 avec poêle, réfrigérateur, stationnement. 10h à 21h, 643-2294.

CENTRE VILLE, 1 chambre, 1er octobre, 4 appareils, chauffé, éclairé, dans maison rénovée, plancher bois franc, grandes fenêtres, beau quartier, stationnement, 32 Front, $430, 595-6738.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, moderne, un mois gratuit, libre immédiatement, endroit idéal pour personne de 55 ans et plus. Monique 770-2330 456-3655.

CENTRE VILLE, 5 1/2, plancher de bois franc, $420 chauffé, 1er octobre ou novembre. 776-5797.

CENTRE-VILLE, 65 Laval, 2 chambres, chauffé, $415, 777-2777 entre 9h et 17h sur semaine ou 776-3975.

CENTRE-VILLE, appartements 1 et 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, 1 mois loyer gratuit, $370 et $385, 771-7177, 770-4697 après 18h.

CENTRE-VILLE, grand 2 chambres, salle à manger, à distance de marche du centre-ville de Hull-Ottawa, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, $570, libre, 568-9366.

CENTRE-VILLE Hull, libre, 132, rue Wright, 2 chambres à coucher, chauffé, non éclairé, $450 par mois;, 1er octobre 136 rue Wright, 2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, $450, possibilité de réduction du loyer pour service de conciergerie, entre 10h et 22h: 777-4069.

CENTRE-VILLE Hull, 47B rue St-Jacques, 3 chambres, chauffé, $585, 1er septembre, 568-3997.

APPARTEMENTS ALEXANDRE
NOUVEAU
À LOUER
Domaine Ville Joie
- Tapis
- Vaste espace de rangement
- Poêle
- Réfrigérateur
- Laveuse et sécheuse
- Chauffage électrique
- Stationnement gratuit

À dix minutes de jogging du centre-ville Hull-Ottawa
À trois minutes de marche du parc de la Gatineau
À sept minutes d'automobile de la Marina d'Aylmer
Au centre des activités
À 2 minutes de marche de la plage (Parc Moussette)

1 MOIS GRATUIT
462, boul. Alexandre Taché, Hull (Québec)
Tél.: (819) 595-9044
402

CENTRE-VILLE, immédiatement, 1 personne, 4 pièces 1/2, $300, 770-0981.

CHAMPLAIN, 2 grandes chambres, rénové, stationnement, $380, 771-0081.

CONDO 2 chambres, prise laveuse et sécheuse, poêle et réfrigérateur si besoin, chauffé, éclairé, tapis mur-à-mur, stationnement, et autres, 595-2866.

DANS un 4 logis, 3 chambres, chauffé, non éclairé, foyer, stationnement, $590, jour: 777-5529, soir: 771-6912.

DECEMBRE, 1 chambre, chauffé, non éclairé, cuisinière réfrigérateur, buanderie, stationnement, $385. 770-4329 770-3003 après 17h.

DERNIER mois gratuit, grand 2 chambres, chauffé, éclairé, très propre, 2 minutes des Galeries de Hull. $429, 770-4657.

DUPLEX 2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, $325 mois, 568-7074.

GRAND 3 1/2, 1er étage, duplex, près rue Sacré-Coeur, non chauffé, non éclairé, stationnement, soir: 684-1456.

GRAND 5 1/2, neuf, prix attrayant, près Parc de la Gatineau, appelez Maurice 685-0688.

GRAND 5 1/2, Wrightville, près de tout, chauffé, prix attrayant, Maurice. 685-0688.

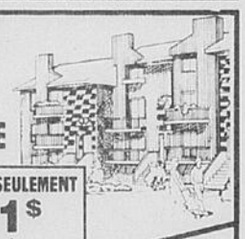
GRAND condo 2 chambres, près Mutchmore, octobre gratuit, $520, 731-3563.

HAUTES PLAINES, 1 et 2 chambres, poêle réfrigérateur, édifice neuf, paisible, à partir de $425. 595-2875.

HAUTES-PLAINES, semi sous-sol, 2 chambres, spacieux et paisible, bonis $500, octobre, novembre, décembre, 778-1531.

HULL 1,2,3 chambres, tout inclus, 770-9448, 777-4462, 778-1340.

HULL, logis moderne, 1 chambre, 1er octobre, 746-4429, 771-9437.

CHÂTEAU DE LA MONTAGNE

À PARTIR DE SEULEMENT 551 $ par mois
LA VIE DE CHÂTEAU À VOTRE PORTÉE
TÉLÉPHONEZ: 778-1941
Logements de deux chambres à coucher. Situés dans un cadre magnifique, près de la Gatineau, à peine à dix minutes du centre-ville d'Ottawa, les Châteaux de la Montagne sont l'idéal pour ceux qui aspirent à la vie de château.
CARACTÉRISTIQUES: Conception attrayante et innovatrice; Salon avec foyer; Cinq appareils électroménagers; Court de tennis; Piscine creusée; Moquette de première qualité.
ITINÉRAIRE: pour vous rendre, empruntez la Promenade Outaouais jusqu'au pont Champlain près du chemin Island Park, tournez à droite sur la route 148, puis à gauche sur le chemin de la Montagne.
Bureau de location 152, rue des Jonquilles
Pérez CORPORATION

J.P. CHENIER LTEE
APPARTEMENT, 1 chambre à coucher. Libre. $350, 777-8835.

LAVAL, 2 chambres à coucher, 1 mois gratuit, $375 par mois, non chauffé, non éclairé. 829-8206 soir.

LE MONT ROUGE - 1 MOIS GRATUIT
BOUL. St-Joseph, Hull, près de tout, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, piscine, sauna, autobus à la porte, 1 et 2 chambres, octobre, 770-0384.

LE NORMANDIE
240 BOUL. TACHE
IMMEDIATEMENT, octobre, novembre 1 et 2 chambres à coucher, avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, poêle et réfrigérateur, central. Loyer raisonnable, 777-9261.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

LIBRE immédiatement, 3 chambres à coucher, $440, pas chauffé, non éclairé, demandez Francine: 770-4179.

LIBRE, près Village Cartier, 2 chambres, grande cuisine, prise laveuse, sécheuse, $380, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, 771-9712.

LOGIS 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, $325, aussi autre logis non chauffé, $325. J.P. Querry Immeubles, 456-3363.

LOGIS rénovés, 3 et 4 pièces, pas chauffés ni éclairés, non meublés, $300 à $360 par mois, 771-9307 986-2946.

SITE ENCHANTEUR POUR PERSONNES RETRAITÉES, SEMI-RETRAITÉES ET 3e ÂGE
1 MOIS GRATUIT
5% pour âge d'or
Salle communautaire avec vue magnifique sur le parc de la Gatineau et ville de Hull. Atelier pour bricolage. Edifice sécuritaire en béton. Appartement rénové de qualité supérieure.
Inclut: Chauffage électrique avec thermostat individuel. Cuisinière et réfrigérateur. Taxes payées. Piscine extérieure. Près centre d'achats. Autobus à la porte. 1-2-3 ch. à coucher.
TAUX À PARTIR DE 410$
Offrez-vous une visite au
576 Cité des Jeunes
Pour rendez-vous
778-3103

MONT-BLEU, 1,300 pieds carrés, 3 chambres à coucher, foyer, libre, 561-7575 561-3222 code 361.

MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $380, libre, 770-0960.

MONT-BLEU, 1 chambre, 306 Cité des Jeunes, octobre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, cour, 684-6521.

MONT-BLEU, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, $380, un mois gratuit, 443-5659.

MONT-BLEU, 1 chambre, grande cuisine équipée, tapis, salle de lavage, stationnement, non chauffé $355, jour: 771-5069, soir: 595-1838.

MONT-BLEU 2 chambres, spacieux, tapis, stationnement, 4 appareils $475 et 2 appareils, $450, 1 mois gratuit. 443-5530, 770-1075.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, intercom, stationnement, septembre, octobre, $470, 770-0960.

MONT-BLEU, 3 chambres, près du Cegep, 4 appareils, stationnement, $540, 561-5181.

MONT-BLEU, 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, 1er septembre, $575, 568-5963.

MONT-BLEU, 3 chambres, 5 appareils, 2 patios, $525. 771-2913.

MONT-BLEU, beau 2 chambres, prise laveuse-sécheuse, balcon, stationnement, $405, 663-0474 après 18h.

MONT-BLEU, frais peint, 1er octobre, 1 chambre à coucher, prise laveuse-sécheuse, stationnement, $340 par mois; 1er novembre 2 chambres à coucher, $375 par mois, 684-8249, 561-3222 code 201.

MONT-BLEU, grand 2 chambres, chauffé, non éclairé, stationnement, tranquille, 1er novembre, 778-0423.

MONT-BLEU, rue Lucien Brault, 2 chambres à coucher, poêle réfrigérateur, stationnement, non chauffé, non éclairé, $395. 568-2398, 561-4407.

Les appartements du Boulevard
4 1/2 — 5 1/2
Tapis neuf ou 1 mois gratuit
NOUVEAU
1 1/2 — 3 1/2
meublé à neuf ou non meublé
777-7410
402

MONT-BLEU, spacieux, face à un parc, très grandes pièces, buanderie, chauffé, 2ième stationnement disponible. 1 chambre à coucher, semi sous-sol $360. 2 chambres à coucher: premier étage $460, deuxième étage $490, septembre et octobre, 777-9102 et 561-3222 code 191.

PENTHOUSE
CENTRE VILLE HULL
IDEAL pour haut-fonctionnaire ou diplomate, luxueux appartement de 1,500 pieds carrés sur 2 étages, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, salon avec foyer, bain tourbillon, balcon et terrasse sur le toit. Accès à la salle d'exercice, sauna, piscine et garage chauffé, $1,500 par mois. Jour seulement 771-6237, soir et fin de semaine 457-2652.

LESTAR LTÉE
GESTION IMMOBILIÈRE
665, boul. St-Joseph, Hull
GATINEAU — Angle Orléans et Nelligan. Beaux 2 et 3 ch. à c. Libre immédiatement et 1er septembre
MONT-BLEU — Rue Jumonville, grand 2 ch. à c. Très propre. Libre immédiatement et 1er septembre.
GATINEAU — Rue Essiambre, 3 ch. à coucher, neuf.
GATINEAU — Rue Cléricy, bon choix de 2 ch. à c. Possession immédiate
GATINEAU — Rue Du Barry, secteur récent, 2 ch. à c.
PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS "LOYER GRATUIT 12 MOIS"
595-4888
402

PRES DE St-Joseph 2 ou 3 chambres à coucher, prise laveuse sécheuse, adulte seulement. 777-2173.

SEPTEMBRE et octobre, Le Carillon, 1 chambre à coucher et garçonnière, logement entièrement décoré et tapis neuf, chauffé, éclairé, piscine, sauna, stationnement, à partir de $400, 770-6907, 771-7149.

SUPER SPÉCIAL ÉTUDIANTS(ES)
Garçonnière, 1 et 2 chambres à coucher
à partir de 310 $ (Secteur Pte-Gatineau)
1 et 2 chambres à coucher (Secteur Mont-Bleu et Hull)
à partir de 357 $
Accès rapide au Cégep et Université
SECTEUR MONT-BLEU
App. Parc de la Montagne
42-44-46 Bédard, Hull
Tout inclus plus câblovision via antenne parabolique
776-4223
App. De La Vérendrye
20-25-30-35 de La Vérendrye
Tout inclus plus câblovision, piscine, sauf électricité
777-5444
SECTEUR POINTE-GATINEAU
25-35 Lafreniere, 40-60 Du Progres
Tout inclus (câblovision) Piscine, parc
BUREAU: 568-6351
561-0804 — 568-9692
561-3162
GESTION IMMOBILIERE LOUNOR LTÉE
402

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

PRES Université du Québec, grand 3 chambres, salon, cuisine, salle à manger, buanderie, $490, chauffé, eau chaude, stationnement, 663-0474 après 18h.

SEPTEMBRE OCTOBRE
1 GRANDE chambre, 312 Cité des Jeunes, paisible et beau secteur, près arrêt autobus, écoles et polylente/CEGEP, loyer incluant: chauffé, poêle, réfrigérateur et stationnement avec prise, $380, 225-3735, 225-5418.

SOUS-SOL, 1 chambre, chauffé, éclairé, pas d'animaux, $360 par mois. 770-5848.

SPECIAL
2 CHAMBRES, prises laveuse sécheuse, 1 mois gratuit, non chauffé, ni éclairé, $385. 771-7177, entre 18h et 21h, 771-6475.

SPECIAL
2 GRANDES chambres, chauffé, prise laveuse, sécheuse, stationnement, tranquille, 770-6874.


Construction neuve
RÉSIDENCES
JOIE de VIVRE
- Petits bâtiments (6 et 12 logis)
- Entrées individuelles, pas de corridor
- 2 chambres de grande superficie
- Poêle et réfrigérateur neufs
- Emplacement pour laveuse et sécheuse
- Emplacement pour lave-vaisselle
- Armoires de mélamine et chêne
- Stationnement additionnel disponible
- Ski de randonnée et cyclisme à votre porte

à partir de $430.
Face au parc de la Gatineau, boul. Cité des jeunes
Parc de la Gatineau
Boul. Cité des Jeunes
Boul. Des Hautes-Plaines
Piste Cyclable
Boul. Riel
778-2645 (9h à 22h)

TAPIS NEUF
OU 1 MOIS GRATUIT
1,2,3, CHAMBRES à coucher, frais peint, dépanneur, chauffé, éclairé, à partir de $370 par mois, 778-3266.

UN MOIS GRATUIT
Le Neufchatel: octobre, 2 chambres, 20ieme étage; 5 appareils, chauffé, éclairé, climatisé, garage, sécurité 24h, jour: 770-9911 soir 663-4027.

VALTETRAULT, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, $420, 776-0231.

VAL-TETREAU, 2 chambres à coucher, chauffé, 2 stationnements, terrasse. Près Université. Bail se terminant 1er décembre, septembre gratuit, $475 par mois, 954-8989 demandez Jean-Pierre, soir: 692-6322.

WRIGHTVILLE, 1 chambre, chauffé, stationnement, $325, 771-8882.

WRIGHTVILLE, 2 chambres, libre immédiatement, $250, non chauffé, non éclairé, aucun appareils, 777-5231.

WRIGHTVILLE, garçonnière $230; 1 chambre $250; 3 chambres $490 pas chauffé ni éclairé, 827-2646.

WRIGHTVILLE près des Galeries 2 chambres, chauffé, stationnement, $400, 776-1315.

WRIGHTVILLE, sous-sol, 2 chambres, non chauffé, non éclaire, $350, libre immédiatement, 777-5231.

403 LOGEMENTS A LOUER (OTTAWA)

1 CHAMBRE, près centre Rideau, équipé, non fumeur, $425, 235-6471.

AVE. Cummings, 2 - 2 chambres et 1 - 1 chambre, libre, 749-4175 après 16h.

UNIPROP Management Ltd.
100-500, ch. Lang's, Ottawa
1 MOIS GRATUIT
à tous les nouveaux occupants
APPARTEMENTS MANOIR MONTFORT
Garçonnières, appartements 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, équipés. Balcon. 1 chambre à $486 et plus. Dans l'est près SCHL et C.N.R.
Rendez-vous pour visiter:
741-0623
403

ORLEANS, demi-sous-sol, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, $450, après 18h 824-5255.

404 LOGEMENTS A LOUER (VANIER)

3 CHAMBRES, chauffé, laveuse, sécheuse, stationnement, 745-7449.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, micro-ondes, laveuse, sécheuse, stationnement, 1er octobre, 749-1800.

GRAND 1 chambre, très beau, tout inclus, $470, 1er octobre, 833-2446, 749-8865.

McARTHUR et Parkway, 2 chambres à coucher, grand balcon, garage, piscine, etc, chauffé, éclairé, $640 mois, 233-5491.

VANIER, grand, moderne, 3 chambres, chauffé, 561-4365.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 MOIS gratuit, Perkins, moderne, 1 chambre, $250, octobre, 745-6507.

2 CHAMBRES à coucher, Perkins, pas chauffé ni éclairé, $330, libre 1er octobre, 671-0761 ou (613) 256-2217.

2 CHAMBRES, grand, Angers Québec, espace laveuse sécheuse, porte partio, $405, semi sous-sol $395, non chauffé, non éclairé, possibilité de cuisinière réfrigérateur, laveuse, sécheuse, four micro-onde neuf, $435 ou $425, libre immédiatement. Pour visiter 663-2712 ou 663-4915.

2 CHAMBRES, sous-sol, salon, cuisine, s/bain complète, s/lavage, chauffé, éclairé, stationnement 1 voiture, 1er novembre $350 mois. 986-8051.

BUCKINGHAM, 1er août, 2 chambres à coucher, $350. Jour, demandez Francine: 770-4179.

BUCKINGHAM, 2 chambres à coucher, neuf, non chauffé, non éclairé, $325 par mois, (819) 986-1851.

BUCKINGHAM, 4 pièces, environnement calme et agréable, pour novembre. 986-8126 986-8544 (819).

BUCKINGHAM, 830 rue Charette, 2 chambres, modèle en rangée, logis de coin avec entrée privée, 568-6783.

BUCKINGHAM, duplex 2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, rue Ménard $420 par mois, libre immédiatement, 986-8224.

BUCKINGHAM, logis neuf, 2 chambres, $375, 1er novembre, 2 km autoroute 50, (819) 986-2114.

BUCKINGHAM, rue Charette, 2 chambres à coucher, entrée laveuse, sécheuse, cour clôturée, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $365, libre immédiatement, 684-4386, 684-0034.

CASSELMAN
2 MOIS GRATUITS
A 20 minutes d'Ottawa. Appartement 2 chambres dans un luxueux nouvel immeuble. Accessoires fournis. $450 mois plus $10 de stationnement. Réservez maintenant pour occupation immédiate ou au printemps, 1-764-2081.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

EMBRUN, neuf, grand, 2 chambres à coucher, $450, hydro inclus, 995-5723 local 39 ou 443-3209.

GATINEAU, Pte-Gatineau, Hull, 1, 2 et 3 chambres, 778-6659 455-9423.

LAC Cayamant, 2 chambres à coucher, chauffé, élcairé, $325, 463-2755.

MONTEBELLO, logis 2 chambres, prise laveuse, sécheuse, libre, (819) 423-5012.

ORLEANS, 1er novembre, chauffé, éclairé, $575, après 17h 837-1301

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD
3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. Ginette, jour: 457-2222, soir: 457-2799.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, meublé ou non, personnes âgées sobres, 523-2212.

406 GARCONNIERES

$195 CHAUFFEE, ECLAIRE, $225 MEUBLEE, Gatineau, Templeton, 561-3222 code 256.

1 STUDIO, chauffé, éclairé, meublé, $325, 35 Viger, Hull, 771-9264.

2 1/2, frais peint, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, 663-2031.

2 1/2 PIECES, $100 semaine, meublée, chauffée, éclairée, 771-8730.

$330 MODERNE
TOUT inclus, 2 pièces plus salle de bains, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement. 30 Le Breton appartement 14. 595-1844.

CENTRE-VILLE, Gatineau, références, 663-3064, 561-8262.

CENTRE-VILLE Hull, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, $335. Ron: 771-3863.

CENTRE-VILLE Hull, garçonnière, $310, non chauffée, non éclairée, 643-1229.

DERNIER mois gratuit, très grande garçonnière, très propre, chauffé, éclairé, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries de Hull, libre 1er novembre, $350, pour informations 770-4657.

GARCONNIERE, 1er novembre, 2 grandes pièces, salle de bains complet, poêle, réfrigérateur, accès laveuse sécheuse, entrée privée, stationnement, 595-3403 ou 663-0349.

GARCONNIERE, 3 1/2, poêle, réfrigérateur, $300, 1er octobre, 770-3183.

GARCONNIERE à sous-louer, 1er octobre, Hull, 777-3978 après 17h.

GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, stationnement, personne qui travaille, Limbour, $350 par mois. Après 17h 561-6315.

GARCONNIERE neuve, luxueuse, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, prise pour auto et stationnement inclus, près de piste de ski de fond et cyclable, endroit tranquille, 1er octobre, $350. 777-5868.

GARCONNIERE près centre-ville de Gatineau, chauffée, éclairée, stationnement, meublée, $300 mois, après 16h, 663-3890.

GARCONNIERE, tout neuf, éclairée, chauffée, meublée, entrée privée, cuisinette, bains complet, stationnement, $350, 778-2582 soir.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, 663-2035, 663-5008.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, $300 par mois, 777-2298, 744-6042 après 17h.

GATINEAU, garçonnière, libre, $300 chauffée, éclairée, (possibilité d'être meublé) cuisinière et réfrigérateur fourni, 568-7342, 777-6524.

GATINEAU, immédiatement, neuf, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $335, 643-1109.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, 1er octobre, $235, 643-3751 après 17h.

GRANDE garçonnière, chauffée, poêle réfrigérateur, stationnement, $310, libre, 663-0183, 663-9483.

406 GARÇONNIERES

GRANDE, meublée, chauffée, pas de stationnement, $350, 1er octobre. 771-3646.

HULL, $335, chauffée, éclairée, meublée ou non, frais peint, tapis neuf, 770-8774 684-0204.

HULL, chauffée, éclairée, meublée. Dame seule, 777-8072.

HULL, garçonnière, repeinte à neuf, rue maisonneuve, cuisinière et réfrigérateur fournis, $275 chauffé, éclairé, possibilité d'être meublée, stationnement, 568-7342.

HULL, libre, personne seule, meublée, chauffée, éclairé, 776-6042, 663-5328, pagette: 594-9750.

J.P. CHENIER LTEE
GARCONNIERE, poêle et réfrigérateur, chauffée, 1er octobre, $325, 777-8835.

LIBRE immédiatement, Hull, rénovée récemment, non chauffée non éclairée, poêle et réfrigérateur, $300 par mois, 777-2298, 744-6042 après 17h.

MONT-BLEU, personne seule, chauffée, éclairée, meublée, libre 1er octobre, $325. Après 18h 776-1042.

PETITE garconnière, meublée, chauffée, éclairée, 568-4607.

PRES Place du Portage, grande garconniere, 1er etage, poêle, réfrigérateur, $275 pas chauffé ni éclairé, Ghislaine ou Roger 827-3812, 561-3222 poste 130.

PTE-GATINEAU, $250, non meublé, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er octobre, 568-2003.

PTE-GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, libre immédiatement $325 par mois. S'adresser au 21 Matapédia appartement 1. 568-2345, 243-4821.

PTE-GATINEAU, semi-meublée, balcon, chauffée, éclairée, buanderie, intercom, personne âge mûr de préférence, $310, après 18h 561-9532.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD petite maison à aire ouverte, poêle et réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, $300 mois, 457-2692.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, complètement meublé, stationnement. 568-7506 561-4139.

1 CHAMBRE chauffé, éclairé, entièrement meublé, stationnement, Gatineau, 568-5875 ou 669-0169.

1 CHAMBRE pour $350, chauffé, éclairé, meublé, 568-4934 après 18h.

1 CHAMBRE, sous-sol, chauffé, éclairé, cablovision, pas stationnement, personne tranquille, non-fumeur exclusivement, libre immédiatement, $300, après 18h 770-4371.

2 1/2 PRES Village Cartier, tout inclus, personne seule mature, libre, $320. 777-7124.

2 CHAMBRES, libre, tranquille, chauffé, pas éclairé, 561-1165.

2 CHAMBRES, tout inclus, à partir de $490. 561-3767, 243-0560.

CHAMBRE et cuisine, semi-meublé, entrée privée, dame, près église St-Joseph, 771-5984.

GATINEAU, 3 1/2, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, $360, 561-4040.

GATINEAU, central, très beau, pour homme non fumeur, sans problème, $350, 568-5060.

GATINEAU libre, 1 chambre, chauffé, éclairé, moderne, $350, 521-8554.

HULL - SEPTEMBRE
2 et 3 CHAMBRES à coucher, salon et salle à manger aire ouverte, cuisine, 6 appareils, chauffé, stationnement, eau chaude, tapis partout, entrée privée, références, $560, $620, 770-6405.

LE CARILLON possession immédiate, 1 mois gratuit, garçonnière meublée, verticaux neuf, avec toutes les facilités, sauna, piscine, $400 mois, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

POSSESSION immédiate, garçonnière entièrement meublée avec toutes les facilités, location semaine $125 ou par mois, $450. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

408 LOGEMENTS MEUBLES

PRES des édifices fédéraux, semi meublé, non chauffé, non éclairé, 3 1/2, $325 mois, jour: 776-5661, soir: 643-9507.

WRIGHTVILLE, garçonnière, chauffée, éclairée, facilité de lavage, tapis, étudiante préférée, $270. 771-0517.

WRIGHTVILLE, près Galerie de Hull, 2 1/2 pièces, 1er octobre, $310 chauffé, éclairé. Personne seule, 777-8176.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

5 1/2 PIECES, sur 2 planchers, $220, poêle, réfrigérateur et stationnement, pour étudiant(e) seulement, près Place du Centre, libre 12 sept. 770-4150.

CONDO à partager, Faubourg Quatre Saisons, $250 par mois, 243-4279 après 19h, jeudi et vendredi après 21h.

HOMME OU femme propre, 5 minutes des Promenades de l'Outaouais, près arrêt autobus, 2 chambres à coucher. Réjean 561-4447 746-7757.

HULL - Parc de la Gatineau, femme seulement, non-fumeur 777-8011.

HULL, rue Doucet, $200 par mois plus services, 595-1227, 830-1478.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Hull, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, septembre gratuit, 770-6524.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, et autres services, $400. Après 17h, 595-9237.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, libre, $355. stationnement. Hull. 595-2755, 990-5586.

1 CHAMBRE, sous-sol de maison, poêle réfrigérateur fournis, espace pour laveuse sécheuse, droit aux animaux, secteur St-Raymond, $360, septembre gratuit, libre, après 18h 595-9319.

1ER OCTOBRE, Blackburn, 1 chambre, 771-6030, 671-2525.

2 CHAMBRES, $425. chauffé, éclairé, 561-2092.

2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, $440 par mois, 770-8149.

2 CHAMBRES avec balcon, $430 par mois, 1er octobre, 776-2750.

2 GRANDES chambres, chauffé, éclairé, $490 mois, octobre gratuit. 771-3772.

341 BOUL. de l'Hôpital, Gatineau, 2 chambres, très grand, $485, arrangements possible. 663-1835.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, chemin de la Montagne, $495, 663-2204.

67 DRAPEAU, Gatineau, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, $465. Carmen: 997-5887, 243-1250.

CONDOMINIUM 2 chambres à coucher, 2 salles de bains, 6 appareils ménagers, non chauffé, non éclairé. Entre 17h et 21h 561-6561.

GATINEAU, neuf, 2 chambres, semi sous-sol, 1er octobre, $415, 561-7593.

GRAND 2 chambres, libre immédiatement, après 18h 568-6970.

GRAND 4 1/2, neuf, prise laveuse sécheuse, $425. 669-0374 748-9543.

URGENT! Pte-Gatineau, 2 chambres, foyer, chauffé, éclairé, 663-3315, 568-4154 après 18h.

432 MAISONS A LOUER

1ER DECEMBRE, 3 chambres à coucher, terrain clôturé, stationnement double, piscine, grand bungalow, Gatineau, beacoup d'extra, $595, 733-5051.

1ER OCTOBRE, 625 rue Lavergne, Gatineau, $650. 748-7873.

SUITE DES PETITES ANNONCES EN PAGE 32



GUIDE DE SERVICES

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!
560-2750

ALARMES

ALARME-ET-VOUS!
SYSTEME d'alarme, feu et vol, résidentiel et commercial. Installez-le vous même et sauvez des dollars, 776-5478 soir.

CONSEIL en sécurité priventive. Estimation gratuite. Agent de sécurité. Prix abordable. 684-6620.

SYSTEMES d'alarme de tous les genres: feu, vol, etc... Prix spéciaux. Estimation gratuite. 684-6620 division des alarmes.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CEDRES à vendre pour haies 30 po. à 10 pi. de hauteur, installation et grantie un an. 663-6504.

APPAREILS MENAGERS

AVANTAGEUX 50% de rabais sur frais de service pour réparation. Hull, Gatineau, Aylmer. 24 Heures 7 jours. 243-2242.

NOVUS ELECTRO
REPARATIONS laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur etc. Toutes marques, travail garanti, 561-1434.

P. GUERETTE et Frères. Réparons toutes marques de laveuse et sécheuse, bonne garantie, bon prix. Hull: 771-8992, Gatineau: 243-2841.

SERVI-SECOURS
663-1414 - 776-1414
APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures/7 jours. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.

ARBRES

COUPE arbres, taille haies et arbustes, pose pelouse. Ouvrage garanti. 643-2876.

COUPE et taille arbres. Estimation gratuite. Assurance. 771-8995, 776-3728.

CHEMINEES

GRAND spécial, ramonage et réparations, 561-3061.

COMPTABILITE

PLANIFICATION financière Jacques J. Noel Inc. Conseiller indépendant en finances personnelles. 561-1878.

CONSTRUCTION

A. LESAGE & FILS Construction générale. Charpente, briques, blocs et pierres naturelles. 827-2787.

FERAIS construction et rénovation de tous genres. Marc 767-2110 (819), 827-0800.

REPARATION générale, "sand finish", brique et ciment. Estimation gratuite. Bon prix, 771-2802.

COUTURE

REPARATIONS. Travail qualité avec expérience, 777-6781

COUVREUR

BELRAY TOITURE. Estimation gratuite. 643-1108.

COUVREUR Rolland Boudreault et Fils Ltée. 40 ans d'expérience. 15 ans de service. Réparation de toits, bardeaux, asphalte, gravelle, métal, flashing. Travail garanti. Résidentiel et commercial. 568-0654.

LECLAIR ET FILS COUVREURS
ESTIMATION gratuite. 684-3327.

LES TOITURES A. TREPANIER Inc., Expert en toitures, bardeaux, asphalte, et gravier, caoutchouc. Estimation gratuite. 777-8591.

TOITURE Saumure. Estimation gratuite, 568-1920.

DEMENAGEMENT TRANSPORT

AYLMER déménagements, local et longue distance. Prix compétitifs. 684-2626.

BONAVENTURE local et longue distance. Le meilleur service en ville.777-7915.

BONAVENTURE local et longue distance. Le meilleur service en ville.777-7915.

DEMENAGEMENT TRANSPORT

DEMENAGEMENT à bon prix. Demandez Claude, 663-7808.

DEMENAGEMENT Touraine, pour local et longue distance, 643-9032, 741-6418.

FERAIS déménagement, 777-0810, 770-2932 demandez René.

FERAIS transport tous genres avec camion 1/2 tonne, Maurice: 778-6446.

POUR appartement, avec expérience, prix raisonnable, soir et fin de semaine. 748-7290.

DIVERS

EXPERIENCE DANS LE NETTOYAGE DOMESTIQUE
PREND contrat pour entretien de maison privée. 1/2, 1 journée ou plus. Peut fournir références. 776-5796.

SPENCER: CORSETIERE
GAINES, soutien-gorge, corsets médicaux sur mesure. Germaine Lafrance, 663-3964.

ELECTRICITE

SERVICE résidentiel, commercial, chauffage électrique. Service 24 heures. Estimation gratuite, 568-9083, 561-3222 code 379.

FER ORNEMENTAL

FER ORNEMENTAL André Simard Inc. Grillage de sécurité, balcon, escalier, rampe, clôture. Estimation gratuite. 568-4772, 643-1144.

JARDINNAGE

BELLE terre tamisée, engraissée, pour parterres et jardins. Livrons 5 verges et plus. 663-3730.

TOP SOIL 18 verges $150 pour Hull et Gatineau, emportez $90. 561-9515 827-3024, 827-1283.

TOPSOIL bonne qualité, livraison même journée, Maurice Yelle: 746-0514.

TOP SOIL, concassé, sable gravier. Location de bull. 663-0780.

TOP SOIL, remplissage, concassé, petit bulldozer, 455-2376.

MACONNERIE

A.L. Maçonnerie. Pose et réparations à l'heure ou au contrat. Estimation gratuite. 777-0914.

BLOC, brique, fondation, sand finish, charpente et ouvrage garantie. Estimation gratuite, 770-6177.

BLOCS, briques, sandfinish, charpente, fondation. Estimation gratuite. Travail garanti. 684-6620.

J. LESAGE Maçonnerie, posons bloc, réparation de cheminée, sand finish, pierre naturelle, foyer. Estimation gratuite, 561-7230.

MACONNERIE, réparations cheminées, briques, blocs, salages, sand finish et joints. Estimation gratuite. 243-4527 Gatineau.

MONTRES ET HORLOGES

REPARATION professionnelle par horloger qualifié. Estimation gratuite. (613) 821-2069.

MENUISERIE

BALCON G.P. DECKING
BALCONS en cèdre ou bois traité, standard ou spécial sur mesure. Ouvrage garanti de qualité. Estimation gratuite. 561-0600.

MENUISERIE Alexis Buisson Enrg. Boutique d'armoires sur mesure, privé et commercial, 457-2049.

MENUISERIE plus finition intérieure et extérieure, à très bons prix. Estimation gratuite. B. Charette, 663-0101.

RENOVATION extérieur/intérieur, addition, finition de sous-sol, très bonnes références. Jacques: 243-3775, Robert: 561-3548.

NETTOYAGE MENAGE

NETTOYAGE de tapis et divan à la vapeur. Estimation gratuite. 777-4141.

PLATRIERS PEINTRES

FERAIS peinture intérieure et extérieure et rénovation. Estimation gratuite. Appelez à 778-3240.

FERAIS peinture intérieur et extérieur. Travail garanti. Estimation gratuite, 568-7581.

FERAIS peinture intérieur et extérieure, estimation gratuite, avec expérience, 643-2172, 663-9440.

FERAIS peinture, plafond texturé, céramique, tapisserie, poseur de gyproc et joint. Ouvrage garantie, 770-7892 ou pagette 598-7287.

FERAIS petites et grosses réparations de gyproc, finition de joints, plafond texturé, 568-1650.

LA peinture ça nous connait! 8 ans d'expérience, satisfaction assurée, garantie. Gérard. (819) 986-7363 643-3325.

PEINTURE S.M. 8 ans d'expérience, joints et céramique, tapisserie et toile, 595-3567.

TIRAGE de joints, pose de gyproc, plafonds décoratifs, peinture. 561-7298

PLOMBIERS

PLOMBERIE résid

québec

• La poursuite allègue que Larose a commandé le sabotage de ses hôtels

Malenfant réclame $15 millions de la CSN

QUEBEC (PC) — Non seulement Gérald Larose, le président de la CSN, était au courant du complot de sabotage contre ses hôtels, mais encore il les a commandés, soutient Raymond Malenfant dans une action en dommages de $15 millions, déposée hier en Cour supérieure, à Québec.

Gérald Larose et deux autres permanents de la CSN, Guy Boisvert et Arsène Henry, sont poursuivis personnellement, de même que la CSN. Deux autres syndicalistes, Raynald Tardif et Gérard Thériault sont mis en cause dans cette poursuite de $15 millions dans laquelle Raymond Malenfant, son épouse et ses quatre enfants sont demandeurs.

La famille Malenfant reproche à Gérald Larose de ne pas avoir empêché, à titre de président de la CSN, que se produise une série d'actes illégaux (bleu de méthylène dans l'eau du Manoir, désobéisance à trois injonctions, bombes dans les hôtels de Sainte-Foy et de Chicoutimi) dans le cadre du conflit du Manoir Richelieu.

La famille Malenfant réclame $5 millions en dommages réels, causés par les gestes de la CSN. Ceci comprend entre autres $2 millions en perte de revenus, $200,000 à cause de l'augmentation des primes d'assurances, $150,000 en frais d'honoraires d'avocat, $320,000 en dommages matériels à la suite du bleu de méthylène versé dans les réservoirs d'eau potable du Manoir, $100,000 en frais de sécurité. Chacun des six membres de la famille Malenfant réclame $300,000 pour compenser les tracas et inconvénients occasionnés par l'attitude de la CSN à son endroit.

En frais punitifs exemplaires, la famille Malenfant réclame $10 millions, «à la mesure du dommage qu'ils ont cherché à causer aux demandeurs, de façon à décourager une fois pour toutes le recours à de tels agissements criminels». Ce montant de $10 millions n'est pas si élevé, a déclaré l'avocat de la famille Malenfant, Me Errol Payne: il représente a peine $50 par syndiqué de la CSN.

«On reproche à la CSN d'avoir voulu forcer M. Malenfant à réengager des travailleurs avec des moyens illégaux. On lui reproche d'avoir voulu ruiner M. Malenfant», a expliqué Me Errol Payne, quelques minutes après avoir déposé la poursuite de $15 millions en Cour supérieure. L'avocat qualifie de «débalancement» le fait qu'une «grosse centrale de 200,000 membres s'attaque à une famille de six personnes». C'est l'histoire de David et Goliath à l'envers.

Il ne faut pas voir dans cette poursuite une vendetta personnelle de M. Malenfant contre Gérald Larose, assure Me Payne qui veut néanmoins «amener sur scène les véritables responsables plutôt que les soldats». Dans son esprit, les «soldats» sont les extravailleurs du Manoir et Louiselle Pilote qui ont eux aussi été les victimes de la centrale.

«Cette poursuite de $15 millions est plus une question de principe que d'argent. On ne veut plus que de tels actes se reproduisent, sinon on se dirige vers un Etat militaire. Les tribunaux ont le devoir de punir de tels actes», fait valoir Me Payne.

Par la plume de son avocat, M. Malenfant donne une portée sociale à sa poursuite: «Ces agissements (de la CSN) constituent une atteinte irréversible, non seulement aux droits des demandeurs, mais une atteinte directe à l'ordre social et une tache indélibile qui ternira à tout jamais les efforts louables que les syndicats ont faits depuis des dizaines d'années dans la province de Québec et dans tout l'Etat canadien», écrit-il.

Même si le montant de $15 millions réclamé par la famille Malenfant paraît faramineux, il ne s'agit pas là du montant le plus élevé réclamé en dommages: en 1976, la Société de la Baie James a poursuivi la FTQ et certains syndiqués pour une somme de $31 millions après le saccage de la Baie James, au printemps 1974.

D'après Me Payne, ce n'est pas avant plusieurs mois, au mieux, et dans quelques années probablement, que cette cause sera entendue.

Le 4e permanent est cité à son procès

QUEBEC (PC) — Un quatrième permanent de la CSN, Raynald Tardif, a été cité à son procès, hier, par le juge Maurice Langlois. La date de l'audition sera fixée au début de novembre.

Tardif est accusé d'avoir fait sauter une bombe à l'hôtel Universel de Chicoutimi, le 23 mai. On lui reproche aussi d'avoir comploté pour commettre des attentats semblables dans les établissements de Raymond Malenfant à Drummondville et Montréal.

Des accusations semblables pèsent contre trois autres permanents de la CSN, Gérard Thériault, Guy Boisvert et Arsène Henry. Contrairement à Raynald Tardif, ces derniers attendent en prison la tenue de leur procès, fixée au 26 octobre dans le cas de Henry et Thériault.

Le juge Maurice Langlois a refusé de se rendre à une autre demande de l'avocat de Tardif, Me Carol St-Cyr, soit que le procès se tienne à Chicoutimi plutôt qu'à Québec. L'avocat songe à déposer un bref de certiorari pour contester les décisions du juge de citer Tardif à procès, et de tenir le procès à Québec plutôt qu'à Chicoutimi.

Me St-Cyr a déclaré, hier, mal comprendre pourquoi Tardif était cité à procès, étant donné que, la semaine dernière, l'avocat de la Couronne a déclaré, lors des plaidoiries sur sentence des frères Boivin, qu'on ne peut déterminer à 100% qui a déposé la matière explosive.

Larose ne semble pas inquiété outre mesure

MONTREAL (PC) — Le président de la CSN Gérald Larose ne semble pas s'inquiéter outre mesure de la poursuite de $15 millions que l'hôtelier Raymond Malenfant a entreprise contre la centrale.

«Bah, c'est la 98e poursuite de M. Malenfant contre les maires, les curés, les avocats, les Chambres de commerce, les syndicats, etc; alors ce n'est qu'une parmi plusieurs autres», s'est-il exclamé, lorsqu'interrogé par quelques journalistes.

M. Larose se trouvait à la réunion du conseil confédéral de la CSN, qui se tient jusqu'à aujourd'hui à Montréal.

La poursuite de l'homme d'affaires visent nommément la CSN, son président Gérald Larose ainsi que deux permanents de la centrale syndicale. C'est la CSN qui représente les 300 travailleurs du Syndicat des employés du Manoir Richelieu de Pointe-au-Pic.

M. Larose ne s'en fait pas non plus pour le montant de $15 millions. Interrogé à savoir si la CSN aurait les moyens de défrayer un tel dédommagement, il a répliqué: «Je n'ai pas mis un chèque de côté; ce n'est pas ma préoccupation pour l'instant».

Selon le président de la CSN, l'hôtelier a probablement l'appui du patronat «qui représente 5% de la population», mais ce sont les travailleurs syndiqués du manoir Richelieu «qui ont l'appui de la population».

Autre mandat

Par ailleurs, M. Larose a confirmé qu'il solliciterait un second mandat à la tête de la CSN, lors du congrès du 2 juin 1988.

Il souhaite même avoir un adversaire, pour une plus grande expression démocratique. À ses yeux, une opposition à la présidence ne signifierait nullement qu'il y ait dissension au sein de la centrale.

loto-québec — Résultats

Provincial Tirage du 87-09-18

NUMÉROS	LOTS
1846894	500 000$
846894	50 000$
46894	1 000$
6894	100$
894	25$
94	10$

Le billet donne droit à cinq tirages concécutifs.

La Mini Tirage du 87-09-18

NUMÉROS*	LOTS
724663	50 000$
24663	5 000$
4663	250$
663	25$
63	5$
72466	1 000$
7246	100$
724	10$

La Quotidienne Semaine du 87-09-12

	3	4
SAMEDI	977	2570
LUNDI	378	8971
MARDI	728	2237
MERCREDI	862	0848
JEUDI	332	0304
VENDREDI	174	0588

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

5h30 am - 9h00 am

RICHARD PROULX ET TOUTE L'ÉQUIPE



«Le grand réveil tout en humour»

Toute l'information du matin

9h00 am - 11h00 am

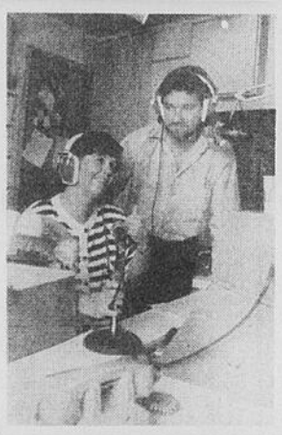
LES QUATRE VÉRITÉS

Avec Daniel Séguin et Renée Farrell

«Flirter» peut-il aider votre mariage?

Doit-on punir les enfants?

Est-ce que les concours abusent de la crédulité des gens?



11h00 am - 12h00

RADIO CAFE PROVIGO

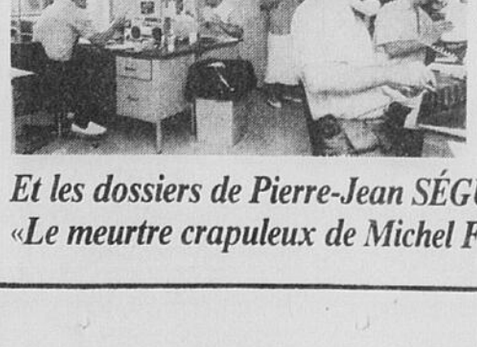
Avec Benoît Marleau et Angèle Arseneault



12h00 pm - 12h30 pm

RADIO·JOURNAL

Avec Jean Lemay



Et les dossiers de Pierre-Jean SÉGUIN «Le meurtre crapuleux de Michel Fournier!...

À L'AFFICHE cette Semaine



12h30 pm - 13h30 pm

POUR LE PLAISIR

Avec Stéphan Grondin

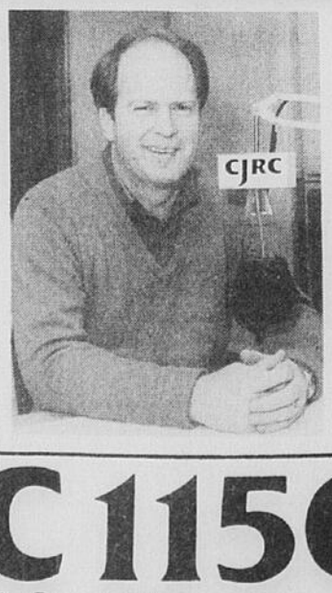


Une heure de jeux et de divertissement

13h30 pm - 15h00 pm

VIVRE EN SANTÉ

Avec le Doc Albert



On est du meme monde!

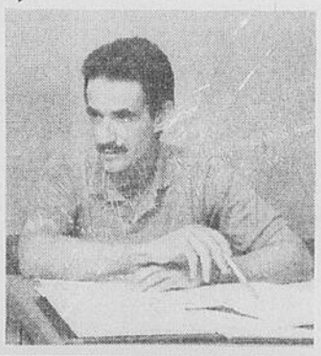
CJRC 1150 RADIO AM

Une division de RADIOMUTUEL (1985) Limitée

15h00 pm - 17h30 pm

SI ÇA VOUS AGACE!

Parlez-en à Jean Casault «L'émission où l'on dit tout haut ce que vous pensez tout bas»



17h30 pm - 18h30 pm

PARLONS SPORTS



Avec Pierre Trudel et Mario Tremblay

Le magazine sportif le plus complet

18h30 pm - 22h00 pm

le jeu du téléphone

Avec Jean Bruyère et ses invités

Les nouveaux mariés René Simard et Marie-Josée Taillefer

Shirley Théroux et son nouvel album



Edith Butler «Le party d'Edith»

Guy Cloutier, gérant de René Simard

Patsy Gallant

22h00 pm - 24h00 pm

C'EST OFFICIEL

La ligne ouverte sportive

Avec Ron Fournier, ex-officiel de la L.N.H.



• A la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier

Un centenaire qui résonnera!

par Paul Gaboury

VANIER — Après 14 ans de silence, les cloches résonneront en carillon ce soir et demain à l'extérieur de l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier alors que débuteront les festivités marquant le centenaire de cette paroisse.

Entreposées depuis l'incendie de l'église survenue le 28 mai 1973, les cinq cloches qui retentiront après les messes dominicales ont une grande valeur sentimentale pour les paroissiens puisqu'elles avaient été installées en haut du clocher de l'église le 20 septembre 1927. C'est donc soixante années plus tard, jour pour jour, qu'elles se feront entendre à nouveau.

Tous les paroissiens, anciens et actuels, sont donc invités à participer à ce rassemblement, et aux deux autres prévus en 1988 qui viendront marquer les Fêtes du centenaire. Le 12 juin 1988, il y aura en effet une fête champêtre au Couvent Notre-Dame-de-Lourdes, des Filles de la Sagesse, suivi le 23 octobre 1988 par une messe et consécration de l'église à 16h, suivie d'un diner d'honneur à l'Institut culturel de Vanier.

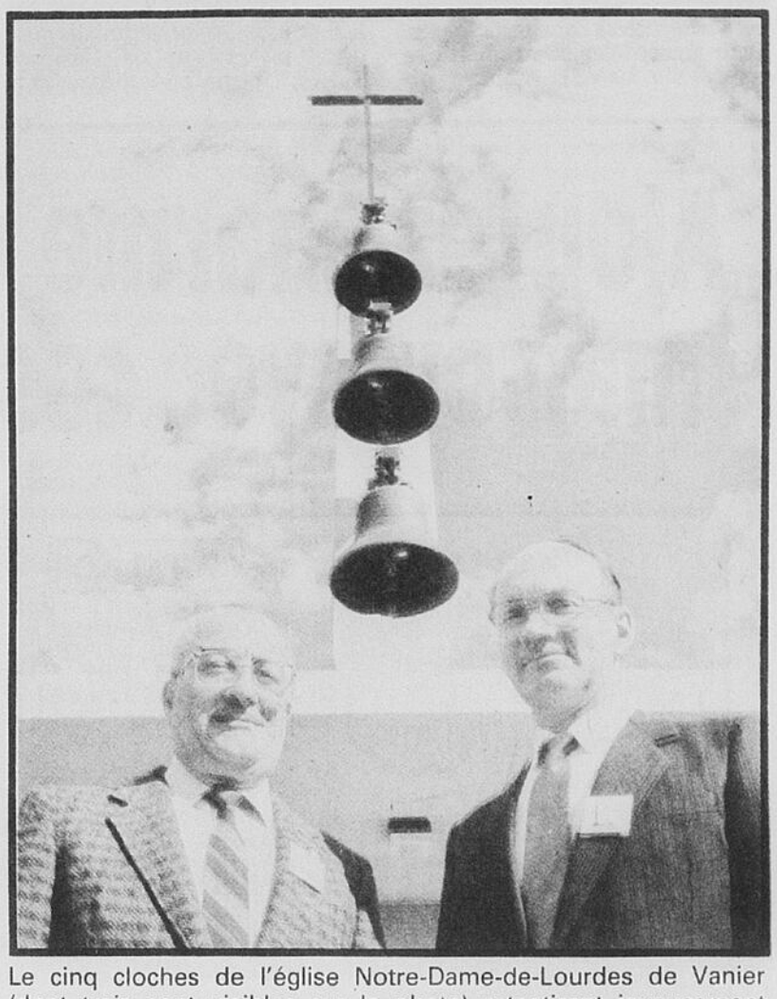
Depuis sa fondation le 11 août 1887 et la bénédiction de la première église le 20 juillet 1888, la communauté chrétienne de Notre-Dame-de-Lourdes n'a cessé de grandir et la vitalité de son engagement n'a cessé de transparaître sur la lutte que les Canadiens-français ont menée pour la sauvegarde de leur patrimoine culturel et de leurs droits, regroupés derrière cet esprit paroissial qui a marqué ces cents dernières années.

Le co-président du comité organisateur des fêtes, M. Jean-Guy Châtelain, a expliqué que les cloches ont pu être hissées en haut d'une nouvelle structure située à l'entrée de la nouvelle église, grâce à un don de $100,000 des compagnons de Notre-Dame-de-Lourdes.

Ce geste de générosité n'était d'ailleurs pas le premier pour la communauté. M. Châtelain rappelle que les paroissiens, à une époque où ils n'étaient pas tellement riches, avaient payé en trois semaines seulement les $2,700 investis dans les cinq cloches fabriquées en France.

Paroisse mère

Cent ans d'histoire... c'est aussi cent ans de souvenirs, tristes et heureux. Mais raconter l'histoire de cette paroisse, la «paroisse mère» de Vanier, c'est en même temps relater une bonne partie de l'histoire de cette ville (ou si vous préférez de Janeville ou d'Eastview à l'époque) et de l'enracinement des francophones. Il n'y a évidemment qu'à faire une petite tournée dans les rues de Vanier pour reconnaître l'empreinte laissée au cours des ans par les pères Montfortains, toujours dévoués à la paroisse, qui avaient décidé d'y établir un scolasticat dès 1901 et une grotte à l'été 1908.



Le cinq cloches de l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier (dont trois sont visibles sur la photo) retentiront joyeusement pendant cette année du centenaire. Le co-président des fêtes Jean-Guy Châtelain et le curé Paul Marchand sont fins prêts pour les célébrations.

Photo LE DROIT par Michel Lafleur

Des curés qui ont le plus marqué l'histoire, on pourrait mentionner particulièrement le nom du père Edmond Ducharme, curé entre 1932-53, qui avec les Filles de la Sagesse, la congrégation soeur des Pères Montfortains, a mis sur pied l'Hôpital Montfort et l'école secondaire d'Eastview (André-Laurendeau).

«Il était de ce groupe de bâtisseurs qui ont laissé un héritage. Et si Vanier est encore un château-fort de Canadiens-français, c'est grâce à des gens qui avaient comme le père Ducharme une colonne vertébrale solide. Il était respecté des francophones mais aussi craint des anglophones», explique le père Paul Marchand, curé de la paroisse depuis seulement deux semaines, qui sera l'hôte des anciens curés qui viendront célébrer les messes dominicales avec lui en fin de semaine.

Un brin d'histoire

Les documents sur l'histoire révèlent plusieurs anecdotes intéressantes. Le père Jean-Baptiste Bridonneau qui administrait la paroisse Notre-Dame de Lourdes de Vanier écrivait dans une lettre à son Supérieur, il y a de cela un siècle: *Nous sommes enfin installés dans notre maison chemin de Montréal, bénite ces jours derniers par Mgr l'archevêque. Cette maison avait besoin d'une grande et puissante bénédiction car comme vous le savez, elle était, il y a peu d'années, une maison de débauche. Les braves et honnêtes gens de la région se sont entendus pour expulser le mauvais monde qui l'habitait. Je regarde cette bonne action comme un gage de bénédiction divine et de prospérité pour la nouvelle paroisse.*

Très rapidement, la communauté s'est rendu compte que la petite chapelle, bénite le 4 août 1887 et située dans l'ancien Tara Hall Hotel, est trop étroite. On songe alors à la construction d'une église qui sera une réplique de la Basilique Notre-Dame-de-Lourdes en France. Le coût de construction s'était alors élevé à $11,000. La nouvelle église, plus moderne, aura coûté elle plus d'un demi-million de dollars.

«Au moment de la reconstruction en 1975, les gens voulaient une église identique, mais il aurait fallu débourser $1.5 million à $2 millions. Après de longues discussions, nous avons plutôt opté pour une structure plus moderne qui répondait davantage à nos besoins», a expliqué M. Châtelain qui rappelle que la paroisse comptait 96 familles catholiques à ses débuts. Elle en compte aujourd'hui près de 3,000.

• Entre Hugo et Shakespeare

Ottawa aura-t-elle deux «poètes lauréats»?

par François Brousseau

OTTAWA — Il est difficile d'être tout à la fois Victor Hugo et William Shakespeare. C'est pourquoi la ville d'Ottawa aura à l'avenir deux «poètes lauréats» simultanés, si elle n'opte pas pour l'alternance obligatoire à ce poste très symbolique qui a déclenché une mini-controverse ces derniers jours.

En effet, afin de se plier au bilinguisme institutionnel de l'administration de la capitale, les élus municipaux se verront obligés, à l'avenir, de tenir compte des francophones dans le choix du «poète lauréat», un poste renouvelé tous les trois ans.

Il y aura en effet alternance francophone-anglophone, ou bien nomination simultanée d'un représentant des deux communautés linguistiques. C'est ce qu'a indiqué au DROIT Mme Martine Ménard, employée de la ville et membre du comité qui a présidé à la sélection controversée d'un troisième anglophone consécutif à ce poste, créé en 1982.

Mme Ménard a tenu à préciser cependant que ce changement probable de procédure devra être approuvé par les élus d'ici la fin du mandat de Patrick White, le nouveau lauréat qui sera «couronné» dans 10 jours. On se souvient que l'Association des écrivains canadiens-français d'Ottawa avait vivement réagi à cette nomination, lorsqu'elle fut proposée par le comité de sélection.

Mais le lauréat sortant, l'unilingue anglophone Cyril Dabydeen, lui aussi à l'emploi de la ville en tant que coordonnateur des «minorités visibles», pense que c'est «le mérite d'abord» qui doit présider au choix, et non la qualité de francophone ou d'anglophone. Cependant, «il ne faut pas ignorer les francophones» dans le processus, admet M. Dabydeen, qui s'est par ailleurs excusé de ne pas parler français devant le comité de sélection dont il faisait partie avec Mme Ménard, deux conseillers municipaux et deux critiques littéraires.

Il n'est pas facile de trouver quelqu'un qui soit «poétiquement» à l'aise dans les deux langues officielles, dit Mme Ménard, qui recommande donc, ou bien que l'on nomme deux poètes lauréats simultanés, ou que l'on adopte le principe d'alternance, avec traduction obligatoire des poèmes dans l'autre langue officielle, «même si la poésie perd toujours à être traduite»...

Le règne d'«ancien régime» de M. White durera jusqu'en 1990, à la suite de quoi les nouvelles formalités s'appliqueront.

L'endettement des étudiants — **première tranche de trois**

Diplômé à crédit: tôt ou tard, il faut payer

OTTAWA — Monique terminait cet été une thèse de maîtrise en counselling, clôturant du même coup cinq ans de vie universitaire. A 26 ans, la voilà outillée pour affronter le marché du travail, se ménager une existence décente et mettre, idéalisme oblige, son expertise à contribution.



par Marie Martin

LE DROIT

Enroulée autour du diplôme béni, l'attend cependant une note de plus de $10,000 propre à refroidir son enthousiasme. Après les affres de la création, hante ses nuits un fantôme financier gourmand, prêt à engouffrer tous ses pauvres dollars et ceux qu'elle n'a pas encore gagnés.

Curieusement, cette épée de Damoclès n'est pas la principale cause de son tourment. Ce n'est pas le fait de devoir de l'argent qui lui donne des sueurs froides, mais la recherche-marathon d'un emploi rémunéré convenablement. Emploi sans lequel elle voit mal comment elle pourra effectuer ses paiements.

«Ma situation est semblable à celle de beaucoup d'autres étudiants. Il y en a pour qui c'est bien pire. On dit même que des filles en viennent à la prostitution pour joindre les deux bouts.

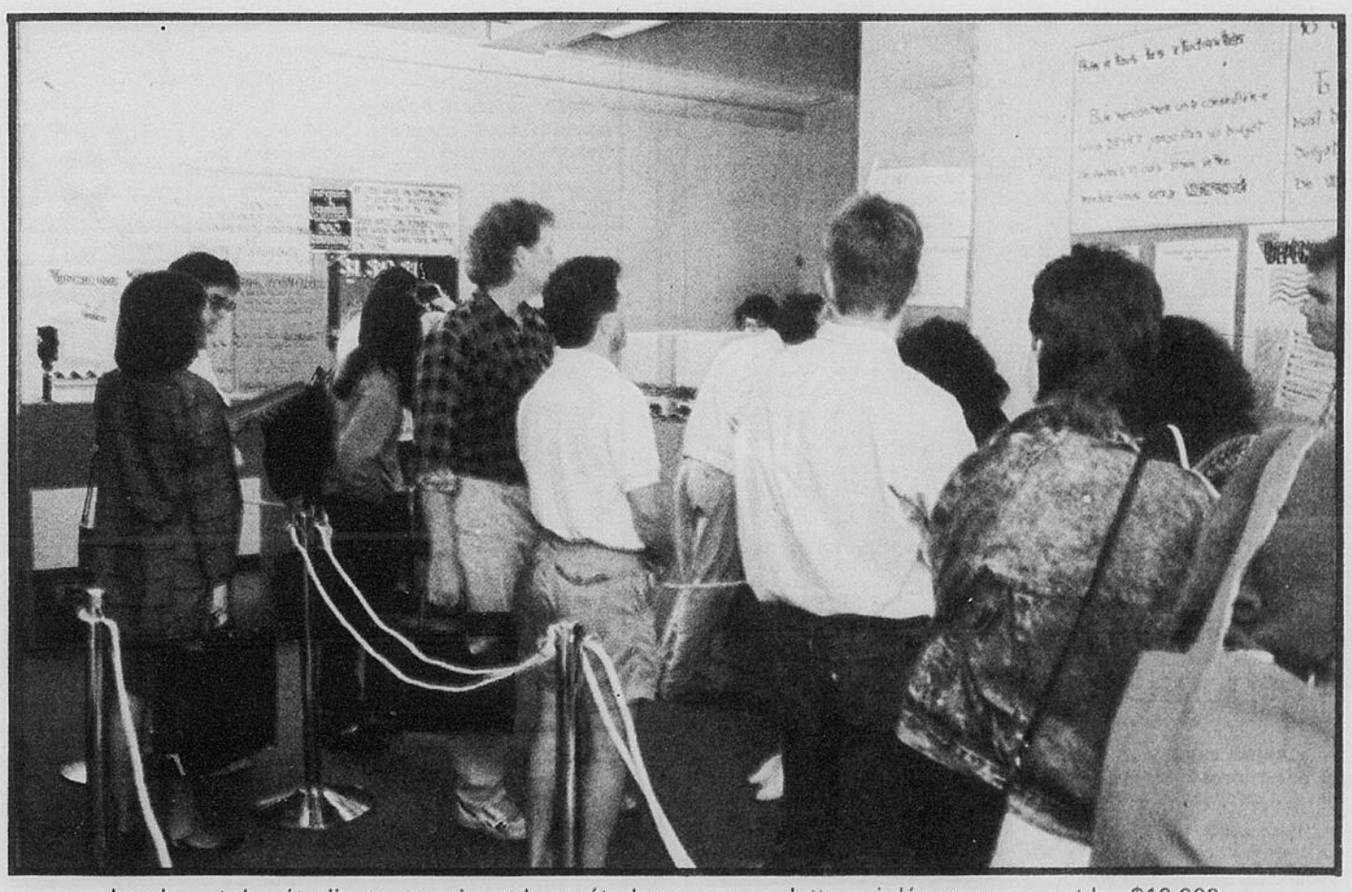
«Mais c'est surtout la situation de l'emploi qui est difficile et qui me préoccupe. On nous demande partout de l'expérience, alors que nous n'en avons pas. Comment voulez-vous que nous réussissions à intégrer le marché du travail?» demande Monique.

Sa thèse à peine mise à la poste, elle s'est lancée à l'assaut de cette enceinte impénétrable. Elle dispose de peu de temps car elle devra commencer à rembourser le gouvernement québécois en janvier prochain. Et c'est ce court sursis, plus que le montant de sa dette comme tel, qui porte sur ses nerfs.

Pour le moment, Monique se tire d'affaire avec un emploi à temps partiel, qui lui laisse $140 net par semaine, ou quelque $560 par mois. Elle s'occupe de personnes handicapées, nettoie les salles de bains, prépare les repas. Elle n'est pas assurée cependant de conserver ce poste cet automne.

Il lui faut tout de suite soustraire $230 pour sa petite chambre, plus $100 pour un bureau de psychologue qu'elle loue à Hull dans l'espoir de constituer une clientèle privée. Si elle doit en plus déduire une centaine de dollars pour le règlement de sa dette, il ne lui reste que $130 par mois pour la bouffe et les imprévus. Elle pourra toujours se rabattre sur le beurre d'arachides...

Francis, 28 ans, sort à peine de ces années héroïques. Après un purgatoire de trois ans dans des emplois temporaires aux horaires (et salaires) irréguliers, il enseignera cet automne l'informatique à temps plein dans une institution privée bien cotée.



La plupart des étudiants terminent leurs études avec une dette qui dépasse souvent les $10,000.

Photo LE DROIT par François Roy

Il a terminé lui aussi ses études avec près de $10,000 de dettes, sans compter les intérêts: baccaulérat en génie électrique à l'université d'Ottawa, précédé d'un cours collégial de trois ans en technologie physique. Au total, sept ans d'études postsecondaires, qui ont pris fin en juin 1984. Francis a commencé à rembourser en janvier 1985, conformément à la règle, à raison de $145 par mois et à un taux d'intérêts de plus de 11%.

Au cours des trois dernières années, il est allé de petits contrats en petits contrats, d'une suppléance ici à un cours là pour subsister, tout en préparant un certificat en éducation.

A l'instar de Monique, Francis accepte très bien l'idée de remettre à l'Etat l'argent qui lui a permis de faire des études. «A la longue nous sommes gagnants, admet-il. On se débrouille mieux avec un diplôme.

«Ce n'est pas tant la dette qui a fait mal. Pendant les études, il fallait de toute façon compter beaucoup son argent et c'était presque aussi pire. Ce fut plutôt la difficulté de décrocher un premier emploi stable», résume-t-il, confirmant les craintes de Monique.

Guy a vécu une expérience similaire. Il a mis cinq ans à se placer dans son domaine et à toucher des salaires réguliers et décents. Mais à la fin d'un cours en éducation spécialisée au Collège Algonquin, en 1981, il n'affichait pas le même optimisme. La facture s'élevait à $12,000 et son stage dans les «ligues salariales mineures», où il touchait $200 par semaine, ne semblait pas près de terminer.

De plus, le Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario lui réservait une fâcheuse surprise: on lui a demandé de rembourser, un an après la fin de ses études et dans les 90 jours, $2,180! Le gouvernement ontarien lui a expliqué qu'on lui avait versé cette somme par erreur et qu'il devait par conséquent la remettre. Et ce, à cause d'une faute dans l'évaluation de sa situation financière.

Aujourd'hui, la situation n'est plus invivable, reconnaît Guy, et il espère liquider rapidement sa dette. Il verse, bon an mal an, $190 par mois à l'Etat.

ontario

La firme Minto verse $1 million

OTTAWA — La firme Minto Construction Ltée, d'Ottawa, est devenue, hier, le plus grand contributeur corporatif de la campagne de financement le «Fonds du défi» de l'Université Carleton en versant à l'institution de haut savoir un don de $1 million.

Les dons recueillis à ce jour par l'université s'élèvent donc à $6.4 millions soit près de la moitié de la somme que l'université compte amasser auprès du public pour procéder au plus vaste programme de construction que le campus ait connu.

Pour lancer la phase communautaire de cette campagne de financement l'université accueillait, hier soir, nul autre que le célèbre animateur, comédien, auteur, directeur de film, commentateur politique, qu'est Peter Ustinov.

Fidèle à lui-même, le grand voyageur, ce citoyen du monde, a personifié pour un auditoire de 700 personnes réunies au Centre des Congrès d'Ottawa, plusieurs types de politiciens britanniques, un voyageur israélite, un Français, un Russe et un Britannique devisant sur le bonheur parfait, sans oublier bien sûr de faire quelques remarques chargées d'humour sur nos politiciens canadiens.

Parlant de sa décision d'appuyer la campagne de financement de l'Université Carleton, M. Ustinov a indiqué qu'il avait trois bonnes raisons de le faire puisque ses enfants Pavla, Igor et Andrea, étaient à moitié d'Ottawa puisqu'issus d'un mariage qui aura duré 17 ans avec la comédienne canadienne Suzanne Cloutier.



Peter Ustinov
Photo LE DROIT par François Roy

• Procès pour meurtre de Steven Gareau

La victime avait bu beaucoup de bière

OTTAWA — Dans la nuit où il a été tué, Wayne Jordan aurait consommé de 20 à 24 bières, en moins de neuf heures.

par Andrée Poulin
reporter au judiciaire

C'est ce qu'a affirmé hier, en Cour suprême de l'Ontario, un toxicologue médico-légal, qui en est venu à cette conclusion après avoir analysé des échantillons de sang et d'urine de la victime.

William Robinson a également indiqué qu'il avait retrouvé des traces de tranquilisants, ainsi que de marijuana, dans le sang de Wayne Jordan. Selon le toxicologue, toutes ces substances ont vraisemblablement affecté le système nerveux de la victime et ralentit considérablement ses réflexes.

Wayne Jordan a été trouvé mort dans une mare de sang, tôt le matin du 20 décembre dernier, dans sa maison de Carlsbad Spring. Une hache tachée de sang a été trouvée dans le salon, non loin du cadavre. Steven Gareau a plaidé non coupable au meurtre au deuxième degré de son ami.

Un jeune homme qui a témoigné au procès en début de semaine, a déclaré avoir été témoin d'une bagarre brutale entre Wayne Jordan et Steven Gareau, la nuit du meurtre.

Les deux amis avaient passé la soirée à boire dans un bar de Carlsbad Springs et selon Jason Nash, les deux hommes étaient passablement ivres. Témoin d'un échange de coups très violents entre Wayne Jordan et Steven Gareau, Jason Nash a indiqué qu'il avait même entendu Steven Gareau faire des menaces de mort à son ami. En quittant la maison, il pouvait entendre des «cris stridents».

Alertés par Steven Gareau, les ambulanciers ont mis plus de 40 minutes à se rendre à la résidence de la victime, sur le chemin Boundary, à Carlsbad.

Le procès se poursuit lundi, avec la preuve de la défense.

Au Château Vanier, des résidants sur la défensive

VANIER (LE DROIT) — On a volé la radio de sa voiture, la motocyclette de son fils et on a dévalisé son appartement. Excédée, Laurette Roy a décidé de mettre un terme à ces délits en instaurant dans son édifice à appartement de Vanier un programme de surveillance de l'immeuble.

De concert avec la Sûreté municipale d'Ottawa, les propriétaires d'appartements priété du Château Vanier ont pris des mesures afin de stopper les vols et le vandalisme dont ils étaient la cible. Depuis janvier, Laurette Roy et le constable Jacques Lepage sollicitent la participation de tous les résidants des 525 appartements du Château Vanier afin de mettre en branle ce programme d'entraide communautaire et de prévention du crime.

Comme première étape, les résidants du Château Vanier ont été priés de dresser une liste de leurs biens matériels susceptibles d'attirer les malfaiteurs. Au mois de février, le constable Lepage a animé des sessions d'information sur la prévention du crime.

L'une des premières mesures servant à dissuader les voleurs a été prise en avril: les numéros d'assurance-sociale des résidants ont été gravés sur leurs biens.

"Tous les voleurs cherchent la même chose: des objets qu'ils peuvent revendrent rapidement", a-t-il expliqué avant d'ajouter que cet objectif ne peut être réalisé lorsque les objets sont marqués.

Puis, s'inspirant des conseils de la police, ils ont organisé un réseau de surveillance continue.

Le constable Jacques Lepage explique que les programmes de surveillance des édifices à appartements ont pris du retard par rapport aux programmes de surveillance des quartiers.



L'ORDRE DE L'ONTARIO

Un honneur exceptionnel pour des personnes exceptionnelles...

... des personnes ayant fait preuve d'excellence et ayant rendu les plus grands services à la société, en Ontario ou ailleurs.

Le gouvernement de l'Ontario a créé l'Ordre de l'Ontario afin d'honorer les Ontariens qui ont atteint les plus hauts degrés d'excellence et de réussite sur un plan international, national ou provincial – dans les arts, les sports, les affaires, la main d'oeuvre, l'industrie, l'éducation, la santé, les sciences, les services communautaires... en un mot, dans tous les champs d'activités.

Un Conseil consultatif étudie toutes les propositions. Les membres du Conseil sont le juge en chef de l'Ontario, qui en est le président, le président de l'Assemblée législative de l'Ontario et le secrétaire du Cabinet et greffier du Conseil des ministres. L'honorable Lincoln M. Alexander, lieutenant-gouverneur de l'Ontario, est président honoraire du Conseil consultatif.

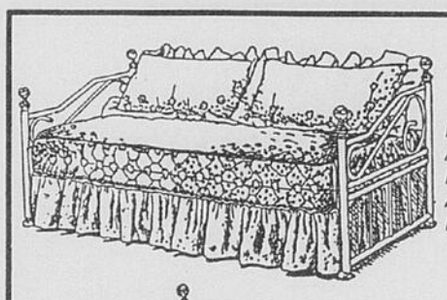
Si vous désirez proposer une personne à cette prestigieuse distinction, veuillez écrire à l'adresse suivante pour obtenir un formulaire de proposition de candidats:

Secrétariat ontarien des distinctions et des prix
Ministère des Affaires intergouvernementales
5e étage, édifice Mowat
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1C1

Les propositions seront acceptées jusqu'au 15 novembre 1987 inclusivement.

Ontario

Ajoutez charme et beauté à votre maison avec ces spéciaux Maheu

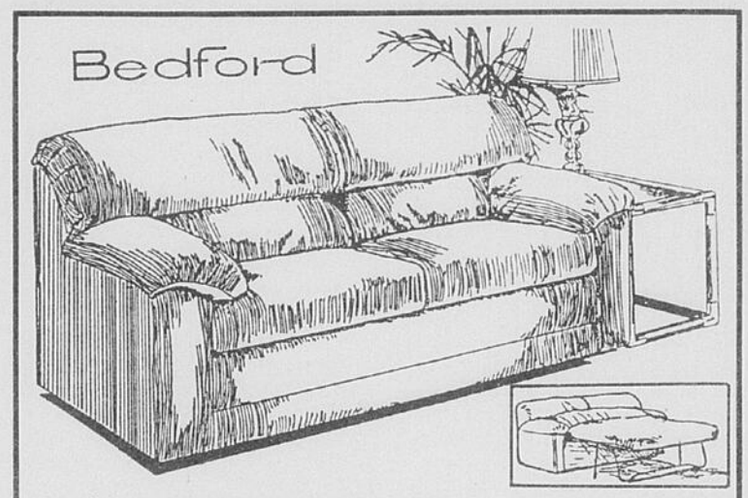


King Koil

LIT ROULANT OPTIONNEL AVEC MATELAS, LITERIE ET OREILLERS, TOUS AUSSI OFFERTS À PRIX DE RABAIS SPéCIAUX!

Notre aubaine-vedette-célbration '87!!
Sont compris dans ce prix incroyablement modique le cadre de luxe du lit au fini émaillé blanc luisant, avec garniture laitonné et le matelas de 39" de grande qualité.

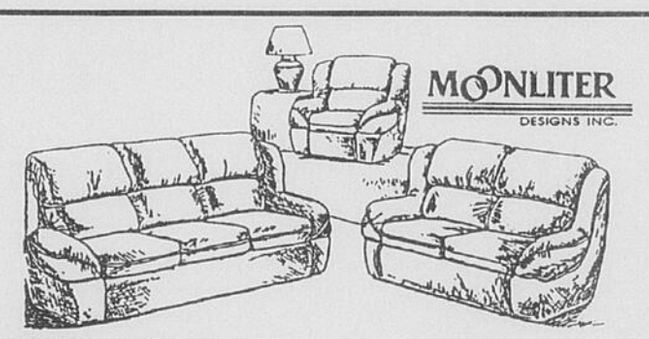
Cadre de lit et matelas
$297



Bedford

Un très beau divan contemporain le jour...
Un lit deux places super confortable la nuit!!! Une simple pression et votre divan moderne devient un lit pleine grandeur avec matelas à ressorts "'Spinal Guard"®... une bonne nuit de sommeil pour vos invités!

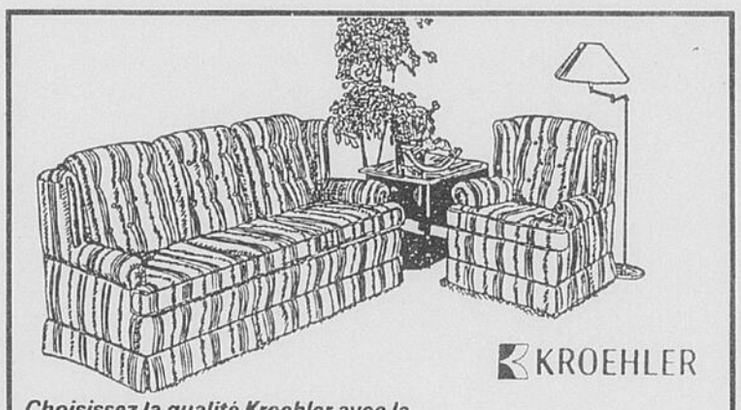
$647



MOONLITER DESIGNS INC.

Si attrayant... si léger et pourtant si solide!
C'est une nouveauté de Moonliter... le cadre de polystyrène est beaucoup plus léger que les cadres conventionnels en bois franc, de sorte que vous pouvez nettoyer beaucoup plus facilement et changer la disposition aussi! La causeuse est aussi en solde...$447

Vous obtenez les deux: le divan et le fauteuil
$887

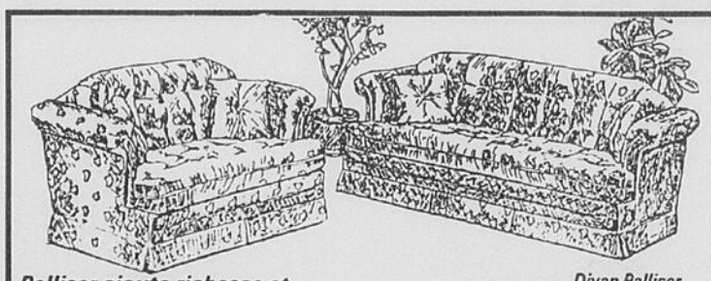


KROEHLER

Choisissez la qualité Kroehler avec la chaleur confortable du style colonial!
Ce mobilier colonial Kroehler est tout désigné pour une famille! Le haut dossier à ailettes est confortable!

Causeuse en solde à...$567
Fauteuil à dossier haut en solde...$377

Divan Kroehler
$677



Palliser ajoute richesse et beauté à toute maison!
Regardez par exemple cet invitant duo rembourré. Que vous optiez pour le divan seul ou le divan ou la causeuse... ce sera le décor parfait pour votre pièce préférée.
Causeuse en solde...$487

Divan Palliser
$587

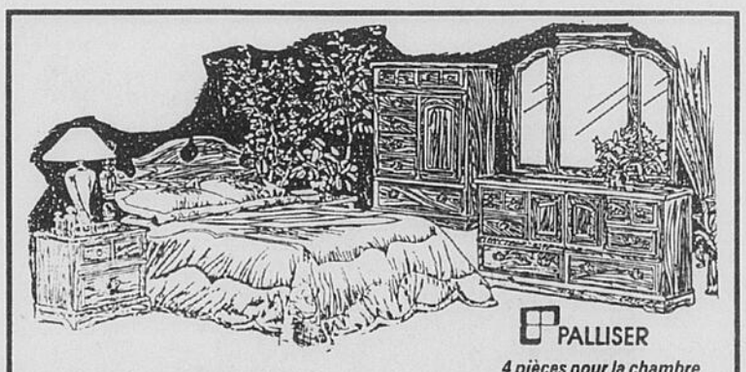


KROEHLER

Divan Kroehler
$797

Ajoutez charme et élégance à bon prix!
Voici l'ameublement à son meilleur prix — Kroehler sait ce qu'il faut dans votre pièce préférée! L'élégant tissu Jacquard apporte un complément parfait à l'exécution soignée de ce mobilier.

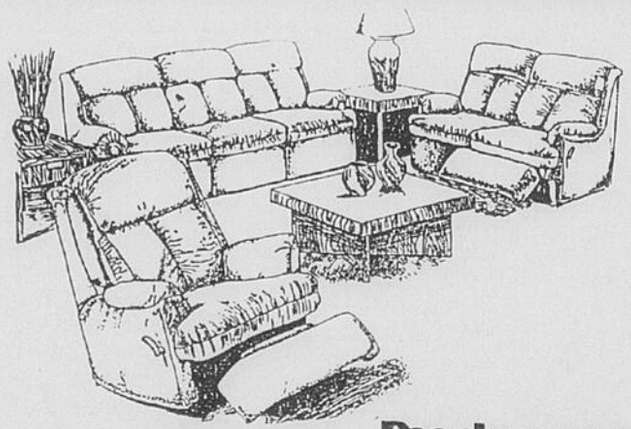
Fauteuil en solde...$427
Table à cocktail...$297
Table de bout...$247



PALLISER

Mobilier de chambre traditionnel au superbe fini chêne Regency!
Ce mobilier conviendra sûrement à votre foyer! Tables de chevet en solde à...$187 ch.

4 pièces pour la chambre
$1397



Peoploungers

De Kroehler...Ceux qui connaissent le mieux les meubles articulés!
Meubles articulés de luxe pour la famille... le très grand divan et la causeuse dissimulent tous deux un repose-pied!
Fauteuil en solde à...$597
Causeuse de luxe...$897

Divan
$1097

Maheu est également distributeur d'appareils ménagers:

General Electric — White Westinghouse — Frigidaire — Waste King — Amana — Jenn-Air — Zub Zero — Roper

Prix raisonnables sur toutes nos lignes

Maheu

Distributeur d'appareils ménagers — Tapis — T.V. — V.C.R.

1611 Liverpool Court, Ottawa 749-8400
372 Notre-Dame, Embrun 443-2191
406, boul. Taché, Hull 778-1020

ontario

Policiers accusés de brutalité: des versions contradictoires

par France Pilon

OTTAWA — Des versions totalement contradictoires ont marqué hier la deuxième journée de l'enquête de la police d'Ottawa portant sur les agissements d'un de ses membres qui aurait utilisé une force excessive au cours d'une sauterie où il avait été dépêché pour mettre de l'ordre, en juin 1986.

L'agent Gordon Moore, qui a sept ans d'expérience au sein de la Sûreté d'Ottawa, a carrément démenti les allégations d'un témoin qui avait soutenu, plus tôt, que le policier l'avait empoigné et avait frappé sa tête contre un mur, puis qu'il lui avait asséné des coups de garcette et une dizaine de coups de poings, avant de le menotter.

« Je n'avais pas mon bâton ce soir là et je n'ai frappé personne », a déclaré l'agent Gordon.

La veille, le surintendant Micheal Kearney qui préside l'enquête, rejettait une accusation identique portée contre le policier par un certain Gilles Bélanger, qui avait organisé cette suprise-partie à l'occasion de l'anniversaire de son amie Monique Forget, dans l'appartement qu'ils partageaient, rue Pommiers Private dans l'est d'Ottawa.

La version du policier

L'agent Moore et deux autres de ses collègues contre qui pèsent des accusations similaires se sont rendus dans la nuit du 29 juin 1986 à l'appartement en question pour mâter la surprise-partie trop bruyante, qui aux dires du policier, «perturbait tout le quartier».

Le policier a raconté qu'il avait avec ses deux autres collègues — Jill Hogan et Tom Dovgolen — pénétré dans l'appartement après avoir entendu une voix les invitant à entrer. Il aurait dans un premier temps eut une altercation avec Gilles Bélanger qui lui a dit «qu'il n'avait pas d'affaire ici, que c'était son party et qu'il n'était qu'un *«fucking pig.»*

En entrant dans l'appartement, l'agent Moore a dit avoir humé une forte odeur de haschish et qu'il y a avait des canettes de bière éparpillées un peu partout.

Selon Moore, Bélanger n'arrêtait pas de l'invectiver et de lui lancer des grossièretés.

« Il était saoûl et il cherchait la bagarre,» a fait savoir l'agent Moore.»

A un moment donné il a vu un homme surgir dernière lui qui venait prêter main forte à Bélanger. C'était Michael Webster, qui selon le policier «semblait plus agressif que Bélanger». Le policier a raconté que Bélanger l'a poussé avec ses deux mains sur la poitrine et qu'à la suite de ce geste il l'a immédiatement averti qu'il l'arrêtait pour assaut. Au moment où il s'apprêtait à passer les menottes à Bélanger, Michael Webster lui a donné coup de poing au visage.

L'agent Moore a reculé puis a senti que quelqu'un le pressait dans le dos. Il s'est redressé et a vu au bas de l'escalier Sylvia Webster, la femme de Michael, étendue sur le dos.

La version des témoins

Celle-ci a soutenu que le policier Moore l'a agrippée dans l'escalier puis projettée par dessus la rampe. Elle a atterri dans le salon, où elle aurait perdu conscience. Elle s'est rendue à l'hôpital pour soigner une côte endolorie et quelques marques aux bras, au cou et à l'épaule.

«Le policier m'a frappée avec sa matraque puis à coups de poings», a déclaré le témoin.

«J'étais furieux et colère mais je n'ai pas agressé le policier», a ajouté Michael Webster.

Dans son témoignage, ce dernier a soutenu à plusieurs reprises que l'agent Gordon Moore l'avait tabassé avec sa matraque et avec ses poings alors qu'il était étendu dans l'escalier.

Micheal Webster et sa femme Sylvia ont indiqué que les policiers avaient tous leur matraque à la main, ce qu'a nié l'agent Moore.

Webster et un autre témoin, Philip Madison, un invité à la surprise-partie, ont raconté qu'au moment des incidents, près d'une dizaine de policiers avaient investi l'appartement alors qu'il ne restait qu'une douzaine d'invités.

Or selon l'agent Moore et son collègue Dovgolen, il n'y avait que trois policiers dans l'appartement qui tentaient de contrôler une trentaine de convives surexcités.

Ce dernier a procédé à l'arrestation de Webster qui a été conduit au poste de police où il devait passer la nuit.

SEARS

CORRECTIONS

Dans le cahier de la réclame du super samedi Sears encarté dans le journal d'hier, comme suit:

LE MAGASIN DE HULL OUVRE À 8h 30 SAMEDI

Page 1 — Les chaussettes isothermes et les caleçons Fruit of the Loom ne sont pas offerts pendant cette vente.

Page 2 — Pour les ensembles de draps de marques connues à 50% de rabais, il aurait fallu ajouter "de notre catalogue automne/hiver 1986, page 913".

Le surmatelas en laine est offert en 3 formats seulement et non en 4.

Les articles suivants ne seront pas offerts pendant cette vente:

— Tapis Open Home à moitié prix pour la salle de bains
— Couvertures électriques à moitié prix
— Table à repasser/housse/molleton
— Batteurs à main à 3 vitesses
— Pour les nappes et serviettes de table à moitié prix et les tentures à 25% de rabais, il aurait fallu lire "Articles discontinués seulement."
— Les services de vaisselle 20 pièces ne correspondent pas exactement à l'illustration.

Page 3 — Les figurines Princesse de la puissance® ne seront pas offertes pendant cette vente.

Page 4 — Pour les bottes de travail 'Wearmaster' de 8", il aurait fallu lire "Ord. Sears 70$" et non 75$

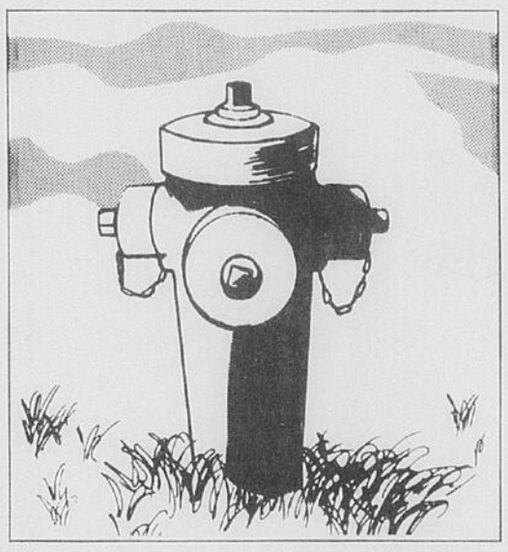
Nous regrettons tout contretemps que ceci vous aurait causé.

Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

Avis public

Services des travaux publics

Au Service des travaux publics de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, nous comprenons l'importance de maintenir en bon état de fonctionnement les bouches d'incendie de votre quartier. C'est justement à cette tâche que nous nous sommes employés l'année dernière en accordant un contrat. Cette démarche se poursuit cette année avec l'inspection, la mise à l'essai et la chasse des 3 700 bouches d'incendie d'Orléans, Kanata, Long Island dans la région de Manotick, Carp, Munster, Richmond et Barrhaven.



- Le processus d'entretien complet, dans des conditions normales, ne dure pas au-delà de 15 minutes par bouche.
- Environ 125 bouches d'incendie seront traitées par jour ; pour cette raison il se révèle difficile de communiquer à l'avance au public l'horaire de cet entretien.
- Durant l'opération de chasse, il est possible que vous observiez une baisse de pression d'eau, accompagnée ou non d'une coloration ROUGE.

À titre d'information, nous vous prions de noter que...

- Notre programme d'entretien préventif portera d'abord sur le fonctionnement interne des bouches d'incendie.
- La réfection extérieure et la peinture viendront dans un avenir rapproché.
- Cette mesure d'entretien interne est indispensable pour assurer que toutes les bouches d'incendie soient sécuritaires et en état de fonctionnement si elles ont à être utilisées par le Service des incendies.
- Cette situation, temporaire, pourra durer deux heures.
- L'eau teintée ne pose aucun risque pour la santé.
- Si vous remarquez cette eau rougeâtre, veuillez ouvrir vos robinets d'eau FROIDE de façon à nettoyer le système.

Le personnel de la Division des opérations du Service des travaux publics est disponible pour répondre à vos demandes d'information. Si vous avez la moindre question, n'hésitez pas à communiquer avec nous au **(613) 728-5805.**

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

Réunions

Comité de l'élection et des privilèges des conseillers scolaires
le lundi 21 septembre, 16h30

Comité du personnel (Conseillers de langue majoritaire) le lundi 21 septembre, 18h00

Comité de l'éducation (Conseillers de langue majoritaire) le lundi 21 septembre, 19h30

Comité de gestion (Conseillers de langue majoritaire) le lundi 21 septembre, 20h00

Sous-comité de liaison sur la participation au sport
le mardi 22 septembre, 16h30

Sous-comité du multiculturalisme
le mardi 22 septembre, 19h30

Conseil de l'enseignement en langue française
le mardi 22 septembre, 20h00

Sous-comité des écoles innovatrices
le mercredi 23 septembre, 17h00

Sous-comité de la santé mentale au palier élémentaire
le mardi 28 septembre, 12h00 midi

Réunion du conseil
le mercredi 28 septembre, 19h00

Comité du français langue seconde
le mercredi 30 septembre, 13h30 (662, rue Lyon)

Comité sur la paix et la sécurité
le mercredi 30 septembre, 19h30

Comité consultatif de l'enseignement assisté par les ordinateurs
le jeudi 1er octobre, 19h30

Toutes les réunions ont lieu au Conseil scolaire d'Ottawa, 330, rue Gilmour, à moins d'indication contraire. Composez le 239-2312 pour obtenir des renseignements sur les ordres du jour des réunions de la journée.

Ottawa Board of Education / Conseil scolaire d'Ottawa

Pour ton plein épanouissement!

Relations publiques, 239-2312

Ottawa Hôtel de ville Information

111, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA (ONTARIO) K1N 5A1 564-4400

Proclamation du Maire

Je soussigné, James A. Durrell, Maire d'Ottawa, par la présente proclame ce qui suit aux dates indiquées et encourage tous les citoyens d'Ottawa à participer aux activités organisées pour souligner ces occasions d'importance.

Le 20 septembre — Jour de la Cour des Arts

J'invite tous les citoyens et visiteurs à célébrer l'inauguration de la Cour des Arts, le futur centre municipal d'Ottawa pour les arts littéraires, visuels et du spectacle. Les festivités débuteront par un défilé qui quittera le parc Major à 12h 30

Renseignements: 238-6207

Le 21 septembre — Jour de l'Hôpital Riverside

Pour célébrer 20 ans de soins à la collectivité. *Renseignements: 738-7100*

Le 26 septembre — Jour des jeunes parents seuls

Le Comité de la Conférence des jeunes parents seuls est fier de présenter sa 3e conférence annuelle le samedi, 3 octobre 1987, au Centre pour enfants Andrew Fleck au 195, rue George, de 9h 00 à 16h 00.

Renseignements: 235-0368

Du 20 au 26 septembre — Semaine des Arts

Le Conseil pour les Arts dans Ottawa est un organisme constitué en société à but non lucratif qui se veut le porte-parole des groupes artistiques et des artistes locaux. *Renseignements: 237-4806*

Du 25 au 27 septembre — Fin de semaine des anciens de l'université Carleton

En reconnaissance de la contribution faite par les anciens pour l'avancement de l'enseignement supérieur dans notre milieu, je souhaite la bienvenue aux anciens venus de l'extérieur de la ville pour les activités de la fin de semaine.

1235

Rangement ou disposition d'appareils électroménagers à l'extérieur

Saviez-vous?

— Que le rangement ou la disposition d'appareils électroménagers comme les réfrigérateurs, cuisinières, laveuses et sécheuses, etc., dans une cour ou ailleurs à l'extérieur posent des risques d'accident et menacent la santé des jeunes enfants.
— Que les Arrêtés municipaux 183-74 et 169-73 stipulent qu'aucun objet pouvant créer des risques d'accident ou menacer la santé ne doit être laissé dans une cour. Ces Arrêtés municipaux sont mis en application lorsque des plaintes sont déposées, et les contrevenants sont passibles d'amendes pouvant atteindre 2000 $ suivant condamnation.

Que pouvez-vous faire?

— Tous les appareils rangés ou utilisés à l'extérieur doivent être tenus verrouillés lorsqu'ils ne servent pas.
— Toutes les portes de ces appareils doivent être enlevées avant de les laisser à l'extérieur. Mieux encore, offrez donc vos vieux appareils à l'une des nombreuses entreprises de recyclage qui sont énumérées dans les pages jaunes de l'annuaire ou à un organisme de services communautaires comme:

Services de quartier	728-3737
Armée du Salut	232-1538
Saint-Vincent-de-Paul	722-7166

Si vous avez des questions à poser, communiquer avec la Division de l'inspection de l'entretien au 564-7357.

1259

Avis public

Zonage

Le mardi, 22 septembre 1987

Comité d'urbanisme — Hôtel de ville — Salle Whitton
Aucune question de zonage n'a été mise à l'ordre du jour de cette réunion.

Le mardi, 29 septembre 1987

Comité d'urbanisme — Hôtel de ville — Salle Whitton
La rencontre du Comité de planification a été annulée.

0824

Réunions

Le lundi, 21 septembre 1987

COMITÉ CONSULTATIF DES CITOYENS HANDICAPÉS — 12h 00
Salle Whitton — Hôtel de ville

Le mardi, 22 septembre 1987

COMITÉ D'URBANISME — 9h 00
Salle Whitton — Hôtel de ville

Applications du plan de contrôle sur le site
— 251, rue Besserer
— 148-150, rue Elui
— 3750, chemin Bowesville
— 28-103, croissant Burlington
— 2170, promenade Thurston
— 410, avenue Laurier Ouest
— 169-171, avenue Lees

Demande au titre de la réglementation des démolitions — 411, avenue Arlington
Demande de divergence mineure à l'Arrêté 121-78 sur les enseignes — 221, rue Lyon/440, avenue Laurier Ouest
Modification au processus de contrôle de plan d'emplacement
Avant-projet pour le mandat du Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture
Subvention "Heritage" poue le 312, avenue Laurier Est
Rapport intérimaire trimestriel sur les activités de la Direction des bâtiments (à titre d'information seulement)

9:30

Rapport préliminaire, groupe de recherche sur les besoins spéciaux en matière d'habitation (information seulement)

Le mercredi, 23 septembre 1987

COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES ET DES OPÉRATIONS — 9h 00
Salle Whitton — Hôtel de ville

Arrêts 3 sens — Promenade Southmore et chemin Linton
Prix Victor Tolgesy — Nomination du Comité de sélection
Recommandations — Programme 1987-88 des patinoires en plein air
Achat de service — Conseil de l'école communautaire de la rue Crichton
Entretien de la ruelle entre les avenues Riverdale et Mount Pleasant, de la promenade Echo jusqu'à 160 pieds à l'est et 450 pieds au nord
Responsabilité pour l'aménagement et l'exploitation de la piste de patinage de vitesse du parc Brewer
Essais sur place des solutions de rechange au chlorure de sodium comme agent de contrôle de la neige et de la glace sur les chemins collecteurs dans la Ville
Modification à l'Arrêté 167-73 sur l'empiétement — Cafés-terrasses — Prolongement de la saison
Options pour le budget d'exploitation de 1987 — Génie et levés
Modification à l'Arrêté 170-73 sur les voies d'accès privées — 1169, av. Rockingham
Disposition — Partie des Lots 178 à 181, Plan 171960, côté nord de la rue Young
Jeux d'hiver intérieurs internationaux d'Ottawa
Stationnement dans la rue avec permis — Avenue Desjardins
Demandes de changements aux règlements de stationnement
— Avenue Desjardins
— Boulevard Morley
— Avenue Fairmont
— Rue Cambridge Sud
— Avenue Harmer Sud
— Ruelle Robin

Rapport sur le contrôle d'intersection — Rue Queen Mary et rue Quill
Demande d'interdiction de stationnement — Avenue Trenton, avenue Summerville, avenue Dorchester, avenue Emperor et rue King
Requête pour ouvrir une rue sur le côté du chemin Hunt Club, à mi-chemin entre Paul Anka Drive (ouest) et Uplands Drive (est)
Soumissions — Plantation d'arbres
Construction de bords de trottoir en ciment, chemin en asphalt et tous les travaux s'y rattachant — Triole de Belfast, au nord de la voie ferrée du C.P.R.

9h 30

Inondation des sous-sols — Secteurs Lindenlea/New Edinburg

10h 00

Projet de parcours cérémonial de la C.C.N. — Permission d'entrer sur une rue de la Ville

11h 00

Étude des loisirs dans le secteur Uplands/promenade Riverside

COMITÉ DE L'ESTHÉTIQUE — 9h 00
Salle de réunions "B", 3e étage — Hôtel de ville

523, rue St. Anthonys	424, rue Catherine
171-181, rue Bank	33-39, rue Clarence
186, rue Bank	401, chemin Coventry
251, rue Besserer	483, avenue Gladstone
770, chemin Brookshield	490, avenue Industrial
2491 et 2499, rue Bank	73, rue James
119, avenue Beechwood	1006, rue King
1896, promenade Prince of Whales	
2285, boulevard Saint-Laurent	
2230, boulevard Saint-Laurent	
107-109-111-113, avenue Sweetland	
111, rue Wurtemburg	

REMARQUE: Si vous désirez faire des représentations au sujet d'une question en particulier ou être présent lorsque le Comité de l'esthétique en discutera, veuillez téléphoner au secrétariat du Comité de l'esthétique au 564-1973 ou au 564-1974 et nous nous efforcerons de faire en sorte que la discussion ait lieu à un moment précis.

Le jeudi, 24 septembre 1987

COMITÉ DES POLITIQUES, DES PRIORITÉS ET DE LA BUDGÉTISATION — 9h 00
Salle Whitton — Hôtel de ville

Comité consultatif sur les langues officielles — Composition
Contamination pétrolière — 60, rue Waller
Recommendations — Programme 1987-88 des patinoires en plein air
Jeux d'hiver intérieurs internationaux d'Ottawa

REMARQUE: Les questions ne seront pas nécessairement discutées dans l'ordre dans lequel elles ont été inscrites à l'ordre du jour.

Si vous désirez faire des représentations au sujet d'une question en particulier ou être présent lorsque l'un des Comités SAUF le Comité de l'esthétique en discutera, veuillez téléphoner au secrétariat des Comités et nous nous efforcerons de faire en sorte que la discussion ait lieu à un moment précis.

les petites annonces

560-2750
du lundi au vendredi,
de 8h 30 à 20h 00,
fermé le samedi

432 MAISONS A LOUER

SUITE DES PETITES ANNONCES DE LA PAGE 27

3 CHAMBRES à coucher, avec appareils ménagers et sous-sol fini, 345 Raymond, Gatineau, 663-5195.

3 CHAMBRES à coucher, sous-sol fini avec foyer, non chauffé, non éclairé, 10 minutes d'Ottawa, $750 par mois. 827-2210 827-1458.

$550, 3 chambres, 1er octobre, centre-ville Gatineau, 663-9484.

$575, semi-détaché, 3 chambres, 1er octobre, Pointe-Gatineau. 770-0834.

$595 PAR MOIS, chauffé, éclairé, 2 chambres, logis du bas, grand stationnement, 771-4466, 770-3025.

A LA campagne 45 minutes de Hull, comfort moderne, $330, soir 663-0333.

AUBAINE

MAISON unifamiliale 2 étages, garage, non chauffé, non éclairé, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains. Voir à 43 boul. Lorrain a Gatineau, $550 par mois. Personne a contacter Daniel Guitard 684-2615.

AYLMER, 3 chambres à coucher, garage, grande cour clôturée, 1er novembre, $550 (possibilité de $500), pas chauffée, ni éclairée, 682-0059.

AYLMER, maison de ville neuve, 3 chambres, grande cuisine, belle cour, $570 mois, 684-6634.

AYLMER, maison de ville neuve, 3 chabmres, cour arrière, stationnement, 1er décembre, $585. Daniel Piché: 243-0225 ou 595-5934.

AYLMER, semi détaché neuf, 3 chambres, sous-sol partiellement fini, option d'achat disponible, 684-6634.

AYLMER, semi-détaché, 4 chambres, $625. 684-4215.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, $685 par mois. 684-0205.

Carrefour de la Capitale

Gatineau, construction neuve, très luxueux, 3 ch. à c., 1,672 pi. ca., 1½ salle de bains, bain romain, aspirateur central. Occupation 1er novembre '87. $725 par mois.

Daniel Piché, 595-5934 ou 595-3535

432

BLACKBURN HAMLET, maison en rangée, 3 chambres à coucher, garage, 3 appareils ménagers, $725. Après 18h30 521-3033.

BUCKINGHAM, tout brique, 3 grandes chambres à coucher, salle a manger, grand terrain clôturé, (819) 986-5387.

BUNGALOW 2 chambres à coucher, secteur St-Raymond, pour personne tranquille, 771-3009.

BUNGALOW 5 chambres, 1 1/2 salle de bains, octobre, novembre, non chauffée, non éclairée, $629, 420 Labine, Gatineau. 737-3390. 643-1411 après 17h.

CASSELMAN, 3 chambres, libre immédiatement. Après 17h 613-764-3355.

COIN Leduc et Papineau, uni-familiale, $400, au mois, 230-5353 Richard.

DEMI-MAISON, 2 chambres, $475, neuf, non chauffé, tapis, 1er novembre, 2 min. de 550, tranquille, 663-9736.

GATINEAU, 1er décembre, 3 chambres a coucher, chauffé, éclairé, $600 mois. 643-2056.

GATINEAU, 1er octobre, maison neuve, 2 étages, 3 chambres, 2 s./bains, patio, grand terrain, remise, abri auto, $650 mois, non chauffé, non éclairé. Jour 663-2859, soir 643-4913 643-4029.

GATINEAU, 238 East, 2 chambres, garage, $625 chauffée, éclairée, libre 1er octobre, 663-2361.

GATINEAU, 3 chambres, grand, 2 salles de bains, piscine, bois franc, patio, 233 St-René est, $650. 663-5055.

GATINEAU, 3 chambres, frais peint, octobre gratuit, $475, 643-3497.

GATINEAU, 46 Birch, maisonnette 2 chambres à coucher, sous-sol, poêle, frigo inclus, $485 par mois, 457-4188 ou 663-3950.

GATINEAU, maison 2 chambres, garage, $600, libre, 568-2728.

HULL
SECTEUR MONT-BLEU
SEPT. — OCT.

Maison de ville à louer, 2 étages, plus sous-sol à la grandeur. 3 ch. à c., salon, cuisine, salle à manger, 2 salles de bains. Garage double interieur.

Danielle, 776-3236

432

GATINEAU, maison 3 chambres à coucher, très propre, 1er octobre, $595, 243-0355.

GATINEAU près 550, québécoise 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol fini, terrain 65X170, paysagé et clôturé avec remise. Posibilité d'achat. Après 18h, 663-3192.

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres à coucher, grande cour clôturée, $625, 671-3549.

GRANDE maison 4 chambres, Templeton, grand terrain, $650, 986-9369.

HULL, duplex, boul St-Laurent, 2 chambres, sous-sol, $490, pas chauffé ni éclairé, 1er octobre, 770-2759.

HULL, maison jardin, 3 chambres à coucher, garage double chauffé, $675 par mois, 663-9947, 824-7849.

HULL, Manoir des Trembles, maison neuve 2 étages, 3 chambres à coucher, den, salle a manger, garage, libre immédiatement, Réal Naud, Century 21, 561-3222 code 113.

HULL, Mont-Bleu, 13 Cauvin, semi-détaché, 3 chambres, garage, sous-sol, $700. 568-3991.

HULL, semi-détaché, 3 chambres à coucher, garage, pas chauffé, ni éclairé, $675, 1er novembre, 770-4301.

J.P. CHENIER LTEE

HULL, maisonnette, 2 chambres à coucher, $500, libre, 777-8835.

JARDINS du Château, Hull, 3 chambres à coucher, 3 appareils, garage, libre 1er octobre, $725 par mois. Se présenter le soir: 13 Des Narcisses, 568-2345, 663-1476.

LAC MCGREGOR, 2 chambres à coucher, 671-3485.

LIBRE, village Côte d'Azur, maison de ville, 3 plus 1 chambres à coucher, $600, non chauffée, non éclairée, 777-2383, 561-1551.

LUXUEUX semi-détaché, 2 et 3 chambres, foyer, puit de lumière, secteur prestigieux, $750, demandez Denis Barbeau: 243-2267.

MAISON en rangée, 3 chambres à coucher, $535, 777-8835.

MAISON en rangée, Mont-Bleu, 3 et 4 chambres, animaux acceptés, 1 mois gratuit, $555 et $570, 778-0311, 770-2386.

MAISON neuve, style canadien, bord de l'eau, 2 chambres, salle de lavage, salle de jeux, secteur Luskville, $475 par mois, 458-2783, 777-0231.

MAISON rustique, campagne, près rivière, 10 minutes route 50, très calme, Perkins, $500 mois, non chauffé, non éclairé. 663-6473.

MANOIR des Tremblay, maison maison, 3 chambres à coucher, 2 s./bains, libre immédiatement, $630, 726-9045.

MONT-BLEU, près Cégep, grand semi-détaché, salle familiale, frais peint, 568-5015.

OGILVIE Jasmine, maison jardin, 3 chambres, 749-9062.

PRES CHELSEA, bungalow 3 chambres, 5 appareils, 2 foyers, sous-sol aménagé, terrasse, $595 par mois plus les services, libre immédiatement, 827-1369, 738-2050.

432 MAISONS A LOUER

PERKINS, 3 chambres à coucher, $360 par mois, pas chauffé, ni éclairé, près de tout les services, 671-3462.

POINTE-GATINEAU, super quadrex très propre, 3 chambres à coucher. 568-4900 ou 561-2445 Claudette Marcoux.

POURQUOI payer un loyer pour moins cher vous pouvez être propriétaire. Financement 100% si approuvé. A. Heurtaux Re/max Hull, 770-1616.

PTE-GATINEAU, maisonnette, 1 mois gratuit sur bail de 12 mois. 3 et 4 chambres, installation laveuse, sécheuse, 568-7940, 243-3385, 568-4498 entre 9h et 17h.

PTE-GATINEAU, quadrex, 3 chambres, frais peint, non chauffé, non éclairé, $525, 1 mois gratuit, 1er octobre, 561-5061.

PTE-GATINEAU, quadrex 3 chambres à coucher, $550, 1er novembre. Nicole Leblanc 561-1681 ou 561-2445 code 241.

PTE GATINEAU, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, appareils ménagers, 745-2026 (laissez message), fin de semaine 561-2074.

QUADREX, 3 chambres, tapis, stores verticaux dans tous les fenêtres, $550. Jour: 568-2403, après 18h, 568-9450.

QUADREX à louer, $575 par mois. 568-5916.

QUADREX, frais peint et rénové, près de tout. Pour de amples renseignements, après 18h, 568-1127.

ROCKLAND, duplex 3 chambres, $525, pas chauffé ni éclairé, 830-5822.

ROCKLAND, nouveau site, semi-détaché, moderne, 2 chambres (option d'achat) $575, 446-4897 1-673-2062.

TRANQUILLE et sécure, près du parc Gatineau au Domaine De La Montagne, 10 minutes du Centre, 3 chambres, $650 mois, 1er novembre. 729-5703.

WAKEFIELD, 2 étages, 4 chambres à coucher, 4 appareils, possession immédiate, $525, 459-3384.

433 MAISONS A PARTAGER

AYLMER, belle grande maison neuve, beau paysage, $300, 684-9977.

AYLMER, confortable, bien meublée, accès à tout comme chez-vous, prix raisonnable, 684-8537 soir.

GATINEAU, près hôpital, femme ou fille responsable, propre, non fumeuse. Après 16h, 643-1366.

MAISON luxueuse à partager secteur Limbour, $400 mois, 827-2646.

PERSONNE responsable et en vie. Non fumeuse. Tendance végétarienne de préférence. Aylmer (10-15 minutes de l'Université en autobus). Linda, 684-6194, 236-6163 poste 2110.

TEMPLETON, personne sérieuse qui travaille. Après 15h, 643-9052.

440 CHAMBRES A LOUER

$195 par mois, Gatineau, jeune personne qui travaille, 568-0765.

$210/MOIS, facilités de cuisine, téléphone et câble dans la chambre, Beaconhill sud, appelez le matin, 749-1631.

2 1/2, Hull centre-ville, poêle, réfrigérateur, super propre, tapis neufs, frais peint, $325, Yvon Brunet 771-1110.

2 CHAMBRES, idéal pour étudiante ou travailleuse, paisible, neuf, réfrigérateur individuel, accès aux services, entrée privée, bas prix, 771-0215.

ACCES salon - cuisine, près boul St-Joseph, pour personne tranquille, $200, 770-9703 685-0613.

A GATINEAU centre-ville, pour homme, endroit tranquille, $50 semaine, permis cuisson, 663-3995.

A PARTAGER, personne âgée en bon état de santé, femme demandée, $500, tout compris sauf transport, soir 561-3934 jour 994-6058 demandez François.

AYLMER, tout compris, $160, 564-5975, après 17h: 232-0533.

BELLE chambre meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $230 par mois, 643-1109.

BELLES chambres, chauffées, éclairées, tranquilles, libres immédiatement, $200 mois, 776-4947 entre 16h et 18h.

CHAMBRE à louer, libre immédiatement, 777-6005 après 17h.

CHAMBRE pour homme qui travaille, $190 par mois, 771-4048.

CHAMBRES à louer, homme seulement, 561-9262.

EST Ottawa, meublée, tapis, téléphone, libre, pas de cuisson, 741-5786.

GATIENAU, Mont-Luc, $190, nourri $340. 243-0065.

GATINEAU, 2 chambres, privilège cuisine, salon, entrée privée, stationnement, près autobus, 643-2056.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, près autobus et centre d'achats, 243-4680 après 18h.

GATINEAU, meublée, permis de cuisson, laveuse, sécheuse, $210, 243-0185.

GATINEAU, neuf, entrée et salle de bains privées, buanderie, stationnement, près autobus, $220. Après 17h, 663-9624.

GATINEAU, propre, tranquille, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, stationnement, $50 semaine, 669-0196.

GRANDE chambre avec salle de bains privée, au sous-sol. Accès à la cuisine. Près des Galeries, $250 mois. Personne tranquille, 778-0953.

GRANDE chambre meublée, permis de cuisson, salle de bains et entrée privées, près hôpital de Hull. 771-2819.

HOMME sobre, accès cuisine, tout compris. 561-5572.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et salon, $200. 777-2219.

HULL centre, chambre fournie, accès maison, idéal jeune homme, 771-8606.

HULL centre-ville, près Terrasse Chaudière, $225, 771-6840.

HULL chambre meublée avec cuisine communautaire, entrée privée, $200 mois, 243-1811, 777-7525.

HULL, maison privée, accès à tout, stationnement, 770-8528.

HULL personne sérieuse, accès à tout, 778-0800.

HULL, près des Galeries, meublée, chauffée, éclairée, $225 par mois, 777-3582.

LIBRE 1er octobre, Hull, meublée, étudiante ou fille qui travaille, cuisson, buanderie, $50 semaine, 776-5067.

LIBRES, près des Galeries de Hull, chambres meublées, hommes tranquilles, $200 et $225, 777-6150.

LIMBOUR, sous-sol, 2 pièces, $240; chambre: $160, cuisine commune. Après 17h, 561-3498.

LITERIE fournie, centre-ville de Hull, $50 semaine, 777-0267.

MAISON tranquille, entré privée, permis cuisson. 777-9580.

MANOIR des Trembles, accès à toute la maison, non fumeur(euse), $225 et $255. Terry après 18h 778-3277.

MEUBLEE, $200 mois, Jean-Pierre, 568-5344, Léopold, 568-2958.

MEUBLEE, accès à la maison, près U.Q.A.H., non fumeuse, $285, 770-6408 997-5652 Ghislaine.

MEUBLEE avec vivoir, étudiant, entrée privée, $45 semaine, 777-9642.

PERSONNE Sérieuse, tranquille, cuisson et literie. 568-0652.

PTE-GATINEAU, chambre et petit logement, chauffé, éclairé, stationnement, $200 et $275, 561-4040.

PTE-GATINEAU, meublée, entrée privée, permis de cuisson pour homme, 561-2390.

RUE GRANVILLE, Vanier, chambre simple ou double, avec pension si désiré, personne âgée de préférence, 745-2449.

SECTEUR Mutchmore, Hull, meublée, $200 mois, cuisine semi-privée, accès laveuse, sécheuse, à 2 pas de l'autobus, 771-2463, 777-0343 après 16h.

SECTEUR St-Raymond, $180 par mois, buanderie, femme 778-8757 770-3287.

SECTEUR Taschereau, $225 par mois. 776-4914.

TOURAINE, chambre à louer, avec salle de séjour (foyer, armoires à rangement) laveuse, sécheuse, réfrigérateur, stationnement, $185 mois, 568-6662 soirée.

440 CHAMBRES A LOUER

VANIER, 1 chambre dans appartement-condominium, $275 mois, stationnement intérieur disponible ($25 mois). Etudiant(e) non fumeur seulement, 741-5318.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

DE PREFERENCE étudiant(e), responsable, $250 par mois, 568-6520.

POUR femme de 55 ans et plus, personne qui aime les animaux, $300 par mois. 568-7230.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES à coucher, stationnement intérieur, climatisé, chauffé, éclairé, libre 1er octobre, 663-1999.

2 GRANDES CHAMBRES $485

APPARTEMENT condo avec foyer, 4 appareils ménagers, salon, cuisine, salle à diner, grand espace de rangement, stationnement, pas chauffé ni éclairé. Cité des Jeunes, Hull, possession immédiate ou 1er octobre, 737-1939.

HÂTEZ-VOUS!

Il nous reste seulement quelques unités de choix à vendre ou à louer.

CONDOS NEUFS DE LUXE AVEC FOYER

LA TOURELLE SUR LE PARC
Face au parc Jacques-Cartier

Disponible immédiatement

777-3262

470

500 RIEL, grand modele, unité 138, vue panoramique, 3 chambres, garage double chauffé, libre 1er novembre, $645, 771-2088.

A LOUER ou à vendre, Hull, 2 chambres, entrée privée, 771-0560.

AYLMER, Terrasses Eardley, condo 3 chambres à coucher, $1,200 pi car., très propre, $550, 684-1119, 684-4150.

BEACON Hill, rénové, propriétaire occupant, stationnement intérieur, appareils ménager, 741-4705.

CENTRE-VILLE, St-Georges, 16ième étage, appartement neuf, luxueux, 2 chambres à coucher, 5 appareils électroménagers, stationnement intérieur, sécurité 24 heures, $1,175, 733-0596.

470 CONDOMINIUM A LOUER

DANS LE PARC de La Vérendrye, Gatineau, 64 De Grondine, 2 chambres à coucher, solarium, salle de bains, foyer, garage, 2 balcons, lave-vaisselle, tapis, 770-2671.

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, 2,3 chambres, luxueux penthouses, $695 et $650 mois, libre. M. Lortie, 684-7196, M. Pinsonneault 663-1521, Royal Lepage.

GATINEAU, près hôpital, poêle, réfrigérateur, stores, 2 chambres, garage, $600, 671-0279, 568-0685.

CENTRE-VILLE GATINEAU
SUPERBE CONDOMINIUM
2 ch. à coucher
$490 par mois
Sur rendez-vous seulement
Carole Desormeaux
778-2022
561-3421

470

JARDINS du Chateau, condo luxueux, 1, 2 et 3 chambres, 5 appareils, garage intérieur, balcon, chauffé, éclairé, air climatisé. Un mois gratuit et 1 micro-onde, 568-2345, 663-1476.

JARDINS du Château, 2 chambres, 2 salles de bains, stationnement intérieur, 3 et 5 appareils, 1er juillet et 1er septembre, $695, option d'achat si désirée, 770-6113 777-5173 jour seulement.

LA TOURELLE sur le Parc, 50 rue Dusseault Hull, 2 chambres, garage, stores verticaux et autre facilités fournis, libre, bon prix, 643-2653.

MONT-BLEU, 2 chambres, tapis mur-à-mur, $495 par mois, 741-6482.

MONT-BLEU, à louer ou à vendre, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, libre, $650 par mois, 776-6245.

NEUF et luxueux, tout près hôpital de Gatineau, 2 chambres avec balcon, foyer, lave-vaisselle, libre immédiatement, $525, 663-7105.

PORT de Plaisance, 175 Laurier, Hull, condo très luxueux, neuf, vue sur parlement, 1,605 pieds carrés, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, bain tourbillon, entrée marbre, 7 appareils, 2 stationnements, sécurité, $1175 mois, 568-1827.

TERRASSE Eardly, 3 chambres, 2 1/2 s/bain, $575, pas chauffé ni éclairé, 776-0231 ou 568-0341.

CONDOMINIUMS À LOUER

APPAREILS NEUFS
MOQUETTE NEUVE
DÉCOR NOUVEAU
1 MOIS GRATUIT

Tout récemment fini, condo 2 chambres à coucher, très bon secteur résidentiel. Occupation immédiate ou ultérieur.

Frais de location, à partir de

$495.00

avec excellentes conditions.

HEURES: Mardi au jeudi, 13h à 20h, vendredi, samedi et dimanche 12h à 17h. Fermé lundi, après 20h sur rendez-vous seulement.
27 Talbot angle boul riel, Hull

TÉLÉPHONEZ 770-7200 *et demandez* MARYSE

479 MAISON A VENDRE (ONTARIO)

479 MAISON A VENDRE (ONTARIO)

PRÈS DE RUSSELL
30 minutes du centre-ville d'Ottawa

VALEUR EXCEPTIONNELLE: $103,500
(transfert à Montréal)



CONCEPT UNIQUE ET SPACIEUX

3 et 1 chambres à coucher, salle de bain et cuisine rénovées, grand terrain, cour clôturée sécuritaire, piscine creusée, haute qualité partout.

Appeler Bob Surguy
741-5000 ou 445-3160

Canada Trust Realtor

479

475 CONDOMINIUM A VENDRE

$75,000 Prix très bas. 110 ch. Du Chateau et boul. Tâché, condo luxueux 23 étages avec gardien, numéro 403, occupation immédiate. 2 chambres, 5 appareils, accès au chateau. Royal LePage 770-9221. Mme M.-T. Bourgoin 771-9447.

APPARTEMENTS neufs. A vendre ou à louer. La Tourelle sur le Parc. Vue sur rivière. 2 chambres à coucher, 8e étage, coin. Foyer, piscine tourbillon. 2 stationnement. $115,000. Richard 770-9278.

AUCUN comptant! Hull. Appelez Roger Prud'homme, 561-3222 code 100.

A VENDRE ou à louer, 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, 568-8557, 568-5956 Jean-Claude.

A VENDRE ou à louer, Hull, 2 chambres, entrée privée, 771-0560.

BEACON Hill, 2 chambres, rénové, propriétaire occupant, hypotèque attrayante, $59,900, 741-4705.

BEACONHILL Sud, 15ième étage, vue panoramique au Sud et à l'Ouest, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, espaces de rangement, 3 appareils ménagers, 2 stationnements intérieurs et beaucoup d'extra. Appelez 746-6397.

CONDO centre-ville Gatineau, tout brique, avec sous-sol, 3 chambres, $62,500. Vente par le proprio. 561-6181.

"LE LAURÉAT"
531 Wilfrid-Lavigne
Près des Galeries d'Aylmer
$82,900
6 CONDOS DE LUXE de 1368 c
Structure béton/acier
3 ch. à c., 2 salles de bains,
Lave-vaisselle
Possession 1er novembre, 87
Possibilité de location avec option d'achat
G.R. LAUZON
Rendez-vous: Gisèle Tremblay, **777-0191**

CONDO genre jardin, 3 chambres, 1 1/2 salles de bains, salle familiale au sous-sol, stores compris, $69,900, boul. St-René, 568-4968.

FOUBOURG 4 Saisons, Gatineau, déjà loué, 996-0039 jour, 671-3402 soir.

GATINEAU, condo à vendre, split-level, 2 chambres à coucher, foyer, solarium, garage, 561-5018 après 17h.

GATINEAU, projet Pointe des Prés, à vendre ou louer avec option d'achat, 2 chambres à coucher, occupation immédiate, très bon choix. Robert St-Georges. G.R. Lauzon 561-5222 poste 275.

LATOURELLE SUR LE PARC, 7e étage, climatiseur central, bain tourbillon, foyer, nombreux extra, 2 chambres, 2 stationnements, $127,000. 568-3344.

MONT-BLEU, 2 chambres, tapis mur-à-mur, $48,500, 741-6482.

MONT-BLEU, maison en rangée, 3 chambres, garage souterrain double, près Cégep. Après 18h 778-0666.

MONT-BLEU, vente privée, 2 chambres, grand balcon, très bien décoré, 770-1779.

SUTTON PLACE (Gloucester), 2 chambres, propriétaire occupant, possession immédiate, renové complètement, $59,900. 671-3171.

VENTE privée, tranquille et luxueux, 2 chambres à coucher, foyer, demande $54,000, 770-9245.

479 MAISONS A VENDRE (ONTARIO)

CARSON'S GROVE, 4 chambres, salle familiale, salle à manger, salon, grande cuisine, $102,000. 744-1153.

DERNIERE chance! Duplex centre village Wendover, 2 chambres, terrain 105X212, $65,000, 1-613-673-5704.

480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

12 HELENORE Aylmer, 3 chambres, beau terrain privé, voisin de la Marina. Demande $54,000, Re/Max Aylmer Diane Thibodeau-Hodgson 684-4000.

16 YOUVILLE, Chénéville, 3 chambres à coucher, salle à manger (8 morceaux), grand terrain, (819) 428-3193.

1 JUAN LES PINS, Côte d'Azur, bungalow 1980, $119,500, 3 chambres, foyer, grand salon, salle à manger, garage 20X20 porte automatique, terrain: 82 pi. f., 10,057 pi. car. Royal LePage: 770-9221, Mme M.T. Bourgoin, 771-9447.

Angle Taché & Ste-Thérèse

Maison de ville, construction neuve de 1,198 pi. ca.

- 3 ch. à c.
- 1½ salle de bains
- 2 stationnements.

À partir de **$79,900**

595-3535

Aucun comptant requis

480

2 CHAMBRES, 2 s./bains, s./familiale, s./sol semi fini, stores et lave-vaisselle inclus, patio 14X16 pieds, puit arthésien 300 gallons à l'heure, étable 2 étages 12X16 pieds, certificat de localisation et évaluation, 45 acres boisées, 2 minutes du lac Blue Sea, taxes environ $400 par année. Demandais $49,000 prix réduit à $43,000. 465-2922 (819).

4 CHAMBRES à coucher, très belle maison de 3 ans 1 acre de terrain, prix à négocier. 827-2780.

648 Principale, Côte d'Azur, 1985, bains giratoire double, 3 chambres, cuisine et salon immenses, foyer, salle à manger fermée. Au s/sol app. pour parenté, entrée privée. Garage double, terrain: 9,323 pi. car. Faut voir! Royal Lepage, 770-9221 Mme M.T. Bourgoin, 771-9447.

A PRIX REALISTE

GATINEAU rue Labine, 6 chambres à coucher, salle de bains complètes, garage triple, piscine, grand terrain, beaucoup d'extra. Immeubles Charron, Renaud Enr., Gaston Renaud, 777-8888, 684-6461.

AUBAINE, bungalow 3 chambres, Templeton, sous-sol fini, piscine, $79,000 négociable. Paul: 243-4101.

AUCUN COMPTANT

NEUF, au choix, bungalow, semi-détaché, maison rangée, à partir de $59,900, directement du contracteur, 643-9777 ou immeuble Phenix 663-5411.

AYLMER, 3 chambres, semi, grande cuisine, salle à manger, 1 1/2 salles de bains, chambre froide, cour clôturée, près autobus, propre, $63,500, 526-5489, 523-0238.

AYLMER, $700 par mois et $7,800 comptant, achète jolie bungalow sur terrain de 15,625 pi. car., 5 minutes d'Ottawa. Monique Lortie Royal Lepage 684-7196 561-3222 code 118.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

AYLMER, Lac View Terrace, moderne, bungalow de 3 chambres à coucher, sur 1/2 acre, secteur prestigieux, beaucoup d'extra, $107,000 ferme, 684-3288.

AYLMER (La Seugnerie), bungalow high ranch, 3 plus 1 chambres, impeccable, bien situé, sous-sol fini, garage, piscine creusée 16X32, hypothèque assumable, $98,900. Faut voir. 685-0422.

AYLMER, maison condo en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/manger, sous-sol fini, près de tout. Faut voir! Faites une offre! 684-0299 684-9431.

AYLMER, occupation immédiate, maison jardins briques, frais peint, poêle, réfrigérateur. Faites vite! Guy Bélanger courtier, Trans Action G.B., 776-1255, 776-5564.

AYLMER, près Marina, coquette maison 3 chambres, garage, idéal pour jeune couple, vente privée $63,500, 685-1821.

771-7426

R. "Hap" McKenzie
courtier Realtor

GATINEAU — Restaurant genre "fast food", franche, chiffre d'affaires d'environ $800,000. Bon potentiel. Prix à discuter.

GATINEAU — Route 307, 104 acres, zonage résidentiel. Excellent pour projet domiciliaire. Prix raisonnable.

TEMPLETON — Boul. Lorrain, édifice commercial, salle d'exposition, bureaux, grand entrepôt. prix intéressant pour vente rapide.

HULL — Rue Noël, condo commercial, 1500 pi. ca. Hauteur 22 pieds. $89,900.

GATINEAU — Les acres du plateau, superbe maison de 2 étages, neuve, 2400 pi. ca. 1 acre de terrain. Foyer. Garage double. Plusieurs extra.

GATINEAU — Ch. Taché, superbe grand bungalow, site enchanteur. Salle de jeux. Construit avec goût. Plusieurs extra. Prix avantageux.

480

AYLMER, privé, high ranch, 4 chambres, grande cuisine, s./familiale, foyer, cul-de-sac, près de tout, 684-1562.

BUCKINGHAM

SPLIT level 3 chambres, neuf, avec garage. Pour visite entre 18h et 20h semaine, samedi et dimanche de 13h a 18h, rue Chartrand, (819) 986-1358, 986-1903.

BUCKINGHAM, split-level neuf 28X65 avec garage, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle de bains avec accès laveuse sécheuse, terrain 15,000 pieds carrés, paysagé. Après 18h 986-7657 (819).

BUCKINGHAM, tout brique, 3 grandes chambres à coucher, salle a manger, grand terrain clôturé, (819) 986-5387.

BUNGALOW 3 chambres, sous-sol fini, projet St-Rosaire, Pte-Gatineau, $78,500, 663-1720 après 18h.

BUNGALOW 3 chambres, neuf, Gatineau, garage, armoires en chêne, parqueterie, $88,500, 243-1682.



Immeubles G.R. LAUZON

GISÈLE TREMBLAY 777-0191



HULL — Avis investisseurs. Près du pont Interprovincial. 4 logis complètement rénovés plus garage commercial. (0925)

PARC INDUSTRIEL — Hull, condo commercial à louer. 1,500 pi. ca. Conviendrait pour atelier, portes de garage. Libre immédiatement.



AYLMER — 64 Dumoulin, $86,900. Bung. 28x37, brique et alum. Aucun entretien extérieur, toiture neuve, const. 73. 4 ch. à c., s. familiale, 2 s. de bains, s. à manger, marqueterie. Garage.

AYLMER — 531 Wilfrid Lavigne, neuf, super condos de 6 app., acier/béton. 1,368 pi. ca., 2 s. de bains. Prêt 1er nov. A louer ou à vendre.



AYLMER — 114 Prentiss, maison en rangée, unité de coin séparé par le garage. 3 ch. à c., 1 1/2 s. de bains, s. à manger. Clôturée de haie de cèdre. Aucun voisin à l'arrière.

AYLMER — Choix de terrains boisés, 1 acre. Prêt à construire.

480

BUNGALOW 3 chambres, foyer, plancher bois franc, logis au sous-sol, secteur paisible, possession 1er novembre, $88,000, 643-4903.

BUNGALOW avec garage, à la campagne, 15 minutes du centre-ville, 3 chambres à coucher, 1 acre, 2 foyers, beaucoup d'extra, $99,000, après 18h: 643-4771.

BUNGALOW briques, Gatineau, 5 chambres, 3 entrés (porte patio), chambre froide, sous-sol fini, 1 1/2 salle de bains, garage isolé chauffé au bois, $89,500. Après 18h. 663-5281.

CANTLEY, maison 2 étages, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, salon, den, cuisine, garage, sous-sol semi fini, deck 16X24, 1 acre $109,000, 827-0654.

CONFORT de la ville à la campagne. A 11 km du centre d'Aylmer, grande maison canadienne en pin sur terrain 1 acre, très beau site, 3 plus 1 chambre, 1 1/2 salle de bains, 455-9620.

CONSTRUCTION neuve, occupation 1er octobre, 3 chambres, salle à manger, grande cuisine 12x14, 2 salles de bains, garage double, deck 8x24, 561-5733.

C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS

PROGRAMME de la mise en marché

ROYAL LEPAGE

SERVICES IMMOBILIERS RÉSIDENTIELS

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

560 CHALETS A VENDRE

575 TERRAINS

595 LOCAUX

COURTIER Conrad Sigouin LTÉE REALTOR
26, St-Raymond
Hull, 771-6206

VISITE LIBRE


Ken White


244 Daly, Aylmer

Dimanche le 20 septembre de 13h 00 à 16h 00

Directions: ch. de la Montagne, jusqu'au ch. Baillie, tournez à droite sur Daly

Pour informations:
684-0729

480

COTE d'Azur, 201 De Salernes, maison neuve, 1,800 pieds carrés. Visites sur rendez-vous, $129,900, 827-2233.

COTE d'Azur, maison neuve de 2250 pieds carrés au 15 De Sanary. Une réalisation de CHA Construction. Pour plus d'informations: 776-5000 sur semaine de 8h30 à 17h.

DEVENEZ propriétaire pour aussi peu que $502.45 capital et intérêt par mois. Pour informations Chantale Couturier, Re/Max Vison 243-3111.

Vous serez heureux de constater qu'une maison Vancel peut être adaptée à vos besoins et goûts personnels.

VANCEL
777-9834 480

EDELWEISS Valley, près ski, golf, natation, mi-paliers hors série neuf, 3 chambres, 2 1/2 salles de bain, salle de séjour sous palier, salle de jeux finie avec foyer, grande cuisine avec Jen-Air, réfrigérateur côte-à-côte à distributrice de glaçons, lave-vaisselle, aspirateur central, terrain bien boisé de plus d'une acre. A vendre par le propriétaire: $129,000 ou location à $950/mois plus services. Libre le 1er octobre. Composez 459-2983 ou 723-9495.

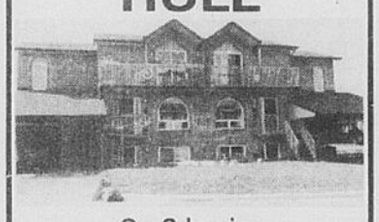
FINANCERAIS au complet moyennant léger comptant. Chemin Des Bouleaux, St-Pierre de Wakefield, 3 chambres à coucher, 1 acre, $65,000, 561-0407.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle familiale, salle de jeux, bar, garage indépendant, piscine. A 10 minutes du centre-ville, seulement $71,500. 643-4385.

GATINEAU, 9 Beloeil, vente privée. Split multiple palier (1 an) 3 chambres, 2 salles de bains, salle familiale, garage, $124,900 négociable, 561-8755.

GATINEAU, bungalow très accueillant, 3 plus 1 chambres à coucher, central, possession immédiate. Entre 17h30 et 22h 568-7757 ou (819) 454-2808 en tout temps.

HULL



2 - 3 logis,
jumelés, neufs, tout brique, deluxe. 1,558' ca.

Gilberte Châtelain, 561-7575

trans-action
C.J.D. associé inc., courtier
480

GATINEAU bungalow, garage, sous-sol fini, foyer, four encastré, jen-air, lave-vaisselle, $78,000, 663-6918.

GATINEAU, bungalow très propre, 3 chambres, deck, abri d'auto, remise, terrain 70X110, bien paysagé, 689 boul. Labrosse, $85,000. 663-7040.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, avec revenu au sous-sol, 663-4741.

GATINEAU canadienne 1986 style unique 1,550 pieds carrés, spacieuse, un bijou, près école. Tous les services. Faut vendre! Transfert, $85,000, 643-9350, 663-6839.

GATINEAU, grande québécoise, 1985, 520 De La Blanche, très grand terrain, 3 chambres, $94,900, 663-5397.

GATINEAU, maison en rangée, unité de bout, chauffage électrique, clôturée, très propre, 643-4634.

GATINEAU, Montée Maclaren, maison d'été, isolée, peut être convertie en résidence permanente. Maison ouverte samedi et dimanche. 235-5773 663-4172.

GATINEAU, rue Drapeau, impeccable grand semi-détaché, piscine hors-terre, remise, bien paysagé, $63,500. 568-9788 après 18h.

GATINEAU, rue Labine, près de polyvalente et services, joli bungalow, très propre, rénové, 3 chambres, terrain 51 X 100 cloturé, entrée pavée. Faut voir! $78,000 négociable, 663-3550 après 19h.

GATINEAU, semi-détaché neuf, 3 chambres, assumerais 2ième hypothèque, 568-2504 après 18h.

Ventre privée!
CENTRE-VILLE GATINEAU
CONDOMINIUM DE LUXE
2 ch. à coucher
"COMPTANT MINIMUM REQUIS"
Sur rendez-vous seulement
Carole DesOrmeaux
778-2022
561-3421
480

GATINEAU, style Québécoise, neuve, 3 chambres à coucher, 541 chemin Cheval Blanc, 663-1401.

GATINEAU, vente privée, rue Confédération, bungalow 3 chambres, sous-sol fini, solarium hiverisé, système anti-vol, près de tout, 568-0583, 457-2435.

GATNEAU, Le Carrefour, vente privée, 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, poêle combustion lente, très bien paysagé, $83,900. 568-5073.

HAUTES Plaines, 5 paliers, 3 grandes chambres, 2 salles de bains, salle familiale, garage, grande cour, bain giratoire, lave-vaisselle, foyer, stores, $145,000, 23 Du Coteau, Hull, 770-3708.

HULL, 13 Cauvin, 2 étages, 3 chambres, garage, hypothèque 9%, $95,000, 568-3991.

HULL maison brique, 3 chambres à coucher. Trust Général, Fernande Lewis, 568-5437, 568-4141.

HULL, bungalow rénové, 62,500, pas de comptant nécessaire, André Langelier, Trans-Action C.J.D., 561-3222 poste 236.

HULL, duplex 3 chambres chaque étage, $87,000, 776-4790.

HULL-OUEST, 2 étages, 1,900 pi. ca. 4 chambres, garage, $169,000, 827-3027.

HULL, près de l'hôpital, bungalow 2 chambres à coucher, salle familiale au sous-sol, très très propre, $79,000 négociable. Réal Naud, Century 21, 561-3222 code 113.

HULL, près du Parc de la Gatineau, unifamiliale 2 chambres, bureau au sous-sol, construcrion 1983, excellent secteur pour le plein-air, 770-0496.

HULL, secteur en expansion, rue Notre-Dame, très belle maison rénovée, 2 chambres, toit cathédrale, patio, vente privée. Après 17h 770-2872.

HULL, secteur paisible, 4 chambres, foyer, salle familiale, air climatisé, très propre. Alain Dussault, Trust Général, 777-2556, 778-1222.

HULL, semi-détaché, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, foyer, garage, $74,500, 663-4927.

IL faut vendre! Coquette maison de 2 chambres, très grand terrain, secteur Templeton, $79,900. Century 21 Sarra-Bournet Ltée, Yves: 561-3222 code 921.



LA SABLONNIÈRE
Bung. 3 c. à c. Très propre. Garage double. Possibilité de garçonnière au sous-sol.
Courtier
G.R. LAUZON
Pierre Rollin, 561-5222
480

INVESTISSEUR
MAISON rangée louée jusqu'en juillet 1988. Loyer couvre déboursés. 770-9276.

LAC DES FEES, rue Chapleau, entièrement rénové, grand terrain, plusieurs extra, $115,000. 777-7135.

LE CARREFOUR, split 3 chambres, salle à manger, sous-sol fini, deck en cèdre 20X20, remise, piscine. Impeccable. 568-7137.

MAISON de pièces à vendre pour déménager ou démolir, 983-2916.

MAISON de ville, 3 chambres, 1500 pi.ca. sur golf, parc, pavé, $84,000. du Valon (Freeman), Hull. 778-2537.

MAISON neuve, vente privée, canadienne 2 étages, 3 chambres à coucher, beau secteur, Val-des-Monts, Perkins, 671-2449, 671-2080, 568-0800.

MAISON ouverte - 500 rue Irène, Gatineau, dimanche le 20 septembre de 14h à 16h. Century 21 Des Draveurs Inc. Louise Lévesque, 561-0022 code 343.

MAISONS à vendre financement 100% si approuvé. A. Heurtaux, Re/Max, Hull, 770-1616.

MONT-Bleu, 3 chambres à coucher, salle à manger, salle familiale, 2 salles de bains, 2 foyers, $117,500, après 18h: 776-1800.

MONT-BLEU, vente privée, bungalow 4 chambres à coucher, terrain spacieux 67X150, 643-1861, 643-2987.

MONT-CASCADE, maison de toutes saison en pin, 1,000 pieds carrés, 2 chambres à coucher, poêle à bois (Vermont), système d'alarme, 1 acre de terrain, $82,000. 827-3415.

OUVERT AUX VISITEURS
DIMANCHE le 20 septembre de 13h30 à 16h30. 24 Beauvallon, Côte d'Azur. Bungalow très fonctionnel, salle familiale vue panoramique, prix pour vendre. Vaut une visite! Claude Brazeau, Royal Lepage, 663-8247.

PERKINS, bungalow neuf, 3 chambres, terain boisé 1 acre, plancher bois franc, $76,900, 671-3098.

POINTE Gatineau, quadrex, vente privée, plusieurs extra, 821-1960.



trans-action C.J.D. Associé Inc. courtier
ÉLIE SOULIGNY 568-3164

$47,500 — Maison-jardin, 3 ch. à c. Très propre. Fraîchement peinturée. Gatineau.

PTE-GATINEAU — Bung. 4 ch. à c., piscine. Très bien situé. Beaucoup d'extra. $77,500.

LE CARREFOUR — Split-level, 3 ch. à c., s. à manger, armoires en chêne. Garage. $95,900.

TEMPLETON — Super bung., 3 ch. à c., sous-sol fini prof. Du bon goût et tranquilité. $78,500.

FERME LIMBOUR — Bung. impeccable, 4 ch. a c., aspirateur central. Terrain superbe. Prix négociable.

2 ÉTAGES — En pierre. Neuf. 1,800 pi. ca. Garage 26x25. Terrain 152x135. Touraine.

TERRAINS — 20,000 pi. ca. Gatineau.

480

POSSESSION IMMEDIATE
UNIFAMILIALE, 4 chambres, 2 étages, secteur Lac Des Fées. A qui la chance! G.R. Lauzon, 771-6661, Lionel J. Monfils 561-3222 poste 209.

PRIX REDUIT, projet Marengère, canadienne 3 chambres, salle à manger, garage double, sauna, terrain 100x182, plusieurs extra, $106,000, 643-9355.

PTE-GATINEAU, 19 Lionel Groulx, 4 chambres.
Pte-Gatineau, 100 Lauzanne, condo 3 chambres, sous-sol fini.
Pte-Gatineau, Québécoise, 12 Des Bretons, 3 chambres, sous-sol fini, impeccable, hypothèque 10.5% - 5 ans, . André Beaudoin, Groupe Habitabec, 243-2133.

QUADREX impeccable, beau terrain, prix négociable, Gilles Dupuis, Royal LePage, 663-4335.

QUADREX, Pte-Gatineau, 3 chambres, garage, patio et entrée en pierres interlock, 568-1302.

SECTEUR Carrefour, bungalow 5 chambres à coucher, cuisine moderne, maison impeccable, terrain 7,215 pieds carrés. Micheline Dicaire, Royal Lepage, pagette, 593-5757, 663-1222.

SEMI fini, chauffage à l'air chaud, belle plage, lac Du Cerf, 597-2148, (514) 279-4252.

SEULEMENT $39,000, jolie maison pour bricoleur ou personne qui aime la campagne, 2 grandes chambres, St-Pierre-de-Wakefield, soir: 457-2602.

TEMPLETON, bungalow 28X42, grand terrain, 5 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, entrée double et pavée, abri d'auto, garage. Aubaine: $87,000. Vente privée, 663-9431, 663-1934.

TOURAINE, maison neuve, 30x44, grandes pièces, remise, grand terrain, bout de rue, meilleure offre, possibilité de 2 logis privés, 561-1127.

TOURAINE, rue Turin, maison en rangée, unité de bout, 3 chambres à coucher, salon en bois franc recouvert de tapis. Piscine hors-terre de 18 pieds. Gertrude Laflèche, courtier, 777-4274.

TRANQUILLE et sécure, près du parc Gatineau au Domaine De La Montagne, 10 minutes du Centre, 2 étages, 3 chambres, $78,900. 729-5703.

URGENT
SUPER spécial, aucun comptant si qualifiable, grosse canadienne, $89,900, boul Lavérendrye, 2 ans, à l'état neuf, foyer, immense véranda, arbres matures, échange considéré, directement du contracteur 643-9777.

RE/MAX **770-1616 HULL**



Pour tout achat ou vente de propriété, résidentielles ou commerciales, contactez un professionnel de l'immobilier dès maintenant.
480

Les professionnels associés de l'immobilier

VAL-DES-MONTS, vente privée, maison neuve, rang 6, près du boul. Lorrain, 4 milles de la route 50, 663-8972.

VENTE privée. Duplex, 50 de Gascogne, Touraine. Prix réduit. Pour rendez-vous, jour: 777-8563, soir: 643-5874.

VENTE privée, 2 chambres, bord Rivière Ottawa, Luskville Plage Allan, $53,000, $5,000 comptant, 741-4703.

VENTE Privée à Gatineau. Belle Canadienne de qualité supérieure (1984), garage, foyer, système d'alarme, plusieurs extra. $109,000. Pas d'agent. 784 boul. Labrosse. 643-1966.

VENTE privée, Carrefour de la Capitale, canadienne 2 étages, beaucoup d'extra. $95,000, 568-6867.

VENTE PRIVEE, beau secteur, jolie petite maison 1 chambre à coucher, ou à louer $465 mois, centre-ville Gatineau, face arrêt d'autobus, située 452 bl. Labrosse, prix réduit $49,900 ferme. 456-2947, 827-3676.

VENTE PRIVEE, Hull, 58 rue Prud'homme, 2 chambres, foyer, sous-sol fini, garage, possibilité de garçonnière, $117,000. A VOIR, 1-983-2851, 595-1017 après 18h.

HULL



Secteur tranquille, condo, 2 c.c., 3 appareils ménagers inclus. A partir de $63,900.

Alain Dussault, 684-2767
Trust Général inc. *courtier*

VENTE privée, Farrelton, 2 chambres à coucher, sous-sol, chauffage central, route 105 près de la rivière, $25,000, 643-4067, 819-459-2568.

VENTE privée, Hull, 5 chambres à coucher, petit appartement, foyer, etc. $123,000, 776-0748.

VENTE rapide, Gatineau, bungalow 2 chambres, grande salle de bains, bi-énergie, $49,500. 663-6528.

WRIGHTVILLE, unifamiliale, 2 chambres, grand stationnement. Marthe Champagne 770-0341. Royal LePage 770-9221.

496 MAISONS EXTERIEUR

ST-PETERSBURG, Floride, maison-mobile, 2 chambres, tout équipée, $11,500 (canadien), (613) 820-2829.

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

2 LOGIS, Gatineau 2 et 3 chambres, revenu $10,800, dépense $2,500. Vue sur la rivière Gatineau, $69,900. Propriétaire, 643-5287, 671-0236.

3 LOGIS sur Gréber Gatineau, peut-être transformé en bureaux. Raynold Demers Trans-Action G.B. 561-6580 561-3222 code 520.

3 LOGIS, Wrightville, 99 Amherst, revenu $650 par mois pour 2 logis, non chauffé ni éclairé, $116,000. 770-0821.



GATINEAU
5 logis brique et vinyle, 3-2 c.c. et 2 locaux commerciaux. Facile à financer.
Courtier
G.R. LAUZON
Pierre Rollin, 561-5222
521

---

99 BOURQUE, Hull, revenu $1,925 par mois, loués chauffés etc. duplex avec bail, au 1er: $650/mois, au 2e: $450/mois; au sous-sol au mois, 4 chambres individuelles avec cuisine commune, etc. $250-$225-$200-$200, Royal Lepage 770-9221, Mme M.T. Bourgoin, 771-9447.

ATTENTION! 16 logis, MURB, Pointe-Gatineau, revenu $76,000. hypothèque $284,000. balance de vente possible. Claude Brazeau, Royal Lepage, 663-8247.

AYLMER, duplex, revenu $825 mois, 6 appareils, occupation garanti, lot 60X120, 770-0494.

BUCKINGHAM, 4 logis, construction 1985, 882 et 888 Charette, style maison en rangée, revenu: $18,240 par année, $135,000. (819) 986-2862.

DUPLEX en pierre, classé édifice Héritage, situé au centre-ville d'Aylmer. Propriété d'une qualité et d'une propreté irréprochable, revenu $745 mois, prix $115,000, 771-0083.

---

16 LOGIS TOUT LOUER WRIGHTVILLE
Tout brique, très bonne condition, excellent financement.
Pour rendez-vous
G.R. LAUZON
776-2018
Claude Gougeon

HULL, 2 - 4 logis, $1,640 et $1,550 par mois de revenu, pas de comptant nécessaire. Trans-Action C.J.D. André Langelier 561-3222 poste 236.

HULL, centre-ville, 4 logis de 3 chambres à coucher, très bon, propre. Peut se transformer en bureau. Revenu $26,000. Serge Ménard, Conrad Sigouin Ltée, Courtier, 684-3976, 771-6266.

TRIPLEX briques, rue Notre-Dame-Hull, excellent placement, $125,000. Century 21 Sarra-Bournet Ltée, Yves: 561-3222 code 921.

TRIPLEX, Mont-Bleu, 3 - 3 chambres à coucher, 770-6804.

VILLAGE Normandie, choix de 3 condos, bons revenus, 776-0909.

560 CHALETS A VENDRE

AUBAINE! Lac McGregor, bord de l'eau, 3 chambres, toutes commodités, partiellement hiverisé, meublé, patio, quai, source, chaloupe, pêche, chasse, 18 milles d'Ottawa, $35,000. 568-7342.

BOUCHETTE, environ 111 pieds sur lac, 3 chambres à coucher, hiverisé et meublé. 777-6352.

GRACEFIELD, chalet meublé 24x36, 3 chambres, réfrigérateur, cuisinière, éclairage propane, parement vinyle, armoires de cuisine neuves, sur le lac, $21,500. 745-9324 après 17h.

CHALET à vendre ou à louer, rénové, 10 milles Buckingham, très confortable, 3 chambres, 737-2901.

LAC Bernard, chalet hiverisé, 1 chambre, beau terrain 36,516 pieds carrés, chemin ouvert à l'année, droit de passage au lac, $16,000. Century 21, Sarra-Bournet, 561-3222 poste 921.

LAC BERNARD, chalet meublé, 3 chambres, bateau et moteur Mercury, $20,000 négociable. Après 17h 459-2049.

LAC Bowman, chalets 2 chambres à coucher, meublés, plage sablonneuse, très pittoresque, 35 milles d'Ottawa, sur route 307, $27,500. Developpement Faubert. 819-457-2024.

LAC Chapleau (La Minerve), chalet (2), bord de l'eau, tout équipé, pour amateur de belle nature. Gérald Delorme, Re/Max Succès, (514) 327-5733.

LAC DAM, 80 pieds sur le lac, 25 minutes de Hull, près de Perkins, beau site, non hivernisé, $36,000, 770-0821.

LAC d'Argile, Val-des-Bois, cause décès. $35,000, 663-2361.

LAC McGlasham, chalet hiverisé, tout meublé, 2 chambres à coucher, accès au lac, 30 minutes de la ville, $15,000. OTTER Lake: Lac Stephen chalet hiverisé, tout meuble, $14,000. Raymond Poirier, Royal Lepage, courtier, 456-2617, 459-2383.

LAC Rhéaume, chalet de cèdre, 3 chambres, terrain boisé, 150 pieds de rivage, plage sécuritaire, $49,000, Century 21 Sarra-Bournet, Yves: 561-3222 code 921.

PLAISSANCE, 3 chambres, hiverisé, meublé, 822-2369.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 5 chambres, tout meublé, beau site, chauffage électrique, eau chaude, douche, $36,500, 746-4736 après 16h.

561 CHALETS A LOUER

A LOUER tout équipé, 3 chambres, belle plage, pêche, 568-0317.

ATTENTION Chasseurs! Notre-Dame-du-Laus, chalets 4, 6 et 9 places, $8.00 chaque par jour. (819) 767-2643.

LAC Simon, chalet 3 chambres, chauffage électrique, $300 mois, 819-428-3131.

NOTRE-DAME DU LAUS, équipé, bord plage, soir: 568-5307.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, pour la chasse, 4 personnes, route 309, 771-5363.

562 FERMES

70 ACRES, 15 minutes du centre-ville de Gatineau, maison superbe 4 chambres à coucher. Bibiane Langlois, Royal Lepage, 643-5750.

FERME À VENDRE
Campbell's Bay, près du village, 175 acres cultivées, maison et bâtiments agricoles.
770-1397
aux heures d'affaires

FERME loisir de 55 acres avec maison de 3 chambres à coucher, impeccable, secteur Chénéville. Micheline Dicaire, Royal Lepage, pagette: 593-5757, 663-1222.

563 MAISONS DE CAMPAGNE

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, bungalow cèdre, 1,250 pi. car., 1/2 acre, 6 pièces, 3 chambres, système de chauffage électrique, isolation R-20 R-30, pas d'agent, $84,000 négociable. 457-4461.

564 MAISONS MOBILES

1984 GRAND PRIX, 69X14, comme neuve, avec ou sans terrain, prix à discuter, (613) 673-5452.

2 CHAMBRES à coucher, chauffage électrique neuf, propre, 682-0067 (819).

AUBAINE
3 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, verticaux, garage, $27,400, 561-5766.

BONNE CONDITION, 12x48, $7,500 livrée; 12x60 besoin réparations, $6,500 livrée. Ben Tardif 663-1215.

CONSTRUITE comme une maison, 16x72, 1980, charpente 2x6 pouces, 3 chambres, $28,500 livrée dans région. Ben Tardif 663-1215.

FAUT vendre! Superbe propre, grande galerie, toit à pignon, terrain: 1 acre, clôturé. Pierre Lanthier, Royal Lepage, 568-6791.

FLORIDE, Miami nord, 24 x 40, air climatisé central, meublée, très propre, $19,000 canadiens, 568-3755.

MAISON modulaire (maison mobile), en 2 X 6, unique, plusieurs extra, 34-8ième Avenue, Parc Rivièra. Faut voir! Construite octobre 1984. Jour: 564-6232, soir: 561-5562.

POUR VENTE rapide, Domaine du Ruisseau, Angers, 14x68, 1976, terrain inclus, $32,500. Ben Tardif 663-1215.

VENTE RAPIDE!
DANS Le Parc Riviera, 60 pi x 14 pi, fraichement peinturée, 3 chambres, chauffage électrique, lave-vaisselle encastré, remise. $24,999 négociable. Demandez Alfred au 568-1186. Ne ratez pas cette aubaine!

575 TERRAINS

167 CHEMIN Freeman, lot 33,284 pieds carrés. Zonage haute densité, possiblité 48 logements. $139,900. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée, Courtier, 771-6266, 684-0888.

1 ACRE, boisée, vue panoramique, lac St-Pierre de Wakefield, 457-4057.

1 ACRE, Old Chelsea, $29,500. Après 17h 777-3494.

1 TERRAIN 2 1/2 acres, boisé, avec ruisseau, 18 milles de la ville, idéal pour retraite, financement disponible. (819) 457-2203.

200X150 RUE Jonquière projet Marengère, cadastré, prêt à construire, étude du sol faite, $13,000 ou meilleure offre, 561-5920 après 17h.

4 ACRES boisées, ouvert à l'année, à Montpellier, $4,800. 663-6113, (819) 986-7124.

70 ACRES boisées au lac Gran, accès au lac. Après 18h 986-2885.

ACCES lac Paugan, Low, 2.3 acres, $4,700, 561-3854.

AYLMER, 1 acre plus, beau site, grande allée près chemin Perry, 824-2951 entre 18h à 21h.

AYLMER $79,900. Lot de 30,000 pieds carrés avec chalet au bord de l'eau. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée, Courtier, 771-6266, 684-0888.

BOISES, 8 km nord de Gatineau, 150X150, $6,000 et $7,500. 235-4710.

BORD de l'eau, 150 pieds de façade sur lac McGregor, 62,000 pieds carrés. 568-8008 663-1369.

BUCKINGHAM, terrains sur ancien golf, beau développement résidentiel en construction, boisés ou non avec grand parc de 6,900. Financement. Développement Faubert, 457-2024.

CLARENCE POINTE, 125X192 pieds, chemin Wilson, 613-673-2038.

COTE d'AZUR plus de 7,000 pieds carrés, arrière sur espace vert, services inclus, prêt à construire, 568-7757 entre 17h et 22h ou (819) 454-2808 en tout temps.

CUMBERLAND, 5 acres, résidentiel, 741-8805.

GATINEAU, 75X100, avec services, pour 4 logis ou moins, $25,000, 643-2294 de 10h à 21h.

GATINEAU, (cul-de-sac), zonage multiple, avec services, $13,000 et plus. 561-7469.

GATINEAU Domaine Taché Inc., terrains boisés 1 acres, prêt à construire, à 5 minutes du centre-ville, $12,000 et $15,000. Jour: 827-2736, soir: 827-3024, 827-1283.

GATINEAU, lots 1 acre, prêt à construire, développement de prestige, prix à partir de $15,000. 827-0514.

GATINEAU lots 65X100 boisés, cadastrés avec services, 643-3482.

LES ACRES DU PLATEAU
Lotissement de prestige, lot d'une acre et plus ch. des Erables, Limbour, à partir de $19,500.
Pour info.
770-9245 — 595-2884
575

GATINEAU, lots pour triplex jumelés, maisons en rangée, services, 233-9410.

GATINEAU Parc Industriel du Centre, terrains commercials et industriels à vendre, 663-9613, 568-2846.

IDEAL pour maison solaire, Cantley, terrain boisé, 63,583 pieds carrés, $13,500, 778-2221.

LAC Simon, 235-8412, 234-3884 819-428-3611.

LAC ST-PIERRE, 3 acres avec accès au lac, $19,500, 1 acre $7,500. 225-6923.

LOTS prêts à construire, maisons unifamiliales, services, vue panoramique, boul. La Vérendrye, 233-9410.

MASHAM, lac Gauvreau, terrain pour chalet 13,482 pieds de superficie, très propre, $4,900. 449-6580 (819) 776-4215.

PERKINS, $4,000, Richard Saumure 777-7696. Dan Brunet courtier.

PERKINS, Lac Twin, 170 acres, 671-3367 671-2757 après 18h.

POLTIMORE, 5.5 acres arpentées, grange récente de 46X33, 400 pi. sur ruisseau, 750 pi. sur chemin asphalté, non zoné, 2 minutes du lac, $25,000, financement disponible. 770-6804.

POUR chalet, $100 par mois, sans intérêts, Phil: 561-5897.

RECHERCHE terrain pour bâtir 3 logis, Hull. Contactez Claire 770-8179, 771-5651.

RECHERCHE terrain zonage RBB RC, centre-ville Gatineau, 663-5805.

REGION Edelweiss beau terrain résidentiel boisé, accès à plage sablonneuse, $7,900, près de ski et golf, aussi 2 terrains boisés sur petit lac. Développement Faubert 457-2024.

RUE Portneuf, 40,235 pi. car., plan fosse septique fourni, prêt à construire. Guy Bélanger courtier, Trans Action G.B., 776-1255, 776-5564.

SALETTE, terrain riverain, cadastré de $6500. Développement Faubert 457-2024.

TEMPLETON, 550 des Perdrix, 60X100: $17,500, 50X100: $16,500, avec services, 663-7433.

TEMPLETON, rue Des Pinsons, 2 terrains: 50X100 avec services, $13,500 chacun. 663-0391.

TERRAIN EXECUTIF, Style ranch de 4 à 10 acres, aucun bâtiment, 5 milles au Nord de Buckingham, avec ruisseau. Belle vue, partiellement boisé, de $7,900. Financement disponible. Développement Faubert, 457-2024.

TERRAINS paysagés ou non, très beaux sites dans le village de Perkins. 20 minutes de Hull. 671-3098, 671-2355.

VAL-DES-MONTS lots boisés, 1 acre, rang 6, près boul. Lorrain, 4 milles de l'autoroute 50, 663-8972.

VARS, On., 5 acres, semi boisées, $25,500 négociable, (613) 835-2181.

VENTE rapide. Terrain 2 acres boisées à Kazabazua, avec cabane 20X20, près du lac Danford et Otter Lake. Faites une offre. Après 16h, (514) 324-0753.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

BOYNTON Beach près de Westpalm Beach, Floride. Maison mobile à vendre, 2 chambres, divan-lit au salon, air climatisé, équipé, extra, plage privée, 446-4455, 446-4080.

580 BUREAUX A LOUER

1000 Pi car., bon emplacement, rue Notre-Dame à Gatineau, 663-6911.

133 rue Champlain, près Place du Portage. Espace de bureau, idéal pour professionnels. 1er étage et sous-sol l'édifice Héritage, $550 chauffé. 232-0804.

35 GAMELIN, 600 pieds carrés, chauffé, éclairé, air climatisé, libre, $550. 568-1827.

73 LAVAL, 350 et 375. Stationnement si désiré 749-3333.

BUREAU professionnel ou commercial à louer, 4 rue Ste-Marie face Galeries de Hull, 500 pieds carrés, $500 par mois non chauffé, non éclairé. Jour: 663-6181, soir: 663-5248.

CENTRE D'ACHATS VAL TETREAULT.
1000 pi. car., idéal pour professionel. Chauffé, air climatisé, éclairé. Très bon loyer. 770-2376, 777-9781, 776-3119.

HULL, boul. St-Joseph, bureau moderne avec stationnement. Grandeurs variées. $10 le pied carré. R. Hap McKenzie, courtier, 771-7426.

PLACE BEDARD, parc de la Montagne, Hull, locaux de 700 pi. et 400 pi. à louer à bonne condition de bail, séparations déja existantes, libre tout de suite, bon emplacement pour professionnel, 776-1323 après 17h.

PLACE BEDARD, parc de la Montagne, Hull, locaux de 700 pi. et 400 pi. à louer à bonne condition de bail, séparations déja existantes, libre tout de suite, bon emplacement pour professionnel, 776-1323 après 17h.

PLAZA Glenwood à Aylmers. Plusieurs espaces disponibles. Contactez M. Aurèle Desirdins, 684-9254.

PROMENADE DU PORTAGE
EDIFICE DE prestige, espacesà bureau pour professionnels, meublé, avec gamme complète de service. 776-3737.

UN VRAI CENTRE D'AFFAIRES!
HULL, édifice Tessier rénové. 191 Promemade du Portage. Bureaux d'affaires et professionnels, boutiques, mini-bureaux: meublés ou pas. Services multiples disponibles sur place. Bail à court ou long terme. 777-3094.

585 COMMERCES

2 MACHINES distributrices réfrigéré avec four à micro-ondes commercial et congélateur 20 pieds cubes, situé à l'usine de Thurso, 819-986-1930.

AUBAINE! Nettoyeur à sec, Pte-Gatineau, commerce établi, $49,500. André Beaudoin, Groupe Habitabec, 243-2133.

AYLMER, dépanneur à vendre, bien situé, grand stationnement, près Marina, incluant résidence. Intéressé seulement. 684-5036.

AYLMER, lave-auto, tout équipé, sur grand terrain, excellent revenu. Doit vendre pour cause de santé. Informez-vous, Royal LePage Aylmer, Anny Smagghe, 684-2260, 684-7932.

BOUTIQUE linges de dame, bien situé, Village Place Cartier, 663-9874 soir.

FLEURISTE, établi dans centre d'achats depuis plusieurs années. Bonne clientèle. Excellent bail. Inventaire complet. 731-4861.

FRANCHISE disponible "Ménage Express". Entretien mégager résidentiel. Etabli en province. Prix: $17,000, comptant: $10,000. Renseignements: Claude Lemay, (514) 255-4896 (frais acceptés).

GATINEAU, autos et camions neufs et usagés, machinerie lourde.
HULL, fond de commerce pour traiteur, patisserie et charcuterie, clientèle bien établie.
GATINEAU, local commercial à louer, de 2500 pi. car. ou édifice au complet à vendre.
Pour informations, Micheline Dicaire, Royal LePage, 663-1222, pagette: 593-5757.

HULL dépanneur, près boul. Gamelin, bon chiffre d'affaires, gros potentiel, prix raisonnable. Cause de vente: santé. Serge Ménard, Conrad Sigouin Ltée, Courtier, 684-3976, 771-6266.

590 ENTREPOTS

ARCHIVES
Entrepôt de dossiers, cubicule grandeur sur mesure, très sécuritaire, confidentiel, à l'épreuve du feu, bail à discuter, 643-9337.

BUREAU avec entreposage, 4,000 à 6,000 pi.car., $3.50 net, rue Edmonton, Hull. 731-1104.

DISPONIBLE immédiatement, de 200 à 5,000 pieds carrés, centre-ville de Hull, 771-1577, 771-4242.

ENTREPOT à louer, Hull, parc Richelieu, 6,000 pieds carrés à seulement $3.50 pied carré. Inclus 2 portes de garage. Stationnement pavé. Serge Ménard, Conrad Sigouin Ltée, Courtier, 684-3976, 771-6266.

LOCAL neuf à louer, 1,000 pieds carrés, disponible début novembre, construction neuve, possibilité d'aménagement selon besoin, zoné commercial et industriel. Soir: 986-1798 ou 745-2204.

595 LOCAUX

1200 pi car. d'espace à bureaux à louer, 305-307 boul St-Joseph Hull 771-6679.

500 Pl car., rue Notre-Dame à Gatineau, $400 par mois, 663-6911.

569 ST-JOSEPH, voisin du bureau de poste, rez-de-chaussé, 2,000 pi car. et 3,000 pi car. au sous-sol. Daniel ou Conrad chez Conrad Sigouin Ltée, Réaltor 771-6266 685-0424.

900 PIEDS carrés, chauffé, air climatisé, 165 Wellington, suite 105, Hull, 777-4069.

A LOUER, Gatineau, 555 est Maloney, chauffé, idéal magasin. (819) 326-6906.

ATELIER ou salle d'entreposage à louer, 300 pi car., $150/mois. Après 18h: 568-7661, 568-9269.

COMMERCIAL 900 pieds carrés, 825 boul. Maloney Gatineau. Prêt pour tous genres de commerce. Renseignements 663-3675.

ESPACE COMMERCIAUX A LOUER
GATINEAU, 151 boul. Gréber, un environ 800 pieds carrés et l'autre environ 400 pieds carrés, chauffé, éclairé, 568-0322.

ESPACE commercial avec entrepôt, 1,200 pieds carrés, centre-ville de Hull, $400 mois. François, 771-9557.

GALERIES de Hull, disponible, appelez après 18h 770-4389.

GATINEAU, $295, chauffé, éclairé, 134 Deuxième Avenue coin Notre-Dame, libre. P. Pinsonault, 663-1521.

GATINEAU, 555 est Maloney, chauffé, idéal magasin, bureau. 1 (819) 326-6906.

HULL, environ 500 pieds carrés, $450 par mois, 86 Montcalm, Hull, 777-8886.

GESTION IMMOBILIÈRE LESTAR LTÉE
665, boul. St-Joseph, Hull
COMMERCIAL
2 locaux, boul. St-Joseph, près de Montcalm
AYLMER
Édifice neuf, 1,834' c.
Libre immédiatement
595-4888 595

LOCAL commercial, chauffé, éclairé, climatisé, $650, 710 pi.car., 689 boul. St-Joseph, Hull. 778-0847.

LOCAL commercial, libre immédiatement, 663-2035, 663-5008.

LOCAL commercial à louer, 45 Principale Aylmer, maison historique "Maison Peters", profitez de la clientèle de 3 autres boutiques, 684-9339.

LOCAUX commerciaux à louer, secteur Templeton, centre d'achats établi, idéal pour professionnel, 663-1999.

LOCAUX pour bureau, ventes aux détails, entrepôts, industriels. Claude Bourdeau, F.R.I. Royal Lepage, 770-9221, 771-0383.

NOUVEAU, centre-ville Gatineau, 815 St-René Ouest, local commercial 2,000 pieds carrés à louer, 568-2846.

PTE-GATINEAU, local pour commerce ou bureau, 650 pieds carrés, $500, chauffé, éclairé, air climatisé. Possibilité de secrétariat. 561-2130.

PTE-GATINEAU, Parc Gréber, local neuf à louer, 558 pi. ca. avec porte garage, zoné commercial et industriel. F. Lapierre, 568-2720.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

BATISSE de 2,800 pieds carrés, espace pour bureau et remisage, urgent doit vendre. Prix à discuter. 771-6789.

COMMERCE de mécanique et débosselage, 3 rue Robert, incluant bungalow 3 chambres à coucher. Grand terrain. $139,000. Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée, Courtier, 771-6266, 684-0888.

605 AUTOS A VENDRE

1978 MERCURY Zephyr, $775, bon état, doit vendre, 234-3884.

1978 OLDSMOBILE Delta 88, bon état, $800 négociable. 777-0672.

1978 PLYMOUTH Caravelle, 8 cylindres, 2 portes, bon état, après 16h 243-1262.

1978 PONTIAC LeMans, meilleure offre, après 16h30 663-8926.

1979 BUICK Regal, V6 turbo sport, bon état, $2,500 négociable, 568-6516.

1979 CADILLAC, moteur de 40,000 milles, $5,000. 561-4179.

1979 CAMARO, automatique, prix à discuter, demandez Yvon jour: 771-3296, soir: 777-6790.

1979 CHEVELLE Malibu familiale, bon état mécanique, $1,200 ou meilleure offre. 561-4006.

1979 CHEVETTE, automatique, $650 négociable, 776-6369.

1979 CHEVROLET Malibu, 2 portes, radio am/fm, prix à discuter, 561-6781.

1979 CHRYLER Newport, moteur 318, très propre, 129,000 km, $2,000, 568-6123.

1979 CHRYSLER Newport, 4 portes, moteur 360 A1, carrosserie très propre, intérieur velour rouge, $1,500, 243-2777.

1979 CORDOBA, moteur 360, demande $1,500, après 18h 770-3919.

1979 CORDOBA, très bon état, après 18h30, 663-2755.

1979 COUGAR XR-7, très bon état, repeint, prix à discuter. 777-6838.

1979 FIREBIRD "Red Bird", très bon état, 986-9114.

1979 FORD Fairmont, $700 négociable. 776-0218.

1979 HONDA CVCC pour pièces ou route, $400. Après 13h 643-2056.

1979 HORIZON TC-3, 4 vitesses manuelle, $350 meilleure offre, 827-3142.

1979 LINCOLN Continental, toute équipée, bon état, $5,500 négociable, 568-1094, soir 663-4498.

1979 MALIBU Classique, $600 ou meilleure offre, renseignements 671-2050.

MONT-BLEU FORD inc.
22, boul. Mont-Bleu, Hull — 776-1571
"Là où la qualité passe avant tout"
605

1979 MERCURY Bobcat, manuelle, 4 vitesses, 4 cylindres, bon état mécanique, pneus presque neufs. Carrosserie besoin de réparations mineures, à bon prix. Doit vendre. Mme Langevin: 771-5939 ou 777-9119.

1979 MONTE CARLO, très propre, demande $1,400, 561-4867.

1979 PLYMOUTH Volare, 6 cyl., mécanique A-1, carrosserie: rouille de surface, meilleure offre. 561-9262.

1979 ZEPHIR Ford, 4 portes, 6 cylindres, $850, 776-0422.

1980 BUICK Riviera, bon état, 771-1275 ou 771-8695.

1980 CAMARO intérieur et extérieur rouge, am-fm cassette, bon état, $2,500, jour: 239-2229, soir: 595-1730, 770-0527.

1980 CHEVETTE automatique, 4 portes, 78,000 km, $2,300, 568-5828.

1980 CHEVETTE, automatique, bon état, $1,750, 778-1480.

1980 CHEVETTE, automatique, mécanique excellente, très propre, $700, 594-0072.

1980 CHEVETTE, bon état, meilleure offre, 595-1559.

1980 CHEVROLET Malibu, 350 4 barils, très bon état, $1,800, 771-6127.

1980 CHRYSLER Le Baron, familiale, $875. 986-3006, 986-1233, 986-8015.

1980 CORDOBA Crown, excellent état, $3,600, 684-9539, (819) 458-2080.

1980 HONDA Prélude noire, très bon état, $1,700, 771-1370 après 18h.

1980 LADA, bon état, avec toit soleil, batterie neuve, $350, 643-4202.

1980 PLYMOUTH Caravel, 6 cylindres, très propre, peinture originale, en bon état, $2,500 ou meilleure offre, 663-1602.

1980 PONTIAC Parisienne Braun, air climatisé, vitres électriques, etc. très bon état, $3,200, entre 15h-17h 776-0735.

1980 RABBIT Diesel, de luxe, 2 portes, 5 vitesses, en bon état; aussi 4 pneus d'hiver presque neufs; $3,000. 561-6145.

1981 DODGE Omni, en bon état, $3,200 négociable, 771-1336, 457-4030.

1981 DODGE Omni, très propre, $1,500, 561-0954.

1981 LADA $400 négociable, 770-1802, 243-4287.

1981 OLDS Cutlass, familiale, 136,000 km, 8 cylindres, équipée, pièces neuves, $4,400, Yves: 770-3512.

1981 OMEGA, 4 portes, comme neuf, $95 comptant, $121 par mois. (Stock 87240). Lancer Auto Sales, 728-7727.

1981 RELIANT K, automatique, 2 portes, $1,000, 684-2882.

1981 SUBARU GLS, toit rigide, 5 vitesses, très bon état, très fiable, 97,000 km, $2,600, 643-9303.

1981 TOYOTA Tercel SR-5, sport, couleur argent avec bande noire, système Pioneer 80 watts, toit soleil. Un vrai bijou! $4,500 négociable, soir: 776-4239.

1982 CELEBRITY, excellent état, Buckingham (819) 986-2257.

1982 CHEVETTE manuelle, freins, silencieux, amortisseurs neufs, bon état, $2,000, 685-1410.

1982 ESCORT, familiale, 83,000 km, $2,500 négociable, 778-6345.

1982 TOYOTA Tercel, 94,700 km, 770-9939.

TOYOTA
VENTE DE VOITURES NEUVES ET USAGÉES
LOCATION A LONG TERME
568-0066
93, boul. Gréber, Gatineau
S.C. TOYOTA
AUTOMOBILES LTEE

1982 VOLVO DL, radio am-fm stéréo, bon état, 663-6342.

1983 ALLIANCE DL, bon état, $95 comptant, termes faciles (stock 87249). Lancer Auto Sales, 728-7727.

1983 LYNX, 47,000 km, excellent état, $4,000 négociable, Danielle: 568-3550.

1983 LYNX, 5 vitesses, sport, noire, bon état, $3,500. Doit vendre. 771-9484.

1983 NISSAN Sentra, très bon état, 67,000 milles, $2,000, 235-5421.

1983 OLDSMOBILE Cierra, air climatisé, am/fm cassette, 91,000 km, excellent état, $8,000. 561-1118 soir.

1983 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, repossession. Jour: 777-5297, soir: 561-1700.

1983 PONTIAC Phoenix 5 vitesses, hatchback, excellent état, $3,500, (stock 26) 777-9355.

1983 RELIANT Familiale, automatique, excellent état, très propre, 68,000 km, régulateur de vitesse, am-fm cassette, $4,300 négociable. Jour: 726-5773, soir: 568-7003.

1983 RENAULT, 4 cylindres, 4 vitesses, am/fm, sans rouille, excellent état. Après 18h 443-3440.

1984 HONDA Prélude, super aubaine, automatique, 60,000 km seulement, prix à discuter, Jean, 595-2130, 771-4601.

1984 NEW YORKER, moteur 2.6, tout équipée, très bon état, 131,000 km, aubaine $8,500, 568-6123.

1984 PARISIENNE, 4 portes, très bon état, $8,000 négociable. Soir et fin de semaine 770-0058.

1984 PONTIAC Fiero, noire, 41,000 km, prix à discuter, cause transfert. Serge 663-2785.

1984 RENAULT 5, GTL, 49,000 km, excellent état, $2,900, 685-0328.

1984 RENAULT Alliance DL, 5 vitesses, excellent état, $3,200. 777-2150.

HYUNDAI
Votre concessionnaire exclusif de l'Outaouais québécois
CANAKOR
Automobile inc.
"Bon été et bonnes vacances à la clientèle"
346, boul. Gréber, Gatineau, Québec
561-7331
605

1984 SUNBIRD 2000 (stock 158); 1981 RABBIT DIESEL (stock 159)- 1980 MUSTANG (stock 160); 1981 TORONADO - (stock 161); 1979 CHRYSLER NewPort (stock 162); 1981 OLDSMOBILE 98 Regency (stock 163); 1977 GMC Van camper (stock 164). Aucune offres raisonnables refusées. Plusieurs autres automobiles en stock, AUTOBEC, bureau: 40 Juneau et coin Audet,Hull, 770-7887.

1984 TOYOTA Tercel, manuelle, 5 vitesses, $4,000. Plaisance 427-5285.

1984 TRANS AM, 5 vitesses, bon état, 561-0998.

1985 Accord LX, 4 portes, automatique, 4 vitesses, $8,950, 728-1213.

1985 DODGE Aries familiale, bonne mécanique, freins neufs, très propre, 777-3570.

1985 NISSAN MAXIMA GL, 49,000 km, $15,000. Soir: 777-1807.

1985 TOYOTA Camry LE, tout équipée, avec air, 42,000 milles, $13,500. 568-9620 après 18h.

1986 CAMARO Z-28 Iroc, tout équipée, 663-8918, 776-0296.

1986 FIREBIRD, toit en T, comme neuve, bas millage, termes et échanges acceptés. (Stock 87248). Lancer Auto Sales, 728-7727.

1986 HONDA Prélude Edition Spécial, 45,000 km, $15,000. Cause maladie, 983-6246.

1986 HYUNDAI Excel GLS, 11,000 km, $7,800, 663-0036 après 17h.

1986 HYUNDAI Pony, parfait état, 15,000 km, $7,000 négociable, 669-0392, 561-2774.

1986 LE BARON GTS, comme neuf, 35,000 Km, $12,450, départ militaire, 663-5445.

1986 MAZDA 626 LX Turbo, tout équipée, 19,000 km, aubaine $14,000, financement disponible. Après 17h 561-6315.

1986 MERCURY Topaz, 4 cylindres automatique, 37,000 km, prix $8,400, stock: 8751. Auto E. Richard 777-7047.

1986 OLDSMOBILE Calais, automatique, tout équipée, air, 64,000 km, économique, impeccable, $9,500, 684-3964.

1986 PRELUDE, 5 vitesses, garantie transférable, 643-9232 561-2842.

1986 RENAULT 5 GTL, très bon état, bon prix. 568-2222.

1987 NISSAN Maxima blanc, tout équipée, automatique, air climatisée, toit ouvrant électrique, tableau de bord digital, seulement 3,550 milles, avec balance de garantie transférable,(stock 939), Le Spot de Hull Suzuky, 770-7768.

1987 PONTIAC BONNEVILLE, tout équipée (air climatisé), parfait état, prix négociable, après 17h: 684-4947.

DEPART à l'étranger. 1985 Aries, 4 portes, am-fm, automatique, 52,000 km, bon état, avec certificat, $5,700. 733-5843.

620 AUTOS DEMANDEES

ACHETONS automobiles et camions pour ferrailles et pour pièces. Payons meilleur prix en ville, 568-1734.

ACHETONS automobiles pour ferrailles ou remise sur route. $50 à $300. 827-4205.

625 CAMIONS A VENDRE

1972 VOLKS camper, très bon état, $2,200, 778-3472 (soir).

1974 CAMPER Volks Westphilia, excellent état, certifié, $4,000, soir: 986-9562.

1976 PICK-UP 1/2 tonne, besoin de transmission, $275. 457-1980.

1977 INTERNATIONAL 700 cab et chassis (stock 172); 1973 VOLKSWAGEN Van camper tout équipé (stock 173). AUTOBEC bureau 40 Juneau coin de Audet, Hull, 770-7887.

1980 CHEVY Van, bon état, pas de rouille, $2,700, 770-8780 après 17h.

1980 DODGE, bleu, moteur 6 en ligne penché, propre, $3,300 négociable, 663-3742.

1980 FORD, 1/2 tonne, peinture neuve, bonne mécanique, 195 Laval Hull.

1984 CHEVROLET Pick-Up S-10, 663-1034.

1984 GMC, tout équipé, demande $6,000, 595-2617.

1984 PICK-UP, V-6, 57,000 km, très bon état, 663-0441.

1984 TOYOTA, bleu, 91,000 km, bon état, $6,000, 561-7201.

1985 VAN Econoline (plus longue), bon état, 235-4769.

1986 CHEVROLET S-10, manuel, 4 vitesses, rouge, 10,000 milles, cabine, support à bateau, $7,500, 643-9197.

1986 FORD Ranger, Club Cab, V-6, automatique 4 vitesses, 770-2258.

1986 GMC S-15, King Cab, tout équipé, 9,000 km, automatique, garantie 80,000 km, $12,000, 777-7021.

1987 MAZDA B200, King Cab, 5 vitesses, manuel, radio am/fm, 20,000 km, $8,500, 837-5818 après 17h.

CAMION 10 roues, 1979, dompeur international, en état A1, 827-0905.

DODGE Van, 1975, V6, bon état, $400, 777-1518, 595-9170.

INTERNATIONAL 1972, transmission 5-4, moteur 392 à gaz, boite 15 pi., $3,500. 770-3349.

628 CAMIONS 4 X 4

1979 CHEVROLET, 4X4. Faut voir! Faite un offre, 561-3744.

1980 JEEP Cherokee, transmission manuelle, très bon état, prix à discuter, 663-4005.

1984 CHEROKEE CHIF, 4X4, 4 cylindres, toit ouvrant, am-fm cassette, excellent état, 770-8023.

1985 BRONCO II XLT, 5 vitesses, 6 cylindres, 36,000 km, 4X4 automatique, très bon état, 684-0865.

1985 TOYOTA, tout équipé, appelez après 17h: 770-1718. Acheteur sérieux seulement!

1987 CAMION Toyota 4X4, gris-argent, 14,000 km, 5 vitesses, $11,995. 643-4004.

655 GARAGES A LOUER ET STATIONNEMENT

CENTRE-VILLE Hull, garage double, $110 par mois, 778-2784.

ENTREPOSAGE hiver, voiture, moto, bateau, soir et fin de semaine, 613-487-2794.

RESERVEZ maintenant pour autos, bateaux, remorques et motos. Assuré, chauffé, 561-4040.

663 MACHINERIE

15 TRACTEURS de ferme, chargeurs, cabines, chasse-neige, chaînes, etc. 836-5122.

1 BACKHOE et 2 Grader, bon état, 232-7568.

3 CAMIONS 10 roues avec dompeuse et sableuse, remorque dompeur, remorque à bilot, 2 "clams" à bilot pour chargeuse 644-B et 966-C, le tout en très bon état, prix à discuter. 449-1440 ou 449-3248.

DEBUSQUEUSE John Deere 440-B, 1973, très bon état, 2 ensembles de chaines, 1 roue de secours, accessoires, 767-2890.

665 MOTOCYCLETTES

1983 HONDA, 250 Custom, après 18h, 776-5664.

1983 HONDA CM 250, 2,800 km, $800, 663-4168.

1986 SUZUKI GS400S, achetée en 1987, neuve, 400 Km, noire et rouge, 770-4253.

1986 VFR Interceptor, 4,800 Km, très bon état, comme neuve, $4,950 négociable, 777-3769.

HURRICANE 600, 1987, 6,000 km, bon état, $4,500, 233-0680.

MOPETTE Vesta, 1982, comme neuve, 777-3152.

670 MOTONEIGES

SUPER vente de motoneiges neuves et usagées, dimanche le 20 septembre 1987, de 9h à 17h, chez F. Constantineau et Fils Inc., 1117 bl. Paquette, Mont-Laurier. (819) 623-1724.

672 PIECES ET ACCESSOIRES

1975 CHEVELLE, moteur 350, $200 ou meilleure offre, 777-2757.

1978 MOTEUR 350 de Chevrolet, 52,000 milles, $325, 561-5625.

1985 CABINE en fibres de verre, pour camion 1/2 tonne, valeur $900 demande $500, 671-3251 après 18h.

CABINE en aluminium, isolée, bon état, 4X8 pi, $300. 663-9373 après 18h.

CABINE Fibrobec, comme neuve, pour camion boite courte, $450 avec support pour bateau, 456-2469.

MONSIEUR RESERVOIR
RESERVOIRS à essence, tous genres autos et camions. Garantie à vie. Faisons installation. Estimation gratuite. 771-1577.

TRANSMISSION de GMC 1 tonne 4 vitesses, $300 ou meilleure offre. 1 soupape "intake" de 4 barils 307 GMC, $150 ou meilleure offre. 243-3744.

673 REMORQUES

REMORQUE double à bascule pour 3 roues ou motoneige, $500 négociable, 819-463-4436.

TRES belle remorque, tout métal, capacité de 2000 livres, faut voir, 561-2331.

677 ROULOTTES

1972 ROULOTTE, couche 4 personnes. 456-3174.

1974 TERRY, 25 pieds, 6 places, parfait état, $4,900. 454-2307.

1975 TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, bon état, prix négable. 643-2533.

1986 PROWLER 31 pieds, 2 chambres, impeccable, doit vendre, meilleure offre, 643-5752.

LOCATION de roulottes et tentes-roulottes. 643-4480 après 17h.

PROWLER 17 pieds au Lac Simon, poêle avec fourneau, grand frigos, douche et auvent, $4,000, (613) 824-5212.

PROWLER 1985, 31 pieds, couche 9, excellent état, $16,000, 1-819-422-3604, 422-3572 Jacques.

RAMBLER 1970, 24 pi., auvent et plateforme, excellent état, entrée Camping Thom, Poltimore. $4,200, 771-4829.

ROULOTTE 7X27, idéal pour camping, $5,800 négociable, 561-1405, 568-4382.

ROULOTTE Bonair de luxe, 32 pieds, 1987, auvent en canva, plate-forme, remise, impeccable, très bon prix. (613) 679-2835 679-2378 Michel.

TAURUS 1977, 22 pieds, très propre, $6,700, 764-5261.

TENTE-ROULOTTE, 1977 Lionel, 6 places, très propre, $2,200 négociable, 643-2968.

TENTE-ROULOTTE toit dure, couche 4 à 6 personnes, tente dinette, 12X12 pieds, le tout $650. 663-5090.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1978 HONDA Odyssée, bon état, idéal pour chasse/pêche, $975, 771-0129.

1984 SUZUKI 185 LT, 4 roues, bas millage, (819)454-2424.

1987 YAMAHA 4X4, Big Bear, 2 mois d'usage, $4500. après 17h 568-6590.

3 ROUES 200-X HONDA 1983, $600. 561-8077.

3 ROUES Big Red 1985, très bon état, $2,200. Après 17h, 456-3850.

ARGO 8 I/C, très peu d'usage, bon état, excellent pour chasse et pêche. Acheteur sérieux seulement. Après 18h, 986-9853.

HONDA Big Red, 200 électrique, 1983, très bon état, $1000, 663-3753.

684 BATEAUX MOTEURS

1 REMORQUE à bateau 450 tonnes, neuve mais égratignée, sacrifice, $495. Byron, 828-9999.

BATEAU 14 pieds, 45 forces, décapotable, ski et accessoires, très bon état, $3,500 négociable, 684-6399.

CANOT 14 pieds, fibre de verre, neuf, $350, 243-0432.

CANOT 14 pieds York River avec moteur Suzuki 5 forces, a servi 2 fois, offre $1,100 discutable. 463-4436 (819).

CHALOUPE aluminium 14 pieds avec remorque, $1,100. 728-5382.

DIRECTEMENT du fabricant, spécial fin de saison, chaloupes et canots en fibre de verre. Parc Industriel de Gatineau, 669-0240.

MOTEUR Sears 5.5 forces, $350. Après 18h, 568-7930.

SEARAY 36 PI. A CABINE ARRIERE
1983 EQUIPE, génératrice, toit rigide, passerelle arrière fermée, très propre! Bureau: P. Pollack, 238-2233. Soir et weekend: 727-9379. Pour voir: promenade du lac Dow, ouvert dimanche 14h à 16h.

SOLDE DE CANOTS
2 Coleman 17 pi. usagés, $395; 1 Coleman 15 pi. neuf, sacrifice, $395; 1 Coleman Crawdad, $749; 1 voilier Sunfish, besoin de finition, $395; 2 canots York River 16 pi., $429; 1 pédalo Sevwfor, démonstrateur, $195. Byron, 828-9999.

685 VOILIERS

LOCATION ET VENTE DE PLANCHES
VELIPLANCHE Arrow, $349; Bic 250, $395; Hi Fly 500, $595; Tiga Fun Cup; 2 Bic Jazz, $649; Tiga Speed; Playboy noire $149; Bic 210; $499; 12 planches complètes, besoin de travail, vendues neuves, $195. Byron, 828-9999.

VELIPLANCHES USAGEES HAUTE PERFORMANCE
1 Tiga Gibe; 1 coque Fanatic Rabbit, $595; Fanatic Rabbit complète, $795; Mistral Taloha, coque seulement $595; Marlin argent, neuve, RAF 6.0, $699; bien d'autres. Byron, 828-9999.

Si vous souffrez d'arthrite, renseignez-vous sur cette maladie.

L'arthrite est la maladie chronique la plus répandue au Canada. Elle frappe plus de trois millions de Canadiens, dont 30,000 sont des enfants de moins de 15 ans. Près d'un million d'arthritiques sont des personnes âgées de 30 à 45 ans. Renseignez-vous sur l'arthrite. Contactez le bureau de la Société d'Arthrite le plus proche.

LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE

Aladdin Jeep Eagle

Jeep® Eagle

SUPER SPÉCIAUX DE SEPTEMBRE

FLAMBANT NEUF

1987 Alliance
$38 comptant, $189 par mois pour 60 mois

1988 Medallion
$67 comptant, $300 par mois pour 60 mois

1988 Jeep Comanche pick-up
$94 comptant, $245 par mois pour 60 mois

AUCUN FRAIS DISSIMULÉ (le rabais de l'usine sur Alliance et Medallion est inclus dans le prix spécial)

Financement bancaire avec approbation



TRÈS GROS RABAIS

Allocation d'échange intéressante sur tous les véhicules en inventaire et sur commande

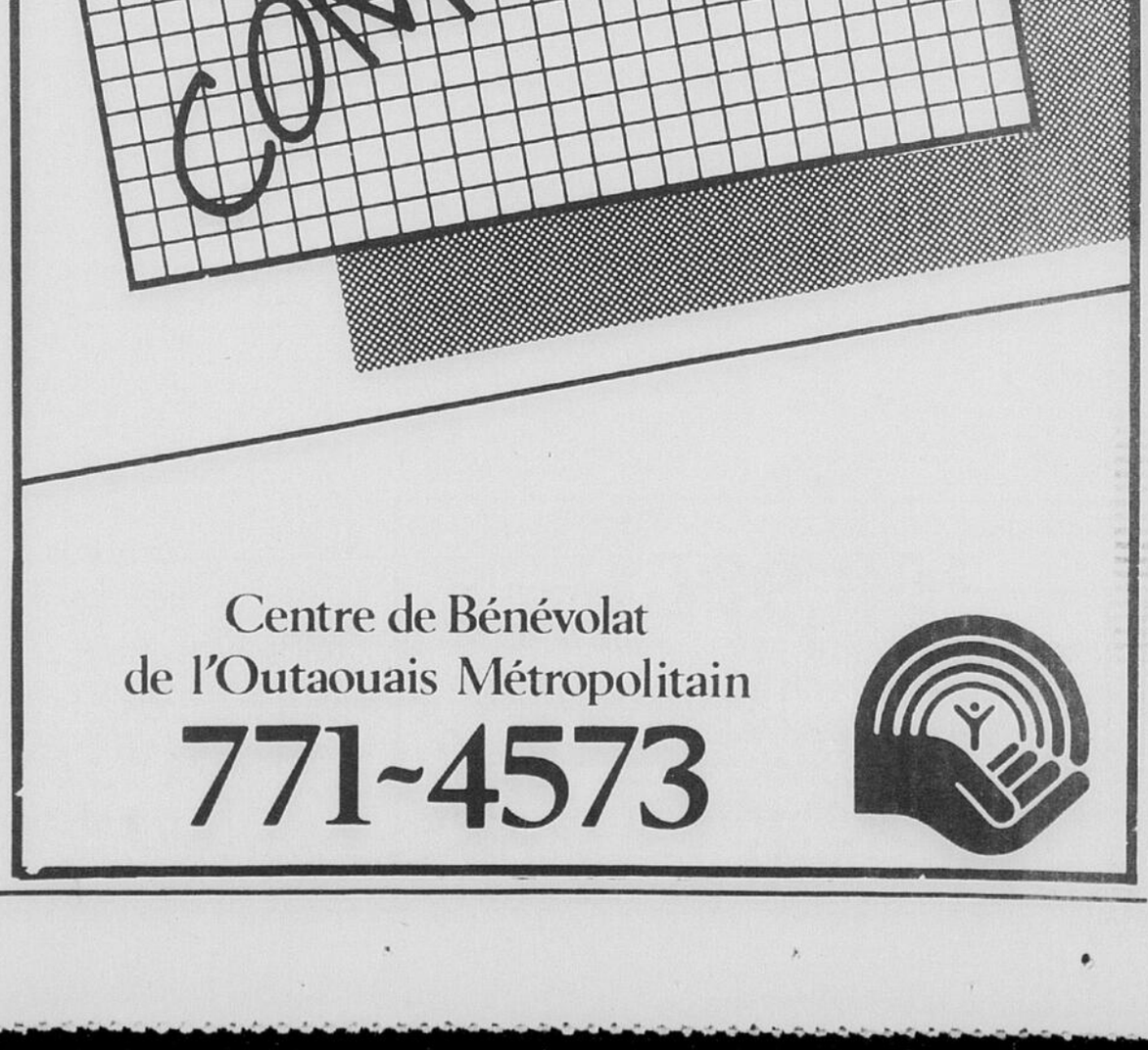
Jeep® Eagle

Aladdin Jeep Eagle
2575, rue Bank au chemin Albion,
Ottawa – 523-1323



"VENTE, SERVICES ET PIÈCES EN UN SEUL POINT"

LE BÉNÉVOLAT



Centre de Bénévolat
de l'Outaouais Métropolitain
771-4573

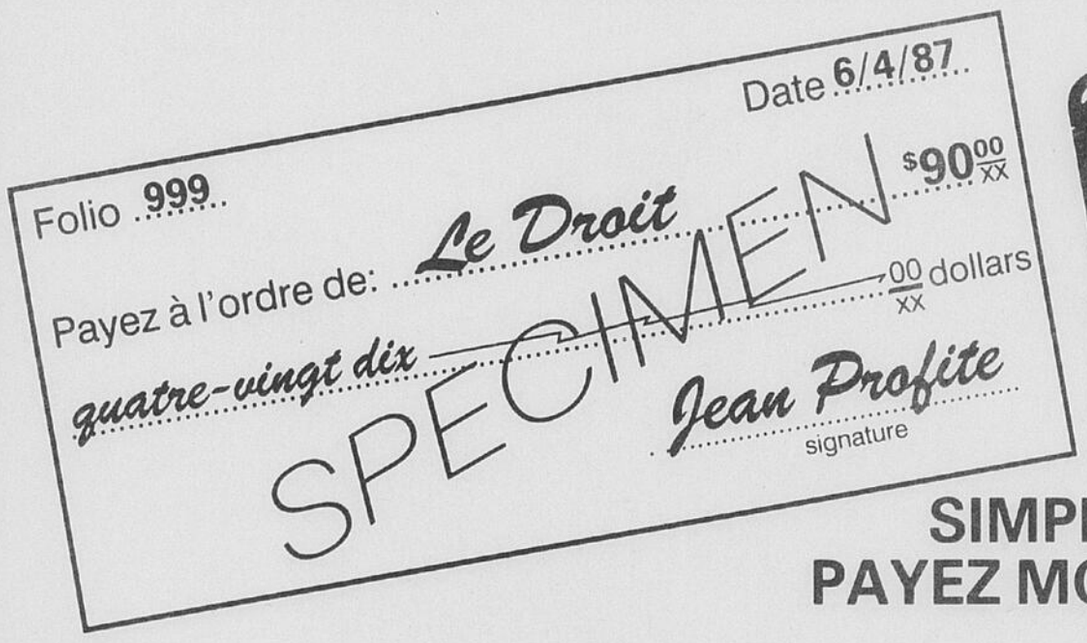
CESSEZ DE COURIR APRÈS VOTRE PORTE-MONNAIE

Choisissez plutôt l'un de nos modes de paiement sans tracas suivants:

1- par chèque

2- par carte Visa ou MasterCard

3- par déductions mensuelles autorisées de votre carte Visa ou MasterCard







SIMPLIFIEZ-VOUS LA VIE
PAYEZ MOINS, MOINS SOUVENT
pour

13 semaines	26 semaines	52 semaines
$24.00	$47.00	$90.00
économisez $1.50*	économisez $4.00*	économisez $12.00*

Postez à:

Le Droit
Service de la diffusion
375, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1N 5Y7

NOM .....

ADRESSE .....
no. rue

.....
app. ville

.....
code postal

TÉLÉPHONE: .....
résidence travail

SIGNATURE: .....

Valable pour tous les endroits où nous offrons le service de livraison à domicile.

Veuillez cocher les cases appropriées

- ☐ je désire m'abonner
- ☐ je suis abonné(e) et je paye le camelot
- ☐ je suis abonné(e) et je paye déjà au bureau

J'inclus un paiement de:

- ☐ 90,00 $ pour 52 semaines
- ☐ 47,00 $ pour 26 semaines
- ☐ 24,00 $ pour 13 semaines
- ☐ chèque ci-joint
- ☐ je désire payer par carte de crédit
- ☐ je veux que vous déduisiez automatiquement 8,50 $ par mois de ma carte de crédit*

Veuillez indiquer votre numéro Visa ici:

☐☐☐☐ ☐☐☐ ☐☐☐ ☐☐☐

Date d'expiration: .....

MasterCard

☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐

Date d'expiration: .....

Vous achetez votre journal à l'unité?

Ménagez vos pas et vos sous. Offrez-vous dès aujourd'hui le plaisir de recevoir Le Droit à votre porte. Profitez de l'un de nos 3 modes de paiement sans tracas et vous pourrez économiser jusqu'à 66,00$ par année.

LE DROIT
Service de la diffusion
560-2525
1-800-267-6961

***selon les tarifs en vigueur**

ou téléphonez au...

le monde



Un militaire américain montre la vitre arrière fracassée du véhicule qui a été la cible d'un soldat soviétique, en Allemagne de l'Est. Deux militaires américains étaient à bord et l'un d'entre eux a été légèrement blessé.

Photolaser PC

• Soldat américain blessé en Allemagne de l'Est

Ils prenaient des photos d'un avion soviétique, dit Chevardnadze

WASHINGTON (AP) — Le ministre soviétique des Affaires étrangères Edouard Chevardnadze a présenté vendredi ses excuses à la suite de l'incident en RDA au cours duquel un soldat américain a été blessé par des militaires soviétiques.

Toutefois M. Chevardnadze a estimé que les deux parties étaient en faute dans cette affaire.

Selon lui, le soldat américain conduisait un voiture — avec à bord d'autres militaires US — "très près des installations, de la zone qui est strictement interdite aux membres des missions militaires étrangères".

"Ils prenaient des photos d'un avion soviétique", a ajouté le ministre.

"Dans le même temps, nous présentons nos excuses pour ce qui est arrivé et nous prendrons les mesures nécessaires pour qu'un tel incident soit impossible dans le futur", a déclaré M. Chevardnadze lors d'une conférence de presse à l'ambassade d'URSS à Washington.

Hongrie : des sacrifices et une ouverture des frontières

BUDAPEST (AFP) — Les Hongrois vont devoir «serrer la ceinture» afin d'assurer le remboursement de la dette extérieure et la modernisation du pays, mais ils auront «vraisemblablement dès le début de l'an prochain» la possibilité de voyager librement à l'Ouest.

C'est ce qu'a déclaré jeudi le porte-parole du gouvernement hongrois, M. Reszoe Banyasz, à des journalistes autrichiens à Budapest, selon l'agence APA. La Hongrie va «largement libéraliser» ses dispositions légales sur l'établissement de passeports, a indiqué M. Banyasz. Chaque Hongrois pourra voyager «autant qu'il le désire», à condition qu'il dispose de devises convertibles dont l'origine ne sera plus à justifier, a-t-il précisé.

Jusqu'à présent, les Hongrois ne pouvaient échanger que l'équivalent de $350 à $400 tous les trois ans et devaient participer à un voyage organisé ou présenter une invitation émanant de l'étranger avant de quitter le pays.

Selon M. Banyasz, cette libéralisation ne va pas entrainer une «explosion» des voyages à l'Ouest. «Notre but, a-t-il ajouté, est de devenir un Etat moins paternaliste».

Le premier ministre hongrois, M. Karoly Grosz, avait fait une allusion à ces mesures de libéralisation dans son discours prononcé mercredi devant le Parlement.

Cette ouverture doit, selon les observateurs politiques, compenser les mesures de restrictions économiques sévères prises par le gouvernement pour sortir de la crise. L'Assemblée nationale a adopté jeudi soir le programme d'austérité qui doit permettre à la Hongrie de réduire son déficit budgétaire et ouvert vendredi le débat sur l'introduction de l'impôt sur le revenu et la taxe à la valeur ajoutée.

M. Grosz avait indiqué clairement que le nouveau programme gouvernemental se traduirait par un gel des salaires et une hausse des prix avec un taux d'inflation qui pourrait atteindre près de 15% en 1988. Le premier ministre avait souligné que le déficit budgétaire estimé à 44 milliards de forints (près d'un milliard de dollars) cette année devait être réduit d'un quart pour être équilibré d'ici 1990 et M. Grosz avait rappelé que la dette extérieure brute s'élevait à $16 milliards ($9.6 milliards net), soit la plus élevée par habitant dans les pays socialistes.

«Le nouveau programme gouvernemental ne répond peut-être pas à tous les espoirs, mais il était urgent d'agir», a déclaré M. Grosz dans un discours clôturant un débat animé avant de lancer un appel à la «coopération nationale».

Irangate: Reagan a été manipulé, conclut le rapport

WASHINGTON (AFP) — Un rapport préliminaire des audiences du Congrès sur le scandale de l'Irangate conclut que la principale raison ayant motivé les ventes secrètes d'armes à l'Iran était le désir de certains membres du gouvernement américain de trouver des fonds pour les «Contras» nicaraguayens, a rapporté vendredi le New York Times.

Selon le journal, qui cite des membres des commissions d'enquête du Congrès, le président Reagan a été «manipulé» par un certain nombre de ses conseillers qui l'ont poussé à poursuivre les livraisons d'armes à Téhéran, afin de récupérer des fonds pour les Contras à un moment où le Congrès avait interdit toute aide militaire aux rebelles nicaraguayens.

Toujours selon les mêmes sources, qui ont désiré garder l'anonymat, le rapport établit que M. Reagan — dont les motifs pour approuver ces ventes était d'obtenir la libération des otages américains détenus au Liban — n'a jamais été mis au courant du détournement de fonds aux Contras et semble avoir ignoré beaucoup d'autres détails de cette affaire.

Ce rapport, qui fait quelque mille pages, a été remis jeudi dans le plus grand secret aux enquêteurs du Congrès. Ceux-ci ont jusqu'au 28 septembre pour l'amender avant sa publication définitive d'ici à la fin octobre.

Selon les sources citées par le Times, ce rapport devrait être extrêmement critique à l'égard de M. Reagan pour avoir ignoré les conseils du secrétaire d'Etat George Shultz et avoir au contraire suivi les recommandations de M. John Poindexter, ex-conseiller présidentiel pour les affaires de sécurité, et de son aide à la Maison blanche, le lieutenant-colonel Oliver North, ainsi que du directeur de la CIA de l'époque, M. William Casey.

OFFRE SPÉCIALE EATON SUR NETTOYAGE À LA VAPEUR DE MOQUETTES

2 pièces 55.00 5 pièces 115.00

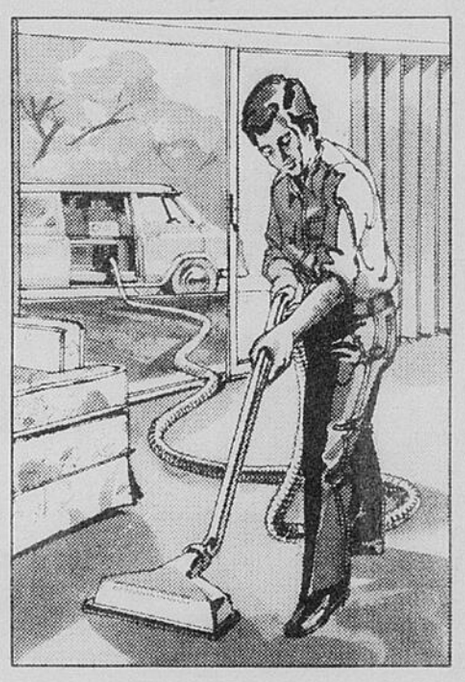
Retrouvez la vraie couleur de vos moquettes, profitez de cette offre spéciale d'automne. Notre puissant système professionnel à la vapeur fera disparaître la poussière et la saleté.

- Frais minimums: 55.00
- Salon et salle à manger attenants sont considérés comme deux pièces. Coût pour sous-sol ou salle familiale: 2.40 le mètre carré (0.22 le pied carré)
- Les escaliers ne sont pas compris dans cette offre.
- Frais supplémentaires pour procédé "Scotchgard" et pour travail effectué hors de la région métropolitaine.

Offre en vigueur jusqu'au 26 septembre 1987.

Appeler **741-7737**

EATON
VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX



Chaussures habillées Bally en cuir pour hommes

89.99 la paire

Fabrication italienne soignée et prix spécial Eaton

L'Italie a acquis dans le domaine du travail du cuir une réputation enviable. Des articles de grande qualité et d'une élégance caractéristique sortent des ateliers italiens, telles ces chaussures habillées Bally... C'est l'heureux résultat d'une tradition d'excellence qui ne se dément pas. Eaton est maintenant fier de vous présenter l'élégance et la qualité Bally à prix exceptionnel. Tige souple en cuir qui épouse la forme de votre pied avec l'usage. Semelle de grande qualité qui laisse toute liberté de mouvement à vos pas. Construction "Tru-Mocc" qui sied bien. Ces caractéristiques sont synonymes de confort. Empeigne cousue main ajoute à cette allure distinguée, le nom Bally.

Les grandeurs ne sont peut-être pas tous disponibles à tous nos magasins

1. Flâneurs avec plastron en cuir et détail latéral. Sufflet élastique. Noir ou brun en pointures 7 à 11 avec demies et 12; largeur moyenne. Noir en pointures 7 à 11; large.

2. Flâneurs avec plastron et pampilles. Soufflet élastique. Noir en pointures 7 à 11 avec demies et 12; largeur moyenne. Noir ou brun en pointures 7 à 11; large.

3. Flâneurs avec patte écossaise et lacet décoratif. Noir en pointures 7 à 11 avec demies et 12; largeur moyenne.



EATON AU CENTRE RIDEAU, 560-5200
EATON À BAYSHORE, 721-2311
EATON AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 243-4311

Les marques Eaton... Qualité pour sûr!
C'est simple! vous obtenez, en achetant une marque Eaton, plus de qualité pour votre argent! Il y a des centaines de marques Eaton auxquelles vous fier! De la peinture aux bas-culottes, en passant par les gros électroménagers. Naturellement, ces articles sont conformes à de rigoureuses normes de qualité: les nôtres!

EATON carte comptable 123 456 81
Crédit accepté avec la carte Eaton

Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées pour les achats en personne

EATON
VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX

arts et spectacles

LE DROIT

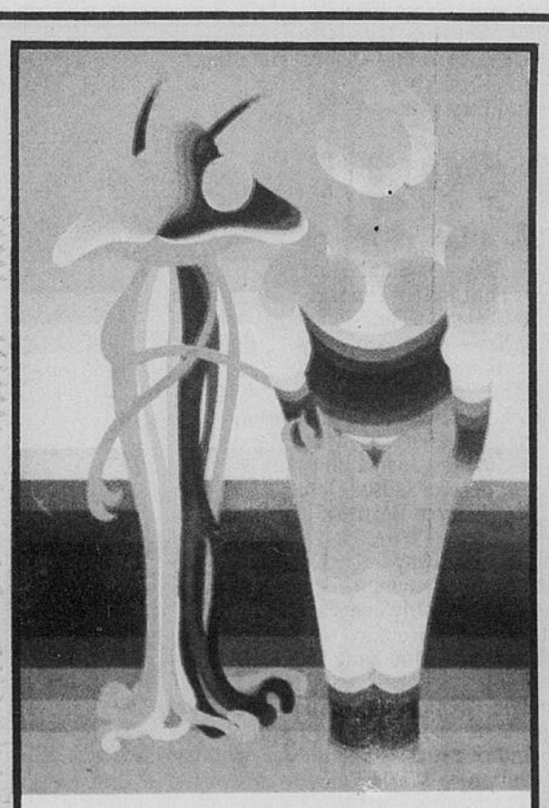


Le Festival des Arts

Lire en page 39



Une des pièces les plus attendues de la saison d'automne, "Le bourgeois gentilhomme" ouvrira la programmation du Théâtre français au Centre national des Arts cette semaine. Le metteur en scène Guillermo de Andrea présentera dès jeudi son «bourgeois» André Montmorency et le jeune chorégraphe Luc Tremblay. Les représentations se poursuivront jusqu'au 3 octobre.

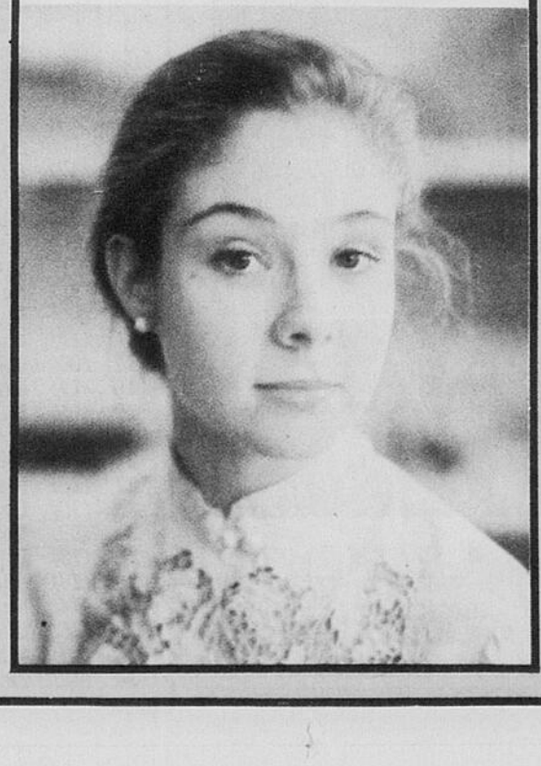


Un rendez-vous avec le Japon au coeur d'Ottawa: Le visage d'antan: splendide, fier et racé. Le Japon d'aujourd'hui: pop art, langage de l'abstrait, couleurs néon.

Lire en page 41

Le roman de Lucy Maud Montgomery devenu en français *Anne... de la Maison aux pignons verts*a établi un record à la télévision de la CBC: 5 millions de téléspectateurs le deuxième soir. La version française a été aussi bien reçue à Radio-Canada.

Lire en page 42



Sommaire

Le spécial cinéma
— pages 43 à 45

U2 en Amérique
— page 38

Des oeufs frappés
— pages 40

L'Acadie de mes ancètres
— page 40

A faire, à voir
— page 52

QUINO

Mafalda s'en va!

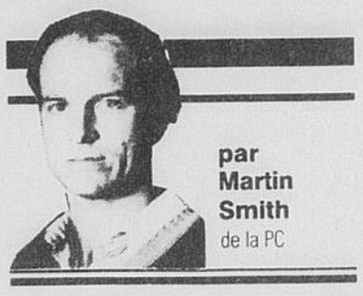


«Mafalda s'en va!» C'est sans doute la fin d'une longue amitié entre cette petite bonne femme préoccupée par l'injustice, la course aux armements, le racisme, la violence, la pollution, la surpopulation, etc, et ses nombreux amis lecteurs.

Lire en page 40

le rock

U2 à la conquête de l'Amérique



par Martin Smith de la PC



MONTREAL (PC) — La presse, en général, n'a pas beaucoup parlé de U2 dernièrement mais tout cela va changer rapidement puisque le groupe irlandais a commencé samedi la véritable portion nord-américaine de sa tournée mondiale. La tournée nord-américaine durera trois mois et comprendra 34 villes.

Une mini-tournée de six semaines aux Etats-Unis, en avril et mai, n'avait pour but que d'aiguiser l'appétit du public américain avant de revenir en force après avoir conquis l'Europe, en juin et juillet, et avoir pris des vacances en août.

Les deux premiers spectacles ont eu lieu au Spectrum de Philadelphie, samedi, puis au Giants Stadium d'East Rutherford, lundi. Une critique parue dans le USA Today affirme qu'il ne manque rien pour que Bono et ses acolytes fassent un malheur partout où ils vont passer.

Le show débute avec une interprétation de l'hymne américain «Star-Spangled Banner» à la Jimi Hendrix avant que la musique ne se fonde dans les premières notes de «Bullet the Blue Sky».

Cette entrée en matière ne plaît pas à tous les Américains puisque «Bullet the blue sky» est une véritable condamnation de la politique que le président Reagan a adoptée à l'égard du Nicaragua.

Mais Bono a affirmé dans une entrevue avec un journaliste du USA Today qu'il n'est pas question pour le groupe de généraliser car «nous ne croyons pas que l'Amérique de Reagan soit la véritable Amérique. Selon moi, ce pays a toujours fait preuve d'un esprit généreux, ouvert qui s'est traduit par une grande hospitalité à l'égard des immigrants.

«Mais ce continent est en train de devenir une île. En fermant ses portes aux immigrés et en se comportant à l'endroit du Nicaragua comme un tyran de six pieds quatre pouces qui brutaliserait un enfant de deux ans, l'Amérique de Reagan trahit son passé».

Au Stade Olympique, le 1er octobre, le rock engagé de U2 recevra une dose supplémentaire de radicalisme puisque Little Steven, l'ex-guitariste de Bruce Springsteen qui a fondé «Artists United against Apartheid» et enregistré «Sun City», sera de la partie, de même que Los Lobos.

La cassette audio-numérique arrive

La compagnie Sony vient de prendre tous ses rivaux par surprise en annonçant qu'elle lancerait sur le marché européen, dès cet automne, un magnétophone audio-numérique (DAT).

Cet appareil va utiliser des petites cassettes qui auront une durée de deux heures et sur lesquelles il sera possible de reproduire le son aussi parfaitement que sur les disques compact.

Sony a décidé de ne pas attendre et cette percée risque de bouleverser toute l'industrie du disque. Comme le rapporte le Nouvel Observateur, ce n'est pas difficile de voir où est le problème: «Imaginez: une bande magnétique capable de copier un CD sans aucune perte de qualité sonore».

Les manufacuriers d'équipement électronique attendaient que les gouvernements américains et européens décident s'ils allaient passer des mesures législatives pour empêcher le copiage à très bon marché des compact disques, avant de se porter à l'attaque du marché.

Maintenant que Sony a fait le premier pas, les autres promettent d'emboiter rapidement le pas.

La menace à la récente technologie du compact disc est donc très présente mais son importance est diminuée par trois raisons. La première est que le prix du magnétophone DAT est prohibitif (plus de $2,000) et ne baissera pas aussi vite que les lecteurs CD car ses composantes utilisent beaucoup de mécanique et peu d'électronique.

La deuxième raison, c'est que la fréquence d'échantillonage du système DAT est légèrement différente de celle du CD, ce qui enlève beaucoup de risque «de voir des chambres de bonne se transformer en studio d'enregistrement».

La troisième raison, peut-être la plus importante, est que les compagnies de disques ont toutes juré qu'il n'y aurait pas de cassettes DAT pré-enregistrées.

La tournée brassera la cage

Le groupe Fleetwood Mac commence sa première tournée des cinq dernières années avec un spectacle à Ames dans l'Iowa, le 1er octobre.

La tournée, qui a été baptisée «Shake the Cage», comprendra une cinquantaine de villes et durera au moins jusqu'au 18 décembre (leur spectacle à Montréal aura lieu le 20 octobre).

Deux nouveaux musiciens, Rick Vito et Billy Burnett, se joindront au groupe pour compenser la perte de Lindsey Buckingham.

On sait que ce dernier a décidé de ne pas accompagner Fleetwood Mac sur la route pour trois raisons principales: il n'aime pas particulièrement la vie en tournée, il n'a pas envie d'interpréter une fois de plus tous les classiques du groupe et il veut terminer son propre disque solo dont il avait interrompu la réalisation, il y a près d'un an et demi, pour se consacrer à celle de «Tango in the Night».

De plus, Buckingham est en train de produire le prochain disque de Dream Academy.

Bloc-notes

A la suite des problèmes que le gouvernement est-allemand a eus avec les jeunes qui voulaient entendre des concerts ayant lieu près du Mur mais du côté ouest de Berlin, une attitude plus conciliante semble être de mise. C'est ainsi que Bob Dylan et Tom Petty ont joué à Berlin-Est, hier soir. Les billets ont été mis en vente lundi. Les succès a été immédiat: 70,000 ont été achetés au cours de la journée....Michael Jackson a signé un contrat de trois ans d'une valeur de $10 millions avec Pepsi. Les premiers spots publicitaires vont faire leur apparition bientôt sur les écrans de télévision mais leur contenu est jalousement gardé secret. Un magazine américain a cependant appris que la trame sonore serait la chanson «Bad» et que Jackson interpréterait le rôle d'un macho qui saute en parachute et bondit d'un building à un autre pour échapper aux paparazzi....Les 2,200 billets pour les deux spectacles de Tom Waits au Théâtre d'Outremont se sont vendus en vingt minutes....Alice Cooper retourne sur la route, cette année, en empruntant la même stratégie que l'an dernier: un premier spectacle au Joe Louis Arena, le soir de l'Halloween....Il y aura un lancement montréalais pour le prochain disque de Jane Siberry dont la sortie est prévue pour le mois prochain....Des négociations sont en cours pour que les Grateful Dead aillent jouer en Chine, au mois de mai.

le palmarès

CHOM 106 FM

1	(1)	La Bamba—Artistes divers
2	(3)	In the Dark—Grateful Dead
3	(--)	A Momentary Lapse of Reason—Pink Floyd
4	(2)	Solitude Standing—Suzanne Vega
5	(6)	Hold Your Life—Rush
6	(5)	Tango in the Night—Fleetwood Mac
7	(7)	Bring the Family—John Hiatt
8	(9)	The Lonesome Jubilee—John Cougar Mellencamp
9	(8)	Bad Animals—Heart
10	(13)	Bad—Michael Jackson
11	(12)	Hysteria—Def Leppard
12	(11)	Still Life Talking—Pat Metheny
13	(10)	Joshua Tree—U2
14	(16)	One Way Home—Hooters
15	(15)	Whitesnake—Whitesnake
16	(19)	Third World Child—Johnny Clegg and Savuka
17	(17)	Mending Wall—Chalk Circle
18	(22)	Document—REM
19	(4)	Never Let Me Down—David Bowie
20	(20)	Living Daylights—Artistes divers
21	(21)	Big Blue Sky—Northern Pikes
22	(14)	Exit O—Steve Earle
23	(23)	Kiss Me Kiss Me Kiss Me—The Cure
24	(18)	Running in the Family—Level 42
25	(24)	Echo & The Bunnymen—Echo & The Bunnymen
26	(--)	Door to Door—The Cars
27	(29)	Who's that Girl—Artistes divers
28	(28)	Crhis Isaak—Chris Isaak
29	(30)	Don't Just Stand There—Haywire
30	(--)	Permanent Vacation—Areosmith

CKOI 97 fm

Anglais

1	(2)	La Bamba—Los Lobos
2	(1)	I Just Can't Stop Loving You—Michael Jackson
3	(4)	Breakout—Swing Out Sister
4	(6)	When Smokey Sings—ABC
5	(3)	Who's that Girl—Madonna
6	(12)	Didn't We Almost Have It All—Whitney Houston
7	(9)	Who Found Who—Jellybean
8	(13)	Running in the Family—Level 42
9	(5)	Luka—Suzanne Vega
10	(15)	Don't Mean Nothing—Richard Marx
11	(7)	Mary's Prayer—Danny Wilson
12	(22)	I heard a Rumour—Bananarama
13	(8)	I Still Haven't Found Waht I'm Looking—U2
14	(20)	U Got the Look—Prince
15	(16)	Ordinary People—The Box
16	(10)	Living in a Box—Living in a Box
17	(27)	Never Let Me Down—David Bowie
18	(11)	It's Not Over—Starship
19	(31)	Paper in Fire—John Cougar Mellencamp
20	(14)	I Want Your Sex—George Michael
21	(25)	Doing It All for My Baby—Huey Lewis & The News
22	(18)	Love Power—Dionne Warwick & J. Osborne
23	(17)	You're the Voice—John Farnham
24	(30)	Misfit—Curiosity Killed the Cat
25	(36)	Fake—Alexandre O'Neal
26	(19)	Cross My Broken Heart—Jets
27	(34)	Victim of Love—Bryan Adams
28	(37)	Who Will You Run To—Heart
29	(35)	Pressure Down—John Farnham
30	(--)	Bad—Michael Jackson

Français

1	(1)	Vivre et laisser vivre—Pierre Bertrand
2	(3)	Une autre histoire—Gérard Blanc
3	(5)	Trop d'beaux gars—Sylvie Daviau
4	(6)	Demain c'est toi—François Feldman
5	(8)	A Bailar Calypso—Elli Medeiros
6	(2)	Thai Nana—Kazebo
7	(4)	Danser—Maurane
8	(11)	Entre Mozart et Jagger—Belgazou
9	(7)	Une femme (rien de moins)—Francine Raymond
10	(15)	A.I.E (A Moun'la)—Compagnie créole

CFGO AM 1200

1	(1)	La Bamba—Los Lobos
2	(2)	I Want Your Sex—George Michael
3	(3)	I Just Can't Stop Loving You—Michael Jackson
4	(4)	Seven Wonders—Fleetwood Mac
5	(6)	Ordinary People—Box
6	(7)	Running in the Family—Level 42
7	(16)	Paper in Fire—John Cougar Mellencamp
8	(10)	Didn't We Almost Have it All—Whitney Houston
9	(9)	Who's that Girl—Madonna
10	(19)	Here I Go Again—Whitesnake
11	(5)	Heart & Soul—T'Pau
12	(8)	One for the Mockingbird—Cutting Crew
13	(14)	Breakout—Swing Out Sister
14	(15)	Mary's Prayer—Danny Wilson
15	(22)	Cross My Broken Heart—Jets
16	(11)	Touch of Grey—Grateful Dead
17	(12)	Always—Atlantic Starr
18	(18)	When Smokey Sings—ABC
19	(23)	Don't Mean Nothing—Richard Marx
20	(20)	Living in a Box—Living in a Box
21	(13)	Funkytown—Pseudo Echo
22	(17)	Luka—Suzanne Vega
23	(29)	Love Power—Dionne Warwick & Jeffery Osbourne
24	(35)	I Heard a Rumour—Bananarama
25	(28)	Johnny B—Hooters
26	(30)	Dance Desire—Haywire
27	(27)	Who Will You Run To—Heart
28	(32)	Words Mean Nothing—Shake The Ghost
29	(31)	Notorious—Loverboy
30	(21)	The Living Daylights—A-Ha

CFUO 99,3
SUR LE CÂBLE FM

1	(2)	All Fools Day—The Saints
2	(4)	Babble—That Petrol Emotion
3	(6)	Letter to St.Paul—The Silencers
4	(1)	Big Blue Sky—Northern Pikes
5	(5)	Bring the Family—John Hiatt
6	(18)	Shaking the Pumpkin—High Marsh
7	(19)	Cleanse, Fold & Manipulate—Skinny Puppy
9	(8)	Sentimental Hygiene—Warren Zevon
9	(17)	Plâtre et ciment—Jean-Louis Aubert 'n Ko
10	(16)	Encore un dernier baiser—Niagara
11	(9)	Espérance—Pierre Bertrand
12	(10)	The Ideal Copy—Wire
13	(7)	Lord of the Highway—Joe Ely
14	(3)	Echo and the Bunnymen—Echo and the Bunnymen
15	(20)	Mylene Farmer—Mylene Farmer
16	(12)	Hard to Beat—Rare Air
17	(21)	Banddido Rock—Joe King Carrasco
18	(11)	Cuba—Silos
19	(15)	Battle Hymn of the Appartment—Jerry Jerry
20	(25)	Strange Weather—Marianne Faithful
21	(31)	The Sound of Music—The db's
22	(28)	Marie Philippe—Marie Philippe
23	(30)	Enigma Variations—Artistes divers
24	(33)	Fire Me Up—Manteca
25	(13)	Elli Meidoris—Elli Meidoris
26	(24)	Out of Hand—The Mighty Lemon Drops
27	(34)	New Model Army—New Model Army
28	(36)	Gossip—Paul Kelly and the Messengers
29	(14)	Water Walk—The Water Walk
30	(42)	Document—REM

à l'affiche du CNA

À l'affiche ce soir 231-2468

Danse

SUSANNE LINKE

L'éminente figure de la danse allemande se produit en solo sur des oeuvres de Satie, Xenakis, Fauré et Tchaïkovski

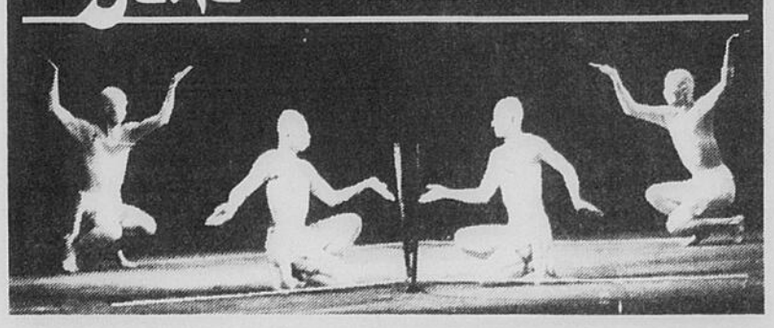
lundi 21 septembre
Théâtre 20:00 15$, 28,50$



Sankai Juku

La plus célèbre troupe de danse Buto du monde se produit cette fois dans Jomon Sho. «Un poème en mouvement» - Globe & Mail

MARDI 22 SEPTEMBRE ET MERCREDI 23 SEPTEMBRE
Opéra 20:30
17,50$, 20$, 22,50$, 25$



En concert

ANDRÉ GAGNON ET SON TRIO

CIMF-FM 94,9 Tournée nationale 1987-88

SAMEDI 10 OCTOBRE
Opéra 20:30 18,50$, 20,50$



Danse

Il est encore temps d'obtenir, en s'abonnant, jusqu'à 35% de réduction. Pour plus de détails, appelez au no 594-9400

GROUPE ÉMILE DUBOIS

* Jean-Claude Gallotta: chorégraphe dans MAMMAME

* Incontestable chef de file des chorégraphes français contemporains



VENDREDI 25 SEPTEMBRE
Opéra 20:30 17,50$, 20$, 22,50$, 25$

LYON OPÉRA BALLET
Directrice: Françoise Andret dans Cendrillon

Chorégraphie: Maguy Marin
Musique: Serge Prokofiev
«Cendrillon est à la danse ce que fut E.T. au cinéma. Une sorte de révélation, de charme puissant.» — FRANCE-SOIR

DU JEUDI 1ER AU SAMEDI 3 OCTOBRE
Opéra 20:30
15$, 20$, 25$, 30$



GUICHETS DU CNA | POINTS DE VENTE | 563-1144

BILLETS EN VENTE

● Susan Annis, le Festival des Arts et la présidence du CAO

«Donner un nom et un visage à Ottawa par les arts»

par Paule La Roche

Jeudi soir 17 septembre débutait au Mail Freiman et dans le Mail de la rue Rideau, la sixième édition du Festival des Arts d'Ottawa, une manifestation culturelle qui se poursuivra jusqu'au 3 octobre, permettant aux artistes de la scène locale de se faire valoir.

Ils seront 400, peintres, sculpteurs, danceurs, chanteurs, poètes, comédiens, mimes, imitateurs, musiciens, anglophones, francophones, allophones, à «descendre dans la rue», diffusant leur art aux quatre coins de la ville, dans les centres commerciaux, sur les places publiques, dans les cours, les cafés, les bars, le foyer du CNA, la Cour des Arts et les autobus!

Peter Harris, véritable fils de la «Ottawa Valley», d'allure et de parole, agit toujours à titre de directeur général de l'événement. Mais derrière le grand branle-bas de combat qui agite le domaine artistique local depuis quelques années se cache Susan Annis, une belle grande dame aux yeux rieurs, à la voix chantante, une organisatrice efficace, femme d'idée et d'action, présidente du Conseil des Arts d'Ottawa.

Détentrice d'une maîtrise en littérature anglaise et française de l'université Queen de Kingston, Susan Annis a d'abord oeuvré dans les coulisses politiques avant de se retrouver dans celles de l'art. Comme si de son travail d'adjoint législatif des ministres Bud Collin, Otto Lang et Jean Marchand à celui de spécialiste des causes artistiques il n'y avait qu'un pas. Comme si les chemins du ministère des Transports menaient tout naturellement aux arts...

Dans un français efficace, modulé par son accent anglais, Susan Annis raconte que pour se consacrer à ses enfants (elle en a trois) elle a quitté sa carrière sur la colline parlementaire, s'impliquant ensuite comme recherchiste et rédactrice à la Conférence canadienne des arts (CCA).

Tous les chemins mènent aux arts

Le grand regroupement d'artistes de la région initié en 75 par le sculpteur Victor Tolgasy et la publication de l'étude sur la situation des arts à Ottawa commandée par l'ex-maire Marion Dewar, ont fait le reste. Avec d'autres «philanthropes» aussi convaincus qu'elle du besoin impérieux de faire bouger la scène artistique locale qui végétait à l'ombre des institutions nationales, elle initie un nouveau courant:

«*Celebration for the Arts/Fête des Arts* est née en 82 d'un besoin de regroupement des artistes d'Ottawa et de la nécessité pour eux de se faire valoir auprès de la communauté» explique-t-elle. «L'événement, d'une fin de semaine au Teacher's College, a grossi pour devenir le Festival et, contrairement à ce qui se fait partout, c'est du Festival qu'est né le Conseil des Arts d'Ottawa.»

«Celui-ci a grandi très vite, comme une mauvaise herbe, parce que l'organisation des arts à Ottawa était remplie de lacunes. Il manquait une voix aux artistes de la région et la Ville d'Ottawa ne savait pas comment les rejoindre. Le CAO n'est pas seulement un organisme de pression politique, c'est aussi un regroupement d'artistes.»

Au chapitre des activités du CAO, Susan Annis explique qu'il y a la mise sur pied d'une banque de ressources d'artistes et d'un réseau de communication; la publication d'ARTicle, le journal des arts à Ottawa; des ateliers de toutes sortes, pour le public, les intervenants du milieu et les artistes; et, projet d'envergure promettant de changer la face cachée des arts locaux, la *Cour des Arts* qui siégera dans l'ancien Palais de Justice de la rue Daly.

«On rêvait du Teacher's College, explique Susan Annis, mais le MROC a fait main basse sur l'édifice pour installer son siège social. C'est un mal pour un bien: le Palais de Justice est beaucoup plus grand et beaucoup mieux situé, en pleine effervescence commerciale du centre-ville. Le maire Durrell a lui-même reconnu que la ville a besoin d'une âme, au-delà de sa vocation de capitale fédérale.»



Mme Susan Annis, présidente du Conseil des Arts d'Ottawa.
Photo Le Droit par Gilles Benoit

« La *Cour des Arts* va permettre aux artistes d'ici d'être chez eux. Le grand public ne connaît pas ses artistes et n'a personne à qui s'identifier. Nous allons sensibiliser l'auditoire, lui faitre connaître ses artistes, donner un nom et un visage à la ville par les arts.»

Refléter la véritable dualité culturelle d'Ottawa

Et la dualité culturelle et linguistique d'Ottawa, de la région tout entière en fait, comment s'arrange-t-on avec cette difficile réalité, qu'on pourrait aller jusqu'à dire qu'elle est l'épine au pied (pour ne pas dire ailleurs...) dans la double organisation du Festival et du CAO?

Susan Annis comprend l'importance fondamentale de la question. «Il ne s'agit pas juste de traduire des documents et de la publicité pour être bilingue. C'est une question d'esprit. On veut y arriver. Nos organismes doivent fonctionner dans les deux cultures. Cette situation n'existe pas ailleurs, c'est un très grand défi.»

Elle continue: «C'est difficile de mettre les francophones à l'aise au sein de nos structures... Mais dès l'année prochaine, nous exigerons que tous les membres du Conseil d'administration soient bilingues, au moins passivement, pour que les rencontres ne se déroulent pas essentiellement en anglais. Le Festival commence quant à lui à se tenir debout tout seul. Nous nous sommes concentrés sur l'infrastructure; l'ouverture sur les deux cultures s'en suit.»

Pour ce faire, une base de participation francophone est née et va se solidifiant d'une année à l'autre. Il faut des organisateurs francophones pour prendre en main l'organisation des activités francophones. «Nous voulons que les francophones profitent de la structure du Festival des Arts et de la Cour des Arts pour se faire valoir et intéresser le public. Nous souhaitons donner au Festival une envergure régionale, pour peu que les villes de Gatineau, Hull, Aylmer s'impliquent financièrement. Pour l'instant, le Festival est subventionné par la Ville d'Ottawa. Mais il me paraît évident qu'on doit voir l'art dans un contexte régional.»

Beaucoup d'artistes de l'Outaouais québécois sont mis à contribution dans le cadre du Festival, plus que jamais cette année. Certains secteurs, les arts visuels, les variétés, la littérature, sont particulièrement bien représentés.

Il reste encore beaucoup à faire, cependant. L'éclosion d'un festival des arts véritablement régional, qui dépasse les frontières de la «Ottawa Valley» et le chauvinisme pour étendre ses ramifications dans l'Outaouais québécois, dépendra largement des conclusions d'une étude en cours, effectuée par la Municipalité régionale d'Ottawa Carleton, sur la culture dans la région.

Cette année, un premier pas timide et téméraire en même temps, qui a la largeur d'un pont et d'une rivière, a été franchi: le Café aux 4 Jeudis de la rue Laval accueillera à Hull une trentaine de poètes pendant la soirée «Conscients mais Bouche bée» le 2 octobre prochain. Sans compter les nombreuses activités, visites guidées, tournées des sites littéraires, journée des enfants et spectacles qui auront lieu en français ou dans les deux langues.

L'oeuvre complète de Gratien Gélinas aux Editions Leméac

Les Éditions Leméac viennent d'accueillir dans leurs fonds les oeuvres complètes de Gatien Gélinas. Celui qui fut salué comme le père du théâtre québécois d'après-guerre a confié récemment la vente et la diffusion de son oeuvre aux Éditions Leméac de Montréal, où il rejoint des auteurs comme Antonine Maillet et Michel Tremblay, avec lesquels il partage une réputation nationale et internationale.

L'oeuvre du dramaturge Gratien Gélinas est disponible depuis septembre alors que paraissent une nouvelle édition de *Tit-Coq* accompagnée d'un texte de Marcel Dubé, une reprise de *Bousille et les justes* et *La passion de Narcisse Mondoux*, dernière pièce de Gratien Gélinas, créée au printemps dernier et représentée dès le début de septembre au Théâtre du Rideau vert.

Éditions Leméac

Septembre.

Collection roman québécois

Des cailloux blancs pour les forêts obscures, de Jovette Marchessault

Safari au centre-ville, de Claude Jasmin

Collection poche Québec

De l'alcoolisme à la paix et la sérénité, de Jacques T.

Par derrière chez son père suivi de quatre nouveaux contes, d'Antonine Maillet

Mahigan, de Yves Thériault

La famille et l'homme à délivrer du pouvoir, de Maurice Champagne-Gilbert

Collection théâtre

La passion de Narcisse Mondoux, de Gratien Gélinas

Tit-Coq, de Gratien Gélinas

Bousille et les justes, de Gratien Gélinas

Impro: réflexions et analyses, de Robert Gravel et Jan-Marc Lavergne

Margot la folle, d'Antonine Maillet

Rock pour un faux-bourdon, de Michel-Marc Bouchard.

L'ambassade d'Italie
en collaboration avec le Centre national des arts
présente



Benigno Benigni
au piano
le samedi, 26 septembre 1987 à 20h au studio du Centre national des arts
Billets gratuits et disponibles dès maintenant aux guichets du CNA

SUR SCÈNE POUR VOUS...
toute la magie du théâtre!

LE BOURGEOIS GENTILHOMME
de Molière
Un spectacle digne des rois



André Montmorency

LE TEMPS D'UNE VIE
de Roland Lepage
Un témoignage d'une exceptionnelle vérité



Murielle Dutil

LE JOURNAL D'ADRIEN MÔLE, 13 ANS ... 3/4
de Sue Townsend
Une comédie musicale pour toute la famille



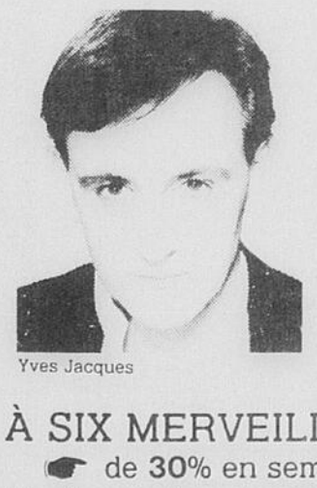
Lousiette Dussault

À PROPOS DE LA DEMOISELLE QUI PLEURAIT
de André Jean
Un sujet vif et brûlant d'actualité



Rita Lafontaine

LES ARCHANGES
de Dario Fo
Une satire délirante, une folle comédie



Yves Jacques

LA PASSION DE NARCISSE MONDOUX
de Gratien Gélinas
Une comédie sentimentale pour les jeunes de coeur



Huguette Oligny et Gratien Gélinas

UN ABONNEMENT À SIX MERVEILLEUSES SOIRÉES DE THÉÂTRE ...
et des économies ☛ de 30% en semaine, les mardis, mercredis et jeudis
☛ de 15% en fin de semaine ☛ de 20% en matinée du samedi

L'ABONNEMENT INSTANTANÉ AU 594-9400
Brochure disponible au 996-5051, poste 355

THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA SAISON 87-88

NATIONAL ARTS CENTRE CENTRE NATIONAL DES ARTS

SPÉCIAL DU MIDI

VOTRE CHEF CICCIO

LA CUCINA!
AUTHENTIQUE CUISINE ITALIENNE
380, Elgin
(près de Gladstone)
Réservations: 230-5277

entre les lignes

Les fans de Mafalda sont en deuil

Le monde ne tourne plus rond. La planète se couvre d'un voile noir. Elle est en deuil car elle qui se souciait tant de sa destinée n'est plus. Et oui, «Mafalda s'en va!» (1) Est-ce possible que ce soit bien la fin des aventures de notre sympathique et lucide petite héroïne? Il semble en effet que ce onzième album contienne les derniers dessins du bédéiste argentin Quino.

En fait, Quino aurait cessé d'animer, d'un trait de crayon son petit personnage et ses compagnons depuis plus de quinze ans, soit autour de 1972. Publiées au départ vers la fin des années soixante et de façon quotidienne dans des journaux argentins, les bandes dessinées Mafalda dont la version originale est espagnole, ont connu un tel succès qu'on en fit des albums brochés. Par la suite, les Editions françaises Glénat reprenaient ces bandes illustrées et publiaient, dès 1980, le premier album Mafalda qui, devenu très populaire, permis l'arrivée du second, du troisième et ainsi de suite jusqu'au onzième.

Malgré l'écart de temps qui sépare la traduction de la version originale, les dessins, loin d'être présentés pêle-mêle, sont illustrés dans les volumes selon une numérotation chronologique identifiée par l'auteur. Les seules modifications apportées pour le marché européen et nord-américain seront d'ordre esthétique. On aura pris soin de proposer une couverture cartonnée de qualité et d'ajouter quelques fois de la couleur aux dessins (ceux-ci ayant été imprimés de prime abord en noir et blanc pour la presse).

Outre le titre de ce dernier volume, «Mafalda s'en va!», rien n'indique dans le contenu la fin de cette bédé. Notre petite bonne femme se retrouve dans un décor bien à elle, entourée de ses fidèles ami-es et parents; Susanita parle toujours du Prince Charmant, Manolito ne pense qu'à l'argent et Guille fait autant de mauvais coups. Les thèmes couramment utilisés tels: l'injustice, la course aux armements, le racisme, la violence, la pollution, la surpopulation, etc, sont repris mais cette fois, on sent l'auteur un peu essoufflé (peut-être sentait-il le besoin de prendre du recul par rapport au personnage?

On se rappellera les tout débuts de Mafalda, l'arrivée de son petit frère Guille (vol. 6), une amitié naissante avec Liberté (vol. 8). Malheureusement, ce livre-ci n'amène pas d'éléments nouveaux, différents. On aurait pu s'attendre à l'avènement d'un fait tragique ou encore à une croissance précoce des personnages mais non, rien. Le dernier dessin du volume ne témoigne même pas du drame qui nous atteint tous: la mort de Mafalda.

De plus, dans «Mafalda s'en va!», on pourrait croire que Quino est avare de ses dessins car, contrairement aux volumes antérieurs qui en contenaient quatre, celui-ci n'offre que trois bandes illustrées par page. En fait, c'est l'éditeur qui, connaissant la popularité de Mafalda, a décidé, malgré le nombre restreint de dessins, de publier ce dernier volume.

Malgré ces quelques détails, l'album est dans l'ensemble bon et saura sûrement faire rire et sourire tous les amateurs qui ne manqueront pas de compléter leur collection. Et pour ceux et celles qui se demandent ce que devient l'auteur: Quino continue d'exercer son talent mais cette fois, sous forme d'illustrations humoristiques publiées dans la revue Circus et rassemblées, presque à chaque année, en un recueil par les Editions Glénat.

N'en déplaise à Mafalda, son aversion à l'égard des sociétés de consommation ne lui aura pas épargné d'en être victime. Car, sur le marché, nous retrouvons actuellement une panoplie d'objets relatifs à la bande dessinée. Alors, si elle vous manque tant, achetez-vous une poubelle ou bien encore un agenda. Ainsi, elle vous tiendra compagnie en vous rappelant les beaux moments de lecture procurés. Et maintenant, accordons une minute de silence à cette illustre héroïne!

Marie-Eve Pelletier
collaboration spéciale

1- **Mafalda s'en va!** *Quino, Editions Glénat, 1987, Volume II, 48 p.*

• «Des oeufs frappés»

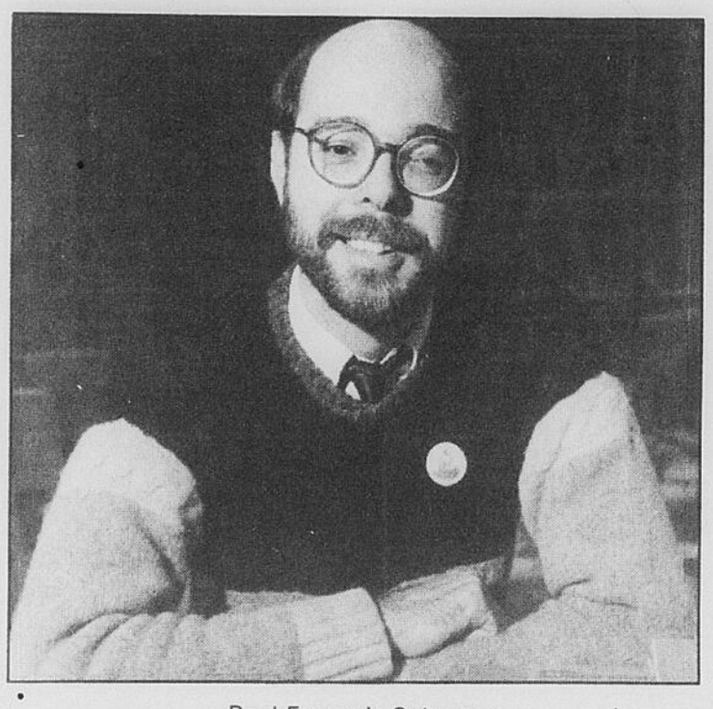
Comment traverser la rivière de l'imaginaire

Paul-Françoix Sylvestre se méfie profondément de l'imaginaire. Il craint l'invention, la littérature abandonnée à sa propre dérive. Voilà pourquoi tous ses romans s'accrochent à l'histoire de l'Ontario français comme à une bouée de sauvetage. Il s'agit donc d'une écriture nette, pudique, effrayée par elle-même, réduite à son objet. Le dernier roman de Sylvestre n'échappe pas à cette peur du fictif. En fait, il en est le récit.

Des oeufs frappés (1) raconte l'histoire de trois contrebandiers de la région de Windsor à l'époque de la prohibition, décrétée par le gouvernement Whitney en 1914. Le roman se déroule à la fois comme l'aventure personnelle de chacun de ces individus et comme une mini-fresque historique. Sylvestre fait bien voir comment le commerce de l'alcool sur la rivière Détroit avait contribué largement à la prospérité du Sud-Ouest. Les trois personnages fictifs, Alfred Dufour, Edouard Marentette et Emile Lespérance, tentent tant bien que mal de mordre dans ces profits illégaux.

Il n'y a d'intrigue à ce roman que celle, structurée et prévisible, que fournissait la trame historique. Les personnages espèrent que le gouvernement finira par autoriser la vente d'alcool, mais aucun de ces contrebandiers n'y gagnerait puisqu'ils survivent tous de l'illégalité du commerce. Plusieurs chapitres constituent de petits tableaux de personnages historiques réels. Cette insertion de l'histoire ne fait qu'ajouter à l'impression que nul personnage n'a vraiment de contrôle sur le réel. Les héros franco-ontariens aspirent à une vie de richesses et de prestige social, mais ils restent désespérément en dehors des axes de décision de l'histoire politique. Ils sont traqués par les policiers autant que par la réalité qu'ils rejettent. S'il y a un message dans l'inter-texte du roman, c'est que les Franco-Ontariens n'ont jamais eu de prise sur l'histoire, que cette histoire si fascinante s'est déroulée dans un monde à part où ils n'étaient jamais que des participants occasionnels. Ils restent, au fond, les véritables objets de la prohibition dans ce roman.

Sur le plan narratif, le texte ne contient pas de zones obscures. L'atmosphère interlope de la prohibition dans les «Frontierstowns» est recréée avec soin dans l'omniscience du narrateur. Celui-ci se cache trop souvent derrière l'historien Sylvestre, sachant des choses que nul n'aurait pu savoir à l'époque où se situe le roman. Le romancier a prêté à ses personnages son intelligence actuelle du déroulement de l'histoire, ce qui conduit presque à l'anachronisme. Or, il y a fort à parier, au contraire, que les Franco-Ontariens du début du siècle étaient justement tenus à l'écart de l'information officielle publiée en anglais et qu'ils ne pouvaient bénéficier du sens de l'anticipation que leur prête Sylvestre.



Paul-François Sylvestre

Des trois escrocs, Lespérance reste le personnage le plus captivant et le plus nuancé, lui qui aime parler de littérature et lit James Joyce. Se contentant de modeste commerce frontalier, il vend son alcool dans des coquilles d'oeufs et se laisse prendre à la tendresse et à l'amour. Malheureusement, sa présence dans le roman reste évanescente. C'est du côté de ce personnage et de son homosexualité à peine voilée qu'il aurait fallu creuser.

En somme, Sylvestre a fouillé l'histoire de l'époque. Les faits et événements sont présentés avec minutie et humour. Mais, en même temps, les personnages rêvent d'un jeu qui se déroulerait au ban de l'histoire, un merveilleux jeu bien plus secret que celui auquel se livrent les contrebandiers de l'alcool. Il faudrait suivre les personnages dans leurs trangressions frontalières et oublier la grille rassurante de l'événementiel. Le premier ministre Whitney n'a pas la taille d'un vrai héros de roman, mais Lespérance, lui, dans sa folie fictive, nous entraîne malgré nous. Au romancier, de traverser le détroit de l'imaginaire et de délivrer les personnages interdits.

Françoise Paré
collaboration spéciale

(1) Paul-François Sylvestre, ***Des oeufs frappés...****, Sudbury, Prise de parole, 1986, 141 p.*

Khyber pass RESTAURANT 235-0881

Cuisine afghane

Du lundi au samedi de 11h 30 à 23h 00
le dimanche de 16h à 20h 00

Spécial du midi
De lun. au sam. de 11h 30 à 16h 00
$4.65 à $5.45

Spécial table d'hôte
Dimanche à compter de 16h
Lundi à compter de 16h
$14.95

271, rue Dalhousie à l'angle de Murray 235-0881

• L'Acadie de mes ancêtres

Pour les Acadiens de l'Outaouais

L'auteur, Yvon Léger, est né à Scoudouc, au Nouveau-Brunswick, d'une famille qui a pris souche en terre acadienne pendant la décennie 1680-1690 avec le soldat-tambour Jacques Léger, dit La rosette.

Yvon Léger est un père Oblat; il a oeuvré dans notre région comme prêtre de paroisse pendant plusieurs années avant de devenir missionnaire au Chili où il a travaillé durant près de 20 ans. Rentré au pays, il vit une sorte de renaissance, reprend contact avec ses compatriotes et retrouve son Acadie. Conséquence directe de ses longues années passées en terre étrangère? Il se met à la recherche de son identité, de ses racines, de ses ancêtres. Sept ou huit années de recherches patientes et méthodiques, de lecture de très nombreux ouvrages généraux et de monographies, des rencontres multipliées avec parents, amis, historiens, archivistes passionnés par l'histoire acadienne ou par leurs origines, ont abouti au livre imposant que constitue *L'Acadie de mes ancêtres* (1).

Yvon Léger est même allé en France pour tenter, mais sans succès, de retrouver le lieu d'origine de son ancêtre Jacques Léger, dit La rosette, et le nom du régiment dont il était le tambour-major.

Cet ouvrage de l'Acadien Yvon Léger devrait intéresser toute la communauté acadienne de notre région outaouaise; beaucoup d'autres, qui ne sont pas Acadiens, y trouveront une mention de leur patronyme et découvriront peut-être que germe en eux un peu de cette semence acadienne qui a produit de si belles moissons. Car, par le jeu des mariages, les Léger et les Haché-Gallant (nom de l'ancêtre, côté maternel) se sont alliés à plus de 200 familles. Je retiens parmi elles les Bourque (anciennement Bourc), les Cormier, les Leblanc et les Robichaud.

Tous les francophones trouveront ici une histoire de l'Acadie contée non d'après les grands événements ni les grands traités, ni même les grands hommes qui ont forgé cette histoire, mais d'après la vie tissée des joies, des épreuves, des travaux et des drames quotidiens vécus par des familles et par des individus. Comme dit Edmond Rostand, non pas les majuscules mais les minuscules!

Le lecteur trouvera donc ici un arbre généalogique très feuillu, ramifié en «tableaux généalogiques» où s'épanouissent 228 familles et 456 individus, tous identifiés dans les registres tenus par les prêtres, dans des actes notariés ou dans d'autres documents d'archives. Cet «arbre généalogique» a poussé dans un terreau qui est l'histoire même de l'Acadie depuis le XVIIe siècle jusqu'à nos jours et que raconte Yvon Léger avec des détails (les minuscules) ignorés de la grande histoire.

En annexe, des «notices biographiques» d'une quinzaine d'Acadiens et d'Acadiennes «qui ont occupé ou qui occupent des places prépondérantes» au sein de la grande famille canadienne. Ils ont été, ils sont médecins, avocats, artistes, peintres ou sculpteurs ou écrivains ou comédiens (Viola Léger), politiciens, sénateurs, prêtres, colonisateurs, universitaires, bâtisseurs. Et bien d'autres choses encore. Retenons Monsieur Michel Légère. Quatre pages disent par quels chemins parfois difficiles le jeune Légère, par sa ténacité et par son ambition de servir, est devenu le maire de la ville de Hull dont il conduit les destinées depuis six ans déjà avec beaucoup de sagesse et de tact. Cette notice biographique impose le respect; elle fait aimer l'homme et l'oeuvre qu'il poursuit.

Un beau tableau, en page couverture, représente le fort Beauséjour vers 1775. Ce tableau a été commandé par Parcs Canada à Lewis Parker, un peintre acadien au talent exceptionnel et reconnu.

Un livre bien fait, simple, clair, soucieux de vérité historique, agrémenté d'anecdotes qui font mieux comprendre la vie de nos héroïques ancêtres.

Suzanne Lafrenière
collaboration spéciale

(1) *Yvon Léger,* **L'Acadie de mes ancêtres,** *Collection Histoire, Montréal, les Editions de l'alternative, 1987, 416 p.*

THÉÂTRE FRANÇAIS DE LA CNA SAISON 87-88

Centre national des Arts — National Arts Centre

LE BOURGEOIS GENTILHOMME
DE MOLIÈRE

Superbe! Un spectacle digne des rois!

musique de
Jean-Baptiste Lully
avec
André Montmorency
entouré de 12 comédiens, de chanteurs et des danseurs de la
Compagnie Danse Partout
mise en scène
Guillermo de Andrea

Une production du Théâtre du Trident
au Théâtre
du **24 septembre** au **3 octobre 1987** à 20:00
matinée
samedi 3 octobre à 14:00

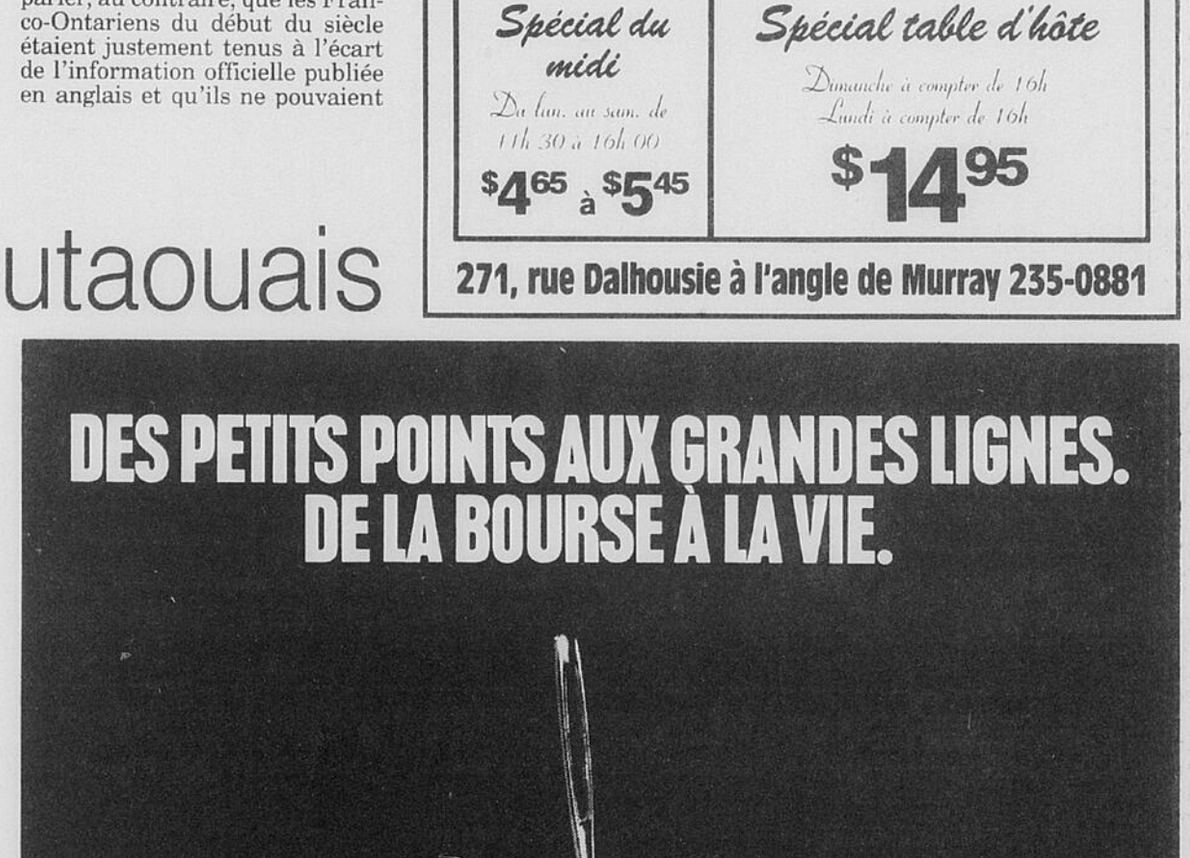
Sur scène pour vous ... toute la magie du théâtre!

«Montmorency vaut à lui seul le prix d'entrée ...»
«Pour tous publics. A voir absolument. L'événement de l'année!»
Régis Tremblay, Le Soleil

GUICHETS DU CNA — POINTS DE VENTE UNITICKET — 563-1144

BILLETS EN VENTE

DES PETITS POINTS AUX GRANDES LIGNES.
DE LA BOURSE À LA VIE.



Apprendre à coudre ou comprendre l'agriculture. Savoir investir ou chercher un emploi. La chaîne française de TVOntario, diffusée par câble, vous aide à apprendre, avec ses télécours et téléateliers. Téléphonez au 1-800-387-8430 pour demander le calendrier de la formation à distance.

TVOntario
la chaîne

arts visuels

Art et artisanat japonais en un tournemain

par Éliane Gaudet
collaboration spéciale

Cinq expositions dans le cadre du Festival du Japon, au Centre des arts, à la Bibliothèque nationale du Canada, à l'hôtel de ville d'Ottawa et au centre d'achats Place de ville.

Un lion aux lignes junoniennes se pavane sur l'assiette en bronze. Deux somptueuses poupées, les yeux modestement baissés, se courbent à notre passage. Dans leur cage de verre, des kimonos aux tissus d'une rare splendeur nous ouvrent grand les bras. C'est le Japon d'antan: splendide, fier et racé.

Puis, tout d'un coup, au tournant, il y a le pop art, le langage de l'abstrait, les couleurs néon. Une Vénus langoureuse, digne du pinceau d'Ingres, nous aguiche d'une chaire et d'un regard voluptueux. Des eaux-fortes aux formes architectoniques côtoient des lithographies aux couleurs du Midi. C'est le Japon du jour présent cosmopolite, hardi et novateur.

Des traditions artisanales plusieurs fois millénaires et des procédés graphiques issus de l'ère technologique se donnent ainsi réplique au Centre national des arts afin de bien illustrer la réalité culturelle de l'empire nippon. «Estampes japonaises contemporaines, 1930-1983» et «Artisanat et poterie japonais», deux des cinq expositions inscrites au calendrier des activités du Festival du Japon, sont les deux piliers de ce pont entre les siècles.

Les maîtres artisans du Japon ont toujours su faire jaillir l'essence plastique de leurs matières premières et les oeuvres artisanales qui animent le foyer du CNA en sont le fier témoignage. Ferronniers, potiers, tisserands et sculpteurs de toutes les régions du Japon se sont tendrement penchés sur ces oeuvres que nous présente le Centre de l'artisanat traditionnel japonais.

Les graveurs japonais contemporains, malgré l'audacité de leurs coloris et l'universalité de leurs images, se départent difficilement de leurs attaches traditionnelles. Tout comme leurs ancêtres, qui ont découvert l'estampe et en ont sublimé le produit, les 39 artistes représentés ont la main leste et habile lorsqu'ils font courber l'échine aux techniques d'impression les plus rébarbatives.

Ils prisent également le curieux paradoxe de la somptuosité dans le dépouillement qui semble être le leitmotiv de la culture nippone au travers les siècles. Ainsi, Hara Takeshi et Tanaka Ikko dénudent l'art calligraphique traditionnel pour en étudier les composantes: le mouvement du scribe et la courbe du jet sur son support. Mais, bien qu'ils réduisent l'écrit à sa plus simple expression, ils le parent également d'une somptueuse pigmentation, gaie et effervescente chez l'un et sobre et élégante chez l'autre.

Cette prédilection pour une image à la fois ascétique et fastueuse se retrouve dans les estampes de Saito Kiyoshi et Hamaguchi Yozo. Une noix minuscule et un profil oriental fort épuré, austèrement campés sur des arrière-plans vides, sont délicatement modelés par de riches textures que la composition dépouillée rend encore plus vibrantes.

Plusieurs des graveurs contemporains que nous présente l'ambassade du Japon ont une renommée mondiale et ont été primé lors des biennales et d'expositions internationales de l'estampe. La qualité de leur oeuvre et la somptuosité du Salon du CNA, qui se métamorphose en écrin pour l'occasion, méritent d'être vues même si, pour ce faire, il faut parfois demander au préposé aux renseignements de nous ouvrir la porte, souvent close, du grand Salon.



«Théatre kabuki» est le titre de cette gravure sur bois de Mitch Miyazaki, présentée à la Bibliothèque nationale du Canada, dans le cadre de l'exposition d'oeuvres par des artistes japonais de la région.



Noda Tetsuya, l'auteur de cette lithographie japonaise, a reçu le Grand prix international de la 6e Biennale de l'estampe de Tokyo.

L'art japonais dans la région

Le volet local du Festival, bien que d'une qualité inégale, amène sous les feux de la rampe les artistes japonais qui oeuvrent dans notre collectivité.

Cinq artistes participent ainsi à l'exposition de tableaux japonais en montre dans le foyer de la Bibliothèque nationale du Canada. Les griffes calligraphiques de Tomoko Kodama, les aquarelles de Bess Tateishi — doucereuses d'un premier abord mais d'un lavis fougueux et ambitieux lorsqu'on s'y attarde — et les gravures sur bois de Mitch Miyazaki, hautes en contrastes et d'une force visuelle bien orientale — retiennent particulièrement l'attention. Et le meilleur exemple local d'une démarche orientale nourrie par l'Occident est sans conteste une toile de Mitsugi Kikuchi où la colline parlementaire, croquée sous les froids rayons d'une pleine lune, est revêtue d'une quiétude quasi-mystique.

Une souche massive ou un roseau fluet, une humble mauvaise herbe ou une glorieuse fleur exotique...peu importe! Les élèves de l'école d'ikebana Ohara savent créer, pour chaque gerbe, l'arrangement floral qui en dégage la beauté et le charme. La vingtaine d'oeuvres qui sont exposées, jusqu'au 25 septembre, à l'hôtel de ville d'Ottawa, démontrent les multiples possibilités de cet art japonais vénérable.

Photographies japonaises

«Images du Japon», la cinquième exposition dans le cadre du Festival, est fort décevante. Une vingtaine de photographies de grand format, qui vantent les moeurs et les beautés du Japon, semblent tirées d'un guide pour touristes: l'élément narratif y est beaucoup plus important que la qualité plastique de l'image. Cependant, si vos pas vous amènent au centre d'achats Place de ville, prenez quelques secondes pour vous familiariser avec quelques-uns des us et coutumes de ce pays situé aux confins de notre terre.

Appel aux artistes

Vous voulez exposer vos oeuvres d'art? Le foyer de l'hôtel de ville d'Ottawa est peut-être l'aire d'exposition qu'il vous faut. La ville d'Ottawa invite en effet les artistes, organismes communautaires et organisateurs de festivals à lui soumettre dossiers et propositions. Il s'agit tout simplement de faire parvenir à Susan West (564-1359) un curriculum vitae ou une description des activités de l'organisme ou du festival ainsi que des diapositives ou des photographies de plusieurs oeuvres. La municipalité veut étendre la portée et la variété des expositions qu'elle présente au public de la région et espère que cet appel aux artistes de la région lui permettra de revitaliser son programme. Un jury de sélection, qui sera composé d'un représentant de la section des arts visuels, d'un conseiller municipal et d'un membre du comité consultatif des arts visuels, choisira le sujet des 36 expositions qui seront présentées en 1988.

Les galeries présentent...

L'École d'art d'Ottawa nous offre, jusqu'au 25 septembre, des oeuvres par les membres de son corps professoral. Les huiles et aquarelles de Jeannine Robertson sont affichées, également jusqu'au 25 septembre, à la galerie L'Autre équivoque. La galerie Rodrigue Lemay met en vedette, jusqu'au 11 octobre, une exposition collective. *Souvenir*, l'exposition inaugurale de la Cour des arts, rue Daly, est en montre jusqu'au 3 octobre.

Du côté de l'Outaouais québécois, les oeuvres de Marie Langlois, Marcel St-Pierre, Lise Nantel, Lise Landry, Micheline Couture et Louise Jamet peuvent être vues au Centre d'exposition de Gatineau, jusqu'au 27 septembre. Les encadrements artistiques présentent le mois de l'aquarelle dans leurs galeries de Hull et de Gatineau. La Quatrième biennale de tapisserie contemporaine de Montréal, les créations du joaillier Yves Girard et les tableaux tissés de Martine Nachbauer sont déployés au centre d'exposition L'imagier, jusqu'au 4 octobre.

La Bourse d'Oeuvres d'Art d'Ottawa

- **Un nouveau concept pour vendre, échanger ou acheter des tableaux**
- **Si vous envisagez de vendre vos tableaux, obtenez-en le meilleur prix**
- **Apportez vos tableaux pour une évaluation gratuite et une mise en vente éventuelle**

55, Marché Byward (2ème étage) 563 - 1300

Al's STEAK HOUSE



VENEZ SAVOURER DES BIFTECKS ET FRUITS DE MER SUPERBES

CENTRE-VILLE 327, rue Elgin 233-7111

BELL'S CORNERS 828-8349

Stationnement gratuit sur place pour les clients.



SPÉCIAUX DU MIDI

Filet mignon du midi	$6.95
Poitrine de poulet désossé	$6.50
Filet de sole de l'Atlantique	$6.50
Sole au citron	$8.95
Poitrine de poulet avec sauce au mais au piment vert	$7.50

Tous ces mets sont servis avec salade, pommes de terre, petits pains.

SPÉCIAUX DU SOIR

Filet mignon 6 on.	$8.95
Filet de sole de l'Atlantique	$14.95
Surlonge New York 12 on.	$11.95
Filet mignon 8 on.	$11.95
Bifteck de premières côtes 12 on.	$11.95

Ces mets sont servis avec salade, pommes de terre, petits pains

LES AVENTURES THÉÂTRALES 87-88

un abonnement aux plaisirs d'une révélation!



LES FELUETTES

de Michel Marc Bouchard
mise en scène par André Brassard
avec René Richard Cyr, Yves Jacques et 7 autres comédiens

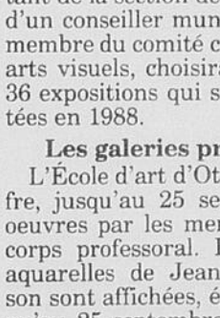
À L'ATELIER DU CNA
LES 22, 23, 24 ET 29, 30, 31 OCTOBRE 87 À 20:00



Vinci

de Robert Lepage
Prix de la meilleure mise en scène, de la meilleure production et de la meilleure réalisation sonore.
(Ass. québ. des critiques de théâtre, 1986)

AU STUDIO DU CNA
LES 18, 19 ET 20 FEVRIER 88 À 20:00



le Chien

de Jean Marc Dalpé
mise en scène par Brigitte Haentjens
avec Roger Blay, Marthe Turgeon, Lionel Villeneuve, Roy Dupuis et Hélène Paulin

À L'ATELIER DU CNA
LES 7, 8, 9 ET 14, 15, 16 AVRIL 88 À 20:00



Le Bouffon et la reine

de Boleslav Polivka
Le maître de cette fascinante mécanique qu'est l'art de la bouffonnerie.
Un spectacle en provenance de Tchékoslovaquie.

AU STUDIO DU CNA
LES 16, 17 ET 18 JUIN 88 À 20:00

THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA SAISON 87-88

L'abonnement ... une véritable révélation!

Grand public . . . . . 32$
Abonnés du Théâtre français, étudiants, âge d'or et jeunesse (moins de 23 ans) . . . 25$

Dépliants disponibles au 996-5051, poste 355.

Centre national des Arts / National Arts Centre

Sitar Restaurant

PERMIS COMPLET



CUISINE INDIENNE

3 Spéciaux du midi $5.95 incluant entrée et dessert

Dîner pour deux $27.50 incluant entrée et dessert

417A, rue Rideau OTTAWA 230-2222

VENTE DE LA RENTRÉE

Instruments de musique réduits jusqu'à 75%

SANS INTÉRÊT ou PAIEMENT jusqu'en mars 1988



Guitares acoustiques	45.00 ET PLUS
Guitares électriques	89.99 ET PLUS
Amplificateurs	99.99 ET PLUS
Batteries 5 pces	349.50 ET PLUS
Accordéons pianos	120.00 ET PLUS
Synthétiseurs	375.00 ET PLUS
Orgues à deux consoles manuelles	1,499.50 ET PLUS
Pianos acoustiques	1,975.00 ET PLUS
Flûtes	225.00 ET PLUS
Clarinettes	250.00 ET PLUS
Saxophones	695.00 ET PLUS
Trompettes	199.50 ET PLUS
Violons	49.50 ET PLUS

Et bien d'autres instruments de musique au choix, tous à des prix incroyablement bas.

Nous sommes l'un des magasins de musique les plus connus et respectés d'Ottawa et si vous n'achetez pas de nous, vous payez trop cher.

CONTINENTAL MUSIC

299, ch. Montréal • Stationnement gratuit

télévision

● "Anne of Green Gables" à Ottawa

Megan Follows aux études à New York

par Edgard Demers
chef de l'équipe des arts

OTTAWA — A l'issue de la Journée d'accueil de Radio-Canada-CBC, la fin de semaine dernière, il n'a pas été question de ce qui s'est passé à CBOT-4, car CBOFT-9 y avait mis tellement le paquet avec toutes ces étoiles de Montréal qu'il ne restait plus de temps pour s'occuper attentivement de l'élément anglais à ces activités. Toutefois, un heureux hasard a voulu que nous croisions et interviewions sur-le-champ Megan Follows, la jeune et diminutive actrice qui conquit le coeur de l'Amérique du Nord pour son interprétation du rôle titulaire dans *Anne of Green Gables* ou en français *Anne... de la Maison aux pignons verts*.

La diffusion de l'adaptation du roman de Lucy Maud Montgomery a établi un record à la télévision de la CBC. Au-delà de 5 millions de téléspectateurs ont regardé le deuxième soir. La version française a été bien reçue à Radio-Canada. Les Américains ont pu suivre à la chaîne éducative PBS les tribulations de l'orpheline rousse Anne Shirley sur la ferme d'un frère et d'une soeur célibataires de l'Ile-du-Prince-Edouard.

En parlant de cheveux roux, la toison d'or de Miss Follows est mentionnée. Apparemment, un peu avant notre rencontre, une fillette lui demandant un autographe dans le hall d'entrée de la Maison de la télévision de l'avenue Lanark, en nota autant. Non, elle n'est pas rousse, mais blonde, ce qui veut dire qu'il a fallu lui teindre les tresses pour les besoins de la cause.

3,000 candidates

Mais elle semble avoir possédé toutes les autres qualités recherchées par le réalisateur Kevin Sullivan pour incarner Anne Shirley. Les services de Megan Follows ont été retenus un an après sa première audition et quelque 3,000 candidates interviewées par M. Sullivan à travers le Canada.

Pensait-elle que *Anne of Green Gables* remporterait un tel succès auprès du public? La jeune actrice admet que non.

Fille d'un comédien et d'une comédienne, Ted Follows et Dawn Greenhalgh, qui au début de leur carrière ont joué au Canadian Repertory Theatre de la rue Guigues, Megan Follows n'accepte pas son succès à la légère. Elle dit savoir à quel point ses parents -son père se consacre maintenant à la mise en scène- ont bûché tout au long de leur carrière, tandis que la bonne fortune lui a souri relativement sans effort et excessivement jeune.

C'est pourquoi la jeune actrice a travaillé comme deux et même trois pour *Anne of Green Gables* et la suite que les téléspectateurs attendent avec impatience. La première partie fut tournée à l'été de 1985 et la seconde en septembre, octobre et novembre 1986.

Megan Follows conserve de très bons souvenirs de cette expérience. Non, elle ne craint guère d'être casée à tout jamais dans des rôles à la manière d'Anne Shirley. Auparavant, elle avait joué dans des choses très différentes, dont *Hockey Night*, et il en sera encore ainsi dans l'avenir. D'ailleurs, elle vient de compléter le long métrage *Stacking* avec Frederick Forrest et Chritine Lahti.

Séjour à New York

La cadette de quatre enfants tous impliqués dans les arts, Megan Follows dit avoir développé, grâce à ses parents, un sens de la réalité relativement à son métier. Elle ne s'est jamais fait d'illusions sur ce point, pas plus que ses soeurs Edwina, qui écrit des émissions pour TVOntario, et Samantha, une comédienne, ou encore son frère Laurence, étudiant en art dramatique à l'école Julliard. Il faut savoir travailler très fort.

Dans cette optique, Megan Follows a résolu de passer un certain temps à New York au lieu de Los Angeles où elle réside depuis cinq ans. Elle a découvert qu'il n'y a pas de possibilité de se consacrer sérieusement au théâtre dans cette dernière ville. Voilà pourquoi elle séjournera à New York afin d'étudier l'art dramatique.

La métropole américain plaît à la jeune Canadienne aussi pour une autre raison. Elle n'est qu'à une heure et vingt minutes de Toronto par avion.

Plus tard au cours de la saison, Megan Follows reviendra dans la Ville-Reine y jouer une pièce. Avec autant de Follows au théâtre, à quand une production avec les membres de la famille? Peut-être une de ces saisons.



Est-ce le clown en Megan Follows ou en Anne Shirley, toujours est-il que lorsque Johnson Moretti, le nouvel animateur loufoque de la série régionale *Switchback*, fit son entrée inattendue dans l'accoutrement plus haut, la jeune étoile d'Anne... de la Maison aux pignons verts a tout simplement adopté une expression qui semblait dire qu'on n'a plus les ballerines qu'on avait jadis.

Photo LE DROIT par Gilles Benoit

ATTENTION!

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à:

ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, CHEMIN MILLWOOD,
TORONTO, (ONTARIO)

Écran 1
"LE PRÉDATEUR"
(Arnold Schwarzenegger)
"PROJECT X"
(Opération Chimpanzé)
Écran 2
"VAINCRE ou MOURRIR"
2e film
"CRITTERS"
CINÉ-PARC TEMPLETON
Téléphone 663-0915
Boul. Maloney, Gatineau, Autoroute 50
sortie boul. Industriel

Ciné-parc Gatineau
Autoroute 550—
sortie Archambault – 561-0101
ÉCRAN 1
SUPERMAN IV THE QUEST FOR PEACE
2e FILM
Steven Spielberg presents
ÉCRAN 2
FULL METAL JACKET
HEARTBREAK RIDGE
2e film Clint EASTWOOD
Le nouveau James Bond vous fera exploser!
JAMES BOND 007
TUER N'EST PAS JOUER
2e FILM
SAUVE QUI PEUT

Infirmieres du Plaisir
Le Sexe Qui Parle
CARTIER 777-2322
119, Promenade du Portage HULL
DÈS 1:30 P.M. TOUS LES JOURS
A COMING OF ANGELS THE SEQUEL
ANNETTE HAVEN
Bodacious TA-TAS
CINEMA L'AMOUR 777-1629
569 Boul St Joseph Blvd Hull

CINEPLEX ODEON THEATRES

VANIER
150, ch. Montréal, Vanier 749-4145
HELLRAISER (R) Violence, brutalité
Soirs à 7:10 - 9:30 — Horreur
Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:00
Désolés, pas de coupons ou laissez-passer
THE BIG EASY (AA) Violence
Soirs à 7:00 - 9:20
Mat. sam.-dim. à 1:45 - 4:15
THE CAREBEARS ADVENTURE (F)
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 3:00
Adultes et jeunes accompagnés d'un enfant: $3.50
NO WHERE TO HIDE
Soirs à 7:10 - 9:30
Mat. sam.-dim. à 4:30 seulement
MY LIFE AS A DOG (SP)
Soirs à 7:00 - 9:15 — Sous-titres
Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:15
THE FOURTH PROTOCOL (AA)
Soirs à 7:00 - 9:15
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:00
MASTERS OF THE UNIVERSE (SP)
Mat. sam.-dim. à 1:45 seulement
LA BAMBA (AA)
Soirs à 7:00 - 9:20
Mat. sam.-dim. à 4:15 seulement
THE PICK UP ARTIST
Soirs à 7:15 - 9:20 — Dolby stéréo
Mat. sam.-dim. à 1:45 - 4:00
Désolés, pas de coupons ou laissez-passer
WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, av. Carling 725-2229
THE PICK UP ARTIST
Soirs à 7:00 - 9:00 — Dolby stéréo
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 3:15 - 5:00
Désolés, pas de coupons ou laissez-passer
HELLRAISER (R) Violence, brutalité
Soirs à 7:20 - 9:20 — Horreur
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 3:20 - 5:10
Présenté en Dolby stéréo
Désolés, pas de coupons ou laissez-passer
THE BIG EASY (AA) Violence
Soirs à 7:10 - 9:15
Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:15
SOMERSET
Somerset à Bank 236-9528
NO WAY OUT (AA) Sexualité
Soirs à 7:00 - 9:30 — Ne convient pas aux enfants
Mat. sam. à 2:00
Mat. dim. à 2:00 - 4:15
KANATA
Town Centre, 150 ch. Katimavik
NO WHERE TO HIDE (AA)
Soirs à 7:05 - 9:15
Mat. sam. à 2:05
Mat. dim. à 2:05 - 4:15
THE FOURTH PROTOCOL (AA)
Soirs à 7:00- 9:20
Mat. sam. à 2:00
Mat. dim. à 2:00 - 4:20
PRINCIPAL (AA) Langage vulgaire
Soirs à 7:00 - 9:20
Mat. sam. à 2:00
Mat. dim. à 2:00 - 4:20
Désolés, pas de coupons ou laissez-passer
DIRTY DANCING (AA)
Soirs à 7:05 - 9:15
Mat. sam. à 2:05
Mat. dim. à 2:05 - 4:15
PHOENIX
413, rue Bank 230-3556
I HEARD THE MERMAIDS SINGING (SP)
Soirs à 7:00 - 9:00 — Sujet adulte
Mat. sam. à 1:30
Mat. dim. à 2:00 - 4:00
ELMDALE
Wellington et Parkdale 728-2333
DIRTY DANCING (AA)
Soirs à 7:15 - 9:30
Mat. sam. à 2:00 seulement
Mat. dim. à 2:00 - 4:00
THE FOURTH PROTOCOL (AA)
Soirs à 7:00 - 9:20
Mat. sam. à 1:45
Mat. dim. à 1:45 - 4:10
ST-LAURENT
Queensway a St-Laurent 745-0341
PRINCIPAL (AA) Langage vulgaire
Soirs à 7:00 - 9:25
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:15
Présenté en Dolby stéréo
Désolés, pas de coupons ou laissez-passer
DIRTY DANCING (AA) Dolby stéréo
Soirs à 7:15 - 9:35
Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:30

"UNE DOUCE FANTAISIE LYRIQUE STYLISÉE." — Jay Scott, GLOBE AND MAIL
"UN DÉBUT RÉUSSI POUR LE DIRECTEUR." — Molly Haskell, VOGUE
I'VE HEARD THE MERMAIDS SINGING
Y A-T-IL QUELQUE CHOSE DE PLUS ÉTRANGE QUE LA VIE?
1987
SHEILA McCARTHY
PAULE BAILLARGEON ANN-MARIE MACDONALD DOUGLAS KOCH MARK KORVEN
VALAINE RIDGEWAY PATRICIA ROZEMA DON HAIG ALEXANDRA RAFFE PATRICIA ROZEMA
WRITTEN & DIRECTED BY PATRICIA ROZEMA
Vos
DISTRIBUTION CINÉPHILE
À L'AFFICHE!
PARENTAL GUIDANCE
SUJET ADULTE Dir. des cin., Ont.
PHOENIX 413 Bank 230-3556
Dinner & a Movie $14.95 THE BANK CAFE 238-1757 Available 7 Days

PRÉSENTATION SPÉCIALE: PAS DE COUPONS OU LAISSEZ-PASSER
"CLIVE BARKER EST LE ROI DES RÉALISATEURS DE FILMS D'HORREUR." — Bill Harris, At The Movies
HELLRAISER
Il vous déchirera l'âme
DISTRIBUTION NEW WORLD MUTUAL PICTURES
HORROR Theatre Branch Ontario
BRUTAL VIOLENCE
VANIER 150 MONTREAL RD., VANIER 749-4145
WESTGATE WESTGATE SHOPPING CENT. 1309 CARLING AVE. 725-2229

"UNE SURPRISE. La danse dans ce film est la meilleure depuis dix ans." David Edelstein, ROLLING STONE
PATRICK SWAYZE
JENNIFER GREY
Dirty Dancing
NORSTAR ENTERTAINMENT INC.
ST. LAURENT QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
ELMDALE WELLINGTON & PARKDALE 728-2333
KANATA TOWN CENTRE 592-5970 150 KATIMAVIK RD.

JAMES BELUSHI LOUIS GOSSETT, JR.
THE PRINCIPAL
DISTRIBUÉ PAR COLUMBIA PICTURES OF CANADA
PRÉSENTATION SPÉCIALE: PAS DE COUPONS OU LAISSEZ-PASSER
COARSE LANGUAGE VIOLENCE
ST. LAURENT QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
KANATA TOWN CENTRE 592-5970 150 KATIMAVIK RD.

MICHAEL CAINE
THE FOURTH PROTOCOL
DISTRIBUÉ AU CANADA PAR CINEPLEX ODEON FILMS
ELMDALE WELLINGTON & PARKDALE 728-2333
VANIER 150 MONTREAL RD., VANIER 749-4145
KANATA TOWN CENTRE 592-5970 150 KATIMAVIK RD.

"UNE SURPRISE. Dans ce film est la meilleure depuis dix ans." David Edelstein, ROLLING STONE G
Dirty Dancing
Soirs à 7:15 - 9:20
Mat. sam.-dim. à 1:15 - 3:15 - 5:15

ROBOCOP
14 ANS
THE FUTURE OF LAW ENFORCEMENT.
Soirs à 7:20 - 9:25
Mat. sam.-dim. à 1:20 - 3:20 - 5:20

DRAGNET
"Just The Facts."
G
DAN AYKROYD TOM HANKS
Mat. sam.-dim. à 1:05 - 3:10 - 5:10
Soirs à 7:10 - 9:25
"PHENOMENAL!" —Howard Rosenberg, CBS-TV, RENO
"UN SUSPENSE ÉLECTRISANT"... —Marion Dodd, CKVU-TV, VANCOUVER
Fatal ATTRACTION
Une histoire d'amour terrifiante
VIOLENCE SEXUALITÉ
Mat. sam.-dim. à 1:35 - 4:00
Soirs à 6:45 - 9:30

Walt Disney's CLASSIC Snow White and the Seven Dwarfs
FAMILY
Prix réduit pour adultes et jeunes
Sam.-dim. à 1:30 - 3:15 - 5:10

THE WITCHES OF EASTWICK
SCÈNES EFFRAYANTES LANGAGE VULGAIRE
ne convient pas aux enfants TBO
ELGIN: 7:00 - 9:20; mat. sam.-dim. à 1:45 - 4:15
BRIT. 6: 7:00 - 9:20; mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:15
Deuxième film au cinéparc seulement: LOST BOYS

JAMES BOND 007 THE LIVING DAYLIGHTS
CAP. SQ.: 7:00 - 9:30
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:00
BRIT.: 7:00 - 9:15
Mat. sam.-dim. à 1:45 - 4:15

Stanley Kubrick's FULL METAL JACKET
Soirs à 7:00 - 9:15 seulement

EDDIE MURPHY BEVERLY HILLS Cop II
P.D.V.: soirs à 7:10 - 9:30
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:00
En plus au Brit.: SUMMER SCHOOL

RICHARD DREYFUSS EMILIO ESTEVEZ
STAKEOUT
(70MM)
Lun.-merc.-jeu. 7:00 - 9:30
Mar.-vend. 6:45 - 9:30
Sam.-dim. à 1:30 - 4:00 - 6:45 - 9:30
Présentation 35 mm ordinaire
Mat. sam.-dim. 1:40 - 4:00
Soirs à 7:00 - 9:25

CAN'T BUY ME LOVE
RID.: 7:05 - 9:30; mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:15
BRIT.: 7:00 - 9:20; mat. sam.-dim. à 1:45 - 3:35 - 5:15
GAT.: 7:25 - 9:25; mat. sam.-dim. à 1:25 - 3:25 - 5:25

THE LOST BOYS
7:00 9:20
Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:15

HAMBURGER HILL
P.D.V.: 7:00 - 9:15; mat. sam. à 1:30, dim. à 1:30 - 4:00
BRIT.: 7:00 - 9:20; mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:00

UNTOUCHABLES
A PARAMOUNT PICTURE
Soirs à 7:00 - 9:30
Mat. sam.-dim. à 2:00 - 4:20
Soirs seulement à 7:00 - 9:20

Steven Spielberg présente INNERSPACE
Un film de Joe Dante
Soirs seulement à 6:45 - 9:25

• Cineplex-Odeon:

Vingt écrans de choix

par Paule La Roche

Le printemps passé, l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision rendait hommage, lors de la remise des Génies à Toronto, à Garth Dabrisky, un Torontois d'origine, président et directeur général de la corporation Cineplex Odeon. Cet automne à Montréal, le FFM faisait de même.

On voulait souligner la contribution exceptionnelle de l'homme d'affaires de 38 ans à l'essor du cinéma au Canada et sur le continent nord-américain: initiateur des complexes multi-écrans implantés dans six provinces et dans 21 états américains (1,528 écrans dont 45 en Californie seulement, ainsi que le complexe le plus audiacieux qui soit, avec ses dix-huit écrans, à Los Angeles) il continue de s'impliquer en production et sa chaîne se distingue, au-delà de la présentation de *hits* commerciaux et populaires, par une programmation plus sélective qui va jusqu'au film d'art et d'essai.

Cineplex-Odeon possède 20 écrans dans la région, à Ottawa, Vanier et Kanata; l'avenir du seul écran de la chaîne dans l'Outaouais québécois, le Cinéma de Paris de la rue Laval à Hull, est toujours aussi vague et incertain. Du côté ontarien bien que la production française et internationale soit pratiquement absente de la sélection de films de Cineplex-Odéon, ce qui est en soi inadmissible, la saison automnale s'annonce plus remplie que jamais, avec une cinquantaine de primeurs, et fait foi de la qualité des films qui prendront l'affiche:

I've heard the Mermaids Singing de la Canadienne Patricia Rozema, qui a fait fureur à Cannes cette année; **Hope and Glory** de John Booreman, sur les souvenirs d'enfance du réalisateur en temps de guerre à Londres; **The Glass Menagerie** de Paul Newman, version cinématographique de la pièce de Tennessee Williams; **Made in Heaven** de Alan Rudolph (*Choose Me*) avec Timothy Hutton et Kelly McGillis; **The Last Emperor** de Bertolucci une superproduction tournée à Cinecitta; le prochain film de Woody Allen dont le titre est à déterminer; **Un Zoo la nuit** de Jean-Claude Lauzon sous-titré en anglais; **Last Straw**, une production alternative de la NFB signée Giles Walker avec Sam Grana (*90 Days*); **Matewan** le nouveau film de John Sayles (*Brother from another planet, Baby it's you);* **Too Outrageous**, une suite au premier film qui a soulevé la controverse sur le travesti Craig Russel, dix ans plus tard.

Dans le courant plus populaire (le *mainstream)* des films mettant en vedette des acteurs et actrices favoris du public prendront l'affiche: **The Principal** avec Lou Gossip et Jim Belushi; **Pickup Artist** avec Molly Ringwald; **The Big Town** avec Matt Dillon; **Like Father Like Son** avec Duddley More; **Tough Guys don't Dance**, une réalisation de Norman Mailer avec Isabella Rossellini et Ryan O'Neil; **Best Seller** avec James Wood et Pat Denehy; **Princess Bride** de Rob Reiner avec Peter Falk; **Hail, Hail Rock'n Roll**, une réalisation de Taylor Hackford sur la vie de Chuck Berry; **Suspect** avec Dennis Quaid et Cher; **No Man's Land** avec Charlie Sheen; **Prayer for the dying**, un suspense mettant en vedette Bob Hoskin et Mike Rourke; **Dancers** avec Mikhaïl Baryshnikhov; **Cry Freedom** de Sir Richard Attenborough avec Kevin Klein; **Sicialian** de Michael Cimino; **Broadcast News** avec William Hurt; un concert filmé de Prince, **Sign of the times**; une comédie romantique avec le Canadien Martin Short, **Cross my Heart; Running Man** avec Arnold Schwarzeneger; **Punch Line** avec Tom Hanks et Sally Fields; **Iron Weed** d'après le roman de William Kenndy avec Meryl Streep et Jack Nicholson.



«The Glass Menagerie», de Paul Newman, avec Joanne Woodward, à droite, et Karen Allen.

• Le cinéma français

Gatineau espère des améliorations

par Paule La Roche

Aux Cinémas des Promenades de Gatineau, les grands espoirs soulevés par la venue de Roland Smith il y a quelques mois à la direction des Cinéma Unis à Montréal, sont retombés en poussière, ou presque: la présentation de cinéma en français à Gatineau, sur une base régulière et permanente, n'a pas encore vu la lumière dans la salle en noir...

Sylvain Leblanc, gérant du complexe de 4 salles, espère tout de même que la situation va changer avec l'achat par sa chaîne des droits de distribution de quelques films susceptibles de varier le paysage désespérément américain des cinémas gatinois.

A la décharge du manitou montréalais Roland Smith, mentionnons qu'il a consacré une grande partie de son énergie au lancement d'un nouveau complexe de salles de répertoire qui ouvrait tout récemment ses portes à Montréal, Le Bogart. Faut-il laisser une chance au coureur de faire ses preuve avec la saison qui s'amorce ou attendre encore une autre année? Avant même que M. Smith n'ait eu le temps de s'installer dans ses nouvelles fonctions et de réagir, il semble que la chaîne concurrente, Cinéplex-Odéon, ait fait main basse sur les meilleurs titres disponibles présentement sur le marché.

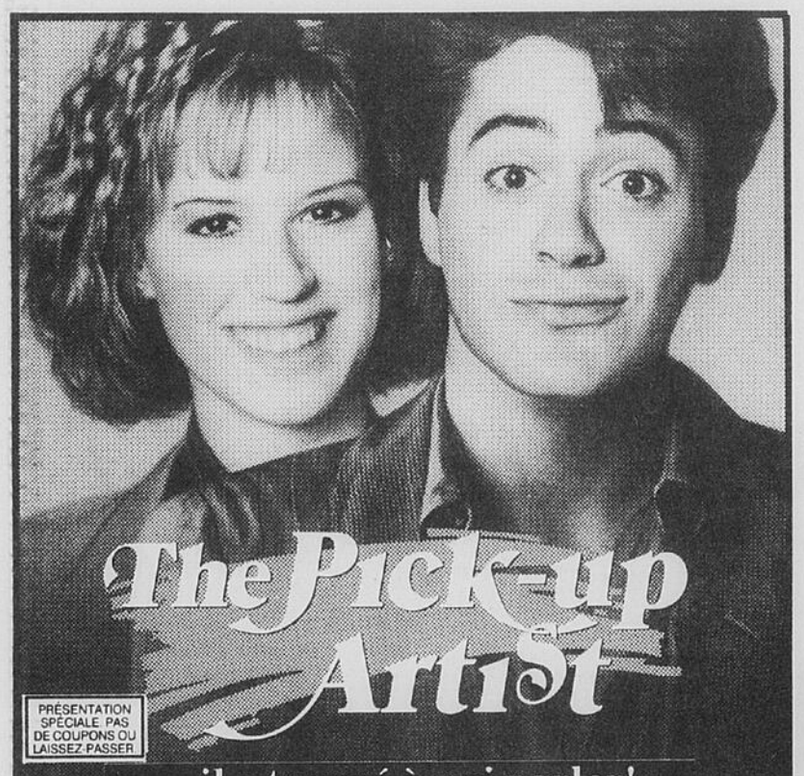
Malgré tout, aux dires de Sylvain Leblanc, des titres fort intéressants seront probablement inscrits à l'horaire cet automne et cet hiver, selon la disponibilité des copies en dehors des grands centres que sont Montréal et Québec. C'est l'éternel problème des régions qui passent en dernier dans les préoccupations des distributeurs et des réseaux de salles. Entre vous et moi, Gatineau, qui passe même après Sherbrooke la plupart du temps, peut attendre son tour, j'en ai bien peur... Sans compter que les programmateurs de Montréal et de Toronto se partagent la juridiction des salles de Gatineau, en compétition directe avec Ottawa, ce qui ne facilite pas la tâche.

Toutefois, on peut espérer, les doigts croisés, la venue des films suivants: **Fatherland**, une fascinante histoire de dissidence de Ken Loach; **Eldorado** de Carlos Saura; **Le Sacrifice**, cette oeuvre testament de Andrei Tarkovski; **The American Way** un film vitriolique et drôle de Philipp Morris (avec Dennis Hopper dans le rôle d'un vétéran du Vietnam, recyclé en directeur d'une station-pirate de télévision volant en B-58); **Welcome in Vienna**, de l'Autrichien Axel Corti, sur le retour au pays après le Nazisme, un film passé inaperçu au FFM 86 mais qui collectionne les prix sur la scène internationale depuis; **Noce en Galilée,** de Michel Kleifi, sur un mariage palestinien en sol israélien, un film qui remporta la Caméra d'Or à Cannes; sans oublier **La Captive**, **The Love Desire, Le Voyage, La Guerre oubliée, Champs d'Honneur.**

Une dizaine de titres sortant des sentiers battus de la programmation habituelle au réseau Famous Players suffiront-ils à remplir la grille horaire d'une saison dont on nous avait promis qu'elle réserverait un, sinon deux de ses quatre écrans au cinéma français et international?



MOLLY RINGWALD ROBERT DOWNEY



TWENTIETH CENTURY FOX PRESENTS THE PICK-UP ARTIST MOLLY RINGWALD · ROBERT DOWNEY · DENNIS HOPPER DANNY AIELLO AND HARVEY KEITEL MUSIC BY GEORGES DELERUE DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY GORDON WILLIS, A.S.C. PRODUCTION DESIGNER PAUL SYLBERT PRODUCED BY DAVID L. MacLEOD WRITTEN AND DIRECTED BY JAMES TOBACK DOLBY STEREO

CINEPLEX ODEON THEATRES

À L'AFFICHE!

CLASSEMENT À VENIR Dr. des cin. Ont.

VANIER 150 MONTREAL RD., VANIER 749-4145

DOLBY STEREO WESTGATE WESTGATE SHOPPING CENT. 1309 CARLING AVE. 725-2229

-Aussi à l'affiche au CINÉPARC AIRPORT

VISAGE

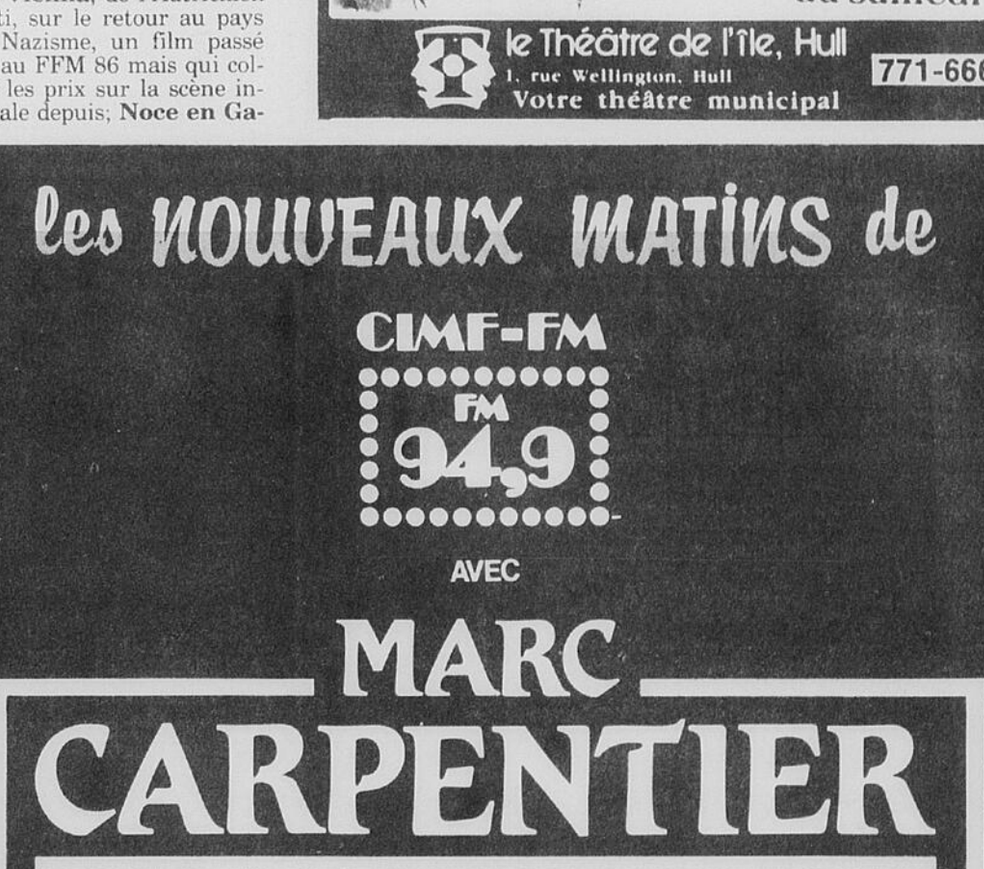


Club de rencontre Bar et danse pour gens seuls

Jeudi, vendredi, samedi 20h, entrée gratuite pour les dames tous les jeudis jusqu'à 21h.

MOTEL CONCORDE
333 ch. Montréal
745-2112 — 827-1293

les NOUVEAUX MATINS de
CIMF-FM
FM 94,9
AVEC
MARC CARPENTIER



de 5h30 à 9h00
Du lundi au vendredi
au FM 94,9

UNE PRÉSENTATION DE RADIO 97 CKCH

1987: L'ANNÉE DU ZOO!

14 ANS

" Aussi longtemps que ce genre de film sortira du Québec nous mériterons de continuer à exister comme peuple et comme société distinctes en cette terre d'Amérique."
– GÉRARD LEBLANC, LA PRESSE

"UN ZOO:
le trip ville, le trip violence,
le trip tendresse, le trip famille.
Plus une histoire.
Qu'est ce que vous voulez de plus!"
– PIERRE FOGLIA, LA PRESSE

"Moi j'ai vu un ZOO LA NUIT deux fois et je le reverrai. J'en reste tout ému et surexcité deux jours après."
– BRUNO D'OSTIE, LA PRESSE

★★★★ A VOIR ABSOLUMENT!
– RICHARD GAY, BON DIMANCHE

"Un poème urbain, candide, provocant et pur comme la première oeuvre d'un jeune cinéaste."
– MINOU PETROWSKY LES BELLES HEURES, R.C.

"UN ZOO LA NUIT" révèle un grand comédien: Roger LeBel
– FRANCINE LAURENDEAU, LE DEVOIR

SÉLECTION OFFICIELLE QUINZAINE DES RÉALISATEURS CANNES 87

FESTIVAL DES FILMS MUNICH

31ÈME FESTIVAL DES FILMS LONDRES

15ÈME FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM MOSCOU

Cinéma plus PRÉSENTE ROGER LE BEL · GILLES MAHEU DANS

UN ZOO LA NUIT

UN FILM DE JEAN-CLAUDE LAUZON



LES PRODUCTIONS OZ EN ASSOCIATION AVEC L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA PRÉSENTENT UN FILM DE JEAN-CLAUDE LAUZON AVEC ROGER LE BEL ET GILLES MAHEU LORNE BRASS · GERMAIN HOUDE · JERRY SNELL · LYNNE ADAMS · CORRADO MASTROPASQUA UNE PRODUCTION DE ROGER FRAPPIER ET PIERRE GENDRON

FESTIVAL DES FESTIVALS TORONTO

FESTIVAL INTERNATIONAL DES FILMS CHICAGO

2ÈME FESTIVAL INTERNATIONAL DES FILMS TOKYO

FESTIVAL DES FILMS DU MONDE MONTRÉAL

CINÉMA VENDOME
CENTRE D'ACHATS CARTIER
HULL 776-1440

TOUS LES SOIRS, 7:00
DIMANCHE, 1:00-7:00

cinéma

Famous Players: après un été chaud, un automne plus tranquille

par Paule La Roche



«Fatal attraction», un bon début chez Famous Players

Depuis janvier dernier, le réseau Famous Players/Cinémas Unis connaît une vague de changements majeurs qui sont en voie de modifier la stratégie de la chaîne se consacrant surtout au cinéma populaire, commercial et essentiellement américain.

La venue de Walter E. Senior (auparavant chez Universal Picture, à la distribution internationale) à la tête de Famous Player a entraîné une réaction en chaîne, allant de la nomination de David G. Lint (un montréalais parfaitement bilingue autrefois à CBC) comme vice-président à celle de Roland Smith à la direction québécoise de Cinémas Unis.

C'est le branle-bas de combat continuel depuis, la chaîne traînant de la patte derrière Cinéplex-Odéon qui a pris quelques longueurs d'avance en diversifiant ses intérêts et en rejoignant plusieurs publics. Mais avec l'acquisition de Norstar Release la semaine passée, Famous Players va probablement tenter de rejoindre ce public davantage axé sur la «cinéphilie» qu'intéressé par le pur divertissement. Famous Players entend élargir ses horizons qui, avouons-le, devenaient dangereusement obtus.

Après un été chaud et actif dont la programmation a surtout touché le public grouillant des adolescents, Famous Players offrira un automne relativement calme aux amateurs du grand écran. Des gros noms jalonnent tout de même le générique des films inscrits à l'horaire des 21 salles de la région (incluant celles de Gatineau).

On verra Glenn Close et Michael Douglas dans **Fatal Attraction**, un excellent suspense psychologique de Adrian Lyne (*Flashdance*, *9 ½ Weeks*) sur un scénario *parfaitement* construit de James Dearden, le petit quotidien «yuppie» et sympathique d'un couple new-yorkais se transformant subtilement pour atteindre des sommets de tension dramatique, dignes du grand Hitchcock sinon supérieurs. La saison commence bien!

On verra aussi James Belushi et John Ritter dans **Real Men;** Michael Caine et Sally Fields dans **Surrendor**; Nick Nolte dans **Weeds**; Diane Keaton et Sam Sheppard dans **Baby Boom;** Ann-Margaret dans **Tiger's Tale**; Emmanuelle Béart dans une comédie romantique, **Date with an Angel**.

On verra également Steve Martin et John Candy dans une comédie de John Hugues, **Planes, Trains, Automobiles**; Barbra Streisand et Richard Dreyfuss dans un film dramatique de Martin Ritt, **Nuts**; Whoopy Goldberg dans **Fatal Beauty**; John Cryer dans **Near Dark**; fin novembre, **Cinderella,** le classique de Walt Disney, reprendra l'affiche sur les écrans du Canada.

Eddy Murphy reviendra sur le grand écran dans un spectacle filmé; Goldie Hawn et Kurt Russell composeront un intéressant tandem dans **Overboard**; on découvrira un autre duo fascinant dans **Moonstruck,** soit Cher et Nicholas Cage; on verra un *remake* (comme si l'original n'était pas assez bon pour le public américain!) de Trois hommes et un couffin, **Tree Men and a Baby** avec Tom Sellek et Steve Gutenberg; Robin William dans **Good Morning Vietnam**; Shelley Long dans **Hello Again.** Quelques films et comédies d'horreur sont prévus pour l'automne dont **Pumpkin Head** (tick or treat!), **Teen Wold 2** (sans Michael J. Fox) et Near Dark dans la veine des vampires adolescents de Lost Boys, pour adultes cette fois.



UNE FOIS DANS UNE VIE!
Du merc. 30 sept. au dim. 4 oct.
8 MAGNIFIQUES REPRÉSENTATIONS
Merc., jeu. et ven. à 19h 30
Sam. à 11:00/15:00/19:30
Dim. à 13:00 et 17:00
BILLETS: $12.50, $10.50 et $9.50 plus taxes
Billets en vente maintenant à tous les guichets Uniticket ou portez à votre compte 563-1144

GARY GREEN WOOD
du 23-9 au 17-10
VERNISSAGE 23 septembre 20h
AXE NÉO-7 ART CONTEMPORAIN
205, rue Montcalm, Hull Québec J8Y 3B7 (819)771-2122

Mercredi 23 septembre à Hull
Le Centre l'Eveil Radieux donne une
soirée d'information gratuite
sur ses ateliers et ses conférences



Madame Claude Rainville, microbiologiste et psychothérapeute, directrice-fondatrice de l'Eveil Radieux, sera elle-même à Hull pour vous présenter les activités du Centre.

L'Eveil Radieux, c'est un centre d'harmonisation et de transformation intérieures, qui fait prendre conscience et vivre à ses participants que le bonheur s'atteint grâce à l'équilibre des différentes dimensions de leur être. Les résultats en sont la paix intérieure, la joie, la santé, l'abondance et l'amour.

HÔTEL RAMADA
35, rue Laurier, Hull
le 23 septembre à 19 heures
(stationnement gratuit derrière l'hôtel rue Notre-Dame)
Montréal: (514) 374-6362

UNIVERSITÉ D'OTTAWA / UNIVERSITY OF OTTAWA
"Regard sur les civilisations 1987"
Série de 7 conférences
avec la participation de savants du Canada et de l'Inde sous l'égide de la Bibliothèque nationale du Canada et de l'Éducation permanente de l'Université d'Ottawa et de
l'Institut indo-canadien Shastri
"L'Inde, tradition et modernité" *(en anglais)*
le jeudi de 19h30 à 21h30, Bibliothèque nationale du Canada, 395, rue Wellington, Ottawa

1er oct.	Tradition et modernité (entrée libre et réception)	29 oct.	Femmes et développement
8 oct.	Religion	5 nov.	Sécurité nationale
15 oct.	Non-violence	12 nov.	Danse et musique classique (entrée libre et clôture de la série)
22 oct.	Art et société		

Inscription - 5 conférences - $40. (Éducation permanente)
INFO: 564-4263

Villa Lucia
SALLE À MANGER EXCLUSIVE
MENU SPÉCIAL le midi du lundi au vendredi
• FRUITS DE MER succulents
• STEAKS ET VEAU tendres et délicieux.
Un endroit idéal pour terminer votre soirée agréablement.
DICK MALONEY EN spectacle DU MARDI AU SAMEDI
• Profitez de notre terrasse toute saison.
3430, av. Carling, Ottawa (àCrystal-Beach
Stationnement gratuit
Pour réserver, composez le
596-1346

Rosa's Cantina The Original



Cher client:
J'ai lu récemment dans la revue People Magazine que Marilyn Monroe était une passionnée de la nourriture mexicaine. Son plat préféré était le guacamole qu'elle préparait au mélangeur. Chez Rosa, on ne le prépare pas au mélangeur mais nous utilisons de bons avocats de la Californie, oignons, tomates et de la coriande fraîche. Pour déguster le meilleur guacamole en ville, passez chez Rosa Cantina du Lac Dow.
Merci,
Clyde Ross

ROSA'S CANTINA L'ORIGINAL Pavillon du Lac Dow **234-8156**
MEXICALA ROSA'S 895, rue Bank **236-9499**
SAN ANTONIO ROSE 207, rue Rideau **234-7044**



De 5 h 15 à 9 h, tous les matins, du lundi au vendredi
Show-réveil
à l'antenne de CKCH
L'équipe gagnante du matin sonne le réveil pour les gens d'ici!
Tout le monde est à son poste: **Gilles Lortie,** meneur de jeux. **Paul Larabie** parle de sports. **François Gagnon** vous précède sur la route ... **Nathalie Beaulieu** vous informe et **Alain Leblanc** prédit le temps qu'il fera, **Jean Lefebvre** orchestre le tout, **Serge Côté** entre en scène, **Claude Boucher** ouvre le rideau, **Tex Lecor** et ses Insolences, Les Potineux, Le Festival de l'humour, la Filière outaouaise, **Marc Charbonneau** s'en mêle et hop, la journée démarre en grand à Radio 97 CKCH.
Soyez des nôtres!
RADIO 97 CKCH

• Projets et dissensions s'entrechoquent

L'avenir des Sept jours du cinéma en suspens

par Paule La Roche

Après un déficit considérable enregistré à l'issue de la troisième édition des **Sept jours du cinéma** l'an dernier, et une malheureuse dissension au sein du comité organisateur, la direction du BCO (Bureau du cinéma en Outaouais) s'est vu forcée de reporter à plus tard la mise sur pied d'une quatrième édition de l'événement qui apportait un peu de piquant sur la scène cinématographique régionale. Il n'y aura donc pas de rendez-vous automnal de cinéphiles dans l'Outaouais québécois en 1987.

Selon Me André Gingras, secrétaire du Conseil d'administration du BCO, les organismes subventionneurs (le CRCO, la SGC, la Ville de Hull) sont disposés à injecter des fonds dans le jeune festival en péril, malgré son déficit. Mais le problème réside davantage au niveau des ressources humaines, essoufflées, pour ne pas dire épuisées, par l'apparent échec de la saison passée.

Inutile de chercher de bouc émissaire. Certaines erreurs d'aiguillage ont amené la troisième édition sur la voie d'une expansion trop rapide. L'éparpillement des salles (il y avait six lieux de projection de Gatineau à Ottawa), l'absence de films-locomotives (bien que la sélection de films ait été du plus grand intérêt), des problèmes de gestion et plusieurs autres facteurs sans doute, ont contribué à diluer l'esprit de fête essentiel à la réussite d'un festival.

Les administrateurs du BCO n'ont pas encore décidé ce qu'il en adviendra de leur organisme, ni comment ils pourront éponger leur déficit. Cependant, si l'on réussit à relever suffisamment le moral des troupes et à convaincre de nouveaux



cinéphiles d'investir leur énergie dans l'organisation d'un festival, il n'est pas improbable que la quatrième édition voit le jour en 88, au printemps ou à l'automne. Qui est prêt à reprendre le flambeau?

De son côté, AR7-Diffusion, une entreprise de Alain Reinhardt, un des membres fondateurs du BCO et organisateur de la troisième édition des Sept Jours, dissident du groupe depuis la crise de l'automne passé, avait l'intention de mettre sur pied une semaine intensive de cinéma pour que la flamme festivalière ne s'éteigne pas tout à fait dans l'Outaouais. C'est à Gatineau, en collaboration avec le Ciné-club Gatineau (en formation), qu'aurait pu voir le jour cette rencontre de cinéphiles.

Le gérant des Promenades de Gatineau, Sylvain Leblanc, tout autant que le grand manitou du réseau Cinémas Unis, Roland Smith, ont manifesté un vif intérêt pour l'idée. Mais faute de temps, faute de fonds, ce Festival du Cinéma de l'Outaouais-Gatineau n'aura pas lieu. «Les conditions objectives ne favorisent pas en ce moment la réalisation d'un festival qui réponde à nos normes de qualité et qui ait un caractère culturel progressiste» de spécifier Alain Reinhardt, dont la pensée s'inscrit toujours dans le même courant, soit «le progrès culturel avant le développement commercial». Enthousiaste, malgré les difficultés et les dissensions, Alain Reinhardt invite les cinéphiles au *Filmagora* et au *Filmexpo* en 1988!

Peu importe comment, il serait dommage qu'un Festival ne renaisse pas des cendres des *Sept jours*, à l'heure où une association de Festivals de cinéma vient de voir le jour au Canada, sous la gouverne de Claude Chamberlan (du Festival international du nouveau cinéma et de la vidéo). Dans ce véritable réseau d'entraide, un festival outaouais pourrait sans doute puiser l'inspiration, l'appui et la motivation nécessaires à sa survie.

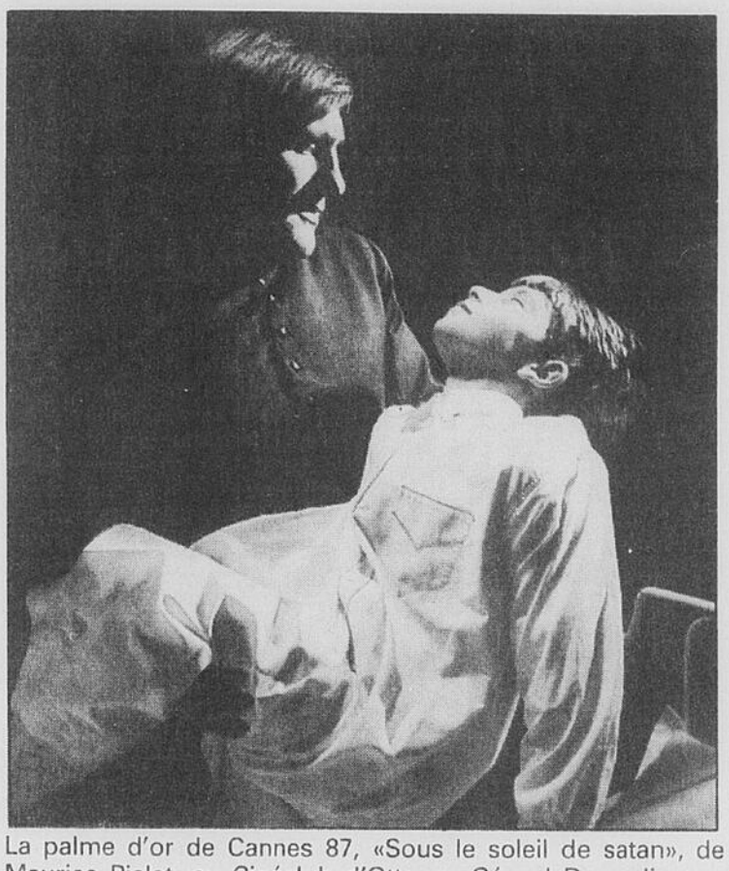
Le Ciné-Club d'Ottawa toujours inébranlable après cinq décennies

par Paule La Roche

Répondant à un besoin flagrant de cinéma français et international de qualité, accessible, du côté ontarien de l'Outaouais, où même Cinéplex-Odéon ne pourra jamais suffire à la demande avec quelques raretés en français présentées à Vanier et au Phoenix de la rue Bank, le Ciné-Club d'Ottawa offre encore, après plus de cinquante ans d'existence, une programmation alléchante.

Quand les films français présentés ne sont pas des primeurs dans la région (très souvent, on a vu les films au Québec l'année d'avant), leur projection à l'auditorium de l'édifice Victoria (une autre salle dinosaure question confort...) donne la chance au bassin de population francophone d'Ottawa, dont peu se déplacent vers l'Outaouais québécois (allez savoir pourquoi???), de voir des valeurs cinématographiques sûres qui ne passeront pas nécessairement en salle commerciale.

La série française met à l'affiche de superbes films comme **Le Paltoquet** de Michel Deville, **Jean de Florette** et **Manon des Sources** de Claude Berri, **Mélo** d'Alain Resnais, **Le Lieu du Crime** de André Téchiné, **Sous le soleil de satan** de Maurice Pialat, **Le Grand Chemin** de Jean-Loup Hubert, etc. Des abonnements à cette série offerte les jeudis ou vendredis à 19 h 30 sont encore disponibles (comme en témoigne une annonce publiée dans le *Citizen* (!) de samedi dernier et dont n'ont pas systématiquement pris connaissance les lecteurs du *Droit*...)



La palme d'or de Cannes 87, «Sous le soleil de satan», de Maurice Pialat, au Cinéclub d'Ottawa: Gérard Depardieu en vedette.



Jean de Florette, de Claude Berri, a fait revivre sur l'écran le Papet avec Yves Montant.

La série internationale offre aussi du solide: **Man facing south east** de l'Argentin Eliseo Subiela; **Dust** de Marion Hensel; **I'Ve Heard the Mermaid Singing** de Patricia Rozema; **Welcome to Vienna** d'Axel Corti, etc. Malheureusement (ou heureusement, selon l'angle sous lequel on se place...), tous les abonnements ont été vendus et la série sera présentée à guichet fermé!

Une troisième série thématique (à guichet fermé) consacrée à Cary Grant et Katharine Hepburn présente des films dans lesquels l'un ou l'autre ou les deux sont en vedette. On pense à **The African Queen** de John Houston; **To Catch a thief** de Alfred Hitchcock; **Guess who is coming to dinner** de Stanley Kramer; **On Golden Pond** de Mark Rydell, etc.

Un seul hic... il faut **absolument** être membre du Ciné-Club pour assister aux projections qui ont toujours lieu à l'auditorium du Musée des Sciences naturelles, car aucun billet n'est vendu à la porte le soir de la projection... Chaque série coûte $20. Ca vaut l'abonnement. Mais il est un peu frustrant de ne pouvoir assister aux projections «à la pièce». Tant que le Ciné-Club d'Ottawa aura ses assises à l'Auditorium du Musée des sciences naturelles, cette politique demeurera en vigueur, question de règlement. Une suggestion? Liez-vous d'amitié avec des membres de l'organisme... Il y a toujours des désistements de dernière minute, vous pourriez en profiter!

Le Ciné-club de Hull: la dernière chance?

par Paule La Roche

Le Ciné-club de Hull s'interroge sur son avenir et ne se porte pour le moment guère mieux que *Les Sept jours du cinéma*. Pendant des années, avant l'avènement d'une salle de répertoire populaire comme le Vendôme, le ciné-club hullois remplissait un vide certain au niveau de la programmation cinématographique du côté québécois.

La nouvelle vocation du Vendôme a terriblement ralenti les activités du Ciné-club qui célébrait presque en catimini son 25ème anniversaire. Pour une troisième année, l'année fiscale s'achève sur un déficit important frisant les $6,000, portant le déficit accumulé à $26,000. Toutefois, au cours de ses années de vache grasse, le Ciné-Club avait réussi à acheter son propre équipement (projecteurs 35mm et écran) ainsi qu'à accumuler des fonds sur lesquels l'organisme peut encore rouler pendant un an.

«Nous avons identifié une partie du problème» de dire Sylvain Topping, président de l'organisme. «Par le passé, les distributeurs ont loué leurs films au Ciné-Club de Hull à des coûts exorbitants, parce qu'ils se disaient que c'était un ciné-club *riche*. Tout se négocie. A preuve, pour le film *Kaos* des frères Taviani, le distributeur a chargé $750 au Ciné-Club de Hull et, peu de temps après, le même film a coûté $250 à Victoriaville!»

S'il faut remettre de l'ordre dans l'administration, Sylvain Topping avoue d'autre part que l'essoufflement se fait également sentir au niveau des ressources humaines au sein de l'entreprise. Il a de la difficulté à rassembler son monde à la veille d'une saison dont il a déjà la programmation en main.

Après un été actif, plusieurs membres du Conseil d'Administration ont démissionné, pour des raisons personnelles. Les cavaliers restants ont, semble-t-il, peu de temps et d'énergie à consacrer à leur ciné-club. L'an dernier, jamais les effectifs n'avaient été aussi peu nombreux: à peine 120 membres ont acheté une carte de saison et la fréquentation moyenne s'est chiffrée à 44 personnes par projection. De quoi miner le moral des troupes. «Pourtant, les fidèles sont très attachés au Ciné-Club et l'atmosphère d'avant les projections, autour d'un café et d'une pâtisserie, était plus que chaleureuse» de dire Sylvain Topping qui précise d'autre part ne pas avoir envie de «faire croisade tout seul!»

Il existe une difficulté certaine à sortir l'organisme de l'ornière dans laquelle il est tombé malgré les efforts de son administration. A ce jour, la programmation n'a pas été annoncée officiellement, mais on songe à une quinzaine de films puisés dans le répertoire international, dont *Le Bâton Rouge* de Youssif Chahine, à *Mauvais Sang* de Léo Carax, à *Fatherland* de Ken Loach, des films qui ont déjà été présentés sans avoir rejoint tout leur public potentiel.

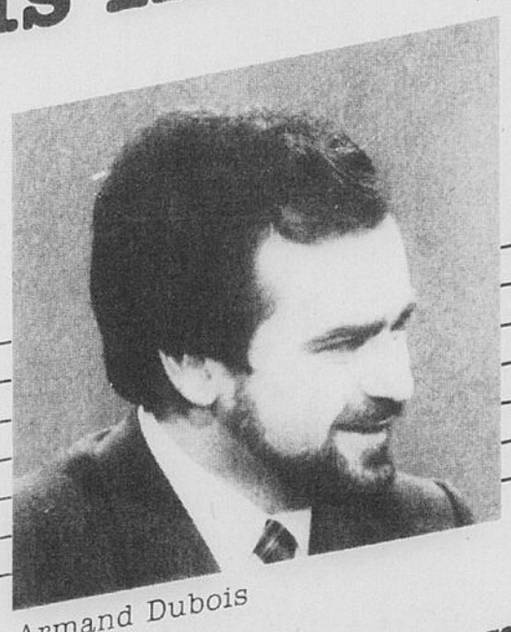
«Le Ciné-Club devra peut-être faire relâche cette année, le temps de faire le point» ajoute Sylvain Topping, attendant une prochaine rencontre de son conseil d'administration et une assemblée générale annuelle. «Comme cela se fait ailleurs, il faudrait songer à ce que le Ciné-Club soit repris en main par une institution... A Rimouski, il existe plusieurs ciné-clubs dont l'un est mené par l'Université, l'autre par le CEGEP. A Chicoutimi, à Victoriaville, à Sherbrooke, les ciné-clubs sont gérés par les milieux universitaires et collégiaux. Pourquoi pas à Hull? »

A ne pas manquer

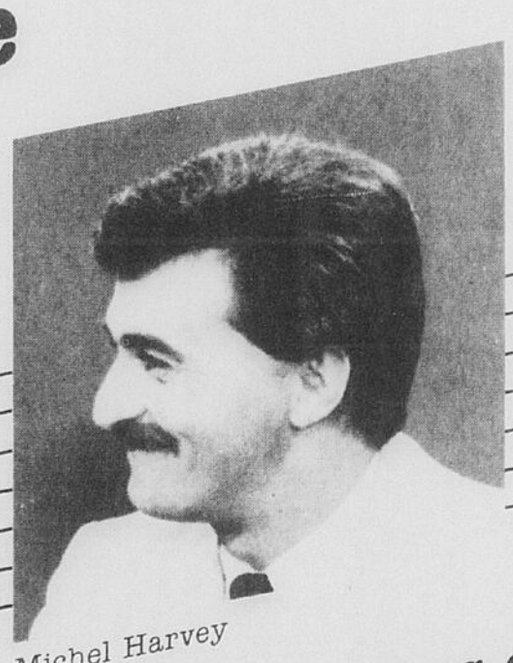
NDLR: La semaine prochaine nous publierons la suite de cette série d'articles qui portent sur le cinéma en milieu étudiant et le cinéma de répertoire.

CHOT vous informe

Du lundi au vendredi
18 hres



Armand Dubois



Michel Harvey

□ L'information régionale la plus complète
□ Une priorité sur la scène générale et sportive

CHOT tv
CANAL 40
Câble 10

bourse de toronto

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assuietties a des règlements spéciaux de declaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot regulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
A and B					
A.G.F.M		1100 $17⅞	17½	17⅞	
AHA Auto	o	4500 $5½	5	5⅛	+ ⅛
AMCA Int		12271 $12½	12⅜	12⅜	
AMCA p		400 $23½	23¼	23¼	
AMCA 2 p		400 $23½	23½	23½	— ¼
AMCA 3 p		700 $23½	23¼	23¼	— ¼
ARC Int		3000 $6¼	6⅛	6¼	
Abbey E	o	1000 50	50	50	
Abermin	o	13000 200	195	195	— 5
Abti Prce		44111 $32⅜	32¼	32¼	— ⅛
Abitibi w		8000 $9⅞	9⅝	9⅞	+ ⅛
Acadia M	o	12700 415	405	405	—15
Aces ATM	o	5300 80	80	80	+ 1
Acugrph A	o	450 315	315	315	—20
Acklands		z10 $16⅛	16⅛	16⅛	
Agassiz		1000 410	410	410	
Agnico E		5000 $36⅛	35⅝	35¾	— ⅛
fAgromex		3000 180	170	170	+ 10
fAkers.md		3000 49	49	49	+ 1
Alta.energ		26792 $22⅛	21¾	22⅛	+ ⅜
Alta N Gs		1000 $15⅛	15⅛	15⅛	— ⅜
Alcan Alu		244126 $46⅜	44½	46⅜	+1¾
Alcan 2.31		100 $25¾	25¾	25¾	
Aldona M		2444 64	64	64	— 1
Algo.A		2775 $10½	10⅜	10⅜	
Algo.W		10375 275	270	270	— 8
Algma2.00		700 $19⅞	19⅞	19⅞	+ ⅛
Alim.CT		800 375	370	375	+ 5
AMCA int		2483 $12½	12⅜	12½	+ ¼
Ame		1000 160	160	160	
Am.Barric		15180 $40	39⅜	39⅜	+ ⅜
A.Barr.wt		12600 $14	13⅜	13⅜	+ ⅛
fAmr.rs.A		17700 140	135	140	
Amisco		400 405	405	405	— 5
fAndres A		100 $17⅞	17⅞	17⅞	+ ⅛
Arden		300 205	205	205	
Artopex		200 $9½	9½	9½	
Asamera		600 $12	11⅞	11⅞	
Asamra.W		4000 305	305	305	+ 5
Asamera.B		1100 $27	26⅞	26⅞	
Asa Minw		1000 250	240	240	— 20
Asbestos		124 425	425	425	
fAstral A		z23 $8¼	8¼	8¼	— ⅛
fAtco I		900 $12¼	12¼	12¼	
fAtlant.A		500 355	355	355	— 5
Auberges		1000 340	340	340	
AubergW		z275 50	50	50	— 10
Auto.Point		1100 195	190	190	— 5
Avcorp		800 58	7¾	8	
Bcshare.p		100 $20½	20½	20½	
Bank NS		65343 $16¼	16⅛	16⅝	
Bque Cont		1700 320	320	320	
Bque Mtl		15656 $31⅞	31¾	31⅞	
BMO Wts		8550 395	385	390	
BMO $2.50		1370 $26⅛	26	26	
Bq Eparg		1000 $17½	17¼	17⅜	
Bque Nat		18678 $14	13⅞	13⅞	
Bq Nat s8		1200 $23½	23	23⅜	+ ⅛
Bq Royale		15552 $33¼	32⅞	33⅛	+ ⅛
Bq Ry Wt		15725 180	170	180	+ 9
BqRy 1.45		1200 $17⅛	17⅛	17⅛	— ⅛
BqRy 1.88		200 $23	23	23	— ⅛
BqRy 2.75		940 $31⅞	31⅝	31⅞	
Bastien		500 280	280	280	
Baton		3000 $14¼	14¼	14¼	— ¼
BCE.Cap1		700 $23¼	23⅛	23¼	
BCED		7940 350	335	340	
BCED.Wt		4550 131	125	125	— 7
BCE		45740 $38⅛	38½	38½	— ¼
BCE 2.70p		1365 $39⅛	39⅜	39⅜	
B C Forst		6203 $22¼	22⅜	22⅜	— ¼
B Corp.A		2115 $29¾	29⅝	29¾	
BC Phone		1340 $26	26	26	
Beaugarte		1200 200	200	200	— 30
Belmorat		7000 $6	5⅞	6	+ ⅛
Belmorl.w		1250 480	465	465	— 5
Berkey		1500 415	415	415	
Bestar		850 485	485	485	
Bgr.pm.A		3550 $14½	14¼	14¼	
BGR.wt.A		800 425	425	425	+ 5
Biltrite		1100 $5⅞	5¾	5¾	— ⅛
Biltrite.Wt		2300 48	44	44	— 8
Biochem		12475 $15⅜	14⅞	15¼	+ ⅛
Biorex		3700 130	128	129	— 6
BF Royal		1500 235	234	235	+ 5
Bomb A		6056 $11¾	11¼	11¾	+ ⅜
fBomb B		135250 $11⅞	11⅛	11⅞	+ ⅜
Bomb.w.B		4250 $26½	26	26½	+ ⅜
BowVI2.05		500 $23⅜	23⅜	23⅜	— ⅜
Braiarne		3900 200	193	200	+ 10
BrasdPrA		2100 $39⅛	39⅛	39⅛	— ⅜
Brascan.A		4002 $38¼	38⅛	38¼	— ¼
Brcan 1.87		1000 $24⅜	24⅜	24⅜	— ⅜
Bruncor		800 $18⅛	18⅛	18⅛	+ ⅛
Brunswick		200 $14½	14½	14½	— ⅜
Cabano		4075 $5⅞	5¾	5⅞	+ ⅜
Cad Frvw		7900 $2¼	2⅛	2¼	
Cad Fw a		125 $9⅛	9⅛	9⅛	
CAE Ind		4640 $10⅜	10¼	10¼	— ⅛
Cambior		140216 $27	26¾	26⅞	— ¼
Cambio.w		17550 $16	15⅜	15⅝	— ⅛
Camp Res		4000 305	300	305	+ 5
Cmpbel.Sp		800 $20⅜	20½	20½	— ¼
fCampeou		2150 $27⅜	27⅜	27⅜	+ ½
Camp.p.D		200 $22⅞	22⅞	22⅞	+ ⅛
Camp.wt		1500 4½	4½	4½	+ ½
CDC		1100 $13¼	13¼	13¼	— ⅛
CDC 1980		2500 $19	18⅞	18⅞	— ⅛
Cda Pack		300 15	15	15	
CdnGyps		2500 $31	30¾	31	
C Imp Bk		71090 $21⅜	21½	21½	
CIBC wB		5600 375	370	375	+ 5
fC Tire A		23200 15	14⅞	15	+ ⅛
fC Utilit.A		52300 $19⅜	19	19⅜	+ ⅛
C.Util.wta		z6 425	425	425	— 25
C Utilit B		1000 $19½	19¼	19½	+ ¼
C.Util.wtb		z15 425	425	425	— 30
C Util.SrK		200 $25¼	25¼	25¼	— 1
CP Llee		28945 $27½	26¾	27½	+ ¾
Canamax		2300 $12¼	12¼	12¼	+ ⅛
fCmnac.A		4280 $11⅛	10⅝	10⅞	— ⅛
Canron.A		900 $16⅜	16½	16½	— ¼
fCanron.B		z15 $13¾	13¾	13¾	— ¼
fCantrexA		17900 $5⅞	5¼	5¼	
CantrexW		2100 91	90	91	+ 1
Cascades		25463 $10⅝	10⅜	10⅜	
Cassidys		600 $9⅞	9⅞	9⅞	— ⅛
Catelli A		1000 $23	23	23	
Catelli B		1000 $23	23	23	
Cat Pipe		1000 $23	23	23	+ ⅛
Cat Pipe p		1000 $23	23	23	+ ⅛
Cat Pipe w		1000 $23	23	23	+ ⅛
Cat Pipe 2p		1000 $23	23	23	+ ⅛
Cat Pipe 3p		1000 $23	23	23	+ ⅛
Cat Pipe 4p		1000 $23	23	23	+ ⅛
Cat Pipe

le rythme des affaires

Montréal

MONTREAL (PC) — Les cours ont repris de la fermeté dans certains secteurs de la Bourse de Montréal au cours de la dernière semaine qui a été animée selon les cambistes. Hier, l'indice général a gagné 8.47 points pour clôturer à 1941.41, ce qui permettait à la semaine de se terminer par un gain de 9 points.

Sur les 690 titres transigés, ceux ayant perdu a dépassé légèrement ceux qui ont réalisé des gains: 251 par rapport à 231; le nombre de titres inchangés a été de 108.

Toronto

TORONTO (PC) — Les cours du marché enregistraient une tendance à la hausse, vendredi, à la clôture d'une séance au cours de laquelle l'activité a été animée sur le parquet de la Bourse de Toronto; l'indice composé a grimpé de 12.61 points pour atteindre 3913.60.

Le volume des affaires a touché 26.96 millions d'actions, comparativement à 25.52 millions lors de la séance précédente.

Vancouver

VANCOUVER (PC) — Les cours du marché ont oscillé lors d'une séance de transactions animée, hier, sur le parquet de la Bourse de Vancouver où pas moins de 24,576,309 actions ont été échangées.

Des titres transigés, 415 ont réalisé des gains et 378 ont connu des pertes tandis que 557 sont demeurés inchangés.

Quant à lui, l'indice a clôturé à 1916.41 points.

Wall Street

NEW YORK (AFP) — La tendance est demeurée irrégulière hier à Wall Stret, dans un marcé moins nerveux et plus actif qu'au cours des précédentes séances.

L'indice Dow Jones des valeurs industrielles a de nouveau fluctué de part et d'autre de la précédente clôture et a terminé à 2524.80 en baisse de 3.10 points.

les devises

TORONTO (PC) — Voici les taux des devises étrangères tels que fournis hier par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne.

Les taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.6439
Allem. de l'Ouest (mark)	0.7274
Arabie saoudite (rial)	0.351437
Australie (dollar)	0.9658
Autriche (schilling)	0.103291
Bahamas (dollar)	1.3136
Bahrein (dinar)	3.4954
Barbade (dollar)	0.6624
Belgique (franc cnv)	0.035020
Bermudes (dollar)	1.3136
Brésil (cruzado)	0.026651
x-Bulgarie (lev)	1.5124
Caraïbes (dollar)	0.4891
Chine (renminbi)	0.3541
x-Colombie (peso)	0.005249
Corée (won)	0.001634
Danemark (couronne)	0.1889
E.A.U. (dirham)	0.358686
Espagne (peseta)	0.010852
Etats-Unis (dollar)	1.3136
Fiji (dollar)	1.0347
Finlande (mark)	0.3001
France (franc)	0.2183
Grèce (drachme)	0.009512
Guyane (dollar)	0.1318
Hong Kong (dollar)	0.1684
Hongrie (forint)	0.027906
Inde (roupie)	0.101470
Indonésie (rupiah)	0.000801
Irak (dinar)	4.2410
Irlande (livre)	1.9507
Israël (shekel)	0.824328
Italie (lire)	0.001004
Jamaïque (dollar)	0.244093
Japon (yen)	0.009209
Kenya (shilling)	0.060611
Koweït (dinar)	4.6841
Liban (livre)	0.004882
Malaysia (ringget)	0.5228
Mexique (peso)	0.000858
Norvège (courone)	0.1984
Nlle-Zélande (dollar)	0.8415
Pakistan (roupie)	0.075884
Pays-Bas (florin)	0.6465
Philippines (peso)	0.063908
x-Pologne (zloty)	0.004674
Portugal (escudo)	0.009234
x-Roumanie (leu)	0.130634
Royaume-Uni (livre)	2.1747
Singapour (dollar)	0.6299
Suède (couronne)	0.2066
Suisse (franc)	0.8778
Tanzanie (shilling)	0.019285
x-Tchécos. (couronne)	0.2397
Trin.-Tobago (dollar)	0.366139
x-URSS (rouble)	2.0955
Venezuela (bolivar)	0.036818
Yougoslavie (dinar)	0.001627

les obligations

TORONTO (PC) — La tendance était à la hausse lors d'une séance peu animée, hier, dans le marché canadien des obligations.

Les court, moyen et long termes ainsi que les titres des provinces ont tous gagné un huitième de point, tandis que les titres des sociétés sont demeurés inchangés.

L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 8 5-8%.

Les bons du Trésor à trois mois s'échangeaient à 9.15%, en perte par rapport à la semaine dernière alors qu'ils se transigeaient à 9.21%. Ceux à six mois se sont échangés à 9.81%, en perte aussi par rapport au taux de 9.85% de la semaine dernière.

les dividendes

Dividendes de société déclarés hier, trimestriels sauf indication contraire.

☐ Brampton Brick Ltd: classe A, SV, 6 cents. Payable le 15 octobre aux actionnaires inscrits le 30 sept.

☐ Co-Steel Inc.: à vote sub., 10 cents. Payable le 15 oct. 30 sept.

☐ Fleet Aerospace Corporation: priv., séries 1, 15 cents. Payable le 31 oct., 23 oct.

☐ Inland Natural Gas Company Ltd: 5%, priv., 25 cents; 10%, semi-priv., 62.5 cents. Tous deux payables le 15 oct., 2 oct.

☐ McGraw-Hill Ryerson Ltd: ord., 25 cents. Payable le 5 nov., 1er oct.

Sogecar

MONTREAL (PC) — L'indice Sogecar des fonds d'investissement se trouvait hier à 1408.9395, en baisse de 2.9374.

les bénéfices

Aucun rapport faisant état de bénéfices n'a été transmis hier.

le dollar

TORONTO (PC) — Le dollar américain a clôturé hier en baisse de 8-100 et cotait $1.3150 contre la devise canadienne. La livre sterling a monté de 1 20-100 à $2.1800.

Par rapport à la devise US, le dollar canadien a gagné 5-100 à $0.7605 et la livre sterling a grimpé de 95-100 à $1.6570.

Ces cotes proviennent de la Banque Royale.

les changes

NEW YORK (AFP) — Le dollar, après avoir baissé à Tokyo et sur les marchés européens, s'est stabilisé à ses bas niveaux vendredi à New York dans un marché extrêmement calme.

Le dollar a clôturé à des niveaux quasiment inchangés par rapport à l'ouverture: à 142,60 yen contre 143,35 yen jeudi, à 1,8065 DM contre 1,8160 DM, à 1,4970 FS contre 1,5050, à 0,6036 livre contre 0,6073 et à 6,0220 FF contre 6,0535 FF jeudi à la clôture.

l'or

TORONTO (PC) — L'or cotait $602 can.($458 US) à l'offre et $604 can. ($459 US) à la demande, hier, en clôture chez Deak International, courtiers en métaux précieux.

l'argent

TORONTO (PC) — Handy and Harman cotait l'argent-métal hier à $9.877 l'once et $317.55 le kilogramme, comparativement à $9.910 et $318.61 respectivement, lors de la précédente cotation.

Ces cotes sont en monnaie canadienne.

les céréales

WINNIPEG (PC) — Les cours des grains ont connu pour la plupart une tendance à la hause, hier, au marché des grains de Winnipeg.

Une forte demande commerciale a fait bondir les cours du colza de $1.90 à $5 en hausse avec position novembre à $249.90.

Le lin a oscillé de 40 cents en baisse à 20 cents en hausse avec octobre à $208.40.

Les cours du seigle ont également oscillé: de 20 cents en baisse à 20 cents en hausse avec octobre à $104.20.

Le blé a gagné de 60 à 70 cents avec octobre à $88.20.

Les cours de l'avoine ont grimpé de 10 à 50 cents avec octobre à $74.50.

Et ceux de l'orge ont oscillé de 20 cents en baisse à 20 cents en hausse avec octobre à $68.00.

les denrées

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kilo: 39-92: $5.015; 40-93: $5.035; prix du gros au détaillant: $5.642.

Fromage cheddar au kilo, première catégorie, blanc: $5.113; 1ère cat., coloré: $5.120.

Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: $0.95; A-gros: $0.95; A-moyens: $0.84; A-petits: $0.50.

Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: $0.99; A-gros: $0.99; A-moyens: $0.88; A-petits: $0.54.

Pommes de terre: prix de vente, Canada no 1, livrées à Montréal ou Québec par camion: Québec brossées: $3.30 le sac de 50 lb; Québec lavées: $0.95 le sac de 10 lb; $1.85 le sac de 20 lb; $4.25 le sac de 50 lb; Québec, rouges, lavées: $1.00 le sac de 10 lb; $2.05 le sac de 20 lb; $4.75 le sac de 50 lb; Ile-du-prince-Edouard: $0.92 le sac de 10 lb; $1.80 le sac de 20 lb; $4.25 le sac de 50 lb.

• Les hôtels sont bondés dans la région d'Ottawa-Hull

Un taux d'occupation de 98%

OTTAWA — Mardi dernier, le taux d'occupation des hôtels et motels de la région de la capitale nationale a atteint un niveau record de 98%. Il faut dire qu'à cette date, plus de 1,500 personnes se réunissaient au Centre des congrès d'Ottawa dans le cadre de la conférence internationale tenue à l'occasion de l'Année internationale des sans abris...

par Mario Lemoine
reporter à l'économie

La chose n'est pas exceptionnelle en ce temps-ci de l'année, alors que traditionnellement la dernière vague des touristes et la première vague des congressistes s'entendent pour prendre s'assault les quelque 7,000 chambres disponibles dans l'ensemble de la région, fait remarquer Kathy Dobbin, directrice des relations publiques de l'Office du Tourisme et des congrès de la Capitale du Canada.

La présente saison se distingue cependant par le fait que la vague promet d'être plus longue que par les années passées.

Le seul congrès de l'*Order of the Eastern Star*, amènera à Ottawa pas moins de 2,000 personnes, à compter d'aujourd'hui et jusqu'au 24 septembre. Cette seule rencontre fera les choux gras de neuf hôtels de la région. Le 25, l'*Association des Lemieux d'amérique* prendra la relève avec l'aide de la Chambre de commerce du Canada et de l'organisme *Tourcanada*, qui ensemble assureront l'occupation de plus de 2,000 chambres.

Au cours de l'année 1987, plus de 400 congrès se seront tenus dans la région d'Ottawa-Hull, et plus de 200,000 congressistes auront séjourné entre deux et quatre nuits dans les chambres d'hôtels et de motels de la région. Dans les six derniers mois de 1987, il se sera tenu 14 congrès regroupant plus de 1,000 personnes chacun.

«Indéniablement, l'industrie des congrès se porte bien dans la région de la capitale nationale», commente Mme Dobbin. «Ce n'est pas un hasard, mais bien le fruit d'une stratégie bien arrêtée de notre part. Nous sommes le seul Office du tourisme et des congrès à avoir un bureau à l'extérieur du pays, à Washington D.C.», ajoute-t-elle.

Le président de l'Association des hôtels et motels d'Ottawa-Hull, M. Richard Copeland, donne un son de cloche un peu différent. «Traditionnellement, les mois de septembre et octobre ont toujours été très bons pour l'industrie hôtelière dans la région. Mais, si on jette un coup d'oeil au taux moyen d'occupation sur l'ensemble de l'année, la situation est loin d'être rose. Le taux d'occupation moyen se situe dans les environs de 60% dans la région d'Ottawa-Hull, à comparer à près de 70% dans la région de Toronto.»

Marketel s'associe à Paul Martel inc.

par Michel Van de Walle

MONTREAL (PC) — La firme de publicité Marketel-McCann-Erikson prend une participation de 33.3% dans la société Paul Martel inc., une entreprise de publicitaires-conseils.

Paul Martel inc. est spécialisée dans ce qu'il est convenu d'appeler le placement média, c'est-à-dire la gestion de l'achat d'espace et de temps d'antenne dans les médias pour la réalisation de campagnes publicitaires. Cette firme projette pour cette année une facturation de $20 millions, ce qui en fait la plus importante société du genre au Québec.

Les dirigeants des deux entreprises ont insisté hier pour signaler qu'il s'agissait d'une association et non d'une fusion des deux groupes. En effet, Paul Martel inc. continuera d'occuper ses propres bureaux, où travaillent 23 personnes, auxquelles s'adjoindront les sept employés de Marketel qui étaient jusqu'alors chargés du placement média. Le prix de la transaction n'a pas été dévoilé, les deux entreprises étant des sociétés fermées.

Avec la fusion, en juillet, de Marketel et de McCann-Erickson, la firme publicitaire se voyait contrainte de prendre de l'expansion dans le secteur du placement média pour réaliser ses mandats. «Nous étions à la croisée des chemins, explique le pdg de Marketel-McCann, Jacques Duval. Ou nous augmentions nos effectifs affectés au placement média ou nous nous associions avec des gens qui avaient développé dans ce secteur une meilleure expertise que la nôtre.»

L'alliance entre les deux groupes a, en quelque sorte, été inspirée par un client commun majeur, Métro-Richelieu qui achetait l'expertise création de Marketel et confiait le placement média à Paul Martel inc. En effet, Marketel voulait obtenir aussi le placement média de Métro-Richelieu mais les dirigeants de la chaîne alimentaire préféraient maintenir leur relation avec Paul Martel inc. «If you can't beat them, join them», déclarait hier le président du conseil de Marketel-McCann, Alfred Martel, pour résumer sa réflexion sur le sujet.

L'association des deux groupes de publicistes devrait avoir un effet de synergie, selon les dirigeants. En plus de quelques comptes communs, leurs listes respectives de clients n'entrent pas en conflit éthique (genre deux brasseries concurrentes), ce qui permettra à chacun d'utiliser le réseau de l'autre pour accroître ses affaires. Il est déjà prévu que l'association avec Marketel-McCann-Erickson permettra à Paul Martel inc. d'augmenter son chiffre d'affaires de 50% grâce au transfert du service de placement média.

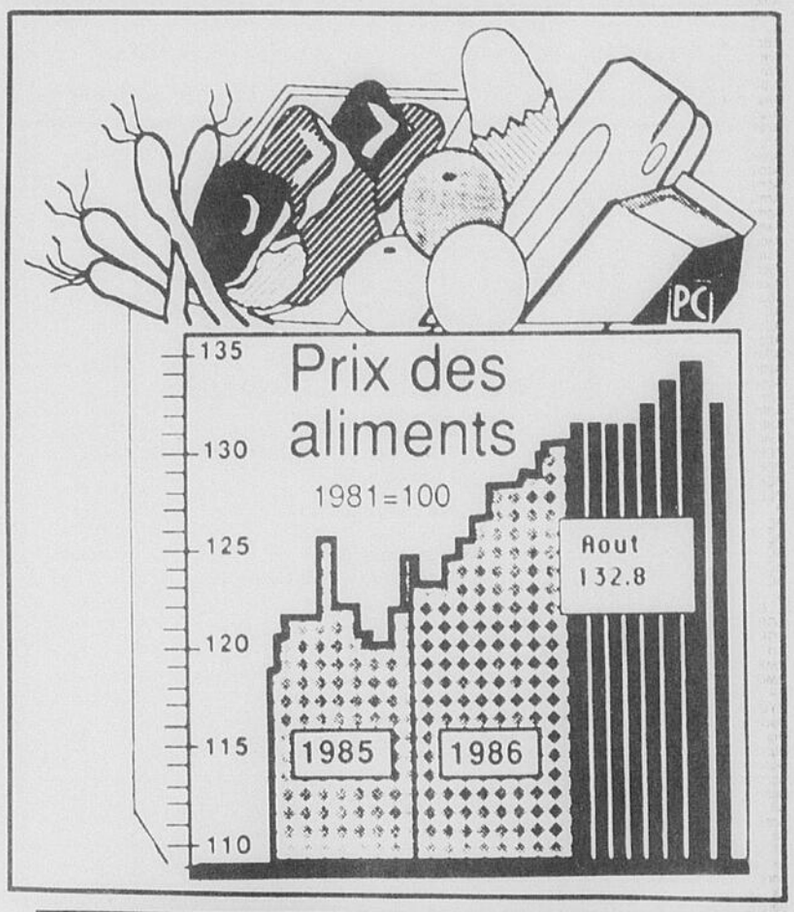
Marketel-McCann-Erickson occupe le troisième rang dans la liste des principales agences de publicité au Québec, après Cossette et BCP. Sa facturation annuelle est estimée à $75 millions. En plus de Métro-Richelieu, Marketel-McCann compte Labatt, Coca-Cola, Pascal et Gaz Métropolitain parmi ses principaux clients.

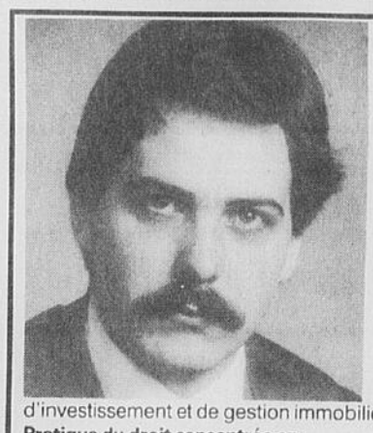
Production record au mois d'août

WASHINGTON (AFP) — Les entreprises américaines ont tourné à 81% de leur capacité en août, le taux le plus élevé depuis près de trois ans, et en augmentation de 0.1% par rapport à juillet, a annoncé la Réserve fédérale (FED).

Le taux d'utilisation des capacités de production avait progressé en juillet de 0.6% à 80.9%, a précisé la FED qui a révisé en hausse ses statistiques pour ce mois. Inititalement, la FED avait annoncé un taux de 80.5% en juillet.

Le mois dernier, les industries de transformation ont tourné à 81.3% de leur capacité, après 81.2% en juillet et les entreprises minières, secteur qui comprend l'extraction pétrolière et gazière, à 75.8%, après 75.7%. Dans les services publics, le taux a été de 81.7% en août contre 81.5% en juillet.





CHEVRIER-BEAUREGARD & LAPOINTE
AVOCAT-BARRISTERS

Me Claire Chevrier-Beauregard a le plaisir d'annoncer que Me Richard Lapointe s'est joint à son étude légale de Gatineau. Jusqu'à tout récemment, Me Lapointe occupait les fonctions d'attaché spécial au cabinet de Monsieur Michel Gratton, Ministre du Revenu du Québec. Antérieurement à cette nomination, Me Lapointe exerçait les fonctions de conseiller juridique auprès du Groupe Zaidan de Montréal, une compagnie d'investissement et de gestion immobilière.

Pratique du droit concentrée en:

— Assurances
— Droit administratif (régies, commissions)
— Droit civil
— Droit corporatif, commercial général
— Droit immobilier
— Fiscalité (impôts, taxes, successions)
— Droit matrimonial et de la famille
— Citoyenneté et immigration
— Relations de travail
— Droit pénal

Les bureaux sont situés au:

— 195, boulevard Gréber
GATINEAU (Québec)
Suite 201, J8T 3R1
(819) 568-9333

Vos CPG aux meilleurs taux. C'est garanti!

Pourquoi chercher plus loin? Les taux de nos CPG dépassent ou du moins égalent ceux des autres grands établissements financiers.* Nous vous le garantissons! Alors, n'hésitez plus: venez nous voir aujourd'hui!

*Banque de commerce canadienne impériale, Banque royale, Banque Toronto-Dominion, Banque de Nouvelle-Écosse, Banque de Montréal, Canada Trust, Trust Royal, Montréal Trust, Trust National. Durée de 6 mois à 5 ans. Dépôt minimum: 1000 $ seulement.

Compagnie Guaranty Trust du Canada

Pour l'adresse de la succursale la plus proche, consulter l'annuaire.

Membre de la Société d'assurance-dépôts du Canada



Lévesque, Beaubien inc. a le plaisir de vous inviter à une conférence

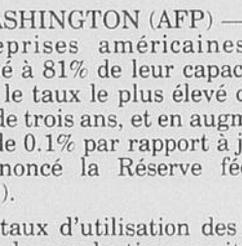
Sujet: Les actions accréditives
Date: Mercredi, 23 septembre 1987, 19h 30
Lieu: Palais des Congrès à Hull, salle La Dessert
Conférenciers: Guy Sirois, Louise Tardif

LÉVESQUE BEAUBIEN

Les places étant limitées, réservez dès maintenant auprès de Henriette Legris, 236-0103
Il n'y aucuns frais de participation

L'ADRESSE EN AFFAIRES
155, rue Queen, suite 306
Ottawa, Ont.
K1P 6L1

ABRI FISCAL À OTTAWA



GILLES CORMIER

Votre résidence fut un bon investissement?

RÉPÉTEZ L'EXPÉRIENCE AVEC LES INVESTISSEMENTS PMA

Appelez-moi

776-2727

PMA 116, promenade du Portage, Hull
Groupe de conseillers financiers

● Récoltes abondantes et chute des cours pétroliers

Un court répit pour l'Afrique

WASHINGTON (AFP) — La relative abondance des récoltes et la chute des cours pétroliers ont accordé un répit à certains pays africains en 1986, mais la dette a pesé lourdement sur l'ensemble des économies du continent dont la situation reste préoccupante, selon la Banque mondiale.

La fin de la longue sécheresse a été suivie par une très forte augmentation de la production des denrées agricoles dans la plupart des pays de l'Est et du Sud-Est africain, éloignant ainsi le spectre de la pénurie alimentaire, ajoute la banque dans son rapport annuel.

De plus, les exportations de certains excédents agricoles, liées à la forte baisse des cours pétroliers, ont permis à ces deux régions d'améliorer d'une façon générale les termes de leurs échanges commerciaux avec l'extérieur.

Les pays producteurs de café comme le Burundi, l'Ethiopie, le Kenya, Madagascar, le Rwanda et l'Ouganda ont notamment bénéficié de la hausse des cours mondiaux de cette denrée au début de 1986.

En revanche, la chute des cours du coton a durement affecté les ressources de pays comme le Soudan.

Pour ce qui est de l'ouest du continent africain, le rapport souligne les progrès réalisés en 1986 par un grand nombre de pays dans la mise en oeuvre de programmes d'ajustement structurel face à «la gravité de leur problèmes économiques». L'étendue des ajustements et la rapidité de récupération économique ont été variables, note le rapport.

Le Nigéria, le pays le plus peuplé de la région, a ainsi «réalisé des progrès économiques considérables», affirme la Banque Mondiale.

La Côte d'Ivoire, la Gambie, le Ghana, la Guinée, le Niger, le Sénégal et le Togo ont poursuivi l'application de programmes similaires d'ajustement, lancés antérieurement, indique le rapport.

Toutefois, avertit la banque, les conditions économiques dans lesquelles ces efforts ont été entrepris «se sont rapidement détériorées, compromettant les possibilités d'un retour à une meilleure santé économique».

L'effondrement du cours du pétrole a fait chuter, par exemple, les revenus extérieurs du Nigéria de 50% de 1985 à 1986.

Pour l'ensemble des pays de l'Ouest africain, les termes de leurs échanges se sont dégradés de 37.2% sur la même période.

PBI à 3%

Le taux de progression du produit intérieur brut s'est maintenu à 3% en 1986, chiffre comparable à l'augmentation de la population.

Devant la dégradation de l'environnement économique et le poids de la dette, a estimé M. Edouard Jaycox, vice-président de la Banque Mondiale responsable de la région Afrique, des ressources supplémentaires de $1.5 milliard par an sont nécessaires pour éviter la faillite d'une quinzaine de pays. Pays qui ont entrepris des actions d'ajustement de structurel, a-t-il précisé.

«Dans l'état actuel des choses, a affirmé M Jaycox, il y a une quinzaine de pays en Afrique qui ne peuvent pas s'en sortir quoiqu'ils fassent.»

M. Jaycox a notamment estimé qu'une ruction de la charge des intérêts sur une partie de la dette extérieure de ces pays serait un bon moyen de leur donner un ballon d'oxygène pour leur permettre de poursuivre leur programmes de réformes économiques.

Permacon a des visées sur Montco

MONTREAL (PC) — Pour la première fois depuis la création du Régime d'épargne-actions, une entreprise à propriété privée se porterait acquéreur d'une société ouverte inscrite à la Bourse de Montréal dans le cadre du REA.

Le Groupe Permacon, un fabricant de produits de béton, a offert $4.75 l'action aux principaux actionnaires de Montco, MM. André et Fernand Hamel, qui détiennent 63% des titres de la société.

Cette transaction ne pourra se réaliser si Les placements R. H. Caron, un actionnaire minoritaire détenant 7.5% des actions de Montco et propriété de M. Robert Caron, exerce son droit de premier refus en achetant pour le même prix les titres de Montco. Ce droit expire le 24 septembre.

Si ce droit n'est pas exercé, Le Groupe Permacon s'est engagé en outre à débourser $4.75 pour chacune des actions de Montco que détient le public, soit 25% de l'ensemble.

M. Bertin Castonguay, le président du Groupe Permacon, a préféré ne pas révéler les détails du financement de cette acquisition qui s'élèvera, si tous les détenteurs d'actions se prévalent de l'offre, à $23.75 millions. Il n'a pas voulu préciser si cette somme allait provenir des fonds propres de sa société et d'un financement bancaire ou si le Groupe envisageait plutôt de faire appel à un financement public.

Avec l'acquisition de Montco, le Groupe Permacon consoliderait sa présence au Québec et particulièrement dans la région montréalaise. Le Groupe possède déjà des six usines de produits de béton — notamment les blocs et pavés de béton — à Québec, Lévis, Sherbrooke, Trois-Rivières, Chateauguay et Ottawa. Cette dernière usine a été acquise au cours de cette année et porte à 400 le nombre d'employés du Groupe.

Des «bons du Trésor» pour les Soviétiques

MOSCOU (AFP) — Les Soviétiques pourront l'année prochaine acheter des «certificats» anonymes, sorte de bons du Trésor, qui rapporteront un intérêt annuel de 4% après dix ans, rapporte le quotidien Troud, organe des syndicats.

Les certificats, d'une valeur de 250 à 1,000 roubles ($375 à $1,500), seront monnayables à tout moment avec un intérêt moindre. Tout Soviétique pourra aussi ouvrir un compte au nom d'un de ses enfants, que celui-ci pourra utiliser à 16 ans. Ce compte portera également un intérêt de 4% après dix ans et de 2% si la somme est retirée avant.

L'argent déposé par les particuliers sur des comptes dans les caisses d'épargne (évalué à 253 milliards de roubles, soit $380 milliards) rapporte un intérêt de 2 à 3% par an.

L'inflation en URSS, dont l'existence a été reconnue officiellement en mars dernier à 0,5%, serait de 3 à 4%, selon les estimations occidentales et les chiffres cités cette semaine par un économiste soviétique dans la presse.

Les nouveaux certificats seront émis par la Banque d'épargne et de crédits à la population (Gostroudsberkass), une des quatre banques créées dans le cadre de la «perestroïka» (restructuration) du système bancaire, en vertu de la loi sur l'entreprise d'Etat de juin dernier.

Cette banque doit reprendre le 1er janvier prochain la gestion des caisses d'épargne soviétiques. Elle fera aussi des prêts aux particuliers, pour des achats déterminés, à un taux de 1 à 2% sur 10 ou 20 ans.

FOTOPLUS
DÉVELOPPEMENT RAPIDE

Franchise

Fotoplus vous offre l'expertise et l'expérience dans le domaine de la photo finition 1 heure.

Fotoplus cherche des investisseurs:
- sérieux
- ayant l'esprit d'entrepreneurship
- possédant un capital minimum de 50,000$

Fotoplus offre:
- Un secteur en pleine croissance.
- Une rentabilité supérieure.
- Un concept solide.
- Un emplacement de choix.
- Une organisation rapide et flexible.
- Une formation complète et continue par une équipe de spécialistes.
- Un pouvoir d'achat avantageux.

Pour plus de renseignements communiquez avec:

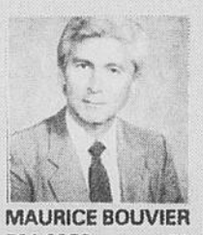
Monsieur Yves Lajeunesse
Service des ventes de franchises
Les Services Fotoplus inc.
4099, boul. St-Jean-Baptiste
Pointe-aux-Trembles, Qc
Tél.: (514) 645-8723

POUR VOS BESOINS IMMOBILIERS TELS QUE:



- Commercial
- Abris fiscaux
- Résidentiels
- Édifices à logements multiples

Consultez de vrais professionnels



GILBERT BRISSON
Adm., A.,
561-1720

TRANS-ACTION G.B. & ASS.
courtier

MAURICE BOUVIER
561-3222, poste 176

Le conférencier du mois de la
Chambre de Commerce
de l'Outaouais

SERGE CHALIFOUR

président et directeur général — Industries Unik

Serge Chalifour, le président et directeur général des Industries Unik (1983) ltée, sera le conférencier-invité alors que les soupers-causerie de la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Outoauais effectueront leur rentrée, mercredi prochain.

Né le 3 janvier 1943, Serge Chalifour réside à Ancienne-Lorette, est marié et est père de deux enfants.

Il a effectué des études techniques à l'Institut de papeterie de l'École technique de Trois-Rivières, à l'American Institute of Technology en dessin industriel et à l'Association des surintendants et contremaîtres du Québec (perfectionnement des chefs, relations industrielles, convention collective, efficacité de la production). Il a également suivi un cours de Statistique industrielle et contrôle de qualité de l'American Society for Quality Control à l'Université de Montréal et obtenu un diplôme en management, option administration, de l'université Laval.

Il a commencé sa carrière en 1965 avec la Standard Paper Box, un manufacturier de boîtes de carton, passant par divers postes de contremaîtres avant de devenir gérant d'usine. Il a ensuite passé trois ans avec Construction Latendresse, un manufacturier de maisons pré-usinées situé à Bernières à titre de directeur de production, avant de se joindre aux Industries Unik en 1978, encore à titre de directeur de production. Cette compagnie est un manufacturier de portes et fenêtres de la région de Québec.

Il a occupé ce poste jusqu'en 1982, alors que les Industries Unik fait faillite dû à la hausse importante des taux d'intérêt et à une baisse considérable de la construction au Canada. Résultat: 500 mises à pied.



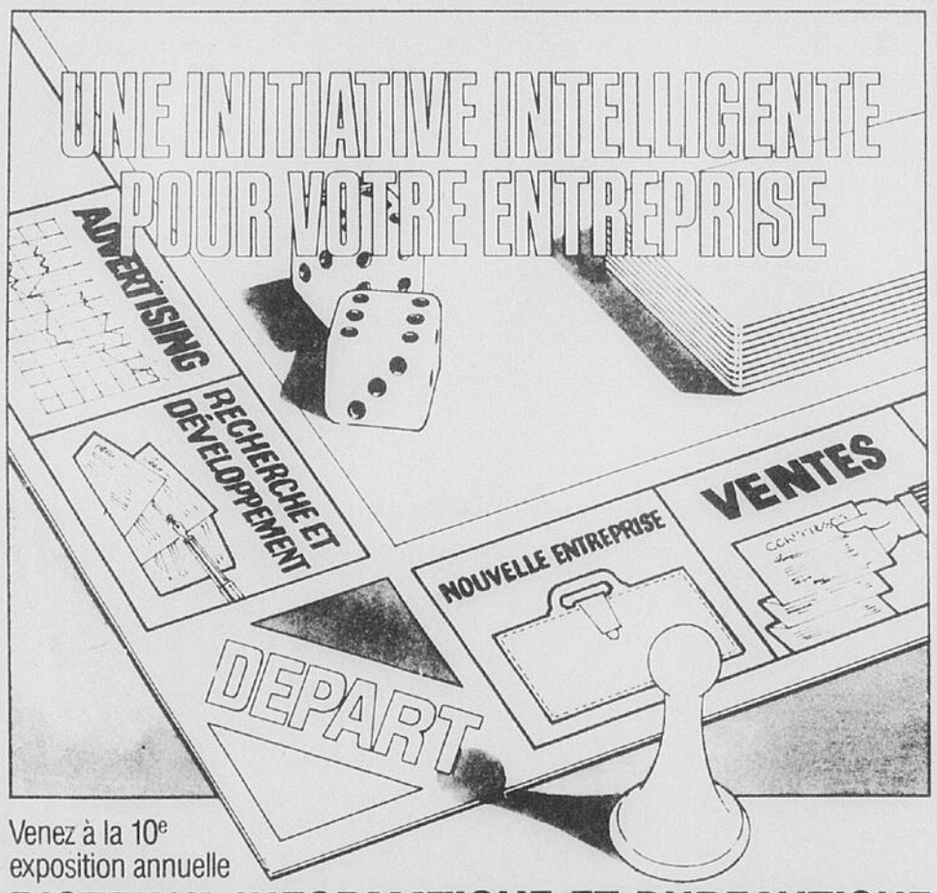
En 1983, Serge Chalifour, convaincu que l'entreprise peut être relancée profitablement, cherche à réunir le capital nécessaire (600 000$) pour racheter Unik à la banque. Après quelques mois de recherche, il réussit à convaincre quatre investisseurs à devenir actionnaires et il investit lui-même. Il reste 100 000$ à trouver.

Conscient que la grande force d'une entreprise réside dans ses employés, Serge Chalifour rencontre alors les anciens employés et leur demande d'investir à leur tour. Le prix est élevé: perte du droit d'ancienneté, réduction du salaire horaire, perte de jours de vacances et, en plus, 100 000$. 27 employés acceptent sa proposition. Ils empruntent 4 000$ chacun et deviennent actionnaires sous le nom de Placements Lotgil. Le 12 mai 1983, Unik est relancée.

En 1983, Serge Chalifour était élu président-directeur général et sous sa direction, Unik adopte une philosophie innovatrice dans le domaine des portes et fenêtres alliant qualité de produits à un service de livraison exceptionnel et des prix compétitifs.

Les résultats sont fulgurants: 435 employés, dont 204 sont actionnaires au sein d'une SPE-Q-employés, près de 35 millions de dollars de vente en 1987 et le Prix d'excellence en affaires du Canada en 1986, prix décerné par le ministère de l'Expansion industrielle régionale du Canada. Récemment, Serge Chalifour était invité par le Conference Board du Canada à donner une conférence sur le thème "Partager le gâteau: la productivité par la participation aux bénéfices".

(Publi-reportage)



Venez à la 10e exposition annuelle

D'OTTAWA INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

Mercredi 23 septembre, 1987: de 10 h à 20 h Jeudi 24 septembre, 1987: de 10 h à 18 h PARC LANSDOWNE, OTTAWA

PLUS DE 80 EXPOSANTS

DES RÉPONSES IMMÉDIATES À TOUTES VOS QUESTIONS. Une visite à cette exposition vous donnera un bon aperçu de la façon par laquelle les progrès clés dans la bureautique touchent votre entreprise.

Grâce à nous, il vous est facile de vous retrouver parmi ces technologies complexes, parfois déroutantes, mais essentielles. Avant de vous engager, renseignez-vous sur les besoins réels de votre bureau.

VOUS TROUVEREZ TOUT.

Vous pouvez évaluer rapidement et facilement les produits concurrentiels suivants: ordinateurs de bureau, logiciels, matériel informatique, traitements de texte, périphériques, matériels de bureau, interconnexions, photocopieurs, télécommunications, télécopieurs, micro-édition et bien plus.

Des colloques et des ateliers instructifs très animés sont organisés simultanément pour vous informer et vous présenter les questions clés de la bureautique actuelle. Écoutez les avis des experts sur l'avenir de la micro-informatique et la micro-édition . . . et autres sujets.

Service gratuit de navette par autobus à toutes les ½ heures à partir du bâtiment DSS Phase III, Confederation Square, et de l'hôtel Quatre Saisons. L'inscription est facultative, moyennant des frais supplémentaires. Appelez le 613-236-0376 pour tout renseignement sur les colloques.

ENTRÉE RÉSERVÉE AUX PERSONNES DE 18 ANS ET PLUS.

Exposition produite par

ITS LES EXPOSITIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES INC.

Commanditée par le **Ottawa Carleton Board of Trade**

AVEC CE COUPON, ÉCONOMISEZ 3,00 $ SUR LE PRIX D'INSCRIPTION NORMAL DE 6,00 $.

La 10e exposition annuelle
D'OTTAWA INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
Mercredi 23 septembre 1987: de 10 h à 20 h
Jeudi 24 septembre 1987: de 10 h à 18 h
PARC LANSDOWNE, OTTAWA
ENTRÉE RÉSERVÉE AUX PERSONNES DE 18 ANS ET PLUS.

SOUPER-CAUSERIE

le mercredi 23 septembre à 18h 00
Hôtel Plaza de la Chaudière
Coût: membres 25 $, non-membres 30 $

R.S.V.P. 663-3203

Enrichissez vos **PLACEMENTS**

Consultez votre conseiller!

TRUST GÉNÉRAL

DÉPÔTS GARANTIS

10½% 5 ANS INTÉRÊT ANNUEL
10% 3 ANS INTÉRÊT ANNUEL
7¼% ÉCHÉANCE AU 2 NOVEMBRE 1987 $1,000 ET PLUS
9¼% 1 AN INTÉRÊT ANNUEL

1/8 % + pour les personnes de 60 ans et plus sur les certificats dépôts garantis 1 an — 5 ans

FONDS DE PLACEMENT

	3 ans*	5 ans**
Actions canadiennes	19,18%	19,50%
Actions américaines	29,35%	---
Obligations	17,78%	16,72%
Hypothèques	14,60%	14,78%

*Rendement annuel composé du 31 mai 1987
** Rendement annuel composé du 31 mai 1982 au 31 mai 1987

BÉNÉFICES PLUS

7 67% $10,000. et plus

Le super compte épargne-chèque dont le taux d'intérêt croît avec le solde!

Hull, 120, Promenade du Portage
771-3227

Carrières et professions

Pour faire paraître votre annonce dans cette page

Composez: **560-2747** *ou écrivez à* **Carrières et professions**
Le Droit
375, rue Rideau
OTTAWA (Ontario) K1N 5Y7

Heures limites de réservation:
48 heures ouvrables
avant la publication.

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

CONSTABLE DEMANDÉ(E)

SÛRETÉ MUNICIPALE DE HAWKESBURY

La Commission de police de la ville de Hawkesbury recherche les services d'une personne pour remplir le poste de constable.

Exigences *Le (la) candidat(e) doit:*

Être citoyen(ne) canadien(ne) ou sujet britannique et être bilingue (français et anglais).

Être âgé(e) d'au moins vingt et un an.

Détenir un certificat de 12e année ou l'équivalent.

Être en bonne santé physique et mentale et pouvoir remettre un certificat récent provenant d'un médecin pratique nommé par la Commission au frais du (de la) candidat(e).

Avoir un caractère exemplaire et une bonne conduite.

Être qualifié(e) selon les dispositions de la Loi de la Police de l'Ontario.

Les demandes doivent être écrites sur un formulaire venant du poste de police de Hawkesbury, 610, rue Higginson, Hawkesbury et les dits formulaires doivent être reçu au bureau du soussigné au plus tard le 1er octobre 1987.

Toute demande doit être scellée et clairement indiquée "Demande pour poste de constable).

La Commission de police de Hawkesbury
610, rue Higginson,
Hawkesbury, Ontario
K6A 1H6

Estimateur

Entrepreneur électricien très bien établi dans la région de l'Outaouais est à la recherche d'un estimateur.

Nature du travail: établir les coûts à partir de plans et devis et/ou de données établies et accomplir tâches connexes.

Exigences:
- Avoir certaines connaissances techniques
- Lire des plans
- Capacité de travailler avec méthode
- Expérience en estimation serait un atout

Rémunération:
Le salaire sera fixé en fonction des compétences et de l'expérience

Faire parvenir votre curriculum vitae à

Boîte C-04
Le Droit
375, rue Rideau, Ottawa (Ontario), K1N 5Y7
Toute application sera traitée confidentiellement et avec discrétion

Ultra Électrique inc.
C.P. 1636, Succ. B
Hull (Québec), J8X 3Y5
Jean-Marc Bertrand, 777-5286

Notre division du Service requiert un(e)

caissier(ière)

bilingue expérimenté(e)

Nous recherchons une personne disponible pour travailler en soirée, d'âge mur, méthodique au travail, capable de bien fonctionner aux heures les plus achalandées. Heures de travail: lundi au jeudi, 16h 00 à 21h 30; vendredi 14h 00 à 18h 00 et le samedi de 9h 00 à 17h 00.

Salaire selon l'expérience. Demandez
Terri Renaud
Coordonnatrice au Service

Bélisle

444, ch. Montréal, Ottawa

UNIPROP Management Ltd.

DIRECTEUR DES PROPRIÉTÉS

Le titulaire devra voir à la bonne marche quotidienne d'un portefeuille de propriétés résidentielles et commerciales et devra connaître à fond tous les aspects de la gestion des propriétés, y compris les aspects suivants:

— Supervision des gérants d'immeubles et du personnel d'entretien
— Perception des loyers et tenue à jour des frais de location basés sur des procédures de location appropriées
— Préparation et vérification des budgets et autres rapports afin de contrôler les revenus et dépenses
— Responsbilité de l'entretien convenable des immeubles
— Expérience en informatique
— Bilinguisme un atout

Le(a) candidat(e) idéal(e) possédera au moins 5 ans d'expérience, aura fait ses preuves et sera apte à bien travailler au sein d'une équipe affairée.

Veuillez soumettre votre demande par écrit à:

UNIPROP MANAGEMENT LTD.
550, ch. Langs
Ottawa (Ont) K1K 4C2
Compétence: Alex Eloise

OFFRE D'EMPLOI DE LA CAISSE POPULAIRE D'ALFRED LIMITÉE:

AGENT DE CRÉDIT (H. OU F.)

LA CAISSE

La Caisse populaire d'Alfred Limitée, dont l'actif dépasse les 28.5 millions ($), et dont le portefeuille de prêts atteint présentement 22.5 millions ($) requiert les services d'un agent de crédit dynamique qui saura gérer, maintenir et développer le portefeuille des prêts.

LES EXIGENCES

— détenir un certificat d'études secondaires supérieures ou collégiales
— posséder au moins trois années d'expérience dans le domaine des prêts au sein d'une caisse populaire ou d'une institution financière
— d'excellentes connaissances des lois, des règlements, des directives et des normes hypothécaires et le crédit à la consommation
— autonomie et bon jugement analytique
— être bilingue et doté(e) d'une belle personnalité
— connaissance du système télétraitement SIC serait un atout
— être vivement intéressé(e) au mouvement coopératif
— faire preuve de facilité à communiquer

Traitement selon les qualifications et l'expérience. Avantages sociaux très intéressants.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 28 septembre 1987 à

M. Jean-Marie Gauthier, directeur
CAISSE POPULAIRE D'ALFRED LIMITÉE
330, rue St-Philippe
C.P. 231
Alfred, Ontario
K0B 1A0

LE DOMAINE FINANCIER VOUS INTÉRESSE?



Grâce au courtage, vous avez accès aux produits les plus compétitifs offerts sur le marché par des institutions financières bien établies. Vous pourrez offrir à vos clients une gamme complète de services financiers pour une planification financière objective.

SERVICES OFFERTS:
- Obligation d'épargne du Québec et du Canada
- Fonds d'investissements à revenu fixe et d'équité
- R E E R autogéré
- Fonds d'or
- Assurance-vie
- Fiducie d'éducation
- Fonds de marché monétaire
- Programmes collectifs

QUALIFICATIONS REQUISES:
- Diplôme universitaire ou collégial serait souhaitable et/ou toute autre expérience pertinente comme: Courtier en valeurs mobilières, en assurance-vie, assurance-générale, banque ou fiducie, diplôme IFIC et/ou CCVM.

NOUS VOUS OFFRONS:
- Une carrière au niveau de l'industrie de services financiers
- Des outils de travail sophistiqués et l'appui d'un centre de recherche
- Formation complète et continue
- Excellente rémunération
- Avantages sociaux complets
- Excellente opportunité d'avancement

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS COMMUNIQUEZ AVEC LE:

CENTRE NATIONAL DE COURTAGE FINANCIER

819-243-1766

(H. ou F.)

UNE CARRIÈRE DANS L'IMMOBILIER? POURQUOI PAS!

Vous aimez le défi, vous avez de l'ambition, vous êtes responsable, autonome!

Alors joignez l'équipe la plus dynamique, la plus innovatrice de la région outaouaise!

Notre système a fait ses preuves. Nous vous offrons un entraînement unique qui fera de vous un(e) professionnel(le) de l'immobilier.

Nous devons élargir notre territoire dû à la demande croissante de notre clientèle. Nous recherchons des professionnels pour Hull, Gatineau, Aylmer, le Pontiac, Buckingham, La Lièvre, et la Haute-Gatineau.

RENSEIGNEMENTS:
GILLES DULAC,
561-4555

LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.

COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER

21, rue Park, 2e étage, AYLMER (QC) J9H 4J6

(819) 684-0774

DEUXIÈME AFFICHE

CLASSE D'EMPLOI — **TECHNICIEN-NE EN GÉNIE**

STATUT	Poste régulier à temps plein
AFFECTATION	Ressources administratives
SUPÉRIEUR IMMÉDIAT	Coordonnateur aux ressources matérielles
SEMAINE DE TRAVAIL	35 heures

NATURE DU TRAVAIL

Le rôle principal et habituel de l'employé de ce corps d'emploi consiste à procurer une assitance technique aux différents services de la commission, principalement en effectuant des recherches, en élaborant des plans et en rédigeant des devis, en recueillant et en fournissant les données de base nécessaire aux professionnels et aux responsables des divers services.

QUALIFICATIONS REQUISES

Détenir un diplôme d'études collégiales, avec champ de spécialisation approprié, ou détenir un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

Expérience ou connaissance spécifique des systèmes mécaniques et électriques que l'on retrouve généralement dans les édifices publics.

ATTRIBUTIONS CARACTÉRISTIQUES

Le technicien en génie analyse les besoins relatifs à la construction et à l'aménagement de locaux ainsi qu'à la construction de mobilier et d'équipement, tout en tenant compte des contraintes qu'imposent leur usage et les normes établies; il effectue les visites, les recherches et les consultations nécessaires et prépare les plans et devis qui serviront de base de travail aux professionnels; il vérifie si les travaux respectent le cahier des charges, les différents règlements et les normes en vigueur; il peut également être appelé à se prononcer sur l'opportunité de réaliser ou non les projets qui lui sont soumis.

Dans les limites de sa compétence, il élabore et prépare des dessins et des plans d'architecture, de chauffage, de ventilation, de réfrigération, de plomberie, d'électricité ou autres, ainsi que les devis appropriés pour fins de soumission, de construction; il élabore des plans-types pour certains locaux d'usage spécialisé; il effectue certains travaux, tels que: les calculs de surface, de volume et de quantité de matériaux, notamment aux fins d'estimation et de vérification des coûts.

Il peut, en outre, suivre la marche des travaux et préparer des rapports progessifs en particulier afin d'établir les paiements à faire et de s'assurer du respect de l'échéancier.

Il peut être appelé à coordonner les travaux techniques de l'entretien préventif de l'équipement et à exécuter ceux qui relèvent de sa compétence.

Il peut être appelé à conseiller ses collègues sur l'opération de divers équipements, de même qu'à coordonner le travail de personnel de soutien, dans les tâches accomplies par ce personnel, relativement à la réalisation de programmes d'opérations techniques dont il est responsable.

Au besoin, il accomplit toute autre tâche connexe.

SALAIRE De 10,77 à 16,21$ l'heure selon l'expérience.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir sa demande d'emploi écrite et son curriculum vitae le ou avant le 30 septembre 1987 à l'attention de Commisison scolaire d'Aylmer

Madame Gisèle Meilleur
Ressources humaines
21, rue Park, 2e étage
AYLMER (QC) J9H 4J6

Monnaie royale canadienne — Royal Canadian Mint

Chimiste
Département des essais

La Monnaie royale canadienne, un complexe industriel spécialisé dans les métaux précieux, requiert les services d'un chimiste expérimenté qui excelle dans la recherche, l'analyse, la préparation et le titrage des métaux précieux.

Relevant du Superviseur du Département des Essais, le titulaire sera amené à travailler sur des spectromètres (absorption atomique, décharge luminescente, et ICP), faire de la recherche, effectuer des analyses de routine sur la production de l'affinage et des produits numismatiques, développer de nouvelles méthodes analytiques et des étalons synthétiques. Cette personne sera également responsable de l'entretien des instruments et de la production de rapports détaillés.

Vos acquis comprennent un baccalauréat en chimie analytique ou inorganique ainsi que 4 à 5 années d'expérience en spectroscopie, en laboratoire de chimie inorganique et en titrage de métaux précieux. Vous devez posséder de l'expertise dans l'analyse spectroscopique, préférablement au niveau des "méthodes décharges luminescentes ICAP et absorption atomique".

Le salaire initial est de 31 568$. Nous offrons une gamme complète d'avantages sociaux comprenant un régime d'assurance-maladie et un régime de retraite à frais partagés, ainsi qu'une assurance dentaire entièrement cotisée par l'employeur. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 25 septembre 1987, à:

Monnaie royale canadienne
Bureau du personnel
Usine d'Ottawa
320, chemin Sussex
OTTAWA (Ontario) K1A 0G8

La Monnaie royale canadienne est une société qui souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

C'est formidable!

UN DÉFI À RELEVER

La médecine dans les Forces canadiennes

Étudiants en médecine, grâce au Programme de formation de médecin militaire, vos frais de scolarité, y compris l'internat, pourront être acquittés pendant une période allant jusqu'à 45 mois. Vous étudierez dans une université canadienne, vos livres et fournitures scolaires seront payés et vous serez rémunérés tout en apprenant.

Une fois diplômés, vous ajouterez à votre formation médicale celle d'officier des Forces armées canadiennes.

Cette carrière est offerte aussi bien aux hommes qu'aux femmes.

C'est votre choix, votre avenir

Pour de plus amples renseignements, rendez-vous au centre de recrutement le plus près de chez vous ou téléphonez-nous à frais virés. Vous nous trouverez dans les Pages jaunes sous la rubrique «Recrutement».

MC

Canada — LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Carrières et professions

Pour faire paraître votre annonce dans cette page

Composez: **560-2747** *ou écrivez à* **Carrières et professions**

Heures limites de réservation: 48 heures ouvrables avant la publication.

Le Droit
375, rue Rideau
OTTAWA (Ontario) K1N 5Y7

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.



La langagerie

(cabinet de traduction)
recherche des

SECRÉTAIRES DE DIRECTION
ET
OPÉRATEURS OU OPÉRATRICES DE TRAITEMENT DE TEXTES
pour son bureau d'Ottawa

Les titulaires de ces postes devront avoir plusieurs années d'expérience et une excellente connaissance de la grammaire française et anglaise. Ils travailleront sur traitement de textes Wang, Micom, AES, IBM, Apple, etc.

Exigences

Expérience du dictaphone.
Capacité de travailler sous pression.
Sens de l'initiative et aptitude à travailler en équipe.

Salaire concurrentiel et excellents avantages sociaux.
Date limite pour le dépôt des candidatures: **22 septembre 1987**

Veuillez adresser votre curriculumm vitae, en précisant vos attentes salariales, à:

La langagerie Inc.
275, rue Sparks
Bureau 1010
Ottawa (Ontario) K1R 7X9
(S.v.p. ne pas téléphoner)
bureaux à Montréal, Winnipeg, Ottawa, New York et Paris.

COMPTABLES AGRÉES

pour une

carrière en pratique publique

Charette, Fortier, Hawey/Touche Ross est l'un des plus importants bureaux d'experts-comptables au Canada et occupe une place prépondérante dans la Région de la Capitale nationale où il connaît d'ailleurs une forte expansion. Afin de répondre aux exigences de cette croissance rapide, concrétisée par l'augmentation de notre clientèle et la diversification de nos services, notre bureau de Hull ouvre des postes à des professionnels en vérification comptable.

Si vous détenez le titre de Comptable agréé et possédez plus de deux années d'expérience en vérification, notre cabinet vous offre d'intéressantes possibilités de carrière, ainsi qu'un salaire et des avantages sociaux compétitifs établis selon vos compétences et votre potentiel.

Veuillez adresser votre curriculum vitae à:

Réal Forget, c.a.,
25, rue Laurier, suite 450,
Hull, Québec,
J8X 4C8. Tél.: 770-3221

Charette, Fortier, Hawey Touche Ross

Comptables agréés

Commission de la Fonction publique du Canada **Public Service Commission of Canada**

Revenu Canada – Impôt ... un défi intéressant

La Fonction publique fédérale offre des possibilités de carrières dans le domaine de la comptabilité.

Vérificateur(trice)s en fiscalité

Nous recherchons des vérificateur(trice)s professionnel(le)s pour effectuer la vérification d'entreprises.
Vous devez détenir un titre de C.A., C.G.A., ou C.M.A., ou un baccalauréat d'une université reconnue avec spécialisation en comptabilité. Vous devez également posséder une expérience acquise récemment à titre de vérificateur(trice) responsable de la vérification publique d'entreprises ou une expérience significative en comptabilité. La connaissance de la fiscalité constitue un atout appréciable. Ce poste exige la connaissance du français ou de l'anglais. Un processus d'enquête de la sécurité sera effectué comme condition préalable à la nomination.
Nous vous offrons une rémunération située entre 29 520 $ et 34 854 $ (actuellement en révision). Vous aurez la chance de participer à la vérification d'entreprises de tous genres, de bénéficier d'une formation continue en fiscalité, d'un excellent régime de retraite et d'autres avantages, y compris une semaine de travail de 37.5 heures.
Les candidats qui ne possèdent pas un titre comptable doivent annexer une copie de leur relevé de notes de cours suivis dans le cadre de leur baccalauréat de même que de tous autres cours en comptabilité suivis au niveau universitaire. À défaut de nous fournir les documents demandés, nous ne pourrons donner suite à votre candidature.

Adressez votre demande d'emploi et/ou votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de référence S-87-21-0999-0230(B05), à:
Michèle Guité (514) 283-6842
Commission de la Fonction publique du Canada
Complexe Guy-Favreau
200, boul. Dorchester Ouest
Tour Ouest, 8e étage
Montréal (Québec) H2Z 1X4

Date limite: le 5 octobre 1987
Les renseignements personnels que vous fournissez sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier CFP/P-PU-040, Dossiers concernant la sélection du personnel.
This information is available in English by contacting the person mentioned above.

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous

Canada

INSPECTEUR ENTRETIEN MÉNAGER

Notre groupe d'envergure international recherche suite à son développement, pour la région de Hull/Ottawa, un inspecteur technique. Une bonne maturité dans les contacts, une adaptation rapide et un réel sens de l'initiative sont indispensables. Bilingue, la préférence sera donnée à un candidat ayant de l'expérience dans la profession, ce critère n'étant toutefois pas obligatoire, car nous assurons la formation. Bonne perspective de carrière.

Salaire de début: $26,000.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae aux soins de:

M. Paul
C.P. 96
Succursale M
Montréal, Québec
H1V 2L6

L'HÔPITAL SAINT-VINCENT,

Ottawa, un hôpital bilingue de 516 lits, affilié à l'Université d'Ottawa et offrant des soins de longue durée et de réadaptation recherche un(e)

TECHNICIEN(NE) EN SERVICE AUDIO-VISUELS

à temps complet pour travailler au Service d'éducation. Le titulaire du poste devra planifier, organiser et offrir divers services audio-visuels avec efficacité et autonomie à un personnel clinique et administratif d'environ 1 000 employé(e)s. La personne choisie sera aussi chargée de recommandations d'achat et de l'entretien des équipements audio-visuels de l'Hôpital.

Compétences fondamentales:

— un certificat de technicien ou technologue en audio-visuel d'un collège ou institut de formation reconnu
— 3 ans d'expérience pertinente dans un milieu professionnel
— bilinguisme (français et anglais) verbal et écrit
— expérience dans l'animation d'ateliers de formation sur l'utilisation d'aides audio-visuelles
— initiative personnelle, souplesse et entregent.

Salaire: $24,108 à $28,200 plus une gamme complète d'avantages sociaux.

Faire parvenir votre résumé avant le 2 octobre 1987 au:
Service des Ressources humaines
Hôpital Saint-Vincent
60, rue Cambridge nord
Ottawa, Ontario K1R 7A5
(613) 782-2718

OCCASION EXCEPTIONNELLE POUR TRADUCTEURS CHEVRONNÉS

La fusion récente de
LES TRADUCTIONS TESSIER S.C.C.
et de
FRENETTE, BOULANGER, LEFEBVRE ET ASSOCIÉS

a donné naissance à l'une des entreprises de traduction et de communications les plus importantes au Canada. L'expansion des affaires engendrée par la synergie des deux entreprises offre des possibilités de carrière exceptionnelles pour des traducteurs d'expérience.

Aux candidats possédants les qualifications requises, nous offrons l'occasion:

- de relever de nouveaux défis au sein d'une entreprise en plein essor;
- d'évoluer dans un cadre extrêmement stimulant et créatif;
- d'obtenir une rémunération concurrentielle;
- de bénéficier d'une gamme d'avantages sociaux très complète.

Adressez votre curriculum vitae en toute confiance à:

LES TRADUCTIONS TESSIER S.C.C.
Direction des ressources humaines
77, rue Metcalfe, bureau 205
Ottawa (Ontario)
K1P 5L6

Chances égales pour tous

CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL

RESPONSABLE
SUCCURSALE BRÉBEUF

La description:
Sous l'autorité du directeur des succursales, le(la) responsable planifie, organise, dirige et contrôle les activités relatives à l'administration interne de la succursale, aux services de guichet, comptoir, ainsi que la promotion et la vente des produits et services d'épargne spécialisée et de crédit. À ce titre, ses principales responsabilités sont: assurer la gestion des ressources humaines de la succursale; analyser les besoins des membres; rencontrer les membres désireux de se prévaloir des services spécialisés tant au niveau de l'épargne, du crédit et des autres services-conseils; fournir des recommandations quant aux objectifs, politiques et plans d'action relatifs à ses champs d'activités.

La Caisse populaire St-Joseph de Hull totalise un actif de 155 millions $ dont 7 millions $ à la succursale Brébeuf. Cette dernière utilise les services de 5 employés à temps plein et 2 à temps partiel.

Les exigences:
— Diplôme d'études collégiales en techniques administratives (option finance ou comptabilité) et trois (3) ans d'expérience pertinente. Toute autre combinaison de scolarité et d'expérience jugée pertinente sera considérée.
— Très bonne connaissance des divers services offerts par les caisses populaires et ce, tant au niveau du secteur épargne que crédit.
— Capacité à diriger du personnel et à fournir le support nécessaire à la réalisation des activités.
— Sens de l'organisation et du contrôle.
— Disponibilité, dynamisme, entregent, sens de la vente, jugement sûr sont certes des qualités à posséder.
— Capacité de conseiller et de fournir des recommandations à la direction quant aux objectifs et à la réalisation des plans d'action de la succursale.

Les conditions de travail:
Le salaire sera fixé en conformité avec les politiques existantes. Avantages sociaux usuels.

Référence: 87-09-092-YL-08
Date de clôture: 2 octobre 1987

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae à:

M. Yves Loiselle, agent conseil

Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec

Direction Recrutement et Planification des ressources humaines
1, Complexe Desjardins
Case postale 35, Succursale Desjardins
Montréal (Québec) H5B 1E7
La Fédération et ses caisses populaires affiliées pratiquent une politique d'égalité des chances dans le domaine de l'emploi.

LE CENTRE HOSPITALIER DE MANIWAKI

RECHERCHE

DEUX (2) PHYSIOTHÉRAPEUTES

ÉTABLISSEMENT:
Le Centre hospitalier de Maniwaki est un établissement de quatre-ving--quatorze (94) lits de courte et longue durée.

NATURE DE LA FONCTION:
Personne qui assume la responsabilité du traitement de physiothérapie et de son évolution et qui participe à la réadaptation fonctionnelle du bénéficiaire après diagnostic médical à l'élaboration duquel elle participe sur référence médicale et ce, à l'aide de moyens physiques appropriés, le tout en conformité avec les exigences médicales et les standards établis.

EXIGENCES;
Doit posséder un diplôme terminal universitaire en physiothérapie et être admissible au titre de physiothérapeute de la Corporation professionnelle des physiothérapeutes du Québec.

SALAIRE:
Selon la convention collective en vigueur au Centre hospitalier.

AUTRES AVANTAGES;
Prime d'éloignement.
Frais de déménagement.
Facilités d'hébergement.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:
Directeur des Ressources humaines
309 boulevard Desjardins
Maniwaki (Québec)
J9E 2E7

Concours: Physiothérapeute

CHEF DU MARKETING

Science Nord est à la recherche d'un individu dynamique qui occupera le nouveau poste de chef du marketing à Science Nord. Science Nord est devenu l'attraction touristique la plus populaire du Nord de l'Ontario.

Le chef du marketing supervisera quatre professionnels de la mise en marché qui se partagent la publicité, la promotion, les ventes en masse, les rapports avec la presse, un programme de membres de la communauté, les activités de prélèvement de fonds et le parrainage d'activités spéciales. Le chef de ce service devra travailler à améliorer la coordination, la planification et l'intégration de toutes ces activités. Il serait avantageux de posséder de l'expérience dans le domaine touristique. Les candidats doivent pouvoir s'exprimer couramment en français et en anglais.

Science Nord offre une bonne échelle salariale et un intéressant ensemble d'avantages sociaux. Les personnes intéressées enverront leur curriculum vitae et le nom de trois répondants avant le vendredi 25 septembre 1987 au:

Directeur général,
Science Nord
100, chemin du lac Ramsey
Sudbury, Ontario
P3E 5S9
(705) 522-3701

SCIENCE NORTH
SCIENCE NORD

La Ville de Gloucester, l'une des municipalités canadiennes qui connaît la plus grande croissance, vous invite à soumettre votre candidature aux postes suivants:

EXAMINATEUR(TRICE) DES PLANS
$28,236 - $33,852

Sous l'autorité du Directeur général, Administration des bâtiments, l'examinateur(trice) des plans traite les demandes de permis de construction, y compris l'examen des plans et devis architecturaux, structuraux et mécaniques afin d'assurer qu'ils soient conformes aux Arrêtés municipaux sur les bâtiments et au Code du bâtiment de l'Ontario. Fournit au public les conseils nécessaires pour rectifier les infractions au Code sur les dessins soumis. Émet les permis de construction, plomberie, démolition et déménagement. Émet les autorisations de bâtiment relatives aux demandes de permis de commerce. Répond aux demandes de renseignements du public relatives aux permis de construction, aux Arrêtés municipaux sur les bâtiments et au Code du bâtiment de l'Ontario.

Les postulant(e)s posséderont un diplôme de collège communautaire en technologie civile, de l'expérience pertinente, de préférence dans un milieu municipal et des aptitudes pour la communication. Le français serait un atout.

AGENT DE ZONAGE
$24,986 - $29,952

Sous l'autorité du Directeur, Urbanisme courant, l'agent de zonage fait enquête sur la conformité et les infractions aux règlements de zonage, va témoigner lors des procès connexes, donne au public les renseignements concernant le zonage, examine les demandes de permis pour en assurer la conformité au zonage, examine les plans d'emplacement après construction pour assurer leur conformité aux plans approuvés.

Les postulant(e)s posséderont un diplôme de collège communautaire en technologie de l'urbanisme ou une discipline connexe, de l'expérience pertinente, de préférence dans un milieu municipal, et des aptitudes pour la communication orale et écrite. Le français serait un atout.

TECHNICIEN(NE) — SERVICES TECHNIQUES
$24,986 - $29,952

Sous l'autorité du Directeur, Conception technique, le(a) technicien(ne) participe à l'évaluation technique et à l'approbation des travaux de conception relatifs à l'aménagement des propriétés municipales et aux travaux de lotissement soumis par des experts-conseils et des promoteurs. Coordonne les études municipales sur la circulation et examine les exigences de stationnement/enseignes et d'éclairage des rues. Contribue son apport et son soutien pour d'autres questions d'ordre techniques.

Les postulant(e)s posséderont un diplôme de collège communautaire en technologie civile, trois d'expérience en matière de conception d'égouts, chemins, écoulement des eaux et nivelage, et une bonne connaissance générale des principes et méthodes dans le domaine de la construction et du génie. De l'expérience en arpentage et dessin industriel ainsi que des cours de spécialisation seraient des atouts. Une aptitude marquée à communiquer agréablement mais efficacement est essentielle.

L'échelon inférieur de l'échelle salariale applicable au poste constituera le salaire initial. Veuillez soumettre votre curriculum vitae complet, en précisant le poste qui vous intéresse, au Service des ressources humaines, Ville de Gloucester, 1400, place Blair, C.P. 8333, Gloucester (Ontario) K1G 3V5, au plus tard à 16h 30 le 28 septembre 1987.

"CHANCE ÉGALE D'EMBAUCHE POUR TOUS"

Gloucester

économie

• A la frontière du bon goût et de la vulgarité

Le nu fait fureur en publicité brésilienne

RIO DE JANEIRO (AFP) — Le nombre des publicités où des personnes apparaissent dans la tenue d'Adam et d'Eve avec l'air soit innocent, soit provoquant, se multiplie depuis quelques mois sur le petit écran brésilien et divise l'opinion publique.

Il s'agit en général de flashs publicitaires crées par de petites agences dont les réalisateurs considèrent que la nudité est un recours comme un autre.

Toutefois, il existe une polémique et nombreux sont les publicitaires et les télespectateurs qui critiquent le manque de pertinence de l'utilisation du nu dans la majorité de ce type d'annonces et son effet plutôt nuisible à certaines marques.

Certains publicitaires estiment même que ces publicités sont amenées à disparaître rapidement.

Mais c'est très exactement sur la frontière qui sépare le bon goût de la vulgarité que se situent la controverse.

«Ce qui compte c'est le professionnalisme, la classe dans le traitement du nu», déclare Otavio de Moura Lacerda, auteur d'une campagne publicitaire sur la vodka 'Bakunin' dont l'annonce reproduit la scène de striptease du film 'Neuf semaines et demie d'amour'.

Public masculin

«Nous avons misé sur le public masculin et nous sommes sûrs que notre annonce va réussir à attirer leur attention», poursuit Otavio de Moura Lacerda dans une interview récente au journal de Rio *Gazeta Mercantil*.

Il attend une augmentation de 150% des ventes dans un délai de 90 jours comme résultat de la campagne.

Depuis que la censure a permis à la puissante chaîne de télévision Globo (regardée par quelque 60 millions de télespectateurs) d'enlever la feuille de vigne — l'unique «vêtement» — du jeune homme de la présentation de l'actuel feuilleton de 18 h 'Brega e Chique', et de le présenter, absolument nu mais de dos, une série d'annonces a fleuri avec des personnages dans la tenue d'Adam et d'Eve pour vanter les produits les plus variés.

L'agence Standard a «osé» une campagne pour les montres 'Technos Mariner Plus' où les bracelets en plastic de couleur sont interchangeables. Pour présenter ce nouveau modèle, Luiz Augusto Vieira, directeur de création de la Standard, a mis en scène une jolie jeune femme qui sort du bain enveloppée dans une serviette. Elle se dirige jusqu'à son armoire, ouvre la porte, en retire le coffret de Technos Mariner Plus et face à la glace commence à essayer plusieurs bracelets. Finalement satisfaite, elle se regarde dans le miroir en souriant, sort, ne laissant voir que ses chaussures à talons hauts.

Pendant ce temps, en off, on entend qu'avec Technos Mariner Plus, le spectateur va «habiller son poignet avec charme et précision et oublier le reste».

«T'as vu?»

A ce moment-là, on change de scène et on voit un ascenseur dont la porte s'ouvre et laisse la jeune fille sortir, vêtue de sa seule montre et de ses chaussures à talons hauts. Deux hommes qui attendaient l'ascenseur sont surpris de cette apparition et la caméra accompagne la femme toute nue, de dos, qui sort tranquillement de l'immeuble.

L'un des deux hommes ahuri balbutie: «T'as vu?».

Sur quoi l'autre rétorque admiratif: «Quelle montre hein?»

Cette publicité en deux versions de 30 et 15 secondes montre qu'il n'est pas nécessaire de vendre des douches pour se servir du nu.

Néanmoins le nu est parfois mal utilisé. La publicité risque alors de ne pas atteindre son objectif, car «lorque le nu dépasse les limites de la délicatesse, notre cerveau rejette le message», alertent les publicitaires.

Pour Alex Periscinoni, «une douche n'est justement pas meilleure qu'une autre parce qu'il y a quelqu'un de nu dessous» car «si une annonce a un impact à elle seule et non pas pour le produit qu'elle véhicule, elle est une erreur de communication».

Selon le quotidien Gazeta Mercantil, la Valerin Industrie Textile Ltd, elle, a investi $1 million dans les campagnes de ses produits 'Hope' et 'Mash' de janvier 1986 jusqu'à présent et a de bonnes raisons de croire en sa stratégie.

Les petites culottes

Elle vend aujourd'hui 1.44 millions de petites culottes et 960,000 slips d'hommes par mois soit 20% de plus que l'an dernier à la même époque.

Les motifs concrets de la réussite ont pourtant motivé deux pétitions de citoyens offusqués demandant au Conseil national d'autoréglementation publicitaire (CONAR), le retrait sur les ondes télévisées de la publicité pour les culottes 'Hope' où un homme s'évanouit alors qu'attablé, il ouvre le menu d'un restaurant et a la vision d'une femme nue enfilant, d'une façon provoquante, sa petite culotte.

Le CONAR a jugé et interdit l'annonce.

Carrières et professions

Pour faire paraître votre annonce dans cette page
Composez: **560-2747** ou écrivez à **Carrières et professions**
Heures limites de réservation: 48 heures ouvrables avant la publication.
Le Droit
375, rue Rideau
OTTAWA (Ontario) K1N 5Y7

Gérant de restaurant

un restaurant connu de la région d'Ottawa/Hull est à la recherche d'un(e) gérant(e) de succursale comme principal exploitant de sa nouvelle succursale à Hull.

La personne choisie:
- Possédera de 5 à 10 ans d'expérience des restaurants
- Aura été adjoint(e) au service alimentaire ou gérant(e) pendant au moins 2 ans
- Aura de l'initiative
- Sera apte à motiver les gens
- Saura se fixer des buts et définir les tâches
- Sera bilingue, si possible

Salaire initial intéressant incluant possibilités de primes et gamme complète d'avantages sociaux.
Soumettez votre demande sous pli confidentiel avant le 25 septembre

BAGEL-BAGEL
1616, rue Michael
OTTAWA (Ontario)
K1B 3T7
Compétence: Compétence: Mr. White

DESSINATEUR

Compagnie en pleine expansion recherche des dessinateurs à temps partiel et/ou à temps plein. La connaissance dans la mise à l'encre est nécessaire. L'expérience en architecture et génie civil serait un atout.

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Case C05
Le Droit
375 rue Rideau
Ottawa, Ontario
K1N 5Y7

La Firme d'experts-comptables
Mathieu, Bastien, C.G.A.
est à la recherche d'un(e)

Comptable C.G.A.

Les étudiant(e)s en voie de le devenir seront également considéré(e)s. Un minimum de 2 années d'expérience dans une firme d'experts-comptables. Doit posséder une bonne connaissance de la loi de l'impôt.

Salaire selon expérience.

Faire parvenir curriculum vitae, au plus tard, le 22 septembre 1987.

Mathieu, Bastien, C.G.A.
151, boul. St-René Ouest
Gatineau (Québec)
J8P 2V5

BMR CASSELMAN PLYWOOD

Centre de matériaux de construction

Casselman Plywood BMR requiert les services d'un(e) vendeur(se) au comptoir avec une ou deux années d'expérience, bilingue et doué d'une bonne personnalité.

Communiquez avec
Fleurette ou Percy Racine
(613)764-2876
Casselman, Ontario

COMMISSION SCOLAIRE VALLÉE-DE-LA-LIÈVRE
CSVL — Service des ressources humaines

POSTE À COMBLER

Enseignants
Secteur secondaire
— enseignement religieux, 12 périodes, école Ste-Famille, Thurso (permis d'enseigner dans le secteur d'activités)

Secteur éducation aux adultes
— cuisine d'établissement

Technicien en éducation spécialisée
25 heures/semaine, école Ste-Famille, Thurso

Les personnes intéressées doivent nous faire parvenir un dossier complet avant le 25 septembre 1987 à:

Service des ressources humaines
580, boul. Cité des Jeunes
Buckingham, Qc
J8L 2W2

Commission Scolaire des Draveurs
225, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1K3

TECHNICIEN(NE)S EN ÉDUCATION SPÉCIALISÉE

La commission scolaire des Draveurs recherche les services de technicien(ne)s en éducation spécialisée afin de combler des postes au sein de ses différentes unités.
De plus, le présent concours pourrait servir à combler d'éventuelles ouvertures de postes.

QUALIFICATIONS REQUISES:
Détenir un diplôme d'études collégiales avec champ de spécialisation approprié, ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

NATURE DU TRAVAIL:
En collaboration avec les intervenants du milieu, le rôle principal de l'employé(e) consiste à appliquer des techniques et méthodes d'éducation spécialisée dans le cadre de programmes thérapeutiques destinés aux élèves présentant des difficultés d'adaptation et d'apprentissage et requérant une assistance spéciale.

STATUT D'EMPLOI: De 15 à 25 heures par semaine
TAUX HORAIRE: De 11,65$ à 15,93$
DATE D'ENTRÉE EN FONCTION: Dans les meilleurs délais

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae en mentionnant le numéro du concours, le ou avant le 25 septembre 1987, à l'attention de:

Lise St-Jean, directrice
Service des ressources humaines
225, rue Notre-Dame
Gatineau, (Qc)
J8P 1K3

CONCOURS NO. S-8766

REPRÉSENTANTS(ES)

Chef de file dans son domaine au Canada, cette entreprise multi-divisionnelle, dynamique et progressive, recherche des représentants(es) additionnel(elle)s pour ses équipe de ventes à Montréal et à Ottawa. Le poste saura satisfaire ceux/celles qui cherchent une progression personnelle, le défi et le désire de réussir. Nos vente visent tous les services gouvernementaux, l'industrie en général et les habitations à logements multiples.

Détenteur d'un diplôme du CEGEP et/ou universitaire, vous possédez des habiletés en relations interpersonnelles, du leadership et une forte motivation envers le succès. Bilingue, vous avez un an ou plus d'expérience de la vente dans le secteur de service, vente de concepts et/ou services financiers/locations. Un excellent programme de rénumération est offert.

Faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance à Charles Lafontaine, Montréal, sous le numéro de référence #401.

C.S. LAFONTAINE & ASSOCIÉS
Conseils en Gestion

Suite 803, Le Cartier
1115, rue Sherbrooke ouest
Montréal, Qc H3A 1H3

1 First Canadian Place
Suite 6050, P.O. Box 40
Toronto, Ont. M5X 1A9

DIRECTEUR(TRICE)

Directeur(trice) de soins dans une maison de santé, à Lamarquette Nursing Home, l'Orignal (Ontario), requis immédiatement pour cet établissement accrédité.

Doit détenir licence courante de R.N. de l'Ontario.

Faire parvenir curriculum vitae à:

M. Sylvio Simard,
Administrateur
C.P. 275
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0

Tél.: (613)675-4602

carrières & professions

NOTAIRE

Demandé

Nous sommes à la recherche d'un notaire désirant travailler dans notre étude.

Notre candidat a une jeune pratique. Il est dynamique et désire se tailler une carrière tout en participant à un travail d'équipe.

Notre étude oeuvre dans l'Outaouais québécois depuis plus de 10 ans et désire actuellement employer un autre professionnel.

Les candidats intéressés sont priés d'envoyer leur curriculum vitae avant le 30 septembre 1987 à:

Me RAOUL GALLIGHAN, notaire
745, boul. St-Joseph
HULL (Qué.)
J8Y 4B7

Marriott

Directeur bilingue

Service alimentaire

Dans un hôpital d'Ottawa pour une durée d'un an avec possibilité d'emploi permanent.

— Expérience en informatique nécessaire.
— Diététiste licencié(e).
— Minimum de cinq (5) ans d'expérience démontrée en administration.

Envoyer toute demande à la:

Corporation Marriott
Frank Gillett,
Gérant de district
501, chemin Smyth
Ottawa, Ontario
K1H 8L6

HÔPITAL LAURENTIEN

PHYSIOTHÉRAPEUTE

Personnel supplémentaire d'une physiothérapeute à temps plein est requis pour notre hôpital général moderne de 355 lits au sein du service de Physiothérapie bien équipé qui a l'agrément de l'A.C.P. Le travail comprendrait des rotations en médecine générale, dans l'unité de réadaptation intense de 31 lits, au service d'orthopédie et au service de consultations pour malades externes y compris une clinique athlétique.

Connaissance de l'anglais et du français est un atout.

Salaire et régime d'avantages sociaux avantageux.

S.V.P. répondre par écrit à: **Mme B. Jorgensen, Reg. N.**
Coordonnatrice de recrutement
Ressources Humaines
Hôpital Laurentien
41, chemin du lac Ramsey
Sudbury, Ontario
P3E 5J1

RADIO NORD INCORPORÉE

RECHERCHE

UN(E) DIRECTEUR(TRICE) DU SERVICE DE LA PROGRAMMATION ET DE LA PRODUCTION POUR SES STATIONS DE TÉLÉVISION CHOT-TV CFGS-TV (HULL-OTTAWA)

FONCTIONS:
— Planifier, organiser et contrôler le produit en ondes;
— diriger les ressources humaines et financières du service de la programmation et de la production;
— Confectionner et administrer le budget annuel;
— en collaboration avec le directeur général, élaborer des objectifs annuels du service de la programmation et de la production;
— Assurer la qualité de la production commerciale et promotionnelle de la station;
— Développer et appliquer une statégie pour l'implication de la station dans la communauté.

QUALIFICATIONS REQUISES:
— Diplôme universitaire de premier cycle dans une discipline appropriée;
— Un minimum de trois années d'expérience dans le domaine de la télévision;
— Connaissance de la programmation;
— Expérience en gestion de personnel;
— Sens des relations avec le public.

LIEU DE TRAVAIL: Hull

RÉMUNÉRATION:
Selon les qualifications et l'expérience du (de la) candidat(e).
Bénéfices marginaux avantageux.

FIN DU CONCOURS: Le 15 octobre 1987

FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE À:
Radio Nord Incorporée
Département des relations humaines
171, rue Jean-Proulx
Hull (Québec)
J8Z 1W5

THE CARLETON BOARD OF EDUCATION
LE CONSEIL D'ÉDUCATION DE CARLETON

Enseignant(e)s

Le Conseil d'éducation de Carleton invite les personnes intéressées à poser leur candidature à des postes d'enseignants de français langue seconde à l'élémentaire pour septembre 1987.

Vous devez détenir un brevet d'enseignement valide du Ministère de l'Éducation de l'Ontario et avoir passé le cours de français langue seconde — partie I du Ministère.

Veuillez communiquer avec les Services du personnel enseignant au 820-1820, poste 281 ou 598. Faire suivre votre curriculum vitae et les documents connexes avant le 25 septembre 1987 au: **Le Conseil d'éducation de Carleton, 133, chemin Greenbank, Nepean (Ontario) K2H 6L3**.



Ici on respecte l'égalité d'emploi

...a leader in education... chef de file en éducation...

CLÉ Pontiac LEAD INC

Directeur(trice) général(e)

Clé Pontiac, un organisme de développement économique et de soutien aux PME, est à la recherche d'un(e) directeur(trice) général(e).

Relevant du conseil d'administration, vous serez chargé(e) de l'administration, du fonctionnel et de l'expansion de l'organisme.

Pour postuler, vous devez détenir un diplôme en administration et posséder au moins deux ans d'expérience pertinente. Cependant, une solide expérience de travail compensera l'absence de diplôme. Vous devez également maîtriser le français et l'anglais. Par ailleurs, il est entendu que vous devez vous établir sur le territoire qui vous est assigné.

Nous vous offrons une rémunération située entre 28 000 $ et 40 000 $ selon vos compétences et votre expérience.

Faites parvenir votre curriculum vitae en toute confiance avant le 2 octobre 1987 à:

M. Roy Hérault, président,
SOCIÉTÉ CLÉ PONTIAC,
C.P. 425,
Campbell's Bay (Québec)
J0X 1K0.

à faire, à voir

Cinéma

■ *Platoon* et *Something Wild* au Cinéma Mayfair. 234-3403. Le 19 septembre.
■ *Un zoo la nuit* et *Aux portes de l'enfer*, au Cinéma Vendome. 776-1440. Les 19, 20 et 21 septembre.
■ A l'occasion du Festival du Japon, la bibliothèque nationale présente, à l'auditorium, le film *Kinemoto Tenchi*, réalisé par Yoji Yamade. 993-6618. Le 22 septembre.
■ *Rebecca* et *Spellbound* au Cinéma Mayfair. 234-3403. Le 22 septembre.
■ *Un zoo la nuit* et *A propos d'hier soir*, au Cinéma Vendôme. 776-1440. Les 22, 23 et 24 septembre.
■ *The Mosquito Coast* et *The Color Purple* au Cinéma Mayfair. 234-3403. Le 23 septembre.
■ A l'occasion du Festival du Japon, la bibliothèque nationale présente, à l'auditorium, le film *Congratulatory Speech*, réalisé par Tomio Kuriyama. 993-6618. Le 24 septembre.
■ *Predator* et *Commando* au Cinéma Mayfair. 234-3403. Le 24 septembre.
■ *Dragnet* et *Jaws The Revenge* au Cinéma Mayfair. 234-3403. Le 25 septembre.

Spectacles

■ *Dario Dominguez* au Café-galerie Caviart, à 21 h 30. 776-5537. Le 19 septembre.
■ *Simply Red* (danse) à l'Opéra du CNA, à 20 h 30. Le 20 septembre. 594-9400.
■ *Social Rythm* au Bar Bop, à 21 h 30. 777-3700. Du 20 au 22 septembre.
■ *Suzanne Linke* danse au Théâtre du CNA. 594-9400. Le 21 septembre.
■ *Lee Aaron* au Barrymore's, à 21 h 30. 238-5842. Le 22 septembre.
■ *Sanka Juku* (danse) à l'Opéra du CNA. 594-9400. Les 22 et 23 septembre.
■ *Paul Kelly and the Messengers* au Barrymore's, à 21 h 30. 238-5842. Le 23 septembre.
■ Dans le cadre des Jeudis de la relève, *Pierre Parent* à la Brasserie Maître-draveur, à 21 h 30. 771-5462. Le 24 septembre.
■ *Ergo* (rock) au Café-galerie Caviart, à 21 h 30. 776-5537. Du 24 au 26 septembre.
■ *Allan Holsworth* au Barrymore's, à 21 h 30. 238-5842. Le 25 septembre.
■ *Emile Dubois* (danse) à l'Opéra du CNA. 594-9400. Le 25 septembre.
■ *Sylvie Paquette* au Café Renaissance, à 22 h. 663-1445. Les 25 et 26 septembre.

Théâtre

■ *Broue* à l'Opéra du CNA (Multispec), à 20 h 30. Le 19 septembre.
■ *Dernière feuille*, de Dérives urbaines, à la Cour Sussex. Le 19 septembre.
■ *Le bourgeois gentilhomme* de Molière, au CNA. 594-9400. Du 24 septembre au 3 octobre.
■ *Coeur de papa*, de Jean Barbeau, au Théâtre de l'île. Jusqu'au 17 octobre.

Conférences

■ *L'adaptation des modèles d'architecture française dans la vallée du Saint-Laurent, avant la conquête*, conférence par M. Cornelis Kirjan, directeur régional du patrimoine au ministère des Affaires culturelles, direction de l'Outaouais. Activité organisée par la Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa, rue Laurier est. Le 20 septembre.

Expositions

■ L'artiste peintre *Richard Gorman* présente ses oeuvres récentes (aquarelles) à la galerie *Accents*. 233-7435. Jusqu'au 19 septembre.
■ Dans le cadre du Festival des arts, plusieurs artistes présentent *Kraftwerk*, à la Cour des arts, 2 avenue Daly. Vernissage le 19 septembre à 20 h. L'exposition se continue jusqu'au 3 octobre.
■ *Stardusters,* oeuvres récentes de Jane Ash Poitras, Pierre Sioui, Joane Cardinal-Schubert et Edward Poitras à la galerie Saw, rue Byward Market. 236-6181. Jusqu'au 20 septembre.
■ Estampes de *David Silverberg* à la galerie Wallack, rue Bank. 235-4339. Jusqu'au 23 septembre.
■ *Oeuvres récentes sur papier*, exposition qui met en vedette le corps professoral de l'Ecole d'art d'Ottawa, rue George. 230-7471. Jusqu'au 25 septembre.
■ La galerie L'Autre équivoque, rue Cumberland, présente une quinzaine d'aquarelles et d'huiles sur toile de *Jeannine Robertson*. 230-7145. Jusqu'au 25 septembre.
■ Au foyer de l'hôtel de ville d'Ottawa, les arrangements floraux de *Mitzuji Kikuchi*, un membre du groupe d'ikebana O'Hara, et les peintures de *Rowena Folson*. 564-1414. Jusqu'au 25 septembre.
■ A la galerie 101, rue Bank, 60 tableaux par des artistes qui fréquentent la *Cameron Public House de Toronto*. Une série d'événements spéciaux accompagnent l'exposition: des performances par des artistes les 24 et 26 septembre; une lecture d'oeuvres poétiques le 15 septembre. 230-2793. Jusqu'au 26 septembre.
■ *Les marchands de l'amour* à la galerie Saw, rue Byward Market. Sept artistes explorent le commerce de l'amour dans la société contemporaine. Du 26 septembre au 24 octobre.236-6181.
■ La bibliothèque nationale présente, à l'occasion du Festival du Japon, une exposition intitulée *Peinture japonaise*. 993-6618. Jusqu'au 27 septembre.
■ *Marie, Langlois, Marcel St-Pierre, Lise Nantel, Lise Landry, Micheline Couture, Louise Jamet* au Centre d'exposition de Gatineau, en collaboration avec l'Université du Québec à Montréal. 561-2720. Jusqu'au 27 septembre.
■ *Le point de vue d'une femme sur l'industrie minière au Canada*, photographies de Marion Bordier, au *Houseworks*. 233-7198. Jusqu'au 30 septembre.
■ Une exposition «gros ruban» à la Source d'art, par des artistes régionaux. 238-5908. Jusqu'au 3 octobre.
■ *Quatrième biennale de la tapisserie contemporaine de Montréal* et *Fibres*, de Martine Nachbauer, à la galerie L'Imagier. 684-1445. Jusqu'au 4 octobre.
■ L'oeuvre récente de *Larry Davidson* et de *Bruce Cochrane* à la galerie Ufundi, promenade Sussex. 40 sculptures en céramique. 232-3975. Jusqu'au 8 octobre.
■ Oeuvres diverses d'artistes de la collection de la galerie Rodrigue Le May. 232-3290. Jusqu'au 11 octobre.

Musées

■ Les amis du Musée des beaux-arts du Canada organisent une fête sur l'Ile Victoria. Divertissement pour toute la famille (jeux, tirages, spectacles et boustifaille). 233-7048. Le 19 septembre.
■ Exposition *Les Saunders, pionniers de la recherche — l'industrie céréalière canadienne, une histoire de communication*, au Musée des sciences et de la technologie. 990-3044, 991-3046. Jusqu'au 31 décembre.

Enfants et adolescents

■ *Astérix le gaulois* présenté à la bibliothèque publique d'Ottawa. 598-4011, 598-4020. Le 19 septembre.
■ La bibliothèque publique de Vanier présente *L'apprenti sorcier* et *Les aventures de Piou Piou*. 745,0861, poste 33 ou 34. Le 19 septembre.

Divers

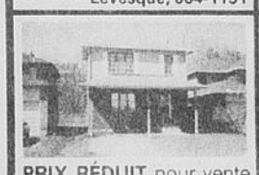
■ Marché aux puces au Centre communautaire St-Pierre, à Ottawa. 564-1060. Le 19 septembre.
■ Les loisirs pour aînés d'Ottawa présentent leur vente d'artisanat aux Galeries Lincoln Heights. Tous sont invités à cette fête. 564-1017. Le 19 septembre.
■ Les amateurs d'histoires mystérieuses et d'épouvante pourront déambuler à la chandelle dans les locaux du Musée du Domaine Billings. Soirée de chants, feu de joie et rafraîchissements. 564-1363. Les 19 et 20 septembre.
■ Inauguration officielle du Centre communautaire Carleton Heights, d'Ottawa. 564-1231. Le 22 septembre.

TRUST GÉNÉRAL
AYLMER 684-6363
GATINEAU 568-4141
HULL 778-1222

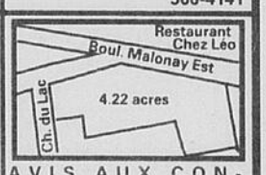

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS, dimanche le 20 septembre, de 14h à 16h, au 218 des Bourgeons, Aylmer. Prix réduit. (2963) Francine Lévesque, 684-1151


MAISON OUVERTE AUX VISITEUR, dimanche le 20 septembre, de 14h à 16h, au 207 des Explorateurs, Aylmer. (2967) Ghislaine Hudon, 771-4722


PROPRIÉTÉ SPACIEUSE — Rue Gilles, split-level, 3 c.c., salle de jeux. Terrain 100x200. Terrassement fait. (-566E) Rosario Deslauriers, 568-4141


PRIX RÉDUIT pour vente rapide. N'attendez pas qu'il soit trop tard. (0472) Louise Gervais, 561-9353


DE L'ESPACE — 2,120 pi. ca., plancher. Terrain 26,350 pi. ca., pelouse. Intérieur chaleureux, boiseries, const. 1985. $159,000. (0610) Louis Grégoire, 568-4141



AVIS AUX CONSTRUCTEURS — J'ai du terrain pour construire 14 triplex jumelés à Gatineau. Conditions flexibles. (0597) Ron Lafleur, 770-7339


UNIFAMILIALE — Brique et aluminium, 4 c.c. A 5 minutes des Promenades de l'Outaouais. Paysagement de très bon goût. (0598) Jean-Marc Landry, 568-4141


COMMERCIAL, HULL — Maison restaurée avec beaucoup d'attrait. 1,500 pi. ca. Bureau, commerce, logis. (0606) Serge Lemay, 568-4141


ATTENTION INVESTISSEURS — 4 logis situés centre-ville de Hull, près St-Hubert. (0581) Anne Levasseur, 568-8564

NOUVELLE INSCRIPTION
Quadrex super propre, tapis neufs, air climatisé. Beau terrain. Vaut une visite. (-616)
Micheline Lesage, 568-4141


BUNGALOW TOUT BRIQUE — Planchers bois franc. Beau grand terrain, arbres matures. Près de tout. (0585E) Lucien Desjardins, 568-4141

AYLMER
Maison-jardin près de l'école, parc, autobus, etc. Vous offre 3 c. à c., sous-sol, terrain clôturé. Impeccable. (3010)
Marthe Rochon, 684-2634


HULL, près du parlement. Condo luxueux de 2 c. à c. Bien décoré. Lave-vaisselle et stores inclus. Prix réduit. (2797) Maurice Lessard, 684-6363

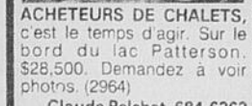

POUR $82,500 — Possibilité de 4 c. à c., salle fam., poêle à bois. Grande cuisine, abri d'auto. Secteur tranquille. (3001) Alain Dussault, 684-2767


TRÈS BELLE PROPRIÉTÉ — Vous devez la voir. 4 grandes c. à c., grande cuisine claire, s. à m., salle fam. 25'x13', garage. $118,500. (2754) Carole Lapointe, 684-6363

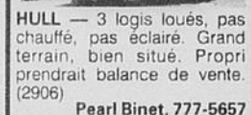

ACHETEURS DE CHALETS, c'est le temps d'agir. Sur le bord du lac Patterson. $28,500. Demandez à voir photos. (2964) Claude Pelchat, 684-6363

A LA CAMPAGNE
Très belle vue. Bungalow de 3 c. à c., plancher en chêne, garage double. (3041)
Louise Séguin, 684-7121


HULL — 3 logis loués, pas chauffé, pas éclairé. Grand terrain, bien situé. Propri prendrait balance de vente. (2906) Pearl Binet, 777-5657


PRIX RÉDUIT — Projet Seigneurie. Bungalow de 4 c. à c., garage. Occupation immédiate si désirée. (2858) Lloyd Lefebvre, 684-0571

HAUTES PLAINTES — Superbe résidence de grande qualité. A voir.
LAC McGREGOR — Bord de l'eau, hivernisé, site serein. (3044-51)
Ghislaine Hudon, 771-4722


SECTEUR RECHERCHÉ, tranquille. Excellent high ranch de 3 c. à c., sous-sol fini. Piscine h. t. Prix très abordable. (2890) Jacques Nadeau, 685-1796

TERRAINS VACANTS — Aylmer: 1 acre boisée, $19,900.
MESSINES — 1 acre avec roulotte, $16,500.
OTTER LAKE — 2 lots, 1 au bord d'un lac, $17,000.
Nancy Pément, 684-4788

HULL-OUEST — Modèle 1987, 2 étages en cèdre sur demi acrée. Magnifique décor. (3050) Carole Renaud, 684-9516

WYCHWOOD — Grand bungalow de 4 c. à c., foyer en pierre au salon et den. Possibilité duplex. Terrain de 8,000' car. (3006) Denise Chartrand, 684-9868

HULL — Superbe vue de la rivière, à 2 minutes du parlement. Condo de luxe, 2 c. à c., foyer, garage, sauna, salle divertissement. (2972) Josette Serguier, 684-2283


AYLMER — Bungalow de 3 c. à c., sous-sol fini, foyer, 2 patios. 1 acre de terrain, 10 minutes du centre-ville. (2980) Madeleine Dubé, 777-9099

POURQUOI PAYER UN LOYER?
Vous pouvez habiter ce petit bungalow de 1½ c.c. pour env. $500/mois. (2939)
Lise Paquet, 684-3941

FONCTIONNAIRES
Plus de transport, condo de luxe au coeur de Hull. $92,500. 4 appareils élect. inclus. (3060)
Lucette Nicolau, 684-7863


LE BORD DE L'EAU! — Terrain 100'x220', privé, rêve, détente dans cette petite maison confortable et belle. (3036) Lucette Nicolau, 684-7863

AYLMER — Plafond cathédrale, puit de lumière, maison neuve à paliers. 4 c. à c., originale et belle. (2990) Lucette Nicolau, 684-7863

LE MAÎTRE COURTIER

STEINBERG
Prix en vigueur du lundi 21 septembre au samedi 26 septembre 1987 inclusivement.
en toute fraîcheur


109
POMMES McINTOSH DE CULTURE CANADIENNE CANADA DE FANTAISIE 1,36 kg (3 lb)


99¢/lb 2.18/kg
CUISSES DE POULET FRAIS AVEC DOS



2/98¢
JUS DE TOMATES HEINZ CANADA DE FANTAISIE 540 mL



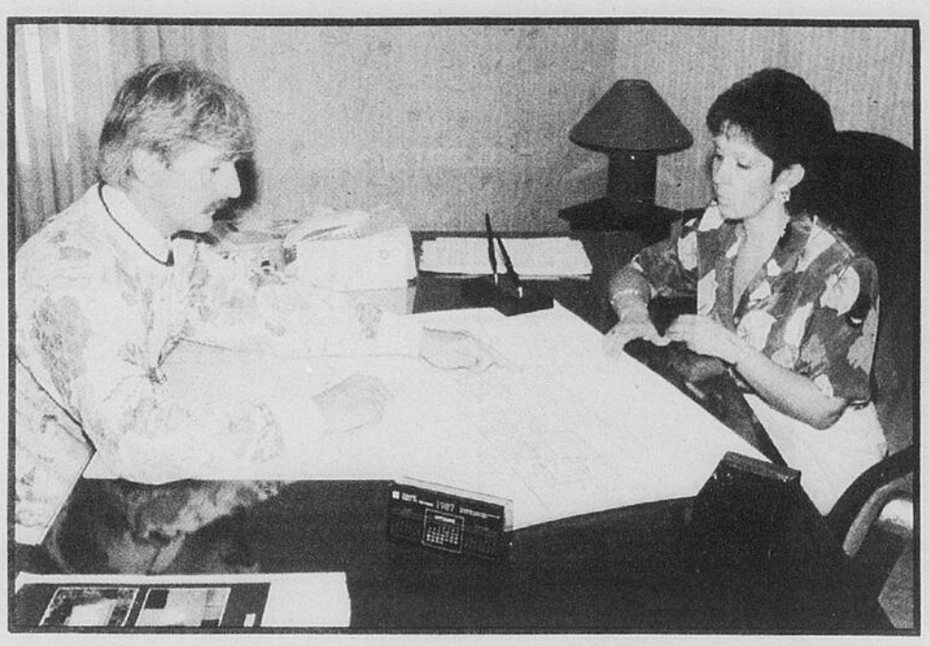
49¢
24/5.99
BOISSONS GAZEUSES (6.5¢/100 mL) PURE SPRING BOUT. CONS. DE 750 mL - PLUS DEP.
BOISSONS GAZEUSES (8.9¢/100 mL) EN CANETTES PURE SPRING 280 mL - AU QUÉBEC: PLUS DEP. - 5¢ LA CAN.

STEINBERG
Les articles annoncés sur cette page sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix offert sur le marché. Pas de garantie de prix sur certains articles non alimentaires. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Le détaillant affilié peut vendre à un prix inférieur. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

Le rôle du notaire dans l'achat d'une propriété

Source: Protégez-vous, mai 1987, par Marjolaine Lord

Les obligations professionnelles du notaire se sont grandement modifiées depuis 15 ans. Quantité de lois sont venues altérer le principe du droit absolu de propriété, principe qui prévalait encore dans les années 60. C'est pourquoi le mandat que le consommateur donne au notaire au moment d'acheter une maison doit être clair et précis.



Yves Bérard, notaire, examine minutieusement les plans de maison avant de préparer un acte de vente.

(photo René Binet)

"En 1970, un acte de vente se résumait à une page!", raconte Me Serge Bisson, notaire et professeur à la faculté de droit de l'Université de Montréal. "Aujourd'hui, un acte de vente peut avoir plus de sept pages... Le notaire, en plus de réaliser sa recherche de titres de propriété, d'assurer que l'immeuble est libre de toutes charges et de vérifier les servitudes de passage, doit tenir compte des lois qui peuvent affecter la propriété comme celles du zonage agricole, du patrimoine et des ensembles immobiliers. Il doit aussi vérifier les taxes."

Selon Me Bisson, ces nouvelles charges ne font pas partie du mandat implicite donné au notaire pour l'obtention d'un acte de vente; il s'agit plutôt d'un meilleur service offert au client. "Malheureusement, dit-il, je pense que plusieurs notaires, surtout les plus âgés, ont de la difficulté à faire évoluer leur pratique en fonction des nouveaux besoins."

Faut-il conclure que ces nouvelles charges n'impliquent pas la responsabilité professionnelle du notaire? D'après Me Pierre Descôteaux, avocat et professeur à la faculté de droit de l'Université de Montréal, cela dépend du mandat donné par le client au notaire. "Le notaire doit s'assurer que l'acheteur aura une propriété conforme à ce qu'il est en droit de s'attendre. Si le client achète une propriété pour des fins commerciales, le notaire a la responsabilité de vérifier les lois et règlements municipaux qui pourraient contraindre une telle utilisation. Le consommateur doit donc communiquer clairement ses besoins au notaire."

Le client qui s'en remet aveuglément au notaire, avec le classique "occupez-vous de tout", s'expose à de mauvaises surprises. Il risque de se retrouver avec un mandat restreint où le notaire pourrait limiter son travail à l'examen des titres de propriété, sans vérifier si la maison est affectée par une quelconque loi. Exceptionnellement, il peut arriver, avec le consentement du client, que le notaire soit dégagé de l'examen des titres; la Loi sur le notariat le précise. "Dans ce contexte, il est impossible que la pratique du notariat soit uniforme partout", affirme Me Bisson.

Aussi, l'acheteur d'une maison doit exiger du notaire qui rédige l'acte de vente qu'il fasse un examen des titres jusqu'à 30 ans auparavant, qu'il s'assure que la propriété est libre de toutes charges, qu'il vérifie le certificat de localisation, qu'il voit les comptes de taxes, qu'il examine le zonage et autres lois qui peuvent affecter la propriété. S'il s'agit d'un immeuble à logements, le notaire devra vérifier les règles de location au Code civil et les règlements de la Régie du logement.

Au-dessus de tout soupçon

La coutume et la pratique veulent que ce soit l'acheteur qui paie les honoraires du notaire, même si la Loi sur le notariat précise que le vendeur et l'acquéreur sont obligatoirement tenus au paiement de ces frais et honoraires.

Le notaire a le droit de satisfaire également deux clients tout en n'étant payé que par un seul. Cette situation entraîne souvent une réaction de méfiance: le vendeur croit que le professionnel défend les intérêts de celui qui paie. Et, de façon générale, la partie qui défraie la note s'attend à ce genre de privilège! "D'ailleurs, le vendeur se plaint fréquemment de cette pratique à la Chambre des notaires", explique Me Gilles Boucher, syndic de cette corporation professionnelle. D'autre part, lorsque le notaire retient les documents, ce que la loi permet quand le paiement des honoraires n'a pas été fait, le vendeur peste encore!

De par son titre d'officier public, le notaire est tenu à l'impartialité absolue; il est au-dessus de tout soupçon. De sa seule signature, il authentifie un contrat entre deux parties, nul besoin de témoin. "Les lois du marché obligent le notaire à se tenir loin des tentations qui pourraient l'exposer à un conflit d'intérêt. Le notaire n'a pas le choix s'il veut continuer de faire affaire avec ses deux clients, dans l'avenir", explique Me Bisson.

L'acheteur, qui a le choix du notaire, doit-il pousser la confiance jusqu'à retenir les services du notaire du vendeur? "Théoriquement: oui, répond Me Fernand Poupart, syndic de l'Association de l'Immeuble du Québec, mais il est préférable de choisir soi-même le notaire en fonction de sa compétence et des honoraires exigés." Bref, le meilleur rapport qualité/prix est à rechercher.

Qui doit choisir?

Comme 90% des transactions immobilières résidentielles comportent un emprunt hypothécaire, c'est à l'institution prêteuse que revient le privilège de choisir le notaire. C'est la règle.

"Il y a 10 ans, nous usions de ce droit de façon systématique. Aujourd'hui, nos politiques ont changé; ce n'est qu'exceptionnellement que nous imposons un notaire à nos clients", explique M. Gilles Théoret de la Banque de la Nouvelle-Écosse. Par contre, "lorsque les sommes impliquées dans une transaction sont élevées, la banque choisit le notaire", nous confirme Nil Létourneau de la Banque Royale. "Aux clients qui ne connaissent pas de notaire, on n'hésite pas à recommander un professionnel qui est client de l'institution financière. On sait comment il travaille et on aime bien privilégier nos clients", explique Richard Desrochers de la Banque Nationale du Canada.

Soulignons que le privilège de l'institution prêteuse n'intervient que pour l'acte de prêt. L'acte de vente peut être rédigé par un notaire ou un avocat au choix de l'acheteur, s'il acquitte complètement le prix de la propriété. Il s'agit du choix du vendeur si l'acheteur assume l'hypothèque du vendeur ou s'il y a solde du prix de vente.

L'avocat: un concurrent sérieux?

Le notaire est un produit original du droit civil. Partout en Amérique du Nord, sauf au Québec et en Louisiane, les consommateurs ont recours à un avocat lors d'une transaction. Au Québec, l'acte de prêt doit être obligatoirement notarié, mais l'acte de vente peut être réalisé par un avocat. D'ailleurs, dans le secteur de l'immobilier commercial, les avocats prennent une part intéressante du marché.

(suite à la page 59)



Le Salon de l'habitation d'Ottawa bat son plein

Le 5e Salon de l'habitation d'Ottawa-automne 1987 est en marche depuis jeudi. Une centaine d'exposants participent à l'événement qui se déroule au Centre civique d'Ottawa. Plus de détails en page 59

(photo Mario Saint-Jean)

Pour votre nouvelle propriété le

GAZ NATUREL

est plus économique

C'est prouvé... c'est moins cher!!!

Gazifère Inc.

71, rue Jean-Proulx, Hull
771-8321

MATERIAUX INOVACO LIMITÉE
795 St-René ouest,
Gatineau 568-3400
et
MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, CHEMIN McCONNELL
Aylmer, Qué. 684-3275
LIVRAISON GRATUITE
BOIS · QUINCAILLERIE · PLOMBERIE

LOTS SUR LE LAC DU CAMP
de $7,900
Bureau des ventes, sur les lieux, ouvert samedi et dimanche de 11h à 16h
• Une acre et plus
• Minimum de 150' sur le lac
• Rive sablonneuse, rocailleuse, à gravier
• Terrains défrichés et boisés
• Financement disponible
• Quelques milles de navigation, voile, pêche
J. D. Faubert
Développement Ltée
Distributeur autorisé
LES MAISONS QUEBCO INC.
rural et dans l'Outaouais
(819) 457-2024

BOUTIQUE Collection PEERLESS
Armani
• 100% Nylon Peerlon Plus*
• Traité au Scotchgard, facile d'entretien*
• 14 couleurs agréables à l'oeil
• Effet doux et décontracté
• Garantie exclusive de 5 ans contre l'usure
Scotchgard
Peerlon plus
Embellis ma vie, adoucis mes rêves, tapis Peerless.
CLAUDE LEBLANC LTÉE
LES MAÎTRES DU COUVRE-PLANCHER DE L'OUTAOUAIS
Une seule adresse
140 Edmonton (parc Industriel) Hull
771-5897 — 771-6945

Viceroy
Angle boul. Maloney et Parc Industriel
consultant: Nelson Laframboise, 643-4565
Heures de bureau:
Du lundi au vendredi de 12h à 20h
Samedi et dimanche de 12h à 16h
Dist. 148049 Canada Inc.

Plomberie Cléroux
SPÉCIALITÉ BAIN TOURBILLON
APPAREILS DE MARQUES CONNUES
Prix rabais
VISITEZ NOTRE SALLE D'EXPOSITION
14,000 PIEDS CARRÉS!!
VASTE STATIONNEMENT GRATUIT
50, rue St-Raymond, Hull
776-3153

DEMANDEZ À VOTRE COURTIER LE
SIA
SERVICE INTER AGENCE
POUR DE MEILLEURS RÉSULTATS CONSULTEZ UN MEMBRE DE
LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.

Une enseigne sur la pelouse ne suffit pas pour vendre une maison

Durant la semaine du 21 au 27 septembre, les bureaux CENTURY 21 du Canada lanceront une campagne d'information pour annoncer au public leurs 21 façons de vendre une maison. Cette campagne montrera que vendre ne consiste pas simplement à planter une enseigne sur la pelouse, et à attendre que le téléphone sonne. CENTURY 21 le sait parce qu'elle est une autorité en la matière.

Reconnue auprès des publics canadien et américain comme étant le plus grand réseau immobilier au monde, la société CENTURY 21 a conclu l'an dernier plus de 1 900 transactions par jour.

Plus de 35 millions de dollars sont dépensés chaque année en publicité dans toute l'Amérique du Nord. Le réseau de relogement VIP de Century 21 permet à plus de 6 500 bureaux et 100 000 agents en Amérique du Nord, au Japon et en Europe de garder le contact avec les mouvements de la population. Au Canada, CENTURY 21 possède 370 bureaux et compte plus de 6 000 agents.

Le réseau CENTURY 21 compte 6 700 agences autonomes à tavers le Canada, les États-Unis et le Japon, et vient de s'étendre également en France et dans d'autres pays d'Europe. Le Canada possède à lui seul 370 bureaux et plus de 6 000 agents.

Source: Century 21

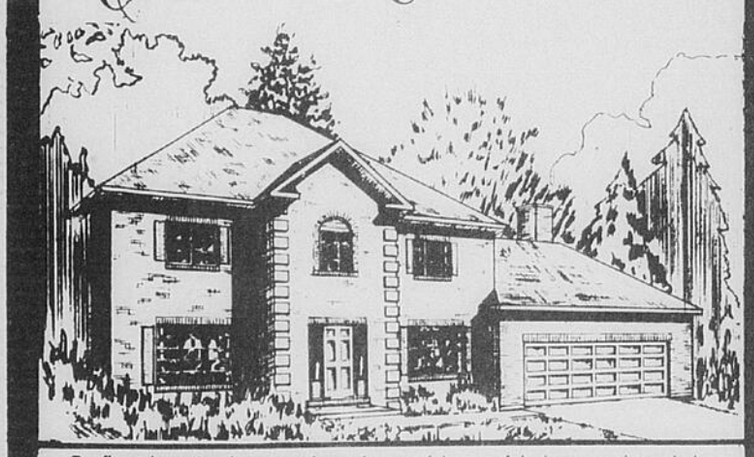
Comment installer les pare-air

L'industrie de la construction reconnaît maintenant le besoin de l'installation d'un pare-air dans tous les bâtiments. Une conférence subventionnée par Morrison Hershfield Limited couvrira le «comment faire» de la technologie et la construction du pare-air. Cette conférence aura lieu en octobre dans sept villes différentes — Halifax, Montréal, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Edmonton et Vancouver.

Source: Plan, septembre 1987, vol. XXIV, no. 7



POURQUOI PAS DANS UNE MAISON DE C.H.A CONST.
dans LE PRESTIGIEUX SECTEUR DE
Côte d'Azur
à moins de 10 minutes du centre d'Ottawa



Profitez de cette chance unique de posséder une fabuleuse maison de la Collection C.H.A. Construction. Superbement construite selon les normes les plus exigentes et soigné dans les moindres détails, ce modèle rencontre les goûts de la famille moderne. Il est conçu par des experts en design, spécialisés dans le domaine des maisons sur commande depuis plus de 15 ans et ce, dans les secteur les plus prestigieux, tels la Côte d'Azur et le Parc champlain.

Le modèle Christina est une spacieuse maison de 4 chambres à coucher, d'environ 2,500 pieds carrés, qui comprend aussi 2½ salles de bains, salon, salle familiale, garage double, rampes et balustrades de chêne, plinthes, cadrages et portes intérieures de style colonial, bain tourbillon et brut d'aspirateur central, cheminée de brique, terrain tourbé au complet et plusieurs autres extra. Maison complètement briquetée. Ce modèle sera disponible le 15 novembre sur la rue Juan les Pins, au prix de $184,500. Aussi modèle Monica, d'une superficie de 2,250 pieds carrés, disponible au 15, rue De Sanary, au prix de $164,500. (Autres modèles disponibles à nos bureaux à compter de $129,500). Nous construisons selon vos goûts — vos plans — votre budget. Il nous reste encore plusieurs superbes terrains près des écoles et sur rues tranquilles et panoramiques.

C.H.A
5 ans de garantie
PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q.
Compétence et solvabilité!

CONSTRUCTION LTÉE — 8h 30 à 17h 30 sur semaine
901, BOUL. ST-JOSEPH, HULL — 776-5000

Nous avons une maison Vancel spécialement pour vous

financement à 8%



Seul Vancel vous offre autant de choix et d'options! Chacune des maisons construites par Vancel renferment les modifications pour répondre aux besoins de l'acheteur. Choisissez la maison de vos rêves maintenant parmi la série de modèles de Vancel.

MAISON MODÈLE OUVERTE! — Lundi à jeudi 16h à 21h. Fermé le vendredi. Samedi et dimanche 12h à 17h — 777-9834



VANCEL
EXCELLENCE, DEPUIS 1973

Century 21

Century 21 Marcel Joly Inc., 776-3332
569, boul. St-Joseph, Hull

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS Dimanche le 20 septembre 1987 DE 13H 000 À 16H 00



171 Harold, Gatineau, en face Plaza Gatineau.
Votre hôtesse: Claire Prévost, 663-5201, 561-3222, poste 97

AYLMER — Dépanneur, très bien situé. Bon chiffre d'affaires. Sérieux seulement.
HULL — Occasion d'affaires. Restaurant tout équipé, permis d'alcool. Il faut voir ça.
HULL — 4 logis, tous loués. Bon revenu, se paye tout seul. Avis au petit investisseur.
BÂTISSE COMMERCIALE — Très bon revenu, secteur recherché.
Joseph Warak, 561-3222, poste 817; 776-3332



BÂTISSE COMMERCIALE — Boul. Maloney. Revenu possible: $17,000 par année. Très bien situé.
Marcel Joly, 663-1762, 776-3332

CHALETS — Lac Orange, 30 minutes d'Ottawa, Hull. Terrain 28,080 p.c. Lac Sinclair. 2 ch. c. Disponible immédiatement.
HULL — Prom. du Portage. Commerce disponible. Condos: 1 de 2 ch. c., incluant poêle, réfrigérateur, laveuse et sécheuse. 1 de 3 ch. c. très attrayant et grand balcon.
Michel Couture, 561-3222, poste 72; 776-3332

PRIX RÉDUIT — Vous cherchez une maison ensoleillée avec une vue superbe sur la rivière des Outaouais? N'hésitez pas, téléphonez-moi sans obligation.
COMMERCE À HULL — Atelier de débosselage et de peinture en opération actuellement. Bonne maison attachée à l'atelier. Terrain de plus de 10,000'c.
TERRAIN COMMERCIAL — Boul. Lorrain, près de la rue Notre-Dame à Gatineau. 4,474 p.c. prêt à construire, permis de construction disponible, plan de construction.
Roger Benoit, 595-0606, 776-3332

LOCAL COMMERCIAL À HULL — Très bien situé, près du centre-ville, 2,600 p.c. pouvant être subdivisé. Idéal pour magasin, bureaux, etc.
NOUVEAU, MAISON RÉNOVÉE — Propriété qui date de 1900. 2 étages, très grandes pièces, rénovée au complet depuis 1985. Ça vaut une visite.
Roger Benoit, 595-0605, 776-3332

HULL — Très beau secteur. Bungalow 1,350 p.c. avec salle à dîner et foyer. Demande $115,000, négociable. Faut vendre. Informez-vous.
GATINEAU — Très belle Québécoise. 3 ch. c., salle familiale au sous-sol fini professionnellement. Très beau terrain. Informez-vous.
TERRAIN — A Cantley. Prêt à bâtir, 1 acre. Demande seulement $10,000. Faites vite.
Aurèle Charbonneau, 776-5817, 776-3332

BÂTISSE COMMERCIALE À HULL — De très bons investissements pour l'homme averti.
HULL — Près du boul. St-Joseph. Condo 3 ch. pour seulement $76,000. Informez-vous.
LIMBOUR — Très beau split-level, 4 ch. c., salon avec foyer, salle à dîner et beaucoup d'extra. Faut voir! Prix très raisonnable.
Aurèle Charbonneau, 776-5817, 776-3332

HULL — St-Rédempteur, bâtisses commerciales. Bons revenus. Appelez!
HULL — Restaurant, bons chiffres, secteur intéressant. $110,000. Venez voir!
HULL — 6 logis, rue Notre-Dame. Revenus annuels: $19,380. Prix: $138,500.
Pierre Duguay, 663-3196, 776-3332

HULL — A côté de la poly, 3 bâtisses sur 3 lots différents, toutes louées.
GATINEAU — Bâtisse avec fond, boucherie, dépanneur, plus 2 logis avec baux. Revenu: $29,640. an.
LIMBOUR — 2 bungalows spacieux de 3 ch. c. Possibilité d'en louer une!
Pierre Duguay, 663-3196, 776-3332

TEMPLETON — Duplex, 3 et 2 ch. c., rue Pasteur. $89,900.
BOUCHETTE — Ferme laitière avec équipement. Roulant et quota.
GATINEAU — Montée St-Amour. 1 maison 2 étages et 1 petite maison avec dépanneur.
GATINEAU — 4 logis. Chauffage et électricité individuel. 1 logis 3 ch. c.; 1 de 2 ch. c., 2 - 1 ch. c.
Rogathe et Ernestine Labine, 561-5728, 776-3332

LUCRATIF DÉPANNEUR — Avec bungalow sur la 148, à quelques milles de Hull, dans un village en expansion.
RETRAITE À LA CAMPAGNE! — Maison entièrement rénovée. Village paisible.
Yvon Landry, (819) 985-3302, 776-3332

CONTACTEZ MARCEL LEFEBVRE, 776-3879, 561-3222, poste 48; 776-3332. Vous êtes à la recherche d'une maison dans un secteur tranquille? J'ai ce qu'il vous faut. Joli bungalow, très belle cuisine, armoires en chêne, salle à dîner sur plancher bois franc. Grande chambre des maîtres sur tapis. Salle de bains avec grand bain en forme de coeur sur tapis première qualité. Sous-sol fini, bar, (2 foyers) un Franklin et un à combustion lente. Faut vendre vite, le propriétaire en a acheté une autre.

GATINEAU — Triplex jumelé, neuf, à vendre avec garantie de loyer. Bon secteur pour location. Informez-vous.
COMMERCIAL — Centre commercial à vendre, avec bon revenu. Une information en vaut la peine.
Gaston Lemieux, 561-3222, poste 134; 776-3332

6 LOGIS — A vendre à Hull. Secteur recherché.
24 LOGIS — A vendre à Hull. R.B. $135,000.
32 LOGIS — A vendre à Gatineau. R.B. $159,000.
LOCATION — Dans un centre commercial à Hull, boul. St-Joseph. 1,500 p.c. - $13.50. Idéal pour bureau de professionnel ou contracteur. Déjà divisé en plusieurs locaux.
Gaston Lemieux, 561-3222, poste 134; 776-3332

DÉPANNEUR — Choix de plusieurs dépanneurs avec ou sans logis. Comptant requis: $40,000.
AYLMER, CH. PERRY — Style unique à aire ouverte, 2,000 p.c., de qualité, plus garage double sur une acre de terrain. Une aubaine à ne pas manquer.
TERRAIN — Choix de plusieurs terrains pour semi-détaché, duplex, triplex, etc.
Réal Naud, 561-3222, poste 113; 776-3332

HULL — 2 semi-détachés de 2 ch. c., disponible immédiatement. Possibilité de location à $600 par mois. Faites vite.
GATINEAU — Bungalow 2 étages, 3 ch. c., piscine 16x32, s.-sol fini. Grand terrain. Informez-vous.
PTE-GATINEAU — Secteur paisible. Bungalow tout brique, bien paysagé, très intéressant, à bon prix. Informez-vous.
Michel Couture, 561-3222, poste 72; 776-3332

AYLMER — Bungalow 3 ch. c., foyer. Informez-vous.
COMMERCE DISPONIBLE — Bons chiffres d'affaire. Pour information, contactez-moi.
BUREAUX À LOUER — Hull, Promenade du Portage. Profitez-en, informez-vous.
Michel Couture, 561-3222, poste 72; 776-3332

Century 21 Sarra-Bournet, 771-2121
218, boul. Maisonneuve, Hull

LAC BARNES
Chalet 3 ch. à c., tout équipé, avec 60 pieds de façade sur le lac. Grève de sable. Vue superbe.

NOUVEAU



CHEMIN KLOCK, AYLMER — Luxueux et confortable, 2,050 pi. ca. Paliers multiples, puits de lumière. 3 acres de terrain. Prix: $159,00. Pour inf.
Michel M. Gauthier, 561-3222, poste 431

NOUVEAU



RUE DALPÉ, HULL — Wrightville, 3 ch. à c., 2 s. de bains, sous-sol complet. Terrain paysagé. Abri d'auto, patio en cèdre. Prix: $68,500. Pour inf.
Michel M. Gauthier, 561-3222, poste 431

Century 21 — des Draveurs inc., 663-4744
306, boul. Maloney Est, Gatineau
Propriétaires: G.-G. Huneault

GATINEAU — 577 Lortie. Bungalow 3 ch. à c., garage, sous-sol fini. Pour amis de la nature. Piste pour lac Beauchamp!
GATINEAU — 524 Carle. Bungalow 4 ch. à c., sous-sol fini, près école, autobus, centres d'achats.
Jean-Francis Mallet, 561-0022, poste 60; 663-8343

MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS



2 ST-LOUIS, BUCKINGHAM — Dimanche 20 septembre de 12h à 16h.



208 BERTRAND, BUCKINGHAM — Samedi 19 septembre de 12h à 16h.
Philippe C. Tessier, 561-0022, poste 560; 281-0092

VOUS PENSEZ DÉJÀ À VOS VACANCES D'HIVER?
CONDOMINIUM à temps partagé en Floride. Votre choix! Côte est ou côte ouest, bikini — brosse à dents, c'est tout ce dont vous avez besoin! Appelez vite, c'est le moment!
André Potvin, 769-1160

CÔTÉ D'AZUR — Choix de magnifiques résidences à des prix variant de $100,000 à $250,000. Je suis à votre service!
3 TERRAINS, UNE MAISON — Un très bon investissement! $93,000.
André Potvin, 769-1160

CÔTÉ DE MAISON très propre, grande cour, bon pour débutant. Léger comptant. $43,500 nég.
TRIPLEX — Très bien rénové, près de tout, à 5 minutes de l'hôpital. Prix réduit!
UNIFAMILIALE — Avec garage, rénovée, 5 minutes du centre-ville. Prix très négociable. $76,500.
TRIPLEX — Très bon revenu, centre-ville de Hull, accessible à tout. Prix négociable. $94,500.
Denise Bolvin, 561-0022, poste 398

29 BUREAUX — PLUS DE 450 AGENTS DANS LA RÉGION

EXCLUSIF
3% POUR VENDRE VOTRE PROPRIETE
LES IMMEUBLES DU PROGRÈS COURTIER, INC.



LE CARREFOUR $92,000.00 —Superbe bungalow, entrée split, 3 ch. à c., garage. Décoration de bon goût, terrain paysager. Une maison confortable dans un secteur de choix!
Pierre Malette, 243-2262.



QUÉBÉCOISE $73,000.00 —Avimer, semi-détaché, 3 ch. à c. avec parquet. Grandes pièces bien éclairées, salle familiale, terrain paysager. Secteur résidentiel...n'attendez plus!
Pierre Malette, 243-2262



LAC PLUMBAGO $39,000.00 —Chalet hiverisé, 3 ch. à c., tout meublé, 1 1/2 acre env. Invitation à ceux qui cherchent la tranquillité!
Pierre Malette, 243-2262



AYLMER —Très joli bungalow, rien à ajouter, construction et isolation de qualité, 3 ch. à c., s.sol fini, face au golf.
Lefèvre et Moore, 684-2844

MAISON JARDIN —Terrain paysager sur le parc. Très propre, bonne orientation, 3 ch. à c.
Lefèvre et Moore, 684-2844

AYLMER —Seulement, $84,500.00. doit vendre. Départ à l'étranger. Joli bungalow, 3 c. à c., dans quartier paisible, près du parc.
Lefèvre et Moore, 684-2844

MAISON OUVERTE 13h à 16h.
155 Mayburry, Hull, semi-détaché impeccable, possession immédiate, occasion d'être propriétaire.
Votre hôte
Ronald Brennan 561-5283



GATINEAU —Secteur Templeton, 2 étages, 3 ch. chauf. élect. "sun room", abri d'auto, $87,900.00
Gilles Dulac, 568-9156



GATINEAU —Bungalow, armoires en mélamine, fenêtre refaite, idéal pour qui le secteur repos est important. Salon avec foyer, plancher bois franc et salle familiale au sous-sol, ch. froide 2 salles de bains. $77,000.00
Gilles Dulac, 568-9156

GATINEAU —Superbe Canadienne, 3 c.c. sous-sol fini, secteur de choix

PTE—GATINEAU —Quadrex, 3 c.c., Pte-Gatineau. Très bien entretenu, une vraie perle.

PTE-GATINEAU —Maison-mobile, commodore 1977, 2 c.c., La campagne en pleine ville, faites vite.

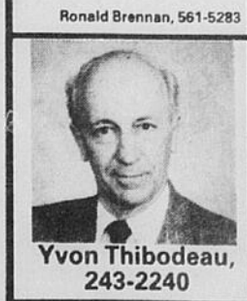
Ronald Brennan, 561-5283



ANGERS —Triplex permettant local avec activité communautaire intérieur et extérieur, 2 logis actuellement loué avec bail, construction 1985.

ANGERS —Fonds de commerce, pizza avec bonne clientèle, idéal pour jeunes qui veulent réussir dans la vie, seulement $26,000.

Murielle Plouffe, 986-8996 — 561-4555 poste 492



Yvon Thibodeau, 243-2240



JARDINS DE CHÂTEAU —Modèle Richelieu, de luxe, 2 étages. Salle à manger, salon avec foyer, porte-patio et balcon, 3 ch. à c. dont 2 avec balcon, garage, salle de lavage.
Yvon Thibodeau, 243-2240



DOMAINE JOIE DE VIVRE —Semi-détaché de 3 ans. Très bien entretenu. Nouvelle peinture. 2 étages, 3 ch. à c., salle à manger. Électricité installée au sous-sol. Paysagement de qualité.
Yvon Thidodeau, 243-2240.



GATINEAU $72,000.00 —Joli bungalow, brique et aluminium, cour arr. clôturée, entrée pavée, très bien décoré.
Fernand Brousseau, 568-0718

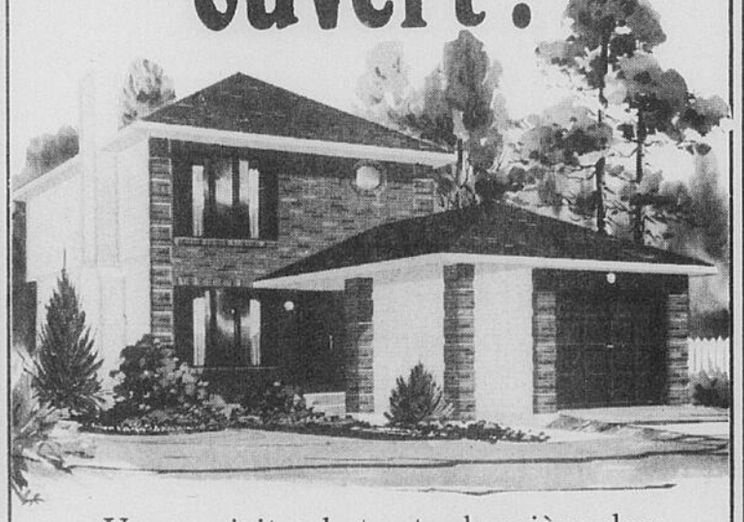


POINTE-GATINEAU —Secteur, Le Baron, quadrex, 3 c.c., bien décoré, cour clôturée, entrée pavée, abri d'auto.
Fernand Brousseau, 568-0718



TEMPLETON —Bungalow, fini briques, grande cuisine, s.s. fini, entrée pavée, secteur paisible.
Fernand Brousseau, 568-0718

nouveau maison modèle maintenant ouvert!

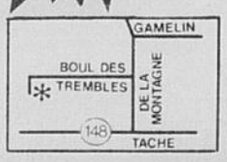


Venez visiter la toute dernière des maisons-témoin au Manoir des Trembles. Vous apprécierez le prix, la qualité et l'élégance d'une maison construite par Denis Lefebvre. Il reste encore un bon choix de terrains boisés et vous avez l'embarras du modèle de maison.

À PARTIR DE $103,037 (terrain inclus)

HYPOTHÈQUE à 6 3/4% (pour un temps limité)

MANOIR DES TREMBLES 595-9346



DENIS Lefebvre

L'APCHQ présente une étude sur la construction résidentielle

Si les statistiques de 1986 confirment le ralentissement des mises en chantier résidentielles dans la région outaouaise, elles révèlent aussi le rôle de cette dernière comme indicateur de la conjoncture domiciliaire au Québec. Une étude menée par le service de recherche économique de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) insiste particulièrement sur ce phénomène.

L'étude, dont le rapport sera disponible à partir du 30 septembre courant, identifie la substance constructive qui se compose des facteurs démographique, économique et socio-professionnel. Cette combinaison détermine largement l'allure des mises en chantier domiciliaires d'une région.

Pour mieux comprendre le sujet, l'APCHQ-Outaouais présentera le rapport d'une étude prospective sur la construction résidentielle dans l'Outaouais, à l'Auberge des Gouverneurs de Gatineau, le mercredi 30 septembre à 18h 00.

Parmi tous les grands centres québécois, la région métropolitaine de Hull présente la plus forte substance constructive. Par conséquent, le cycle outaouais de la construction devance celui du Québec. La teneur de la demande outaouaise parvient à initialiser plus rapidement la phase ascendante d'un mouvement de reprise.

Puisque l'étendue des cycles s'uniformise d'une région à l'autre, on ne s'étonnera pas que le ralentisement perçu dans l'industrie de la construction outaouaise précède l'essoufflement prévisible de l'économie en général et de l'activité résidentielle en particulier.

Si la situation actuelle ne tolère pas un comportement euphorique, elle ne doit pas pour autant devenir la source d'un pessimisme mal fondé. Le ralentissement des mises en chantier s'inscrit dans le cadre d'une décélération normale de l'activité de la construction résidentielle. Il faut donc laisser le temps faire son oeuvre afin que les principaux facteurs orientant la demande, puissent se regénérer et retrouver leur équilibre.

A moins d'une hausse substantielle du loyer de l'argent, la région outaouaise profitera, dès la fin des deux (2) prochaines années, de l'introduction de la dernière tranche du baby-boom sur le marché du travail.

Pour de plus amples informations sur la présentation du 30 septembre, les intéressés peuvent se rendre aux bureaux locaux de l'APCHQ situés au 200 de la Savane à Gatineau ou téléphoner au 561-7000.

Source: APCHQ.

Inauguration de la Coopérative d'habitation l'Arc-en-ciel de Gatineau

Claudy Mailly, député de Gatineau, représentait l'honorable **Steward McInnes,** ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement aujourd'hui lors de l'inauguration d'un ensemble d'habitation pour familles dans la ville de Gatineau, Québec.

Cet ensemble, situé au 429-D, boulevard de l'Hôpital, comprend 24 unités de logement sous forme de triplex en rangée.

À cette occasion, **madame Mailly,** a annoncé que le gouvernement du Canada par l'entremise de la SCHL, l'agence canadienne de l'habitation, a accepté d'assurer un prêt de 1 148 170 $ qui représente 100 pour cent du financement requis pour la réalisation de ce collectif d'habitation.

De plus, en vertu de l'article 56.1 de la Loi nationale sur l'habitation, le gouvernement du Canada fournira une subvention annuelle de 88 605 $. Cette contribution fédérale, destinée à réduire le taux d'intérêt en vigueur jusqu'à deux pour cent, sera versée pendant toute la période d'amortissement du prêt, soit 35 ans.

"La réalisation d'un projet de ce genre demande beaucoup d'énergie et d'efforts de la part des membres de la coopérative que je voudrais féliciter pour l'excellence du travail accompli au cours de la réalisation de cet ensemble de logements coopératifs", d'ajouter la député.

Source: SCHL.



Claudy Mailly, député de Gatineau, a coupé le ruban pour souligner l'ouverture de la coopérative d'habitation l'Arc-en-ciel à Gatineau. Parmi les invités, on retrouvait, **Michel Plouffe, Paul Poliquin, Jean Nguyen,** le curé **Jean Sanscartier, Hélène Mathieu** et **Rosaire Mathieu**.

L'éclairage à halogène

La compagnie Lightolier vient de mettre sur le marché une série de luminaires encastrés miniatures, fonctionnant à l'aide d'ampoules à halogène.

De plus en plus utilisé par les professionnels de la décoration, ce type d'éclairage à basse tension produit un faisceau de lumière contrôlable et une lumière blanche respectant le ton juste des couleurs.

Offerts dans diverses formes (plaques carrées ou rondes, boules orientables, coudes) et finis (chrome noir, laiton, blanc mat), les Miniatures ne nécessitent qu'une ouverture au plafond de 3½ ou 4½ pouces, selon les modèles, et sont économiques à l'usage.

Ces luminaires ont reçu l'approbation de l'ACNOR et peuvent être installés par tout bricoleur avisé. Pour obtenir le catalogue des produits d'éclairage de la compagnie, on peut écrire à Lightolier Canada, 3015, rue Louis Amos, Lachine (Québec), H8T 1C4; tél.: (514) 636-0670.

Source: Chantier, Vol. 4, no 6 juillet-août 1987.



RUE DES SAULES, PERKINS — Grand split-level 1976, terrain 20,127 pi. ca. Très propre avec revenu au sous-sol si désiré. A 5 minutes de l'autoroute 50. (87-0602)



RUE CORTINA, MONT-CASCADES — Prix réduit. Split-level, tout brique, 4 paliers. Terrain 65,480 pi. ca. Foyer et porte-patio au salon. Vaut une visite. (87-0544)

RUE BISONNETTE, GATINEAU — Bung. 3 ch. à c., air climatisé central. Inclus: lave-vaiselle, réfrigérateur et cuisinière, sous-sol semi-fini avec grandes fenêtres. (87-0881)

RUE ST-MORITZ, MONT-CASCADES — 2 étages cèdre, 3 ch. à c., 2 salles de bains, foyer. Propriété de rêve. Terrain 41,830 pi. ca. (87-0972)

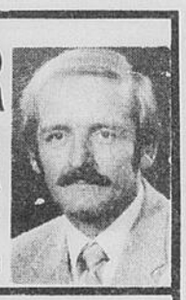
GATINEAU, RUE BONHOMME — Grand semi-détaché, 3 ch. à c., sous-sol fini avec s. familiale et 1 ch. à c. (87-0777)

GATINEAU, RUE DU PANORAMA — 2 étages, brique et vinyle, 1 340 pi. ca. Salle à manger, cuisine avec beaucoup d'armoires en chêne. (87-0536)

TOURAINE, RUE NANTES — Joli bungalow de 3 ch. à c. avec sous-sol fini. Garage. Bien paysager.

Trans-action C.J.D. ASSOCIÉ INC. COURTIER

ARTHUR LECUYER



Inscriptions à des prix réalistes

777-9102, 561-3222, poste 191



DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT — $225,000

LE SOMMET DE LA CÔTE D'AZUR

Maison pour professionnel, canadienne de 2,800 pi. ca., intérieur traditionnel, r.d.c.: salon, salle à manger, bureau, cuisine-dinette, salle familiale avec foyer. Garage avec deux portes, haut: chambre à coucher des maîtres avec garde-robe "walk-in" et salle de bains avec jaccuzi et douche, deux autres chambres à coucher avec deuxième salle de bains. Salle de jeux au sous-sol. Terrain entièrement bien paysagé avec piscine creusée 14x28.

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT
CÔTE D'AZUR



Deux étages de 2,600' c., très bien décoré, 4 ch. à c., garage double, terrain panoramique avec parc en arrière.



2,400 P.C.

Achetez cette "Maison de rêves" avec le plus bel intérieur de la Côte d'Azur. Tout ce que vous désirez dans votre nouvelle maison s'y retrouve.

CÔTE D'AZUR



$153,000

Maison à paliers, tout brique sur rue paisible. Grand terrain, garage double. Cuisine avec plafond illuminé, salle à manger, salle familiale avec foyer.

CHEMIN RANG ST-THOMAS SECTEUR RURAL



$135,000.

Maison neuve, qualité de construction supérieure, 1,700 pieds carrés. Très grandes pièces. Salle à manger, choix de finition intérieure, cuisine ultra belle et moderne. Garage. Disponible en août.

FERME LIMBOUR



DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT

$92,900

Bungalow construit par Limbour Const. Ltée dans un secteur boisé, tout brique, salon abaissé, très grande salle à dîner. Appelez-moi pour visiter.



$109,000

Deux étages, garage, salle à manger, 3 chambres à coucher. Très spacieux, terrain bien paysager avec arbres matures; aucun voisin arrière. Situé sur rue sans issue.

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT



LE CARREFOUR

$84,900

Les plus beaux semi-détachés en ville. Style ouvert, très éclairés.



MONT-BLEU

$87,000

Semi-détaché neuf, rue des Ormes, 3 chambres à coucher, foyer au salon optionnel, grande cuisine, s. fam. au sous-sol. Lot tourbé au complet. Grande galerie arrière.



DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT
FERME LIMBOUR
Possibilité d'achat sans comptant

1,800 p.c. Situé au bout d'une rue, dans un rond-point sur un terrain de 33,000 pieds carrés avec arbres matures et parc en arrière. 2 étages, avec intérieur de luxe. Belle cuisine-dinette, spacieuse salle à manger avec chêne laminé, grand salon, 3 très grandes ch. à c., avec une penderie, 2 salles de bains. Digne d'un professionnel.

DES PRIX RAISONNABLES

A partir de 69 900 $*



Terrain minimum 50' × 100'

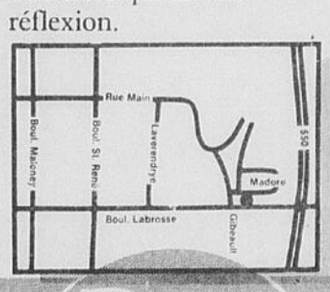
Scève à partir de 69 900 $

VILLAGE RENAISSANCE NORD
A Gatineau

643-4188

HEURES D'AFFAIRES:
Samedi, dimanche et vacance:
Midi à 17h
Lundi au jeudi: 13h à 20h
Vendredi: Fermé

Prix, qualité et bel emplacement... Pérez Corporation vous offre tout cela et ce, dans un quartier entièrement aménagé. Venez voir ce que vous pouvez obtenir pour 69 900 $. Voilà une offre qui mérite réflexion.



COTE D'AZUR

643-4188

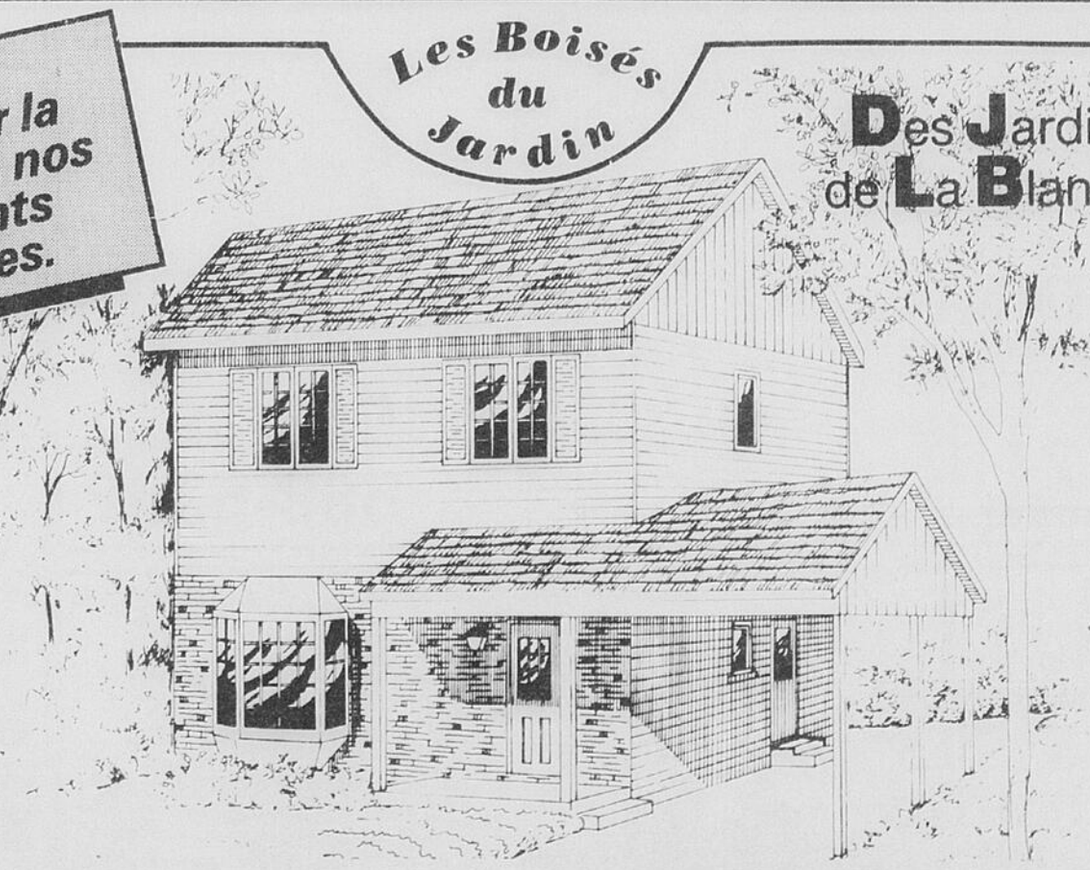
***non disponible aux deux emplacements.**

Pérez CORPORATION

Venez constater la qualité de nos différents modèles.

Les Boisés du Jardin

Des Jardins de La Blanche



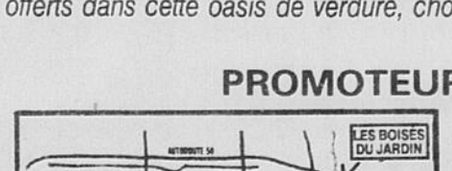
LUCERNE

Maison de plus de 1,200 pieds carrés, armoires très spacieuses, vaste espace de rangement, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, abri d'auto.

Venez voir le modèle construit ainsi que les autres modèles offerts dans cette oasis de verdure, choisissez votre terrain avec cour arrière sur la rivière La Blanche, parmi les 20 derniers disponibles.

Établissez votre "Home" dans les Boisés des Jardins de la Blanche à 7 minutes du centre-ville de Hull et Ottawa.

N.B.: Tous les plans de construction doivent être approuvés par le promoteur.



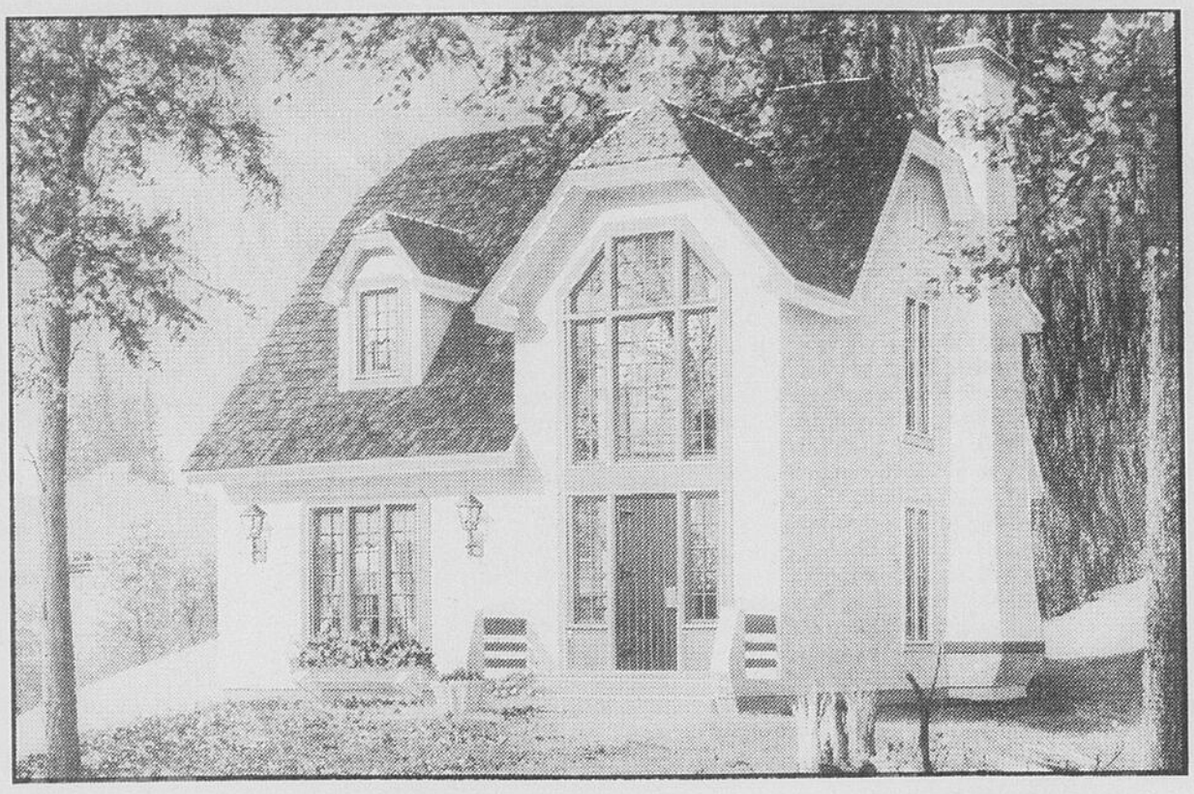
PROMOTEUR: SOTRAMONT OUTAOUAIS INC.

663-8188 — 663-1999

M. Gaston Lemieux

CONSTRUCTEURS: QUALIFIÉS:
- Lauréat Dubé Construction
- Gervais Bélanger Construction
- Enertek Construction

Heures: Lundi au jeudi de 13h à 20h
Samedi et dimanche de 12h à 17h
Vendredi sur rendez-vous

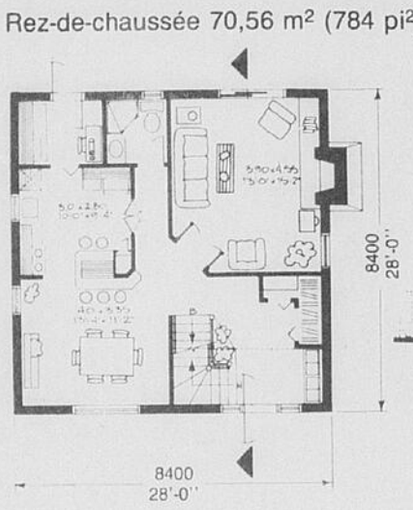


Modèle O-1784

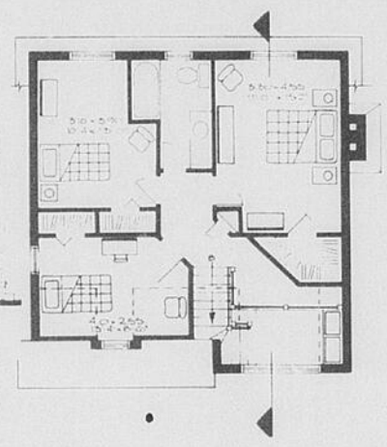
Type: Maison design à étage d'esprit normand.
Programme: Rez-de-chaussée: vivoir, salle à manger, cuisine/dînette, buanderie, salle de toilette. Etage; 3 chambres, salle de bain. Sous-sol aménageable.
Plan: Semi-fermé.
Surface habitable: 133,56 m² (1484 pi²)
Revêtements extérieurs: Stuc, bardeau d'asphalte.

Eléments utilitaires: Perron à l'avant. Foyer avec sortie possible au sous-sol ou dans la chambre des maîtres. Porte-fenêtre donnant dans le vivoir.
Particularités: Coin vestibule à l'avant pratique et aéré. Vivoir intime fermé par deux portes vitrées. Mezzanine à l'étage. Construction intéressante d'aspect distinctif.

Rez-de-chaussée 70,56 m² (784 pi²)



Étage 63 m² (700 pi²)



Plan admissible à un prêt assuré par la S.C.H.L.

Faites-moi parvenir le modèle O-1784

premier cahier de plan complet (140$) _____
( ) cahier(s) additionnel(s) à 15$ chacun _____
ou notre PLAN BUDGET (240$) _____
(5 cahiers de plan, liste de matériaux, calcul de chauffage, plan de plomberie)
ou notre SUPER PLAN BUDGET (275$) _____
(8 cahiers de plan, liste de matériaux, calcul de chauffage, plan de plomberie)
Frais d'emballage (8$) _____
"C.O.D." si applicable (3$) _____
Taxe prov. (9%) _____
(Rés. Québec seul.)
TOTAL _____

Payez à l'ordre de:
LES DESSINS DRUMMOND INC.
2950, boul. Lemire
Drummondville, QC
J2B 7J6

Chèque ☐ C.O.D. ☐ Master Card N° _____ Visa _____
Date d'émission _____ Date d'expiration _____
NOM _____
ADRESSE _____ TÉL.: _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____

TOUS DROITS RESERVÉS — 1987 LES DESSINS DRUMMOND INC.

Un autre plan de qualité conçu et réalisé par:
LES DESSINS DRUMMOND INC.

Le plan proposé est dessiné en mesures métriques et anglaises. Il comprend le plan des fondations, le plan de planchers, le plan des quatre élévations ainsi que le plan d'escaliers et la coupe des murs.

Généralement, 4 copies additionnelles sont requises pour la construction d'une maison (municipalité, prêteur, estimateur, contracteur...). Le coût des plans vendus n'est pas remboursable. Toute maison ayant une serre ou une superficie vitrée généreuse devra présenter sa façade vitrée au sud pour répondre à certaines exigences.

MODÈLE TIRÉ DU MAGAZINE
PLANS DE maisons DU QUÉBEC

Pour commande téléphonique **Montréal (514) 353-5410** **Drummondville (819) 477-3315**

Du lundi au vendredi: 8 h 30 à 12 h 00 — 13 h à 16 h 30

PLAN DE MAISON — LE DROIT

E CHOIX EST FACILE... QUAND LA QUALITÉ EST LÀ...

Venez visiter nos maisons modèles



- Choix de 15 modèles
- Services pré-payés
- A proximité des écoles primaires, secondaire et des autobus
- Modèles de 3 ou 4 chambres à coucher
- Aucun intérêt pendant la construction
- Tout brique
- Fournaise à air forcé
- Service hydro souterrain

GATINEAU

CÔTE D'AZUR

Modèle Le Savoy

Projet entièrement desservi au gaz naturel
Gazifère Inc.

Venez rencontrer
Jacques Miron
représentant

568-8832
568-5362

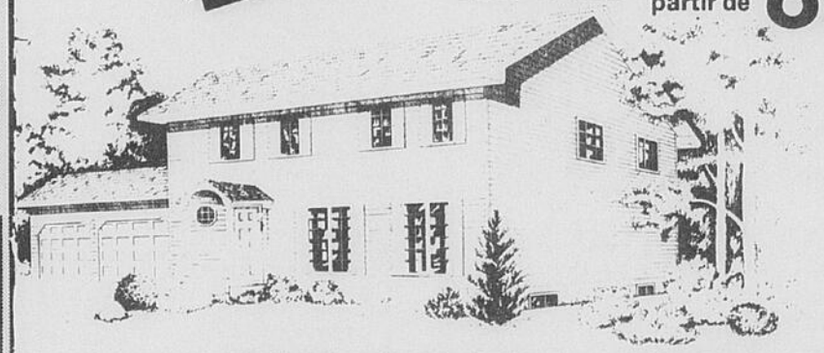
Aylmer

Domaine Seigneurie

Secteur de prestige

MODÈLE LE LUCERNE

Modèle à partir de **85,900$**



AVANTAGES:
- Choix de 20 modèles
- Superficie de 1,075 pieds carrés à 2,573 pieds carrés
- Terrain 60 x 100 minimum
- Services pré-payés
- Aucun intérêt pendant la construction
- Sur tous les modèles disponibles, nous les construisons selon vos spécifications et besoins.

684-1119 — 684-4150

SECTEUR DE PRESTIGE "LE PLATEAU DE LA CAPITALE"

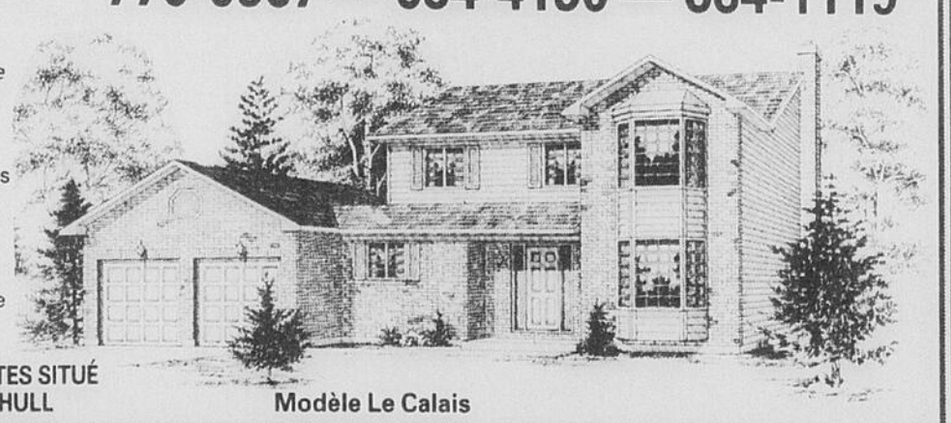
HULL



- Choix de 15 modèles
- Terrain 8,000 à 23,000 pieds carrés
- Brique tout le tour
- Superficie des modèles 1,955'c. à 2,782'c et plus
- Services Hydro souterrains
- Fournaise électrique air forcé
- Aucun intérêt pendant la construction
- Sur tous les modèles disponibles, nous les construisons selon vos spécifications et besoins.
- Bain romain en suite dans tous les modèles.

PRIX À PARTIR DE **169,900$**

770-0367 — 684-4150 — 684-1119



BUREAU DES VENTES SITUÉ RUE DES CÈDRES, HULL

Modèle Le Calais

HULL

TERRASSES DES HAUTES PLAINES

Modèle "La Chaudière"

CONDOMINIUM





- Choix de 3 modèles
- 2 et 3 chambres à coucher
- Foyer
- Subvention taxe municipale
- Parc municipal
- Services pré-payés
- 10 minutes du centre-ville
- Près Cegep et polyvalente
- Adjacent au Parc de la Gatineau

S'achète avec 10% comptant

PRIX À PARTIR DE **59,900$**

595-0396 — 771-6372

5 ans de garantie
PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q.
Compétence et solvabilité!

Élégance — Distinction

Bureau des ventes ouvert
lundi au jeudi de 13h à 20h,
samedi et dimanche de 13h à 17h.
Fermé le vendredi.

G.Lemay construction inc.

L'ingénieur doit remettre par écrit ses avis et conseils

On a tellement écrit sur la responsabilité de l'ingénieur au cours des dernières années que l'on pourrait croire que tout a été dit sur le sujet. Bien sûr, l'ingénieur est parfaitement au courant des responsabilités qu'il accepte lorsqu'il fait un design, rédige un rapport ou surveille des travaux. Il demeure cependant tout un secteur d'activité dont on a très peu parlé jusqu'à maintenant, et qui peut signifier des responsabilités considérables pour l'ingénieur.

En effet, l'article 3 de la Loi sur les ingénieurs indique clairement que lorsque l'ingénieur donne des consultations et des avis dans le champ de pratique de l'ingénieur, il exerce sa profession. À noter que rien dans la Loi ne dit que pour faire du génie, il faut entretenir des relations officielles avec un client ou qu'il faut être rémunéré. Il faut conclure de ce qui précède qu'un ingénieur qui donne des conseils et des avis dans le champ de pratique de l'ingénieur pose un acte professionnel pour lequel il est entièrement responsable. Notons également qu'en droit les spécialités n'existent pas. Pour le public en général et pour le législateur, un ingénieur, fut-il informaticien ou civil, est un ingénieur et est responsable des avis qu'il donne dans quelque spécialité que ce soit de l'ingénierie.

C'est pourquoi l'article 2.04 du Code de déontologie met l'ingénieur en garde contre la pratique qui consiste à donner à brûle pourpoint, des conseils ou des avis: "L'ingénieur ne doit exprimer son avis sur des questions ayant trait à l'ingénierie, que si cet avis est basé sur des connaissances suffisantes et sur d'honnêtes convictions."

Lorsqu'un voisin ou un ami s'adresse à un ingénieur et qu'il accepte de formuler un avis, une opinion ou une suggestion sans qualifier la réponse et/ou sans apporter les réserves qui pourraient s'imposer, on encourage une responsabilité civile dans l'éventualité où un dommage survient comme conséquence de l'opinion ainsi exprimée. Il est donc du devoir de l'ingénieur de s'assurer qu'il a en main tous les éléments nécessaires dont il a besoin pour formuler un avis juste et éclairé. S'il n'a pas en main tous les éléments, il est préférable de s'adresser à un confrère qui serait mieux éclairé.

Le Comité d'inspection professionnelle recommande d'ailleurs à tous les membres d'éviter de donner à brûle pourpoint des conseils et des avis sur des sujets qui font partie du champ de pratique de leur profession. Si l'ingénieur le fait, on recommande de le faire par écrit, en qualifiant la réponse et en y apportant toutes les réserves qui pourraient s'imposer.

Source: Plan, Vol. XXIV, no. 7.

Pour avoir un édifice bien contrôlé

Le Groupe EPM, une entreprise qui se spécialise dans la gestion, l'installation et l'entretien préventif et correctif de systèmes de mécanique dans les bâtiments commerciaux, industriels et institutionnels, a récemment conclu une entente avec la compagnie American Auto-Matrix pour la distribution exclusive au Canada d'un système d'automatisation.

Traditionnellement, le contrôle de l'énergie était basé sur des systèmes pneumatiques indépendants. Ces systèmes étaient peu précis, exigeaient beaucoup d'entretien et offraient peu de flexibilité.

Au lieu de cela, le contrôle digital direct (CDD) Auto-Matrix utilise des points de contrôle reliés directement à un microprocesseur qui lit la valeur de chaque entrée et transmet les commandes appropriées directement à chaque sortie contrôlée. Ce concept permet de gérer toutes les fonctions d'un édifice, telles que contrôle horaire, départ optimal avec apprentissage, cyclage avec ou sans compensation de température, contrôle de la puissance électrique, rapport des tendances, rapport d'alarme, sécurité, etc., avec un seul système intégré au oieu de plusieurs petits appareils indépendants.

Le CDD est doté d'une capacité d'emmagasinage et peut donc fournir un relevé historique des données enregistrées; il permet ainsi au propriétaire d'évaluer ses stratégies afin d'optimiser la performance de ses édifice, et de réaliser des économies d'énergie allant jusqu'à 20%.

Source: Chantier, Vol. 4, no 6, juillet-août 1987.

trans-action
C.J.D. et Associés



Claude BONHOMME
... depuis 1973
561-3222 poste 445



NOUVEAU TOURAINE
Transfert. En plein dans le prix et mieux! Bungalow 26x40. Terrain 60x100. Plancher bois franc laminé. Toiture flambant neuve. Offert à $78,900.



FERME LIMBOUR
Deux étages, 1,550 pieds carrés. Chambre principale 15x15, salle à manger, grande cuisine. Excellent environnement. Terrain boisé. $92,700



CONDO AUBAINE
Près de l'hôpital de Gatineau. Grand, luxueux et bien situé. Foyer, 2 balcons, portes coloniales. Peut s'acheter sans comptant.



JUMELÉ ÉCONOMIQUE
Construction très récente. 3 ch. à c., état impeccable. Rue paisible. Tous les services à proximité. Pte-Gatineau.

Immeubles G.R. LAUZON

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Dimanche le 20 septembre
De 13h à 16h

AU 66 DES LILAS, JARDINS LAVIGNE



AYLMER — Fantastique split-level 4 ch. à c., 3 salles de bains, 2 salles familiales dont une avec foyer, fini de haut en bas avec qualité et goûts. Maison impeccable. Construite en 1986. Faut visiter. Votre hôtesse. (0909)
Fabienne C. Simard, 684-4420

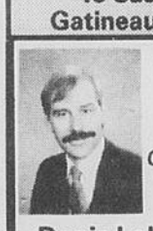
CH. STE-ELISABETH, CANTLEY



Grande maison, 2,112'c., mezzanine autour d'un foyer central entre le salon et la salle de séjour. 3 ch. à c. Terrain 1 acre, paysager. Garage et remise. Votre hôte.
Robert F. Leduc, 782-4759

SERVICE GARANTI
568-3031

IMMEUBLES le Châtelet courtier inc
15 Castillou, Gatineau J8T 5Y3



Votre courtier,
Denis Labonté, 568-2904



PROJET DU BARRY, GATINEAU — Maison en rangée, 3 ch. à c., grande cuisine, très propre.



SECTEUR RECHERCHÉ, LIMBOUR — Rue St-Alexandre, 2 et 3 ch. à c., salle à manger et fam., possibilité de logis au s.-s.



MONT-BLEU, HULL — Condo, 2 ch. à c., salle à manger, situé au r-d-c-, avec grande terrasse, 2 portes-patio, très propre.

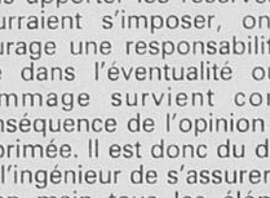


SEULEMENT $17,500 — Rang 7, Gatineau, chalet hivérisé avec puits artésien et fosse septique, terrain boisé de 40,500'c.

À VOUS POUR $9,900 OU MOINS — Terrain vacant, projet Cambertin, Gatineau, prêt à construire 56,805'c. Ne tardez plus à faire une offre.

ROYAL LEPAGE

C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS
Toutes les 9 minutes, Royal Lepage vend une maison quelque part au Canada



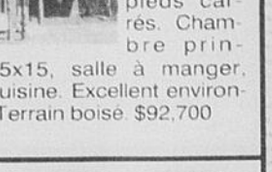
VAL DES MONTS —$67,500.00, bungalow unique, propre, 2 foyers, taxe minime. Le tout sur un acre de terrain. (HP87-332)
Odette Gignac, 561-4978



HULL —Jardins du Château, beau choix de maisons, 2 foyers, 3 s. de bains, s. familiale, garage, très négociable. (HA87-269)
Pierre Lacroix, 778-2133



AYLMER —Nouveau sur le marché. Beaucoup d'extra. Sous-sol fini, 4 c. à c., planchers en chêne. Neuve. (HN87-360)
Danielle Béland, 778-7600



JARDINS McKENZIE —Face au parc de la Gatineau, foyer, salle à manger, sous-sol fini. Vite. HA87-327
Danielle Béland, 778-7600

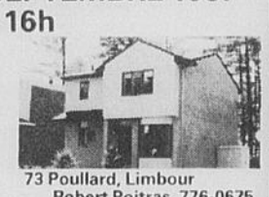


AYLMER —1 acre, très bien paysager. 4 c. à c. 2 foyers, salle à manger, salle familiale. Faut voir. (HN87-263)
Danielle Béland, 778-7600

MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS LE 20 SEPTEMBRE 1987
14h à 16h



7 Du Muguet, Hull —Carré Arthur David.
Pierrette Lacroix, 778-2133 — 593-0975



73 Poullard, Limbour
Robert Poitras, 776-0675



4 ch. le Beaudy, Gatineau (Ferme Limbour)
Jean Légaré, 776-1470



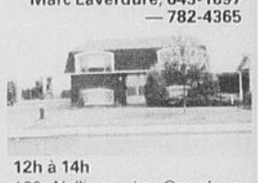
188 Magnus est, Gatineau, bung. $84,900.00.
Marc Laverdure, 643-1897 — 782-4365



ST-RAYMOND — $93,500.00 —31 Laroche, joli bungalow 3 c. à c. salle familiale au sous-sol, piscine.(HA87-368)
Roméo Cinq Mars, 770-4271



84 des Trembles, Aylmer.
Denise Dompierre, 684-0850



12h à 14h
160 Nelligan, Le Carrefour, $84,900.
Gilles Dupuis, 663-4335
Madeleine Pinsonnault, 663-1521



ST RAYMOND - $99,900.00 — 59 Meunier, bungalow, beaucoup de rénovations, grand terrain, foyer, s. à manger. (HA87-383)
Roméo Cinq Mars, 770-4271



HULL —Triplex bien situé, bon revenu, près de tout, faites vite. Téléphonez-moi. (HA87-340).
Fernande Sirois, 771-2705



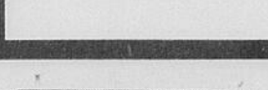
HULL —$149,900. Propriété 2 étages revenu au sous-sol, le tout super bien entretenu. (MB87-287)
Paulette Chayer Lapratte, 561-3222 poste 363, 568-2129



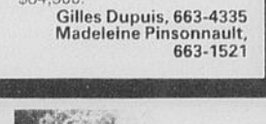
TEMPLETON $105,900.00 —Canadienne super impeccable avec piscine H.T. sous-sol fini. (MJ87-317)
Paulette Chayer Lapratte, 568-2129, 561-3222 code 363

MAISONS DE Prestige

COTE D'AZUR $395,000 —Attention diplomates, professionnels ce domaine irrésistible est pour vous! (GG87-328)
Madeleine Pinsonnault, 663-1521



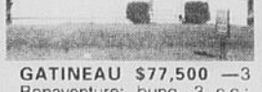
GATINEAU $77,500 —3 Bonaventure; bung. 3 c.c.; s.sol fini; piscine 16x32; faites vite! Demandez: (GH87-390)
Jacques Miron, 568-5362



HULL $170,000 —58, rue Front; 2 étages 1/2; zonage 417 RH; terrain double près du canal. (GA87-392)
Michel Robillard, 776-4182 et 593-2353



MONT BLEU —Belle maison en rangée, cuisine et salle de bains de rêve. Près des écoles et autobus. (HA87-286)
Fernande Sirois, 771-2705



SECTEUR LE PLUS EN DEMANDE —6 logis flambant neuf tout briques, qualité supérieure. Appelez-moi. (HA87-371)
Fernande Sirois, 771-2705



CENTRE VILLE —4 logis rénové au complet, excellent revenu. Téléphonez-moi pour plus d'information. (HA87-384)
Fernande Sirois, 771-2705

MAISON OUVERTE
Dimanche le 20 septembre de 2h à 4h p.m.

$69,900.00 —Centre-ville de Hull, maison de 4 ch. possibilité de duplex, grand terrain, piscine hors terre. Prix intéressant. (HA87-330)
Fernande Sirois, 771-2705



HULL —Semi-détaché, 3 ch. à c., sous-sol fini, immense cour clôturée, près de l'autoroute. Informez-vous. (HA87-334)
Fernande Sirois, 771-2705



HULL —Semi-détaché, duplex, 2 logis de 2 ch. construction récente. Près du Village Place Cartier. (HA87-391)
Fernande Sirois, 771-2705



CHELSEA —$119,900.00, bungalow neuf sur lot 1.5 acre, 3 ch. à c., sous-sol semi-fin, armoires en chêne. (HQ87-337)
Lucien Brisson, 776-6486

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.

PTE-GATINEAU —$84,500 - 106,900, terrains une acre et plus (HH87-322)
PTE-GATINEAU —$115,000, bâtisse commerciale bien située, 18,222 p.c. de terrain. (HH87-357) Odette Gignac, 561-4978
GATINEAU —$79,500.00 bungalow neuf, 2 c.c. négociable. (HI87-204)
GATINEAU —Rue Béland, $73,500.00, bungalow, 3 c.c., sous-sol fini. Impeccable
GATINEAU —Rue Labine, maison-jardin, 3 c.c. $61,500, à vendre ou à louer. (HI87-318) Pierrette Lacroix, 778-2133, 593-0975
MASHAM, $13,000 —Attention chasseurs; 50 acres boisées avec petit lac, seulement 45 minutes de Hull. (HQ87-315) Lucien Brisson, 776-6486
WRIGHTVILLE —$86,900.00, étages, impeccable, 2 c.c., sous-sol à la grandeur sur ciment. Vaut une visite. (HA87-314) Marthe Champagne, 770-0341
AYLMER —Petit prix, gros revenus, c'est pour vous ce triplex. (HN7-268)
MANOIR DES TEMBLES —Très beau semi, garage, grand terrain. (HA87-316) Thérèse Vallières, 770-6025
RUE DES POMMIERS —Bungalow luxueux, 1 acre. (HA87-215)
PARC INDUSTRIEL URBAIN —$65,000.00 duplex idéal pour commerce ou petite industrie. (HA87-331)
LAC DES FÉES —Prop. unique, gros potentiel. (HB87-283) Thérèse Vallières, 770-6025
PTE-GATINEAU —Choix de semi-détachés; prix réalistes, occupations immédiates. (GH87-216 et 283)
HULL OUEST —Nouvelle inscription; 6 ch. Dupuis, beau grand bung. beaucoup d'extra; sise au pied des montagnes de la Gatineau. (GQ87-442) Gilles Dupuis, 663-4335
PTE-GATINEAU —Vous logez à bon prix vous intéresse. Bung. duplex; près des Promenades de l'Outaouais. (GH87-362)
DUCLOS —Prix réaliste pour cette maison mobile, super propre; située sur un terrain d'une acre clôturé. (CQ87-354) Pierre Lanthier, 568-6791
HULL $117,000 —25, rue Corgeil superbe bung. rénové de 3 plus 1 c.c.; s.-sol fini; piscine; faites vite! Demandez: (GB87-429) Jacques Miron, 568-5362
FERME LIMBOUR $105,000. —Rue Le Roy; vung. de 3 c.c.; s.sol fini, maison très propre; secteur tranquille; (GG87-411) Jacques Miron, 568-5362

AYLMER — Centre d'achats Glenwood — 684-2260
BUCKINGHAM — 525, rue Bélanger — 986-3187
GATINEAU — 315, boul. Gréber — 561-0223; 400, boul. Maloney est — 663-1222
HULL — 490, boul. St-Joseph — 770-9221
WAKEFIELD — C.P. 496 — 459-2383

Ronald S. Hill Developments Inc.
(un constructeur consciencieux)

présente sa maison de qualité dans un secteur de prestige "Les Acres du Plateau"





$174,900.

- Terrain 1 acre
- Foyer en pierre
- 3 chambres à coucher
- Studio
- 2,400 pieds carrés
- 2 1/2 salles de bains

Aussi: Maisons construites sur demande
Pour rendez-vous 745-5177

BEAUDE CONSTRUCTION



Prix à partir de $79,000

Le Chalutier $85,500

L'Orée du Parc — 595-5881
Ferme Limbour — 243-3625

HEURES D'OUVERTURE:
Mardi, mercredi, jeudi
17h 00 à 21h 00
Samedi et dimanche
13h 00 à 17h 00

Aucun comptant pour acheteurs qualifiés





APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

Les Québécois remplissent 100 000 camions de déchets non-périssables par année

La poubelle québécoise moyenne est remplie à 30 pour cent d'articles jetables après usage: emballages, briquets, stylos, rasoirs, assiettes de carton, verres et ustensiles de plastique, piles électriques, etc. Ces prêts-à-jeter comptent en fait pour presqu'un million de tonnes de nos déchets, soit l'équivalent de 100 000 camions d'éboueurs qui, alignés bout à bout, formeraient un cortège allant de Montréal jusqu'en Gaspésie.

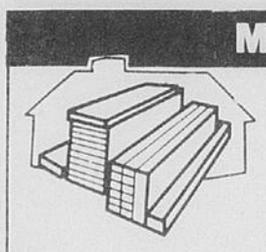
Bien sûr, dans certains cas, il est avantageux d'utiliser des produits jetables. Les mouchoirs de papier, par exemple, sont plus hygiéniques. Mais il est vrai, aussi, que nous sommes tous devenus un peu paresseux, ce qui amène à choisir des produits que nous n'aurons pas à entretenir, à laver, à ranger, etc.

Voilà pourtant une façon facile de poser un geste positif pour l'environnement. Quand vous choisissez un produit, considérez-en tous les aspects: le coût de production, l'utilisation des matières premières, le coût du ramassage des déchets, de leur élimination, de leur traitement, etc. Peut-être en viendrez-vous à vous interroger alors sur la nécessité d'acheter un objet jetable poutôt qu'un autre que vous pourrez conserver longtemps.

Et vous protégerez l'environnement en réduisant la quantité de déchets qu'il faut ramasser et éliminer.

Source: Fondaton québécoise en environnement.

MOULIN À SCIE



ENTREPRISES ATLAS INC. (1985)

PIN — CÈDRE — BOIS FRANC

- QUALITÉ ET BAS PRIX
- LES SPÉCIALISTES CONSEILS

• Bois plané ou brut • Moulure • Bois de dimension • Plancher de bois franc et pin • Matériaux de construction

Distributeur de portes et fenêtres

Nous effectuons la livraison

- Bonneville
- Dalmen
- Laflamme

Heures d'ouvertures: lun. - ven. 7h à 17h sam. — 8h 30 à 12h 00

Route 105, LOW Tél. (819) 422-3572/73

Nouvelles inscriptions tous les jours.

J.DAN BRUNET & FILS LTÉE

3% exclusif

Courtiers Realtor — 777-9550 — Pour vendre votre maison

A votre service depuis plus de 25 ans.

NOUVELLE INSCRIPTION — Hull, 15 rue Iberville, 2 1/2 étages, 3 ch. à c., salon double, cuisine: 24' x 13' plus cuisinette. Rénovée en 1985. Beaucoup d'extra.

NOUVELLE INSCRIPTION — Touraine, rue Vendôme. Tranquille, bungalow de 4 ch. à c., salle à manger, r.-d.-c. plancher de bois franc, sous-sol fini, salle familiale, foyer. Grand terrain paysager, haie de cèdre.

NOUVELLE INSCRIPTION — Bungalow 4 (saisons). Lac Cayamant, chemin du lac Patterson. 2 ch. à c., salon, s. à manger, s.-sol 7' à la grandeur, chauffé élect. A 200 pieds du lac. Demande $30,000.

Hortense P. Roy, 684-2920

NOUVELLE INSCRIPTION — Eardly, plage Fr. Tremblay. Bord de l'eau. Maison 4 saisons en brique. Stuc-cèdre. Pour sportif, très fonctionnel. Beau paysage, secteur privilégié. L'endroit qui plaît. Faut voir. Aubaine $79,900.

NOUVELLE INSCRIPTION — Hull, 85 Desjardins. Bungalow en brique. Maison unifamiliale avec abri-d'auto, très propre, joli coin résidentiel, secteur en grande demande. Terrain impeccable. Beaucoup d'arbres matures. A qui la chance.

NOUVELLE INSCRIPTION — Lac Argile. Chalet colorlock, pin. Vous rêvez de nature et site enchanteur, j'ai ce que vous désirez sur le bord du lac. Trois ch. à c. Faut voir.

NOUVELLE INSCRIPTION — Hull, 15 Ste-Hélène. Avis aux investisseurs. Propriété de 4 logis, bon revenus. Demandez une visite!

NOUVELLE INSCRIPTION — Hull, 48 Prud'homme. Bungalow en brique, bonne construction, foyer. Environnement paisible, secteur en demande.

NOUVELLE INSCRIPTION — Gatineau, rue Notre-Dame. Duplex en stuc-pierre-colorlock. Joli bungalow avec revenu au sous-sol. Propriété très propre et bien entretenue. Bien paysager. Doit être vu pour apprécier.

Paul Goulet, 561-3222 p. 451, 770-1197

NOUVELLE INSCRIPTION — Rue Genest, Hull. Bungalow en brique et pierre, 3 plus une ch. à c. 2 salles de bains, armoires neuves, plancher bois franc, foyer au salon, poêle Franklin au sous-sol. Bon prix.

NOUVELLE INSCRIPTION — Rue Belec, Gatineau. Bungalow en brique 3 ch. à c., tapis de qualité partout, piscine, paysagement très joli. Ce bungalow est super propre.

Noël Brunet, 561-3222 p. 302

NOUVELLE INSCRIPTION — 13 St-Hyacinthe, duplex. Logis prop. 2 ch. à c., salle à manger. Logis 2 1 ch. à c., salon, cuisine, véranda, loué $280.00 pas chauffé ni éclairé.

NOUVELLE INSCRIPTION — 81 Turin, Touraine. Maison rangée unité de bout, 3 ch. à c., salon, cuisinette. Terrain clôturé, arbre fruitier, haie de cèdre de 10 pieds de hauteur, 2 remises. Vaut une visite!

NOUVELLE INSCRIPTION — Mont-Bleu, rue Richer, Hull, bungalow en brique avec bon revenus. Logis principal 4 ch. à c., garage double (Elect. plomberie, isolé à neuf). Maison impeccable, bien paysager, faut voir.

NOUVELLE INSCRIPTION — 4 Vendée, Touraine, 4 logis en stuc, imitation de brique, 2 ch. à c., salon, cuisine, R.D.C., salle familiale. Grand stationnement. Une aubaine!

NOUVELLE INSCRIPTION — Des Bretagnes, Aylmer. Bungalow en brique, 3 ch. à c Secteur recherché, bon prix!

Jean-Claude Lauzon, 776-4343

NOUVELLE INSCRIPTION — Aylmer, Garden Road. 3 ch. à c., cuisine-dînette, chauffé-éclairé, en grande partie rénovée. Grand terrain. Pour visiter!

NOUVELLE INSCRIPTION — Gatineau, rue Rayol, secteur Côte d'Azur. Québécoise, construction 1985, 3 ch. à c., cuisine-dînette, salon: 16'10"x13'. Occupation immédiate, secteur recherché.

NOUVELLE INSCRIPTION — Hull, Parc de la Montagne, rue Archambault. Bungalow en pierre et brique, 3 ch. à c., grand salon, salle familiale, 2 salles de bains. Garage. Près du boul. Riel.

NOUVELLE INSCRIPTION — Possession immédiate. Gatineau, unifamiliale 1984, 9 rue St-Maurice, style Normand, armoires en chêne, 3 ch. à c., salle familiale. Très luxueux. Bon prix.

Gérard Danis, 561-3222 p. 135, 771-2358

NOUVELLE INSCRIPTION — Hull, rue Moncion. Joli bungalow en brique, 3 ch. à c., salon avec foyer, cuisine-dînette, sous-sol semi fini. Seulement $85,000. A qui la chance?

NOUVELLE INSCRIPTION — Hull, Des Sorbiers. Joli condo, 2 ch. à c., salle à dîner. Demande $51,400. Faites une offre!

NOUVELLE INSCRIPTION — Rue Mayburry, Hull. Bungalow en brique. Faut le voir, très propre. 3 ch. à c., salon et salle à manger, foyer en pierre. Beaux arbres, secteur tranquille.

NOUVELLE INSCRIPTION — Hull, rue de Brest. Condo, split-level, vue panoramique sur la ville. Faites une offre! $76,000.

Jean Vezina, 777-6589

HULL, RUE DUMAS — 2 étages en brique et colorlock, 3 ch. à c., salle à manger, salle familiale au sous-sol. Inclus: four encastré, lave-vaisselle, plaque chauffante, etc...

Bella Joanisse, 827-0315

NOUVELLE INSCRIPTION — Rue Cousineau, Pte-Gatineau. Duplex stuc, 2 ch. à c. par logis. Demande quelques réparations. Logis du bas libre. Demande $49,000.

NOUVELLE INSCRIPTION — Montée Paiement. Près de Perkins, maison 2 étages, aire ouverte, armoires en cèdre, 3 ch. à c. Terrain paysager. 30 minutes du centre-ville. $55,000.

NOUVELLE INSCRIPTION — Hull, Rue Doucet. Maison rangée, 3 ch. à c. Frais peinture, tapis neuf, très propre. Possession immédiate.

Raymond Courchesne, 771-1873

NOUVELLE INSCRIPTION — Hull, rue Garneau. Résidence rénovée (3) chambres plus logis libre (1) chambre très propre, toit et fenêtres récentes. Demande $64,500.

NOUVELLE INSCRIPTION — Piedmont près du centre d'achats Touraine. Maison de ville, concept aire ouverte, 3 chambres, très propre, cour privée avec cèdre, clôturée, remise, espace laveuse et sécheuse à la cuisine. Doit visiter.

Richard Saumur, 777-7696

NOUVELLE INSCRIPTION — Aylmer, rue des Trembles. Splendide unifamiliale à plusieurs multiples, 3 ch. à c., salle à manger. Garage. Terrain superbement aménagé, clôtur près d'un parc. Une maison dont chacun rêve. Plusieurs extra. Informez-vous!

NOUVELLE INSCRIPTION — Aylmer, rue Broad. Charmante propriété, 3 ch. à c., salle à dîner, foyer. Grand terrain. Plomberie et élect. récentes, plancher de bois franc. Appareils ménagers inclus.

Claude Paradis, 777-4776

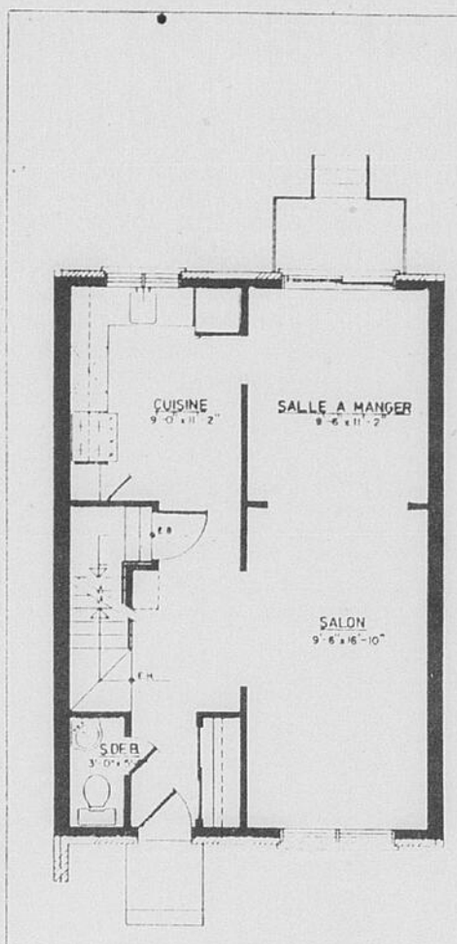
RUE CHEVALIER, HULL — Grand split-level, brique, 4 ch. à c., salle à manger, foyer, garage double, beaucoup d'extra. Secteur de choix. Faut visiter!

RUE GUERTIN, HULL — Duplex de 3 étages, 3 ch. à c. plus salle à manger chacun, sous-sol fini, garage, complètement rénovée. Faites vite!

LAC ST-PIERRE — Maison-chalet 4 saisons, 4 ch. à c., sous-sol. Grand terrain sur le lac. Garage.

Yvon Caron, 778-1714

Le vrai courtier de chez-nous



PLAN REZ-DE-CHAUSSEE

1198 pi² + SOUS-SOL

PLAN ETAGE

AUCUN COMPTANT REQUIS

25%

10%

OU SANS COMPTANT

A PARTIR DE 79,900.$

OCCUPATION 1er DÉC. 1987

UNE IMAGE VAUT MILLE MOTS.

595-3535

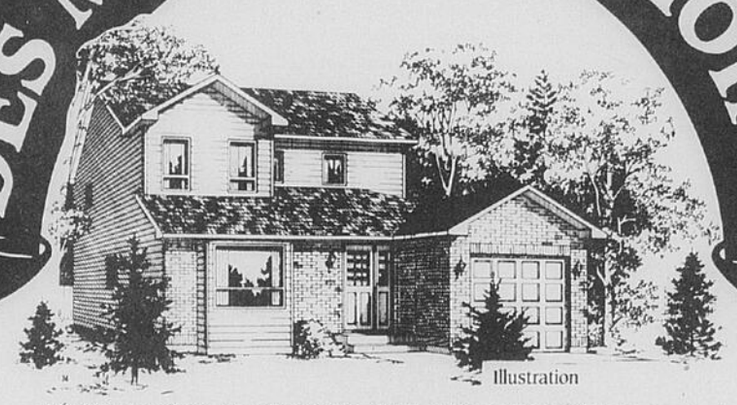
BUREAU DES VENTES: LUN. - JEU. 12 - 9pm
VEN. Sur Rendez-Vous
SAM.& DIM. 12 - 5pm

Gagnon Corp. ®
Division de 120870 Canada Inc.
225, boul. La Gappe, Gatineau, Qué. J8T 9Z6

angle TACHÉ & Ste-THÉRÈSE, Hull

GRANDE OUVERTURE

DES MAISONS-TÉMOINS



Illustration

L'Érable, 3 chambres, 2½ salles de bain, salle familiale, salon et salle à manger séparée.

VOICI LA MEILLEURE OFFRE DE MAISON NEUVE QU'ON AIT VUE DEPUIS LONGTEMPS

Le nouveau projet Arrowood de maisons unifamiliales de qualité

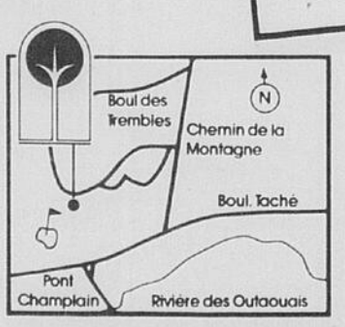


DEVENEZ PROPRIÉTAIRE POUR AUSSI PEU QUE 93,900$

À ne pas manquer!

Circulez pendant quelques minutes parmi les parcs et terrains de jeux d'un beau projet organisé. Arrêtez pour admirer le décor rural à seulement 5 minutes du centre-ville et visiter nos maisons-témoins décorées, puis :

- Choisissez parmi 5 plans de grandes maisons de 3, 4 chambres
- Optez pour un grand lot orné d'arbres (plusieurs aboutent le club de golf Royal Ottawa et le parc de la CCN)
- Profitez de la fantastique prime d'emménagement hâtif de $2,500*



le Domaine des arbres

LES MAISONS Arrowood HOMES LIMITED

boul. des Trembles, Hull
Bureau des ventes ouvert :
En semaine de 12 h 00 à 20 h 00
Le week-end de 11 h 00 à 17 h00
Fermé le vendredi
595-1095

* Occupation en 30 jours si désirée, pour certains modèles.

Page publicitaire **Habitation/Le Droit**

Deux jours encore pour visiter le Salon de l'habitation

L'automne, c'est la saison où toutes les espèces de la nature préparent leur tanière pour contrer le froid hivernal qui s'amène. L'humain ne fait pas exception à la règle. On a tous un petit quelque chose à améliorer sur la demeure pour affronter les intempéries de la saison blanche.



Ray Fahey, directeur général du Salon et **Martine Major**, coordonnatrice, ont visité les kiosques en compagnie de **Tom Gamble** représentant du Salon de l'artisanat.

(Photo Mario Saint-Jean)

Les fenêtres de la maison ont besoin d'être isolées? Un nouveau système de chauffage serait requis? La toiture aurait besoin d'être rafraîchie? La maison ne suffit plus aux besoins grandissants de la famille? Le 5e Salon de l'habitation d'Ottawa peut répondre à tous ces besoins.

L'exposition se déroule au Centre civique d'Ottawa et compte plus de 100 exposants qui offrent tous les services requis pour le confort à la maison.

Les experts du domaine de la construction, de la rénovation, de la décoration ont été réunis sur un même plancher pour faciliter la tâche aux visiteurs. On ne peut trouver meilleure occasion pour chercher des idées ou les conseils afin de concrétiser les projets sur la maison.

Le Salon de l'habitation est en marche depuis jeudi et se termine dimanche à 18h 00. Les visiteurs peuvent s'y rendre directement puisque 1,500 places de stationnement sont disponibles au Parc Lansdowne. Les portes du Salon sont également ouvertes aujourd'hui jusqu'à 22h 00.

De plus, les intéressés peuvent assister à de nombreux séminaires qui se tiennent à intervalles réguliers tout au long de la fin de semaine. Ces séminaires offrent de bonnes idées sur la décoration intérieure et extérieure de la maison.

Le Salon de l'habitation d'Ottawa-automne 1987 est produit par Industrial Trade and Consumer Show Inc.

Source: Salon de l'habitation d'Ottawa.

Le rôle du notaire...

(suite de la page 53)

Dans le domaine résidentiel, lorsque la transaction immobilière implique un prêt hypothécaire, "le consommateur n'a pas avantage à choisir un avocat pour rédiger son acte. Il serait surprenant que ses honoraires soient moins élevés que ceux du notaire dans pareil cas", constate Me Pierre Descôteaux.

Somme toute, il est plus avantageux, pour le consommateur, de retenir les services d'un notaire pour rédiger les deux actes (de prêt et de vente) puisque le Tarif d'honoraires des notaires prévoit une réduction importante des coûts dans cette situation.

Lors d'un achat important, vous comparez prix, qualité et service... Pourquoi ne pas en faire autant pour un service professionnel? Le consommateur qui a le choix du notaire a intérêt à user de ce droit. "Comme partout, on retrouve d'excellents professionnels, des bons et des moins bons; la prudence est aussi de mise lorsqu'il s'agit des notaires", commente M. Gérard Carignan, président de la Chambre d'Immeuble de Montréal.

De façon générale, le notaire discute volontiers du service qu'il est en mesure d'offrir à un client ainsi que des honoraires qu'il exige dans ce cas. Après avoir causé avec quelques notaires de sa région, le consommateur pourra mieux sélectionner le professionnel qui répond à ses besoins.

Cependant, dans le contexte actuel où les notaires se livrent une guerre illégale des prix et où les esprits sont échauffés, chercher un notaire est toute une aventure! Selon l'Association des consommateurs du Québec, un régime de libre concurrence, l'affichage des prix, une facturation détaillée et une publicité informative sont les règles du jeu qui devraient guider les relations entre professionnels et consommateurs.

En juin 1986, l'Office des professions du Québec recommandait au gouvernement de permettre aux professionnels de faire de la publicité. Mais l'organisme s'est empressé de tempérer sa suggestion: "Toute publicité, sauf celle que la corporation pourrait interdire dans l'intérêt du public..." Comme on peut le constater, la possibilité d'annoncer les prix des services professionnels soulève encore beaucoup de résistance.

L'avant-contrat

Jusqu'à maintenant, les notaires ont joué un rôle dans la vie sociale et économique du Québec. D'ailleurs, les archives notariées du Québec, depuis leur informatisation, sont les mieux cotées au monde.

Dans les faits, il demeure que seulement quelques actes doivent être notariés. Plusieurs croient que le rôle du notaire est moins utile aujourd'hui qu'il ne l'était hier. Les notaires réagissent. Ils veulent diversifier la gamme des services qu'ils peuvent offrir à leur clientèle. En plus d'aspirer, comme les avocats, à la magistrature, ils veulent s'implanter davantage dans le secteur de l'immobilier.

Expert de l'Index des immeubles et spécialiste du droit immobilier, le notaire aimerait s'impliquer davantage dans la promesse de vente et l'offre d'achat, ce qu'on appelle l'avant-contrat. La Chambre des notaires invite les clients à faire vérifier l'offre d'achat par un notaire avant la signature; elle va même jusqu'à suggérer à ceux-ci de faire rédiger l'offre par un notaire... Encore des coûts pour le consommateur!

Par ailleurs, on retrouve maintenant des entreprises qui offrent des possibilités pour tous les notaires qui désirent s'impliquer à part entière dans le marché immobilier. Ce nouveau concept introduit les services d'agents immobiliers dans le bureau du notaire.

A cause de la résistance du milieu immobilier, ces entreprises ont beaucoup de difficulté à s'implanter. Cependant, le Québec, traditionnellement délaissé par les grandes sociétés de courtage, semble présenter un marché intéressant.

Les Habitations Les Gestions

Usibel Ltée

vous proposent une maison usinée de qualité supérieure à très bon prix.

• *Approbation*
APCH — SCHL — ACNOR



Quelques avantages:

— Matériaux de première qualité
— Isolation supérieure
— Bois séché au four
— Électricité 200 amps

Distributeur des Maisons Quebco

LES MAISONS QUEBCO

BUREAU: 561-4314
PAGETTE: 561-2345

118 DE LA SAVANE, GATINEAU (Québec)

Lots à vendre

Terrains panoramiques exclusifs d'une acre ainsi que terrains résidentiels desservis donnant sur ravin ou sur terrain de golf, à quelques minutes du centre ville.

770-8337



Le Sommet du Dôme

Centre de présentation
Club de golf
Dome Hill

Ouvert aujourd'hui jusqu'à dimanche

Une journée peut tout changer!

Venez passer une journée emballante remplie de bonnes idées et d'aubaines sans pareil. **LE SALON DE L'HABITATION D'OTTAWA —AUTOMNE 87** en offre tout plein cette année.

Plus de 300 exposants vous proposent du nouveau pour meubler, décorer et rénover la maison — dedans et dehors.

Besoin de tapis neuf? Isolant, fenêtres, portes? Nous en avons.



Vous rénovez la cuisine? Aggrandissez? Nous pouvons vous aider.

Et si vous voulez rêver, c'est l'endroit. Discutez de vos projets avec des experts aux *Séminaires maison et décor Ottawa Magazine*. Ça vous ménagera temps et argent.

Rendez-vous au 5e **SALON DE L'HABITATION D'OTTAWA—AUTOMNE 87**. Le seul qui offre autant à voir, économiser et gagner en un jour!

Visitez
le "Théâtre des rénovations" commandité par le ministère de l'Habitation de l'Ontario!

Stationnement gratuit!

Venez
au "Théâtre de l'énergie" du ministère de l'Energie de l'Ontario!

Participez
au concours d'ameublement de $10,000 CHEZ Van Leeuwen!

La 5e édition du

SALON DE L'HABITATION D'OTTAWA—AUTOMNE 87

Du 17 au 20 septembre

ENTRÉE	
Adultes (18 ans et plus)	$6
Aînés	$4
Jeunes (13 à 17 ans)	$4

Gratuit pour enfants de 12 ans si accompagnés d'un adulte

Parc Lansdowne
Entrez sur la rue Holmwood ou OC TRANSPO vous descendra à la porte

HEURES D'ACCUEIL	
Le jeudi	3h 00 - 22h 00
Le vendredi	3h 00 - 22h 00
Le samedi	11h 00 - 22h 00
Le dimanche	11h 00 - 18h 00

Produit par
LES EXPOSITIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES INC.

Protection de l'environnement en matière de traitement (2e partie)

Pour suffire aux besoins d'une population croissante desservie par les réseaux centraux d'eau et d'égouts, la capacité des deux usines d'épuration d'eau et du Centre de dépollution du ruisseau Green sera augmentée. Les travaux en cours au moment de l'adoption de ce Plan donneront une capacité suffisante pour desservir presque 725 000 personnes.

En conformité avec la structure de l'aménagement présentée à la partie 2 de ce Plan, il faudra étendre les conduites d'eau principales et les égouts collecteurs à un nombre de terrains dans les zones urbaines désignées suffisant pour assurer le fonctionnement ordonné et concurrentiel du marché foncier. La façon la plus efficiente pour ce faire serait d'étendre simultanément les services principaux aux terrains de la Phase 1 dans les trois centres urbains et aux terrains vacants restants à l'intérieur de la limite interne de la ceinture de verdure. Toutefois, il est probable que des fonds suffisants pour achever tous les travaux nécessaires ne seront pas disponibles avant le milieu des années 1990. Par conséquent, on étendra les services d'eau et d'égouts de façon à tirer le meilleur parti des capacités excédentaires de tous les réseaux régionaux d'égouts collecteurs et de conduites d'eau principales, en commençant par les travaux nécessaires pour achever la viabilisation des terrains à l'intérieur de la limite interne de la ceinture de verdure et pour appuyer l'expansion des centres urbains de Kanata et d'Orléans jusqu'à un niveau démographique minimal de 75 000 personnes chacun. L'extension des services principaux d'eau et d'égouts jusqu'au centre urbain sud est est une deuxième priorité.

Sous réserve des limites financières, le Conseil étendra le réseau régional et conduites d'eau principales et d'égouts collecteurs aux Zones urbaines de la Phase 1 indiquées à la politique 2 de la section 2.2, en accordant la priorité à l'achèvement de l'installation de services régionaux pouvant desservir des populations minimales de 75 000 dans chacun des centres urbains de Kanata et d'Orléans. Bien que rien n'empêchera le surdimensionnement des services régionaux en vue d'un aménagement après la période couverte par ce Plan, ce surdimensionnement ne devra pas être perçu comme un engagement à l'égard d'aménagements futurs sur des terrains qui ne sont pas désignés pour l'aménagement urbain dans ce Plan.

Tous les nouveaux aménagements à l'intérieur des zones urbaines désignées sur l'annexe A seront desservis entièrement par les systèmes centraux d'adduction d'eau et de traitement des eaux-vannes.

Nonobstant la politique 2 ci-dessus, on pourra permettre l'aménagement de maisons individuelles en fonction de services individuels privés dans les Zones urbaines désignées sur l'annexe A, sur des lots compris dans les plans enregistrés avant le 9 octobre 1974, s'ils ne sont pas desservis par les conduites d'eau et d'égouts.

Dans certains cas, on pourra permettre l'installation de réseaux collectifs dans les zones rurales (p. ex., pour les parcs de maisons mobiles ou les foyers pour personnes âgées). Tout réseau d'eau ou d'égouts desservant six logements ou plus exige l'approbation du ministère de l'Environnement. Ce pouvoir d'approbation a été délégué à la Région. Les politiques ci-après prévoient que le promoteur ou le propriétaire de ces réseaux devra conclure des accords qui portent sur le fonctionnement et l'entretien et qui précisent le partage des responsabilités en cas de défaut des réseaux. Puisque les réseaux collectifs d'eau sont une responsabilité régionale, le promoteur devra conclure l'accord avec la Région. Dans le cas du traitement des eaux-vannes, la Loi sur la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton stipule que les municipalités locales peuvent établir, maintenir ou exploiter des installations de traitement avec l'approbation du Conseil régional. La politique ci-après exige que les promoteurs concluent des accords avec les municipalités locales pour assurer le fonctionnement continu des réseaux collectifs de traitement des eaux-vannes. De cette façon, la Région est protégée contre les frais d'entretien et d'exploitation élevés.

Il se peut qu'il soit nécessaire d'installer des services municipaux d'eau et d'égouts dans des parties de la zone rurale où il devient difficile d'obtenir de l'eau potable. Dans ces cas, on examinera la gravité du problème et les autres façons possibles de remédier à la situation.

Parce que l'installation des services d'eau et d'égouts jusqu'à la zone rurale, soit sous forme de l'extension du réseau central ou par la construction d'équipements collectifs, peut servir de catalysme à un aménagement considérable, le Conseil déterminera les limites d'aménagement appropriées pour chaque zone desservie par un amendement spécifique à ce Plan, qui coïncidera avec la décision de permettre l'installation des services. Si un seul service central est fourni ou si un ou plusieurs services collectifs sont fournis, la Région établira la capacité de ces services à la politique 5 de cette section. On pourra approuver l'aménagement jusqu'à ce que la capacité établie soit atteinte. Si les services d'eau et d'égouts sont tous deux étendus à partir du réseau central, les limites de la zone à desservir et à aménager sont établies par désignation sur l'annexe A de ce Plan. Les limites que le Conseil a établies pour Stittsville sont un exemple de cette situation.

Avec les exceptions mentionnées ci-devant, l'aménagement dans la zone rurale se fera en fonction de services individuels privés. Les politiques visent à empêcher les problèmes de santé publique, en autant qu'on puisse les prévoir, et à éviter la nécessité d'étendre les services centraux ou de construire des réseaux collectifs pour les amengements dans la zone rurale.

Par conséquent, l'aménagement n'est permis qu'aux endroits et dans des conditions qui semblent pouvoir assurer le fonctionnement sûr, à long terme, des services individuels privés.

Source: Service de l'urbanisme, MROC.

Vendu par les constructions Clovis Parker inc.

Semi-détachés **$69,900**



62 Paquette, Gatineau — Main — St-René

l'acheteur aura le choix des couleurs, armoires, revêtement de plancher, etc.

Construction Clovis Parker inc. 827-1668

RE/MAX vision inc. courtier immobilier indépendant

RESTAURANT Bâtisse et équipements plus maison. Beaucoup de stationnement. Sur rendez-vous seulement. **Ghislain Pelchat et Marie-France Renaud, 243-3111**

IMMEUBLES COMMERCIAUX Hull, rue Nicolet (près de St-Joseph) 1,800 pi. ca. et 1,150 pi. ca., tout en béton. Conditions de vente exceptionnelles. **André Lord, 243-3111**

INVESTISSEURS 6 logis neufs. Secteur de premier choix. Secteur des Hautes Plaintes et Cité des Jeunes, 3 ou 2 ch. à c., balcon avec porte-patio. **André Lord, 243-3111**

MAISON RANGÉE (bout), rue Carle (Gatineau). 3 chambres à coucher, grand terrain. Prix demandé: $54,000. **André Lord, 243-3111**



GATINEAU — 102 East. Belle occasion d'être propriétaire. Prix: $59,900. Près école, église, magasins. 2 ch. à c. Informez-vous. **Denise Gagné, 243-3111, 561-3222, poste 078**

PTE-GATINEAU Ravin boisé. Maison neuve de grande qualité, const. 87. 4 ch. à c., trois salles de bains. Foyer. Terrassement sera terminé. **Ghislain Pelchat et Marie-France Renaud, 243-3111**



GATINEAU — 129 Leclair. Spatieux bungalow tout brique. 1,700 pi. ca. Terrain 18,000 pi. ca. Piscine hors terre. Garage. Propriété exceptionnelle. **Roch Dallaire, 663-0212**

DERNIERE CHANCE **GATINEAU** — Carrefour de la Capitale, 2 étages, 1,500 pi. ca., 3 chambres à coucher, maison neuve. **Garantie 5 ans.** $97,000. **Re/Max Vision Inc., Roch Dallaire, 243-3111**

AYLMER Petit bijou, 3 ch. à c. Deux salles de bains, piscine creusée, cour clôturée. Vaut une visite. Possession immédiate. **Ghislain Pelchat et Marie-France Renaud, 243-3111**

GATINEAU Carrefour. Bungalow, 3 chambres à coucher de luxe. Abri d'auto, piscine creusée, remise 12'x12', armoires en frêne, air climatisé central et plus. Propriété impeccable. Vaut une visite. **Jacques Alary, 243-3111**

GATINEAU Quadrex. Peinture et tapis neufs, 3 chambres à coucher, remise, clôturé. Occupation immédiate. **Jacques Alary, 243-3111**

TOURAINE Bungalow, 3 ch. à c. Abri d'auto, sous-sol aménagé. Occupation 15 décembre 87. **Jacques Alary, 2343-3111**

RE/MAX VISION INC. courtier immeuble indépendant
Re/Max Vision Inc. 174, boul. Gréber, Suite 200, Gatineau — 234-3111

On loge tout le monde — trans-action

G. B. et Associés courtier inc.

Village Place Cartier, boul. St-Joseph Hull, 776-5564

Partout au Québec



CENTRE-VILLE — 4 logis + local commercial. Revenus annuels de $21,600. Logis de 3 c.c. Excellent état. Brique et stucco. Venez voir et faites-nous une offre. (87-477)



SEULEMENT $18,000 — Gracefield. Sur rivière Gatineau. Chalet 28x35, très beaux meubles, propre, en bonne condition. Grand terrain. Une vraie aubaine. (87-420)

PTE-GATINEAU — Joli quadrex, 3 c.c., salle familiale. Grande remise. Très propre. (87-497)

HULL, SECTEUR MONT-BLEU — Superbe condominium de 2 c.c., salle à manger. Décor professionnel. Informez-vous!

Claude Tessier, F.R.I. CMR, 771-6372 — **Rose Ouimet, 771-3392**



HULL — $88,500. Joli bungalow de 3 c.c. Très propre et bien décoré. Planchers de bois franc. Salle de séjour. 2 s. de bains. 4 c.c. au sous-sol. Très bon quartier. (87-473) — **Vincent Bertrand, 663-9737**

HULL — 3 logis, rue Montcalm. 3 - 2 ch. à c. Chauf. élect. ind. Fenêtres, toit, électr., pavé refait. (87-062)

GATINEAU — 7 logis, rue Duquette. Chauffage élect. ind. Bons revenus. Fenêtres neuves partout. Informez-vous! (87-465)

TERRAIN VACANT — Hull. 8,200'c. Zonage pour 2 et 3 logis, mais acquéreur peut se procurer terrain adjacent. (87-489) — **Marcel Chartrand, 771-5827**



HULL-OUEST — Très beau bung. avec grand garage chauffé pour bricoleur ou mécanicien. $106,000. (87-451) — **Micheline Maxwell, 684-8947 ou 561-3222, poste 521**

MONT CASCADE — A vendre $ 10,000, négociable, ou à louer $750/mois. Superbe résidence sur 1.4 acre, 3 c.c., 2 s. de bains complètes, foyer. A 20 min. seulement du centre-ville. (87-350)

CONDO LUXUEUX — 2 c.c. Pas d'ascenceur, ni d'escalier. Stationnement à votre porte. 5 app. ménagers neufs inclus. Prix négociable. (87-436)

911 MALONEY EST — En face du Marché Métro. 2 beaux terrains avec services, prêts à construire, à prix raisonnables. — **Jacques Garneau, 770-8722**

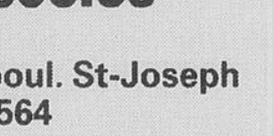
COMMERCE! — Nouveau sur le marché! Charcuterie-pâtisserie-service de traiteur. Site idéal. Chiffre d'affaires intéressant!

NOUVELLE INSCRIPTION — 3 logis rénovés. Tous loués. Informez-vous!

NOUVEAU! — Vivre en campagne à 20 min. du centre-ville! Super maison pièces sur pièces. 4 ch. à coucher. 4 acres. $120,000. — **Mignonne Despatie, 643-2171**



MAISON-JARDIN — 3 ch. à coucher, 2 salles de bains. Chauf. élect. Garage. Informez-vous! (87-515) — **Carole Bélisle, 561-4931**



MONT-BLEU — Superbe 2 étages, 4 ch. à coucher, planchers de bois franc. Cuisine rénovée. Prenez un rendez-vous! (87-443) — **Raynold Demers, 561-3222, poste 520**

MONT-BLEU — Bungalow surélevé. 3 ch. + 1. Sous-sol bien aménagé avec salle familiale et salle de bains 3 morceaux. Garage. Propriété impeccable. (87-502) — **Jeannine Gravelle, 777-0552**

HULL, SECTEUR DES HAUTES-PLAINES — Belle maison québécoise moderne. Garage, piscine creusée, grand terrain, site de prestige. (87-467) — **Albert Mercier, courtier, 771-3349**



BUNG.-DUPLEX — Rénové, 5 c.c. Superbe s. fam. (195x30), foyer, garage séparé. Terrain 27,917'c. Templeton. (87-503)

6 LOGIS — Hull, secteur recherché, tout brique. Bons revenus. (87-298)

DUPLEX — En construction. Prêt le 1er nov. Tout brique, s.-sol. 6 ch. à c. Carrefour de la Capitale.

3 LOGIS — Touraine, 3 x 2 c.c. Grandes pièces. Tout loué. Bon investissement.

8 TERRAINS — A proximité de la ville. Une acre ou plus. Magnifique. Prêts à construire. Bon choix. Aussi domaine pour camping.

BUNG. DE QUALITÉ. Neuf. 1,876'c. S. à dîner, s. fam. 3 c.c. Terrain boisé 15,000'c., 5 min. de la ville. Gatineau.

NOUVELLES INSCRIPTIONS — 2 édifices de 3 logis. Tous loués. Gatineau. Rentables. 2 ch. et 3 ch.

BÂTISSE COMMERCIALE — 2,200'c. Excellent état. Libre. Pour tout usage. Gatineau. — **Maurice Bouvier, 561-322, poste 176**



NOUVELLE INSCRIPTION! — Unifamiliale, 2 étages de 2,069'c. Rue Froment à Hull. Piscine, garage et plusieurs extra. Revenu au sous-sol.

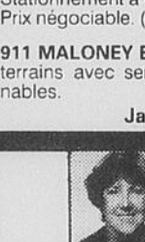
RUE BRADY — Bungalow en brique de 1,200'c. Abri d'auto et terrain de 60x100. Appelez-moi pour visiter! (87-529)

CHOIX de plusieurs condos disponible à bon prix dans plusieurs secteurs de Hull. Informez-vous! — **Guy Bélanger F.R.I., 776-1255 ou 776-5564**

HULL — Libre. 39 Bienville, 2 étages, 2 c.c., s.-sol. Chauf. central. Rénovée. $69,900.
AUBAINE — 464 Tessier, Gatineau. Bung. 3 c.c., s.-sol, s. fam. Planchers bois franc. 2 s.b. $69,900.
RÉDUIT — $74,900. Carrefour de la Capitale, s.-sol, s. fam. Planchers bois franc., 2 s. de bains. $69,900.
HULL — Rue Binet. 2 étages, unifamiliale. Possibilité d'un 3e revenu. 2-3 c.c. 1-2 c.c. et 1-1 c.c. Garage 24x25 fini. Chauffé. $177,900.
GATINEAU — 61 Chamberland. 4 logis de 2 c.c., loués, pas chauffés ni éclairés. Bungalow attenant, 3 c.c., plus espace pour remise. Très propre. $165,000. — **Gisèle Morin, 561-1067 ou 561-3222, poste 504**

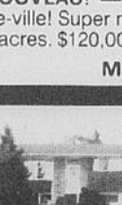
ST-PIERRE — Deux étages avec toit neuf, garage, sous-sol à la grandeur, 3 chambres, propre et confortable. (87-379)

MANOIR DES TREMBLES — Super beau semi de 1,280'c., 3 c.c., 2 salles de bains, salle à manger. Prix compétitif. (87-449) — **Pauline R. Noël, 568-3756**



GATINEAU — 5 logis. Revenu annuel de $20,700. Possibilité d'échange de prix de vente. Prix: $124,900. (87-435)

ILE DE HULL — 3 logis de 2 c.c., chauffage élect. Bon placement. Balance de prix de vente avec proprio vendeur. (87-433) — **Gérard Amyot, 771-1327**



MAISONS-MOBILES — Une à Gatineau ainsi qu'une à Angers. Prix: $22,000.
SPLIT 4 PALIERS + SOUS-SOL — Les Jadins de Chelsea. Neuf. 1½ acre de terrain. Foyer, bain tourbillon, piscine. (87-507)
DEUX ÉTAGES — 13 pièces, 5 c.c., construit en 1985. Revenus de $435/m. Sous-sol pleine grandeur. Rue Couture, Gatineau. (87-391) — **Yvon Roy, 671-3065**



POUR L'ACHAT OU LA VENTE — Condo — 3 logis ou plus — Abris fiscaux — Centre commercial — Terrains. — **Gilbert Brisson, 561-1720**

NOUVELLE INSCRIPTION — Unifamiliale de 1½ étage, 4 c.c., s.-sol, s. fam. S. de lavage. Très propre. 277 Berri, Hull, près de St-Raymond et Gamelin.
4 LOGIS — 1 c.c., chauf. élec. ind. ainsi que l'électricité. Très bons revenus. Très propres. Rénovés. S.-sol 6'. Grand terrain. (87-388)
222 ST-LOUIS — 3 c.c., grande cuisine, beaucoup d'armoires. Très grand terrain. Garage, piscine h.t. (1 an). Faut vendre! $62,900. (87-401) — **Lino Morin, 568-1857**



Investissez dans un condo plutôt que de payer un loyer. Très bien situé. Belles grandes pièces. Un bijou! (87-462)



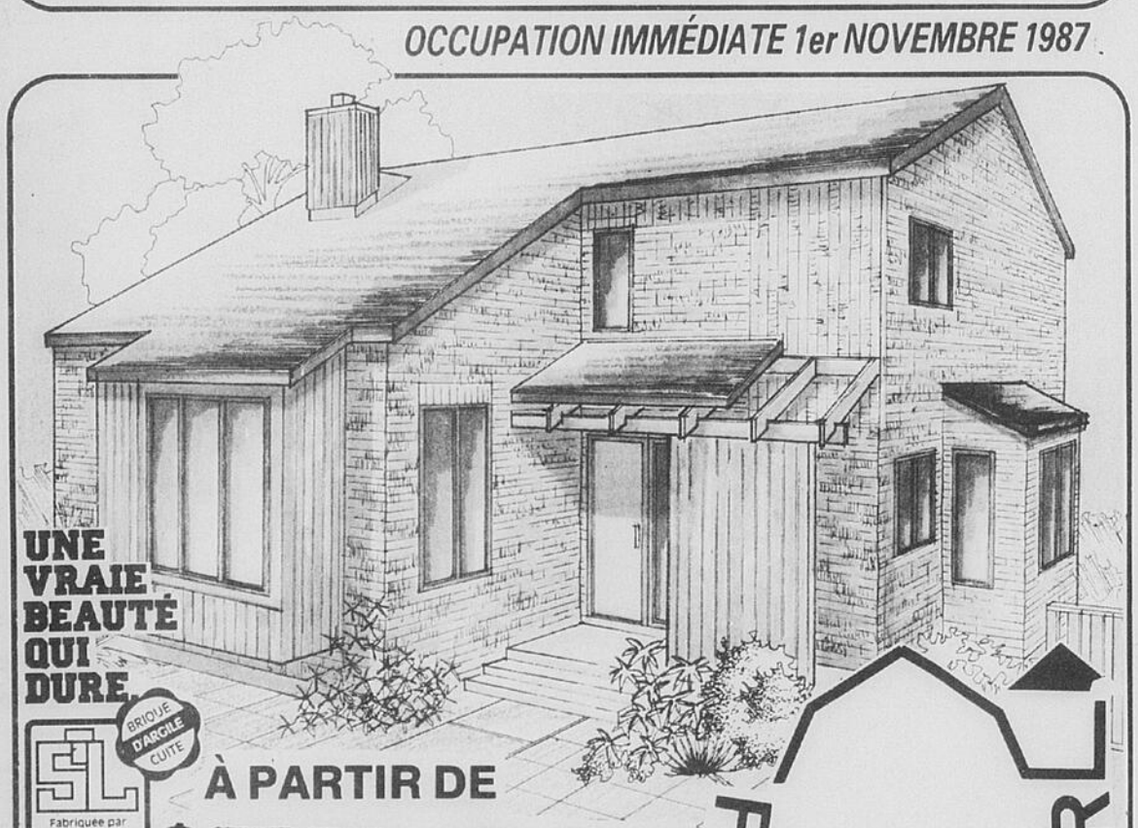
POUR PROFESSIONNELLE — Mont-Bleu. J'ai pour vous un bijou. Grand salon, salle à dîner, cuisine-dinette, salle familiale. (87-471) — **Roger Renaud, 771-2278**

Membre de la Chambre d'Immeuble de l'Outaouais inc.

OUVERTURE PHASE IX

Phase IX *Près de la polyvalente de l'Erablière (Accès via Le Beaudy)*
Phase X *à l'arrière de Côté d'Azur accès Mont-Luc.*

OCCUPATION IMMÉDIATE 1er NOVEMBRE 1987



UNE VRAIE BEAUTÉ QUI DURE.

BRIQUE D'ARGILE CUITE — Fabriquée par Briqueterie St-Laurent à La Prairie, QC

Construction en véritable brique d'argile cuite.

À PARTIR DE $77,900

FERME LIMBOUR

TERRAIN INCLUS

NOS MAISONS

- Maisons de qualité supérieure
- Isolation supérieure aux normes
- Dans nos 2 étages, les murs extérieurs du rez-de-chaussée sont en brique
- Maison en brique avec ou sans garage
- Style québécois, canadien et moderne
- Installations pour lave-vaisselle et aspirateur central incluses

NOS OPTIONS

- Système de chauffage central, air climatisé thermo-pompe, filtre électronique
- Armoires modernes de style européen
- Planchers de chêne
- Portes et boiseries de style colonial
- Tapis, vinyle et céramique au choix
- Aspirateur central
- Porte-miroirs
- Autres options disponibles

NOS TERRAINS

- 10 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Premier arrivé, premier choix
- Tous les terrains boisés
- Terrains arrière au parc
- Rues déjà pavées
- Services entièrement payés sauf le pavage
- Electricité sous terre

5 ans de garantie — PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q. — Compétence et solvabilité!

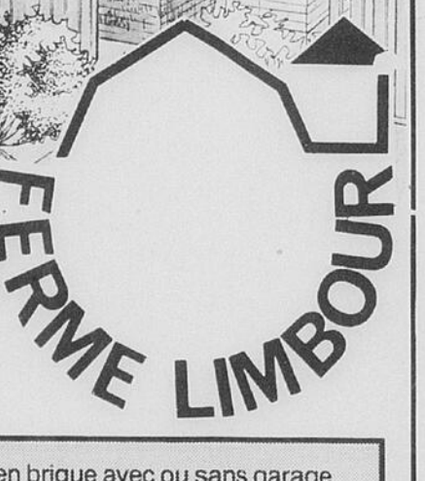
Une autre réalisation de

LIMBOUR CONSTRUCTION LTÉE

561-5491

BUREAU DES VENTES Rue Mont-Luc Gatineau

Heures: lundi au jeudi de 13h 30 à 17h et 18h 30 à 20h 30 Vendredi sur rendez-vous Samedi et dimanche, 13h 00 à 17h 00



Page publicitaire **Habitation/Le Droit**

La couleur et les arrangements saisonniers dans l'aménagement du jardin (2e partie)

Source: par Franz Roozen
Centre d'information des bulbes à fleurs

Il faut prendre en considération la topographie du jardin, la forme et la taille des plantes. Peut-on voir le jardin au complet d'un seul coup d'oeil? Est-ce que les bordures se mêlent au jardin ou forment des rangées droites sans caractère? Existe-t-il des trous évidents où placer un siège de jardin ou des plantes, ou les bordures sont-elles déjà pleines? Le jardin aurait-il une allure plus intéressante si la pelouse — ou même les végétaux — était d'une autre forme ou couleur?

Le jardin offre-t-il l'intimité nécessaire et ce, à longueur d'année? Est-ce que les écrans «anéantissent» une partie de la cour avec leur ombre trop dense ou encore, en la faisant paraître trop petite? Souvent un seul arbre, bien situé, peut donner plus d'intimité à moindre frais, qu'une longue rangée de hauts conifères plantés le long des limites de terrain.

Un des pires défauts de la part des jardins est qu'ils sont beaucoup trop complexes, ce qui affecte non seulement leur apparence mais implique nécessairement un supplément de travail. On devrait user surtout d'audace et de simplicité pour guider la formation des pelouses et des bordures. Il n'est pas nécessaire d'employer des courbes ni des coins à angles spécifiques et la symmétrie n'est pas non plus essentielle en autant que le jardin ait un certain équilibre. Les jardins à centre dégagé ont une apparence plus spacieuse et intéressante.

Il n'est pas sage d'acheter des plantes sur un coup de tête parce qu'elles sont en fleurs ou tout simplement parce qu'elles sont tententes, car elles sont alors difficiles à intégrer au plan du jardin. Il vaut mieux décider au préalable de l'allure voulue du jardin et de choisir les végétaux en conséquence. Il est certain que le choix des plantes demeure une question de goût personnel, mais pourquoi planter même une plante préférée, si elle ne peut s'épanouir dans la cour? Si on achète des plantes qui conviennent au jardin, on économisera beaucoup de temps et d'argent, alors que les efforts fournis pour modifier les conditions du jardin afin de pouvoir y cultiver certaines plantes inappropriées donnent rarement les résultats escomptés.

La considération majeure dans le choix des plantes, peu importe le jardin, devrait être leurs besoins: le type de sol qu'il leur faut ainsi que l'ensoleillement nécessaire. De tels critères aideront non seulement à garantir du succès dans leur culture, mais aussi à donner les premières indications de leur compatibilité avec d'autres plantes. Il vous faut aussi connaître la hauteur et l'étendue éventuelle des plantes, ainsi que leur vitesse de croissance.

Les plantes qui poussent rapidement sont surtout utiles pour remplir des trous dans un jardin déjà existant. Il faut éviter d'en remplir tout l'espace, sinon votre jardin sera une véritable jungle dans cinq ou six ans... et probablement trop ombragé de surcroît.

La grandeur et la forme des végétaux sont importantes mais ne devront pas être la seule considération lorsqu'on fera ses achats. Il faudra aussi les imaginer en combinaison avec d'autres plantes, non seulement lorsqu'ils seront en fleurs mais aussi durant leur période de végétation et aussi, s'il s'agit de plantes à feuilles caduques, sans feuillage. Afin d'obtenir un succès assuré et de longue durée lorsqu'on veut planter des fleurs en combinaison avec d'autres, il faut choisir des variétés qui ont sensiblement les mêmes besoins en ce qui concerne le type de sol et le niveau d'ensoleillement.



Maintenant que la saison de plantation des bulbes est arrivée, sans oublier que ces fleurs s'accommodent de beaucoup de terrains où peu d'autres plantes peuvent pousser... sous des arbres et arbustes, par exemple, ou dans le gazon. Plantées près de la porte, les jacinthes exhaleront un parfum envoûtant qui ensoleillera toute votre journée. Les fleurs des tulipes, narcisses, muscaris et autres bulbes sauront vous attirer dans le jardin dès les premières journées du printemps.
(Photo Courtoisie du Centre d'information des bulbes à fleurs)

La couleur

L'élément qui influence le plus l'apparence d'un jardin est la couleur. La nature fournit des couleurs qui concordent avec chaque saison, réflétant ainsi les cycles de croissance toujours changeants du monde végétal. Ce sont les fleurs qui sont la plus importante source de couleurs, mais il ne faut pas non plus négliger le feuillage, les fruits et l'écorce de certaines plantes ornementales.

Les vivaces se plantent tôt en automne ou au printemps et fournissent une grande gamme de couleurs et de formes durant la belle saison et aussi, à un moindre degré, durant l'automne et l'hiver. Elles reviennent encore et encore pendant plusieurs années.

Les plantes à bulbes — qu'elles soient en réalité de véritables bulbes ou cormus, rhizomes, tubercules ou racines tubéreuses — se distinguent des autres plantes par leurs réserves souterraines de nourriture, un fait qui les rend tout simplement utiles dans l'aménagement. Généralement, après une floraison spectaculaire (le cycle exact varie d'une plante à l'autre), elles disparaissent sous le sol, permettant la replantation du site avec d'autres végétaux. On peut aussi les repiquer parmi des plantes établies pour un bel effet à longueur d'année et le choix de sites possibles est grand.

(suite la semaine prochaine)

NOUVEAU PROJET

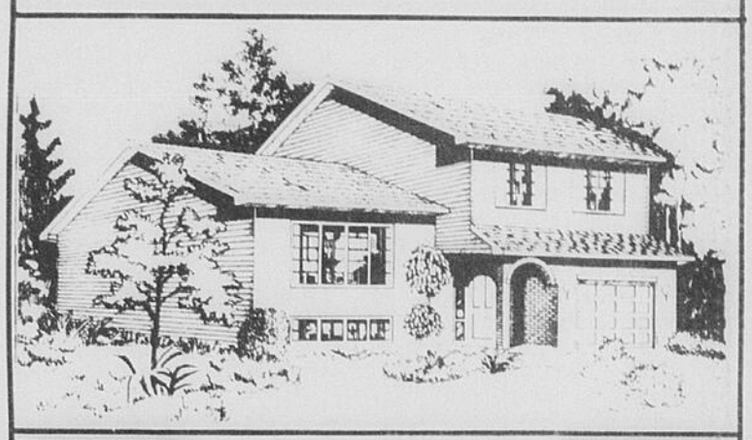
ROPAL

"Bâtisseur de qualité depuis 1969"

L'ORÉE DES BOIS

VENEZ réserver votre terrain dès maintenant

Choix de nouveaux modèles

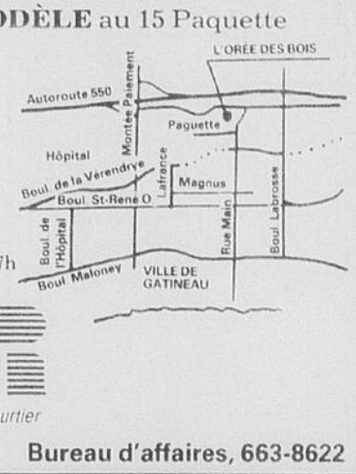


DIPLOMAT

Faites-vous le plaisir d'une **VISITE**
à notre **MAISON MODÈLE** au 15 Paquette

Venez rencontrer:
Carole Strasbourg, 568-4005
Patricia Tremblay, 643-2202

DU LUNDI AU JEUDI de 13h à 16h
DU LUNDI AU JEUDI de 19h à 21h
SAMEDI ET DIMANCHE de 13h à 17h



ROYAL LEPAGE
Services immobiliers Royal Lepage Ltée, courtier

Maison modèle 663-9748 **Bureau d'affaires, 663-8622**

ACHETEZ MAINTENANT

Aucun comptant requis — Financement à 100% par le constructeur (avec crédit accepté).

les jardins LAVERENDRYE 2e Génération



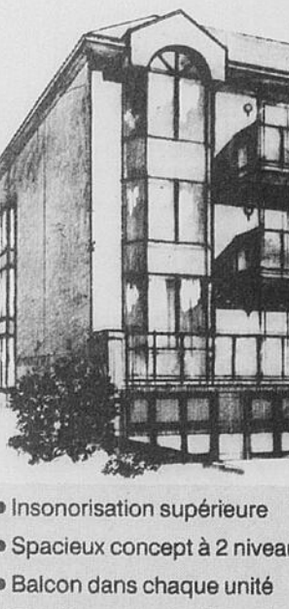
MAISON MODÈLE À VISITER

- Insonorisation supérieure
- Spacieux concept à 2 niveaux (split)
- Balcon dans chaque unité
- Fenêtre en baie dans chambre des maîtres
- Garantie de cinq (5) ans par F.C.Q.
- Fenêtres thermo pivotantes
- Installation pour laveuse et sécheuse
- Garage spacieux avec espace de rangement*
- Foyer dans chaque unité
- Solarium**
- Espace de rangement dans l'unité
- Garde manger dans la cuisine
- Miroir de même largeur que la vanité
- Toit cathédrale
- Stationnement pour visiteurs

LES CONSTRUCTIONS
Jauré limitée

CHOIX DE 6 MODÈLES, À PARTIR DE

$59,900



AUCUN FRAIS DE CONDOMINIUM POUR LA PREMIÈRE ANNÉE
En semaine de 12h à 21h, les week-ends de 12h à 17h

568-0999

Vendu exclusivement par Groupe HABITABEC COURTIER

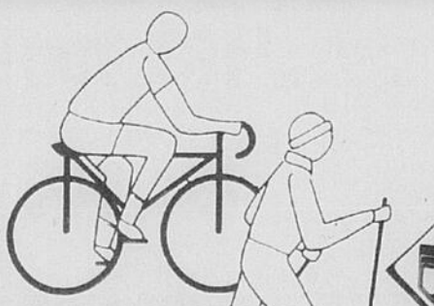
DOMAINE JOIE DE VIVRE OUVERTURE PHASE 3 — HABITAHULL

Une invitation à la lumière... ... Dans nos maisons jumelées de style nouveau

* OCCUPATION IMMÉDIATE

- Salle à diner
- Salon abaissé ou surlevé
- Portes patio et portes fenêtres
- Plafonds cathédrales
- Balcon extérieur
- Grandes fenêtres
- Installation pour lave-vaisselle futur
- Installation pour aspirateur central futur

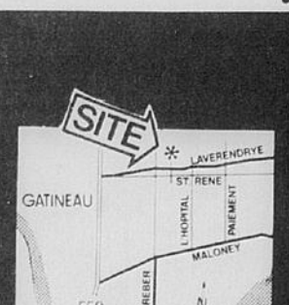




5 ans de garantie
PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'APCHQ
Compétence et solvabilité.

en face du parc de la gatineau

LES HABITATIONS CHAMPS FLEURIS inc.



Parc de la Gatineau CCN

Bureau des ventes: 771-1750
Lundi au jeudi 14h à 21h
Samedi et dimanche 12h 30 à 17h 00

G.R. BIGUZZI AGENT EXCLUSIF — ROBERT LAROCHE

Il faut prévenir le gel pour sauver les légumes

Cher Monsieur La Verdure: Je crois que durant la nuit, un gel inusité a endommagé mes légumes. Que devrais-je faire maintenant et comment puis-je empêcher les dommages de gel futurs?

Cher congelé: A l'automne vous devez suivre les prévisions météorologiques afin de protéger les plantes du gel. Bien souvent, vous pouvez étendre du papier ou de vieux draps par-dessus les plantes sensibles afin de les protéger du gel.

Bien que vos plantes aient été attaquées par le gel, il se peut que les racines et la matière des tiges y aient survécu. Beaucoup de plantes, telles que la laitue, le broccoli, le chou-fleu et les oignons auront des feuilles brûlées par le gel, mais elles se remettront vite et produiront de nouvelles feuilles en quelques jours. Vous ne devez même pas couper les feuilles endommagées.

Cher Monsieur La Verdure: Que devrais-je rechercher lorsque j'achète des plantes pour mon parterre de fleurs?

Cher planteur de fleurs: Vous avez deux options: vous pouvez acheter des plantes résultant de la division d'une plante de l'année dernière ou semée ce printemps. Vous aurez à payer un peu plus pour les "divisions", mais elles produisent de plus grandes fleurs la première année. De toute façon, assurez-vous d'acheter des plantes vigoureuses et de couleur vive.

Source: John Deere Ltée.

GERTRUDE LAFLECHE COURTIER 777-4274 68 Marengère, Hull

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS

Dimanche le 20 septembre de 13h à 17h

792, RH. LALONDE, GATINEAU — Sortie boul. LaVérendrye, bung. 3 ch. à c., s.-sol fini, chauffage combustion lente et à l'huile. Abri d'auto, piscine creusée, grand terrain. $86,500 négociable.
Guy Audette, 671-2124

CANTLEY — Terrain boisé, 66,000 pi. ca. Hydro, rond point, prêt à construire. $15,000 ou meilleure offre.

PERKINS — Maison en bois rond en construction. Face au lac Maskinongé. 3.9 acres, beau boisé.
Guy Audette, 671-2124

TOURAINE — Maison en rangée, unité de bout, 3 ch. à c. Piscine 18 pi. hors terre. Terrain 38 pieds de façade.
Gertrude Laflèche, 777-4274

VILLAGE CÔTE D'AZUR

Les plus beaux terrains résidentiels de l'Outaouais

VASTE CHOIX

- *Terrains boisés, panoramiques*
- *Services payés*
- *Électricité, tél. souterrains*
- *10 minutes de centre ville*

Bureau des ventes:
353 Cannes, 561-1818

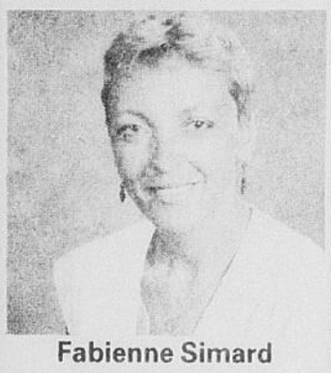
Timberlay

Société canadienne d'hypothèques et de logement — Canada Mortgage and Housing Corporation

LE BUREAU DE LA SCHL À HULL DÉSIRE FÉLICITER M. ROBERT LECLAIR ET SON ÉQUIPE DE RE/MAX VISION INC. POUR L'OUVERTURE DE LEUR NOUVEAU BUREAU SITUÉ AU 174, BOUL. GRÉBER À GATINEAU, ET PROFITE DE L'OCCASION POUR SOUHAITER À TOUT LE PERSONNEL LES MEILLEURS VOEUX DE SUCCÈS.

Canada

NOMINATION



Fabienne Simard

Monsieur Gilles Lauzon, président des Immeubles G.R. Lauzon Inc., est heureux d'annoncer à la population la nomination de Fabienne Simard à titre d'agente en immobilier à sa succursale d'Aylmer.

Elle invite ses amis et la population à la consulter pour toute transaction immobilière.

Elle se fera un plaisir de vous servir et vous assurera une disponibilité adéquate. Encore une preuve que notre firme tient à bien servir sa clientèle de plus en plus grandissante.

Vous pouvez contacter

Fabienne Simard
à notre succursale
d'Aylmer au 684-4420

Immeubles G.R. LAUZON Jr

VRAIMENT... IL N'Y A PAS D'ÉGAL

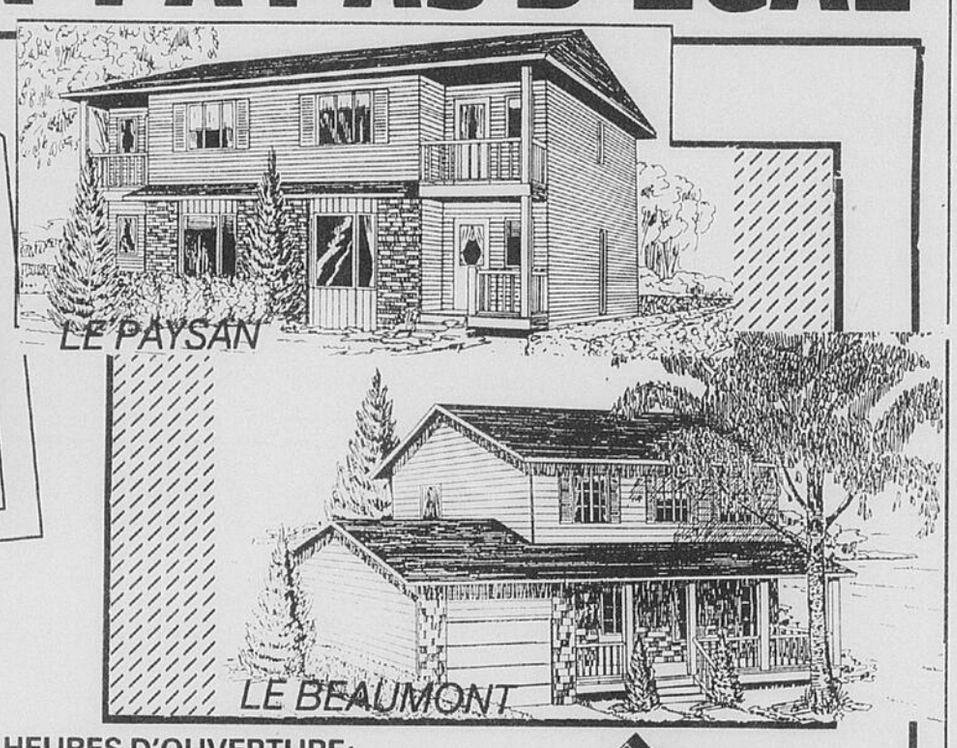
CHOIX DE 10 MODÈLES

Semi-détachés — Bungalows — Split — 2 étages.

Qualité supérieure. Bon choix de terrains.

NOUS CONSTRUISONS SELON VOS PLANS

NOUS VOULONS LES COMPARAISONS



L'ORÉE DU PARC, HULL

...au pied du Parc de la Gatineau... où il fait bon vivre.

Bureau d'information:
125 de la Galène

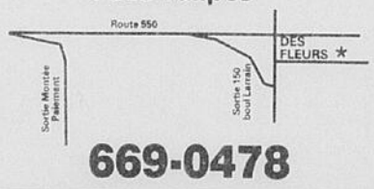


778-7878

LES JARDINS DE LA BLANCHE

Gatineau... à 7 minutes du centre-ville... près de tout.

Maison-modèle:
4 des Tulipes



669-0478

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au jeudi 13h 00 à 20h 00
Samedi et dimanche 12h 00 à 17h 00
Vendredi: sur rendez-vous.

La garantie des maisons neuves de l'A.P.C.H.Q.

CONSTRUCTION H. DESCHAMBAULT
"Maisons de qualité depuis 1953"

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier
VOXX
ANDRÉ MONDOU 239-8373



CHEMIN DAVIS, TAXES TRÈS BASSES
À 5 minutes d'Aylmer. 1,600 c. sur un plancher avec sous-sol semi-fini. Un très beau foyer, des appareils encastrés, etc., etc. Faut voir! $124,500.



À UNE MINUTE DU GOLF KINGSWAY
Vos parents demeurent avec vous? Ce bungalow leur offre un coin privé sur rez-de-c. avec s. de bains en plus de 3 c. à c. 2,800 c. sur un étage. Imaginez $132,000.



FAÇADE SUR LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS — LUSKVILLE
Pour ceux qui cherchent un terrain extraordinaire. Une vue à vous couper le souffle. Britannia à 12 milles de distance et Baie Constance à 2 milles. Domaine privé de 2.1 acres, divisé par paliers tourbés, avec gros pins matures, une pointe de 30' au-dessus de la rivière incorporant un chalet, une remise 12 x 32, et une maison de pompage. $184,900.



VUE SUR RIVIÈRE — HULL
Situé en face du parc Brébeuf, propriété de qualité, avec plancher de bois franc neuf, belle décoration moderne, 2 foyers, 4 chambres à coucher, salle familiale. Nouveau. Faites vite. $119,900.

COMMERCE
Le seul nettoyeur dans les secteurs Le Carrefour et Du Barry. Très bien situé et beaucoup de potentiel pour ceux qui veulent. Raison de vente: déménagement. $104,900.



André MONDOU 239-8373

RE/MAX aylmer inc. 203, chemin Aylmer place grande rivière aylmer J9H 6H4 (819) 684-4000

Quelques **TERRAINS** encore disponibles dans la **PHASE I**
Faites vite...choisissez maintenant et évitez l'augmentation cet automne avec l'ouverture de notre phase II

Place Royale

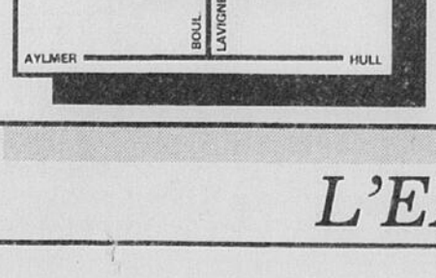


Rue des Pivoines, Aylmer

Modèle *ROBIN*
$107,900
Autres modèles à partir de
$104,900

- Plusieurs modèles de prestige
- Grands terrains
- Près écoles, centre d'achats, autobus.

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au jeudi de 13h à 20h
Vendredi fermé
Samedi et dimanche de 13h à 17h
684-8816



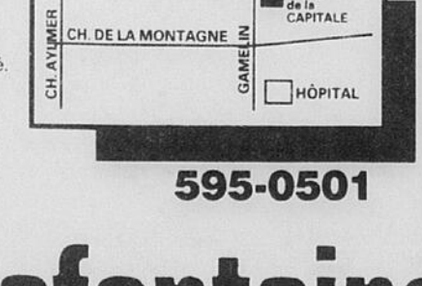
Plateaux de la Capitale



- Grands terrains
- Près des écoles, hôpital, église, centre d'achats, autobus.

Le Grand-Alexandre
$200,900
Autres modèles à partir de
$158,900

Heures:
Samedi et dimanche de 12h à 17h
Lundi au jeudi de 17h à 20h
Vendredi fermé.



595-0501

ET MAINTENANT DISPONIBLE

LE PONTOISE



Côte d'Azur

- Plusieurs modèles de prestige
- Grands terrains
- Près des écoles, hôpital, église, centre d'achats, autobus.

LE PONTOISE **$183,900**
Autres modèles à partir de
$154,900

Heures:
Samedi et dimacnhe de 12h à 17h
Lundi au jeudi de 17h à 20h
Vendredi fermé

684-8816

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

J.R. Lafontaine CONSTRUCTION INC

L'EXCELLENCE... POUR LA VIE

Des pierres imbriquées comme entrée d'auto

Les pierres imbriquées ont l'avantage d'être plus résistantes que l'asphalte et aussi plus esthétiques que toutes les autres formes de recouvrement. Disponibles dans une variété de couleurs et motifs, elles ont été conçues à la fois pour les entrées, les terrasses et les passages piétonniers. Depuis quelques années toutefois, les propriétaires les utilisent beaucoup pour les entrées d'autos. Les pierres offrent aussi l'avantage de très bien résister aux fortes pressions pouvant atteintre jusqu'à 10,000 lb au pouce carré.

Cependant, une entrée d'auto en pierres imbriquées résiste longtemps à l'usure à la condition d'être bien posée et régulièrement entretenue. Négliger de nettoyer les taches dès qu'elles apparaissent a comme conséquence de salir à tout jamais votre entrée payée à fort prix, car faire son entrée en pierre coûte assez cher. Les dalles se vendent environ $1.80 le pied carré, montant auquel il faut ajouter les frais de pose et de préparation du sol. Un entrepreneur spécialisé effectue le travail pour un montant variant entre $5 et $6 le pied carré. Une entrée aux dimensions de 15' x 30' coûte ainsi près de 2 500 $ à réaliser.

Le nettoyage

La mode actuelle est de choisir des pierres à la couleur pâle, tel le gris, le beige ou le chamois. Pour des raisons reliées à l'entretien, le fabricant recommande pour sa part le choix d'une couleur plus foncée. Les pierres doivent en effet être nettoyées moins de deux semaines après l'apparition de la tache. Si l'entrée n'est pas protégée par un scellant, la tache doit être frotée avec un produit tel l'Anosol. Une tache qui apparait pendant l'hiver occasionne un problème particulier. Au printemps il est souvent trop tard pour la faire disparaître. On doit alors enlever les pierres tachées et les remplacer par des nouvelles. Retirer une pierre imbriquée n'est malheureusement pas toujours facile. La coloration des nouvelles pierres risque aussi de contraster avec l'ensemble des autres, même si elles proviennent toutes du même lot original.

Une surface recouverte d'un scellant facilite beaucoup le nettoyage des taches en empêchant les produits renversées de trop pénétrer les pores de la pierre. Le scellant doit être appliqué au moins une fois aux deux ans. Un contenant de quatre litres coûte 30 $ et couvre approximativement cent soixante quinze pieds carrés. Le scellant ne garantit pas la disparition complète des taches. Il ne fait que faciliter le nettoyage. Il faut donc dans tous les cas se débarasser des taches dès qu'elles apparaissent. Le scellant a aussi pour effet de rendre plus foncée la surface de l'entrée. Dépendant de la couleur de la pierre, le résultat peut être plus ou moins réussi.

Les traces de pneus posent un problème majeur d'entretien. Sur une surface pâle, le tracé des roues d'auto s'imprègne assez rapidement après l'installation. Il est extrêmement difficile de se débarrasser de ces lignes noires qui brisent l'esthétique de l'entrée. Pour cette raison il est conseillé de choisir une pierre de couleur foncée afin d'atténuer le problème.

Source: SOP

LES INSCRIPTIONS DE LA SEMAINE SIA



PETITE-NATION —Bungalow chalet 4 saisons sur rivière, sous-sol fini, foyer, autres bâtiments. $75,000. (872221)

Léonard St-Amour, 983-7777, 560-0022, 180
Century 21: des Draveurs



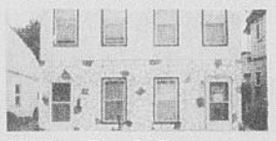
MESSINES —Joli bungalow de 3 c. à c., sous-sol. Inclus: stores verticaux, bois de chauffage. Garage 38'2" x 20'. $38,000. (873722).

Muguette Ceré, 449-4761
Re/Max Hull inc., 770-1616



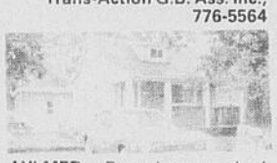
AYLMER —Terrain de 60' x 100' sur Wilfrid-Lavigne avec service de la rue. Conforme au contrat. (873747).

Claude Major, 684-8268
Re/Max Aylmer inc., 684-4000



HULL —Rue St-Rédempteur, duplex genre détaché, 1-4, 1-2 ch. à c., 1 s. à manger, s.-sol partie arrière seulement, terrain 3,625'c. $79,900. (873771).

Gisèle Morin, 561-1067
Trans-Action G.B. Ass. inc., 776-5564



AYLMER —Beau, bon pas cher! Unifamiliale sur grand terrain, arbres à maturité. Rénovations majeures complétées. $61,500. (873780).

Louise Larouche, 684-7762/593-2743
Royal Lepage, 684-2260



AYLMER —3 ch. à c., foyer, garage, grand terrain 8,000' car., arbres à maturité, $86,500 négociable. (873793).

Nancy Pément, 684-4788
Trust Général, 684-6363



Gatineau —Maison-jardin, 3 ch. à c., chauffage élect., très très propre. Vaut une visite! $56,500. (873802).

Pierre Voyer, 561-2905
Trans-Action, c.j.d., 663-1453



GATINEAU —Grand terrain, location recherchée sur le bord de la rivière Outaouais. Bung. 26' x 54'. (873820).

André de Cotret, 568-4088;
Louis-A. De Cotret, 643-4620
Trans-Action C.J.D. Ass. Inc., 663-1453



HULL —Condo de luxe, 2 ch. à c., avec 5 appareils ménagers inclus. Vue panoramique. Excellente sécurité. $81,000. (873828).

Philip Lemay, 684-6363
Trust Général inc.



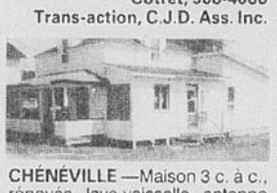
GATINEAU —Canadienne avec très belles divisions, super propre. Porte-patio à la salle à manger qui donne sur un grand deck. $105,900. (873836).

Paulette Chayer Lapratte, 663-1222,
568-2129, 561-3222 p. 363
Royal Lepage, 663-1222



PAPINEAUVILLE —Bung. luxueux, secteur recherché: Emery Bélisle. Fenêtres de qualité, beaucoup d'extra. $95,000. (873528)

André De Cotret, Louis De Cotret, 568-4088
Trans-action, C.J.D. Ass. Inc.



CHÉNÉVILLE —Maison 3 c. à c., rénovée, lave-vaisselle, antenne TV, garage 28' x 20', au centre du village. $28,500. (873717).

Léonard St-Amour, 561-0022,
180/983-7777
Century 21: des Draveurs,
663-4744



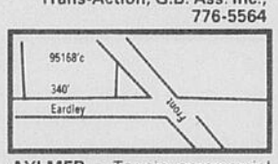
PERKINS —Mécanique, gasoline, diésel, remorquage de la police provinciale plus maison sur 2 acres sur La Blanche, $350,000. (873764).

Gaby R. Leblanc, Denis Vannier, 561-5222
G.R. Lauzon, 771-6661



HULL —Mont-Bleu, du Ravin bleu, maison rangée, unité de bout, brique, const. béton, 3 c. à c., s. à m., s.-sol, garage, 2 stat., frais condo $70/m. $72,900. (8737772).

Gisèle Morin, 561-1067
Trans-Action, G.B. Ass. Inc., 776-5564



AYLMER —Terrain commercial de 95,168 pieds carrés, très bien situé sur chemin Eardley, près de Front. $250,000. (873781)

Yvon Cloutier, 684-3241
Royal Lepage, 684-2260



AYLMER —Superbe maison, 4 paliers, 3 ch. à c., s. à dîner, s. fam. et foyer, piscine hors terre, près de tout. $114,900. (873813).

Nicole Keeley, 684-4837
G.R. Lauzon, 684-4420



HULL —Mont-Bleu, bung.-duplex, s. à dîner, foyer, bois franc, piscine, très propre, bien situé, paysager, arbres à maturité. (873804).

Paul Boisvenu, 561-2070
Trans-Action C.J.D.



GATINEAU —Bung. brique et alum., 3 ch. à c., s.-sol fini avec poêle comb. lente. Grand terrain clôturé, remise, patio, propriété très propre. $79,900. (873821).

Nicole Leblanc Cliche, 561-5222
G.R. Lauzon inc., 561-2445



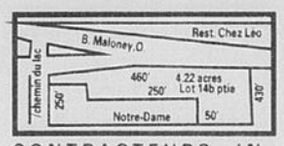
AYLMER —Condo, 3 ch. à c., tapis neuf. Vue sur la rivière des Outaouais. Demandons seulement $56,375. (873829).

Philip Lemay, 684-6363
Trust Général



AYLMER —Logez-vous pour peu. Duplex avec garage, rénovations majeures complétées. 1-4 c.c., 1-1 c.c. $82,500. (873837).

Louise Larouche, 684-7762,
593-2743
Royal Lepage, 684-2260



CONTRACTEURS, INVESTISSEURS —Superbe terrain de 4.22 acres, à Gatineau, zoné RCX. Informez-vous! $280,000. (8733657).

Ron Lafleur, 770-7339
Trust Général, 568-4141



ANGERS — Bung. 4 ch., s./s. fini avec P.C.L., tapis, beau terrain, remise 11' x 12'. Vente rapide, cause de maladie. Demandez (873719).

Sylvie Berthiaume, 561-3222, p. 90
Re/Max Hull, 770-1616



HULL—Grand duplex, 2 logis de 3 ch. à c., sal. à man., sal. fam., garage double, en très bonne condition. Réduit. $94,900. (873765).

Yvon Caron, 778-1714
J. Dan Brunet & Fils, 777-9550



HULL —Commercial, 4 logis et espace commercial, excellents revenus. Bien situé dans secteur achalandé. Faites une offre! $199,500. (873773).

Chantal Hervet, 561-5222
G.R. Lauzon inc., 684-4420



L'ORÉE DU PARC —Maison de 1,600' car., quartier résidentiel. Garage double, 3 salles de bains. Bon prix. (873782).

Marie-Reine Gascon, 770-1616, p. 76
Re/Max Hull inc.



AYLMER —Impeccable, 3 plus 1 ch. à c., 2 salles de bains. $89,900. (873794).

Nancy Pément, 684-4788
Trust Général, 684-6363



GATINEAU —Spacieux bung., 2 c. à c., impeccable, salle familiale, terrain bien aménagé, taxes raisonnables. $78,500. (873805).

Paulette Savage, 778-9104
Trans-Action C.J.D., 663-1453



GATINEAU —Duplex, r.-d.-c., 2 ch. à c., salle de lavage, salon, cuisine, sous-sol, 2 ch. à c., salon, cuisine, salle de lavage. Loué $385/mois. $85,500. (873822).

C. Béland, 561-5222
G.R. Lauzon, 561-2445



AYLMER —Condo 3 ch. à c., tapis neuf, peinture fraîche. Secteur tranquille. Demandons $54,500. (873830).

Philip Lemay, 684-6363
Trust Général inc.



AYLMER —Maison en rangée, unité de coin, 3 c.c., très grande cuisine, salon. Terrassement superbe. Faut voir. $75,000. (873838).

Pierre Robillard, 684-5519
Royal Lepage, 684-2260



VOICI L'OCCASION —Duplez à prix imbattable, près de la marina à Aylmer, logis de 3 c. à c. et 1 c. à c. $74,900. (873678).

Jean Légaré, 776-1470
Royal Lepage Ltée



MANIWAKI —Gabrielle Langevin, 2 étages de 3 c. à c. Sous-sol. 2 galeries. $22,000. (873721).

Muguette Cére, 1-449-3761
Re/Max Hull, 770-1616



HULL —Unif. construction solide, brique, foyer, secteur paisible, environnement d'arbres à maturité. Allons visiter. $105,900. (873767).

Paul Goulet, 770-1197,
pagette: 561-3222, p. 451
J. Dan Brunet & Fils, 777-9550



AYLMER —Hi-ranch, 3 ch., salles familiales, garage double, situé près d'un parc. $89,500. (873774).

Alain Dussault, 684-2767
Trust Général, 684-6365



GATINEAU —Burig. 2 c. à c., grandes pièces, cour arr. clôturée, entrée pavée, sous-sol isolé, garde-robe en cèdre. $72,000. (873783).

Fernand Brousseau, 568-0718
Immeubles du Progrès, 568-0718



GATINEAU —Super maison-jardin avec garage, 3 c. à c., salle familiale avec poêle à comb. Informez-vous! (873797).

Rose Ouimet, 771-3392
Trans-Action G.B. Associés, 776-5564



GATINEAU —Bung.-duplex rénové, taxes minimes, revenus au sous-sol de $350/mois. Grand terrain boisé. $82,500. (873806).

Paulette Savage, 778-9104
Trans-Action, C.J.D., 663-1453



GATINEAU —Splendide 2 étages, grandes pièces, foyer. Garage double. Magnifique vue sur la colline. Faut voir. $143,900. (873824).

Gaston Paquet, 561-5222
G.R. Lauzon, 561-2445



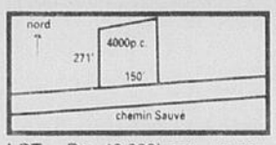
AYLMER —Condo 3 ch. à c., avec sous-sol fini, unité de coin. Frais seulement $65/mois. Demandons $57,500. (873831).

Philip Lemay, 684-6363
Trust Général inc.



PTE-GATINEAU —Quadrex. Une visite s'impose! $53,000. (873810).

Jacques Miron, 565-5362
Royal Lepage, 561-0223



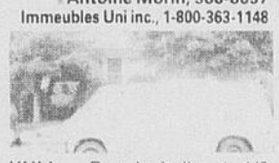
LOT —De 40,000' car., un peu de brousse en avant. À prix réduit! Appelez pour renseignements. $6,900. (873703)

Jean-Paul Hurtubise, 643-9089
Royal Lepage, 663-1222



BUCKINGHAM —Ferme de 154 acres, construction 1985, 4 c. à c., 2 salles de bains, garage, remise, écurie. $160,000. (873729).

Rachel Jean-Venne, 986-5704,
Antoine Morin, 986-8037
Immeubles Uni inc., 1-800-363-1148



HULL —Rue Isabelle, 1 1/2 étages, 3 ch. à c., s. à dîner, appareils ménagers inclus. Pour se loger à bas prix. (873768).

Mme Flo Lapierre, 568-2720
Groupaction H.G.



GATINEAU —Fonds de commerce-vidéo express. Tout l'équipement et 1,100 films V.H.S. inclus. Pour plus d'informations $90,000. (873775)

Lloyd Lefebvre, 684-0571
Trust Général inc., 684-6363



GATINEAU —1 1/2 étage, près d'église et écoles, salle à manger, salon avec foyer, garage, planchers en bois franc. $84,900. (873784).

Gilles Dulac, 568-9156
Les Immeubles du Progrès inc.



HULL —Jardin du Château, maison Saroin, très propre et bien décorée. Une visite s'impose. Faites vite! (873798).

Guy Bélanger, 776-5564
Trans-Action G.B. Ass.,



GATINEAU —Occasion pour débutant de se lancer en affaires avec un duplex rapportant $11,200/année. Visitez!!! $68,300. (873807).

Jean-Paul Hurtubise, 643-9089
Royal Lepage, 663-1222



HULL —Secteur tranquille, 4 chambres, plafond cathédrale, plancher de bois franc, foyer, s. familiale. $124,000. (873825).

Alain Dussault, 684-2767
Trust Général, 684-6363



GATINEAU —4 logis, stuc, 1-3 ch. à c., 1-2 ch. à c., 2-1 ch. à c. Chauffage électrique individuel. $89,500. (873832).

Rogathe et Ernestine Labine, 561-5728
Century 21, Marcel Joly, 776-3332



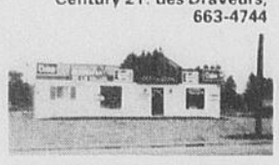
PTE-GATINEAU —Grand bung., 3 ch. à c., toutes grandes, armoires chêne massif, îlot central, garage, cont. élect. super. $124,900. (873815).

Gisèle Hubert, 685-0748
Groupaction H.G. Ass. inc., 568-6695



LAC SIMON —Chalet-maison, 1 plus 2 ch. à c. Droit de passage au lac et droit d'y laisser une embarcation. (873715).

Rosette Chénard, 428-3768
Century 21: des Draveurs, 663-4744



KAZABAZUA —Excellente opportunité, restaurant de 70 places, licencié, tout équipé. Possibilité de louer 3 locaux, adjacent commerce. (873741).

Robert Richard, FRI, 770-1616
Re/Max Hull inc., 770-1616



HULL —Superbe condo tout béton, un bout, 2 ch., s. à manger. En excellente condition, très bien éclairé plus abri d'auto. $97,500. (873769).

Vincent Bertrand, 776-5564
Trans-Action G.B., 776-5564



GATINEAU — Archambault, Pte-Gatineau, près du boul. Gréber. Grande maison avec piscine et garage. $75,900. (873777).

Roger Savage, 561-0000, p. 400
Royal Lepage, 663-1222



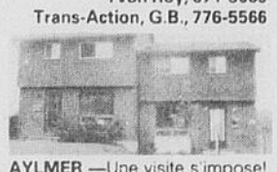
GATINEAU — Maison modulaire, salle à manger, salle familiale au sous-sol. $59,900. (873787).

Gilles Dulac, 568-9156
Les Immeubles du Progrès inc.



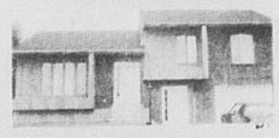
GATINEAU —Garage comm., 4 portes de service, treuil, compresseur, remise. Équipement à discuter avec proprio. $89,900. (873800).

Yvon Roy, 671-3065
Trans-Action, G.B., 776-5566



AYLMER —Une visite s'impose! Semi-détaché impeccable, 3 c.c., tapis et parquet récents. Grand terrain. $67,500. (873816).

Louise Larouche, 684-7762, 593-2743
Royal Lepage, 684-2260



CONSTRUCTION NEUVE —De qualité, tout brique, 3 ch. à c. Garage. Secteur recherché. Demandons $124,000. (873826).

Philip Lemay, 684-6363
Trust Général



HULL —Condo, investissement loué avec bail, 2 ch. à c., foyer. Très bien entretenu, unité de coin. $69,900. (873834).

Nicole Keeley, 684-4837
G.R. Lauzon, 684-4420



CONSTRUCTION NEUVE —De qualité, tout brique, 3 ch. à c. Garage. Secteur recherché. Demandons $124,000. (873826).

Philip Lemay, 684-6363
Trust Général



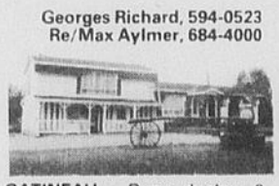
RIV. PETITE-NATION —Ch. la Presqu'île: chalet-maison, balcon, 3 ch. à c., foyer, patio, talus, paysager, galerie. (87716).

Rosette Chénard, 428-3768
Century 21: des Draveurs, 663-4744



BEECHGROVE —Grande maison de 2 ch., vue et droit sur la rivière, salon de 30' x 15'. Très bonne construction. $88,500. (873745).

Georges Richard, 594-0523
Re/Max Aylmer, 684-4000



GATINEAU —Bung.-duplex, 6 c.c., rénové, 1,704 pi. ca., terrain 27,913 pi. ca., foyer, logis $395 par mois, bonne propriété. $109,000. (873770).

Maurice Bouvier, 561-3222, p. 176,
Gilbert Brisson, 561-1720
Trans-Action G.B., 776-5564



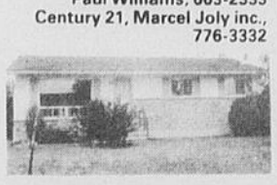
GATINEAU —Bung., 5 ch., 2 salles de bains complètes. Près de la Polyvalente. $73,900. (873778).

Pierrette Lacroix, 663-1222/770-9221
Paulette Chayer Lapratte, 561-3222, p. 363;
Royal Lepage, 663-1222



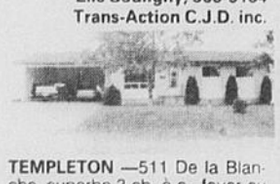
GATINEAU —Sur la rivière Outaouais. luxueuse résidence, plus de 3,000! car., piscine intérieure. Beaucoup d'extra. $260,000. (873788).

Paul Williams, 663-2333
Century 21, Marcel Joly inc., 776-3332



GATINEAU —Bung. façade en pierre, 3 c. à c., tapis de qualité, sous-sol fini avec P.C.L., 2 s. de bains, très propre, bien décoré. Templeton. $78,500. (873801).

Elie Souligny, 568-3164
Trans-Action C.J.D. inc.



TEMPLETON —511 De la Blanche, superbe 3 ch. à c., foyer au salon, cuisine moderne, air climatisé, aspirateur central, sous-sol pleine grandeur, sortie cour arrière. (873818).

Pierre André Gareau, 561-3222
Re/Max Hull inc., 770-1616



AYLMER —Grand duplex, impeccable, 2-2 ch. à c., très spacieux. Près du centre et autobus. Demandons $99,500. (873827).

Philip Lemay, 684-6363
Trust Général



AYLMER —Bungalow avec beaucoup d'extra. Sous-sol fini, foyer, plancher bois franc, armoires neuves, etc. $98,500. (873835).

Normand Coulombe, 684-4420
G.R. Lauzon, 684-4420

LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.
197, boul. St-Joseph, Hull

Immeubles

G.R. LAUZON

courtier

POUR UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE!

DIVISION HYPOTHÉCAIRE

Profitez des avantages d'une consultation gratuite auprès de notre conseiller hypothécaire.
«Financement adapté à vos besoins».
Richard Cusson, 561-2445

LES IMMEUBLES G.R. LAUZON INC. COURTIER EN IMMOBILIER

LUCERNE (1141)



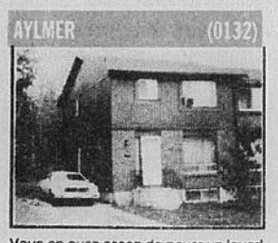
La campagne en ville! Viceroy, plafond cath. refait à neuf, s.-sol fini, terrain 1 acre, taxes basses. Informez-vous!
Robert Beauvais, 561-5222

AYLMER (1084)



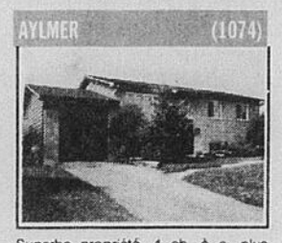
Nouveau sur le marché, grand semi-détaché, maison en rangé, 3 ch. à c., 2 salles de bains, terrain clôturé et paysager à l'avant.
Nicole L. Cliche, 561-2445/561-5222

AYLMER (0132)



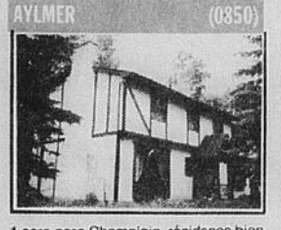
Vous en avez assez de payer un loyer! Devenez propriétaire! Semi-détaché, 3 ch. à c., salle à manger, très propre. Pas de voisin à l'arrière.
Maryse P. Roy, 684-2943/684-4420

AYLMER (1074)



Superbe propriété, 4 ch. à c. plus bureau, 2 salles de bains, salle fam. avec bar, immense patio, piscine h. terre, garage, remise en bois, air clim.
Chantal Hervet, 561-5222 #67

AYLMER (0850)



1 acre parc Champlain, résidence bien spéciale en face de la Commission de la Capitale nationale. A prix bien raisonnable.
Gaby R. Leblanc 561-3222, poste 463

AYLMER (1103)



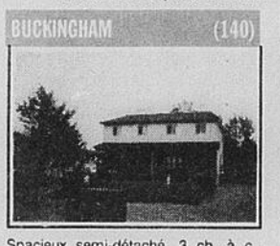
Maison de 1 1/2 étages. Un vrai bijoux! Fenêtre neuve, foyer au salon, sous-sol fini. Clôturé, entrée pavée double. Toiture 2 ans. Venez voir!
Richard St-Jacques, 684-4420

BUCKINGHAM (198)



Le bas a été renové et ré-insulé, 3 ch. à c., s. à manger, chauff. élect., P.C.L., taxes $715. Plus confortable qu'à loyer. $44,500.
Bob Laroche, 986-2062, 1-800-567-1281, #496

BUCKINGHAM (140)



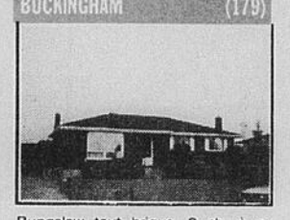
Spacieux semi-détaché, 3 ch. à c., chauff. élect. 1 1/2 ch. de bains, porte-patio, excellente décoration intérieure.
Bob Laroche, 986-2062, 1-800-567-1281, #496

BUCKINGHAM (0052)



Il est toujours temps de se faire construire avnat l'hiver. Maison modèle ouverte les samedis et dimanches au 3 St-Louis à 14 h.
André Sarazin, 1-800-567-1281, #421

BUCKINGHAM (179)



Bungalow tout brique, 3 ch. à c., sous-sol semi-fini. Remise, terrain 85' x 125'. Pour info.
Raymond Plouffe, 986-1618

BUCKINGHAM (952)



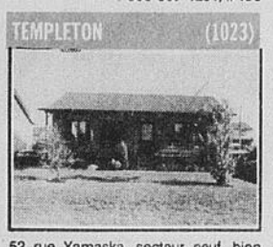
Bungalow tout brique, construction 1986. Plusieurs extra, terrain 65 x 97.
Aline Bourbonnais, 986-1424

BUCKINGHAM (1017)



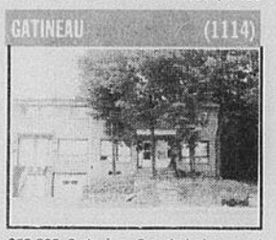
Deux logis brique et colorlock, 2 ch. à c., très propre, terrain 70 x 100 clôturé, 2 remises.
Aline Bourbonnais, 986-1424

TEMPLETON (1023)



52 rue Yamaska, secteur neuf, bien paysager et paisible.; 4 ch. à c. Piscine. Propriété impeccable. Près d'une école, parcs et aréna. $84,900.
Robert F. Leduc, 561-2445

GATINEAU (1114)



$59,900. 3 ch. à c., 2 s. de bains, s-sol à la grandeur. dos à un parc.
Yves Bourgon, 561-5222

PTE-GATINEAU (944)



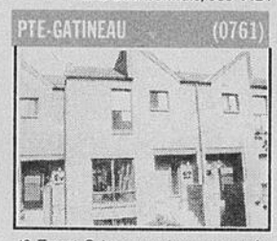
Carrefour, $79,900, cuisine-dînette avec porte-patio et sun deck, s-sol avec foyer.
Yves Bourgon, 561-5222

GATINEAU (689)



$49,900. Unité de coin, 4 ch. à c. Piscine, côturé. Très propre. toute offre sera considérée.
Yves Bourgon, 561-5222

PTE-GATINEAU (0761)



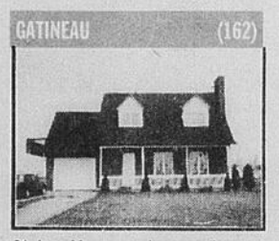
49 Ernest Gaboury, maison en rangée, tout brique, 2 étages, 3 ch. à c., s. à manger, porte-patio, armoires mélamine. Impeccable. Frais condo $45./mois.
Gisèle Tremblay, 777-0191

PTE-GATINEAU (0638)



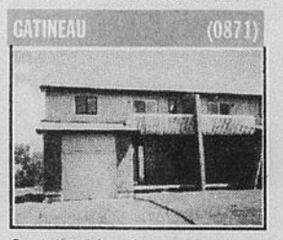
18 Orléans, 24 logements, très bon achat et propre. Chauf. élect. Revenu brue $115,000./an. Chauffé, éclairé. $675,000.
Pierre Gabin, 770-4428

GATINEAU (162)



21 Jean-Marc, superbe canadienne, 4 c.c., 1 1/2 s. de bains, foyer, s-sol fini. Piscine, remise, entrée pavée. Beaucoup d'extra. Faut voir ça.
P.A. Charbonneau, 561-5222

GATINEAU (0871)



Semi-détaché neuf, beaucoup d'extra. Prise aspirateur central, balcon dans ch. des maîtres, bain romain. Faut voir. Garage.
Martine Brunet, 771-6661

CÔTE D'AZUR (0994)



24 Castillou, maison à palier, 3 ch. à c., foyer. Garage. Deck, cour clôturée. Paysagement. Situé dans un secteur de choix.
Chantal Beauchamp, 561-5222

CÔTE D'AZUR (1016)



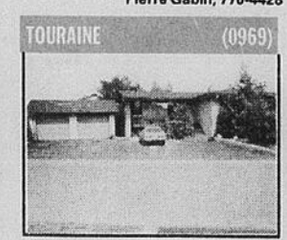
Nouvelle inscription. Super bung. de style Breton, tout brique. Garage. Foyer, 4 app. ménagers inclus. Décor et paysagement prof.
Marc Pageau, 561-5222

GATINEAU (0671)



Secteur Limbour, prix réduit pour ce magnifique bung. 3 plus 2 c.c., armoires chêne, porte-patio, sous-sol fini, foyer. Garage. Arbres, clôturé.
J.-Claude Bellehumeur, 561-5222

TOURAINE (0969)



20 de Lorraine, secteur recherché, grande maison en brique âgée, de 9 ans. Entrée pavée pour 6 autos. Garage double. Intérieur moderne et fonctionnel.
Marie Hamelin Bradley, 561-5222

GATINEAU (1005)



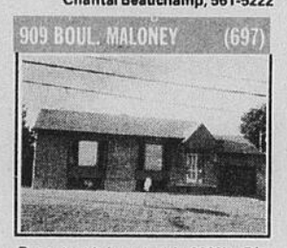
Nouveau projet domiciliaire, semi-détachés de luxe, financement possible à 100%. Secteur prestigieux, prendra beaucoup de valeur.
Normand Coulombe, 684-4420

PARC GATINEAU (914)



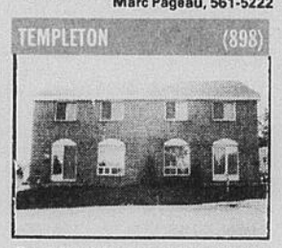
Super bungalow à 10 min. du parlement, près des pentes de ski. 1 acre de terrain. Old Chelsea.
Paul de Broeck, 561-2445

909 BOUL. MALONEY (697)



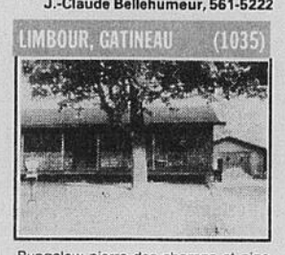
Bung. tout brique, terrain 9228'c. Bâtiment 40 x 32, prix réduit. Doit vendre, cause transfert.
Gérald Chartrand, 663-0244, 561-2445

TEMPLETON (898)



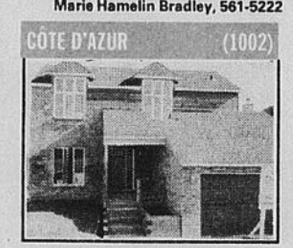
Semi-détaché, const. neuve, décoration par professionnelle. Entrée pavée. Remise.
Yves Bourgon, 561-5222

LIMBOUR, GATINEAU (1035)



Bungalow pierre des champs et pins. Endroit paisible et paysager, arbres matures. Idéal pour famille. Garage isolé en pin.
Roger Villeneuve, 561-5222

CÔTE D'AZUR (1002)



Superbe 2 étages, grandes pièces, foyer. Garage double. Vue sur la colline parlementaire. $143,900. faut voir.
Gaston Pâquet, 561-5222

PTE-GATINEAU (0964)



Vous voulez investir? J'ai un 12 logis de 2 ch. à c., salle à manger. Bons revenus. Construction supérieure bâtit en 1985.
J-Claude Bellehumeur, 561-5222

TEMPLETON (1062)



68 Des Sables, style Québécois, 3 ch. à c., s-sol fini avec bar. Terrain paysager près d'une école, parc, aréna. Propriété très propre. $84,900.
Robert F. Leduc, 782-4759

GATINEAU (617)



4 St-Rosaire, très beau bungalow 26 x 40, avec revenu au sous-sol, $350./mois. Idéal pour propriétaire occupant. Peu d'entretien. Tout brique. $93,500.
Robert St-Georges, 561-5222

GATINEAU (916)



Sablonnière, très jolie québécoise, 3 c.c., plancher bois franc. Garage. Division au s-sol. Grand deck. Terrassement superbe. $89,900. faites vite.
P.A. Charbonneau, 561-5222

TOURAINE (1081)



41 Dalsace, qui possède cette maison va gagné un avantage dans le domaine financier et va s'affirmer en exploitant ses richesses.
André Cléroux, 243-1319

GATINEAU (121)



Split level, 4 paliers, 4 ch. à c., 2 salles de bains, salle familiale avec comb. lente. Superbe propriété. Beaucoup d'extra. Dos à la rivière la Blanche. Faut voir. **Claudette Béland, 561-5222**

GATINEAU (1005)



Condo penthouse, 2 ou 3 ch. à c. Près de l'Hôpital. Neuf, salle familiale. Terrasse privée. 1730 pi. ca. Occ. immédiate.
Lucille Osborne, 561-5222

GATINEAU (0912)



Propriété avec cachet d'aujourd'hui. Très bien entretenue. Beau secteur. 4 c.c., den, "sun room".
Lucille Osborne, 561-5222, André Meloche, 561-5222

HULL (1036)



Château de la Montagne, pour investisseur, déduction impôts pour 87. Condos très bien divisé. 2 ch. à c. Loué jusqu'en juillet 1988.
C. Caron, 684-4420, 561-5222

HULL (0910)



Doit être vendu, joli condo 2 ch. à c. Financement à 100%. Très propre. Vue sur le parc Gatineau. Vaut une visite.
Robert W. Laroche, 771-6699 p. 188

TERRASSE DU PARC (1014)



Hull, condo où la propreté règne! 2 c.c., s. à manger, salon avec foyer, c.c.m. 17x14, très grande. En plus pièce pour boudoir. Attention seulement $62,000. **H. Dupuis, 561-5222**

HULL (0854)



39 Boyer, unifamiliale, milieu recherché. 3 ch. à c., grand salon et s. de jeux au s-sol. Clôturé. Très propre.
Gaby, 561-3222 p. 463

HULL (0861)



58 Joseph Baker, maison-jardin, unité de bout, 10 minutes du centre-ville d'Ottawa. Près parc de la Gatineau. 3 ch. à c. Inclus: poêle Jenn-Air, lave-vaisselle.
Chantal Beauchamp, 561-5222

HULL (0749)



117 St-Hyacinthe, duplex rénové, bon secteur. Ecole, dépanneur, centres commerciaux tout près. Avis aux locataires qui veulent devenir propriétaire.
Marie Hamelin Bradley, 771-6661

HULL (324)



Mont-Bleu, super deux étages. 1770 pi. ca., 3 c.c., ch. des maîtres avec s. de bains privé, s. familiale, toit cathédrale, foyer, etc. Faut voir.
P.A. Charbonneau, 561-5222

LAC CASSELL OU BROCHET (0745)



Low, Qué. Beau chalet sur bord de l'eau, 2 grandes ch. à c., salle de bains 3 mcx eau chaude, eau froide, tout meublé. Beaucoup d'extra.
Nicole L. Cliche, 561-5222/561-2445

LUSKVILLE (1097)



Plage Bélisle, chalet hivernisé, 2 plus 1 ch. à c., fenêtre neuve. Terrain, coin vue de la rivière. Frais peinturé/décoré. Poêle et réfrigérateur, solarium.
Richard, 684-4420

HULL-OUEST (1037)



Parc Gatineau, sup. bung. 85, 4 ch. à c., cuis., magnifique s. à manger avec porte-patio. Garage, terrain 1/2 acre, plusieurs atouts et attraits. Bien situé! Prix abordable! **F. Simard, 770-9991**

PAPINEAUVILLE (1033)



$62,000. maison neuve! 3 ch. à c., porte-patio dans cuisine. sous-sol pleine grandeur. Inclus tapis.
Jean-Daniel Clément, 427-5512, 1-800-567-1281, #4000

PETITE-NATION (217)



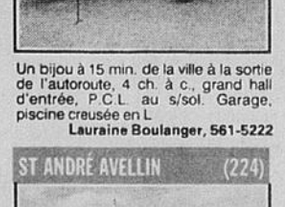
Choix de terrains St-André Avellin, 22 acres, $17,500. Ripon, 23 acres, $19,500., St-André Avellin 31 acres avec roulotte, $9,900. **Jean Daniel Clément, 427-5512, 1-800-567-1281 #4000**

RIPON (210)



Restaurateurs! Site excellent pour salle à manger, bâtiment rénové avec logis, 3 ch. à c, pour proprio, 5 1/2 acres de ter. **Jean Daniel Clément, 427-5512, 1-800-567-1281, #4000**

ANGERS (646)



Un bijou à 15 min. de la ville à la sortie de l'autoroute, 4 ch. à c., grand hall d'entrée, P.C.L. au s/sol. Garage, piscine creusée en L.
Lauraine Boulanger, 561-5222

LAC LETOURNEAU (0921)



À quelques minutes de la ville. Un domaine de rêve sur une île, 2 étages, 9 porte-patio, téléphérique, ponton. Information.
J. Claude Bellehumeur, 561-5222

PAPINEAUVILLE (172)



Réduit! Réduit! Bord de l'eau, 4 saisons, 3 ch. à c., s. jeux, chauff. élect. et bois, air climatisé, aspir. central, piscine. Faut voir!
Augustine Cléroux, 663-9474

ST-ANDRÉ AVELLIN (181)



Ferme-Loisir, $59,900., maison d'autrefois renovée, 95 arpents de ter. boisé et cultivable.
Jean Daniel Clément, 427-5512, 1-800-567-1281

MASSON (238)



Superbe résidence, 3 ch. à c., lot 110 x 109, arbres matures, très privée, s.-sol fini, avec var, armoires érable, plusieurs extra.
Augustine Cléroux, 663-9474

RIVIÈERE LA BLANCHE (160)



Chalet 4 saisons. Profitez de l'automne et sa nature. 2 ch. à c., chauff. bois et élect., s. de bains 3 pièces. Équipé et meublé.
André Sarazin, 1-800-567-1281, #421

ST ANDRÉ AVELLIN (224)



$27,900. chalet ou maison à l'année, chauf. élect., sous-sol à la grandeur, partiellement fini. Droit de passage au lac. **Jean Daniel Clément, 427-5512, 1-800-567-1281, #4000**

ST-PIERRE DE WAKEFIELD (0878)



Bung. 3 plus 1 ch. à c., salle fam., const. 1981, 1 acre avec ruisseau et droit d'accès au lac. $61,900. ou meilleure offre. **Michel Carrisse, 561-5222, 1-454-2417**

ST-ANDRÉ AVELLIN (159)



Amateurs de chevaux! Tout es là pour vos animaux favoris: grange avec enclos corral, 6.7 acres de ter. $47,900.
Jean-Daniel Clément, 427-5512, 1-800-567-1281, #4000

BUCKINGHAM (0907)



Logez-vous pour 344/mois! Joli 2 étages, intérieur super coquet, très propre int. et ext., grande espace de stationnement. A $44,500.
Muriel Durocher

BUCKINGHAM



Bungalow neuf, 3 ch. à c., salon, cuisine, tourbe à l'avant. Choix de couleur, très beau secteur. Vaut une visite! Prix très raisonnable!
Claudette Béland, 561-5222

PTE-GATINEAU (0791)



4 logis plus ateliers, pas chauffé, pas éclairé, revenu $17,700. Prix $118,000.
Denis Vannier, 561-5222

GATINEAU (867)



Quadrex, très propre, clôturé, porte-patio au salon, remise, 3 ch. à c. $54,000. ou meilleure offre.
Yves Bourgon, 561-5222

PTE-GATINEAU (1020)



$69,900. Terrain clôturé, piscine, grosse remise. 4 ch. à c. Grand terrain.
Yves Bourgon, 561-5222

CÔTE D'AZUR (0637)



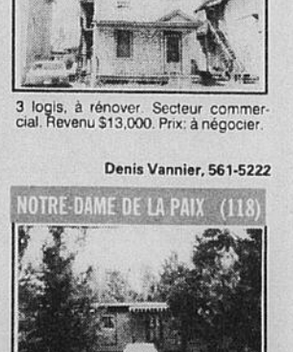
Gatineau, luxueux bung., style méditerranéen, 4 c.c., foyer, solarium avec bain giratoire. Paysagement professionnel. Beaucoup de style.
Martine Brunet, 771-6661

GATINEAU (661)



494 Antoine, semi-détaché 3 ch. à c. En face, espace vert, endroit très paisible.
Gérald Chartrand, 663-0244, 561-2445

CARREFOUR DE LA CAPITALE (1003)



Superbe maison neuve, 3 c. à c., s. de bains 8 x 13, bain romain, douche debout, stores verticaux inclus, aspirateur central. Maison de prestige.
Marc Pageau, 561-5222

TOURAINE (1038)



Rue Dieppe, $79,900. Tout brique. Abri d'auto. Grand terrain. S. à m., 3 c.c., bois franc, tapis. S-sol fini, foyer.
R. Gauthier, 561-3222 p. 129, Nicole Leblanc, 561-5222

GATINEAU, TOURAINE (857)



Joli bung. 26 x 42, décoration supérieure, secteur recherché. Rue tranquille. Très beau paysage. Faut voir.
Claude Rochette, 561-5222

HULL (0956)



Joli semi-détaché 3 ch. à c., décor professionnel. Près échangeur routier, circuit d'autobus, Cégep. Pour visite.
Robert W. Laroche, 771-6699 p. 188

ST-JOSEPH (0700)



3 logis, à rénover. Secteur commercial. Revenu $13,000. Prix: à négocier.
Denis Vannier, 561-5222

MASSON (223)



4 logis, $79,900., rue St-Jean Baptiste. 2 de 2 ch. à c., pas chauffé, ni éclairé. Centre-ville. Propre, grandes pièces.
Bob Laroche, 986-2062, 1-800-567-1281, #496

NOTRE-DAME DE LA PAIX (118)



$33,000. Maison mobile impeccable, 3 ch. à c., chauff. élect., ter. 7.43 acres, plantation pins, remise, poêle, réfrigérateur etc.
Gisèle Aubin, 983-2584

ST-PIERRE DE WAKEFIELD (820)

Très, très belle propriété à 30 min. du centre-ville. Pour la paix! La tranquillité! Le confort et beaucoup d'espace! Venez voir!
Madeleine Bédard, 561-5222, #28

ST-PIERRE DE WAKEFIELD (775)

Prix réduit bungalow très bien entretenue avec plus 2 1/2 acres de terrain, près des services, école, magasins. Faut voir!
Roger Villeneuve, 561-5222

RIVIÈRE LA BLANCHE (175)

Dormez au son des chûtes et ouvrez l'oeil au passage d'automne. Chalet-maison, chauf. élect. et bois, 2 ch. à c., garage.
André Sarazin, 1-800-567-1281, #421

ANGERS (642)

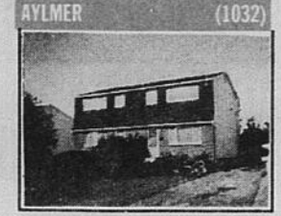
Impeccable bungalow avec logis possible. Une aubaine à $79,900. Faites vite! Libre immédiatement!
Paul de Broeck, 561-5222

AYLMER (1075)



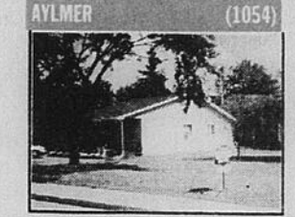
Bungalow-duplex, très belle maison, peinture fraîche avec piscine, grand terrain 7393' car. Location de sous-sol à 400$/mois.
Normand Colombe, 684-4420

AYLMER (1032)



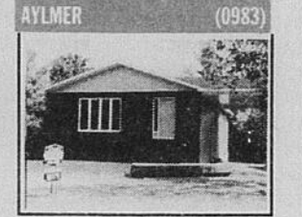
Nouveau sur le marché, semi-détaché, 3 ch. à c., fraîchement repeint, sous-sol fini, cour clôturé, rue accessible et privée.
Djamila Francoeur, 685-1540

AYLMER (1054)



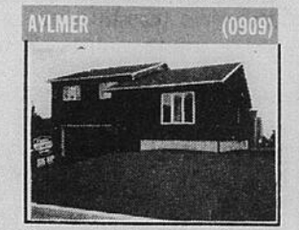
Superbe petite maison avec un terrain double. Idéal comme première maison ou investisseur. Maison toute renovée. A voir!
Normand Coulombe, 684-4420

AYLMER (0983)



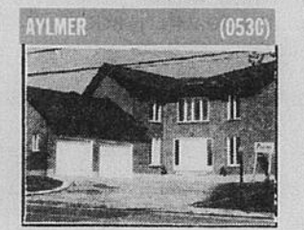
Bung., 3 ch. à c., salle à manger, grande salle fam. Abri d'auto. Très bien situé dans secteur paisible, financement disponible.
Marcel Lamoureux, 684-4420/684-0164

AYLMER (0909)



Secteur privilégié, split-level, 4 paliers fini, 4 ch. à c., s. fam. avec foyer, s. de jeu. Construction de grande qualité 1987
Carole Cardinal, 684-9441

AYLMER (0530)



Pour les gens qui apprécient la qualité! 76 Broud, 2 étages, toute brique, toit d'acier 30 ans, porte et fenêtre Pella, garage.
Marcel Lamoureux, 684-0164/684-4420

AYLMER 684-4420

HULL 771-6661

GATINEAU 561-2445

BUCKINGHAM 986-1230